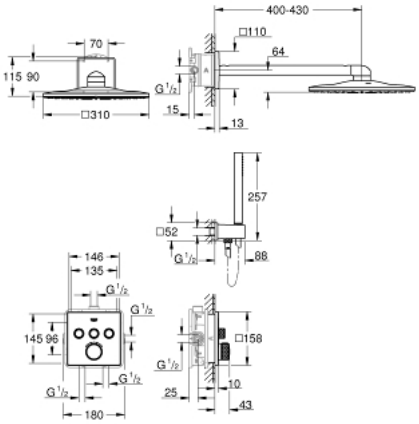
Pure Freude an Wasser

GROHE

34 706 000 **Duschsystem Unterputz mit Rainshower SmartActive 310 Cube**

https://www.grohe.de/de_de/duschsystem-unterputz-mit-rainshower-smartactive-310-cube-34706000.html





- bestehend aus:
- Unterputz-Thermostat mit 3 Absperrventilen
- **Grohtherm SmartControl Fertigmontageset**
- **(29 126)**
- **Rapido SmartBox (35 600)**
- **Rainshower SmartActive 310 Cube Kopfbrause-Set (26 479) und Rohbauset für Kopfbrause-Set (26 483)**
- **Euphoria Cube Handbrause (27 698)**
- Euphoria Cube Wandanschlussbogen mit integriertem Wandbrausehalter (26 370)
- Brauseschlauch Silverflex 1.500 mm (28 364)

DESIGN +
ENGINEERING
GROHE GERMANY
97.170.231/ÄM 232009/07.14

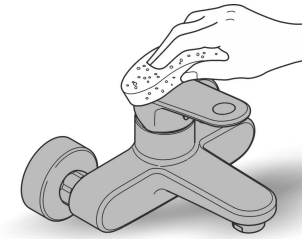
Pure Freude an Wasser

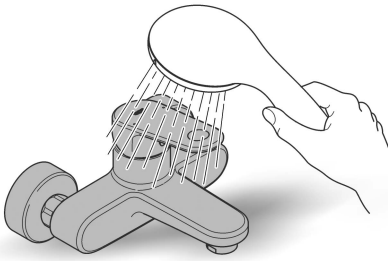
www.grohe.com

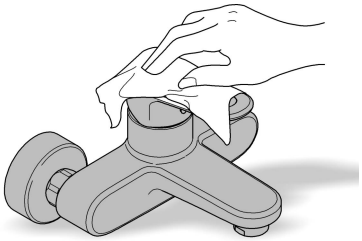
48 166





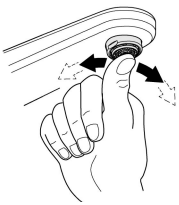


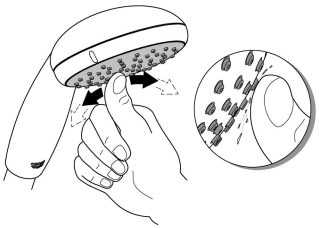


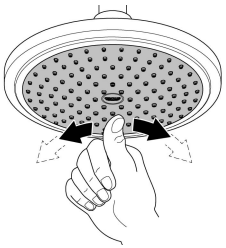




SpeedClean







D	Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel, lösungsmittel- oder säurehaltigen Reiniger, Kalkentferner, Haushaltsessig und Reiniger mit Essigsäure.
GB	Do not use abrasive sponges, scouring agents, organic solvents or acidic cleaners, limescale removers, household vinegar or cleaners containing acetic acid for cleaning.
F	Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'éponges ou produits abrasifs, de solvants, de produits nettoyants à base d'acide, de produits anti-calcaire, de vinaigre blanc, ni de produits nettoyants à base d'acide acétique.
E	No utilice para la limpieza estropajos que rayen, agentes abrasivos, productos de limpieza que contengan disolventes o ácidos, disolventes para cal, vinagre doméstico ni productos de limpieza con ácido acético.
I	Per la pulizia non utilizzare spugne ruvide, prodotti abrasivi, detergenti a base di solventi o acidi, prodotti anticalcare, aceto ad uso domestico e detergenti a base di acido acetico.
NL	Gebruik voor het reinigen geen krassende zemen, schuurmiddelen, reinigers met oplosmiddelen en zuren, ontkalkers, schoonmaakazijn en reinigingsmiddelen met azijnzuren.
S	Använd vid rengöring inte hårda tvättsvampar, skurmedel, lösningsmedel eller syrahaltiga rengöringsmedel, avkalkningsmedel, hushållsättika eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.
DK	Anvend aldrig skuremidler, slibende svampe, skuremidler, opløsningsmidler eller syreholdige rengøringsmidler, kalkfjerner, husholdningseddike og rengøringsmidler med eddikesyre til rengøringen.
N	Bruk ikke svamper som lager riper, skuremidler, rengjøringsmidler med løsemidler eller syrer, kalkfjernere, husholdningseddik eller rengjøringsmidler med eddiksyre.
FIN	Älä käytä puhdistamiseen naarmuttavia sieniä, hankausaineita, liuotinainetta tai happoa sisältäviä puhdistusaineita, kalkinpoistoaineita, kotitalousetikkaa tai etikkahappopitoisia pesuaineita.
PL	Do czyszczenia nie wolno używać gąbek do szorowania, środków szorujących, środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub kwasy, preparatów do usuwania osadów wapiennych, octu spożywczego i środków czyszczących z kwasem octowym.
UAE	لا تستخدم إسفنج الكَشْط، أو مواد كاشطة، أو مذيبات عضوية أو منظفات حمضية، أو مزيلات الترسبات الملحية (الكلس)، أو الخلّ المنزلي، أو منظفات تحتوي على حمض خلّي من أجل التنظيف.
GR	Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά σφουγγάρια, συστατικά τριψίματος, διαλυτικά ή άλλα καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξέα, καθαριστικά αλάτων, ξύδι και καθαριστικά που περιέχουν ξύδι, για τον καθαρισμό.
CZ	Na čištění nepoužívejte abrazivní houbičky, abrazivní prostředky, organická rozpouštědla nebo kyselé čističe, odstraňovače vodního kamene, potravinářský ocet nebo čisticí rostředky obsahující kyselinu octovou.

H	Kérjük, hogy a tisztításhoz ne használjon karcoló szivacsokat, dörzsölőszert, oldószert vagy savat tartalmazó tisztítószereket, mészkőeltávolítókat, háztartási ecetet vagy ecetsavas tisztítószereket.
P	Não utilize esponjas ásperas, produtos abrasivos, produtos de limpeza solventes ou ácidos, produtos de remoção de calcário, vinagres domésticos e produtos de limpeza com ácido acético para a limpeza.
TR	Temizlik için çizici sünger, aşındırıcı temizleyiciler, çözücü ya da asit içerikli temizleyiciler, kireç çözücüler, sirke ya da asetik asit içerikli temizleyiciler kullanmayınız.
SK	Na čistenie nepoužívajte drsné umývacie hubky, čistiace prostriedky s obsahom mechanických častíc, prostriedky s obsahom rozpúšťadiel alebo kyselín, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, potravinársky ocot alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny octovej.
SLO	Za čiščenje ne uporabljajte grobih gob, sredstev za poliranje, čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila ali kislino, odstranjevalcev vodnega kamna, jedilnega kisa ali čistilnih sredstev z ocetno kislino.
HR	Pri čišćenju nemojte upotrebljavati grube spužve, sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivi ocat, kao ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline.
BG	За почистване не използвайте абразивни гъби, абразивни средства, почистващи препарати, съдържащи разтворители или киселини, препарати за отстраняване на котлен камък, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина.
EST	Ärge kasutage puhastamiseks karedaid švamme, küürimisvahendeid, lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, kalgieemaldajaid, majapidamisäädikat ega äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid.
LT	Nenaudokite valymui šveitimo kempinėlių, šveitiklių, tirpiklių arba valiklių, kurių sudėtyje yra rūgščių, kalkių šalinimo priemonių, maistinio acto ir valiklių su acto rūgštimi.
LV	Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai skābi saturošus tīrīšanas līdzekļus, līdzekļus kaļķa noņemšanai, etiķi un etiķskābi saturošus tīrīšanas līdzekļus.
RO	Nu utilizați pentru curățare bureți duri, substanțe abrazive, substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartru, oțet de bucătărie şi substanțe de curățare pe bază de acid acetic.
CN	进行清洁时，请勿使用研磨海绵、擦洗剂、有机溶剂或酸性清洁剂、水垢去除剂、食用醋或含有醋酸的清洁剂。
UA	Під час очищення не застосовуйте абразивні засоби для чищення, губки, що залишають подряпини, засоби для чищення зі вмістом кислот або розчинників, засоби для видалення вапна, харчовий оцет і засоби для чищення зі вмістом оцтової кислоти.
RUS	При очистке не применяйте абразивные чистящие средства, оставляющие царапины губки, чистящие средства с содержанием кислот или растворителей, средства для удаления извести, пищевой уксус и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты.

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
✆ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
✆ +(03) 9682 1231

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
✆ +86 21 63758878

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
✆ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
✆ +09/373 4324

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
buiro@grohe.com.pl

RI
✆ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8041617

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL BiH HR KS ME MK SLO SRB
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR OM UAE YEM
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com
2013/10/22

GROHTHERM SMARTCONTROL
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

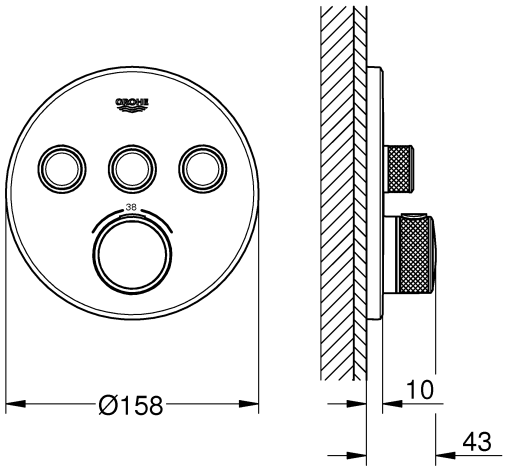
99.0803.031/ÄM 239008/06.17

www.grohe.com

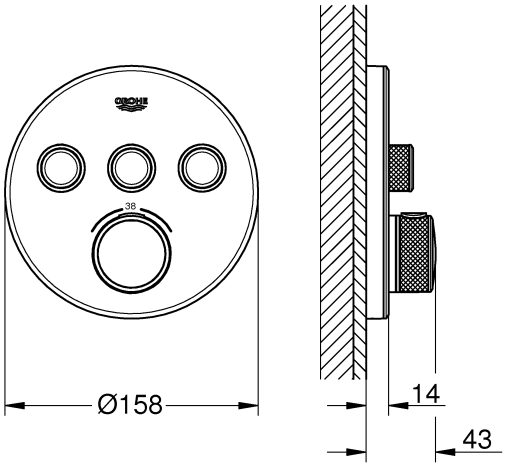
Pure Freude an Wasser

GROHE

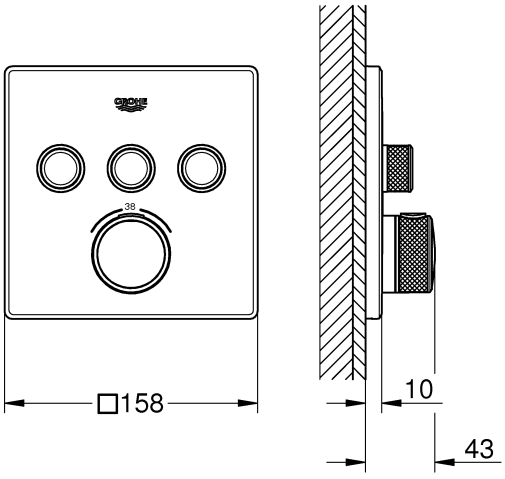
29 121



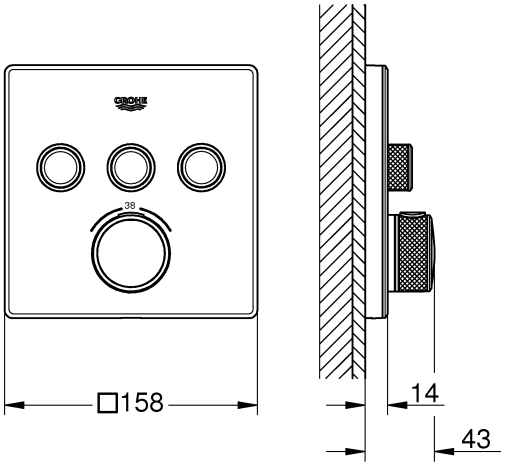
29 904



29 126



29 157

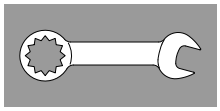


D ..12
GB ..12
F ..13
E ..13
I ..14
NL ..14
S ..15
DK ..16
N ..16
FIN ..17
PL ..17
UAE ..18
GR ..18
CZ ..19
H ..19
P ..20
TR ..20
SK ..21
SLO ..21
HR ..22
BG ..22
EST ..23
LV ..23
LT ..24
RO ..24
CN ..25
UA ..26
RUS ..26

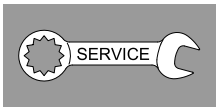
1



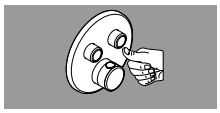
2 - 9



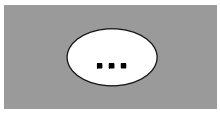
9 - 10



11

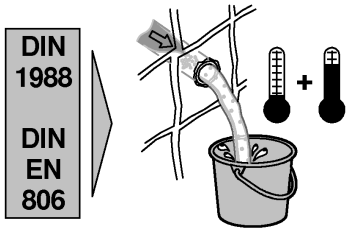


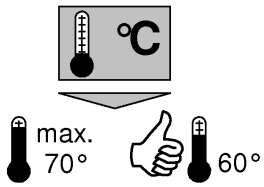
12 - 27

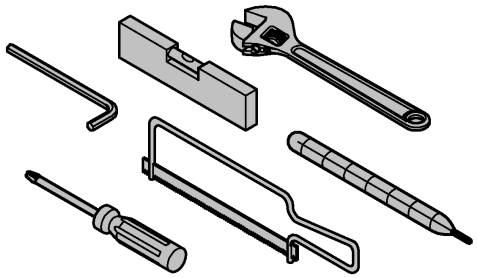


30

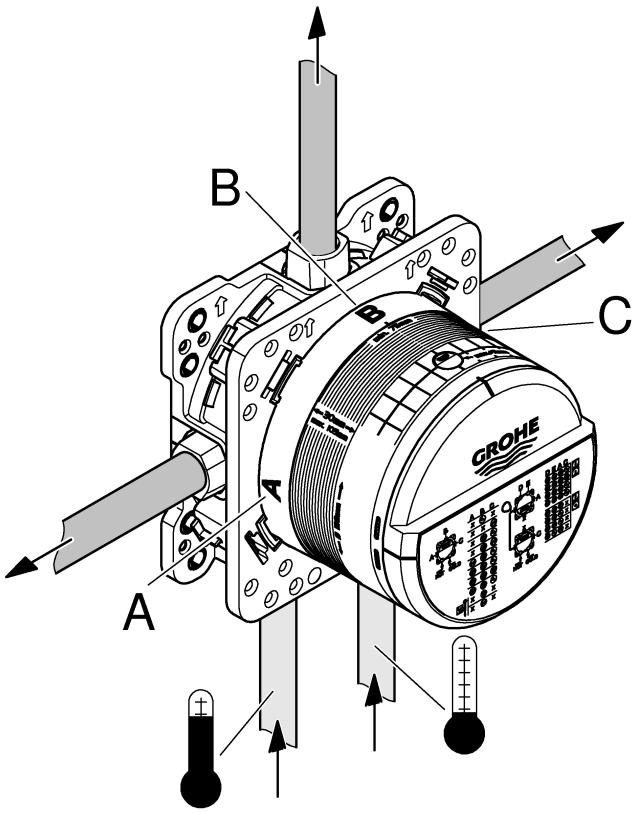


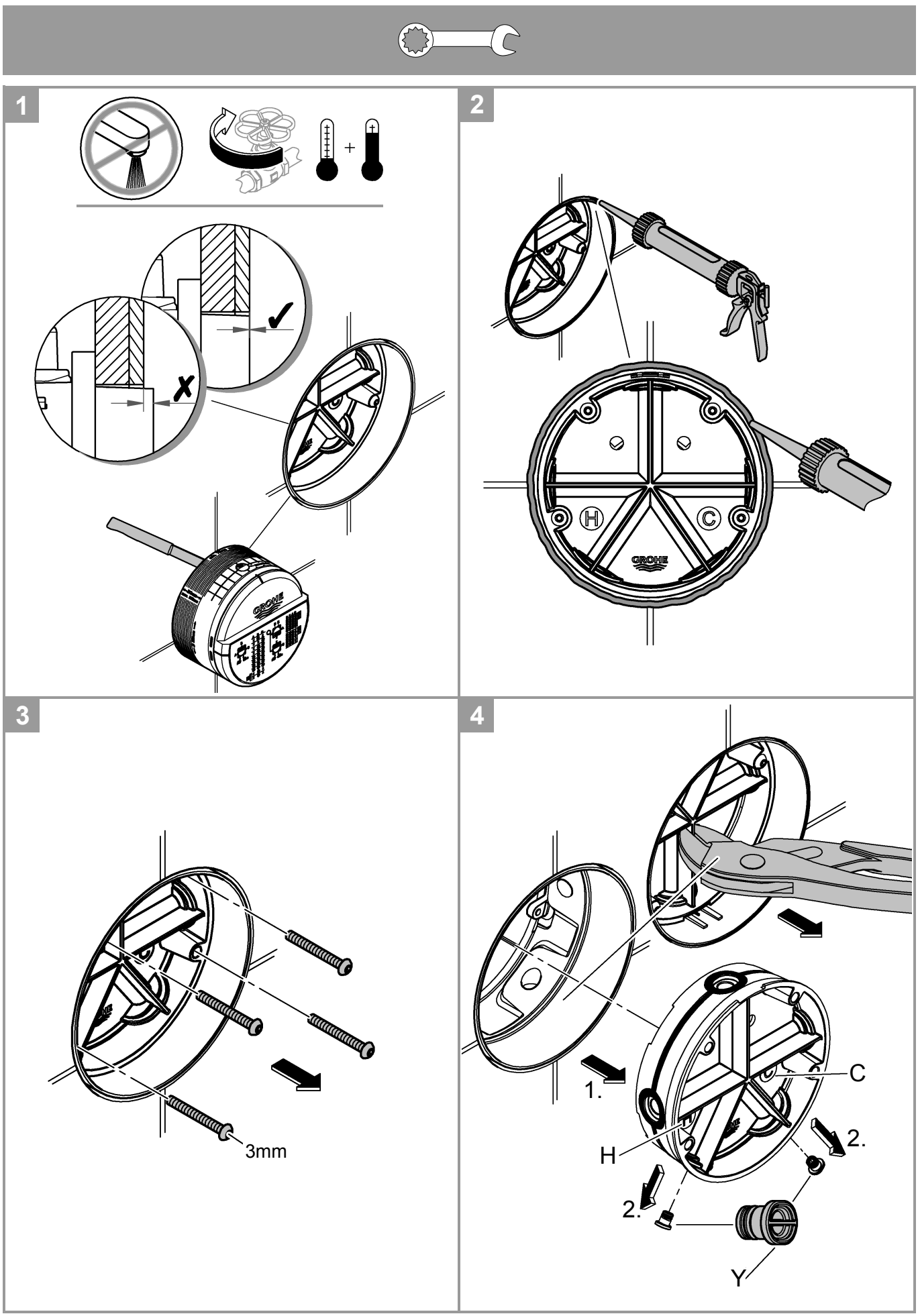




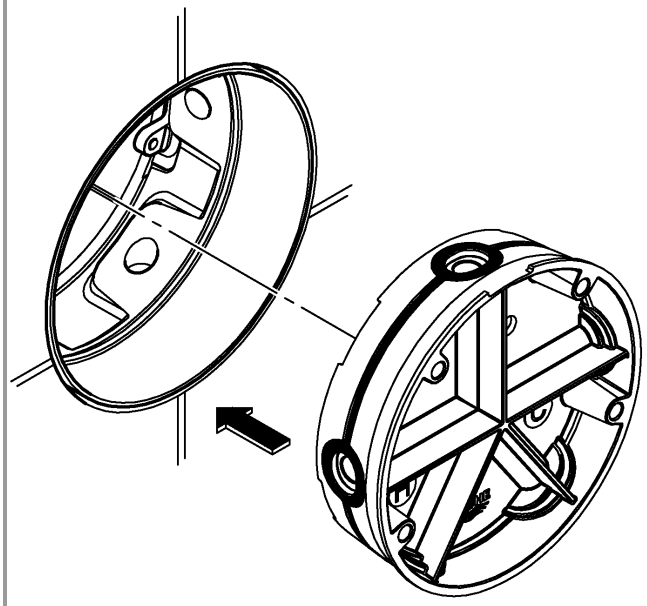


B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

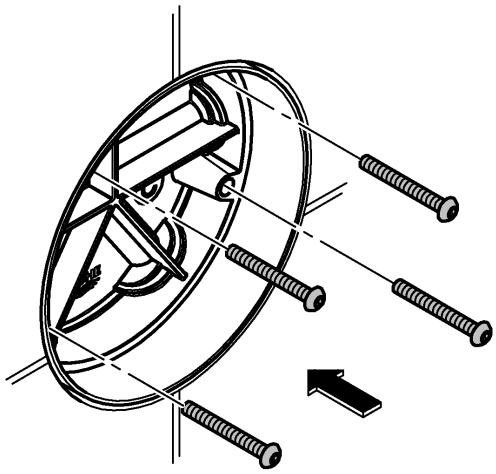



1
2
3
4
3mm
H
C
GROHE
1.
2.
2.
C
H
Y

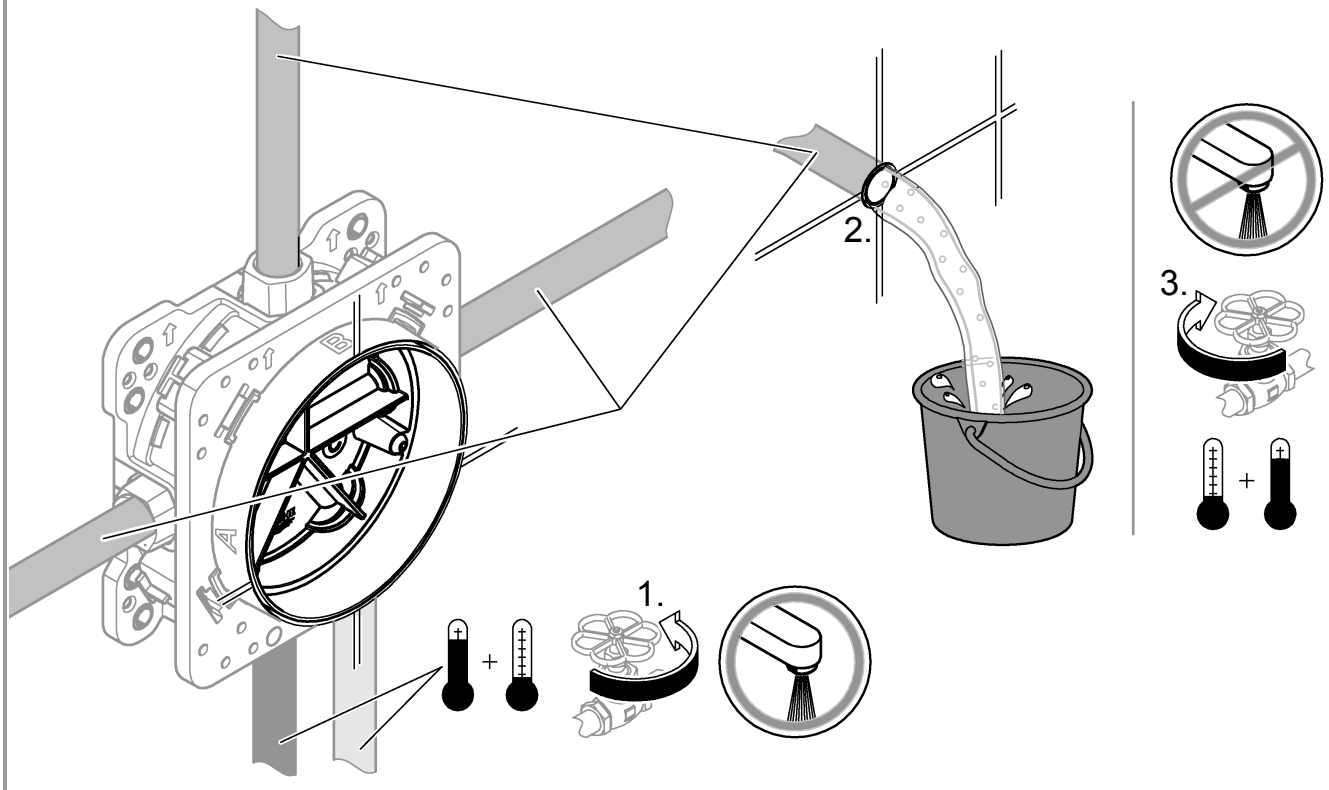
5

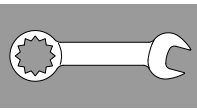


6

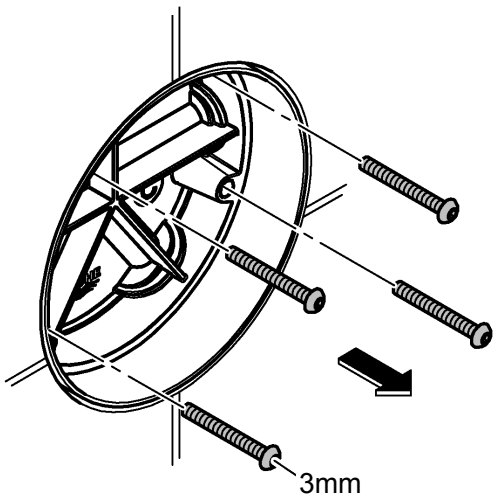


7

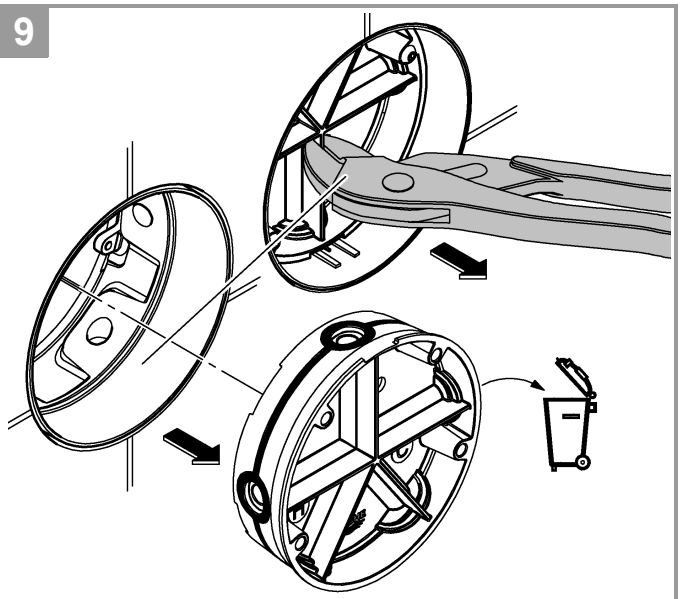




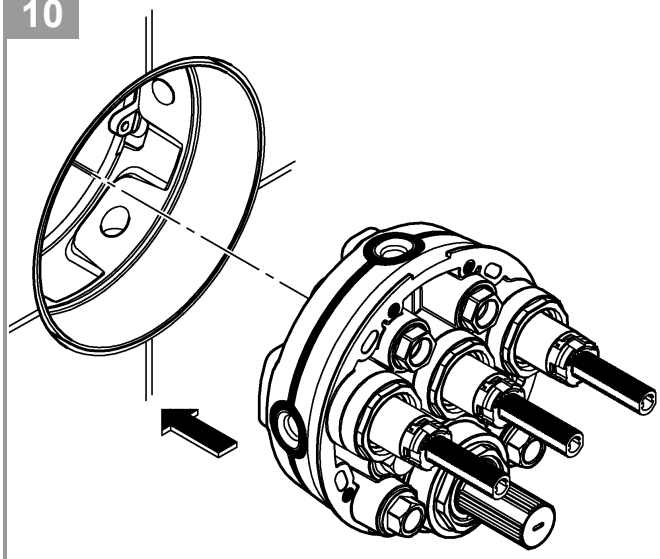
8



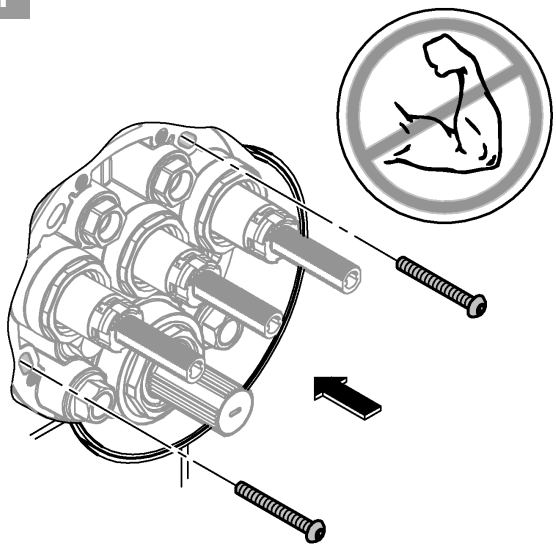
9



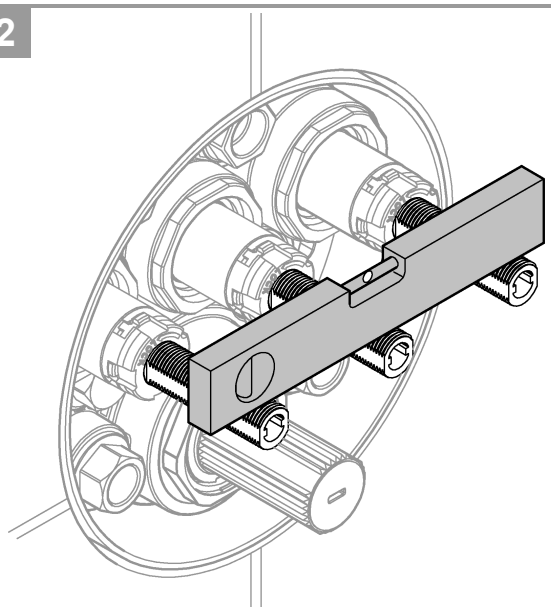
10

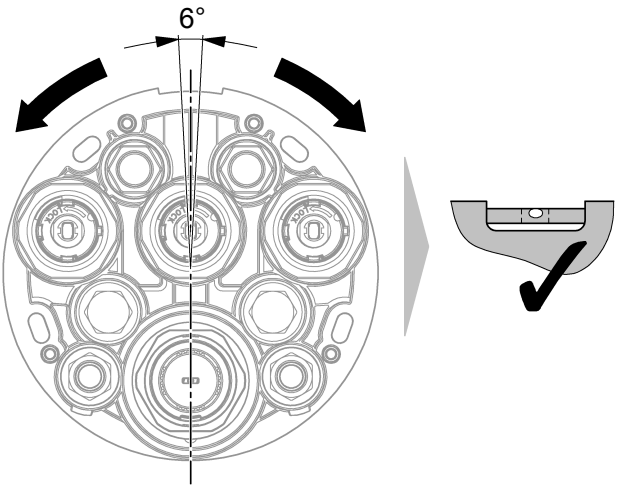


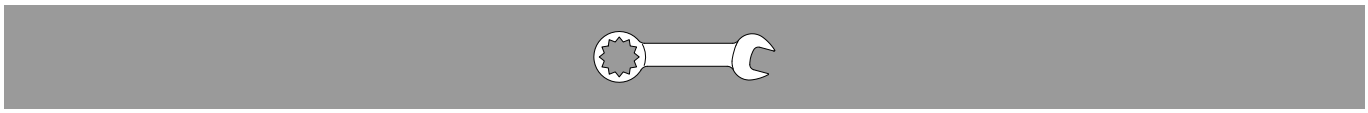
11



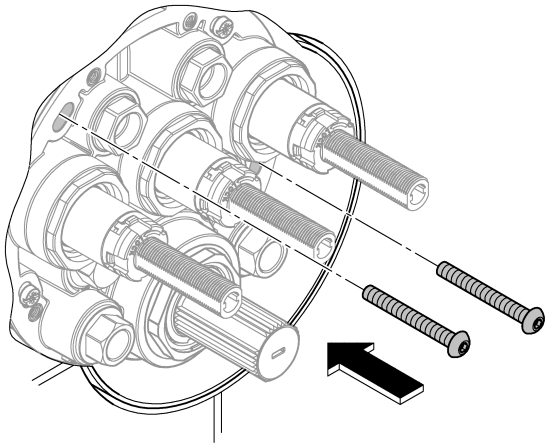
12



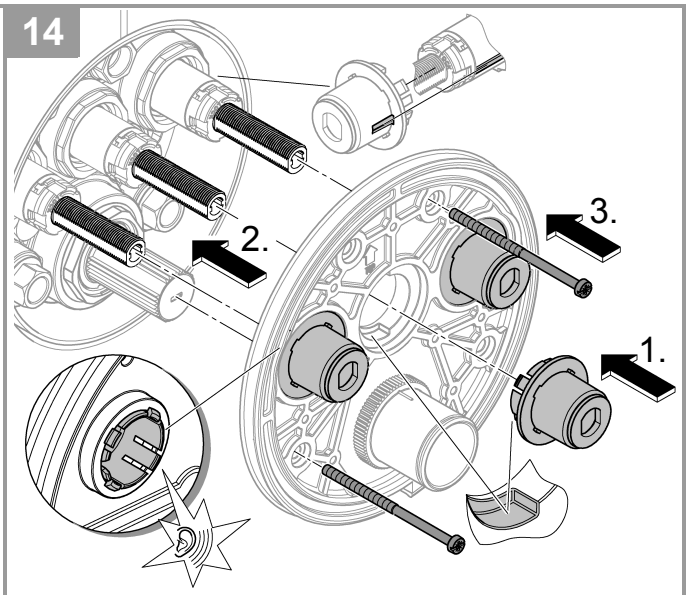




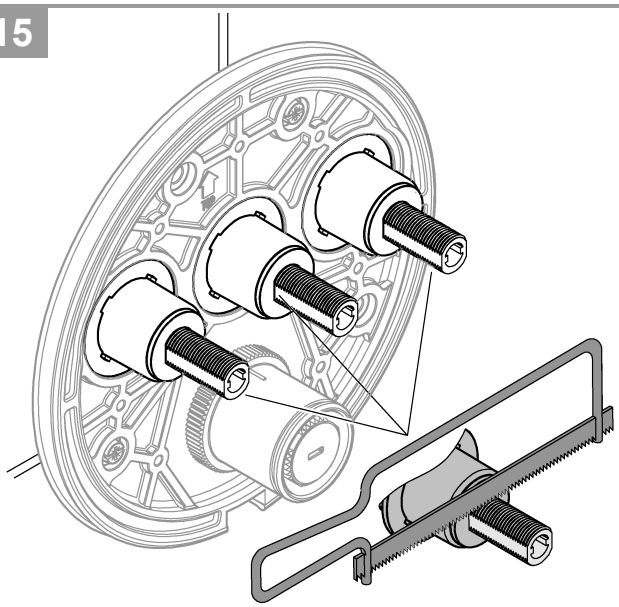
13



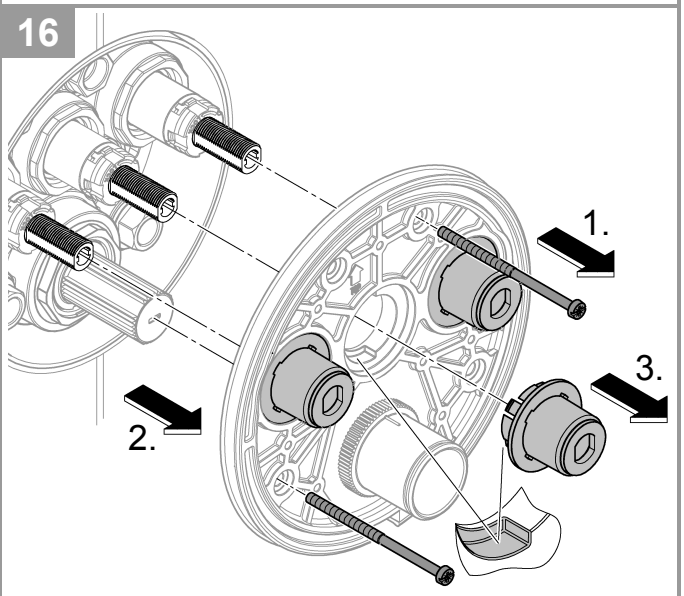
14



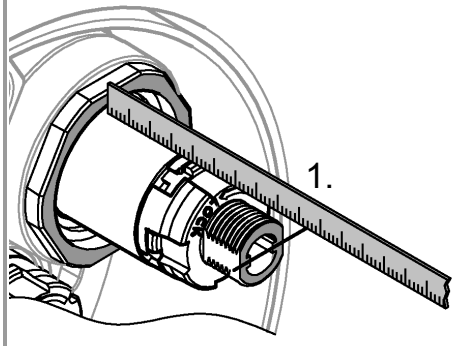
15

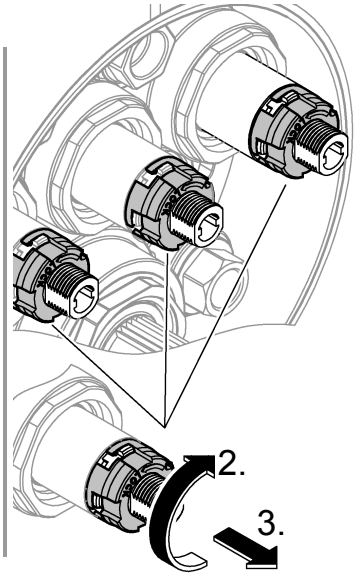


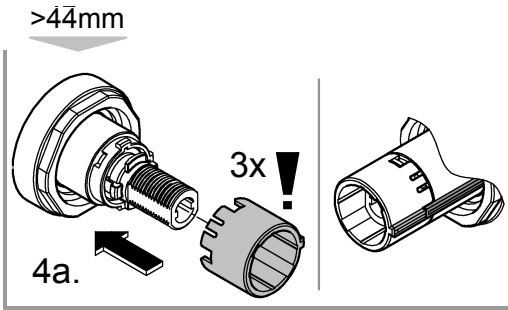
16

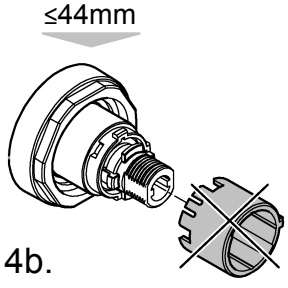


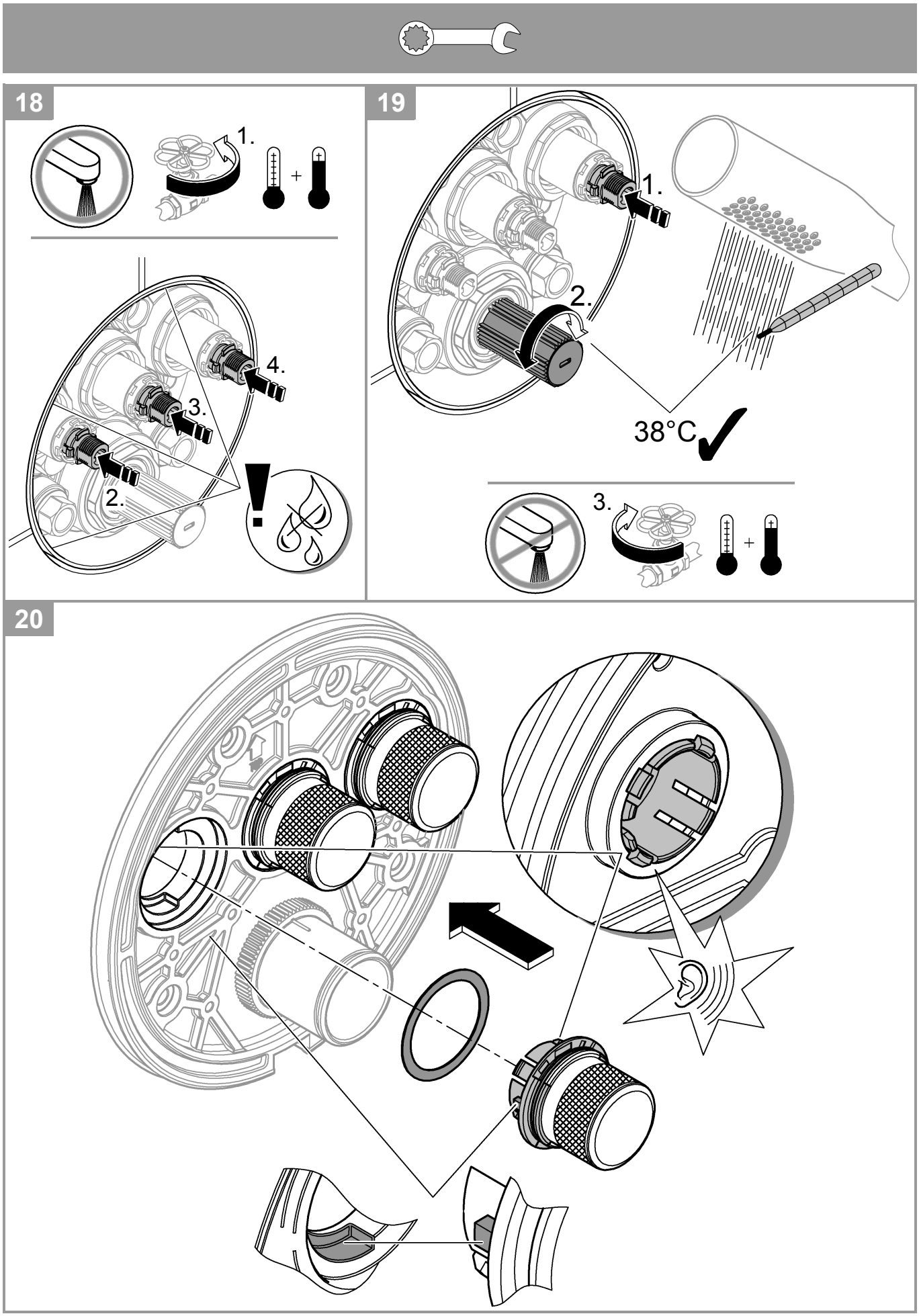
17

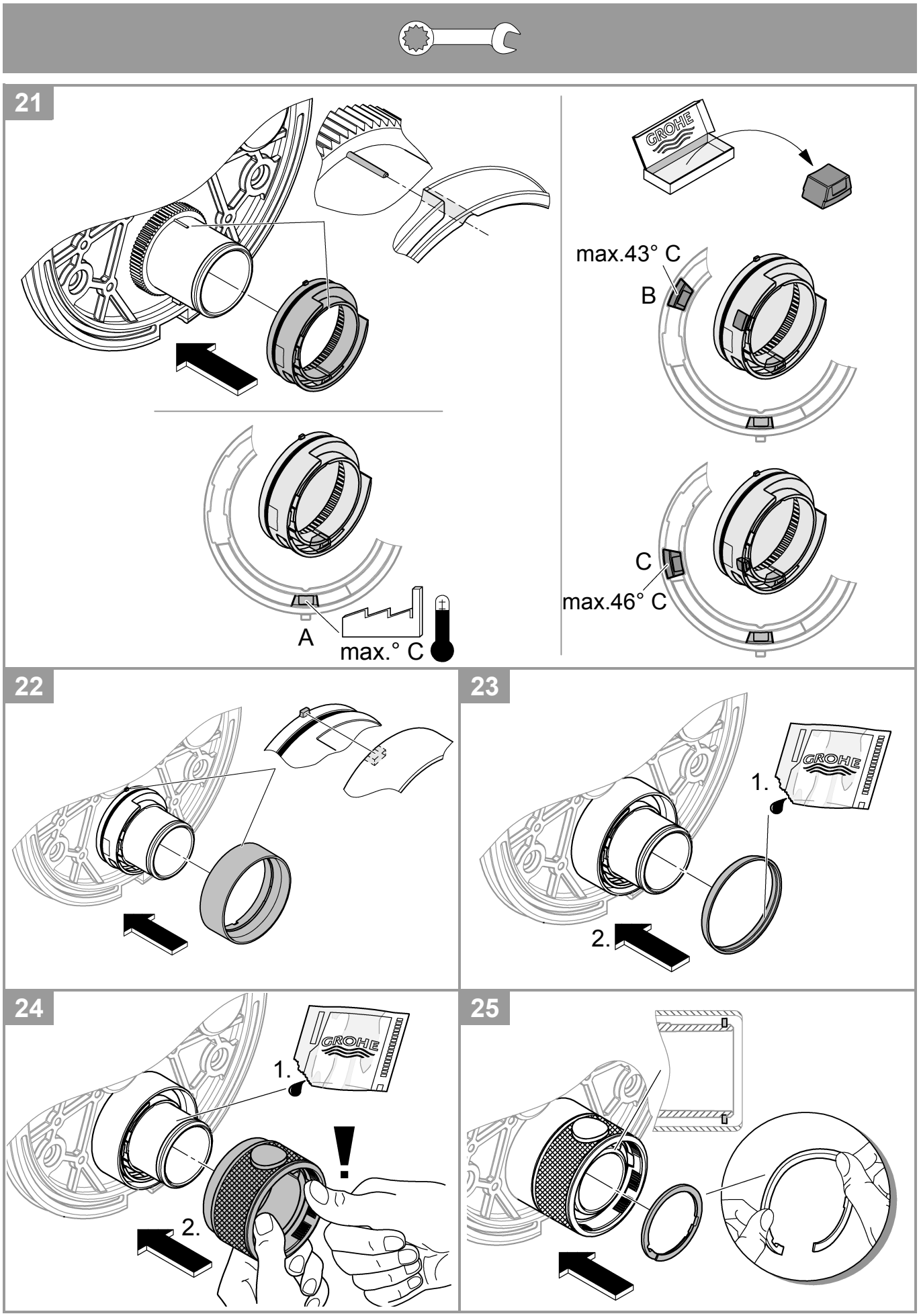




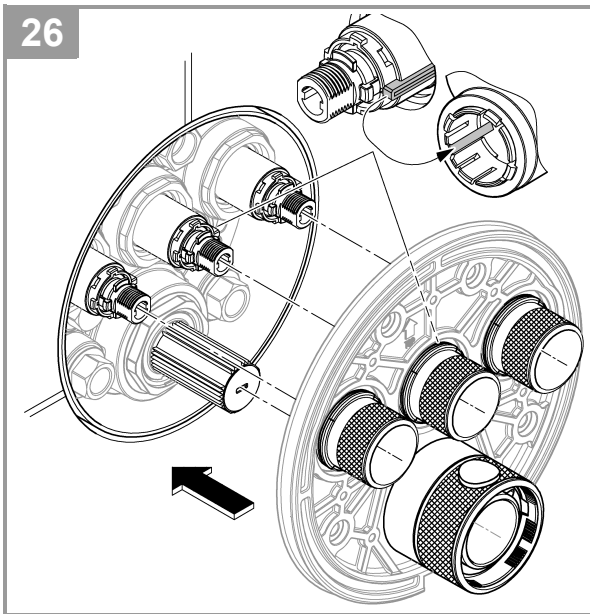




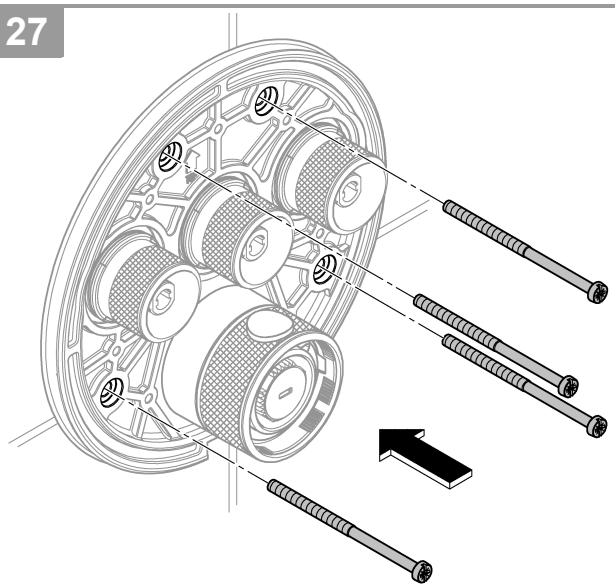

18
1.
+
4.
3.
2.
19
1.
2.
38°C
3.
+
20


21
GROHE
max.43° C
B
A
max.° C
C
max.46° C
22
23
GROHE
1.
2.
24
GROHE
1.
!
2.
25

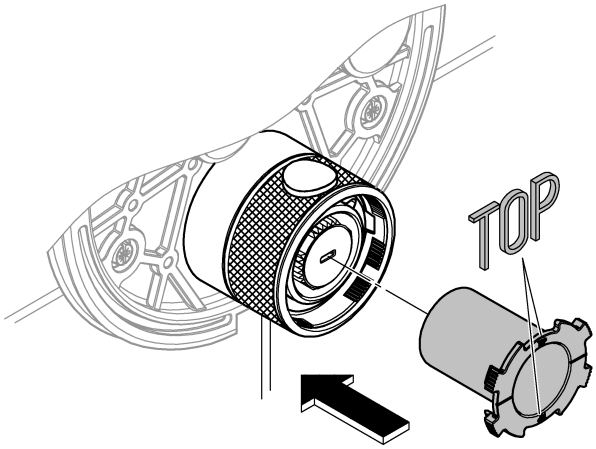
26



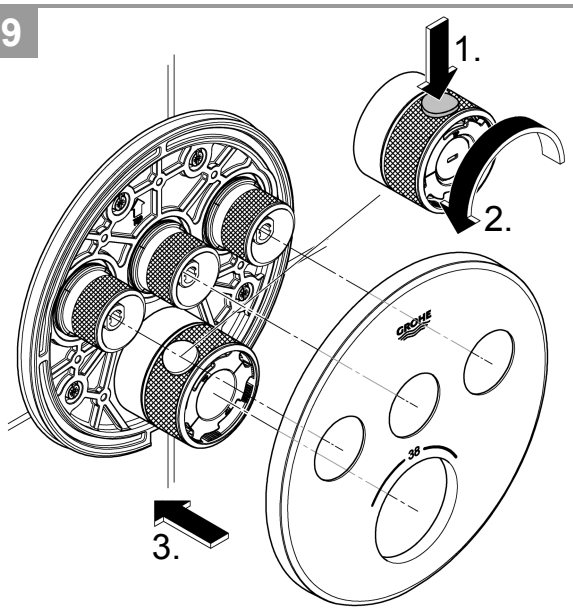
27



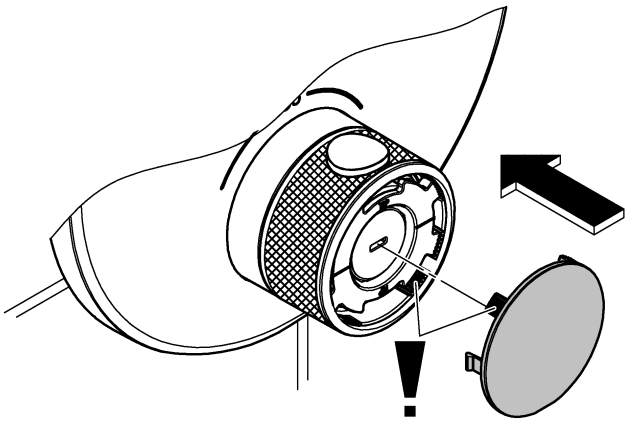
28

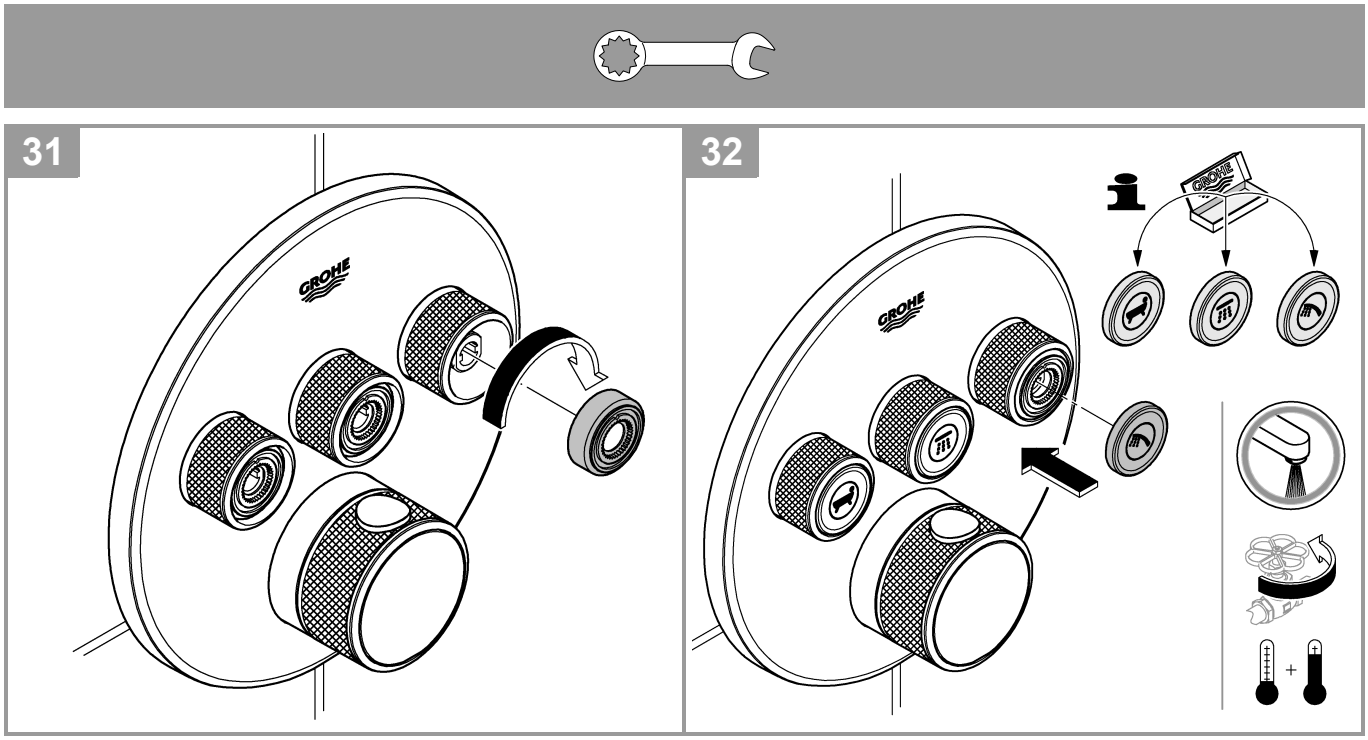


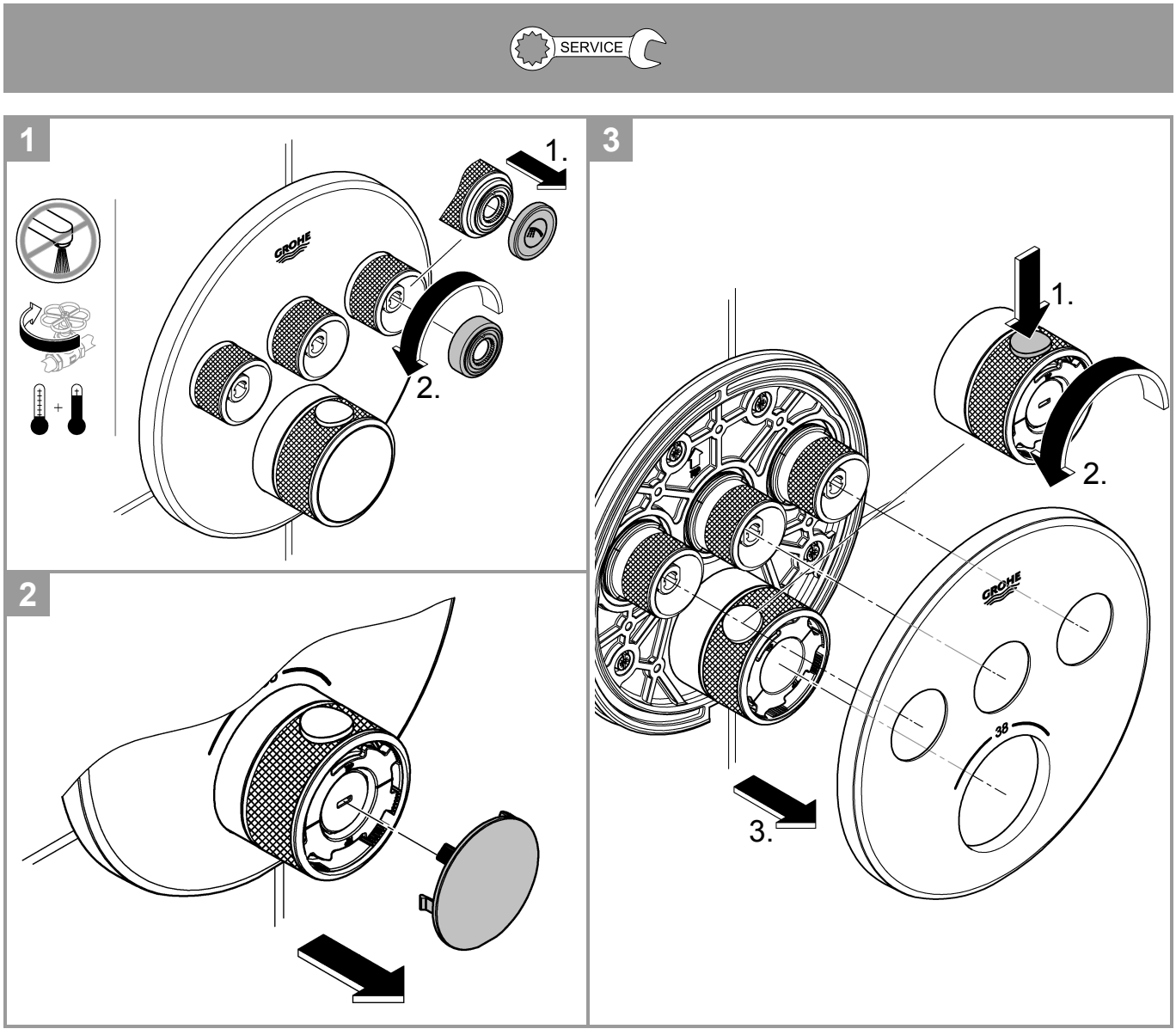
29



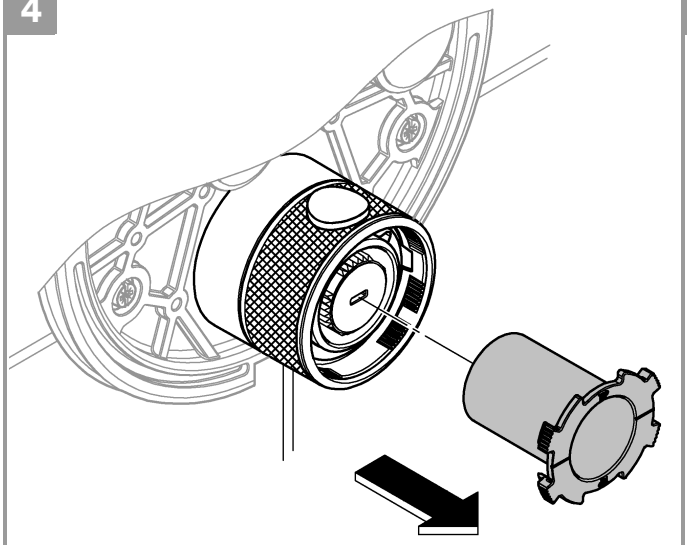
30



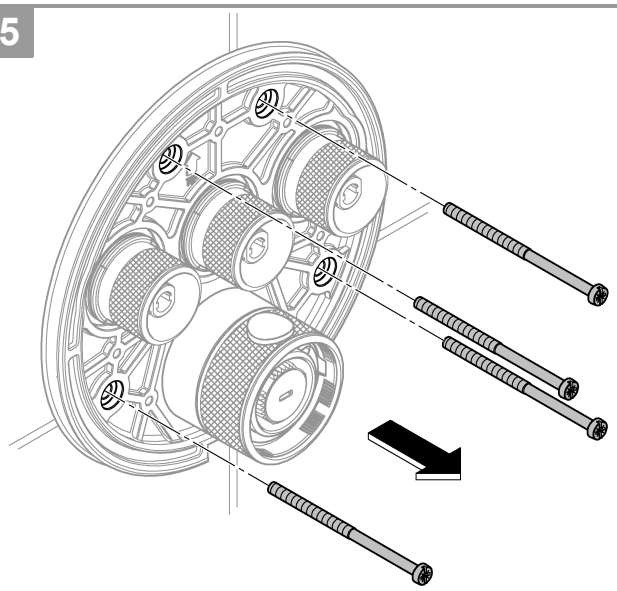

31
32


SERVICE
1
1.
2.
2
3
1.
2.
3.

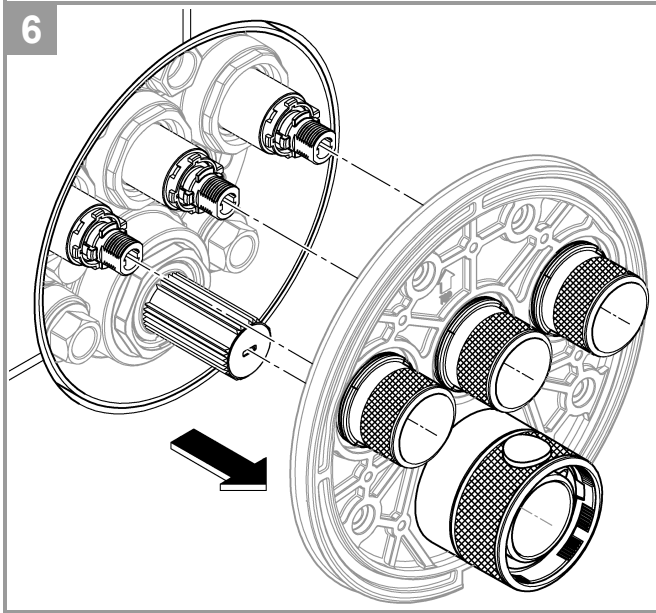
4



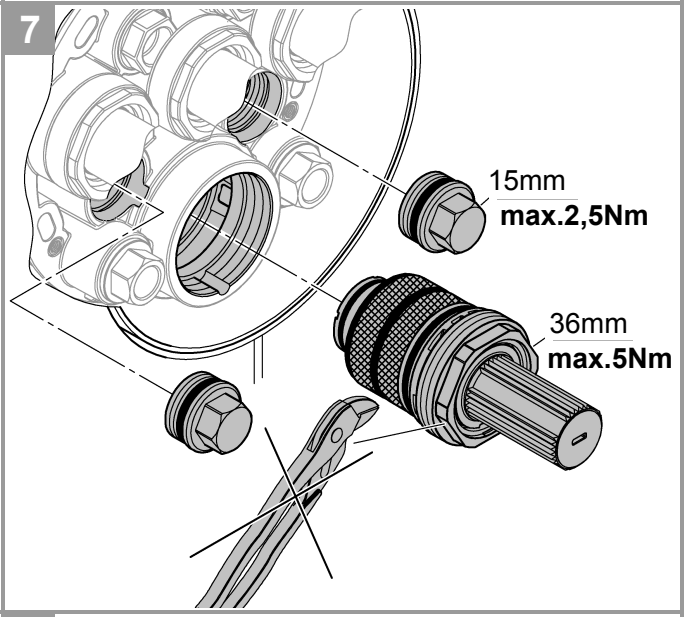
5



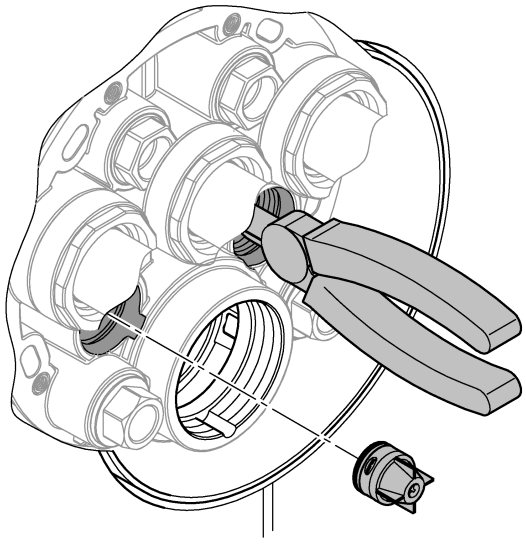
6



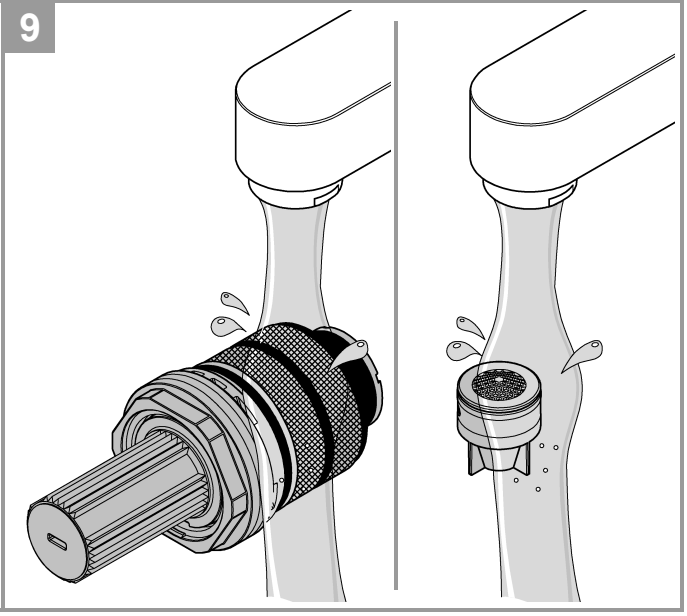
7

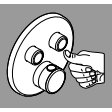


8



9







D

Sicherheitsinformation



Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Dieses Produkt ist mit einem Temperaturendanschlag ausgestattet. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

Thermostat Kompaktkartusche für vertauschte Wasserwege: Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Kompaktkartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 5 Abb. [17]. Bei einem Maß größer 44mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

Justieren auf 38 °C

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 6 Abb. [19].
- Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kampaktkartusche.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturanschlag in die entsprechenende Position eingesetzt werden , siehe Seite 7 Abb. [21].

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

GB

Safety information



Avoiding scalding

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5–5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels: Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [17]. For a dimension larger than 44mm, the enclosed extension must be used.

Adjusting to 38 °C

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 6 Fig. [19].
- Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

Temperature end stop

If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 7 Fig. [21].

Danger of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

F

Consignes de sécurité

Prévention contre les brûlures

Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les règlementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Cartouche compacte de thermostatique pour raccordements inversés : Raccordements inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [17]. Pour des dimensions supérieures à 44mm, utiliser l'extension fournie.

Réglage sur 38 °C

- Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 6, fig. [19].
- Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

Butée de température maximale

Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 7 fig. [21].

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

E

Información de seguridad

Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 ºC. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 ºC. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 ºC es superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los fríos en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6º.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [17]. Para una medida más grande de 44mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

Ajustar a 38 ºC

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 6 fig. [19].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 ºC mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 ºC presionando la tecla.

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 ºC o en los 46 ºC, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 7 fig. [21].

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.

I

Informazioni di sicurezza

Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5-5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate: Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 5 fig. [17]. In caso di dimensioni più grandi di 44 mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

Regolare a 38 °C

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 6 fig. [19].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (S) per superare il limite dei 38 °C.

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 °C o 46 °C, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 7 fig. [21].

Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

NL

Veiligheidsinformatie

Voorkomen van brandwonden

Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5-5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Compacte thermostaatkardoes voor verwisselde watertoevoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardoes vervangen (bestelnr.: 49 003)

Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 5 afb. [17]. Bij afmetingen groter dan 44mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

Afstellen op 38 °C

- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 6 afb. [19].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardoes.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

Temperatuurbegrenzer

Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 7 afb. [21].

Attentie bij bevriezingsgevaar

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

S

Säkerhetsinformation



Prevention av skållskador

För tappställen där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Tekniska data

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Termostattpatron för förväxlade vattenanslutningar: Sidoförväxlade anslutningar, varmt höger - kallt vänster, byt patron (best.-nr: 49 003)

Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [17]. Om måttet är större än 44mm måste den bifogade förlängningen användas.

Ställ in på 38 °C

- Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen, se sidan 6 fig. [19].
- Efter varje underhåll av termostatpatronen.

Temperaturbegränsning

Temperaturområdet begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas kan 38 °C-temperaturspärren överskridas genom att knappen trycks in.

Temperaturbegränsare

Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 7 fig. [21].

Vid frostrisk

Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

DK

Sikkerhedsinformationer



Beskyttelse mod skoldning

Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaler, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænser. Til brusesystemer i børnehaver og visse områder i ældrecentre anbefales generelt, at temperaturen ikke overstiger 38 °C.

Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb for at lette den termiske desinfektion samt dertilhørende sikkerhedsbegrenser. Gældende standarder (f.eks. EN 806-2) og de tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1.
Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron til ombyttede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - koldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 5 fig. [17]. Ved et mål større end 44mm skal vedlagte forlænger anvendes.

Justering til 38 °C

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten, se side 6 fig. [19].
- Altid efter udført vedligeholdelse på termostat-kompaktpatronen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Hvis der ønskes en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på knappen.

Temperaturbegrænser

Hvis temperaturen skal begrænses til 43 °C eller til 46 °C, skal den medfølgende temperaturbegrænseren sættes i den dertil passende position, se side 7 fig. [21].

Pas på ved frostfare

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

N

Sikkerhetsinformasjon



Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Dette produktet er utstyrt med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostat med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5–5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.
Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron for ombyttet vanntilførsel: Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre, skift kompaktpatron (best.nr.: 49 003)

Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [17]. Hvis målet er større enn 44mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

Justering til 38 °C

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 6, bilde [19].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen.

Temperatursperre

Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medleverte temperatursperren stilles inn på respektive posisjon, se side 7 bilde [21].

OBS ved frostfare

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

FIN

Turvallisuusohjeet



Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tämä tuote on varustettu lämpötilanrajoittimella. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten erityiskahvalla varustettua Grohtherm Special -termostaattia, joka helpottaa termistä desinfiointia, sekä asianmukaista turvapääterajoitinta. Huomaa juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.
Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Termostaatin kompakti säätöosa vaihtuneille vesiteille: Päinvastaiset liitännät (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla), vaihda kompakti säätöosa (tilausnumero: 49 003)

Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 5 kuva [17]. Jos mitta on suurempi kuin 44mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

Säädä 38 °C

- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitetun veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta, katso sivu 6 kuva [19].
- Termostaattisäätöosan säätö on tarpeen aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu.

Lämpötilan rajoittaminen

Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin

Jos lämpötilanrajoittimen on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, mukana toimitettu lämpötilanrajoitin on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 7 kuva [21].

Jäätymisvaaran varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

PL

Informacja dotycząca bezpieczeństwa



Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generalnie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezynfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2°C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.
Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

Instalacja

- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [17]. W przypadku wymiarów wyższych niż 44mm należy zastosować załączone przedłużenie.

Kalibracja do temp. 38 °C

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej wody nastawionej na termostacie, patrz strona 6 rys. [19].
- Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatur wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

Ogranicznik temperatury

Jeśli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawić w odpowiedniej pozycji, patrz strona 7 rys. [21].

Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.

UAE

معلومات الأمان

تجنب الاحتراق



يوصى بتركيب أجهزة تنظيم للحرارة عند نقاط التفريغ للحدّ من درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية مع إيلاء اهتمام خاص لدرجة حرارة المخارج (المستشفيات، والمدارس، والحضانات، ودور رعاية كبار السن). هذا المنتج مزوّد بمقبض التحكّم بدرجة الحرارة. من المُوصى به عمومًا ألّا تتجاوز درجة حرارة أنظمة الدش 38 درجة مئوية في الحضانات، والمناطق الخاصة في دور الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grohtherm Special المزودة بمقابض خاصة لتسهيل التعقيم الحراري ومقابض تحكّم مناسبة للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المطبقة (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بالمياه الصالحة للشرب.

بيانات فنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه 1 بار
- الموصى به من 1.5 حتى 5 بارات
- معدل التدفق الأدنى 5 لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياة الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 048 14)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 053 14)

خرطوشة المنظّم المدمجة لقنوات المياه المتبادلة: التركيب المعكوس، الساخن على اليمين والبارد على اليسار، استبدال الخرطوشة المدمجة (رقم الطلبية: 003 49)

التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقّق من عدم تسرّب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 5 الشكل [17]. للقياس الأكبر من 44 ملم، يجب استخدام القطعة المهايئة المُرفقة.

الضبط على 38 درجة مئوية

- قبل استخدام الخلاط، إذا كان قياس درجة الحرارة المختلطة عند نقطة التفريغ مختلفًا عن درجة الحرارة المحددة على منظّم درجة الحرارة، فراجع صفحة 6 الشكل [19].
- عقِب كل عملية صيانة يتم إجراؤها على خرطوشة المنظّم المدمجة.

تحديد درجة الحرارة

يحدّ إيقاف الأمان من نطاق درجة الحرارة على 38 درجة مئوية. وعند الرغبة في زيادة درجة الحرارة، يمكنك تجاوز درجة حرارة إيقاف الأمان (38 درجة مئوية) من خلال الضغط على الزر.

مقبض التحكّم بدرجة الحرارة

إذا كان مقبض التحكّم بدرجة الحرارة مضبوطًا على 43 درجة مئوية أو 46 درجة مئوية، يجب وضع مقبض التحكّم بدرجة الحرارة المُرفق في مكانه الصحيح، راجع الشكل [21].

خطر التلف الناتج عن الجليد

عند تفريغ نظام المياه الداخلي، يجب تفريغ منظّمات درجة الحرارة بشكلٍ منفصل، وذلك نظرًا لتركيب صمامات منع الارتداد الخلفي في وصلات المياه الساخنة والباردة.

GR

Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά

Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5-5 bar
- Ελάχιστη ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

Συμπαγής μηχανισμός θερμοστάτη για αντίστροφες διαδρομές νερού: Αντιστρεπτές συνδέσεις, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά, αντικατάσταση συμπαγούς μηχανισμού (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 5, εικ. [17]. Για μέγεθος άνω των 44mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

Ρύθμιση στους 38 °C

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίξης στο σημείο υδροληψίας διαφέρει από την επιθυμητή θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 6 εικ. [19].
- Μετά από κάθε συντήρηση του συμπαγούς μηχανισμού θερμοστάτη.

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το πλήκτρο.

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 7 εικ. [21].

Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικοσυσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

Bezpečnostní informace

Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [17]. V případě rozměru většího než 44mm musí být použito přiloženého prodloužení.

Seřiďte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 6 obr. [19].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 7 obr. [21].

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

Biztonsági információ

A forrázásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használata javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet végütközővel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5–5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg vaíz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz: Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [17]. ábra. 44mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 6. oldal [19]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 7. oldal [21]. ábra.

Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerürítése esetén a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

Informações de segurança

Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termóstatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termóstatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfeção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termóstato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [17]. Se a medida for superior a 44mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termóstato, ver página 6, fig. [19].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termóstato.

Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 ºC pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 7 fig. [21].

Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termóstatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

Güvenlik bilgileri

Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5-5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:
- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

Montaj
- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 5 Şekil [17]. Ölçünün 44mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.

38 °C sıcaklığın ayarlanması
- Kullanımdan önce, çıkışta ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığa uymuyorsa, bkz. Sayfa 6 Şekil [19]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

Sıcaklık sınırlaması
Sıcaklık, güvenlik kilidi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili düğmeye basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Sıcaklık sınırlama kilidi
Sıcaklık sınırlama kilidinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kilidi ilgili pozisyona yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 7 Şekil [21].

Donma tehlikesine dikkat
Bina su tesisatının boşaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri akışı engelleyen çek valfler bulunduğundan termostatlar ayrıca boşaltılmalıdır.

SK

Bezpečnostná informácia
Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým dorazom teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Technické údaje
- Hydraulický tlak
– Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
– Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
– Odporúčame: 1,5–5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
– Na vstupe teplej vody max. 70 °C
– Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
– Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:
- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

Kompaktná kartuša termostatu pre vymenené vodné cesty: Opačné zapojenie prípojok, teplá vpravo - studená vľavo, výmena kompaktnej kartuše (obj. čís.: 49 003).

Inštalácia
- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [17]. V prípade rozmeru väčšieho než 44mm sa musí použiť priložené predĺženie.

Teplotu nastavte na 38 °C
- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste odberu odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate, pozri stranu 6 obr. [19].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

Obmedzenie teploty
Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla.

Koncový doraz teploty
Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 7 obr. [21].

Pozor pri nebezpečenstve mrazu
Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

SLO

Varnostne informacije
Preprečevanje oparin

Na odvzemnih mestih s posebnim poudarkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Ta izdelek je opremljen z mejnim omejevalnikom temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabljajte posebne termostate Grohtherm s posebnim ročajem za lažje termično razkuževanje in z ustrezno varnostno omejitvijo. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

Tehnični podatki
- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5–5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

Na voljo je naslednja dodatna oprema:
- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Kompaktna termostatska kartuša za zamenjane vodne poti: zrcalno obrnjeni priključek toplo desno – hladno levo. Zamenjajte kompaktno kartušo (št. artikla: 49 003).

Namestitev
- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6 °.
- Merjenje ventilov, glejte stran 5 sl. [17]. Če so mere večje od 44mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

Uravnavanje na 38 °C
- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode na odvzemnem mestu odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu, glejte stran 6 sl. [19].
- Po vsakem vzdrževanju kompaktne termostatske kartuše.

Omejitev temperature
Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

Omejevalnik temperature
Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezni položaj, glejte stran 7 sl. [21].

Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja
Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, saj so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili.

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegavanje opeklina

Na zahvatištima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije i nemoćne) u pravilu je preporučljivo upotrebljavati termostate s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima i posebnim područjima domova za starije i nemoćne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoračuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristite Grohtherm Special termostatima s posebnom ručicom za jednostavniju termičku dezinfekciju i odgovarajućim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) i tehničkih pravila za vodu za piće.

Tehnički podaci
- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5-5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribor:
- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjerove dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktnu kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

Ugradnja
- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 5 sl. [17]. U slučaju mjere veće od 44mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

Podešavanje na 38 °C
- Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstupa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 6 sl. [19].
- Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

Ograničavanje temperature
Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

Krajnji graničnik temperature
Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 7 sl. [21].

Pozor kod opasnosti od smrzavanja
Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno isprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

BG

Информация за безопасност

Предотвратяване на изгаряне с вряла вода

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват термостати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител. При душови съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Технически данни
- Налягане на потока
– минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
– минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
– препоръчва се 1,5–5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048);
- спирателни вентили (кат. № 14 053).

Компактен картуш за разменено водоподаване: Обратно свързване с водопроводната мрежа, обратни позиции на компактния картуш – топло отдясно, студено отляво (кат. № 49 003).

Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 5, фиг. [17]. Ако размерът е по-голям от 44мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

Настройте на 38 °C

- Ако преди задействане измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата, вижте страница 6, фиг. [19].
- След всяко техническо обслужване на компактния картуш.

Ограничаване на температурата

Температурният обхват се ограничава чрез предпазния ограничител до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Краен ограничител на температурата

В случай че крайният температурен ограничител трябва да бъде настроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката краен температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 7 фиг. [21].

Внимание при опасност от замръзване

При изпразване на водопроводите термостатите трябва да се изпразнят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани еднопосочни обратни клапани.

EST

Ohutusalane teave

Põletushaavade vältimine

Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud), on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on varustatud temperatuuripiiranguga. Lasteaedade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Selleks kasutage Grohtherm Speciali erikäepidemega (terministe desinfektsioonide kergendamiseks) ja vastava turvalukuga termostaate. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1.
Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

Termostaadi kompaktpadrun vahetusseläinud veekanalitele: Vastupidine veeühendus, soe paremat kätt – külm vasakut kätt, kompaktpadruni vahetamine (tellimisnumber: 49 003)

Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtke ventiile, vt lk 5, joonis [17]. Mõõtmest 44mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

Seadke 38 °C peale

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud ettenähtud temperatuurist, vt lk 6, joonis [19].
- Pärast igat termostaadi kompaktpadruni hooldust.

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutades 38 °C piiri ületada.

Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuripiirang seada vastavasse asendisse, vt lk 7, joonis [21].

Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögiklapid.

LV

Drošības informācija

Izvairīšanās no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras beigu atduri. Dušas iekārtās bērnudārzos un aprūpes iestāžu īpašajās zonās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajās iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzeramo ūdeni.

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5–5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Termostata kompaktpatrona sajauktiem ūdens pieslēgumiem: pretēju pušu pieslēgums, silts – pa labi, auksts – pa kreisi. Kompaktpatronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 5. lpp., [17]. att. Ja mērs ir lielāks par 44mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

Regulēšana uz 38 °C

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja ūdens ņemšanas vietā mērītā sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no vēlamās, termostatā iestatītās temperatūras, skatiet [19]. att. 6. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termostata kompaktpatronai.

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ar drošības bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.

Temperatūras beigu atdure

Ja temperatūras beigu atdurei jābūt pie 43 °C vai pie 46 °C atzīmes, komplektācijā iekļautā temperatūras beigu atdure ir jāievieto atbilstošajā pozīcijā, skatiet skatiet 7. lpp.,[21]. att.

Uzmanība sala neizturības gadījumā

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

LT

Informacija apie saugą



Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietose, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Šis gaminys turi temperatūros ribojimo įtaisą. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neviršytų 38 °C. Šiam tikslui naudokite „Grohtherm“ specialius termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Termostato kompaktinis įdėklas sukeistiems vandens kanalams: atvirkštinis prijungimas (prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje), pakeisti kompaktinį įdėklą (užs. Nr. 49 003)

Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite aklidangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 5 psl., [17] pav. Jei matmenys didesni nei 44mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.

Nustatykite 38 °C temperatūrą

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros, žr. 6 psl., [19] pav.
- Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninę patikrą.

Temperatūros ribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite temperatūros ribotuvo mygtuką. Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C STOP temperatūra.

Galutinė temperatūros riba

Jei galutinė temperatūros riba turėtų būti 43 °C arba 46 °C, pridedamą temperatūros ribotuvą nustatykite atitinkamoje padėtyje, žr. 7 psl., [21] pav.

Būkite atsargūs, kai kyla užšalimo pavojus!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

RO

Informaţii privind siguranţa



Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și opritor de siguranță corespunzător. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

Specificații tehnice

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5-5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuș compact cu termostat pentru căi inversate de trecere a apei: conectare în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlocuiește cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [17]. La o cotă mai mare de 44mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

Reglaţi temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcţiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 6 fig. [19].
- După fiecare operaţie de întreţinere efectuată la cartuşul compact cu termostat.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranţă, intervalul de temperatură este plafonat la 38 °C. Dacă se doreşte o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăşi limitarea de 38 °C.

Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 7 fig. [21].

Atenție în cazul pericolului de îngheț

La golirea instalaţiei de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe reţelele de alimentare cu apă rece şi apă caldă se găsesc supape de reţinere.

CN

安全信息

避免烫伤

对于出水点处的出水口温度特别敏感的场合 （医院、学校、护理站和疗养院等），建议安装恒温设备将水温控制在 43 °C 以下。本产品配有温度上限停止器。一般而言，对于护理站和照护院的特定区域，建议淋浴系统的温度不得超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grohtherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵循适用的饮用水标准 （如 EN 806-2）和技术规定。

技术参数

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 1 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 048）
- 截止阀 （产品号：14 053）

用于交换水槽的恒温阀芯：反向连接 （右侧接热水管，左侧接冷水管），更换阀芯 （产品号：49 003）

安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 2 页中的图 [4]。
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门，请参见第 5 页中的图 [17]。对于大于 44 毫米的尺寸，必须使用随附的接长节。

将温度调节到 38 °C

- 在使用混合龙头前 （如果在排水点测到的冷热水混水水温与恒温器上理想温度不同）。参见第 6 页中的图 [19]。
- 每次对恒温阀芯执行维护操作后。

温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。如果需要更高温度，则可以通过按下按钮来更改 38 °C 这一限值。

温度上限停止器

如果温度停止器处于 43 °C 或 46 °C，则必须将提供的温度停止器插入到正确位置，请参见第 7 页中的图 [21]。

霜冻危险

由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须单独对恒温器进行排水。

UA

Правила безпеки



Запобігання опіків

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб оснащений упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуйте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під'єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна ліворуч, замінити компактний картридж (артикул № 49 003).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентилі, див. с. 5, рис. 17. Якщо розмір перевищує 44 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 6, рис. 19.
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній позиції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 7, рис. 21.

Уникайте замерзання води

Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

RUS

Информация по технике безопасности



Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.

Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (артикул № 49 003).

Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. 4.
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 5, рис. 17. Если этот размер больше 44мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

Регулировка на 38 °C

- Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 6, рис. 19.
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °C.

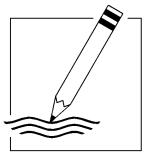
Упор для ограничения температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °C или 46 °C, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 7, рис. 21.

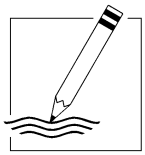
Внимание при опасности замерзания

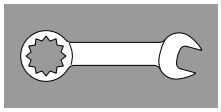
При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

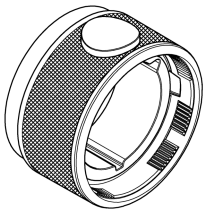


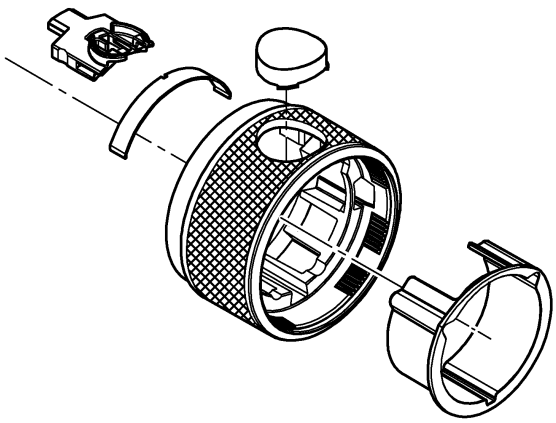


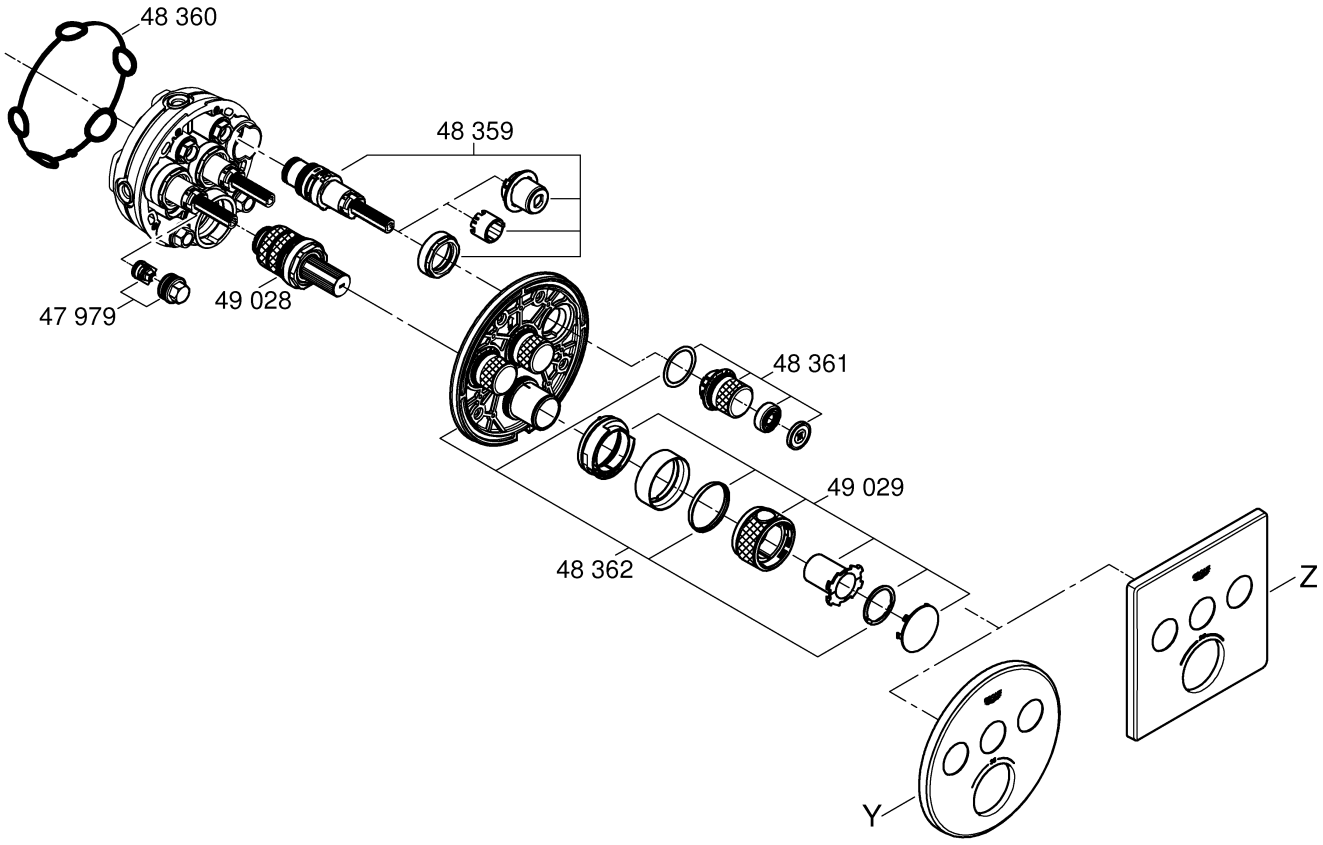


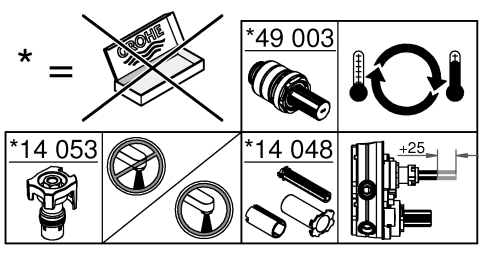












Y		Z	
49 035	10	49 042	10
49 036	14	49 043	14

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

GROHTHERM SMARTCONTROL
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

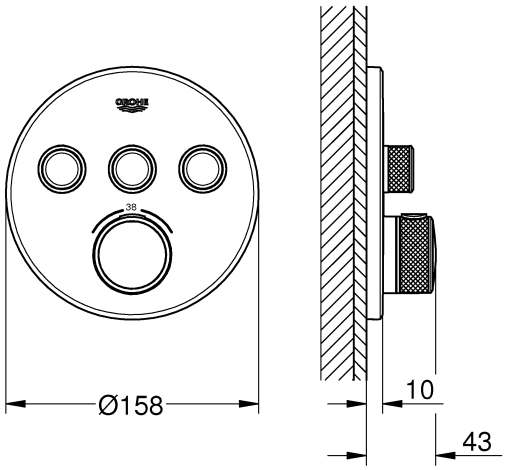
99.0803.231/ÄM 246577/12.19

www.grohe.com

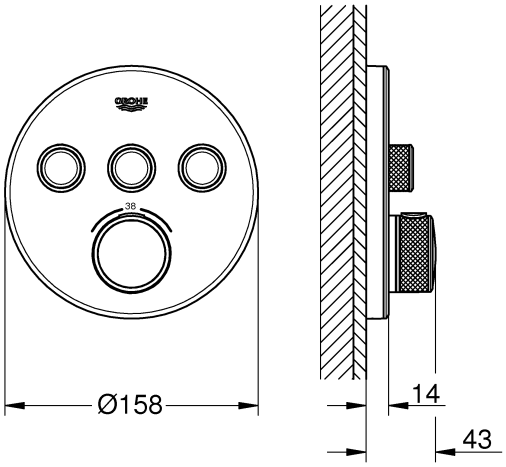
Pure Freude an Wasser

GROHE

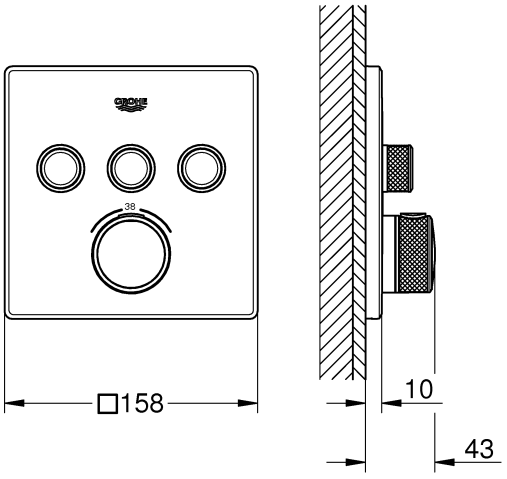
29 121



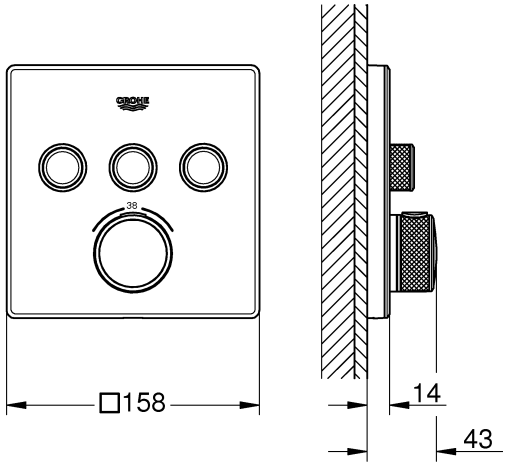
29 904



29 126



29 157



D 12
GB 12
F 13
E 13
I 14
NL 14
S 15
DK 16
N ... 16
FIN ... 17
PL ... 17
UAE ... 18
GR ... 18
CZ ... 19
H ... 19
P ... 20
TR ... 20
SK ... 21
SLO ... 21
HR ... 22
BG ... 22
EST ... 23
LV ... 23
LT ... 24
RO ... 24
CN ... 25
UA ... 26
RUS ... 26

1

2 - 8

9 - 11

12-27

28 - 29

SERVICE

30

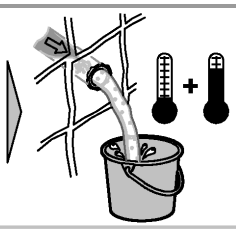


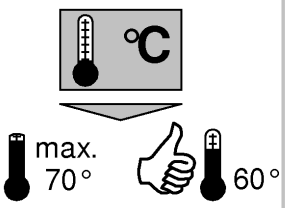
DIN 1053

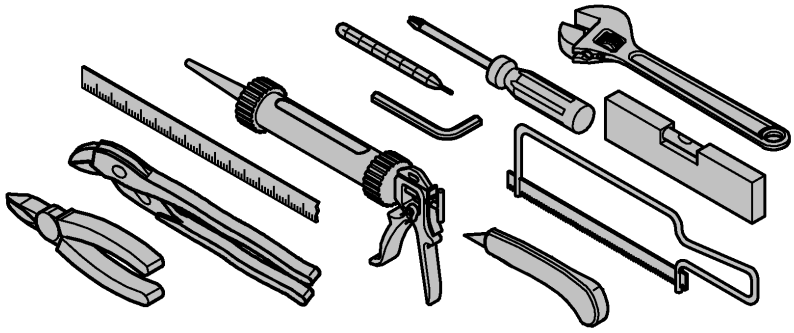
DIN 18534

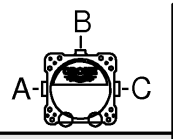
DIN 1988

DIN EN 806

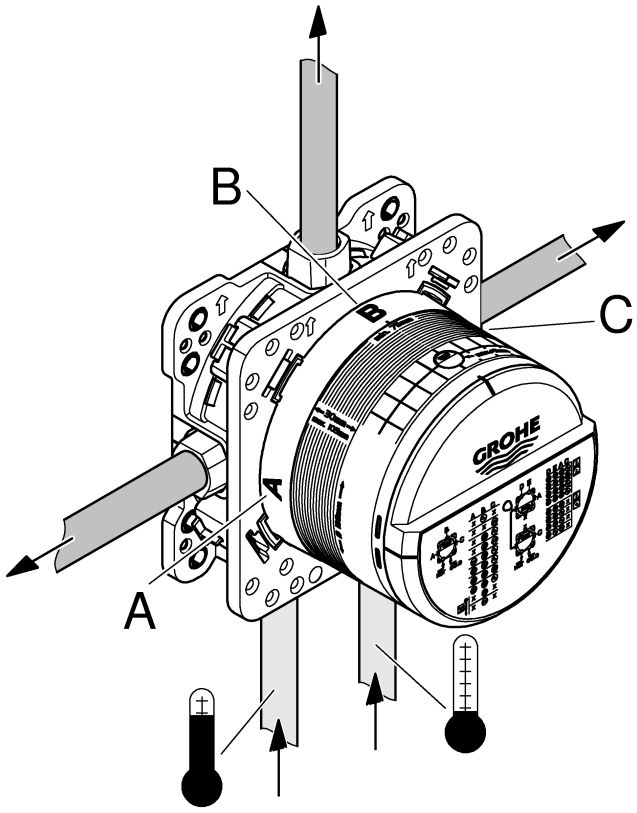


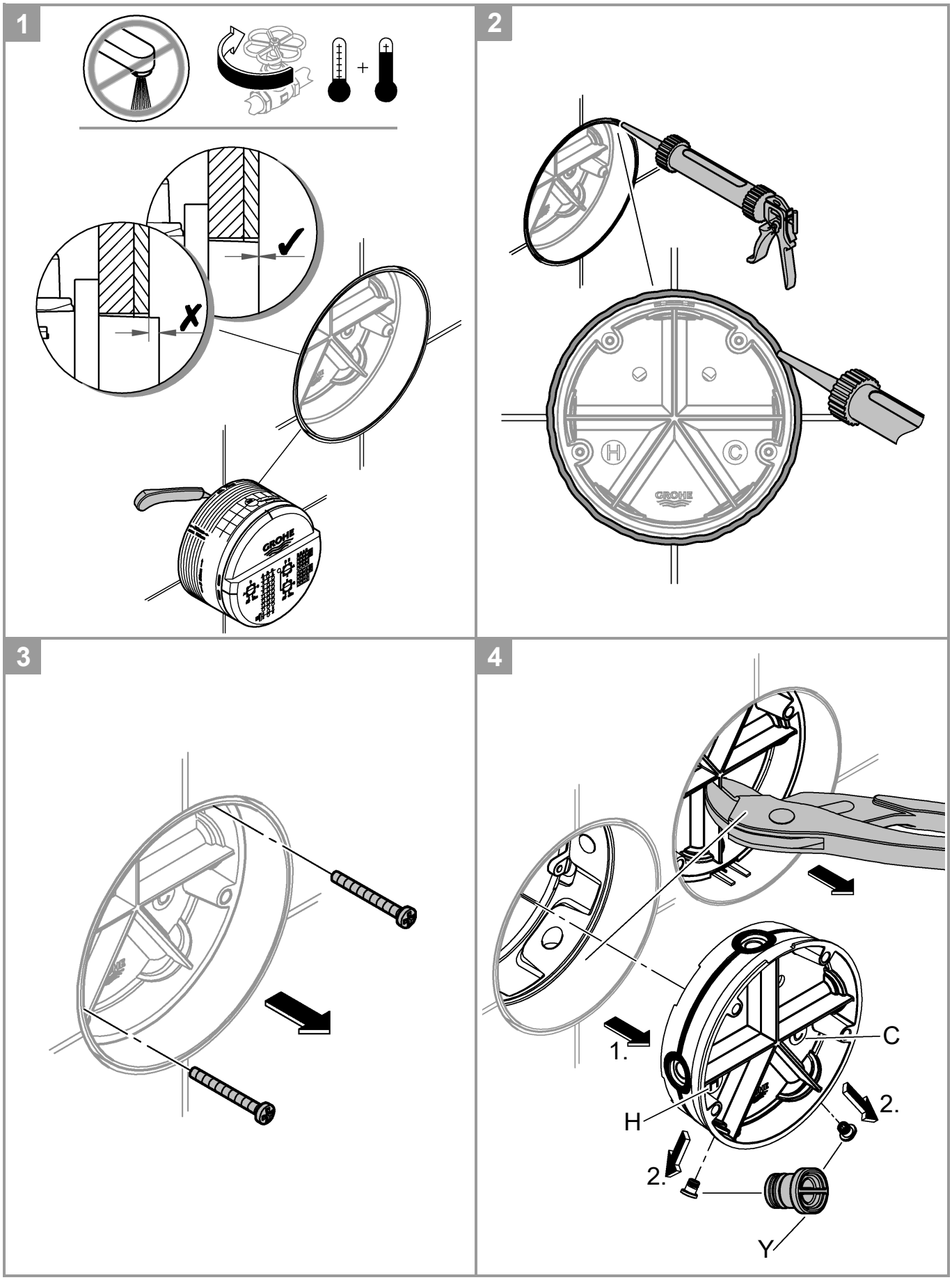




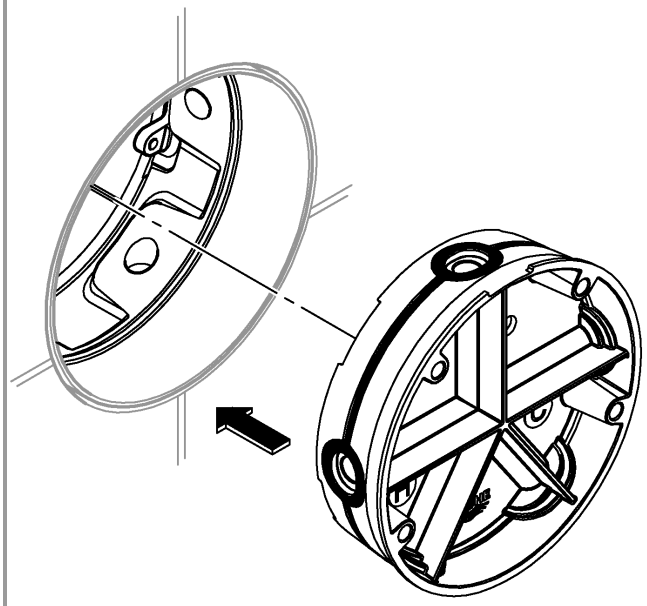


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

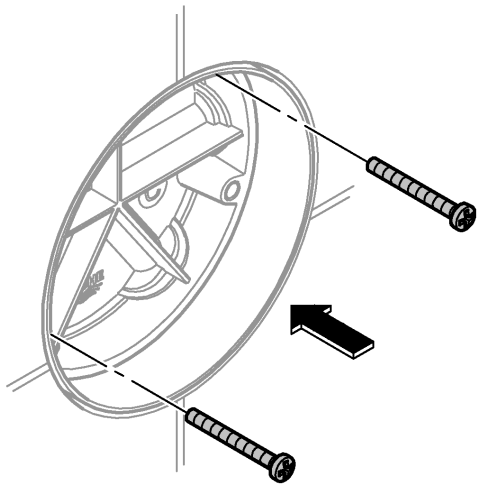



1
2
3
4
GROHE
H
C
1.
2.
2.
C
H
Y

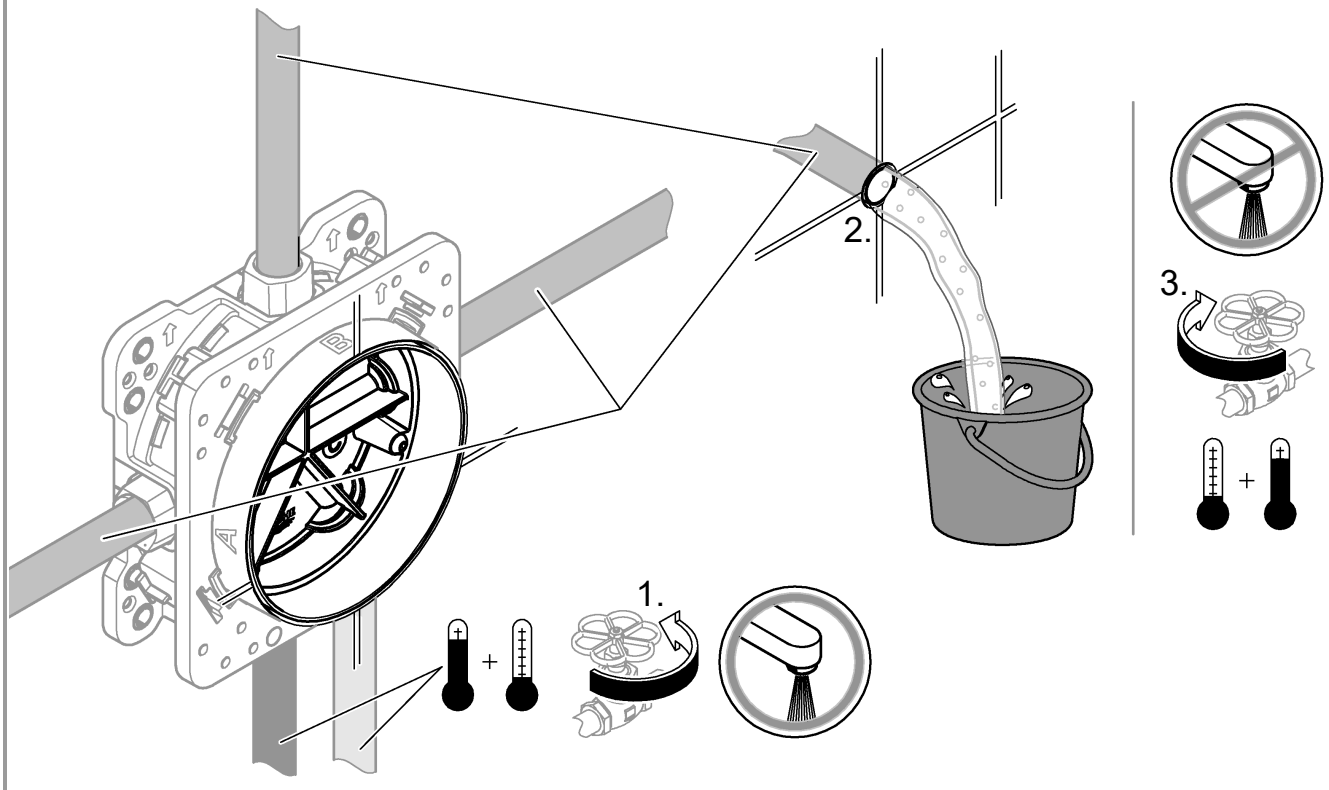
5



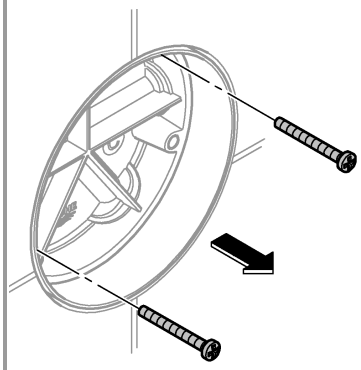
6



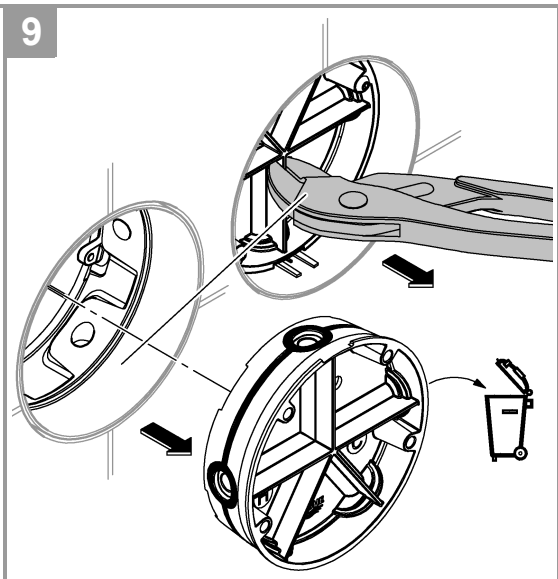
7



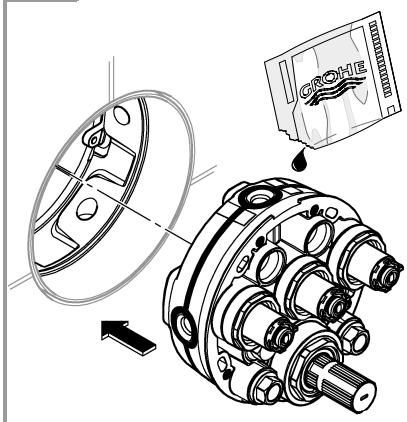
8



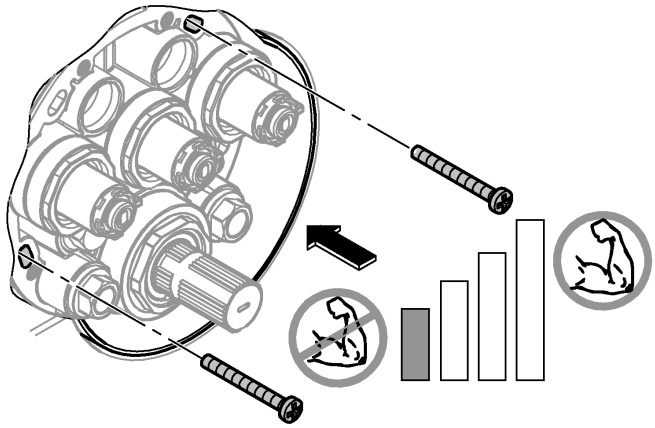
9



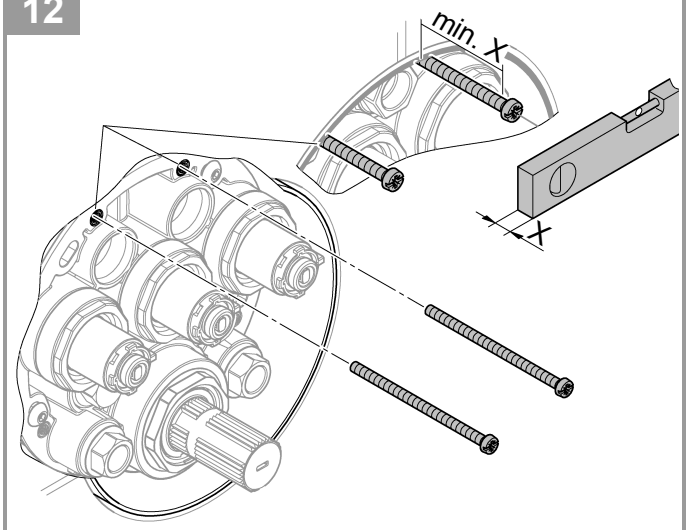
10



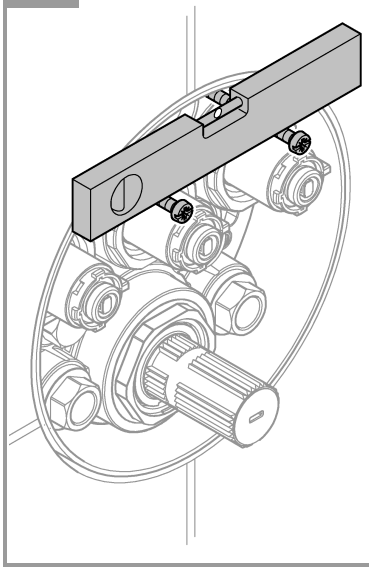
11

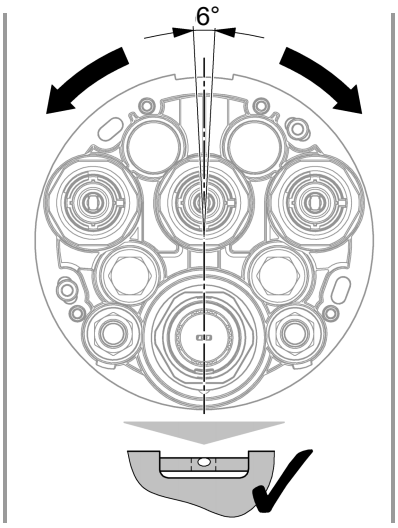


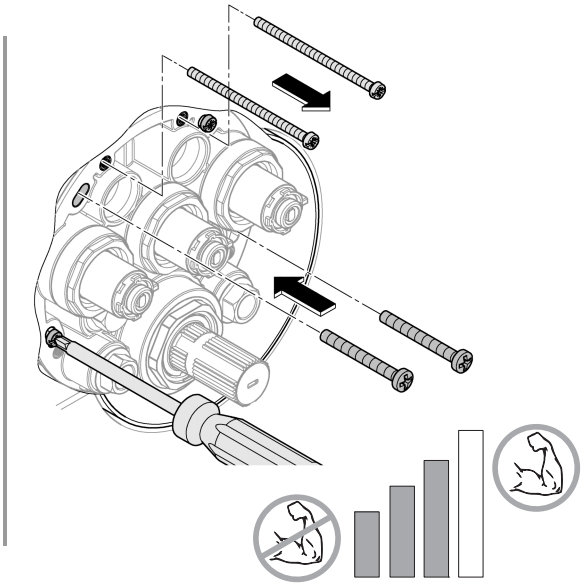
12



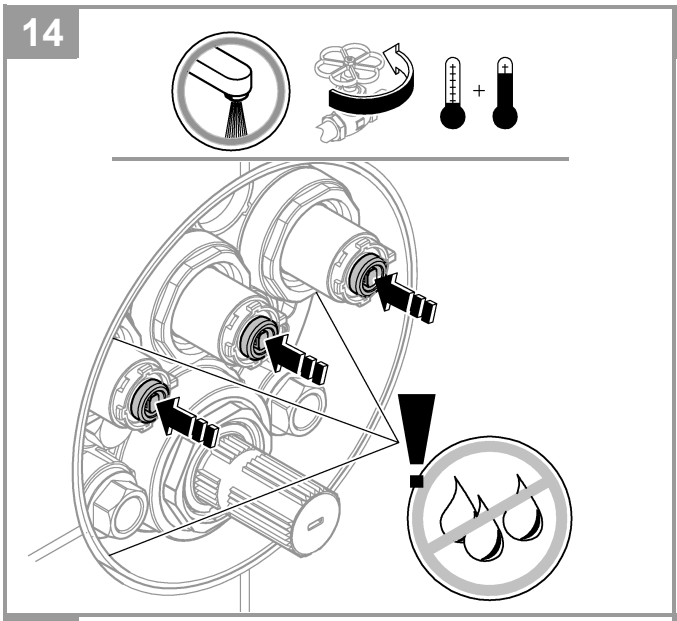
13



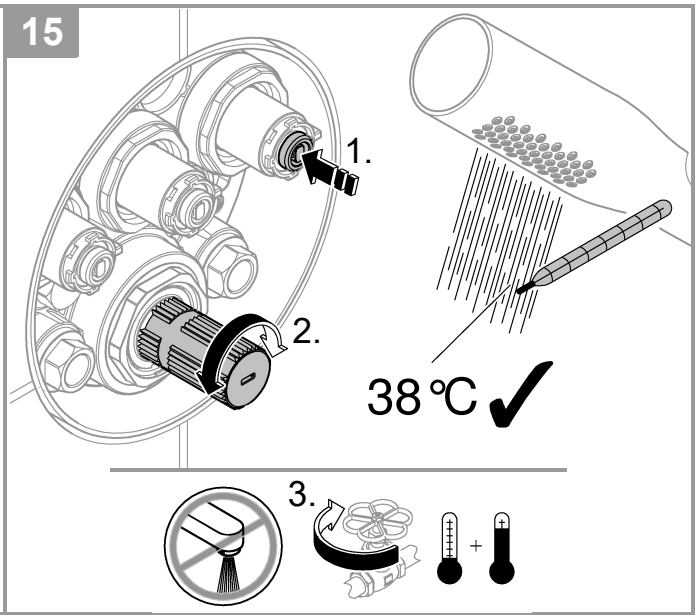




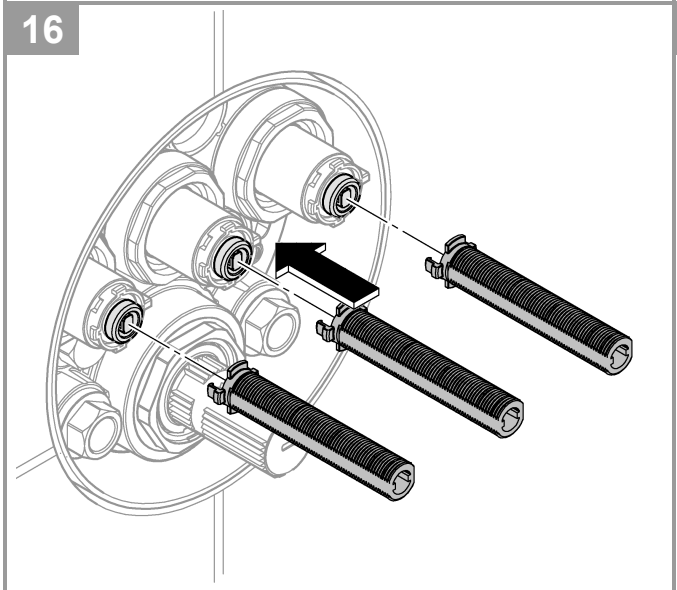
14



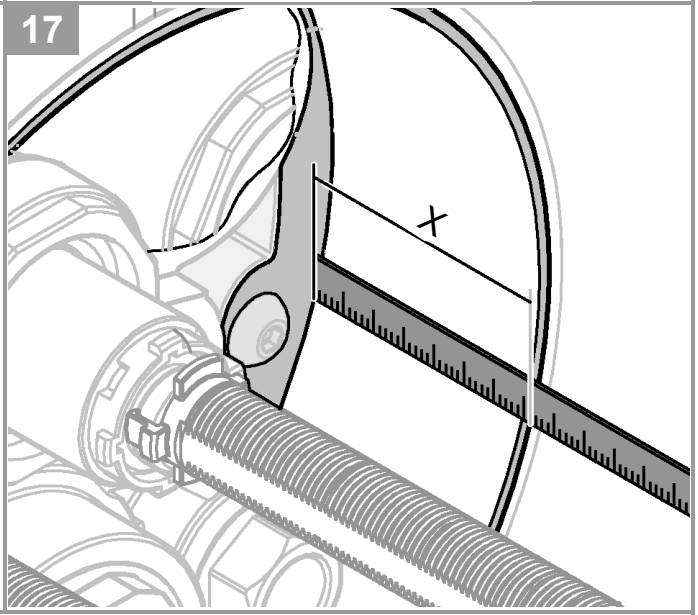
15



16

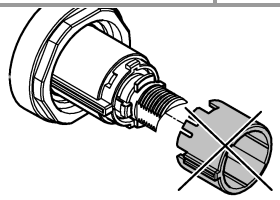


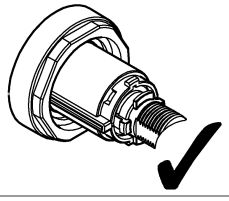
17



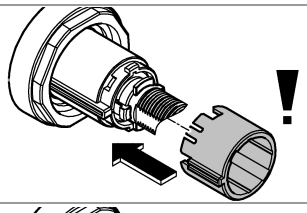
18

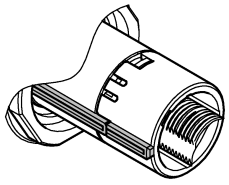
A
X= <40mm



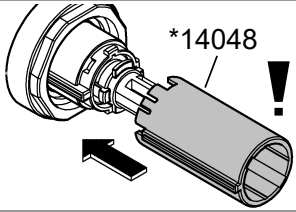


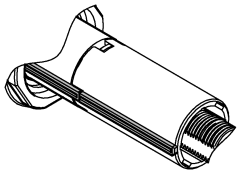
B
X= 40mm-55mm



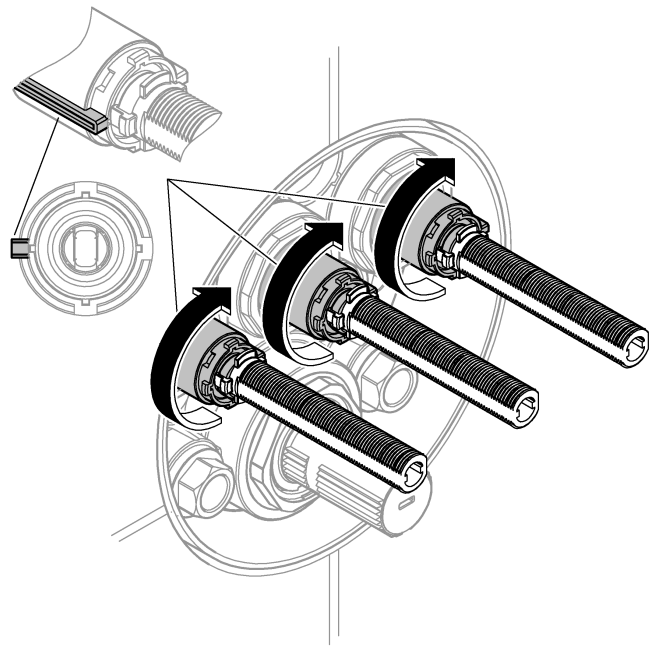


C
X= >55mm

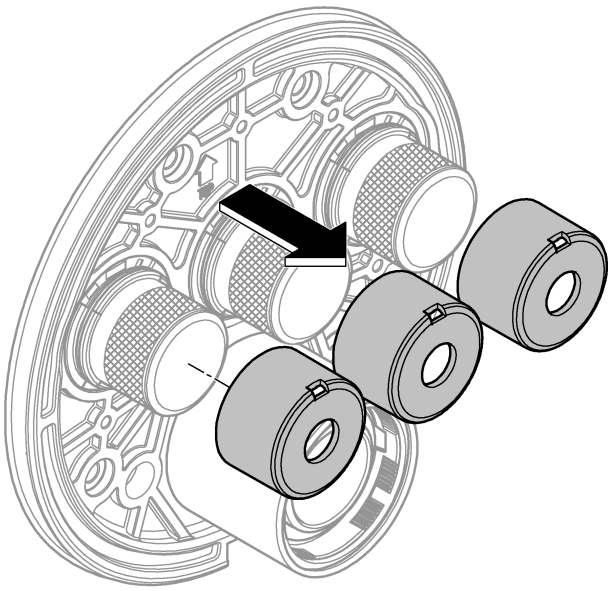




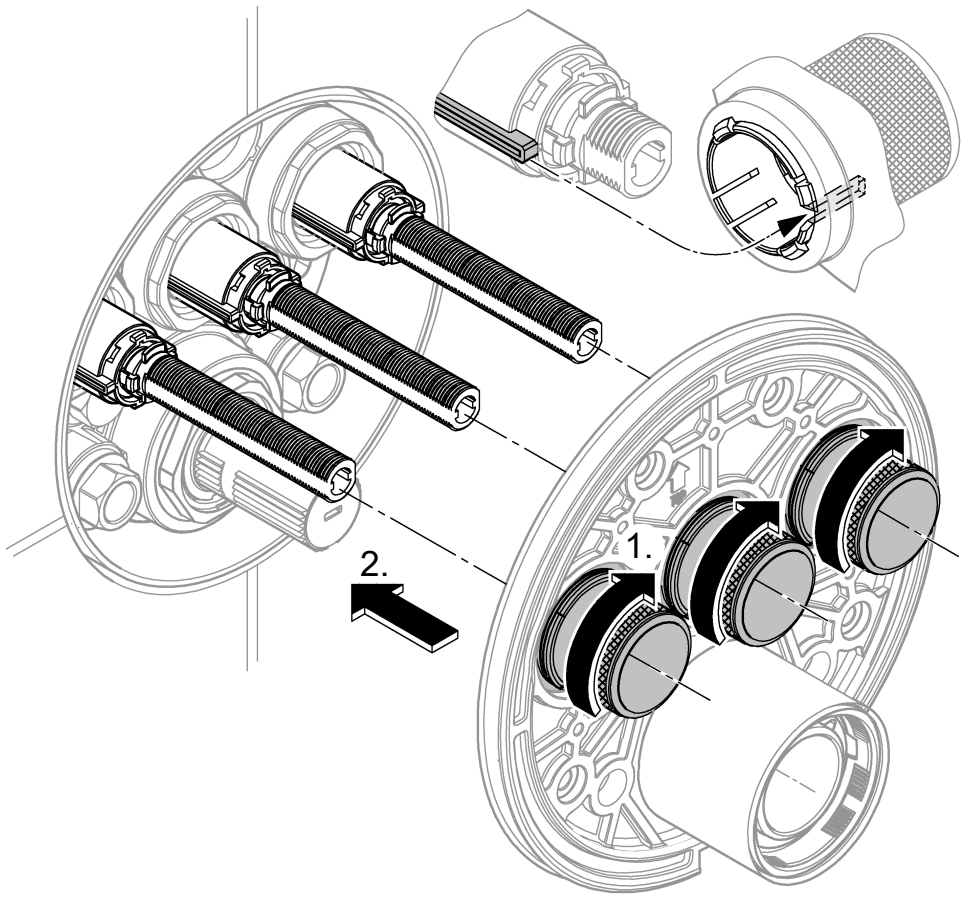
19



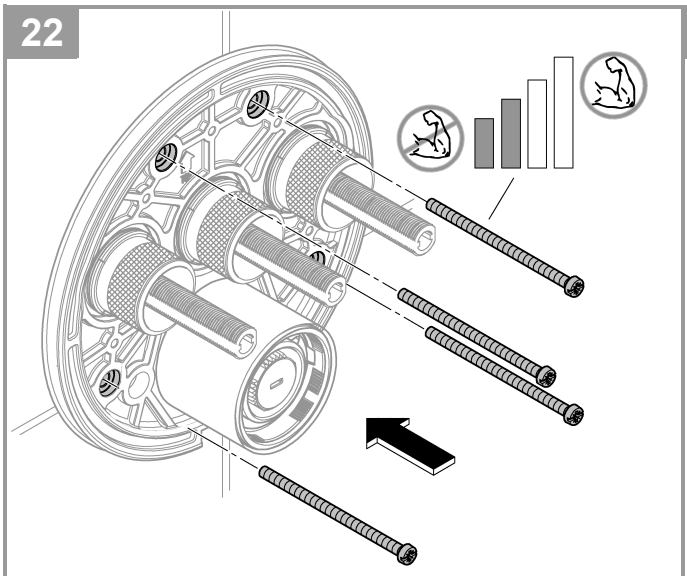
20



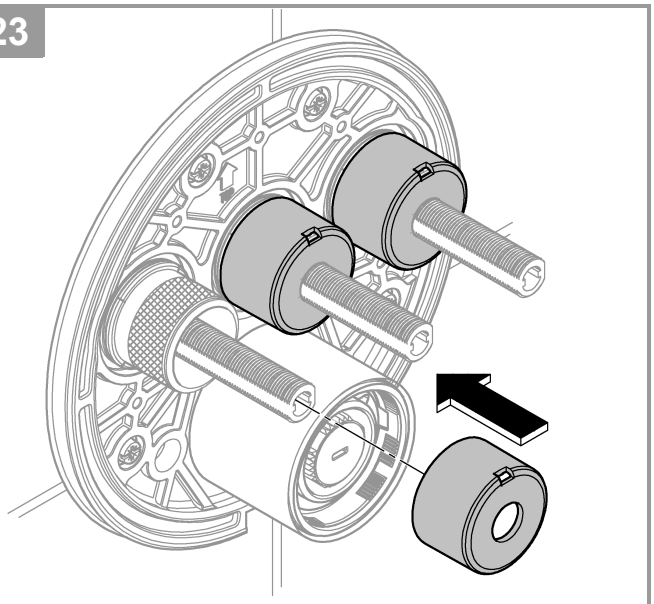
21



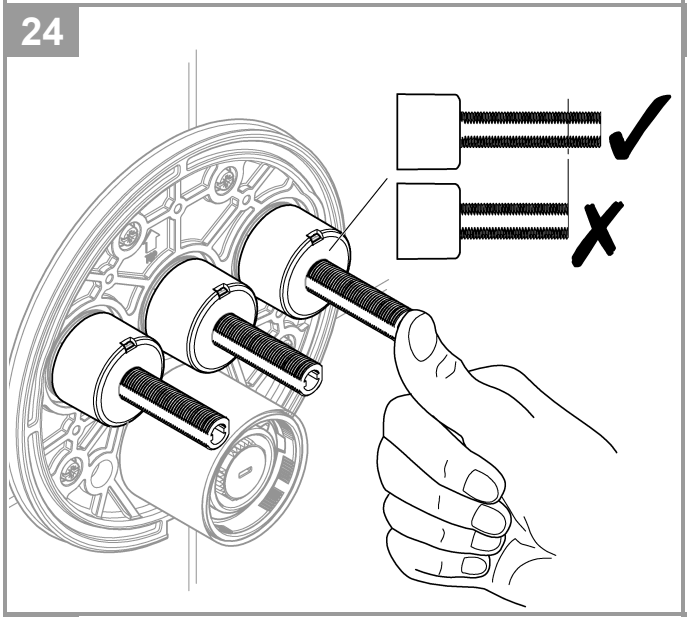
22



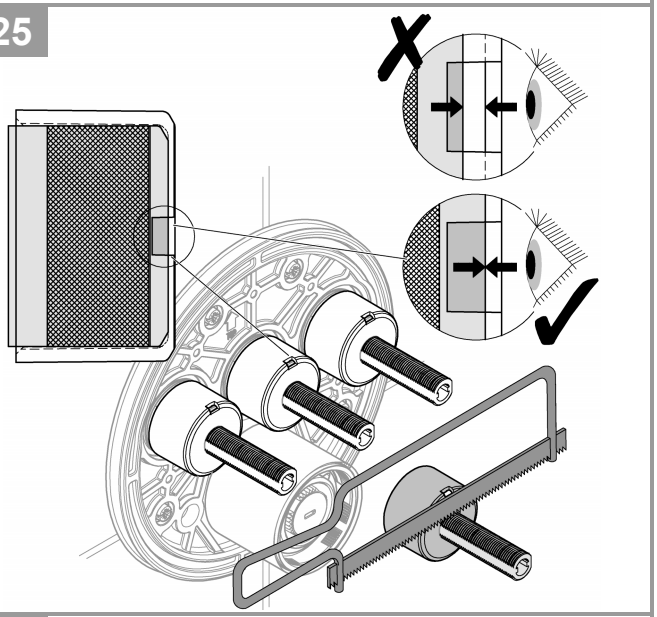
23



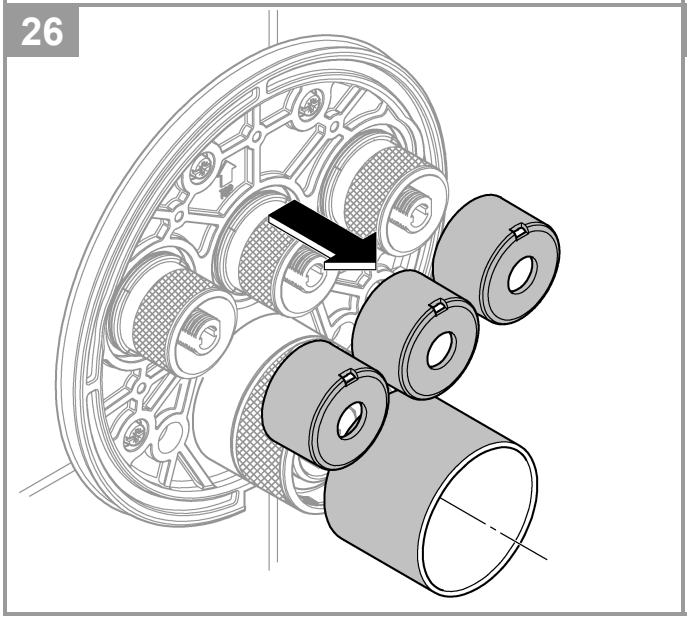
24



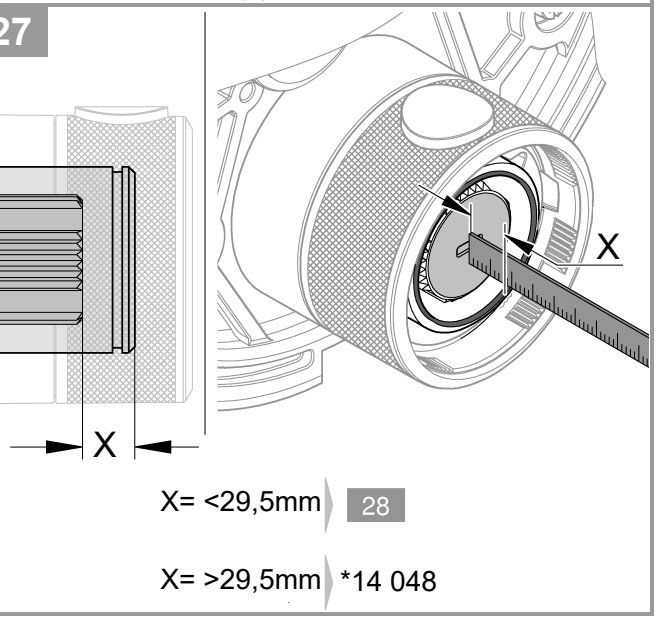
25



26



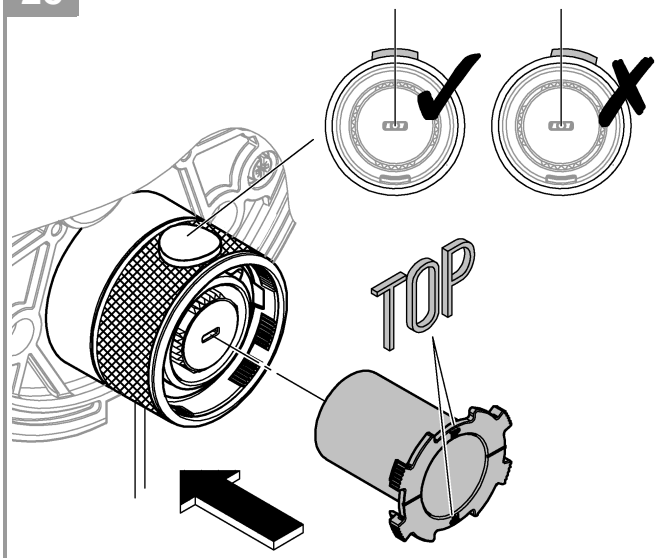
27



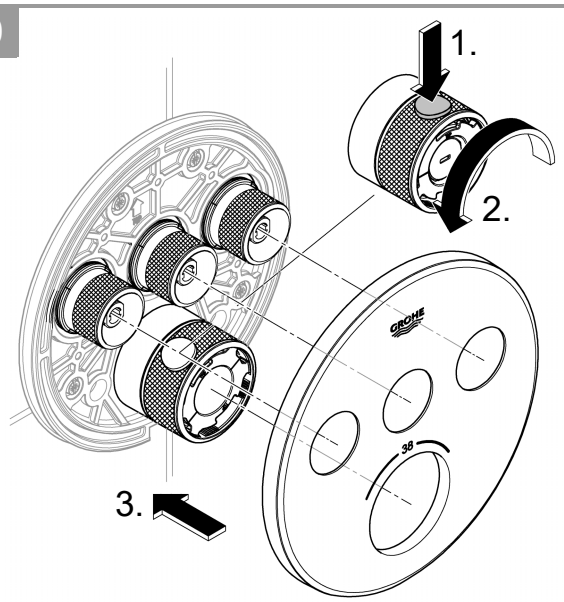
X= <29,5mm ⟩ 28

X= >29,5mm ⟩ *14 048

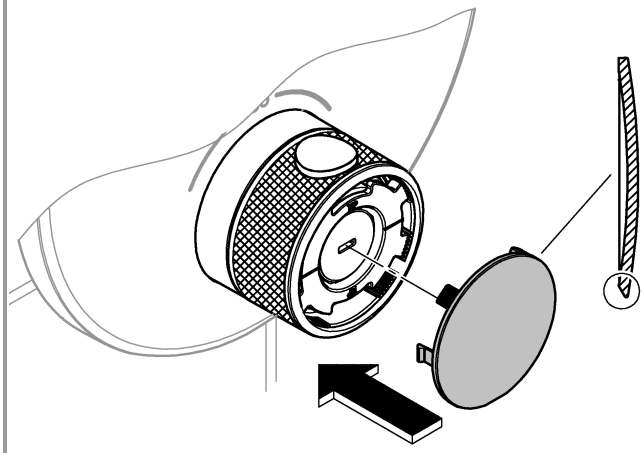
28



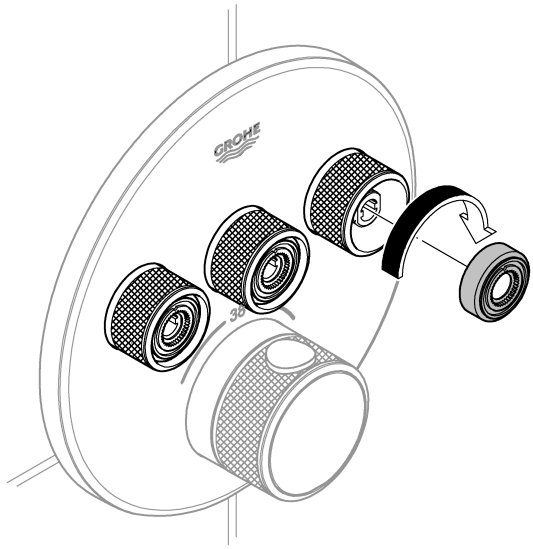
29



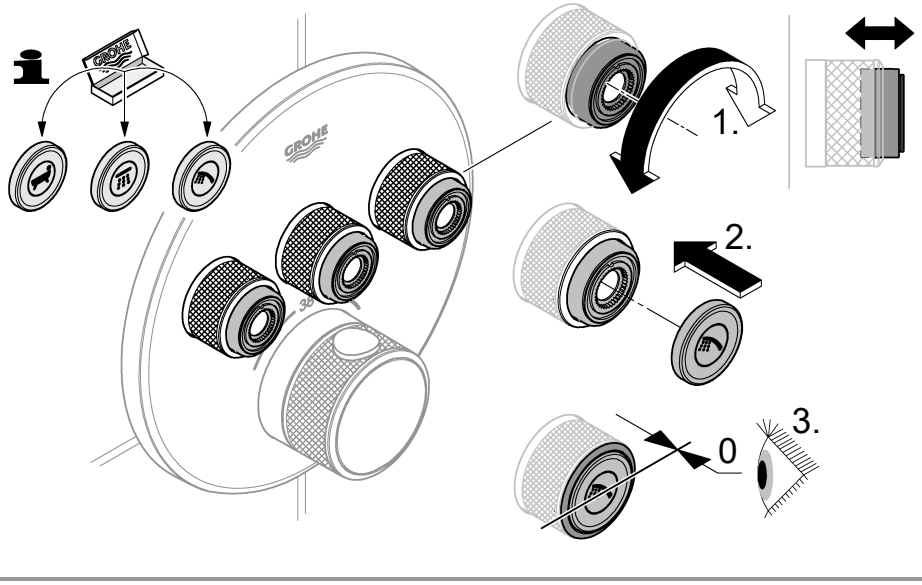
30

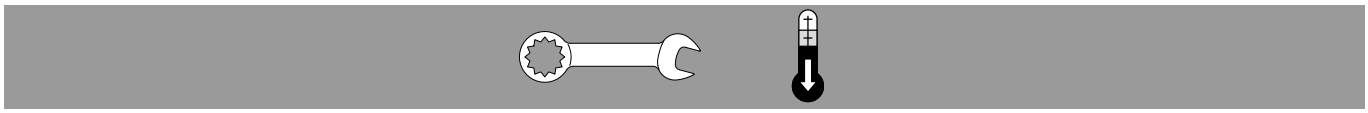


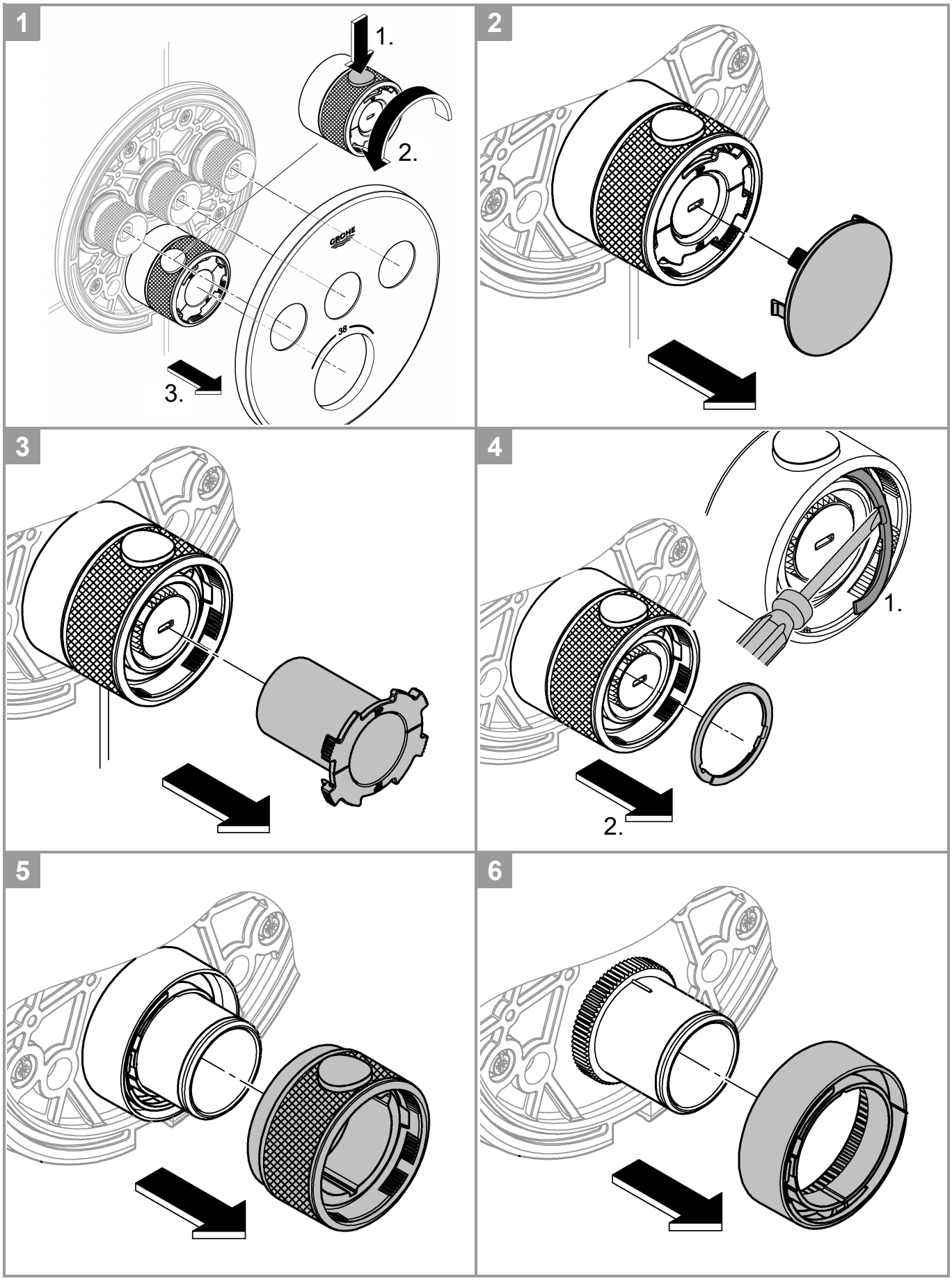
31

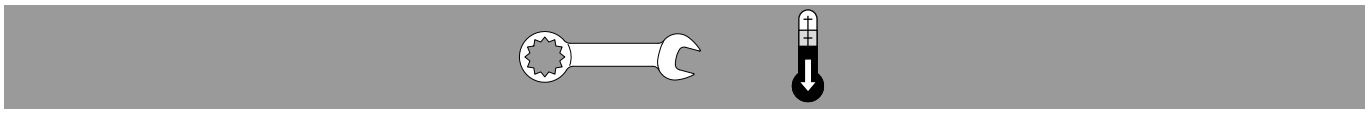


32

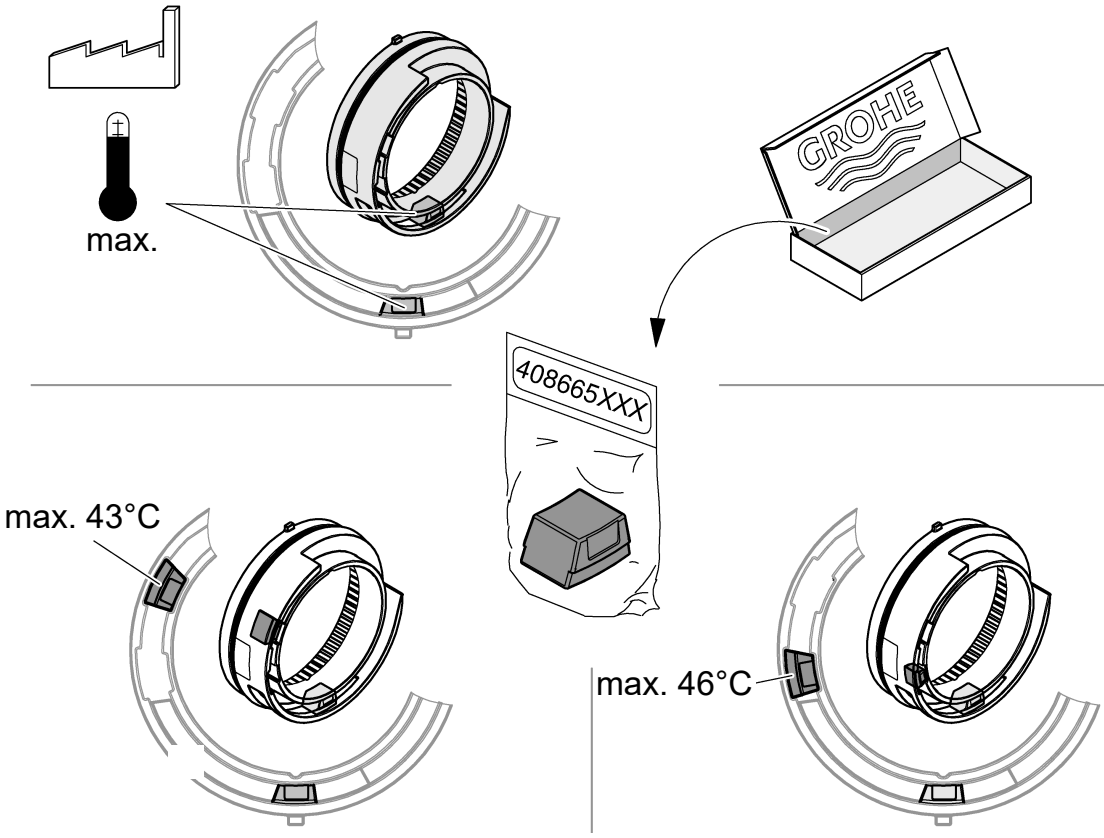




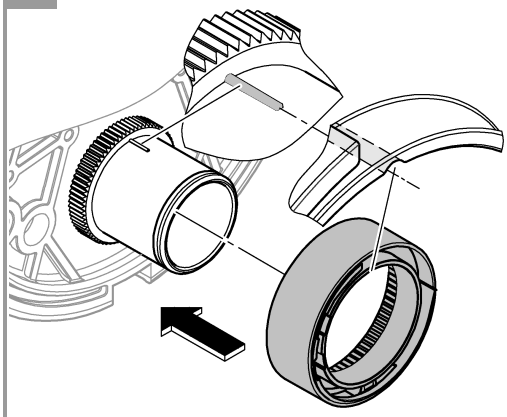

1
1.
2.
3.
2
3
4
1.
2.
5
6



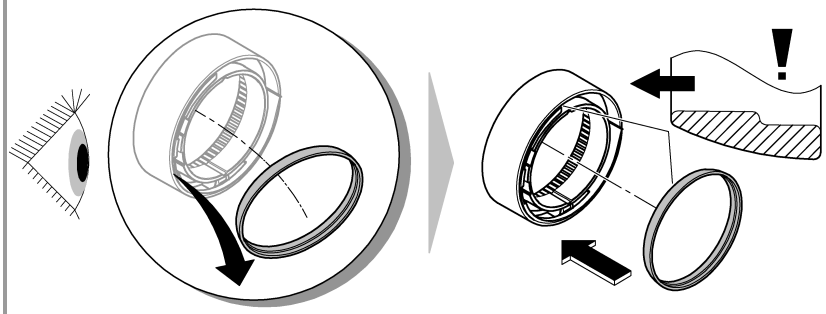
7



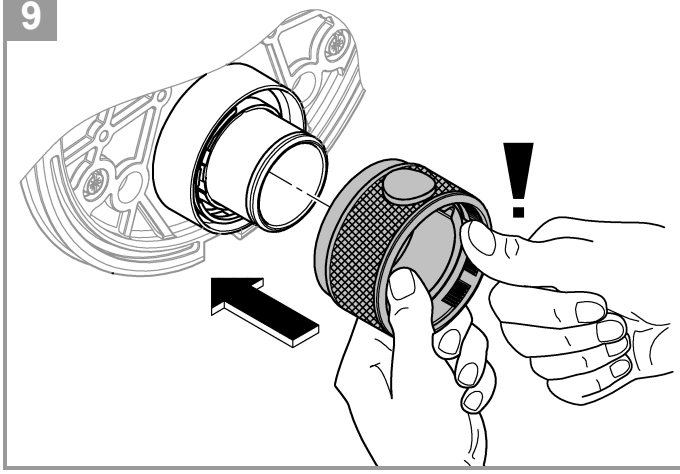
8



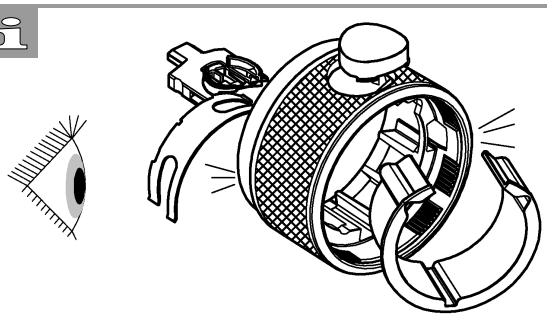
i



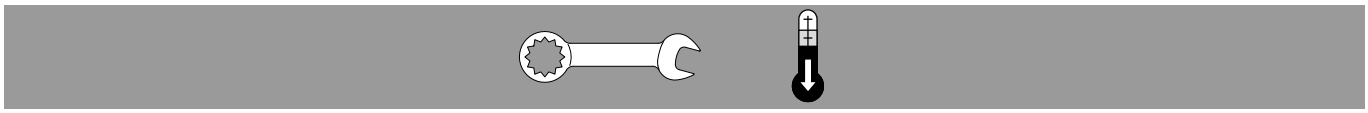
9

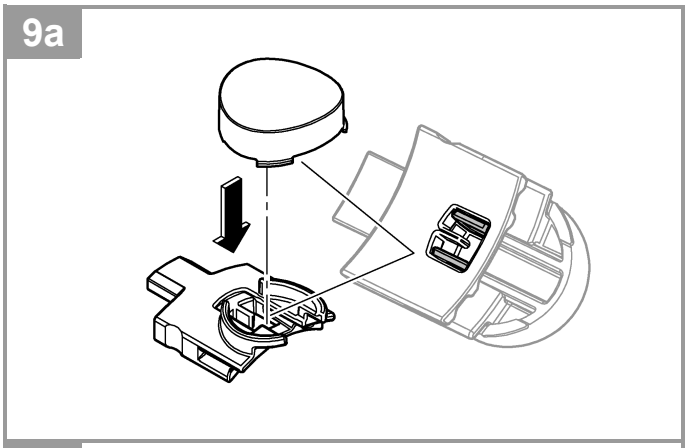


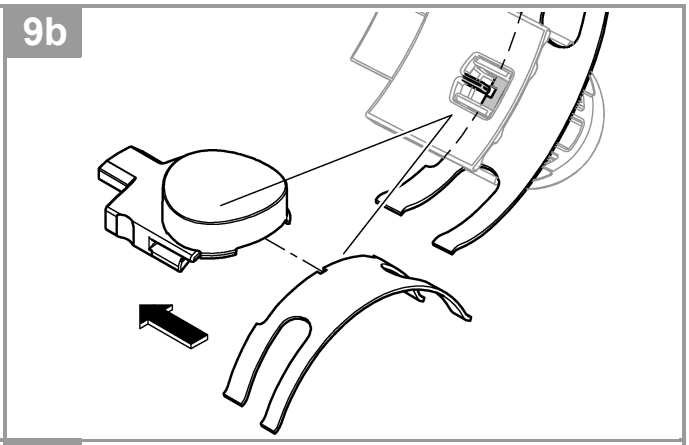
i

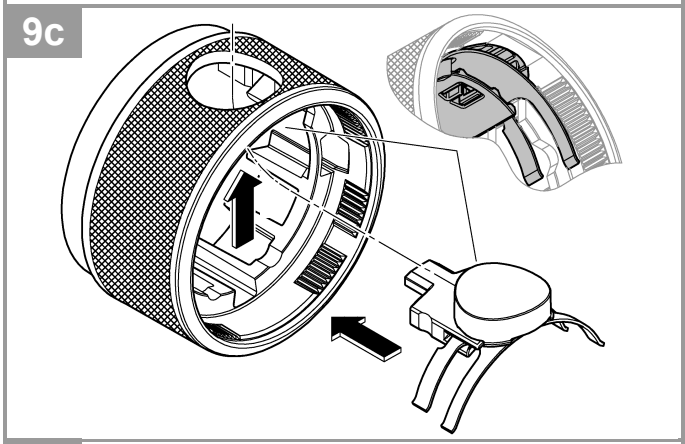


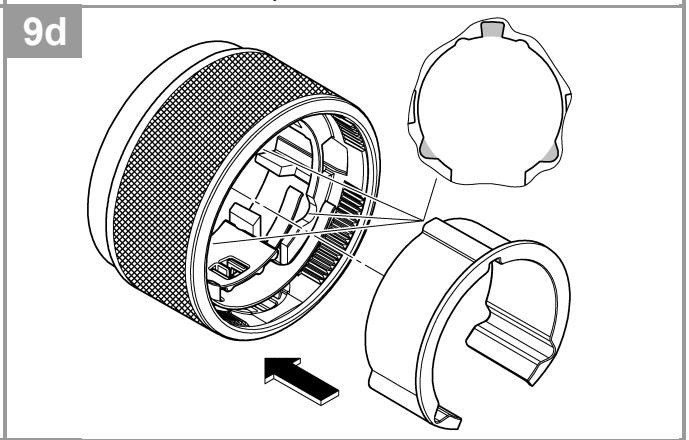
9a - 9d

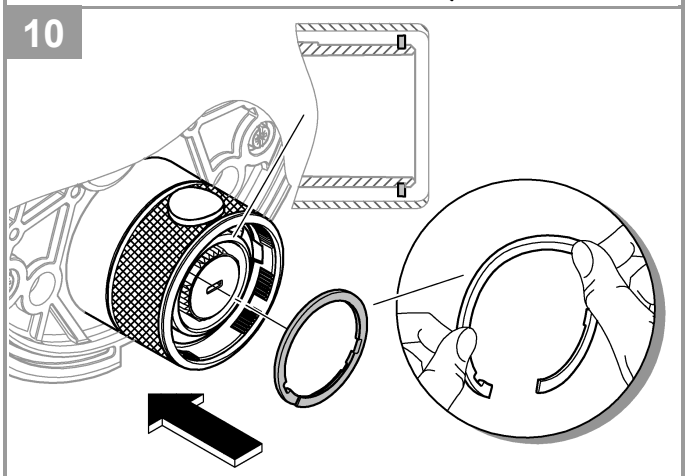


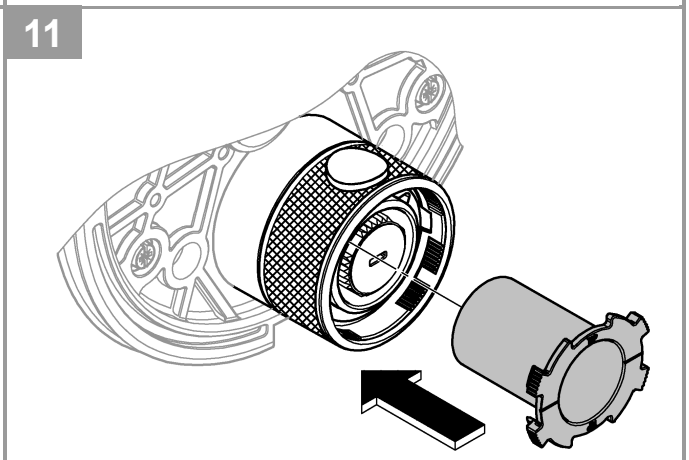

9a

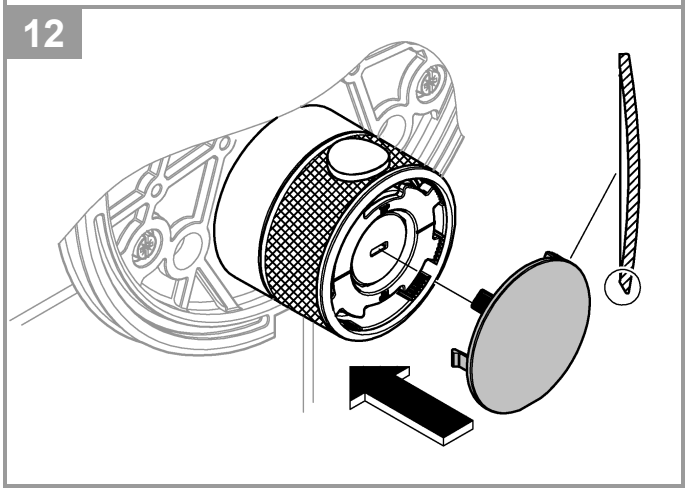

9b

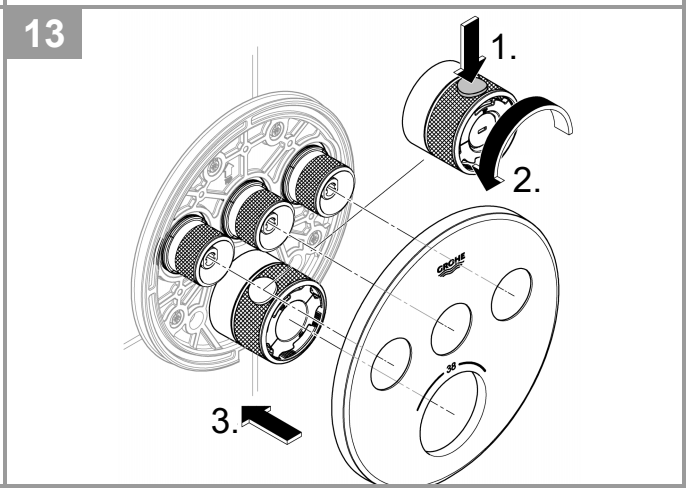

9c


9d


10


11


12


13
1.
2.
3.

D

Sicherheitsinformation



Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Dieses Produkt ist mit einem Temperaturendanschlag ausgestattet. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

Thermostat Kompaktkartusche für vertauschte Wasserwege: Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Kompaktkartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 5 Abb. [17]. Bei einem Maß größer 40mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

Justieren auf 38 °C

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 5 Abb. [15].
- Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kampaktkartusche.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturanschlag in die entsprechenende Position eingesetzt werden, siehe Seite 9 - 11.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

GB

Safety information



Avoiding scalding

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels: Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [17]. For a dimension larger than 40mm, the enclosed extension must be used.

Adjusting to 38 °C

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 5 Fig. [15].
- Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

Temperature end stop

If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 9 - 11.

Danger of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

F

Consignes de sécurité

Prévention contre les brûlures

Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les règlementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Cartouche compacte de thermostatique pour raccordements inversés : Raccordements inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [17]. Pour des dimensions supérieures à 40mm, utiliser l'extension fournie.

Réglage sur 38 °C

- Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 5, fig. [15].
- Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

Butée de température maximale

Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 9 - 11.

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

E

Información de seguridad

Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 ºC. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 ºC. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 ºC es superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los fríos en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6º.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [17]. Para una medida más grande de 40mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

Ajustar a 38 ºC

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 5 fig. [15].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 ºC mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 ºC presionando la tecla.

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 ºC o en los 46 ºC, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 9 - 11.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.

I

Informazioni di sicurezza



Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate: Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 5 fig. [17]. In caso di dimensioni più grandi di 40mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

Regolare a 38 °C

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 5 fig. [15].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (S) per superare il limite dei 38 °C.

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 °C o 46 °C, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 9 - 11.

Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

NL

Veiligheidsinformatie



Voorkomen van brandwonden

Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Compacte thermostaatkardoes voor verwisselde watertoevoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardoes vervangen (bestelnr.: 49 003)

Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 5 afb. [17]. Bij afmetingen groter dan 40mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

Afstellen op 38 °C

- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 5 afb. [15].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardoes.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

Temperatuurbegrenzer

Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 9 - 11.

Attentie bij bevriezingsgevaar

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

S

Säkerhetsinformation



Prevention av skållskador

För tappställen där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Tekniska data

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5 – 5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Termostattpatron för förväxlade vattenanslutningar: Sidoförväxlade anslutningar, varmt höger - kallt vänster, byt patron (best.-nr: 49 003)

Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [17]. Om måttet är större än 40mm måste den bifogade förlängningen användas.

Ställ in på 38 °C

- Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen, se sidan 5 fig. [15].
- Efter varje underhåll av termostatpatronen.

Temperaturbegränsning

Temperaturområdet begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas kan 38 °C-temperaturspärren överskridas genom att knappen trycks in.

Temperaturbegränsare

Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 9 - 11.

Vid frostrisk

Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

DK

Sikkerhedsinformationer



Beskyttelse mod skoldning

Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaler, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænser. Til brusesystemer i børnehaver og visse områder i ældrecentre anbefales generelt, at temperaturen ikke overstiger 38 °C.

Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb for at lette den termiske desinfektion samt dertilhørende sikkerhedsbegrenser. Gældende standarder (f.eks. EN 806-2) og de tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5 - 5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1.
Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron til ombyttede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - koldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 5 fig. [17]. Ved et mål større end 40mm skal vedlagte forlænger anvendes.

Justering til 38 °C

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten, se side 5 fig. [15].
- Altid efter udført vedligeholdelse på termostat-kompaktpatronen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Hvis der ønskes en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på knappen.

Temperaturbegrænser

Hvis temperaturen skal begrænses til 43 °C eller til 46 °C, skal den medfølgende temperaturbegrænseren sættes i den dertil passende position, se side 9 - 11.

Pas på ved frostfare

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

N

Sikkerhetsinformasjon



Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Dette produktet er utstyrt med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostat med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5 – 5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.
Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron for ombyttet vanntilførsel: Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre, skift kompaktpatron (best.nr.: 49 003)

Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [17]. Hvis målet er større enn 40mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

Justering til 38 °C

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 5, bilde [15].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen.

Temperatursperre

Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medleverte temperatursperren stilles inn på respektive posisjon, se side 9 - 11.

OBS ved frostfare

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

FIN

Turvallisuusohjeet



Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tämä tuote on varustettu lämpötilanrajoittimella. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten erityiskahvalla varustettua Grohtherm Special -termostaattia, joka helpottaa termistä desinfiointia, sekä asianmukaista turvapääterajoitinta. Huomaa juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5 – 5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.
Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Termostaatin kompakti säätöosa vaihtuneille vesiteille: Päinvastaiset liitännät (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla), vaihda kompakti säätöosa (tilausnumero: 49 003)

Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 5 kuva [17]. Jos mitta on suurempi kuin 40mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

Säädä 38 °C

- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitetun veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta, katso sivu 5 kuva [15].
- Termostaattisäätöosan säätö on tarpeen aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu.

Lämpötilan rajoittaminen

Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin

Jos lämpötilanrajoittimen on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, mukana toimitettu lämpötilanrajoitin on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 9 - 11.

Jäätymisvaaran varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

PL

Informacja dotycząca bezpieczeństwa



Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generalnie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezynfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5 – 5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70 °C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.
Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

Instalacja

- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [17]. W przypadku wymiarów wyższych niż 40mm należy zastosować załączone przedłużenie.

Kalibracja do temp. 38 °C

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej wody nastawionej na termostacie, patrz strona 5 rys. [15].
- Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatur wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

Ogranicznik temperatury

Jeśli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawić w odpowiedniej pozycji, patrz strona 9 - 11.

Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.

UAE

معلومات الأمان

تجنب الاحتراق



يوصى بتركيب أجهزة تنظيم للحرارة عند نقاط التفريغ للحدّ من درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية مع إيلاء اهتمام خاص لدرجة حرارة المخارج (المستشفيات، والمدارس، والحضانات، ودور رعاية كبار السن). هذا المنتج مزوّد بمقبض التحكّم بدرجة الحرارة. من المُوصى به عمومًا ألّا تتجاوز درجة حرارة أنظمة الدش 38 درجة مئوية في الحضانات، والمناطق الخاصة في دور الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grohtherm Special المزودة بمقابض خاصة لتسهيل التعقيم الحراري ومقابض تحكّم مناسبة للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المطبقة (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بالمياه الصالحة للشرب.

بيانات فنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه 1 بار
- الموصى به من 1.5 حتى 5 بارات
- معدل التدفق الأدنى 5 لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياة الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 048 14)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 053 14)

خرطوشة المنظّم المدمجة لقنوات المياه المتبادلة: التركيب المعكوس، الساخن على اليمين والبارد على اليسار، استبدال الخرطوشة المدمجة (رقم الطلبية: 003 49)

التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقّق من عدم تسرّب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 5 الشكل [17]. للقياس الأكبر من 40 ملم، يجب استخدام القطعة المهايئة المُرفقة.

الضبط على 38 درجة مئوية

- قبل استخدام الخلاط، إذا كان قياس درجة الحرارة المختلطة عند نقطة التفريغ مختلفًا عن درجة الحرارة المحددة على منظّم درجة الحرارة، فراجع صفحة 5 الشكل [15].
- عقِب كل عملية صيانة يتم إجراؤها على خرطوشة المنظّم المدمجة.

تحديد درجة الحرارة

يحدّ إيقاف الأمان من نطاق درجة الحرارة على 38 درجة مئوية. وعند الرغبة في زيادة درجة الحرارة، يمكنك تجاوز درجة حرارة إيقاف الأمان (38 درجة مئوية) من خلال الضغط على الزر.

مقبض التحكّم بدرجة الحرارة

إذا كان مقبض التحكّم بدرجة الحرارة مضبوطًا على 43 درجة مئوية أو 46 درجة مئوية، يجب وضع مقبض التحكّم بدرجة الحرارة المُرفق في مكانه الصحيح، راجع صفحة 9-11

خطر التلف الناتج عن الجليد

عند تفريغ نظام المياه الداخلي، يجب تفريغ منظّمات درجة الحرارة بشكلٍ منفصل، وذلك نظرًا لتركيب صمامات منع الارتداد الخلفي في وصلات المياه الساخنة والباردة.

GR

Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά



Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Ελάχιστη ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

Συμπαγής μηχανισμός θερμοστάτη για αντίστροφες διαδρομές νερού: Αντιστρεπτές συνδέσεις, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά, αντικατάσταση συμπαγούς μηχανισμού (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 5, εικ. [17]. Για μέγεθος άνω των 40mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

Ρύθμιση στους 38 °C

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίξης στο σημείο υδροληψίας διαφέρει από την επιθυμητή θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 5 εικ. [15].
- Μετά από κάθε συντήρηση του συμπαγούς μηχανισμού θερμοστάτη.

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το πλήκτρο.

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 9 - 11.

Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικοσυσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

Bezpečnostní informace



Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5 - 5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [17]. V případě rozměru většího než 40mm musí být použito přiloženého prodloužení.

Seřiďte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 5 obr. [15].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 9 - 11.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

Biztonsági információ



A forrázásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használata javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet végütközővel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg vaíz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz: Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [17]. ábra. 40mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 5. oldal [15]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 9 - 11.

Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerürítése esetén a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

Informações de segurança

Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termóstatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termóstatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfeção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1.
Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termóstato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [17]. Se a medida for superior a 40mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termóstato, ver página 5, fig. [15].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termóstato.

Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 ºC pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 9 - 11.

Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termóstatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

Güvenlik bilgileri

Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1.
Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:
- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

Montaj
- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 5 Şekil [17]. Ölçünün 40mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.

38 °C sıcaklığın ayarlanması
- Kullanımdan önce, çıkışta ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığa uymuyorsa, bkz. Sayfa 5 Şekil [15]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

Sıcaklık sınırlaması
Sıcaklık, güvenlik kilidi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili düğmeye basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Sıcaklık sınırlama kilidi
Sıcaklık sınırlama kilidinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kilidi ilgili pozisyona yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 9 - 11.

Donma tehlikesine dikkat
Bina su tesisatının boşaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri akışı engelleyen çek valfler bulunduğundan termostatlar ayrıca boşaltılmalıdır.

SK

Bezpečnostná informácia
Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým dorazom teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Technické údaje
- Hydraulický tlak
– Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
– Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
– Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
– Na vstupe teplej vody max. 70 °C
– Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
– Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:
- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

Kompaktná kartuša termostatu pre vymenené vodné cesty: Opačné zapojenie prípojok, teplá vpravo - studená vľavo, výmena kompaktnej kartuše (obj. čís.: 49 003).

Inštalácia
- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [17]. V prípade rozmeru väčšieho než 40mm sa musí použiť priložené predĺženie.

Teplotu nastavte na 38 °C
- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste odberu odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate, pozri stranu 5 obr. [15].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

Obmedzenie teploty
Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla.

Koncový doraz teploty
Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 9 - 11.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu
Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

SLO

Varnostne informacije
Preprečevanje oparin

Na odvzemnih mestih s posebnim poudarkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Ta izdelek je opremljen z mejnim omejevalnikom temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabljajte posebne termostate Grohtherm s posebnim ročajem za lažje termično razkuževanje in z ustrezno varnostno omejitvijo. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

Tehnični podatki
- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 – 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

Na voljo je naslednja dodatna oprema:
- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Kompaktna termostatska kartuša za zamenjane vodne poti: zrcalno obrnjeni priključek toplo desno – hladno levo. Zamenjajte kompaktno kartušo (št. artikla: 49 003).

Namestitev
- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6 °.
- Merjenje ventilov, glejte stran 5 sl. [17]. Če so mere večje od 40mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

Uravnavanje na 38 °C
- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode na odvzemnem mestu odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu, glejte stran 5 sl. [15].
- Po vsakem vzdrževanju kompaktne termostatske kartuše.

Omejitev temperature
Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

Omejevalnik temperature
Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezni položaj, glejte stran 9 - 11.

Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja
Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, saj so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili.

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegavanje opeklina

Na zahvatištima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije i nemoćne) u pravilu je preporučljivo upotrebljavati termostate s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima i posebnim područjima domova za starije i nemoćne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoračuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristite Grohtherm Special termostatima s posebnom ručicom za jednostavniju termičku dezinfekciju i odgovarajućim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) i tehničkih pravila za vodu za piće.

Tehnički podaci
- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribor:
- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjerove dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktnu kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

Ugradnja
- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 5 sl. [17]. U slučaju mjere veće od 40mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

Podešavanje na 38 °C
- Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstupa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 5 sl. [15].
- Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

Ograničavanje temperature
Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

Krajnji graničnik temperature
Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 9 - 11.

Pozor kod opasnosti od smrzavanja
Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno isprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

BG

Информация за безопасност

Предотвратяване на изгаряне с вряла вода

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват термостати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител. При душови съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Технически данни
- Налягане на потока
– минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
– минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
– препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048);
- спирателни вентили (кат. № 14 053).

Компактен картуш за разменено водоподаване: Обратно свързване с водопроводната мрежа, обратни позиции на компактния картуш – топло отдясно, студено отляво (кат. № 49 003).

Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 5, фиг. [17]. Ако размерът е по-голям от 40мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

Настройте на 38 °C

- Ако преди задействане измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата, вижте страница 5, фиг. [15].
- След всяко техническо обслужване на компактния картуш.

Ограничаване на температурата

Температурният обхват се ограничава чрез предпазния ограничител до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Краен ограничител на температурата

В случай че крайният температурен ограничител трябва да бъде настроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката краен температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 9 - 11.

Внимание при опасност от замръзване

При изпразване на водопроводите термостатите трябва да се изпразнят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани еднопосочни обратни клапани.

EST

Ohutusalane teave

Põletushaavade vältimine

Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud), on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on varustatud temperatuuripiiranguga. Lasteaedade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Selleks kasutage Grohtherm Speciali erikäepidemega (termiliste desinfektsioonide kergendamiseks) ja vastava turvalukuga termostaate. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5 – 5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

Termostaadi kompaktpadrun vahetusseläinud veekanalitele: Vastupidine veeühendus, soe paremat kätt – külm vasakut kätt, kompaktpadruni vahetamine (tellimisnumber: 49 003)

Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtke ventiile, vt lk 5, joonis [17]. Mõõtmest 40mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

Seadke 38 °C peale

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud ettenähtud temperatuurist, vt lk 5, joonis [15].
- Pärast igat termostaadi kompaktpadruni hooldust.

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutades 38 °C piiri ületada.

Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuripiirang seada vastavasse asendisse, vt lk 9 - 11.

Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögiklapid.

LV

Drošības informācija

Izvairīšanās no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras beigu atduri. Dušas iekārtās bērnudārzos un aprūpes iestāžu īpašajās zonās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajās iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzeramo ūdeni.

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Termostata kompaktpatrona sajauktiem ūdens pieslēgumiem: pretēju pušu pieslēgums, silts – pa labi, auksts – pa kreisi. Kompaktpatronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 5. lpp., [17]. att. Ja mērs ir lielāks par 40mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

Regulēšana uz 38 °C

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja ūdens ņemšanas vietā mērītā sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no vēlamās, termostatā iestatītās temperatūras, skatiet [15]. att. 5. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termostata kompaktpatronai.

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ar drošības bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.

Temperatūras beigu atdure

Ja temperatūras beigu atdurei jābūt pie 43 °C vai pie 46 °C atzīmes, komplektācijā iekļautā temperatūras beigu atdure ir jāievieto atbilstošajā pozīcijā, skatiet skatiet 9 - 11.

Uzmanība sala neizturības gadījumā

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

LT

Informacija apie saugą

Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietose, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Šis gaminys turi temperatūros ribojimo įtaisą. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neviršytų 38 °C. Šiam tikslui naudokite „Grohtherm“ specialius termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5 – 5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Termostato kompaktinis įdėklas sukeistiems vandens kanalams: atvirkštinis prijungimas (prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje), pakeisti kompaktinį įdėklą (užs. Nr. 49 003)

Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite aklidangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 5 psl., [17] pav. Jei matmenys didesni nei 40mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.

Nustatykite 38 °C temperatūrą

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros, žr. 5 psl., [15] pav.
- Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninę patikrą.

Temperatūros ribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite temperatūros ribotuvo mygtuką. Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C STOP temperatūra.

Galutinė temperatūros riba

Jei galutinė temperatūros riba turėtų būti 43 °C arba 46 °C, pridedamą temperatūros ribotuvą nustatykite atitinkamoje padėtyje, žr. 9 - 11.

Būkite atsargūs, kai kyla užšalimo pavojus!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

RO

Informaţii privind siguranţa

Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și opritor de siguranță corespunzător. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

Specificații tehnice

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuș compact cu termostat pentru căi inversate de trecere a apei: conectare în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlocuiește cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [17]. La o cotă mai mare de 40mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

Reglaţi temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcţiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 5 fig. [15].
- După fiecare operaţie de întreţinere efectuată la cartuşul compact cu termostat.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranţă, intervalul de temperatură este plafonat la 38 °C. Dacă se doreşte o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăşi limitarea de 38 °C.

Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 9 - 11.

Atenție în cazul pericolului de îngheț

La golirea instalaţiei de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe reţelele de alimentare cu apă rece şi apă caldă se găsesc supape de reţinere.

CN

安全信息

避免烫伤

对于出水点处的出水口温度特别敏感的场合 （医院、学校、护理站和疗养院等），建议安装恒温设备将水温控制在 43 °C 以下。本产品配有温度上限停止器。一般而言，对于护理站和照护院的特定区域，建议淋浴系统的温度不得超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grohtherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵循适用的饮用水标准 （如 EN 806-2）和技术规定。

技术参数

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 1 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 048）
- 截止阀 （产品号：14 053）

用于交换水槽的恒温阀芯：反向连接 （右侧接热水管，左侧接冷水管），更换阀芯 （产品号：49 003）

安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 2 页中的图 [4]。
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门，请参见第 5 页中的图 [17]。对于大于 40 毫米的尺寸，必须使用随附的接长节。

将温度调节到 38 °C

- 在使用混合龙头前 （如果在排水点测到的冷热水混水水温与恒温器上理想温度不同）。参见第 5 页中的图 [15]。
- 每次对恒温阀芯执行维护操作后。

温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。如果需要更高温度，则可以通过按下按钮来更改 38 °C 这一限值。

温度上限停止器

如果温度停止器处于 43 °C 或 46 °C，则必须将提供的温度停止器插入到正确位置，请参见第 9 - 11。

霜冻危险

由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须单独对恒温器进行排水。

UA

Правила безпеки



Запобігання опіків

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб оснащений упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуйте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під'єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна ліворуч, замінити компактний картридж (артикул № 49 003).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. [4].
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентилі, див. с. 5, рис. [17]. Якщо розмір перевищує 40мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 5, рис. [15].
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній позиції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 9 - 11.

Уникайте замерзання води

Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

RUS

Информация по технике безопасности



Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.

Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (артикул № 49 003).

Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. [4].
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 5, рис. [17]. Если этот размер больше 40мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

Регулировка на 38 °C

- Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 5, рис. [15].
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.

Ограничение температуры

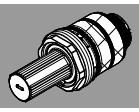
Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °C.

Упор для ограничения температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °C или 46 °C, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 9 - 11.

Внимание при опасности замерзания

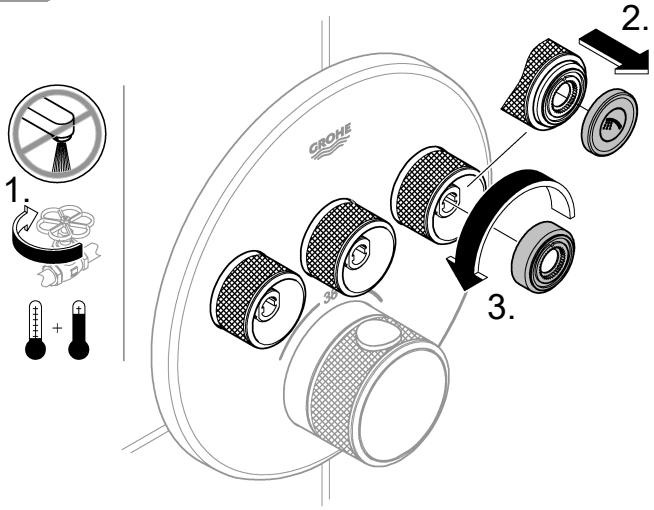
При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.



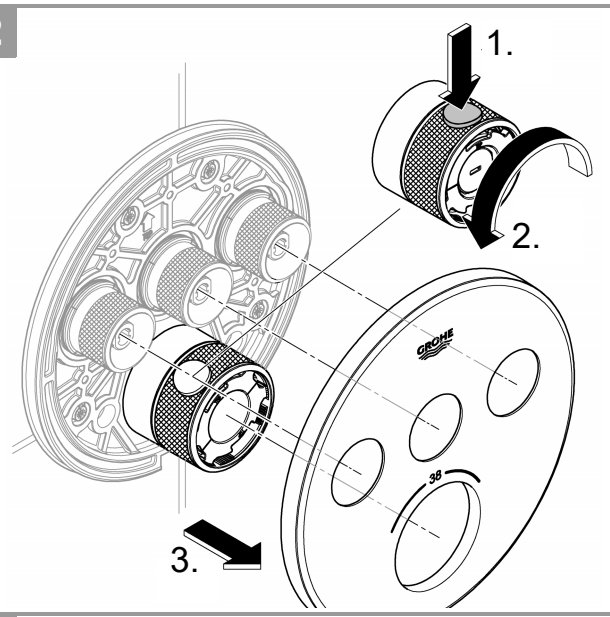
SERVICE



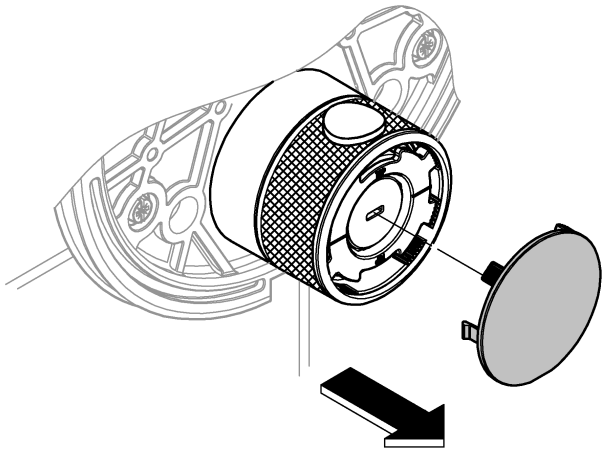
1



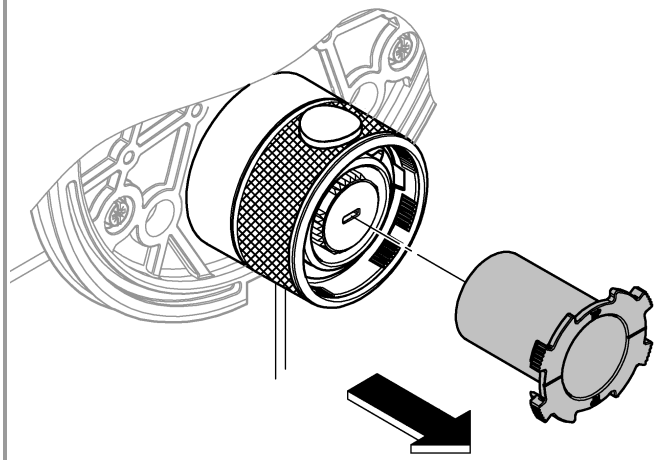
2



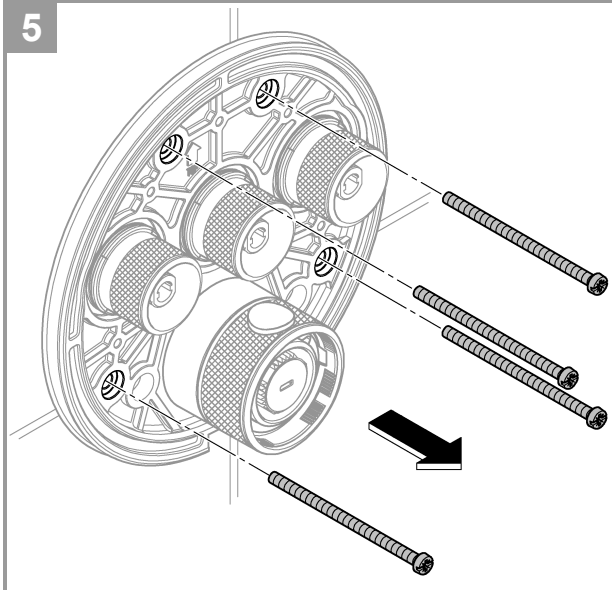
3



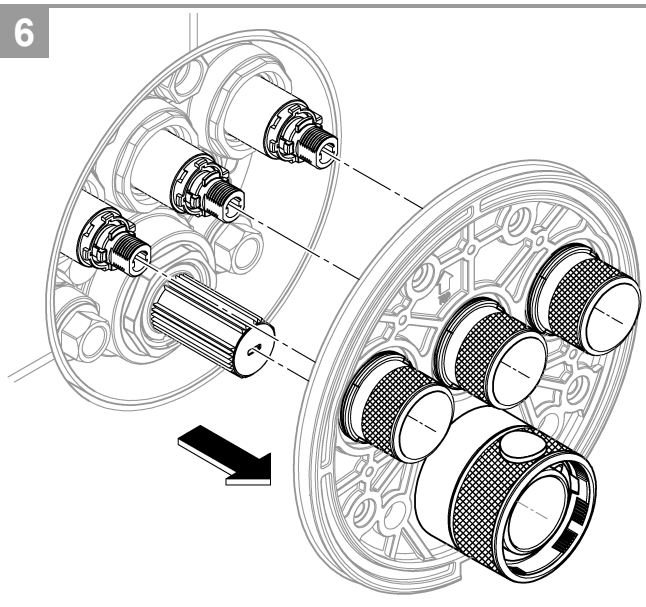
4

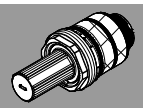


5



6

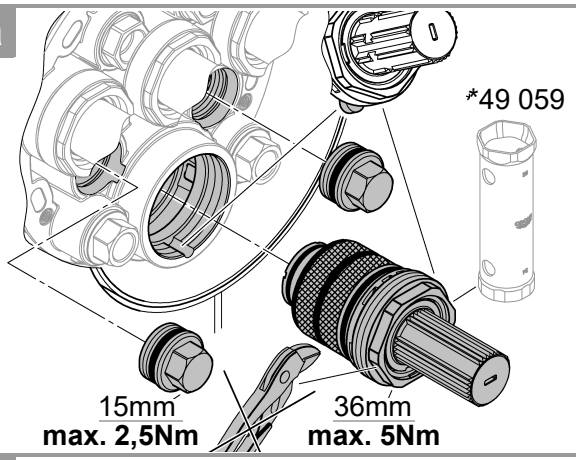




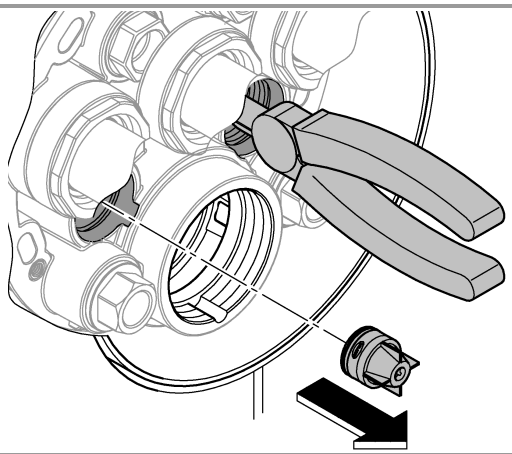
SERVICE



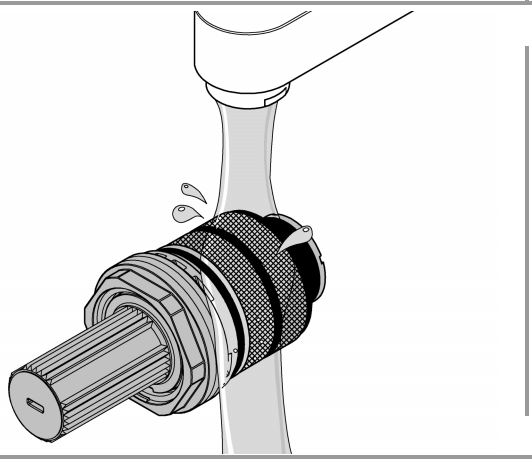
7a

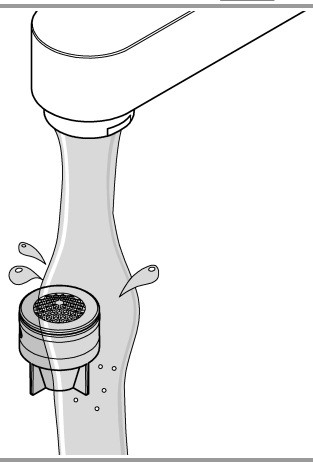


8a



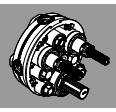
9a



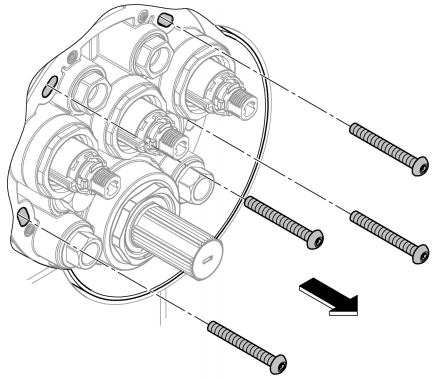




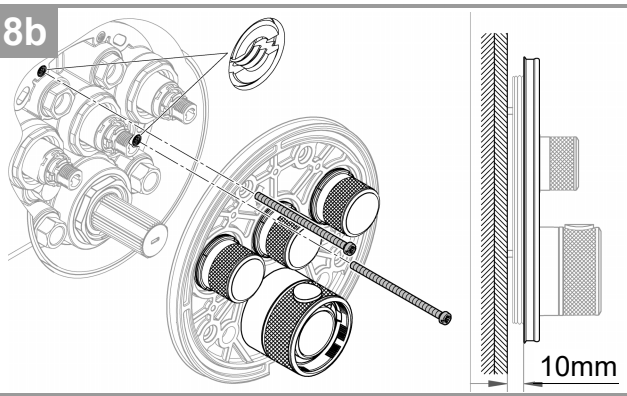
SERVICE



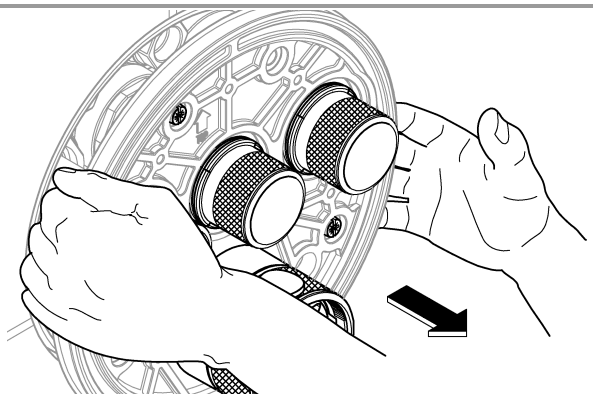
7b



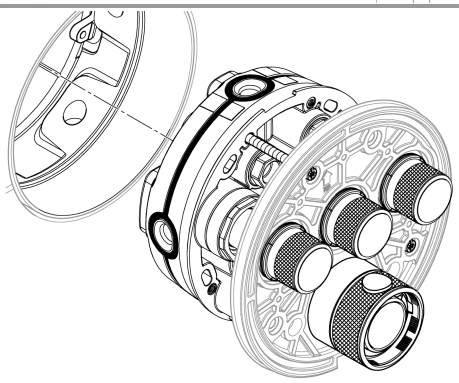
8b

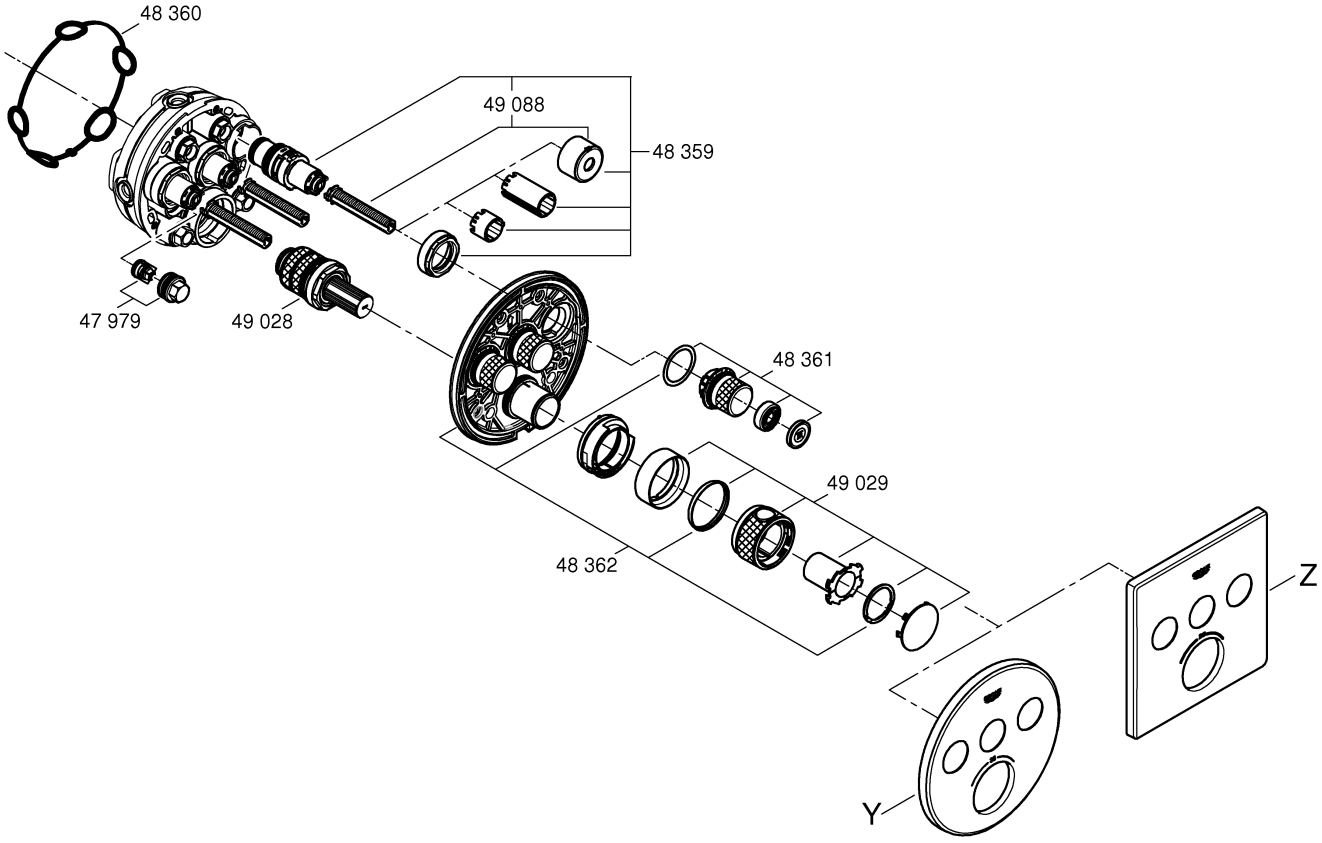


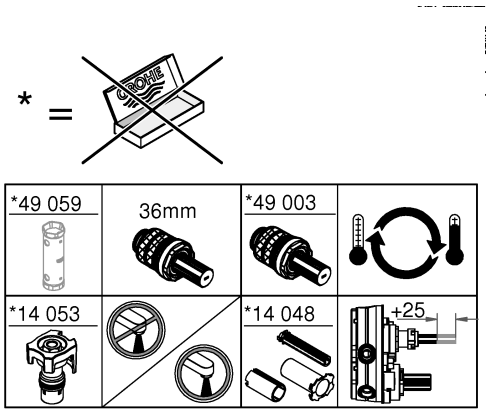
9b



10b







Y		Z	
49 035	10	49 042	10
49 036	14	49 043	14

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

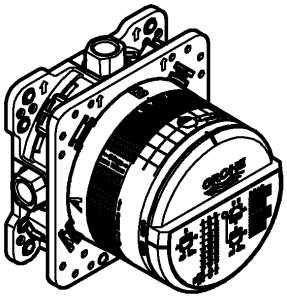
Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

Pure Freude an Wasser

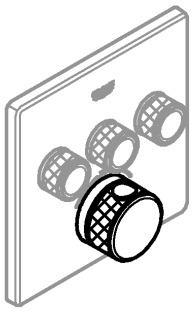
GROHE

35 600



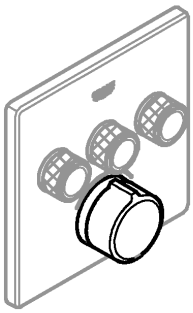
1-24

Grohtherm SmartControl



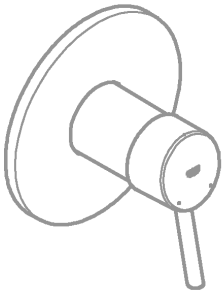
25-51

SmartControl Mixer



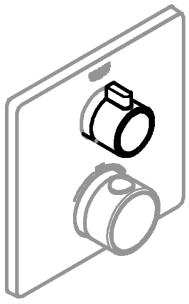
52-67

Single-Lever-Mixer

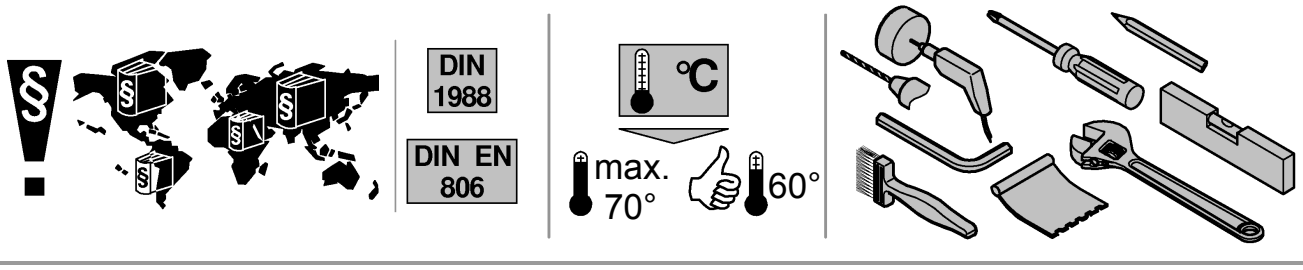


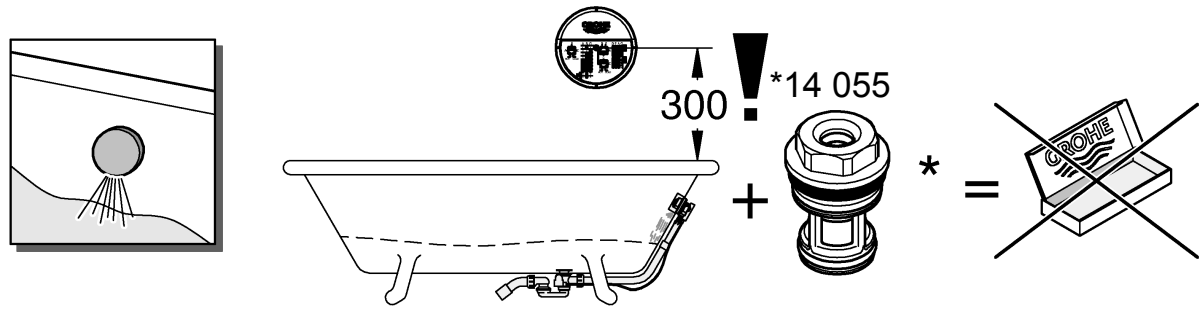
68-81

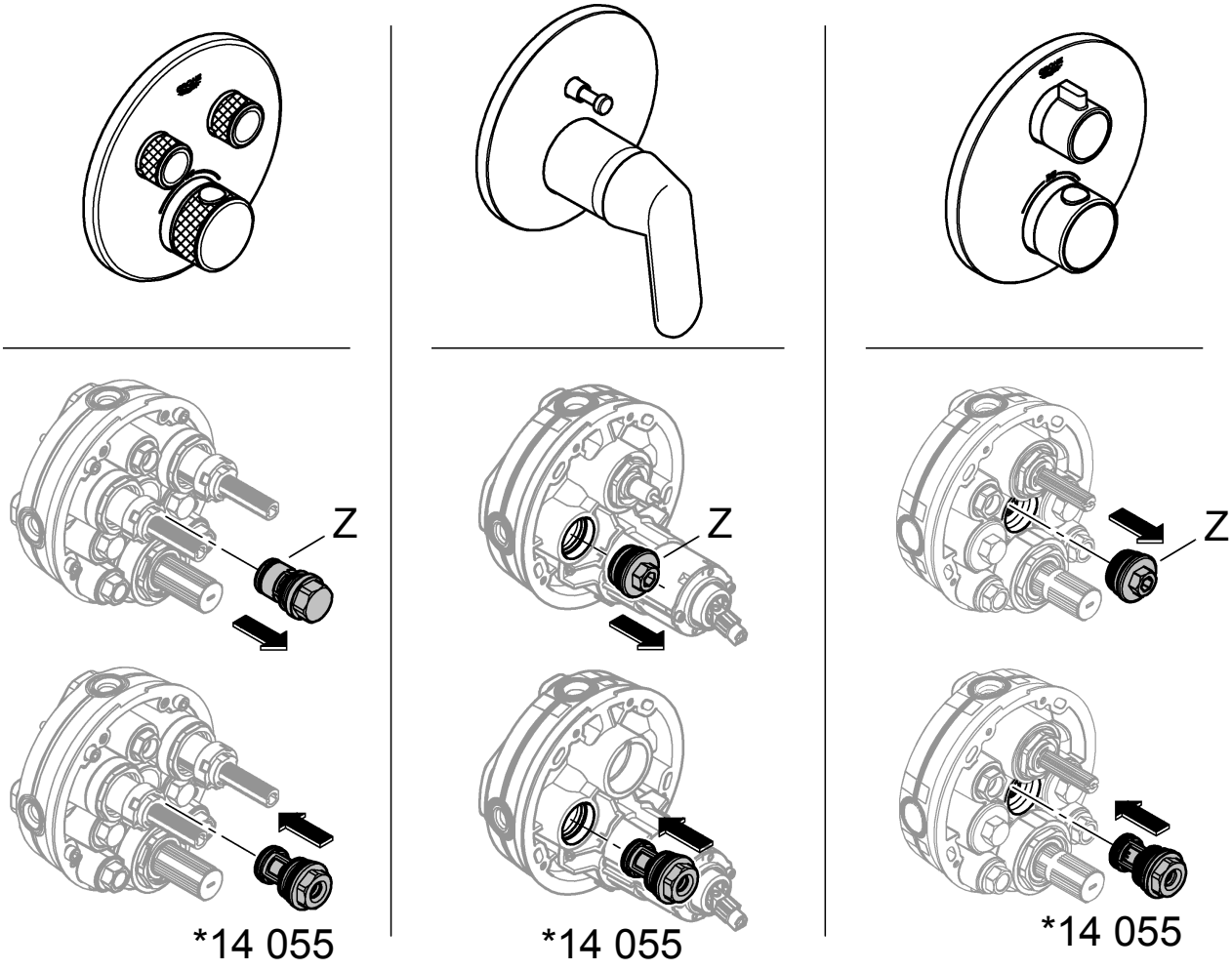
Grohtherm 2-Handle Thermostat



82-96


DIN 1988
DIN EN 806
°C
max. 70°
60°


300
*14 055
GROHE


Z
Z
Z
*14 055
*14 055
*14 055

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:
- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden, falls eine Wannenfüll- und Überlaufgarnitur verwendet wird, siehe Seite 1.
- Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwenden.
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit **zwei Ventilen** / **zwei Wege** Umstellung.

Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.
- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

Installation der Box
- Löcher für die Box sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten:
- Grohtherm Smart Control siehe ab Seite 25-51.
- Smart Control Mixer siehe ab Seite 52-67.
- Single-Lever-Mixer siehe ab Seite 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat siehe ab Seite 82-96
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

Wand fertig verputzen und verfliesen.
- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

GB

Applications

Operation is possible with:
- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

Technical data

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300 mm above the tub edge if a bath filler and overflow set is used (see page 1).
- The safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- Safety device, only in combination with **two valves / two way** diverter.
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

Installation options, see pages 19-21.
- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

Installation of the box

- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 25-51.
- SmartControl Mixer see from page 52-67.
- Single-Lever-Mixer see from page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat see from page 82-96
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

Apply carrier material as sealant, see page 24, Fig. [9] to [11].

Plaster and tile the wall.

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/ thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible !

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Remarque :

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Le Rapido SmartBox de GROHE doit être monté au moins 300 mm au-dessus de la baignoire. Si une garniture de trop-plein et de remplissage est utilisée, voir page 1.
- Le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur **deux vannes / deux sorties**.

Possibilités de montage, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

Installation du boîtier

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

Brancher les canalisations

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
- Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 25-51.
- SmartControl Mixer voir à partir de la page 52-67.
- Single-Lever-Mixer voir à partir de la page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat voir à partir de la page 82-96
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

Monter le support pour le produit d'étanchéité, voir page 24, fig. [9] à [11].

Enduire complètement le mur et le carreler.

Ne pas raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/ térmico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Nota:

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.
Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300 mm por encima del borde de la bañera, en caso de que se utilice un juego para llenado y rebose de bañeras, véase la página 1.
- En lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de **dos válvulas / dos vías**.

Posibilidades de montaje, véanse las páginas 19-21.
- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared

Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

Instalación de la caja
- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

Conectar las tuberías
Se deben utilizar las salidas previstas para ello.
- Posibilidades de configuración recomendadas:
- Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 25-51.
- Véase SmartControl Mixer a partir de la página 52-67.
- Véase Single-Lever-Mixer a partir de la página 68-81.
- Véase Grohtherm 2-Handle Thermostat a partir de la página 82-96
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapónes (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

Conseguir material de base para el impermeabilizante, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.

I

Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:
- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/ termica

Non è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:
- GROHE Rapido SmartBox deve essere montato almeno 300 mm al di sopra del bordo vasca; se si utilizza un set di riempimento e troppopieno, vedere pagina 1.
- Il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Dispositivo di sicurezza solo in combinazione con deviatore a **due valvole / due vie.**

Opzioni di montaggio, vedi pagina 19-21.
- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

Installazione del Box
- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.
- Possibilità di configurazione consigliate:
- Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, vedi da pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, vedi da pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, vedi da pagina 82-96
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.

- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- De GROHE Rapido SmartBox moet minimaal 300 mm boven de badrand worden gemonteerd. Zie pagina 1 bij gebruik van een badvul- en overloopgarnituur.
- De veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met **twee kranen / twee wegsomstelling.**

Inbouwmogelijkheden, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
- Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, zie vanaf pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, zie vanaf pagina 82-96.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300 mm över badkarskanten om vattenpåfyllning och bräddavlopp används, se sidan 1.
- Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med **två ventiler / tvåvägsomkastare**.

Monteringsmöjligheter, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare

- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 25-51.
- SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fr.o.m. sida 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fr.o.m. sida 82-96
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

Applicera fästmaterial för tätningsmedel, se sida 24, fig. [9] till [11].

Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.

Korta **inte** av monteringsschablonen före färdiginstallationen.

DK

Anvendelsesområde

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Bemærk:

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- GROHE Rapido SmartBox skal monteres mindst 300mm over karrets kant, hvis der anvendes et fyldnings- og overløbsarmatur, se side 1.
- Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med **to ventiler / to vejs**-omstilling.

Monteringsmuligheder, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

Installation af boks

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

Tilslutning af rørledninger

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).
- Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.
- Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

Anbring bærende materiale for tætningsmidlet, se side 24, fig. [9] til [11].

Puds væggen færdig, og sæt fliser op.

Monteringsskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk/hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Merk:

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300 mm over kanten på badekaret hvis det brukes badekar- og overløpsarmatur, se side 1.
- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med **to ventiler / to veisomstilling**.

Monteringsmuligheter, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

Installasjon av boksen

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlengelse.

Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet, se side 24, bilde [9] til [11].

Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

Tekniset tiedot

• Käyttöpaine maks.	10 bar
• Testipaine	16 bar

Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300 mm ammeen reunan yläpuolelle, jos käytetään ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusta, katso sivu 1.
- Turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- Turvalaitteisto, vain **kaksi venttiiliä / kaksi tievaihtimen** yhteydessä.

Asennusmahdollisuudet, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin
- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
- Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 25-51.
- SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 52-67.
- Single-Lever-Mixer, katso alkaen sivu 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, katso alkaen sivu 82-96
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitäntöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

Kokoa tiivisteen kannatinmateriaali, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- GROHE Rapido SmartBox musi być zamontowany minimum 300 mm od brzegu wanny, w razie zastosowania zestawu wannowych baterii wypełniających i zestawu odpływowo-przelewowego, patrz strona 1.
- Zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z **dwoma zaworami / dwoma drożnym** przełącznikiem.
- **Opcje montażu**: patrz s. 19–21.
- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie

Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
- Grohtherm SmartControl: patrz s. 25-51 i nast.
- SmartControl Mixer: patrz s. 52-67 i nast.
- Single-Lever-Mixer: patrz s. 68-81 i nast.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat: patrz s. 82-96 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

Nałożyć materiał nośny dla środka uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي

التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) **غير** مسموح!

البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بارات
- ضغط الاختبار ١٦ بارًا

تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بارات، وذلك للإيفاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق
تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تركيب GROHE Rapido SmartBox أعلى حافة الماسورة بمسافة لا تقل عن 300 مم في حالة استخدام حشو حوض استحمام وطقم طفح (انظر الصفحة 1).
- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 055 14) بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 21-19.

- التركيب بالدسار
- التركيب بالورديات المجففة
- التركيب مباشرة في الحائط
- التركيب في الحائط
- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهّزة مسبقًا أو هياكل البناء المجهّزة مسبقًا

تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمثقاب للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.
- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.
- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة مهايئة.

يجب أن يتم استخدام
التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:
  - Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 25-51.
  - خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 52-67.
  - Single-Lever-Mixer راجع من الصفحة 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat راجع من الصفحة 82-96.
- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة المرفقة (X).
- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.
- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ، لشكل [6].

استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9] إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجبعدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائى.

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχείλισης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 300mm πάνω από τη στεφάνη της μπανιέρας, εάν χρησιμοποιείται σύστημα πλήρωσης και υπερχείλισης της μπανιέρας, ανατρέξτε στη σελίδα 1.
- Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με **δύο βαλβίδες / αμφίδρομη μετατροπή.**

Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
  - Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 25-51.
  - SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 52-67.
  - Single-Lever-Mixer βλ. από σελίδα 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat βλ. από σελίδα 82-96
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.

Μην κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřívači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.

Je nutné dodržovat následující:
- Pokud se použije vanová armatura souprava pro přepad vody, je potřeba GROHE Rapido SmartBox namontovat s přesazením o min. 300 mm nad okraj vany, viz strana 1.
- Bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s **dvěma ventily / dvoucestným** přepínáním.

Možnosti montáže, viz strana 19-21.
- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

Instalace boxu
- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

Připojení potrubí
Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.
- Doporučené možnosti konfigurace:
- Grohtherm SmartControl viz od strany 25-51.
- SmartControl Mixer viz od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer viz od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat viz od strany 82-96.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit přiloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Musí se namontovat zátka (Y), viz strana 23, obr. [6].

Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek, viz strana 24, obr. [9] až [11].

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkraťte **až po** kompletním dokončení instalace.

H

Felhasználási terület
Az eszköz az alábbiakhoz használható:
- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvíztárolókhoz (nyílt üzemű vízmelegítőkhöz) **nem** használható!

Műszaki adatok
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

Figyelmeztetés:
A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.
Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.
Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:
- Kádtöltő és túlfolyó garnitúra alkalmazása esetén a GROHE Rapido SmartBoxot min. 300 mm-rel a kádszél fölé kell szerelni, lásd az 1. oldalt.
- A biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- Biztonsági berendezés, csak **két szelepes / két utas** átalakítóval együtt.

Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.
- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

A Box telepítése
- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

Csatlakoztassa a csővezetékeket
Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
- Grohtherm SmartControl, ld. az 25-51 oldaltól.
- SmartControl Mixer, ld. az 52-67 oldaltól.
- Single-Lever-Mixer, ld. az 68-81 oldaltól..
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ld. az 82-96 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát,
ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

Vakolja le és csempézze készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

P

Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- A Rapido SmartBox da GROHE deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira, em caso de uso de conjunto de enchimento e transbordamento da banheira, ver página 1.
- Em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de **duas válvulas / duas vias.**

Modalidades de montagem, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede

Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
- Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 25-51.
- SmartControl Mixer, ver a partir da página 52-67.
- Single-Lever-Mixer, ver a partir da página 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ver a partir da página 82-96
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampas (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

Colocar o material de suporte para produtos vedantes, ver página 24, fig. [9] a [11].

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

TR

Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basınçlı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basınçsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir**!

Teknik veriler

- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300 mm yukarıya monte edilmelidir, küvet doldurma ve taşma donanımı kullanılıyorsa, bkz. sayfa 1.
- İçin önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- Güvenlik tertibatı, sadece **iki valfli / iki yollu** divertörler ilgili olarak.

Montaj olanakları, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
- Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 25-51 ve devamı.
- SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 52-67 ve devamı.
- Single-Lever-Mixer, bkz. Sayfa 68-81ve devamı.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, bkz. Sayfa 82-96 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın**.

SK

Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

• Prevádzkový tlak max.	10 barov
• Skúšobný tlak	16 barov

Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Pokiaľ sa použije vaňová armatúra a súprava pre prepad vody, je potrebné GROHE Rapido SmartBox namontovať s presadením o min. 300 mm nad okraj vane, pozri stranu 1.
- Bezpečnostné zariadenie (zvláštne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s **dvoma ventilmi / dvoma cestným** prepínaním.

Možnosti zabudovania, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

Pripojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
- Grohtherm SmartControl pozri od strany 25-51.
- SmartControl Mixer pozri od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer pozri od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pozri od strany 82-96.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

Naneste podkladový materiál pod tmel, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztlačnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

Tehnični podatki

• Delovni tlak največ	10 barov
• Preizkusni tlak	16 barov

Opomba:

Za upoštevanje vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300 mm nad robom kadi, če uporabljate garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro; glejte stran 1.

- Varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- Varnostna naprava, samo v povezavi z **dvema ventiloma / dvema smernim** preklopnim delom.

Možnosti vgradnje, glejte stran 19-21.
- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

Namestitev enote
- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena preglobokо je lahko uporabljen podaljšek.

Priključitev cevne napeljave
Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.
- Priporočene možnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl, glejte od strani 25-51.
- SmartControl Mixer, glejte od strani 52-67.
- Single-Lever-Mixer, glejte od strani 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, glejte od strani 82-96.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

Nanesite nosilni material za tesnila, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

Obdelajte steno in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.

HR

Područje primjene

Može se upotrebljavati s:
- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci
- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara

Uputa:
Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i preljevnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:
- GROHE Rapido SmartBox treba montirati min. 300 mm iznad ruba kade. Ako upotrebljavate garnituru za punjenje kade i preljevnu garnituru, pogledajte stranicu 1.
- Sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s **dva ventila / dva smjernim** mehanizmom za usmjeravanje.

Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 19-21.
- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

Ugradnja kutije
- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

Priključivanje cjevovoda
Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 25-51.
- SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 52-67.
- Single-Lever-Mixer pogledajte od stranice 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pogledajte od stranice 82-96.
- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].
Ožbukati zid i postaviti pločice.
Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

BG

Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/ хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- GROHE Rapido SmartBox трябва да се монтира най-малко 300 mm над ръба на ваната, ако ще се използва комплект за пълнене на ваната и срещу преливане, вж. страница 1.
- Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- Устройство за безопасност, само в съчетание с **два вентила / двустранно превключване.**

Възможности за вграждане, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабини.

Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105мм.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
- Grohtherm SmartControl, виж от страница 25-51.
- Смесител SmartControl, виж от страница 52-67.
- Single-Lever-Mixer, виж от страница 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat виж от страница 82-96.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

Поставете носещата основа за уплътняващия материал, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

Kasutusala

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Märkus.

Mürakoefitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300 mm kõrgemale. Juhul kui kasutatakse vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri, siis vt lk 1.
- Turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- Turvaseade, ainult koos **kahe ventiiliga / kahesuunalise** ümberlülitusega.

Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

Karbi paigaldamine
- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

Torude ühendamine
Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
- Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 25-51.
- Segisti SmartControl, vt alates lk 52-67.
- Segisti Single-Lever-Mixer, vt alates lk 68-81.
- Segisti Grohtherm 2-Handle Thermostat vt alates lk 82-96.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge lühendage paigaldusšablooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:
- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

Tehniskie parametri
- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

Ievērojiet tālāk norādītos aspektus.
- GROHE Rapido SmartBox ir jāuzstāda vismaz 300 mm pāri vannas malai, ja tiek izmantota vannas uzpildes un pārplūdes garnitūra, skatiet 1. lpp.
- Drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar **diviem vārstiem / divu virzienu** pārslēgu.

Iebūves iespējas, skatiet 19. – 21. lpp.
- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

Kastes uzstādīšana
- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
- Grohtherm SmartControl, skatiet no 25-51. lpp.
- SmartControl jaucējs, skatiet no 52-67. lpp.
- Single-Lever-Mixer, skatiet no 68-81. lpp.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, skatiet no 82-96. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

Apmetiet un noflīzējiet sienu.

Nesaīsiniet iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:
- Slėginiais vandens kaupikliais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atviraisiais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys
- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar

Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- GROHE Rapido Smart Box reikia montuoti mažiausiai 300 mm virš vonios krašto, jei naudojama vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga, žr. 1 psl.
- Apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su **dviem vožtuvais / dviejų krypčių** perjungikliu.

Montavimo galimybės, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje

„Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skyles sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiams įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
- „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 25-51 psl.
- „SmartControl Mixer“, žr. nuo 52-67 psl.
- „Single-Lever-Mixer“ žr. nuo 68-81 psl.
- „Grohtherm 2-Handle Thermostat“ žr. nuo 82-96 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

Sieną nutinkuokite ir išklijuokite apdailos plytelėmis.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

Domeniul de utilizare

Funcţionarea este posibilă cu:

- Acumulatoare de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/ hidraulic

Funcţionarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiunea de funcţionare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

Indicaţie:

Pentru menţinerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinaţia cu garnituri de umplere a vanelor şi de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- GROHE Rapido SmartBox trebuie montat la cel puțin 300 mm deasupra marginii căzii, iar în cazul în care este utilizată o garnitură de umplere și preaplin consultați pagina 1.
- Echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu **două supape / un comutator cu două căi**.

Posibilități de montaj, vedeți pagina 19-21.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum şi canelurile pentru ţevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
- Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 25-51.
- SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 52-67.

- Single-Lever-Mixer a se vedea de la pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat a se vedea de la pagina 82-96.

• Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
• Se verifică etanşeitatea racordurilor.
• Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

Peretele trebuie tencuit şi faianţat.

Nu scurtaţi şablonul de instalare înainte de instalarea finală.

CN

应用

支持通过以下加热器操作：

· 承压式蓄热热水器

· 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器 （容积式热水器）一起使用！

技术参数

· 工作压力： 最大 10 巴
· 测试压力： 16 巴

注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

· 如果浴缸上设置有浴缸注水和溢水装置，则 GROHE Rapid SmartBox 必须安装在浴缸边缘上方至少 300 mm 处 （见第 1 页）。

· 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备 （特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z）。

· 安全设备，仅 与 限双阀式 / 二路分水器一起使用

安装选项，见第 19-21 页。

· 在墙骨材料上安装
· 带定位件安装
· 直接安装到墙壁表面
· 墙壁嵌入安装
· 在预制房间装配板或预制架中安装

智能盒的安装

· 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。
· 安装深度为 75-105mm。
· 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。
· 推荐的配置选项：
- Grohtherm SmartControl，请参见第 25-51 页。
- SmartControl 混合龙头，请参见第 52-67 页。
- Single-Lever-Mixer， 请参见第 68-81 页。
- Grohtherm 2-Handle Thermostat，请参见第 82-96 页。

· 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。
· 检查连接是否存在渗漏现象。
· 必须塞上橡皮塞（Y），请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

UA

Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

• Гідроакумулятори
• Проточні водонагрівачі з термічним/ гідравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива**!

Технічні характеристики

• Робочий тиск макс. 10 бар
• Випробувальний тиск 16 бар

Указівка

Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

• GROHE Rapido SmartBox монтувати мінімум на 300 мм над краєм ванни у разі використання арматури для заповнення та переливання ванни, див. стор. 1.

• Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
• Пристрій безпеки, лише в поєднанні з **двома вентилями / двома ходовим перемикачем.**

Можливості монтажу див. с. 19–21.
• Монтаж у стіну на стійках
• Монтаж із розпірними елементами
• Монтаж безпосередньо на стіну
• Монтаж у стіну
• Монтаж на готові монтажні або готові панелі

Установлення пристрою
• Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
• Монтажна глибина 75–105мм.
• Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

Підключення трубопроводів
Слід використовувати відводи, передбачені для цього.
• Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 25-51.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer див. починаючи зі с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat див. починаючи зі с. 82-96.

• Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
• Перевірте герметичність з'єднань.
• Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

Нанесіть основу під герметик, див. с. 24, рис. [9]–[11].

Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.

Не вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

• Гидроаккумуляторы
• Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна**!

Технические данные

• Рабочее давление макс.	10 бар
• Испытательное давление	16 бар

Примечание:
Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:
• GROHE Rapido SmartBox необходимо монтировать не менее чем в 300 мм над краем ванны при использовании наливного и переливного гарнитура для ванны, см. стр. 1.
• Защитное устройство (специальная принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).
• Защитное устройство, только в сочетании с **двумя вентилями / двумя ходовым** переключателем.

Возможности монтажа, см. с. 19–21.
• Монтаж в стоечные стенки
• Монтаж с распорными элементами
• Монтаж непосредственно на стене
• Монтаж в стене
• Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

Установка бокса
• Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
• Монтажная глубина 75–105мм.
• Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

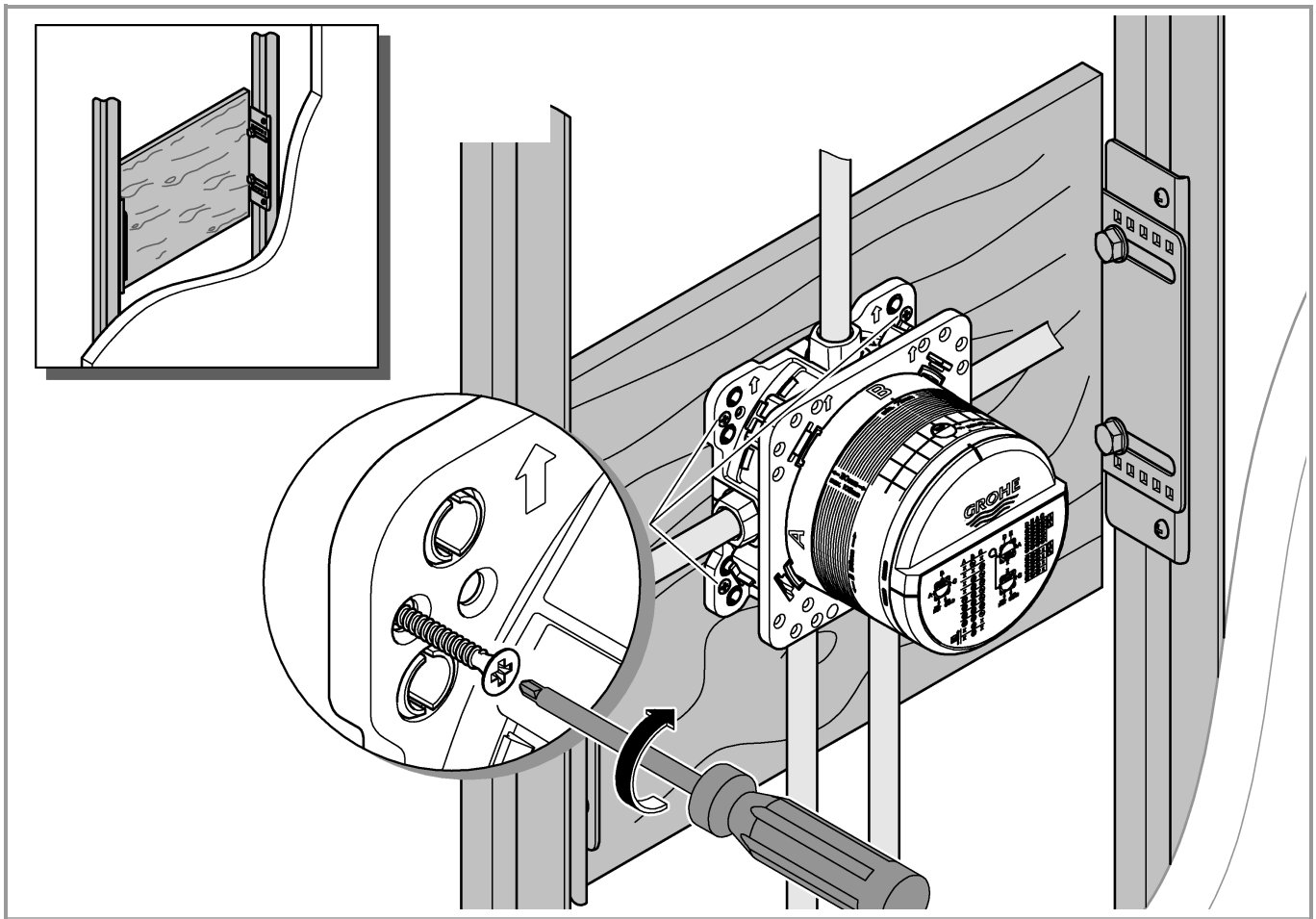
Подсоединение трубопроводов
Следует использовать предусмотренные для этого отводы.
• Рекомендуемые возможности конфигурации:
- Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 25-51.
- SmartControl Mixer см. начиная со с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer см. начиная со с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat см. начиная со с. 82-96.

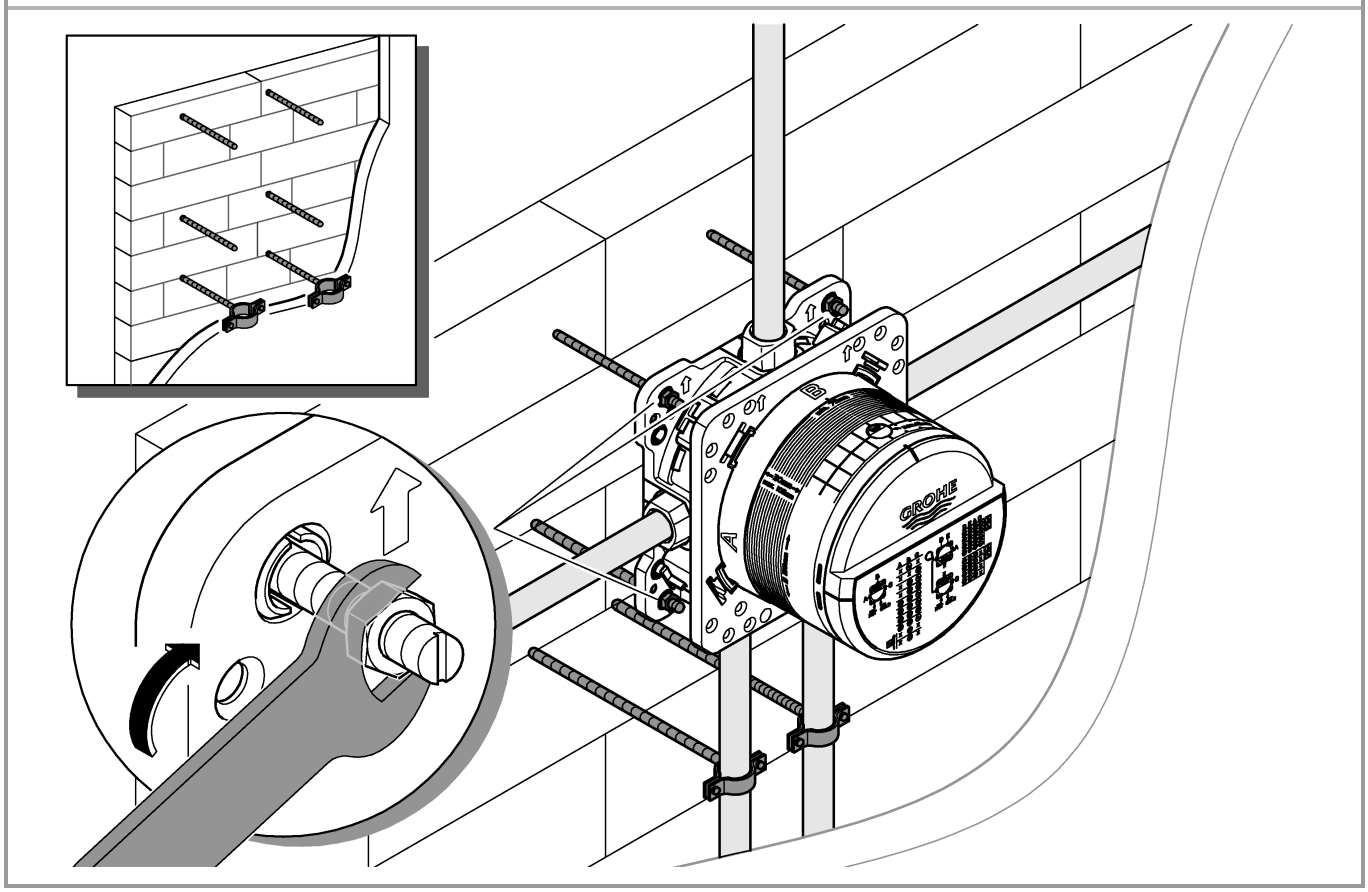
• Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
• Проверить соединения на герметичность.
• Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

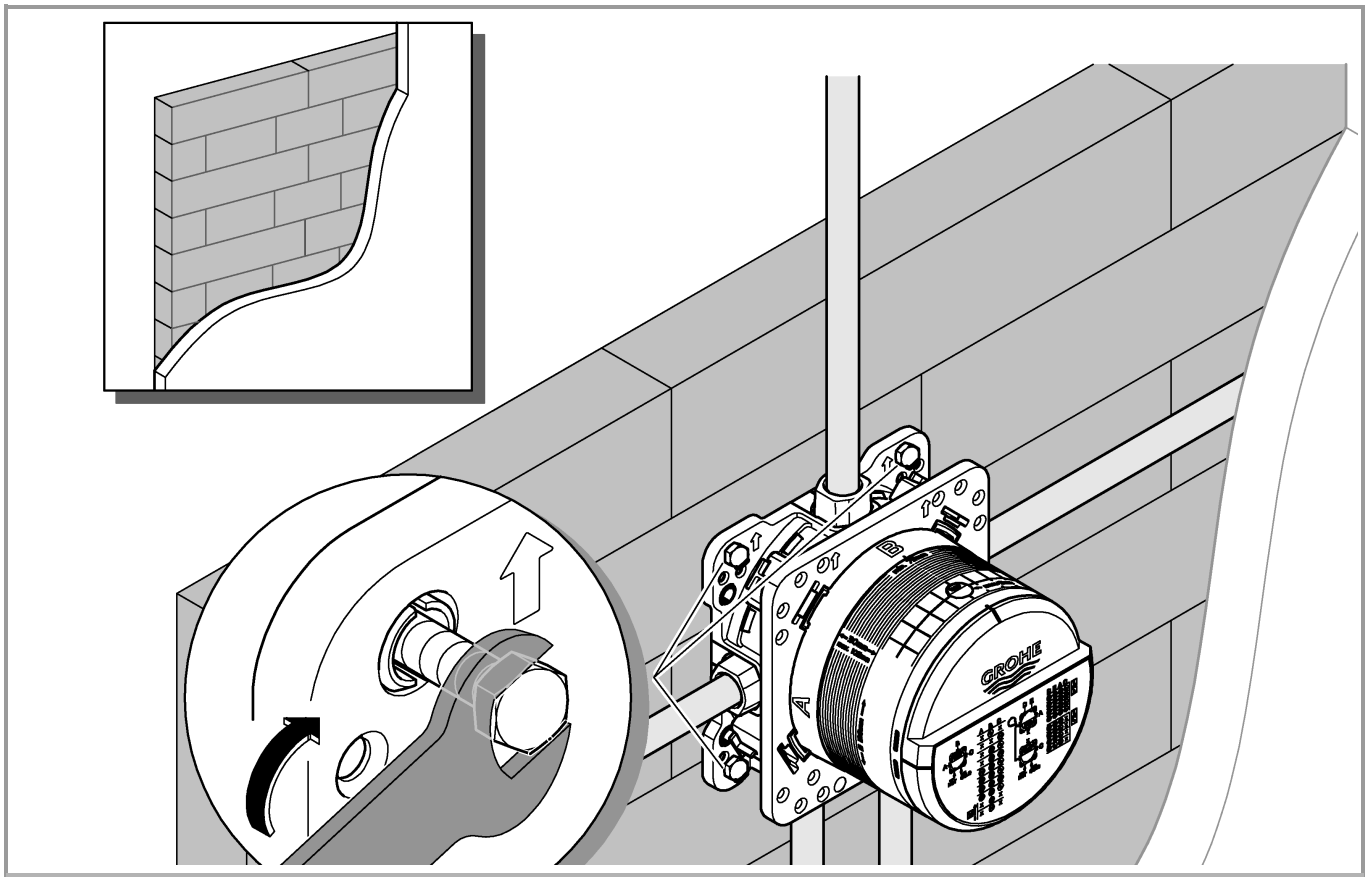
Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства, см. с. 24 рис. [9]–[11].

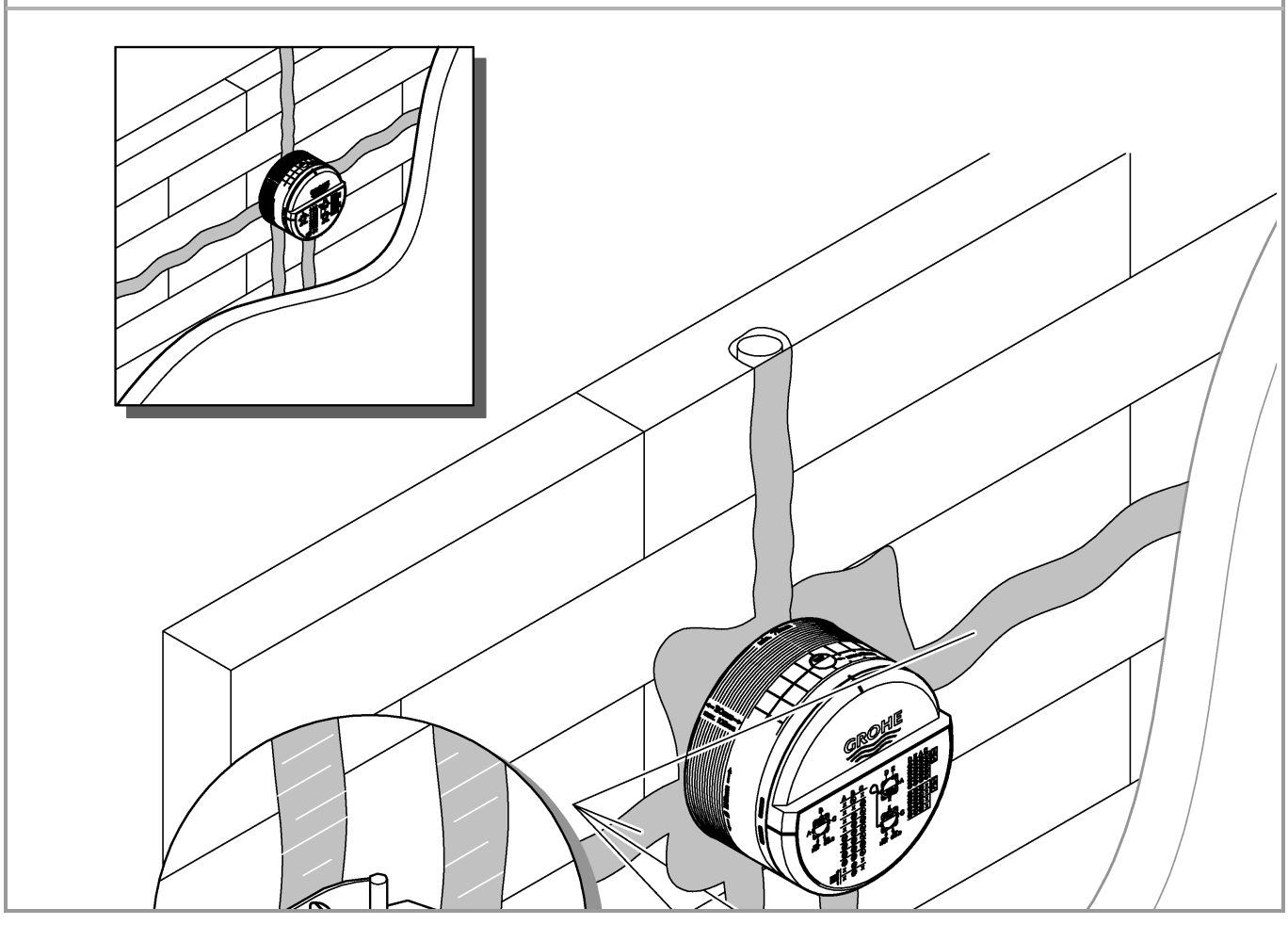
Оштукатурьте стену и покройте плиткой.

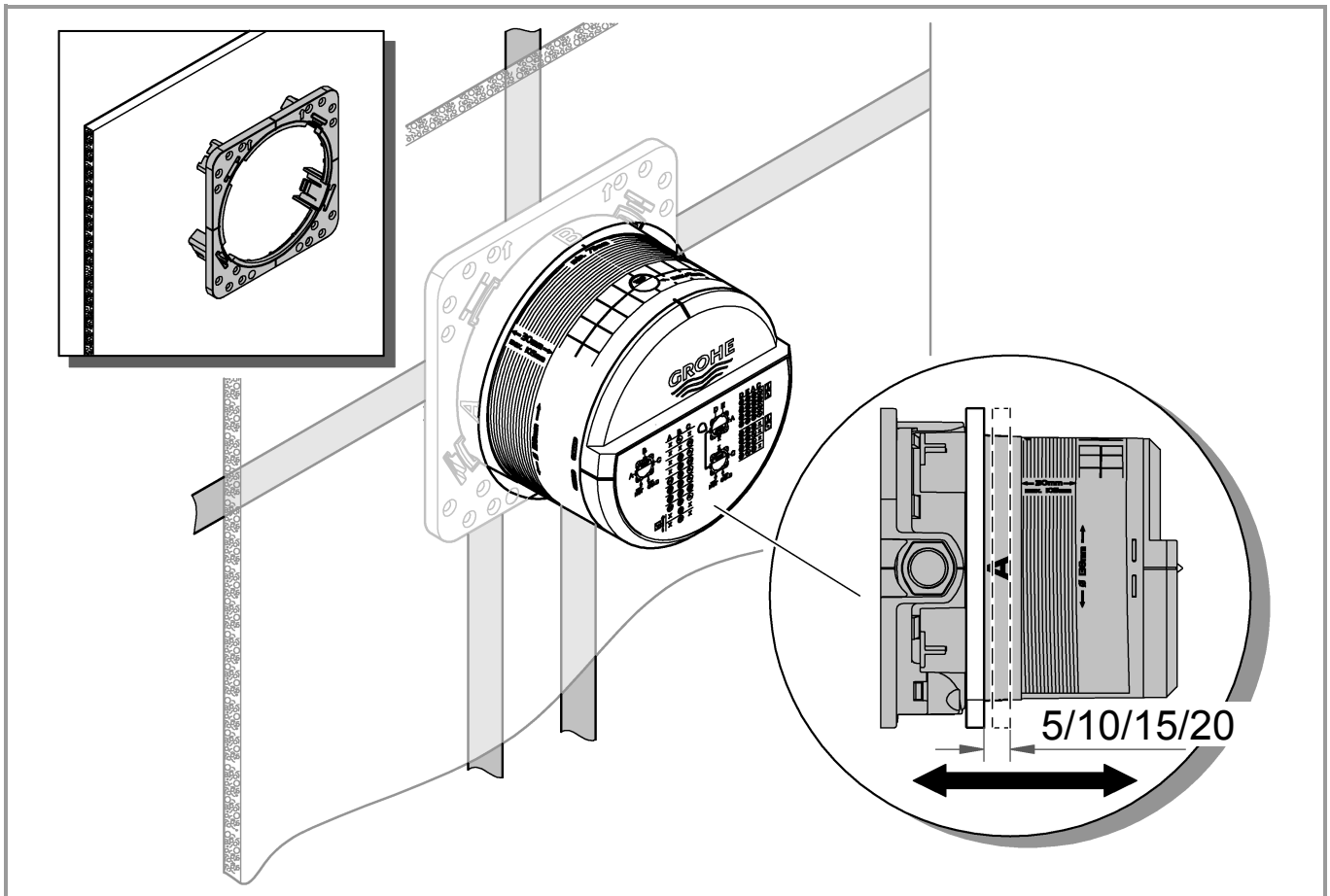
Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.

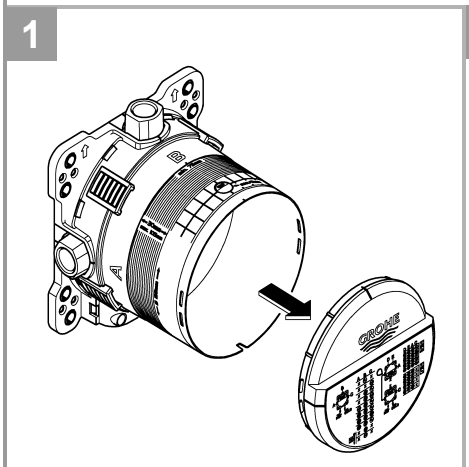

GROHE

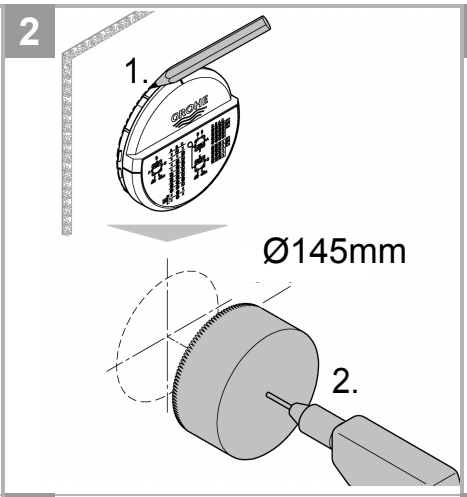

GROHE

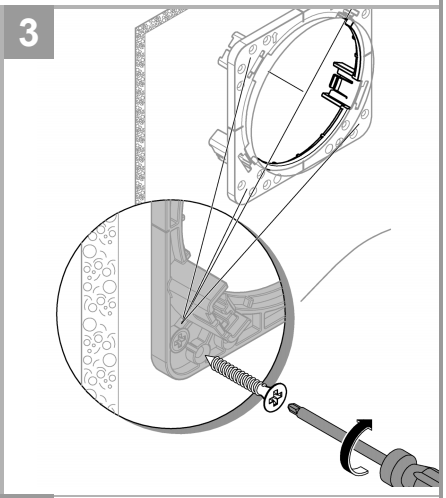

GROHE

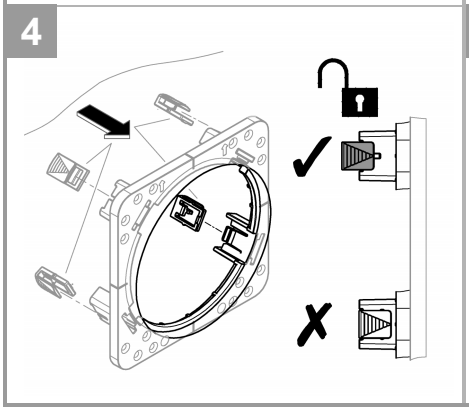

GROHE

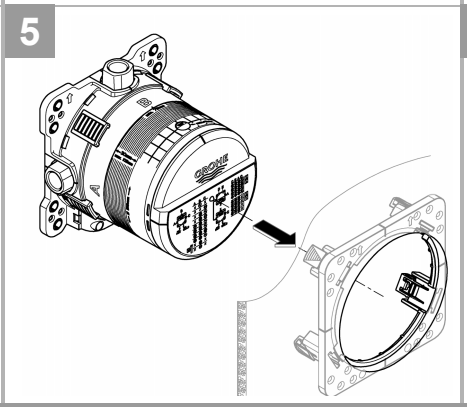

GROHE
A
5/10/15/20

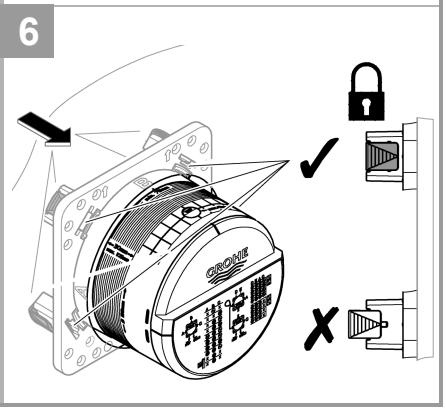

1


2
1.
Ø145mm
2.


3

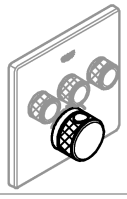

4


5


6

1

Grohtherm Smart Control



25-51

Smart Control Mixer



52-67

Single-Lever-Mixer

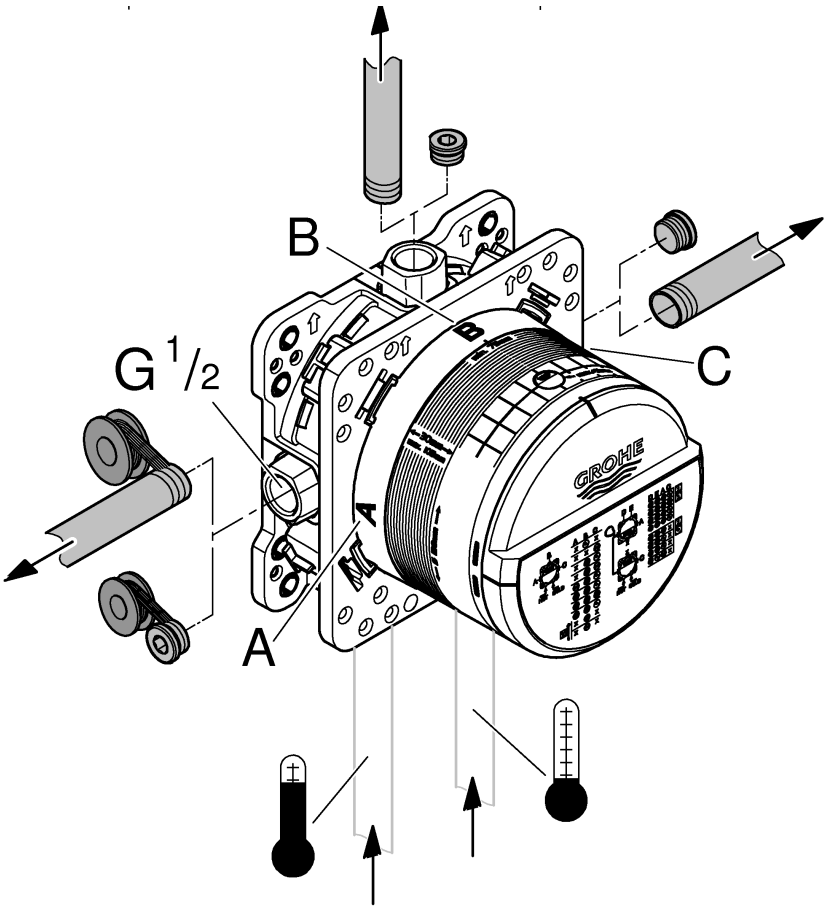


68-81

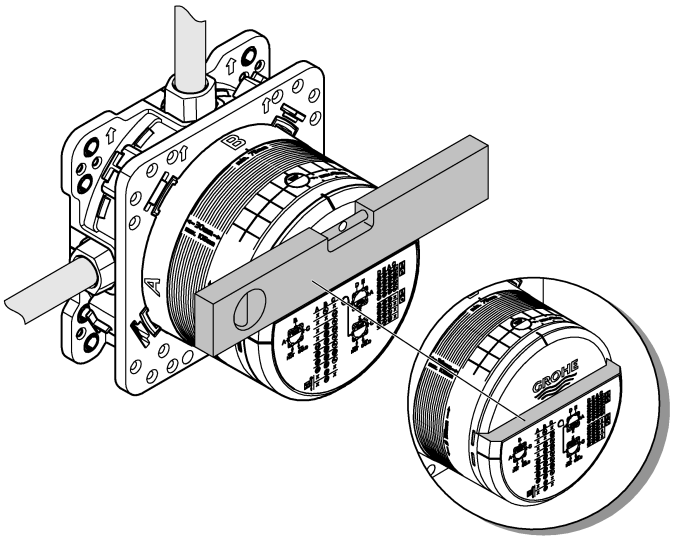
Grohtherm 2-Handle Thermostat

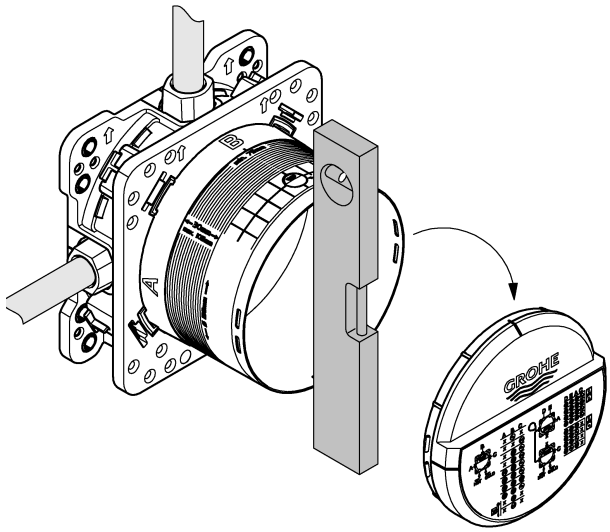


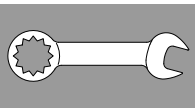
82-96



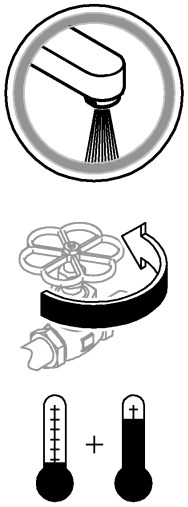
2

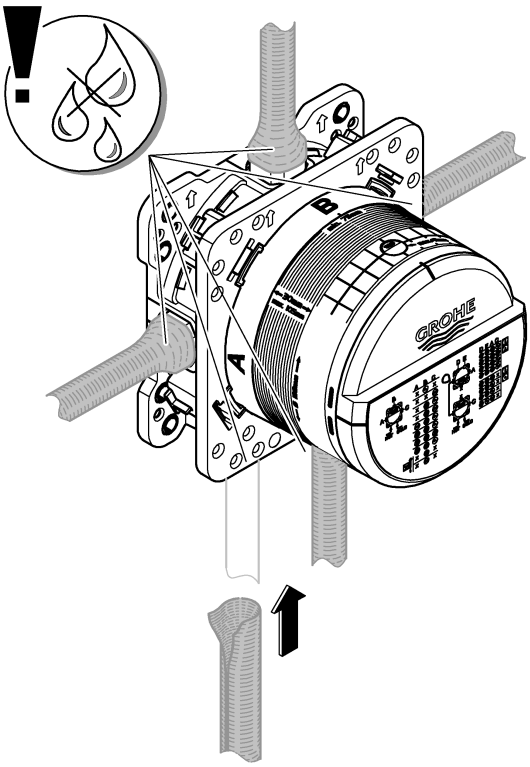


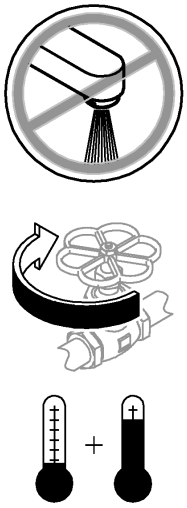




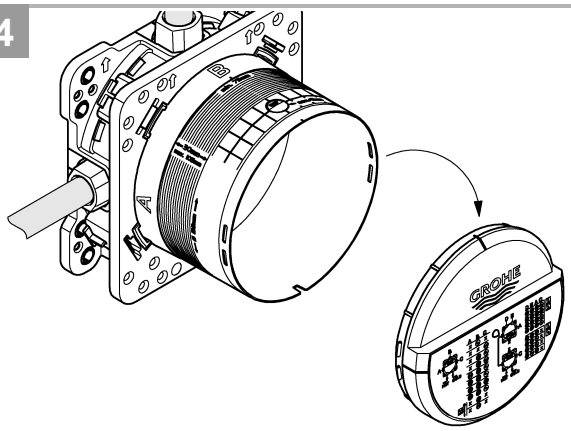
3



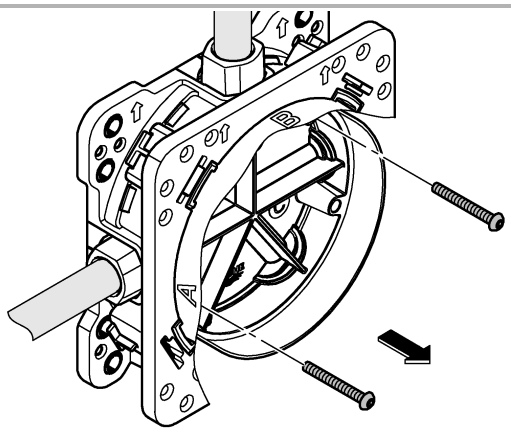




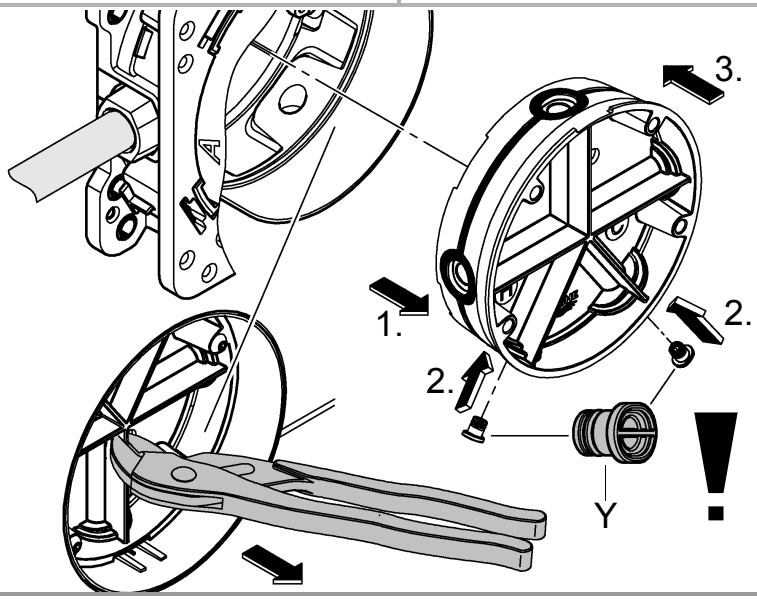
4



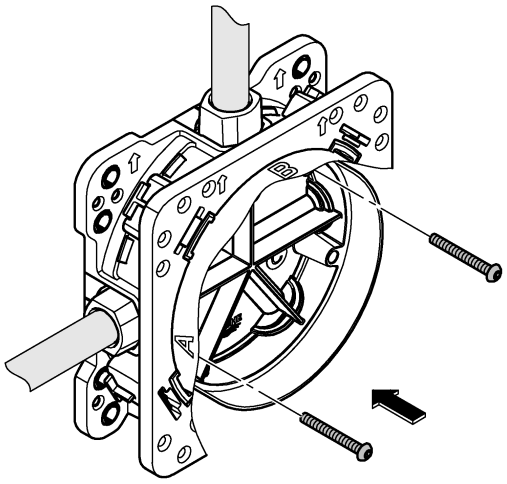
5



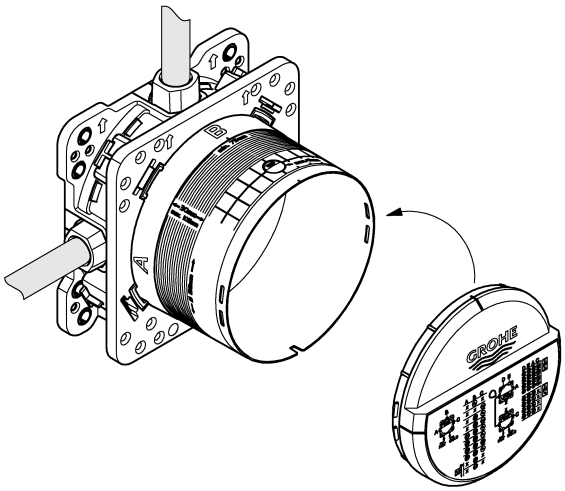
6

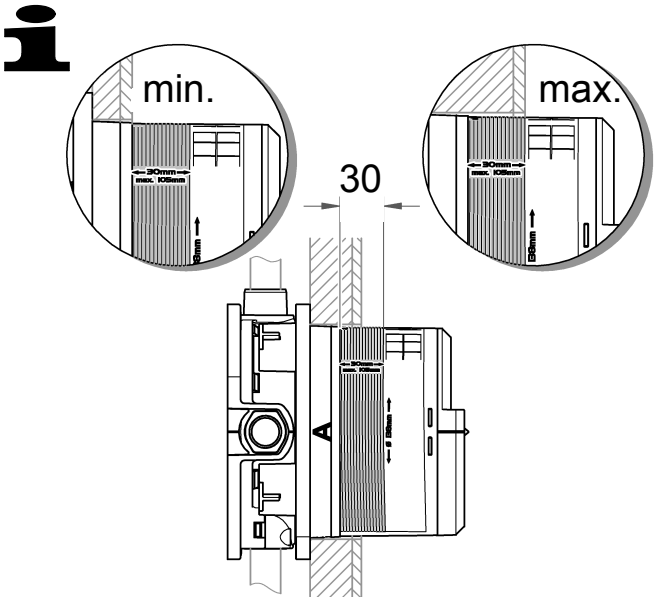


7

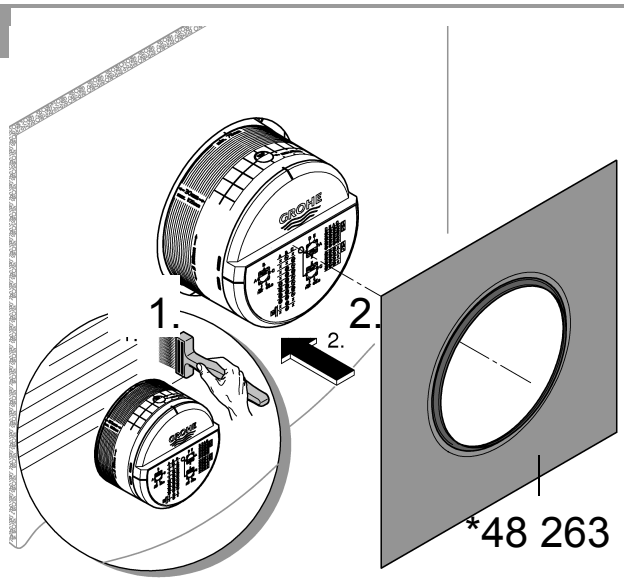


8

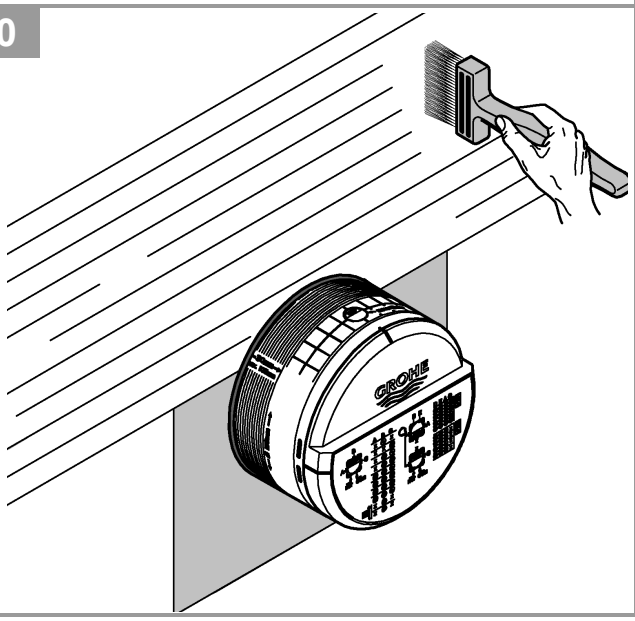




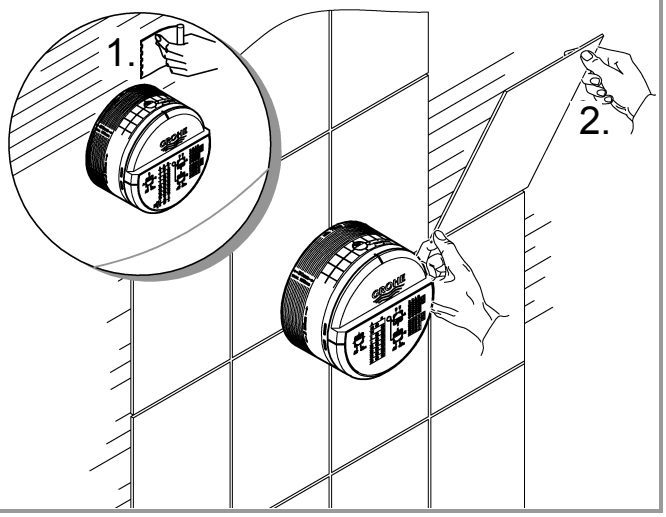
9



10



11



D

Technische Daten Grohtherm SmartControl Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-51. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe ab Seite 35.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36-51.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm SmartControl Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-51. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36-51.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-51.

Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36-51.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-51. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36-51.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm Smart Control

Termostato

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36-51. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36-51.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm SmartControl

Thermostaat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-51. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36-51.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 36-51. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmöjligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 36-51.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm Smart Control Termostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-51. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36-51.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm SmartControl

Termostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-51. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36-51.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36-51. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36-51.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm Smart Control

Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 36-51. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36-51 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ Grohtherm Smart Control

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-51.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36-51.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl

Θερμοστάτης

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-51. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36-51.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm SmartControl

Termostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36-51. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36-51.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm SmartControl műszaki adatok

Thermostat

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-51. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36-51 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-51. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36-51.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm SmartControl teknik verileri

Termostat

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-51. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36-51 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm SmartControl

Termostat

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-51. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36-51.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm SmartControl
Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-51.
Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36-51.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl
Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-51. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36-51.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm SmartControl
Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36-51. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36-51.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

Termostaat

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36-51. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36-51.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm SmartControl tehniskie parametri

Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36-51. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36-51. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

Thermostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36-51 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36-51 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm SmartControl

Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 36-51. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36-51.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm SmartControl 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟

· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-51 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 安装选项，见第 35 页。

· 推荐配置选项，见第 36-51 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048）

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36-51. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36-51.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm SmartControl

Термостат

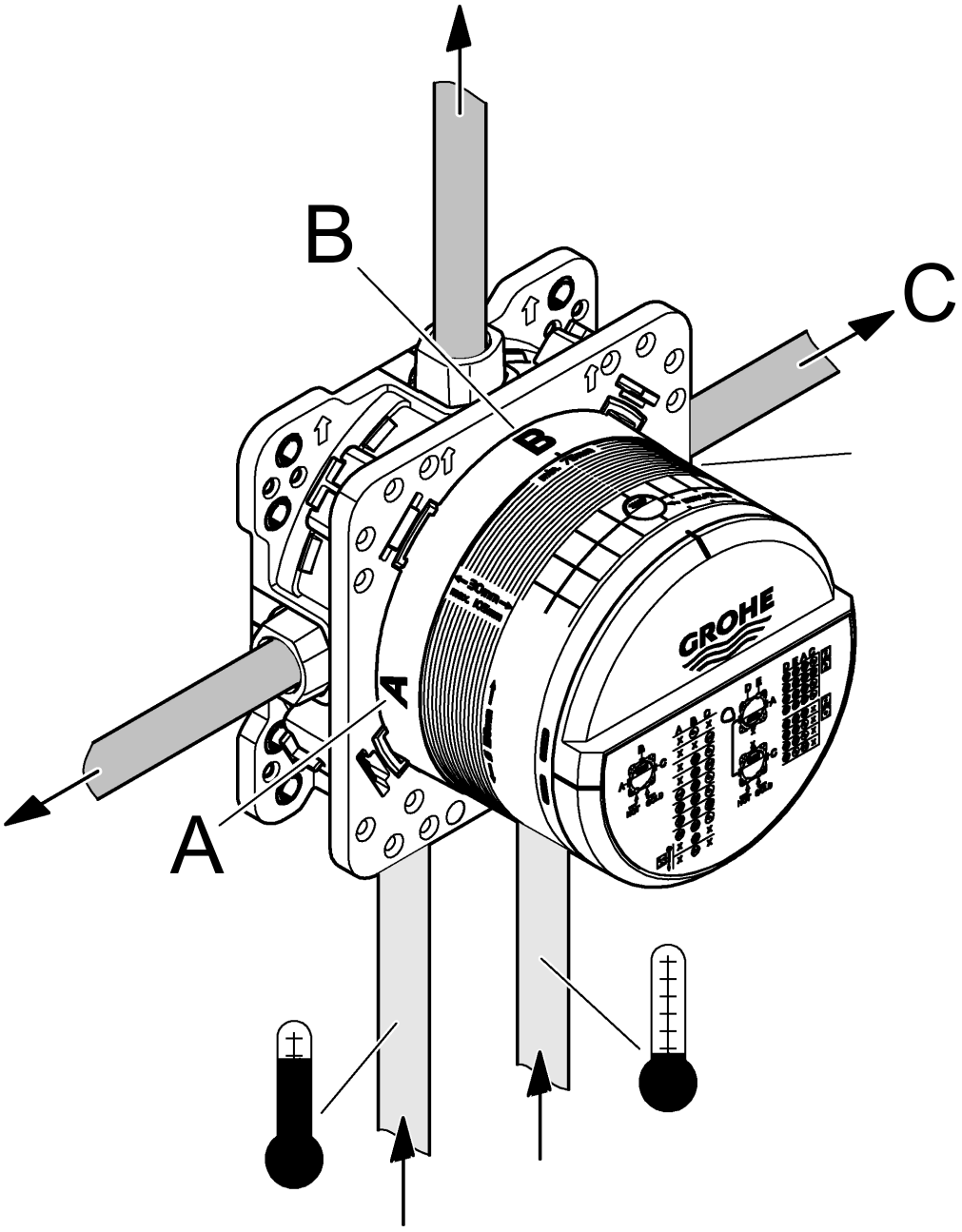
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

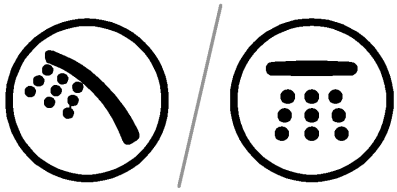
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36-51–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

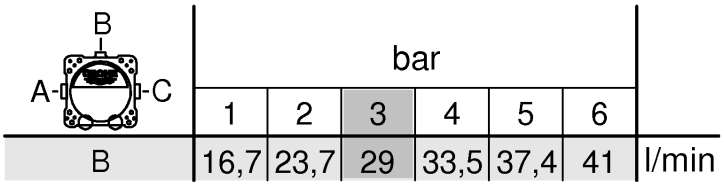
- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36-51.0

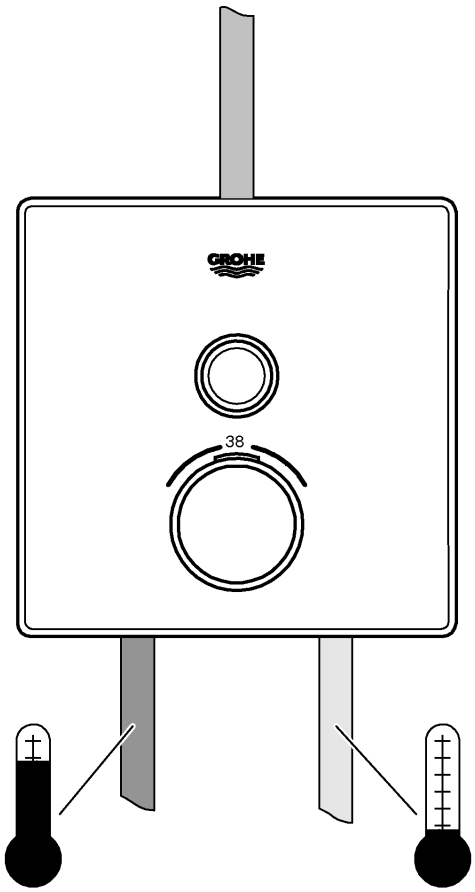
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

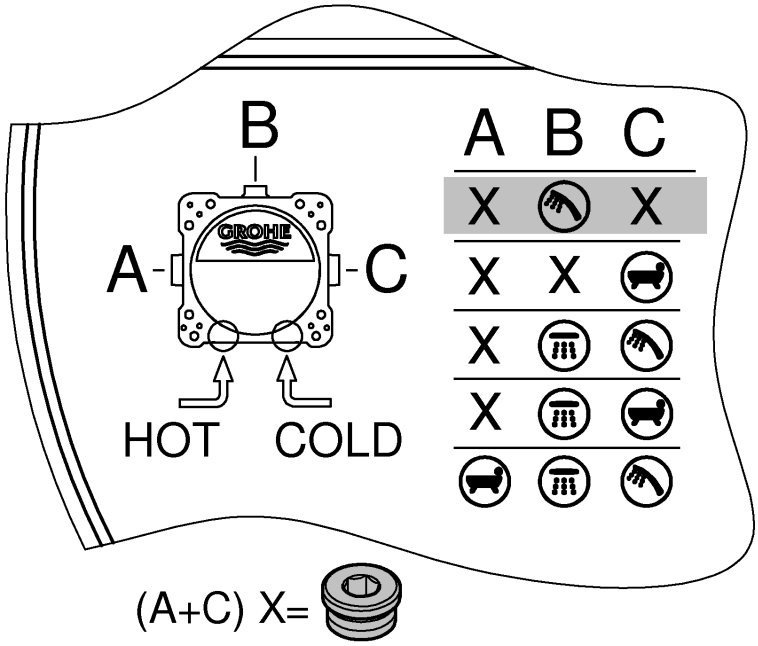
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

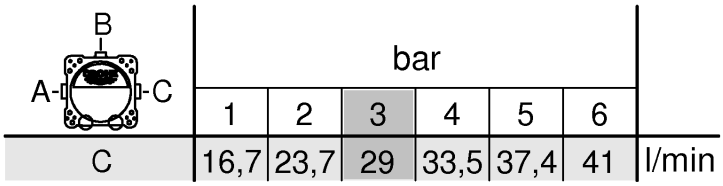


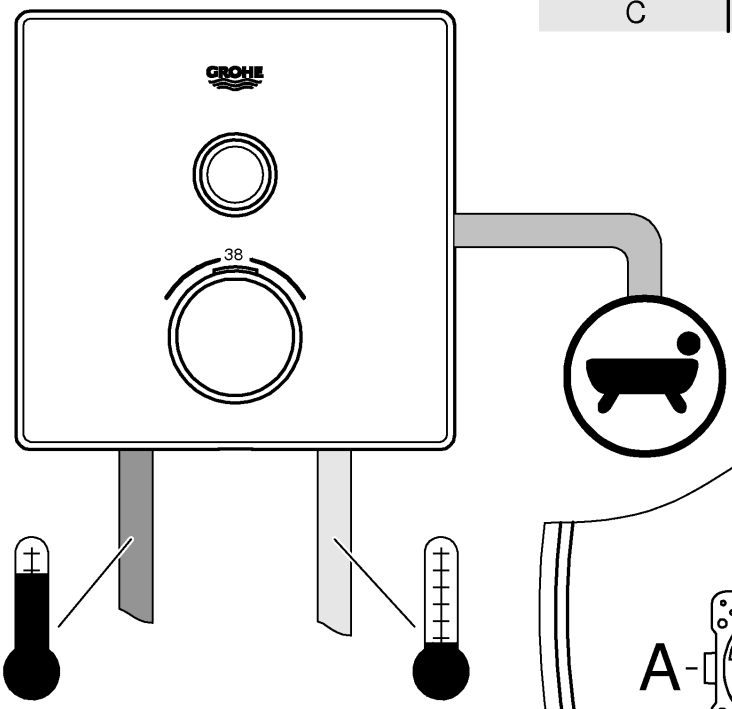

B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
B
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

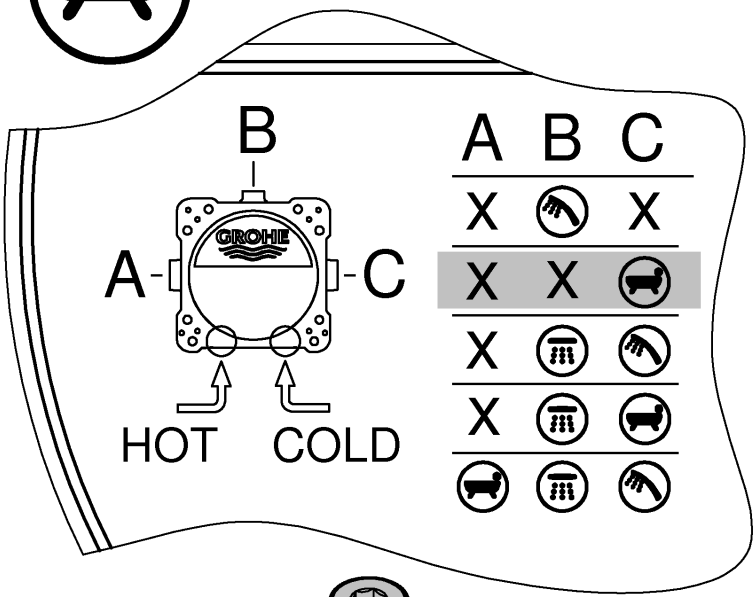

GROHE
38


B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X
X
X
X
X

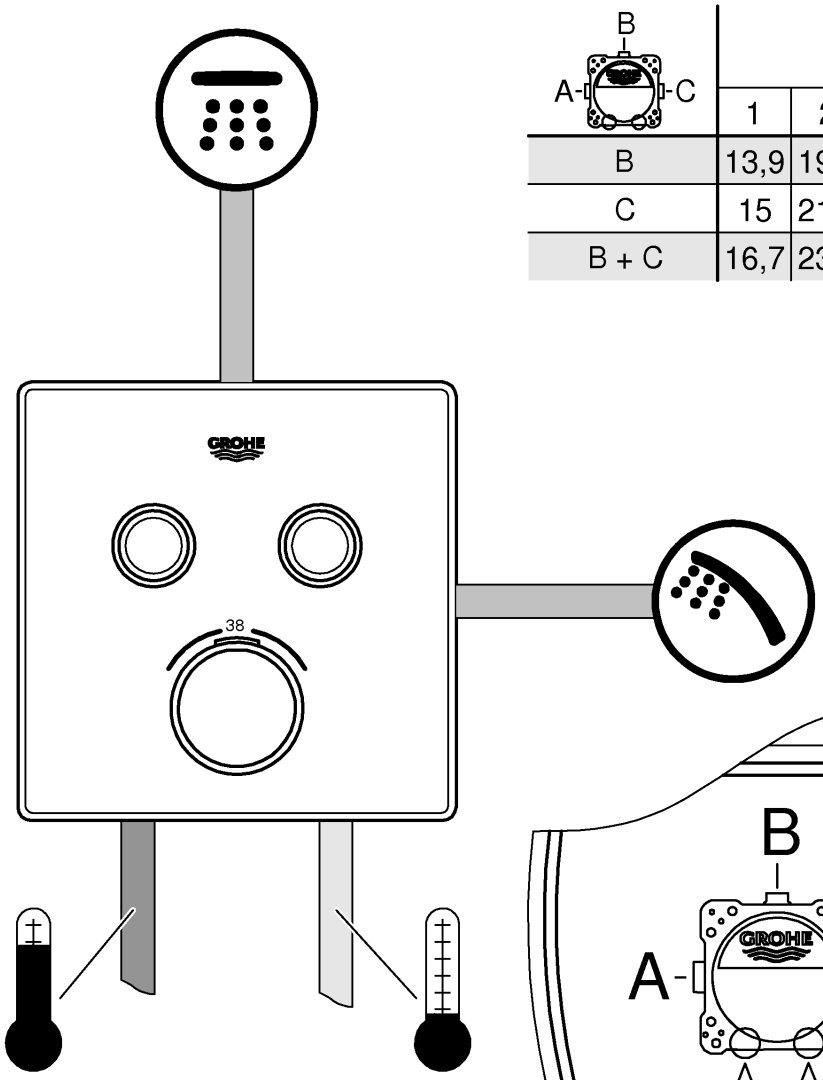
(A+C) X=


B
A
C
bar
1
2
3
4
5
6
C
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

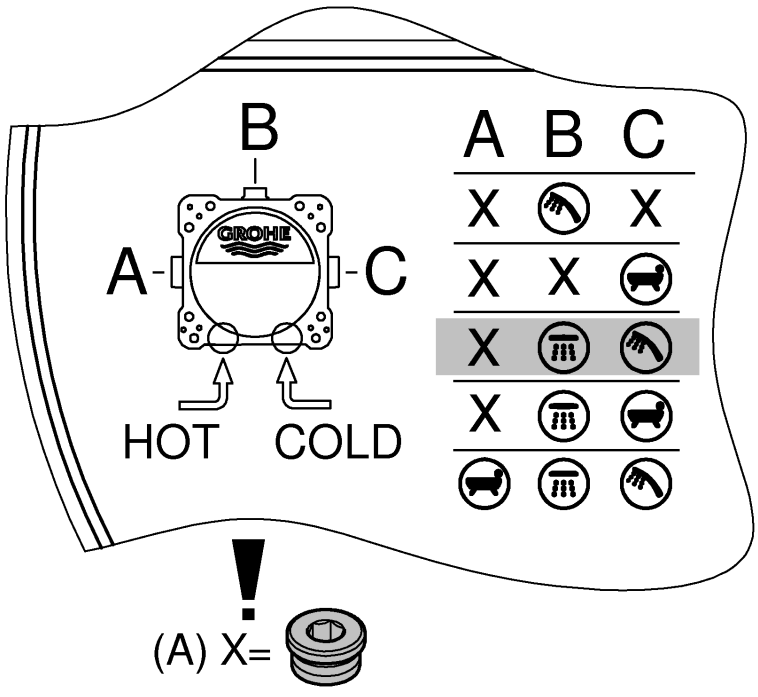

GROHE
38

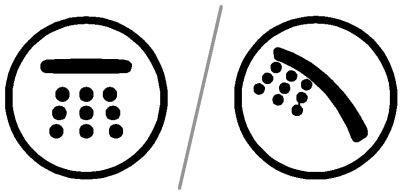

B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X

(A+B) X= 

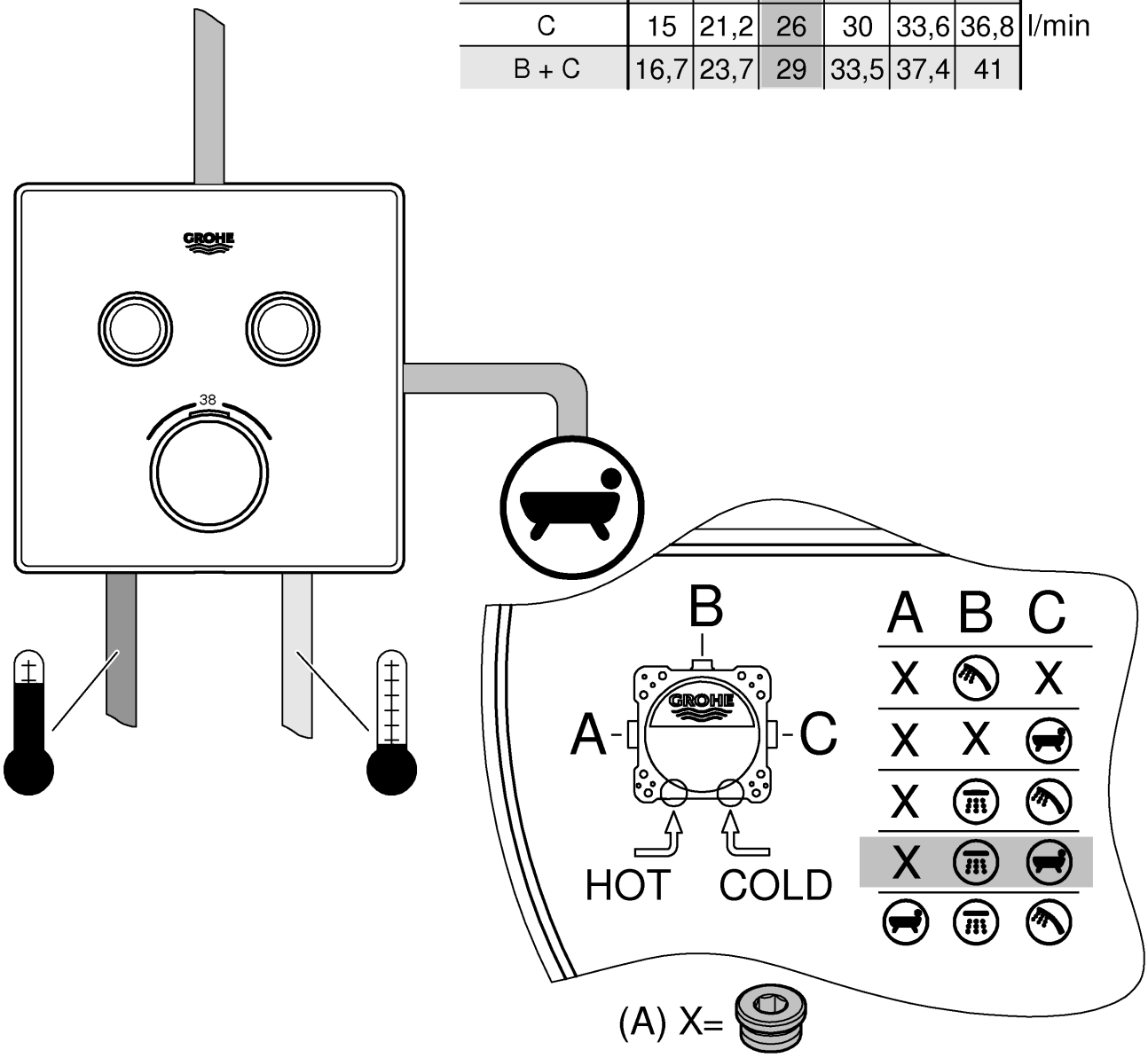


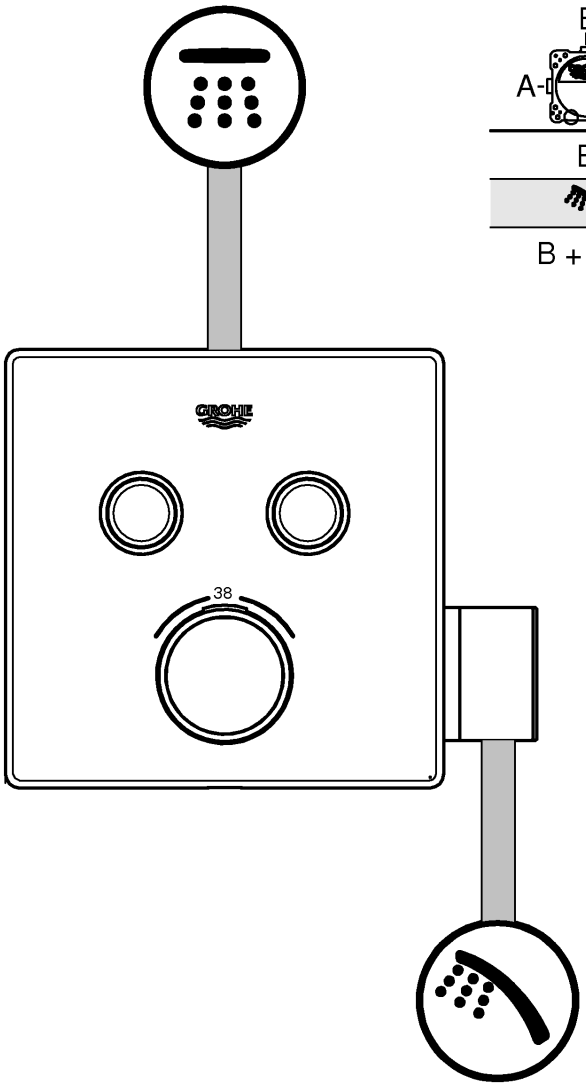
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



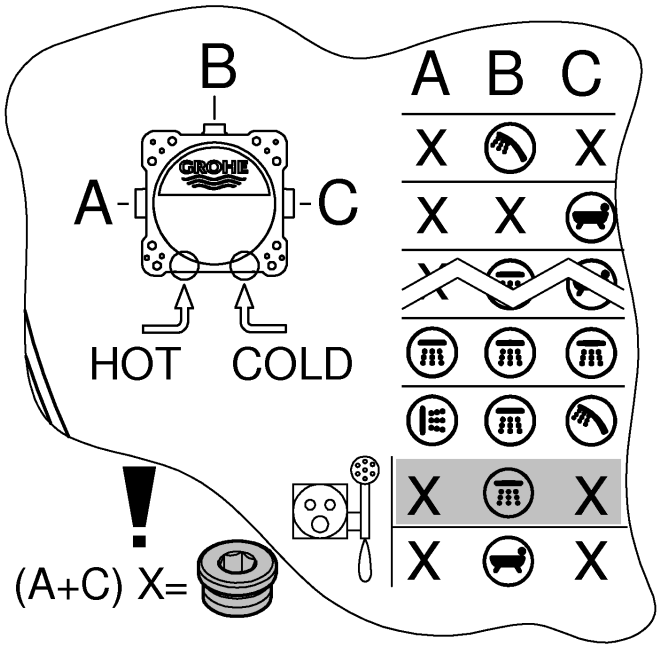


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	

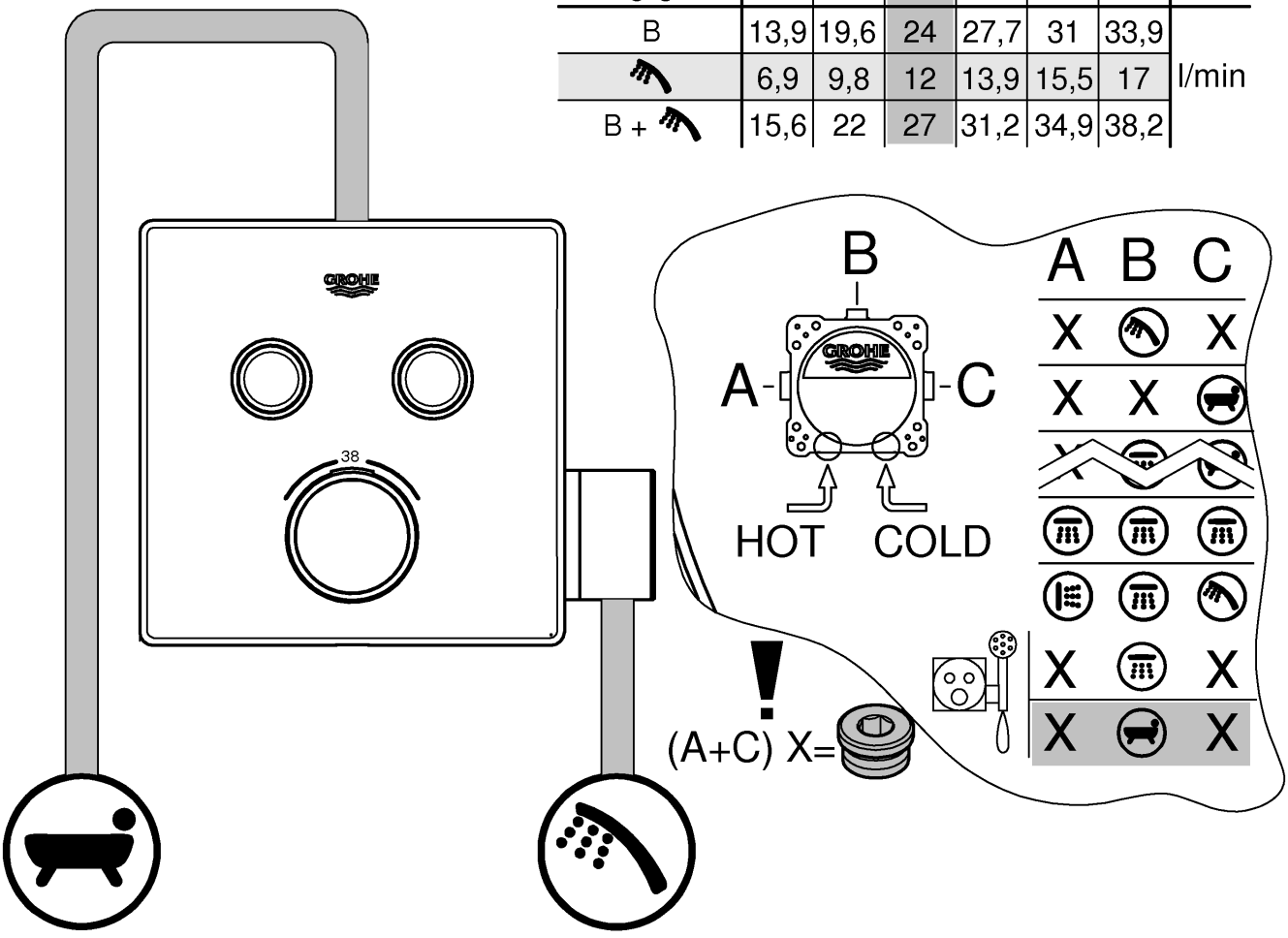




B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	l/min
B +	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

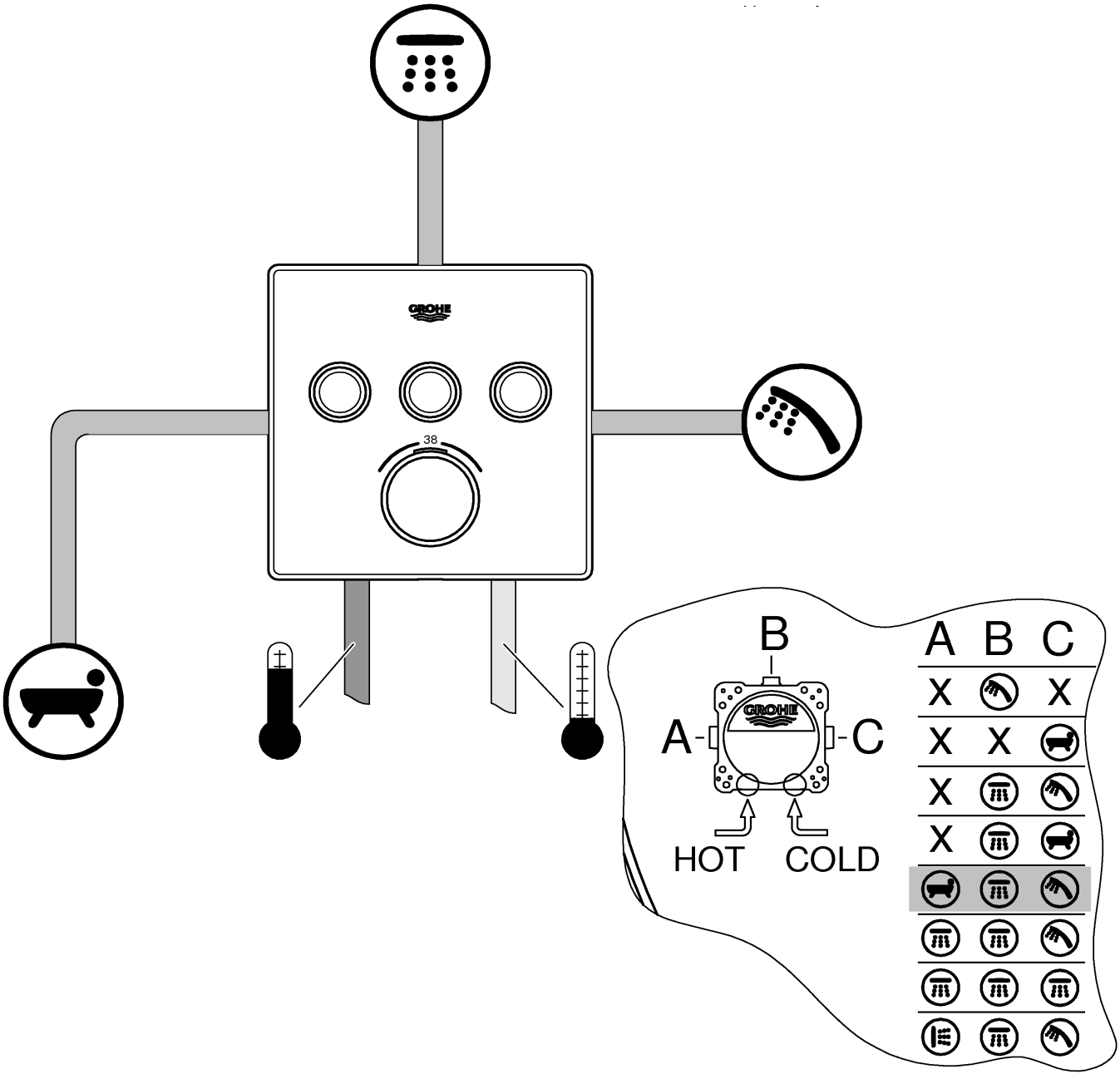


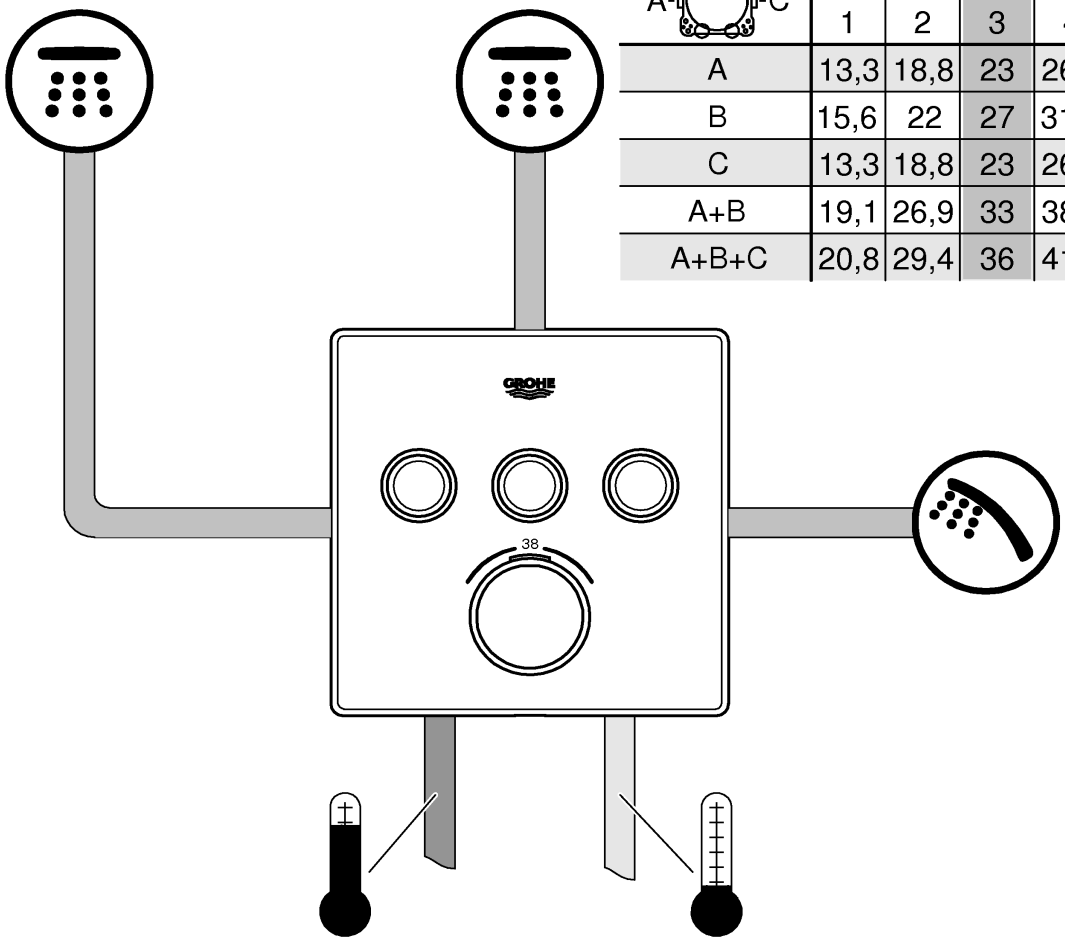
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	l/min
B +	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	



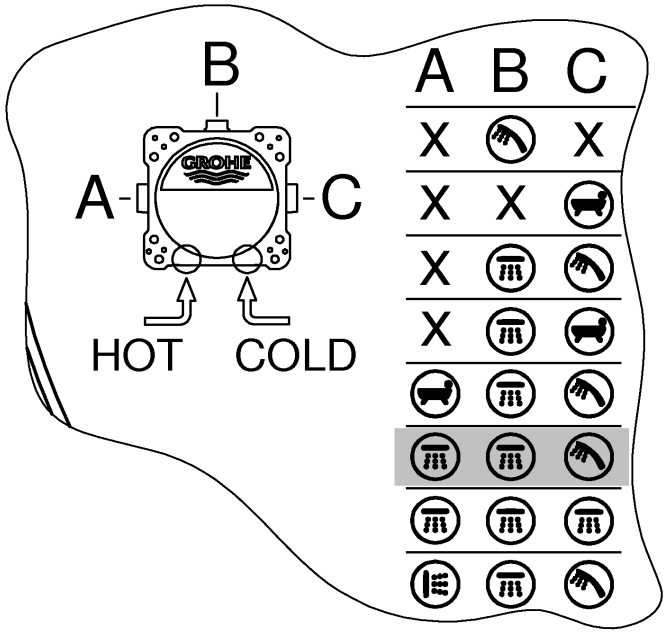
Grohtherm SmartControl

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

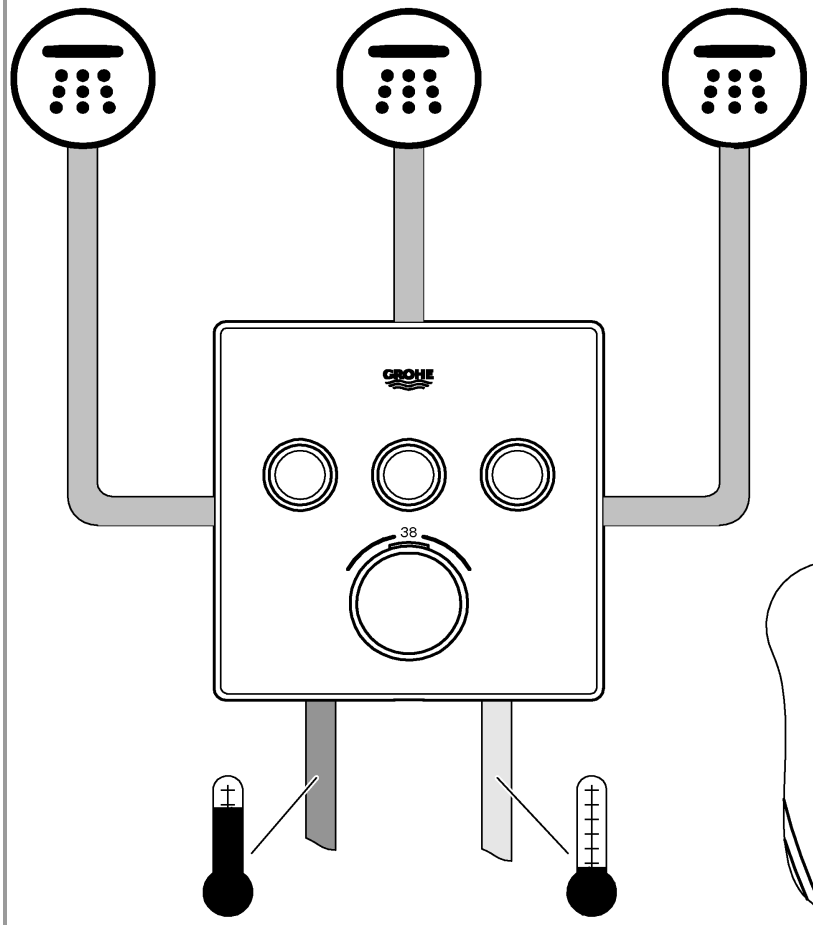


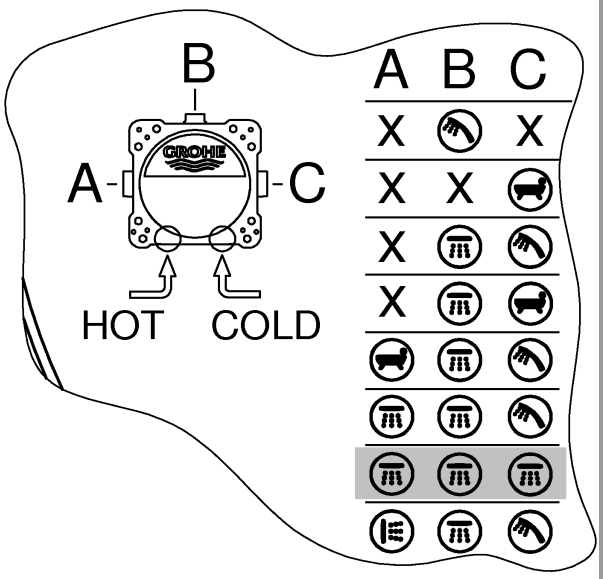


B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

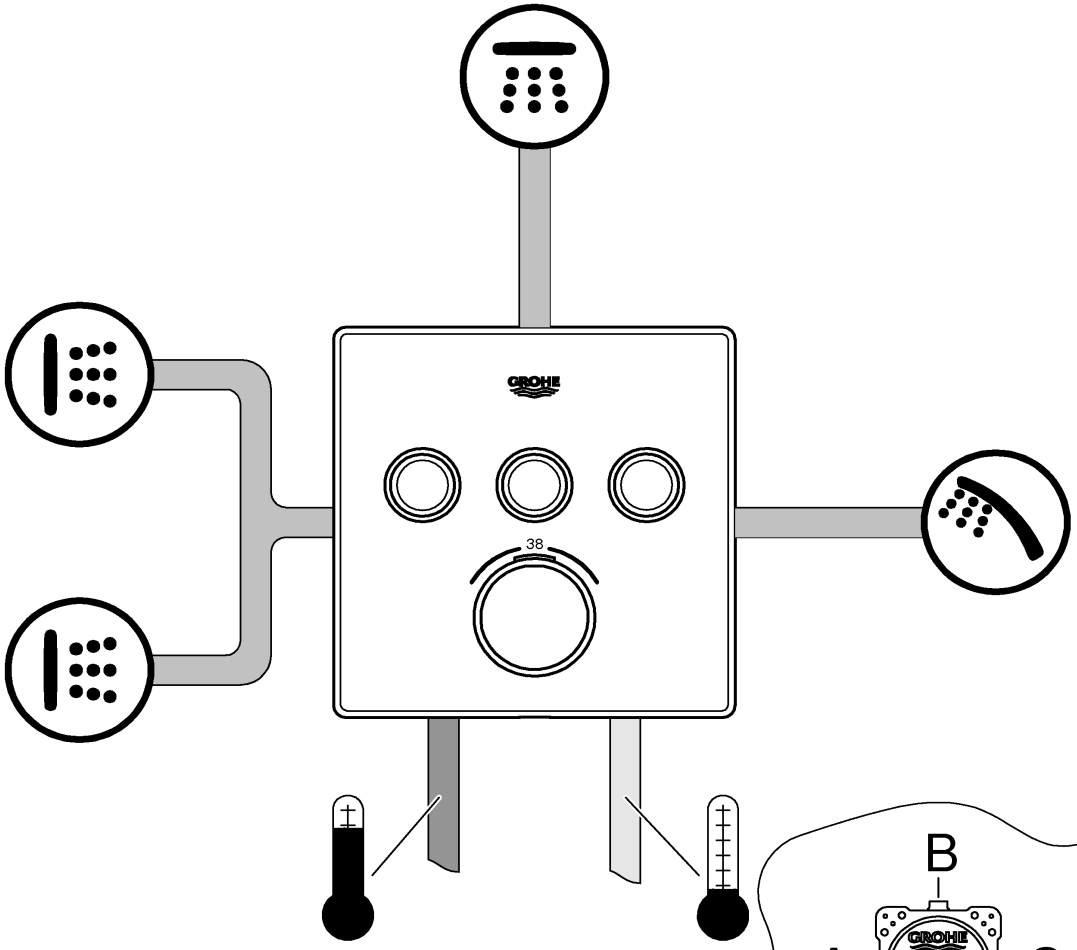


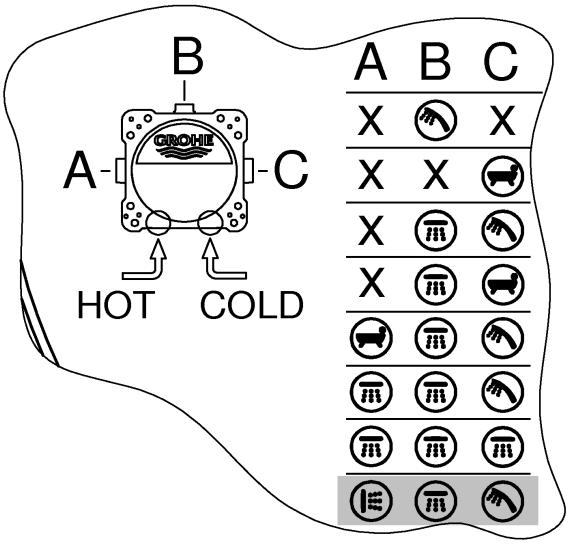
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

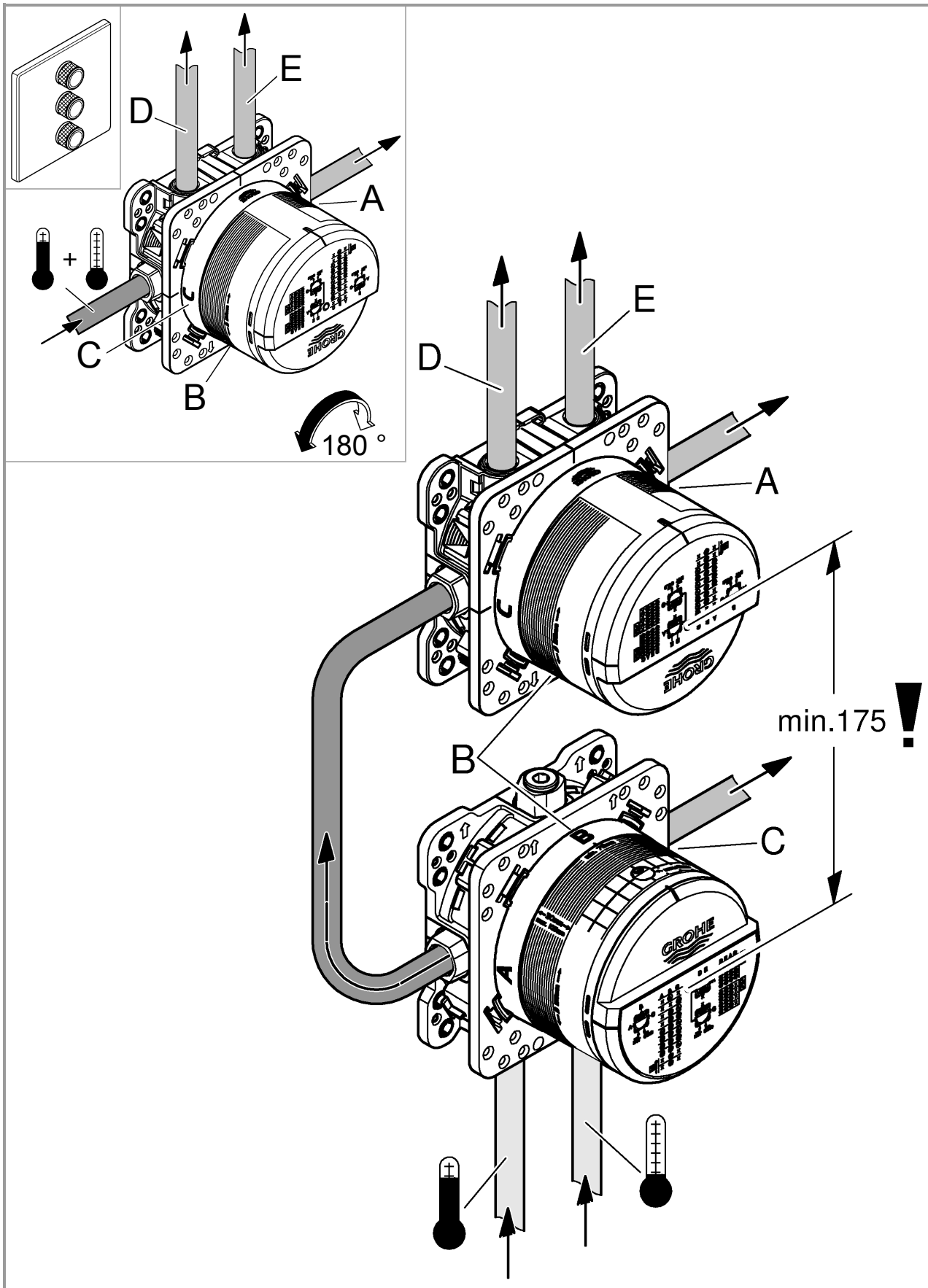




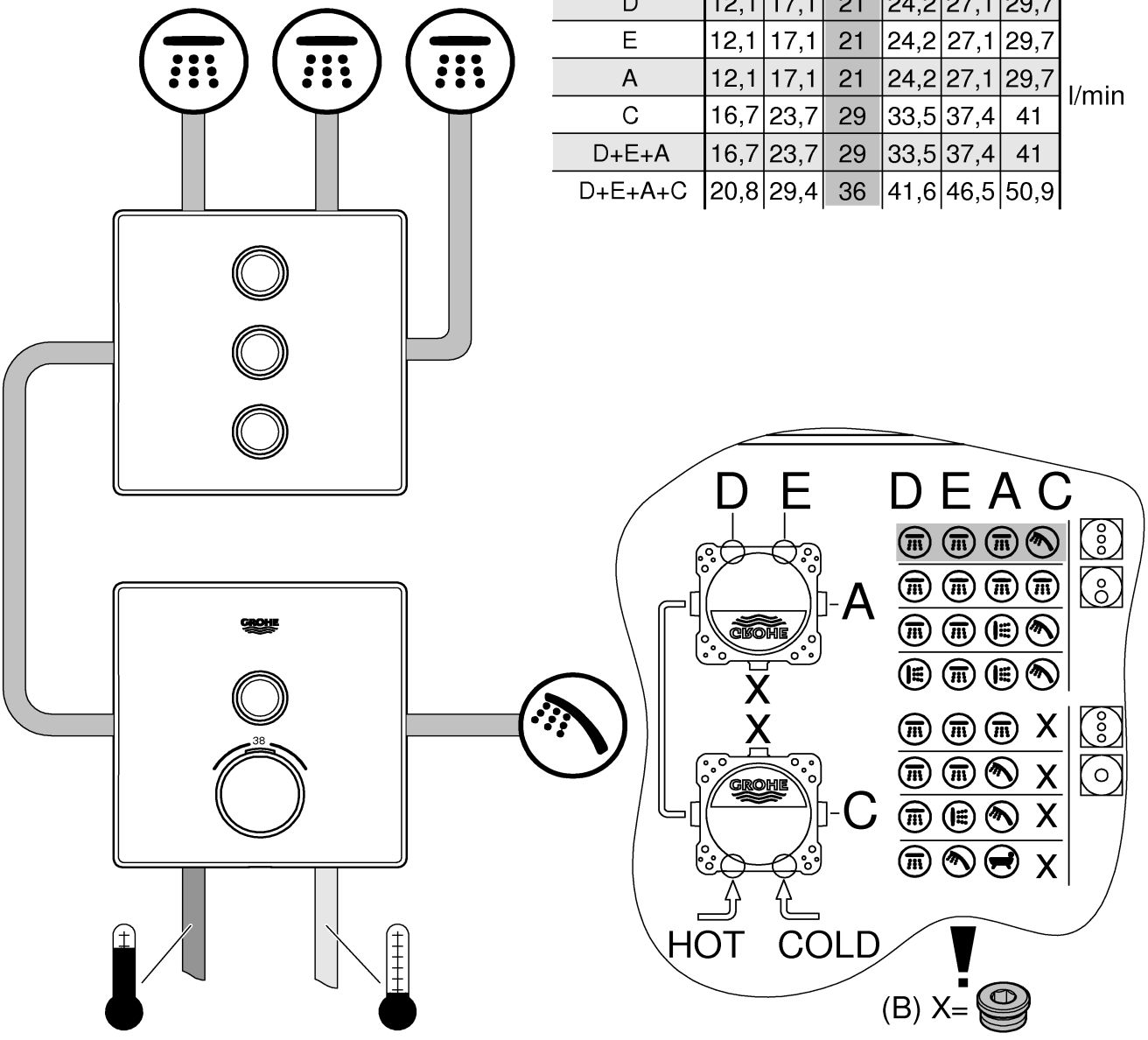
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



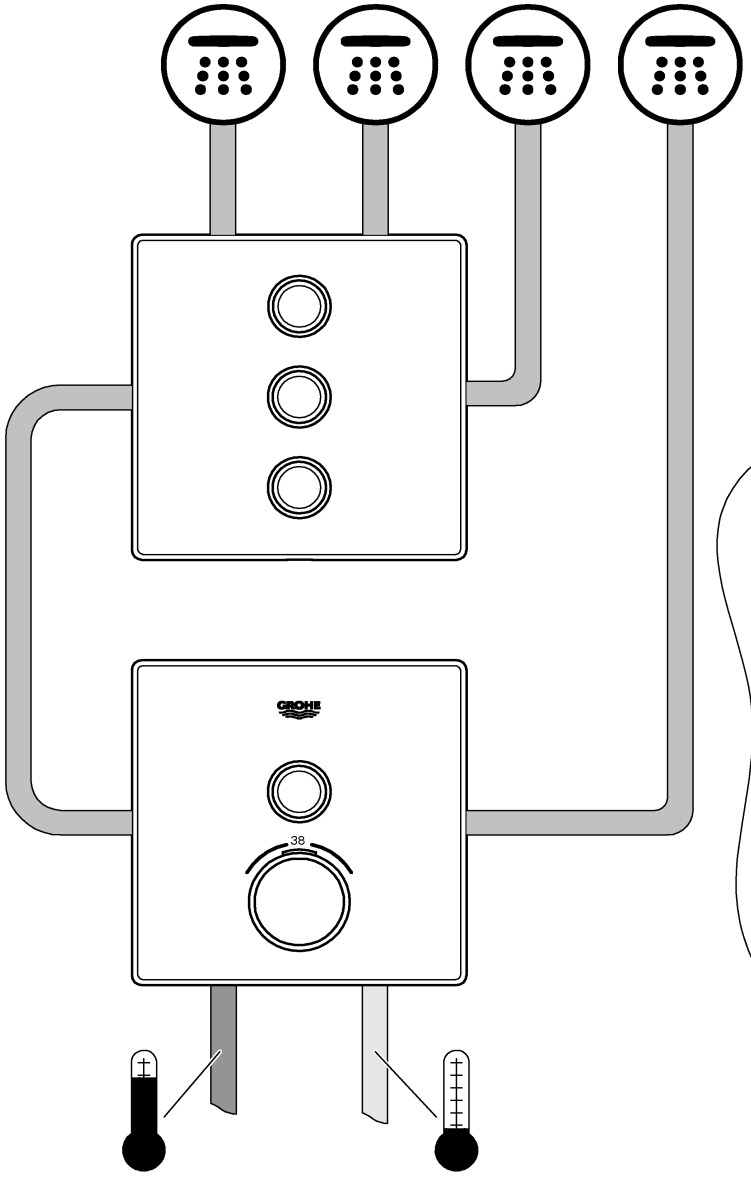


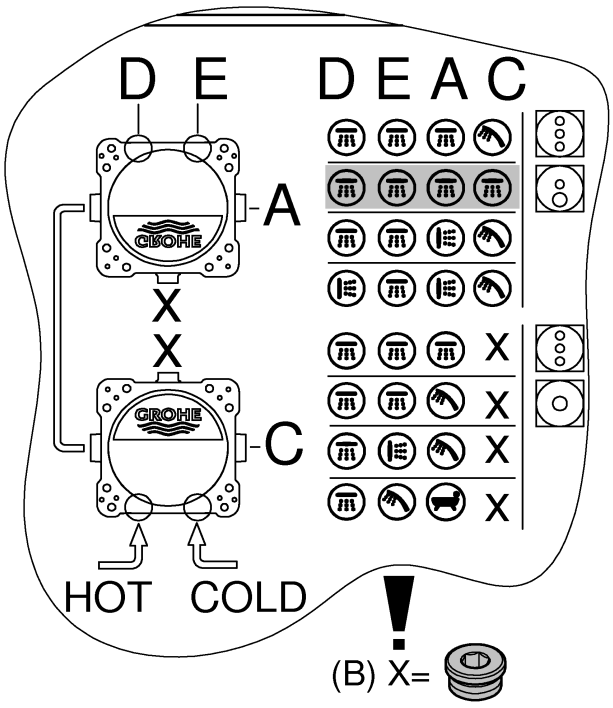

E
D
A
+
C
B
180 °
E
D
A
min.175
B
C

B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

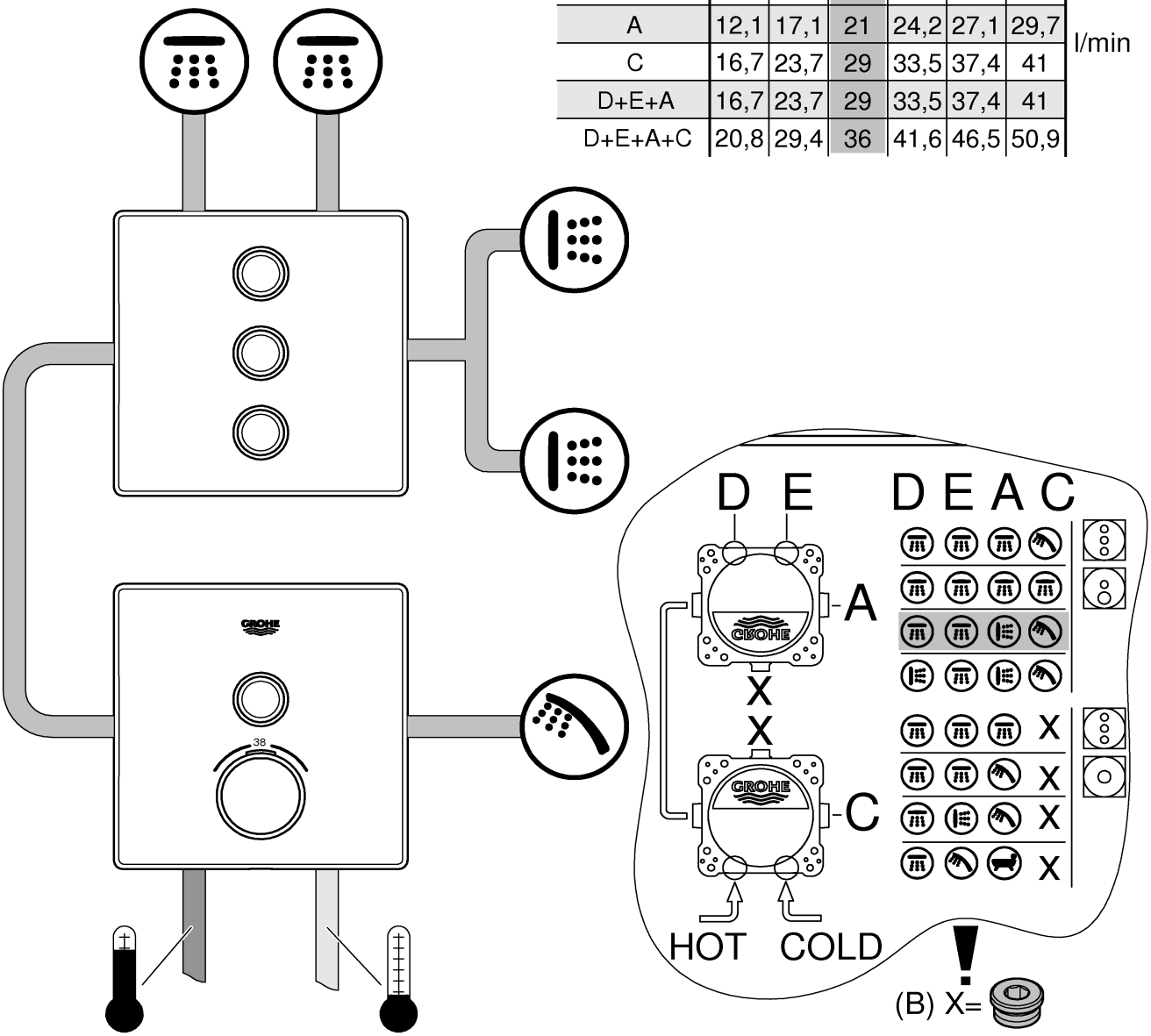


B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

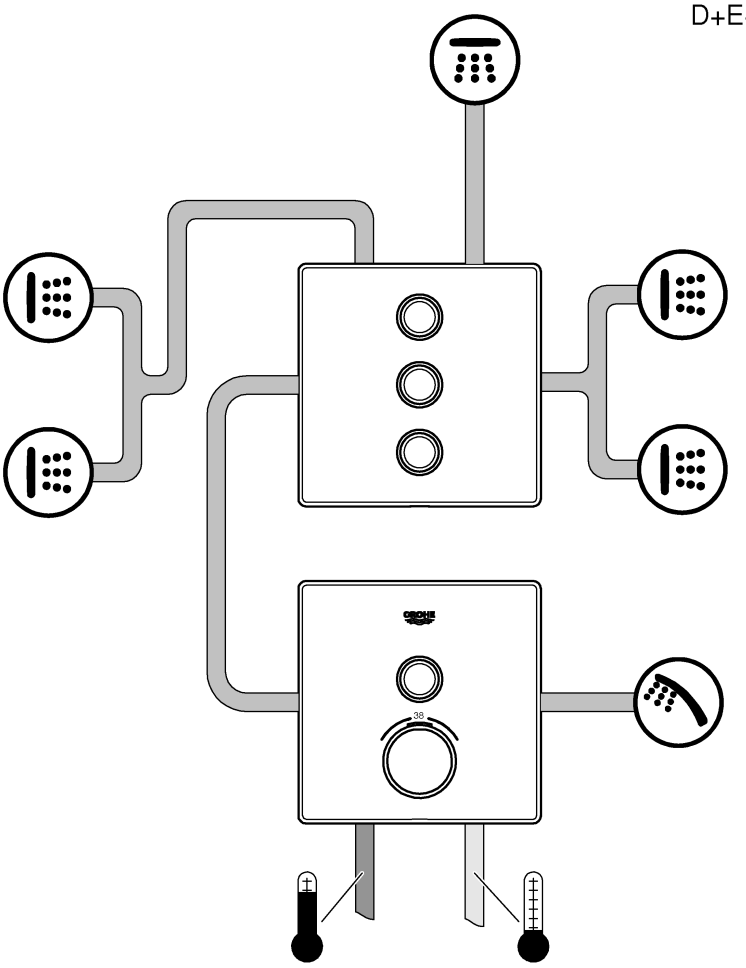


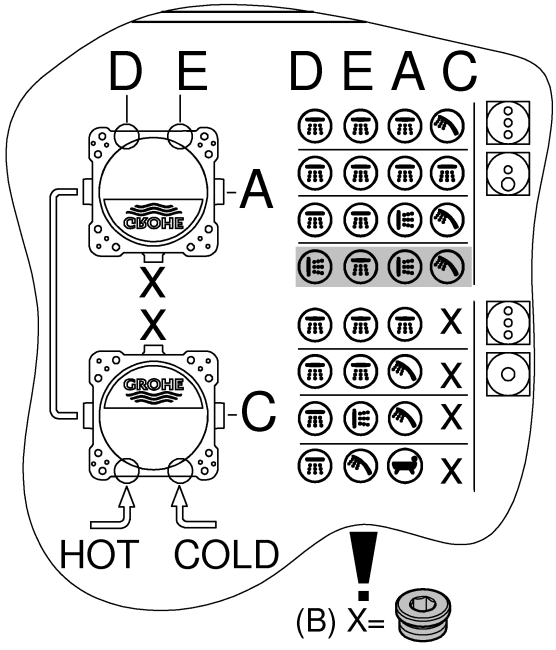


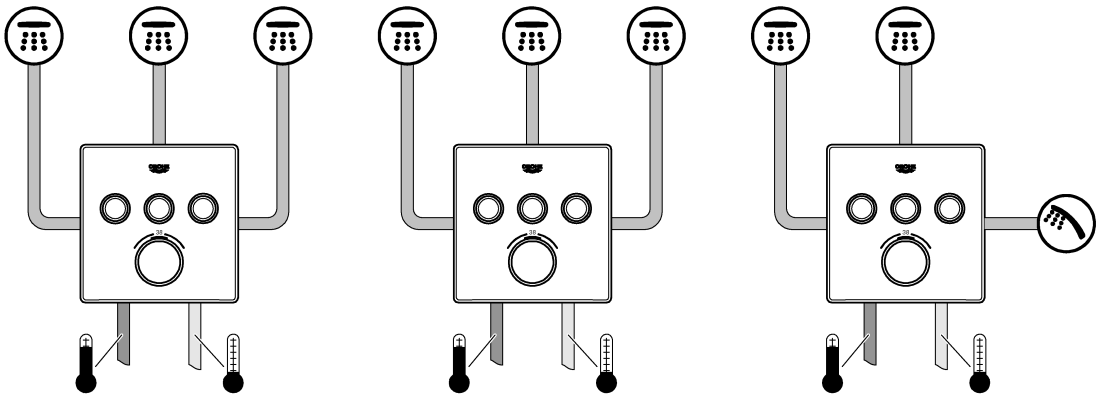
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	







B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

D

Technische Daten SmartControl Mixer

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 59-67. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 59-67.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

GB

Technical specifications SmartControl Mixer

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 59-67. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 59-67.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

F

Caractéristiques techniques SmartControl

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 59-67. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 59-67.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

E

Datos técnicos de SmartControl Mixer

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 59-67. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 59-67.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

I

Dati tecnici SmartControl Mixer

- Pressione idraulica
- minima 0,5 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 59-67. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 59-67.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

NL

Technische gegevens SmartControl Mixer

- Stromingsdruk
- Minimale 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 59-67. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 59-67.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

S

Tekniska data för SmartControl Mixer

- Flödestryck
- Minsta 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 59-67. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 59-67.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

DK

Tekniske data, SmartControl Mixer

- Strømningstryk
- Min. 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 59-67. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 59-67.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

N

Tekniske data SmartControl Mixer

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 59-67. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 59-67.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

FIN

Tekniset tiedot SmartControl Mixer

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 59-67. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 59-67.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

PL

Dane techniczne SmartControl Mixer

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 59-67. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 59-67 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Smart Control"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 59-67.
يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 59-67.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)

GR

Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη 0,5 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 59-67. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 59-67.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

CZ

Technické údaje SmartControl Mixer

- Proudový tlak
- Minimální 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 59-67. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 59-67.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

H

SmartControl Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. 0,5 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 59-67. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 59-67 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

P

Dados técnicos do Smart Control Mixer

- Pressão de caudal
- mínima 0,5 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 59-67. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 59-67.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

TR

SmartControl Mixer teknik verileri

- Akış basıncı
- minimum 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 59-67. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 59-67 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

SK

Technické údaje ku SmartControl Mixer

- Hydraulický tlak
- Minimálny 0,5 baru
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 59-67. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 59-67.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

SLO

Tehnični podatki SmartControl

- Pretočni tlak
- Najmanjši 0,5 bara
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 59-67. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 59-67.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

HR

Tehnički podaci za SmartControl Mixer

- Hidraulički tlak
- Minimalni 0,5 bara
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 59-67. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 59-67.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

BG

Технически данни за SmartControl Mixer

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 59-67. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 59-67.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

EST

Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 59-67. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 59-67.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

LV

SmartControl jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 59-67. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 59-67. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

LT

„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 59-67 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 59-67 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

RO

Date tehnice SmartControl Mixer

- Presiune de curgere
- minim 0,5 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 59-67. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 59-67.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

CN

SmartControl Mixer 技术规格

· 水流压力

- 无 0.5 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 温度

- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 59-67 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 59-67 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

UA

Технічні характеристики SmartControl Mixer

- Гідравлічний тиск
- Мінімальна 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 59-67. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 59-67.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

RUS

Технические параметры SmartControl Mixer

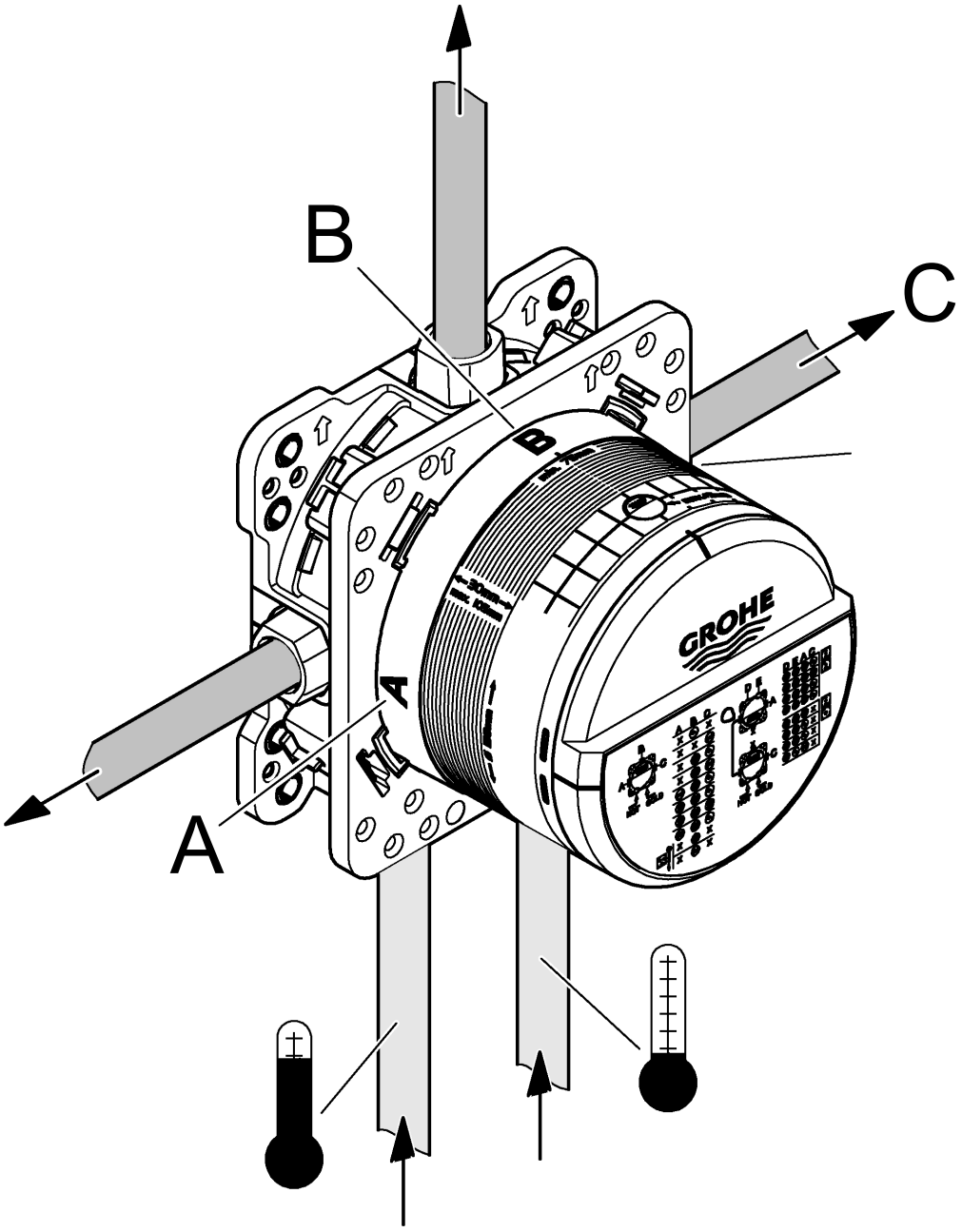
- Динамическое давление
- Минимальный 0,5 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

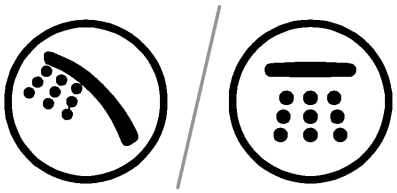
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 59-67. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 59-67.

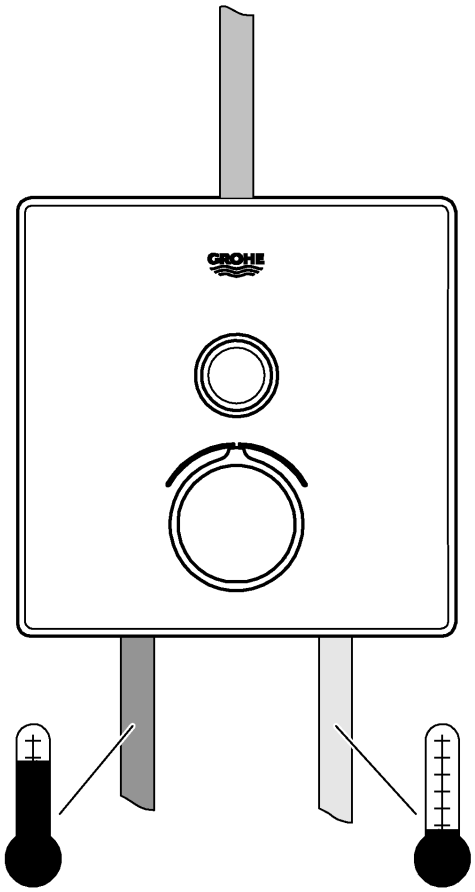
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

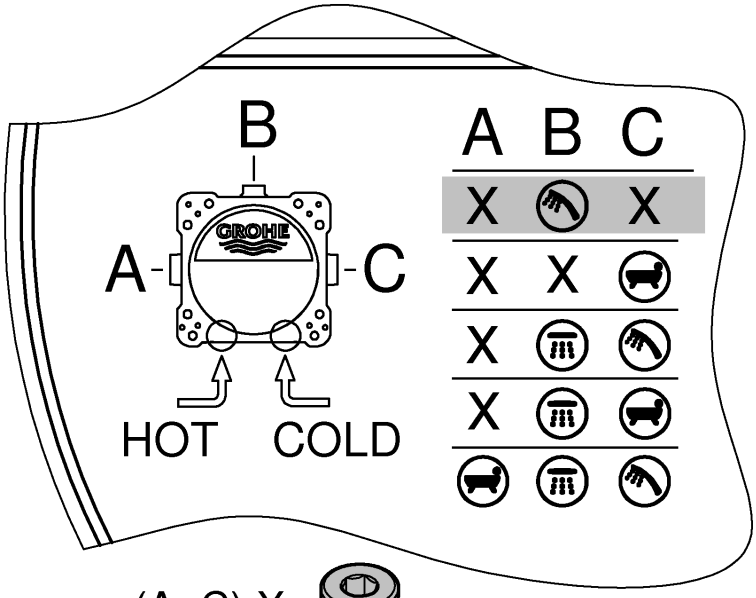
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)


B
C
A
GROHE

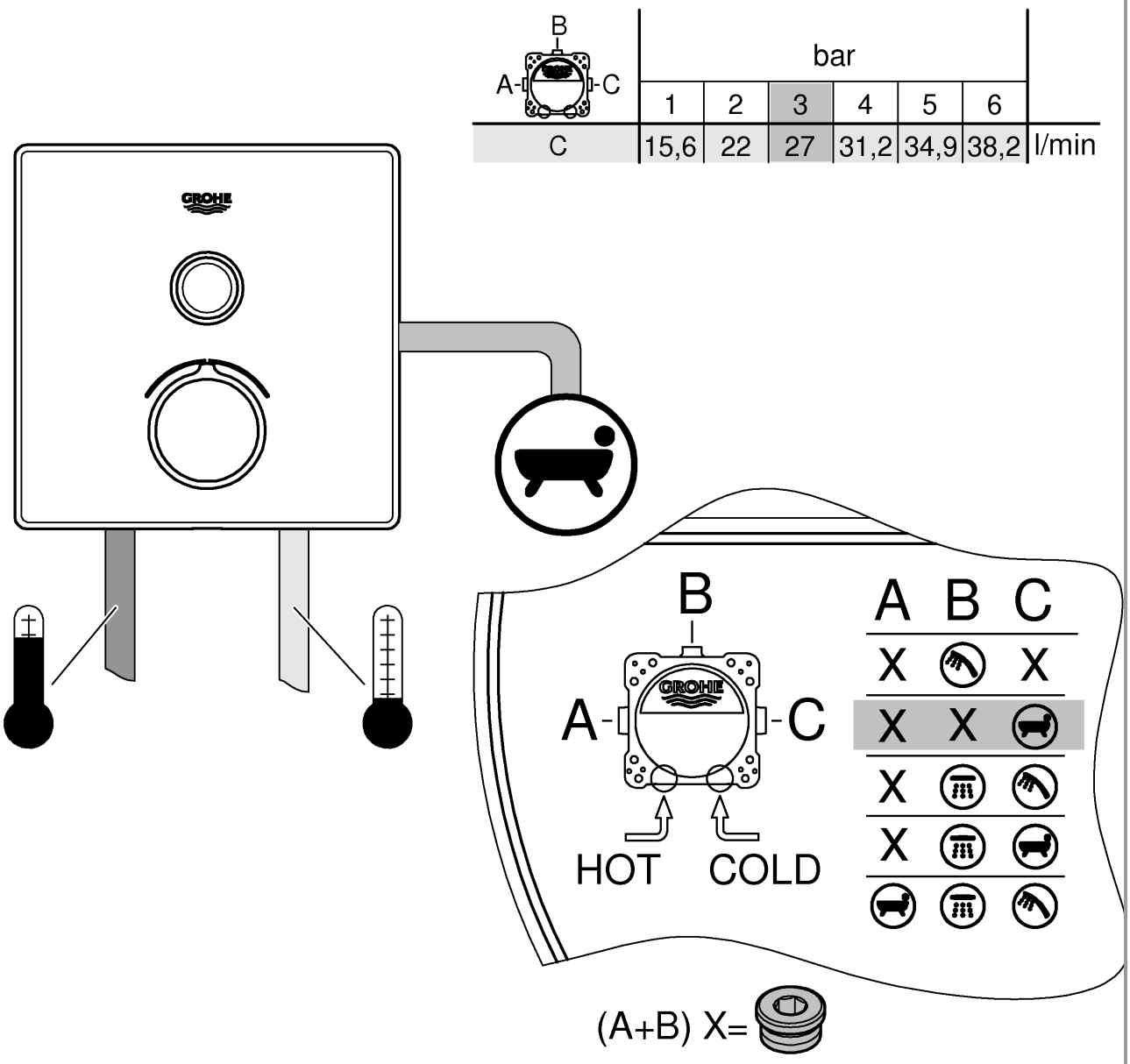


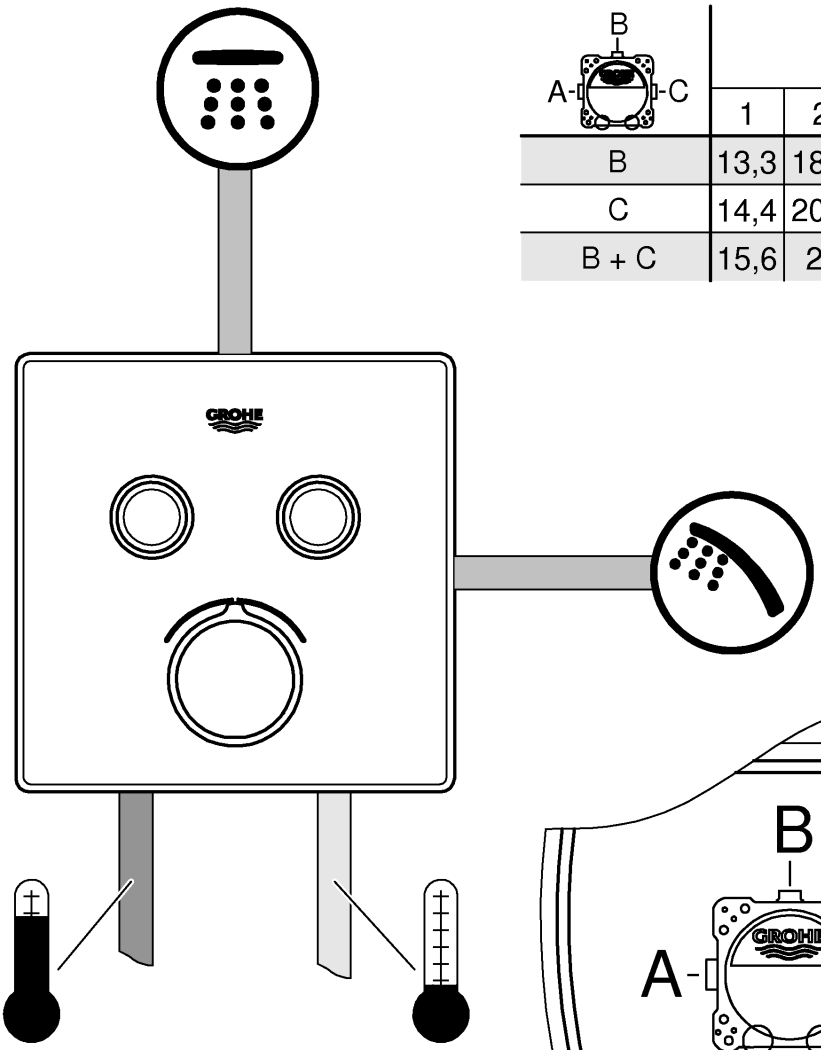
B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min



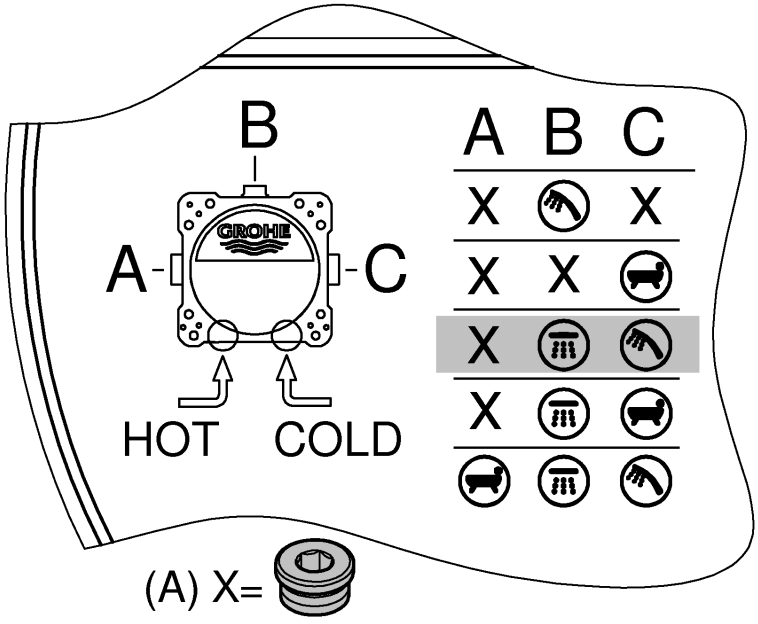


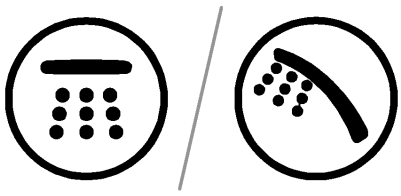
(A+C) X=


B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
C
15,6
22
27
31,2
34,9
38,2
l/min
GROHE
B
A-
-C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X
(A+B) X=

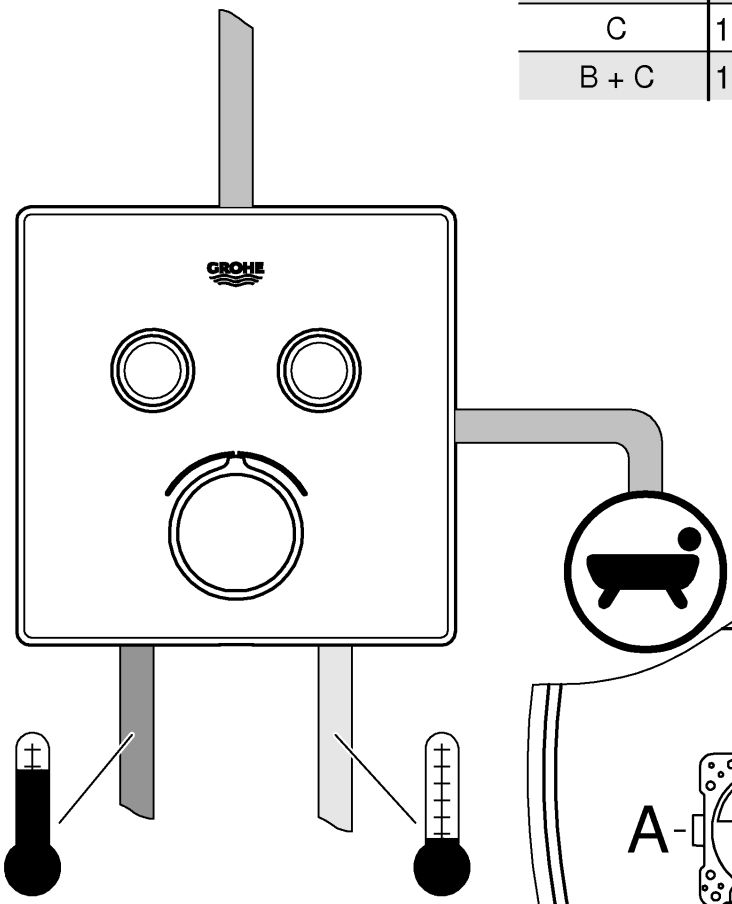


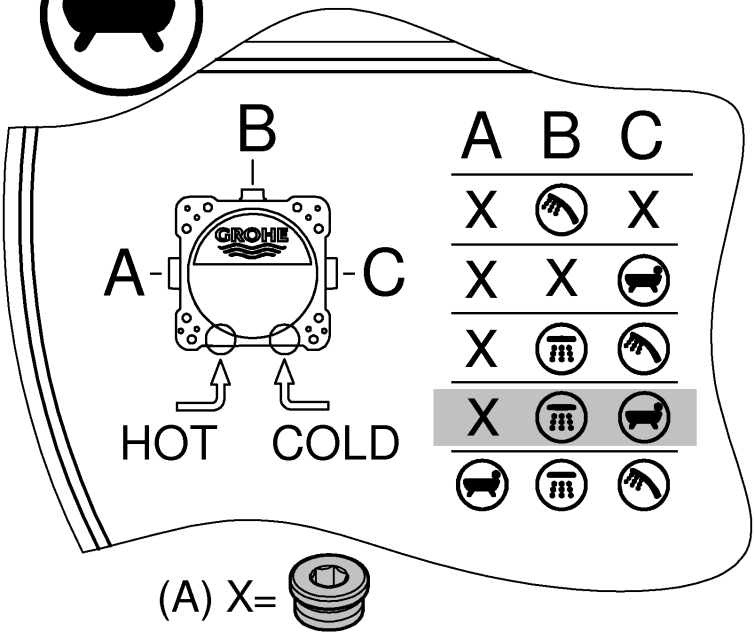
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	





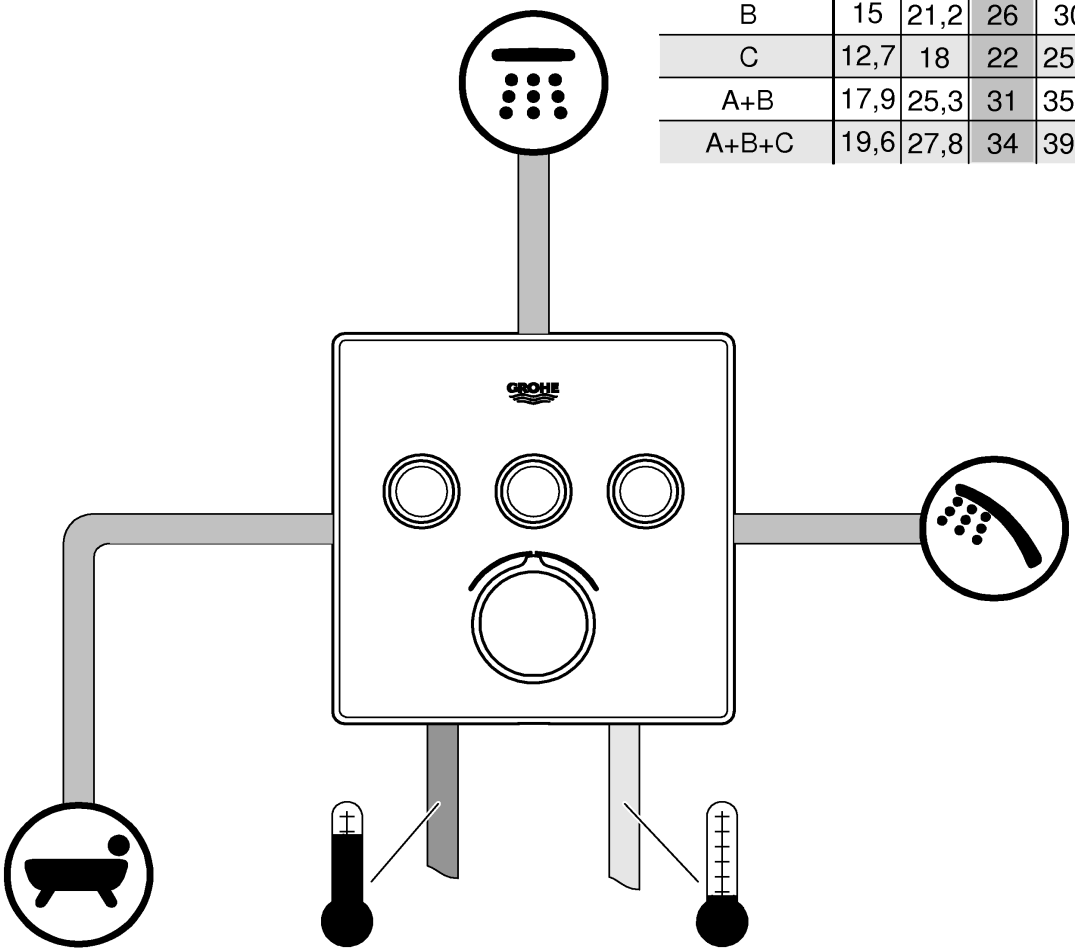
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

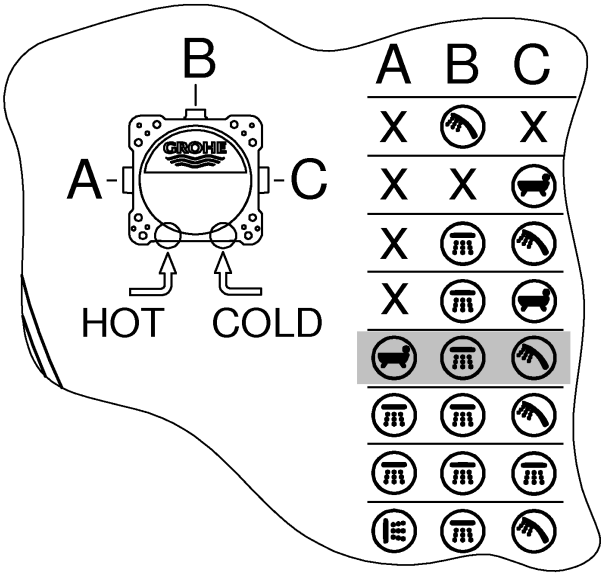


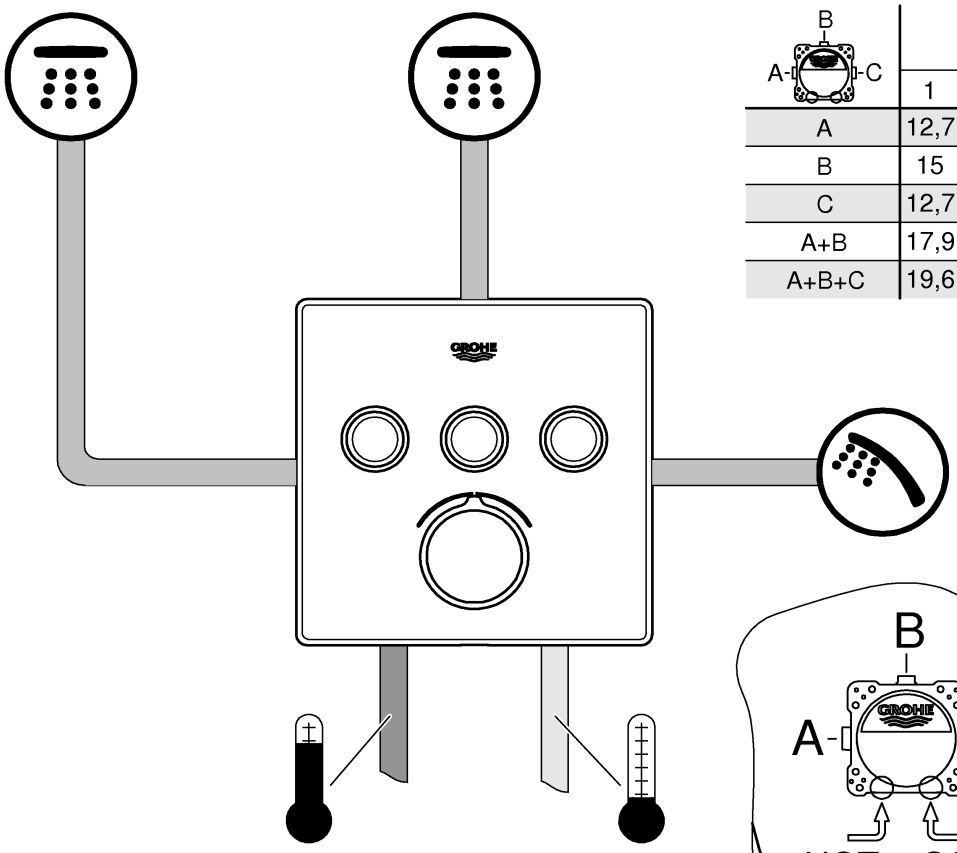


SmartControl Mixer

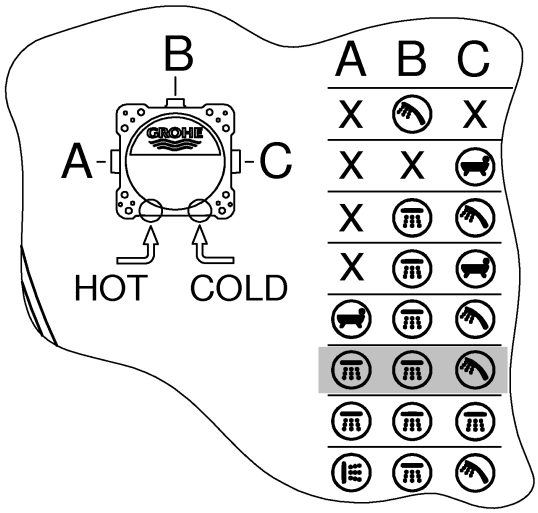
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	





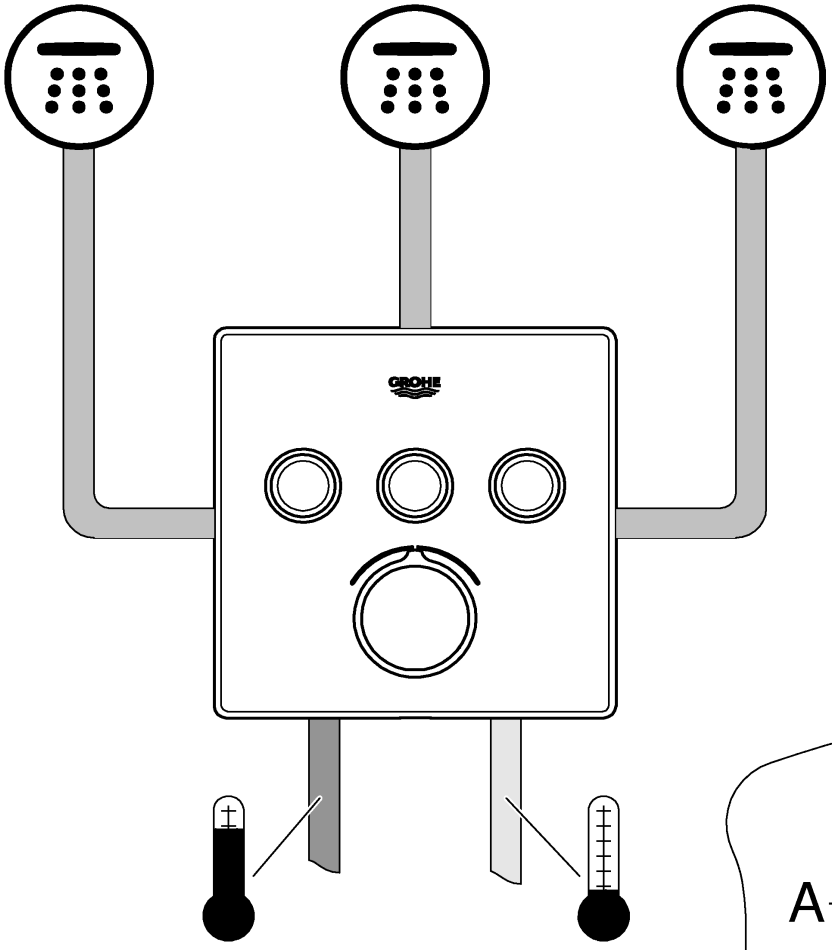


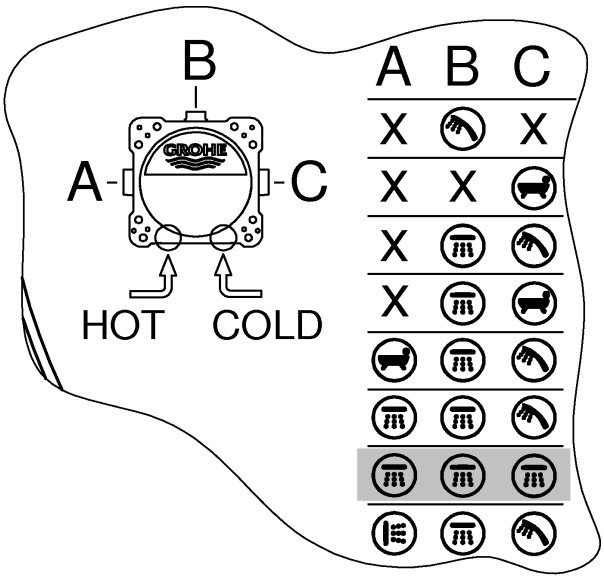
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



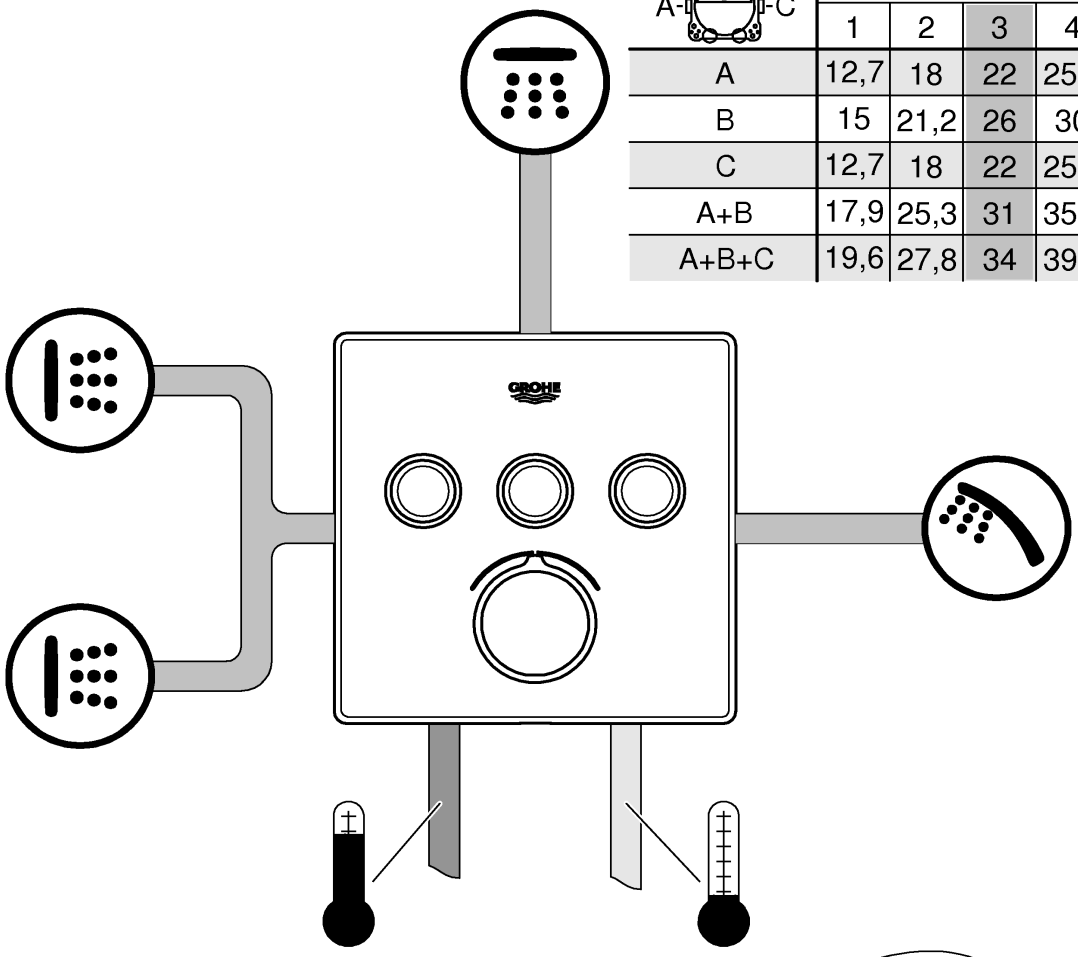
SmartControl Mixer

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

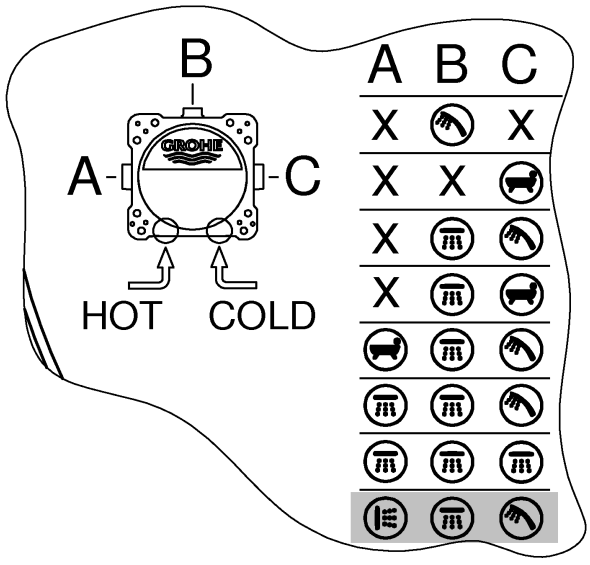




SmartControl Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



D

Technische Daten Single-Lever-Mixer

- Fließdruck 0,5 bar
- Empfohlen 1 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 75-81. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 75-81.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 056)
- Verlängerung 50mm (Best.-Nr.: 14 057)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14 055)

GB

Technical specifications Single-Lever-Mixer

- Flow pressure 0.5 bar
- Recommended 1–5 bar
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 75-81. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 75-81.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 056)
- Extension 50mm (prod. no.: 14 057)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14 055)

F

Caractéristiques techniques Single-Lever-Mixer

- Pression dynamique 0,5 bar
- Recommandée 1 à 5 bars
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir page 75-81. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 75-81.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 056)
- Extension de 50mm (réf. : 14 057)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14 055)

E

Datos técnicos de Single-Lever-Mixer

- Presión de trabajo 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 75-81. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 75-81.

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 056)
- Prolongación de 50mm (n.º de pedido: 14 057)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14 055)

I

Dati tecnici Single-Lever-Mixer

- Pressione idraulica 0,5 bar
- Consigliata 1-5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 75-81. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 75-81.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 056)
- Prolunga 50mm (N. ord.: 14 057)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14 055)

S

Tekniska data för Single-Lever-Mixer

- Flödestryck 0,5 bar
- Rekommenderat 1–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 75-81. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 75-81.

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 056)
- Förlängning 50 mm (best.-nr: 14 057)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14 055)

NL

Technische gegevens Single-Lever-Mixer

- Stromingsdruk 0,5 bar
- Aanbevolen 1-5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 75-81. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 75-81.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 056)
- Verlenging 50mm (bestelnr.: 14 057)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14 055)

DK

Tekniske data, Single-Lever-Mixer

- Tilgangstryk 0,5 bar
- Anbefalet 1-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 75-81. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 75-81.

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 056)
- Forlænger 50mm (bestillingsnr.: 14 057)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14 055)

N

Tekniske data Single-Lever-Mixer

- Dynamisk trykk 0,5 bar
- Anbefalt 1–5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 75-81. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 75-81.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 056)
- Forlengelse 50mm (best.nr.: 14 057)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14 055)

PL

Dane techniczne Single-Lever-Mixer

- Ciśnienie przepływu 0,5 bar
- Zalecane 1–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 75-81. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 75-81 i nast.

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 056)
- Przedłużenie 50mm (nr kat. 14 057)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14 055)

FIN

Tekniset tiedot Single-Lever-Mixer

- Virtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 75-81. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 75-81.

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 056)
- Jatkokappale 50mm (tilausnumero: 14 057)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14 055)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Single-Lever-Mixer"

- ضغط التدفق 0.5 بار
- الموصى به من 1 حتى 5 بارات
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 75-81.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 75-81.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 056)
- قطعة مهايئة 50 ملم (رقم الطلبية: 14 057)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).

GR

Τεχνικά στοιχεία Single-Lever-Mixer

- • Πίεση ροής 0,5 bar
- - Συνιστάται 1-5 bar
- • Θερμοκρασία
- - Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- - Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 75-81. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- • Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 75-81.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- • Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 056)
- • Σετ προέκτασης 50mm (αρ. παραγγελίας: 14 057)
- • Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14 055)

CZ

Technické údaje Single-Lever-Mixer

- • Proudový tlak 0,5 baru
- - Doporučeno 1-5 barů
- • Teplota
- - Vstup teplé vody max. 70 °C
- - Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- - Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 75-81. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- • Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 75-81.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- • Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 056)
- • Prodloužení 50mm (obj. čís.: 14 057)
- • Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14 055)

H

Single-Lever-Mixer műszaki adatok

- • Áramlási nyomás 0,5 bar
- - Javasolt 1–5 bar
- • Hőmérséklet
- - A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- - Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- - Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 75-81. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- • Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 75-81 oldaltól.

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- • Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 056)
- • Hosszabbító 50mm (megr. sz.: 14 057)
- • Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14 055)

P

Dados técnicos do Single-Lever-Mixer

- • Pressão de caudal 0,5 bar
- - Recomendado 1-5 bar
- • Temperatura
- - Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- - Recomendado para poupança de energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 75-81. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 75-81.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 056)
- • Extensão 50mm (n.º de encomenda: 14 057)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14 055)

TR

Single-Lever-Mixer teknik verileri

- Akış basıncı 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1-5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 75-81. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 75-81 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 056)
- Uzatma 50mm (Sipariş no.: 14 057)
- Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14 055)

SK

Technické údaje ku Single-Lever-Mixer

- Hydraulický tlak 0,5 baru
- Odporúčame: 1–5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 75-81. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 75-81.

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Predĺženie 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14 055)

SLO

Tehnični podatki Single-Lever-Mixer

- Pretočni tlak 0,5 bara
- Priporočeno 1–5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 75-81. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 75-81.

Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 056);
- podaljšek 50mm (št. artikla: 14 057);
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14 055)

HR

Tehnički podaci za Single-Lever-Mixer

- Hidraulički tlak 0,5 bara
- Preporučeno 1-5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 75-81.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 75-81.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 056)
- Produžetak 50mm (oznaka za narudžbu: 14 057)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14 055)

BG

Технически данни за Single-Lever-Mixer

- Налягане на потока 0,5 бара
– препоръчва се 1–5 бара
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 75-81. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 75-81.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 056);
- удължител 50мм (кат. № 14 057);
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14 055)

EST

Seadme Segisti Single-Lever-Mixer tehnilised andmed

- Veesurve 0,5 baari
- Soovituslik surve 1–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 75-81.
Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 75-81.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 056)
- Pikendus 50mm (tellimisnumber: 14 057)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)

LV

Single-Lever-Mixer jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens 0,5 bar
- Ieteicamais 1–5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 75-81. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 75-81. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 056)
- Pagarinājums 50mm (pasūtījuma nr. 14 057)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14 055)

LT

„Single-Lever-Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis 0,5 baro
- Rekomenduojama 1–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 75-81 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 75-81 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 056)
- Ilgintuvas, 50mm (užs. Nr. 14 057)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14 055)

RO

Specificații tehnice Single-Lever-Mixer

- Presiune de curgere 0,5 bar
- Recomandat 1-5 bar
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 75-81. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 75-81.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 056)
- Prelungitor 50mm (nr. catalog: 14 057)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14 055)

CN

Single-Lever-Mixer 技术规格

- 水流压力 0.5 巴
- 推荐使用 1– 5 巴
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒

无下游阻力时的流量，参见第 75-81 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

· 推荐配置选项，见第 75-81 页。

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 056）
- 接长节 50 毫米 （产品号：14 057）

· 安全设备，仅与二路分水器一起使用（产品号：14 055）

UA

Технічні характеристикиSingle-Lever-Mixer

- Гідравлічний тиск 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Витрати води без пристроїв, установлених на виході,
див. с. 75-81. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 75-81.

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 056).
- Подовження 50 мм (артикул № 14 057).
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)

RUS

Технические параметры Single-Lever-Mixer

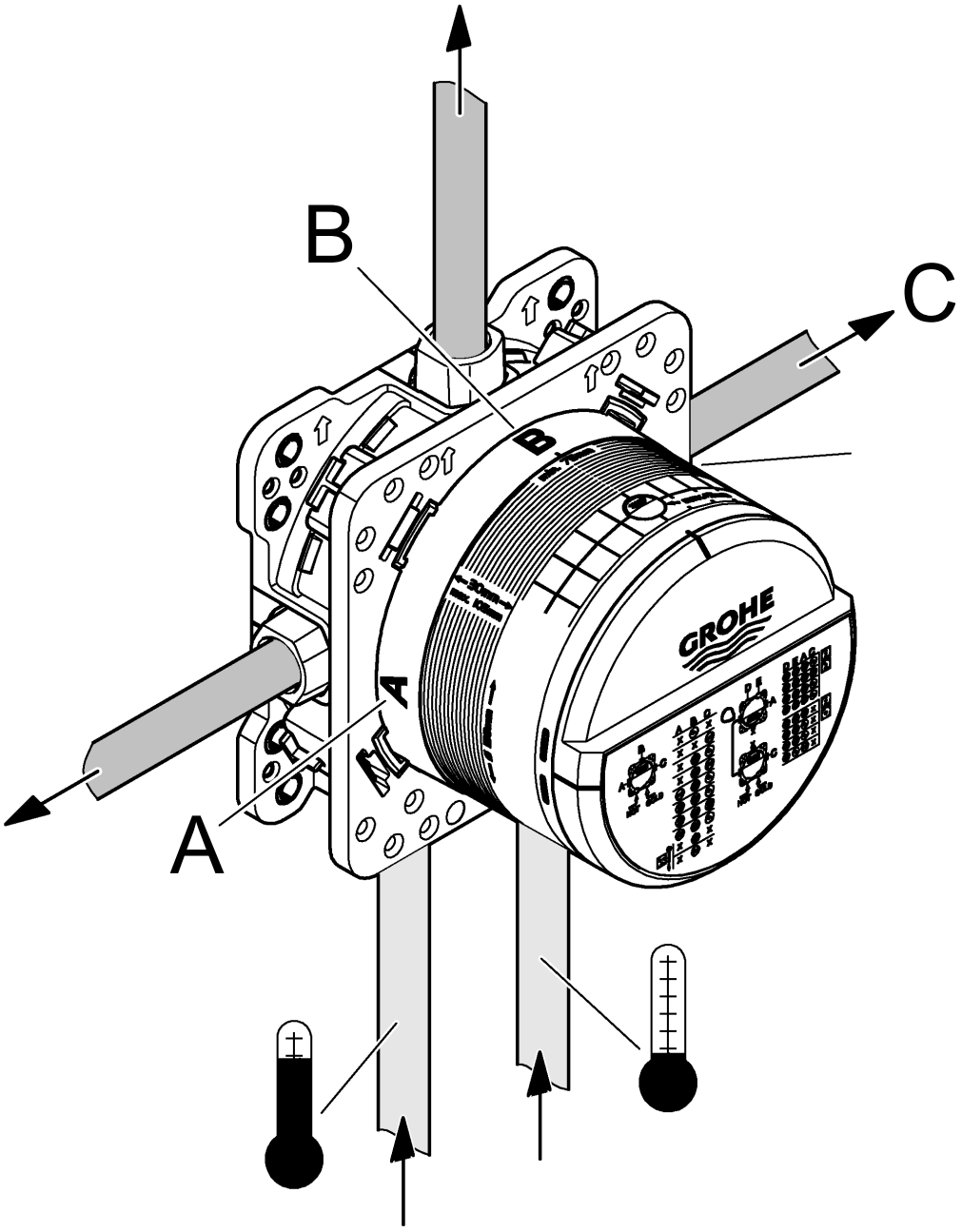
- Динамическое давление 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 75-81.
Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

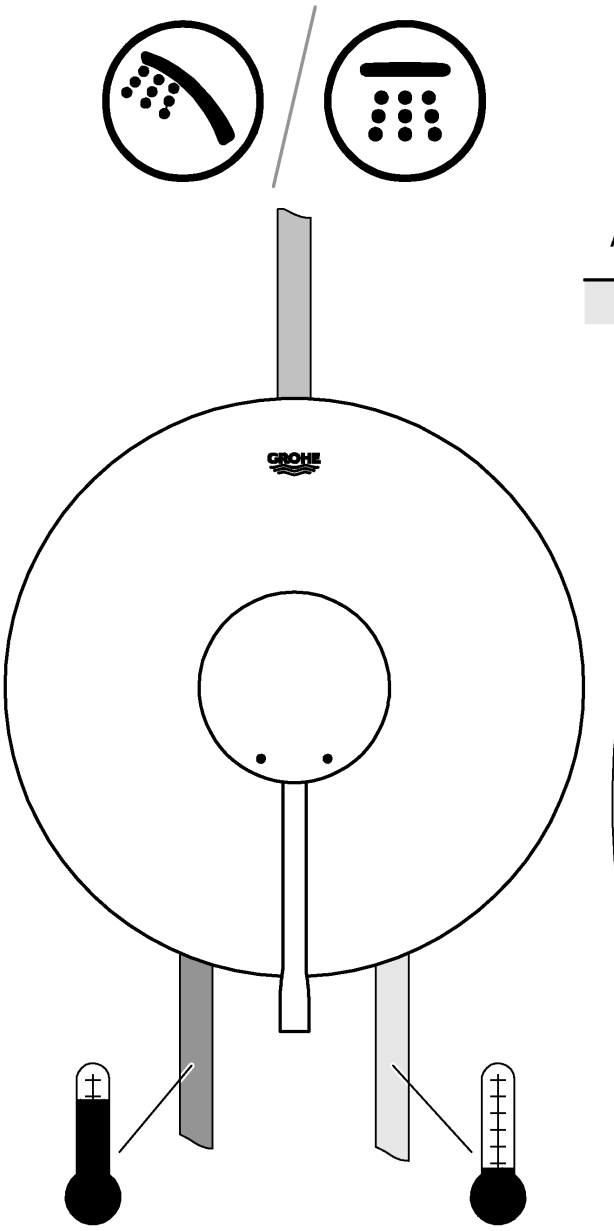
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 75-81.

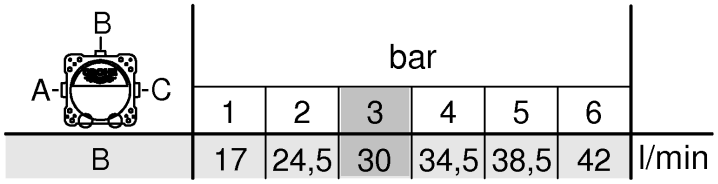
Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

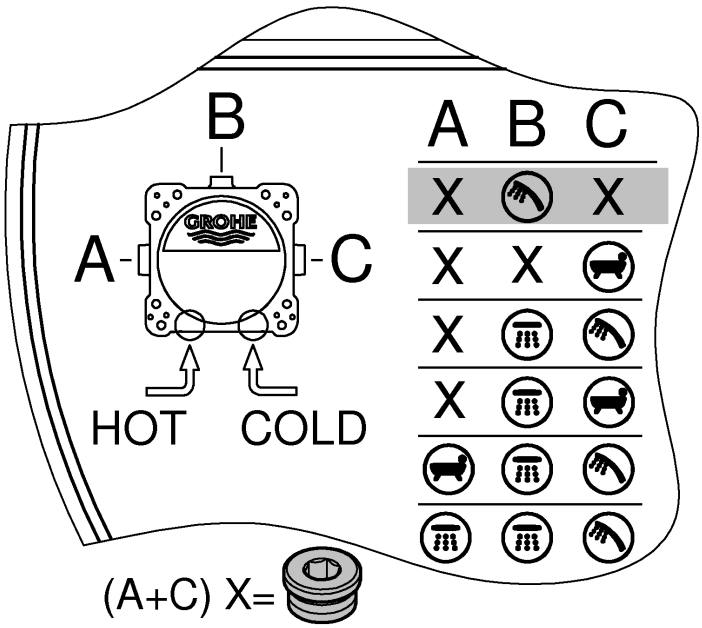
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 056).
- Удлинитель 50мм (артикул № 14 057).
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14 055)


B
C
A
GROHE

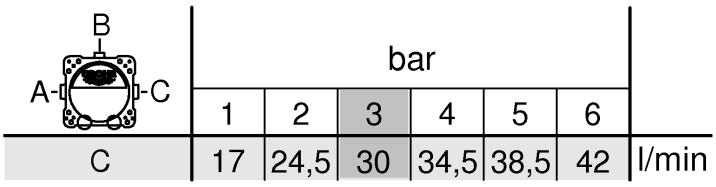
Single-Lever-Mixer

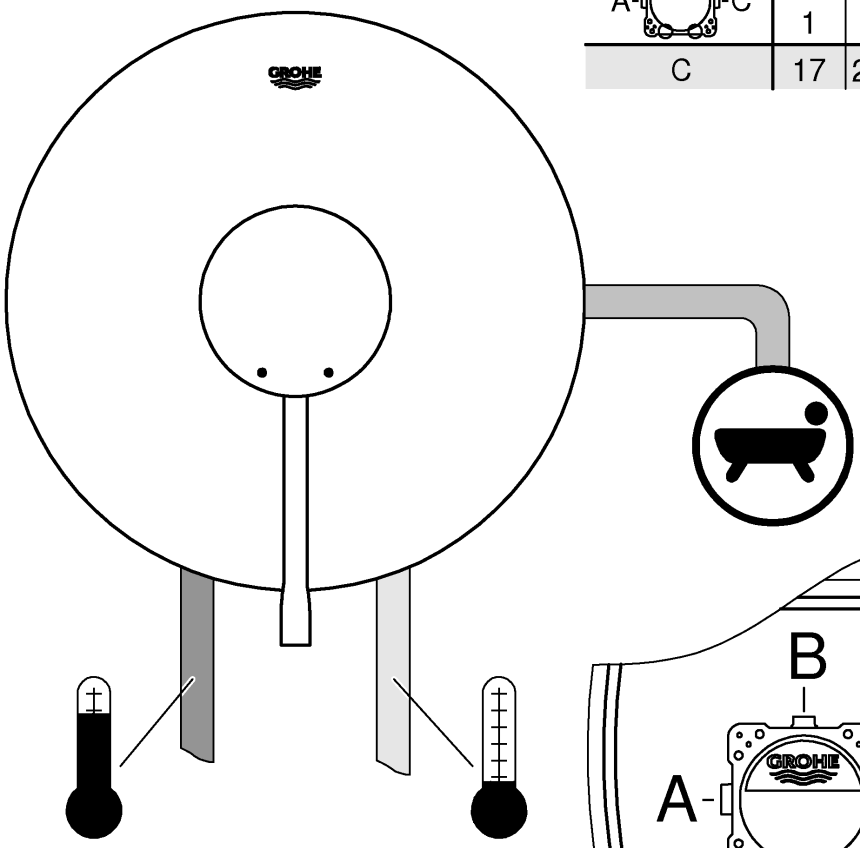


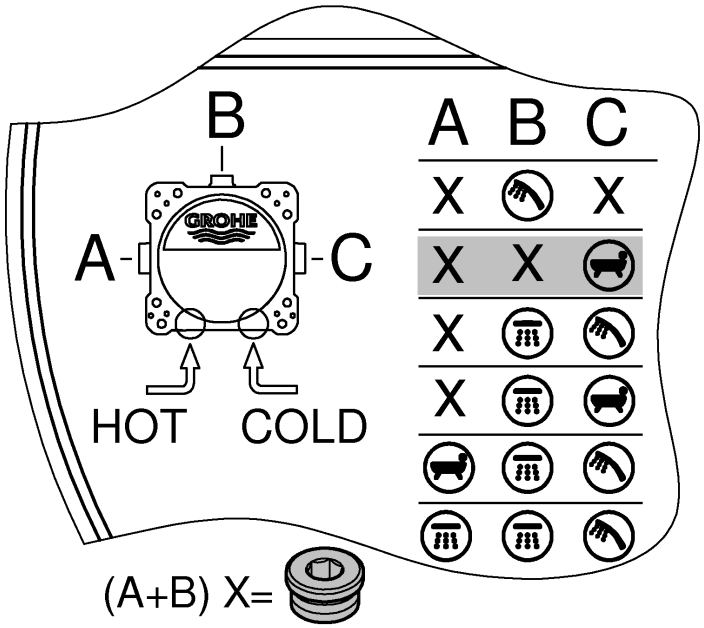




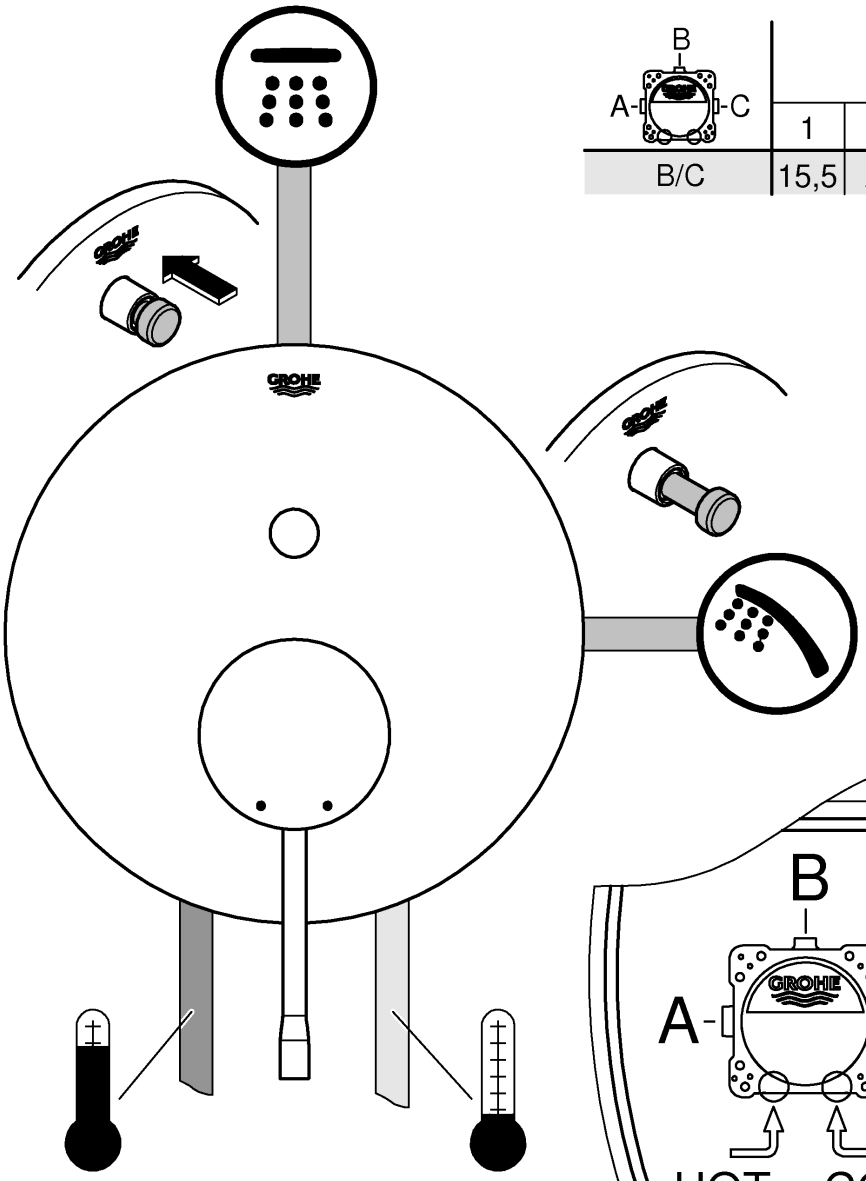
Single-Lever-Mixer



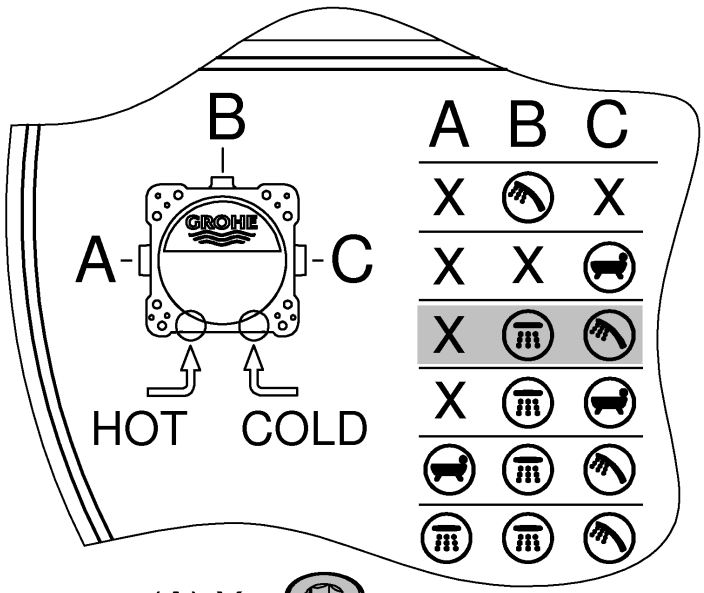




Single-Lever-Mixer

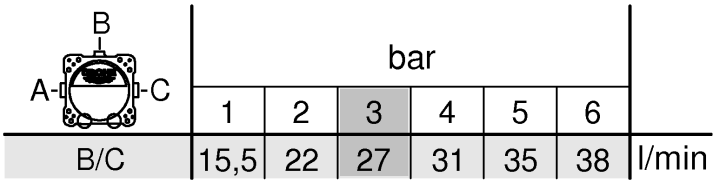


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

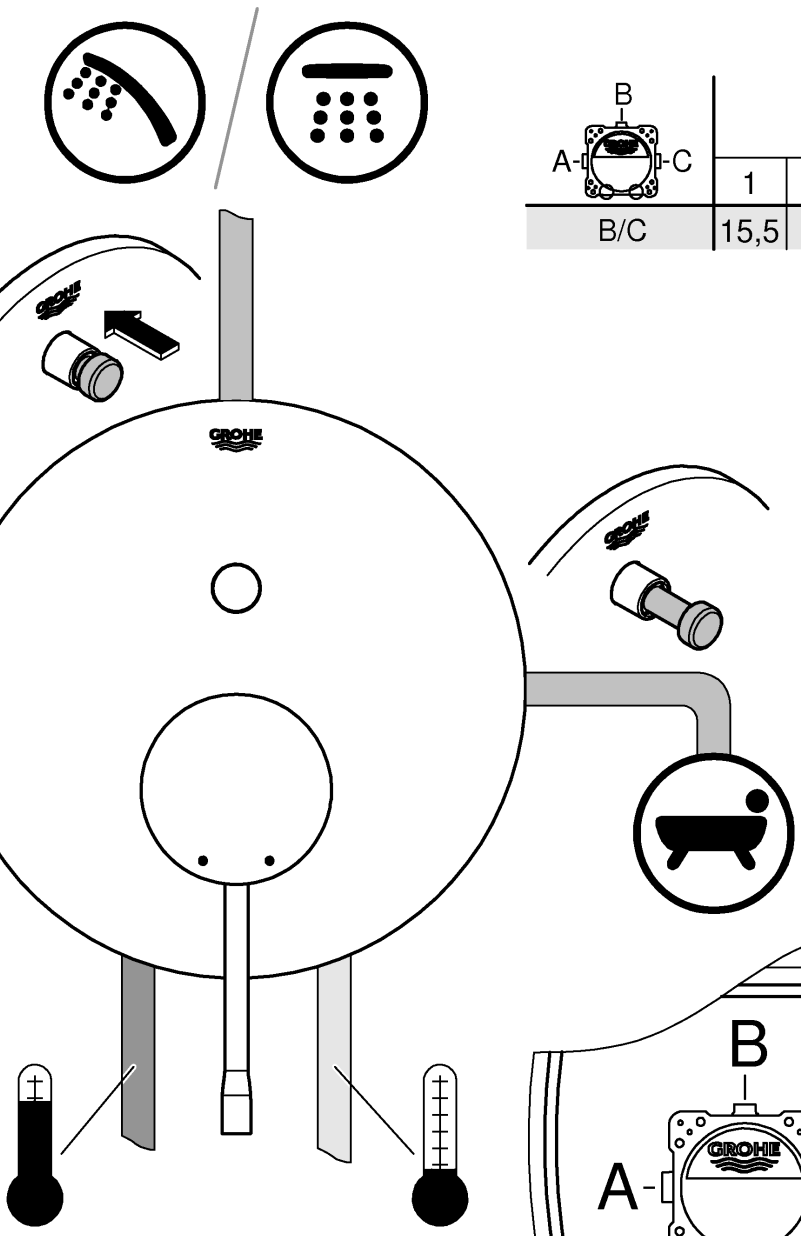


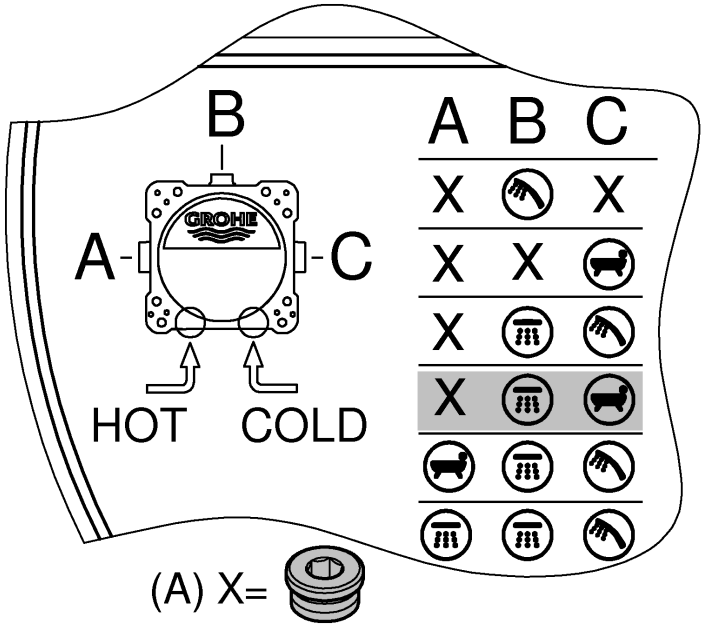
(A) X= 

Single-Lever-Mixer

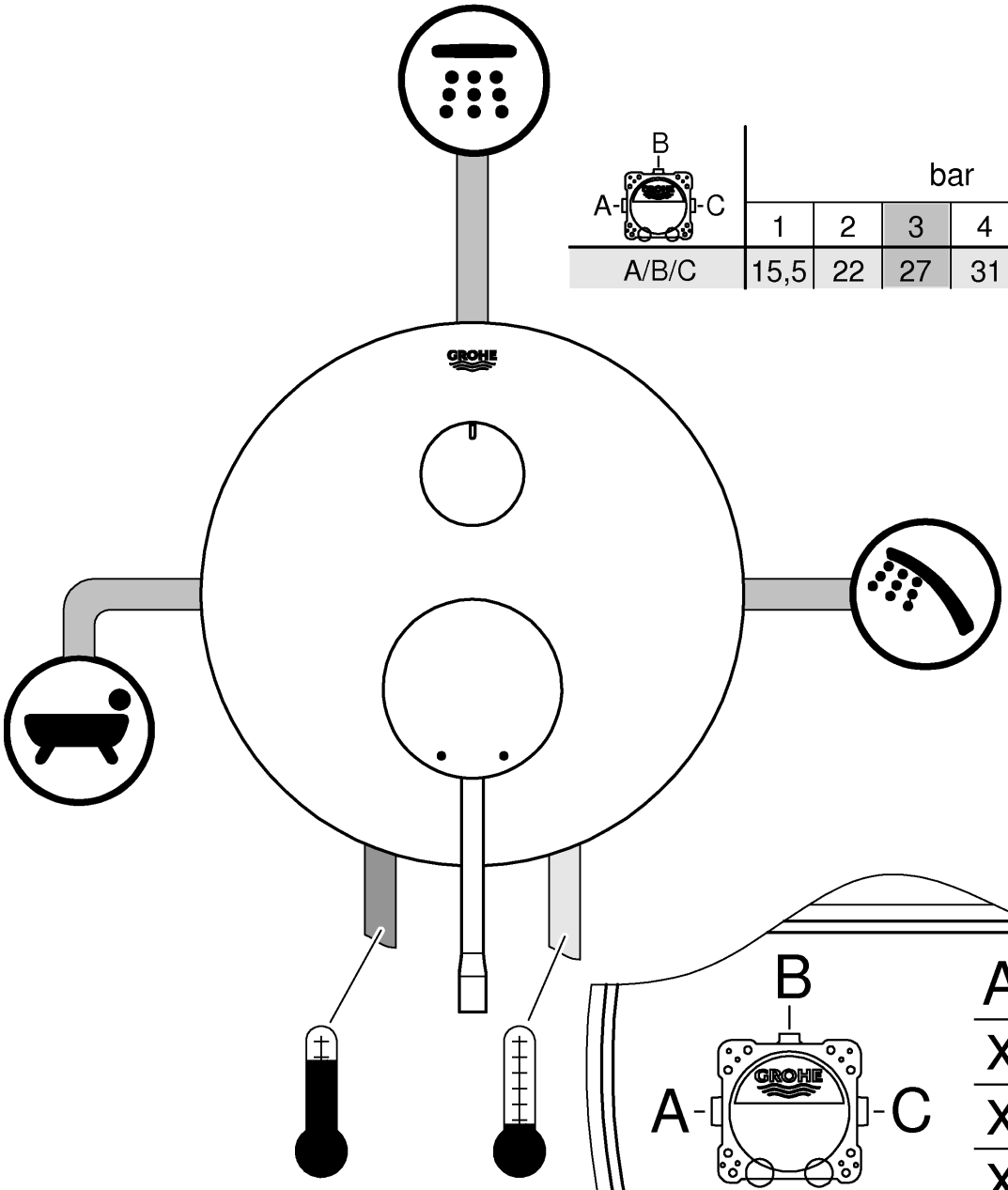


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

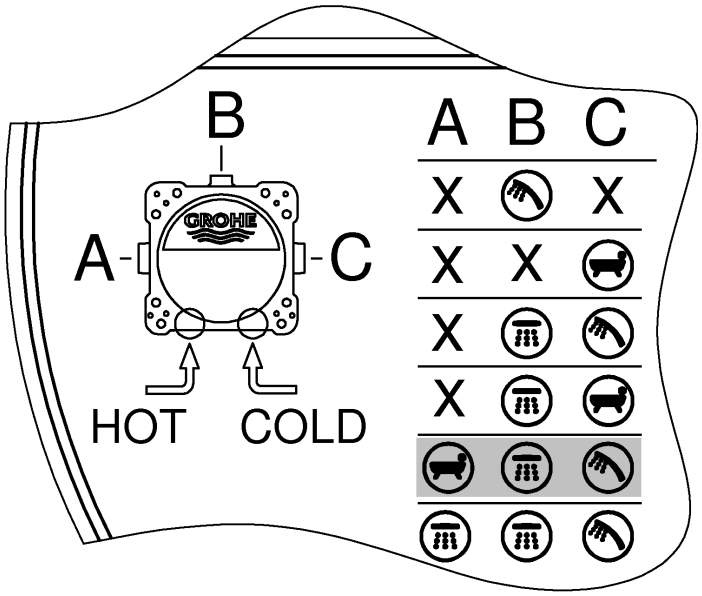




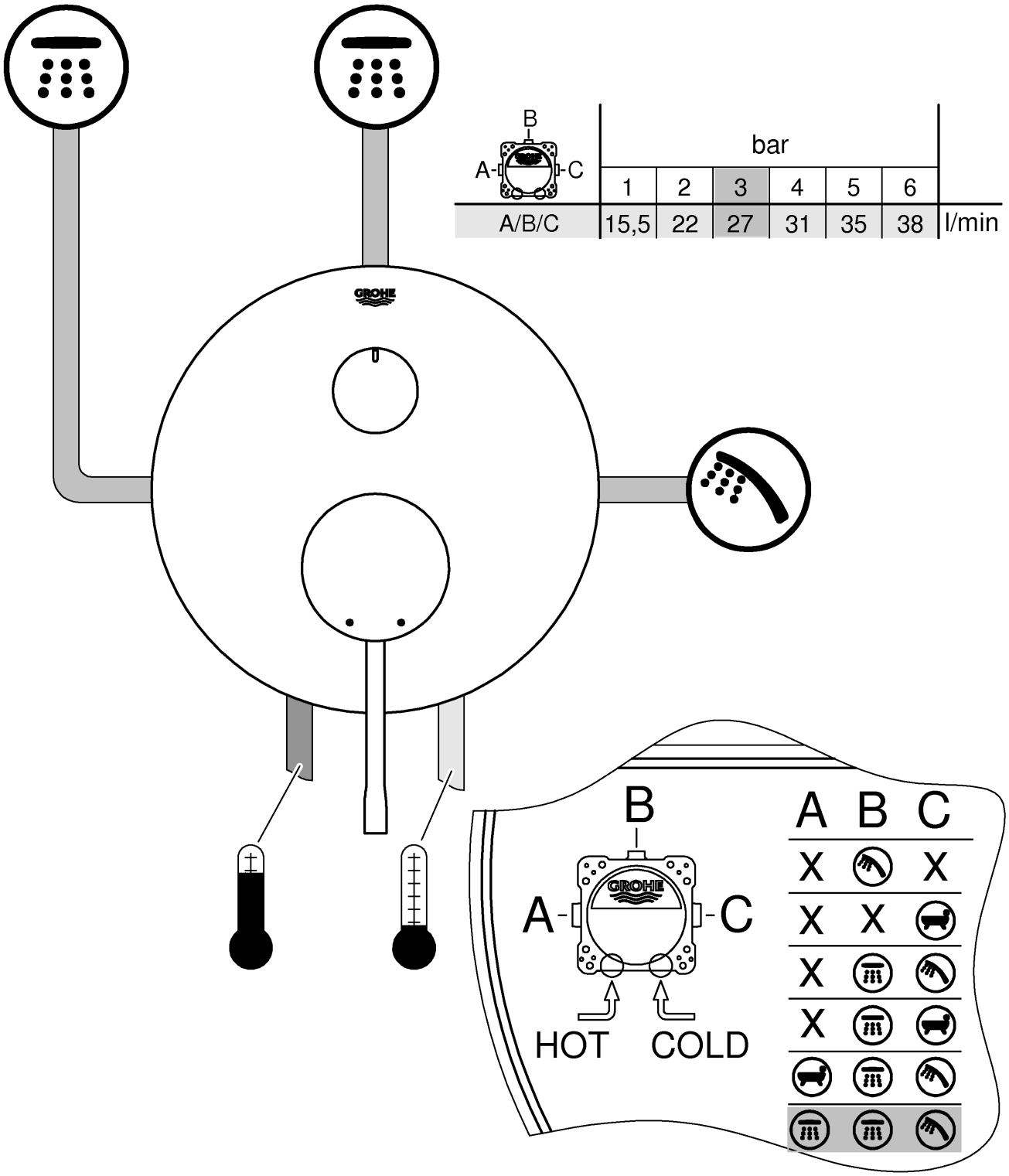
Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min



Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

D

Technische Daten Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 92-96. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 92-96.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 058)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 92-96. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 92-96.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 058)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 92-96. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 92-96.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 058)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 92-96. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 92-96.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 058)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 92-96. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 92-96.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 058)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 92-96. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 92-96.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 058)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 92-96. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 92-96.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 058)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 92-96. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 92-96.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 058)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 92-96. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 92-96.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 058)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 92-96. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 92-96.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 058)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 92-96. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 92-96 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 058)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ "Grohtherm 2-Handle Thermostat"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 92-96.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 92-96.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 058)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 92-96. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 92-96.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 058)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 92-96. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 92-96.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 058)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm 2-Handle Thermostat műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 92-96. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 92-96 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 058)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Pressão de caudal
- - Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- - Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- - Recomendada 1,5 - 5 bar
- • Caudal mínimo 5 l/min
- • Temperatura
- - Entrada de água quente máx. 70 °C
- - Recomendada para poupar energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica
- • Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 92-96. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 92-96.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 058)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)
- • Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- • Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm 2-Handle Thermostat teknik verileri

- • Akış basıncı
- - Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- - Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- - Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- • Minimum debi 5 l/dak
- • Sıcaklık
- - Sıcak su girişi maks. 70 °C
- - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- - Termik dezenfeksiyon mümkündür
- • Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 92-96. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- • Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 92-96 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- • Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 058)
- • Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)
- • Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- • Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Hydraulický tlak
- - Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- - Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- - Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- • Minimálny prietok 5 l/min
- • Teplota
- - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- - Je možná termická dezinfekcia
- • Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 92-96. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- • Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 92-96.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- • Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 058)
- • Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)
- • Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- • Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 92-96. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 92-96.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 058)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 92-96. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 92-96.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 058)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm 2-Handle Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 92-96. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 92-96.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 058)
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 92-96. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 92-96.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 058)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 92-96. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 92-96. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 058)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm 2-Handle Thermostat“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 92-96 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 92-96 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 058)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 92-96. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 92-96.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 058)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm 2-Handle Thermostat 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟
· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度
至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 92-96 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 92-96 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 058）
· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）
· 截止阀 （产品号：14 053）
· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm 2-Handle Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 92-96. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 92-96.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 058)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm 2-Handle Термостат

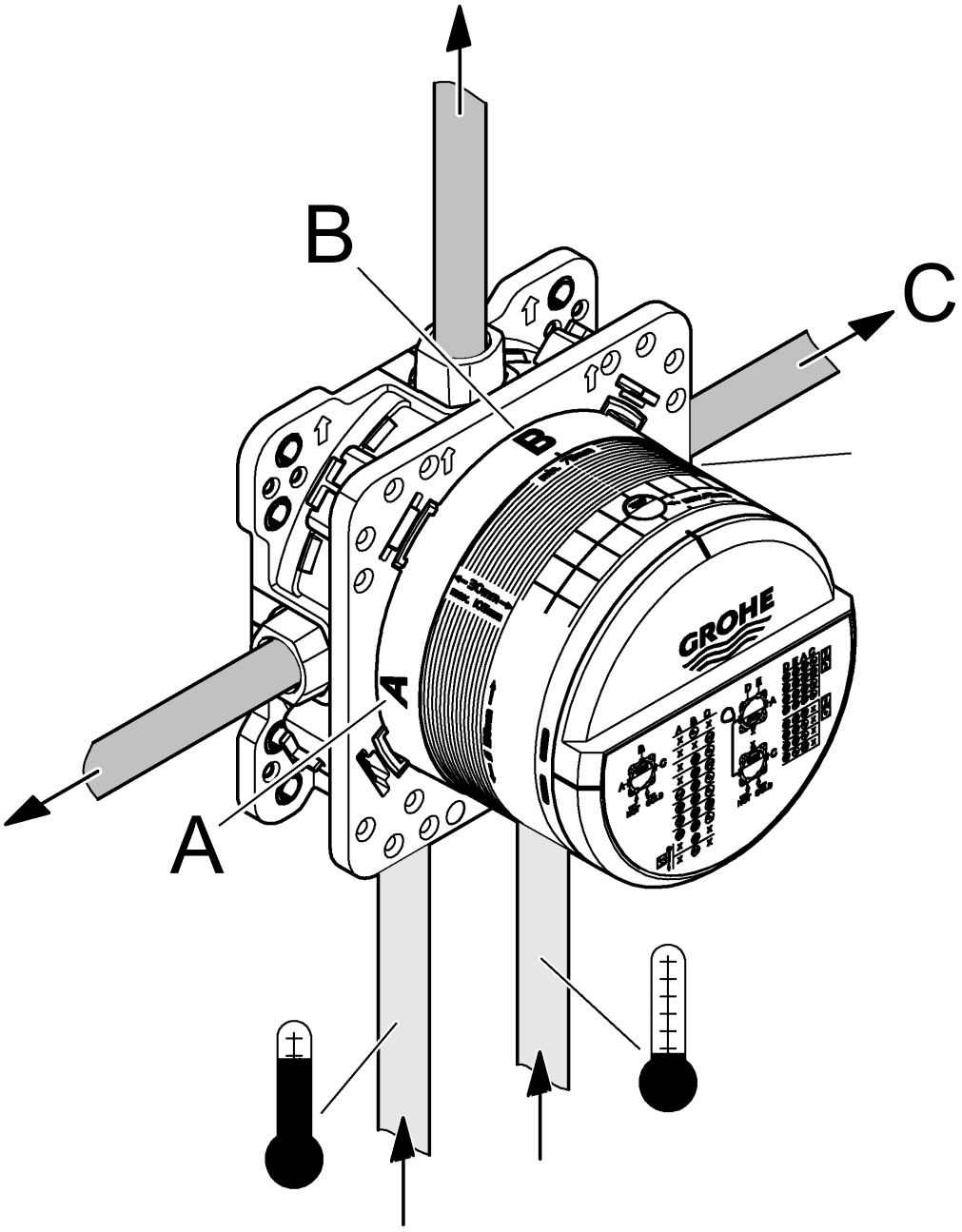
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений см. с. 92-96. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

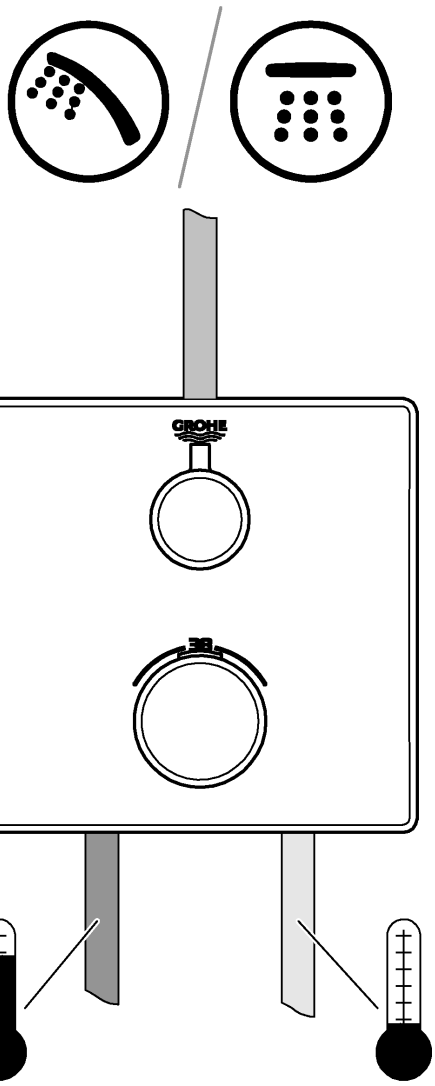
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 92-96.

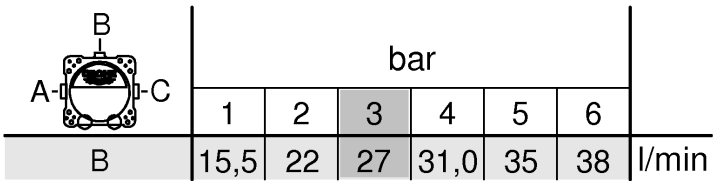
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

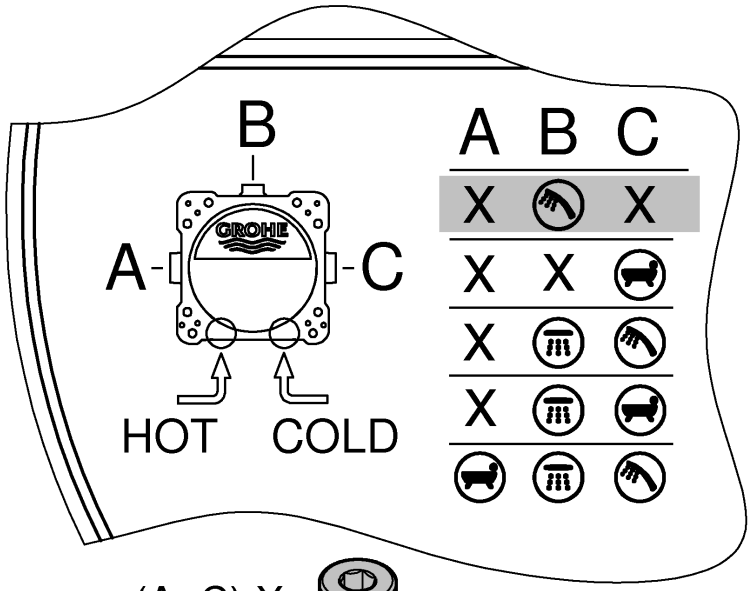
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 058)
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

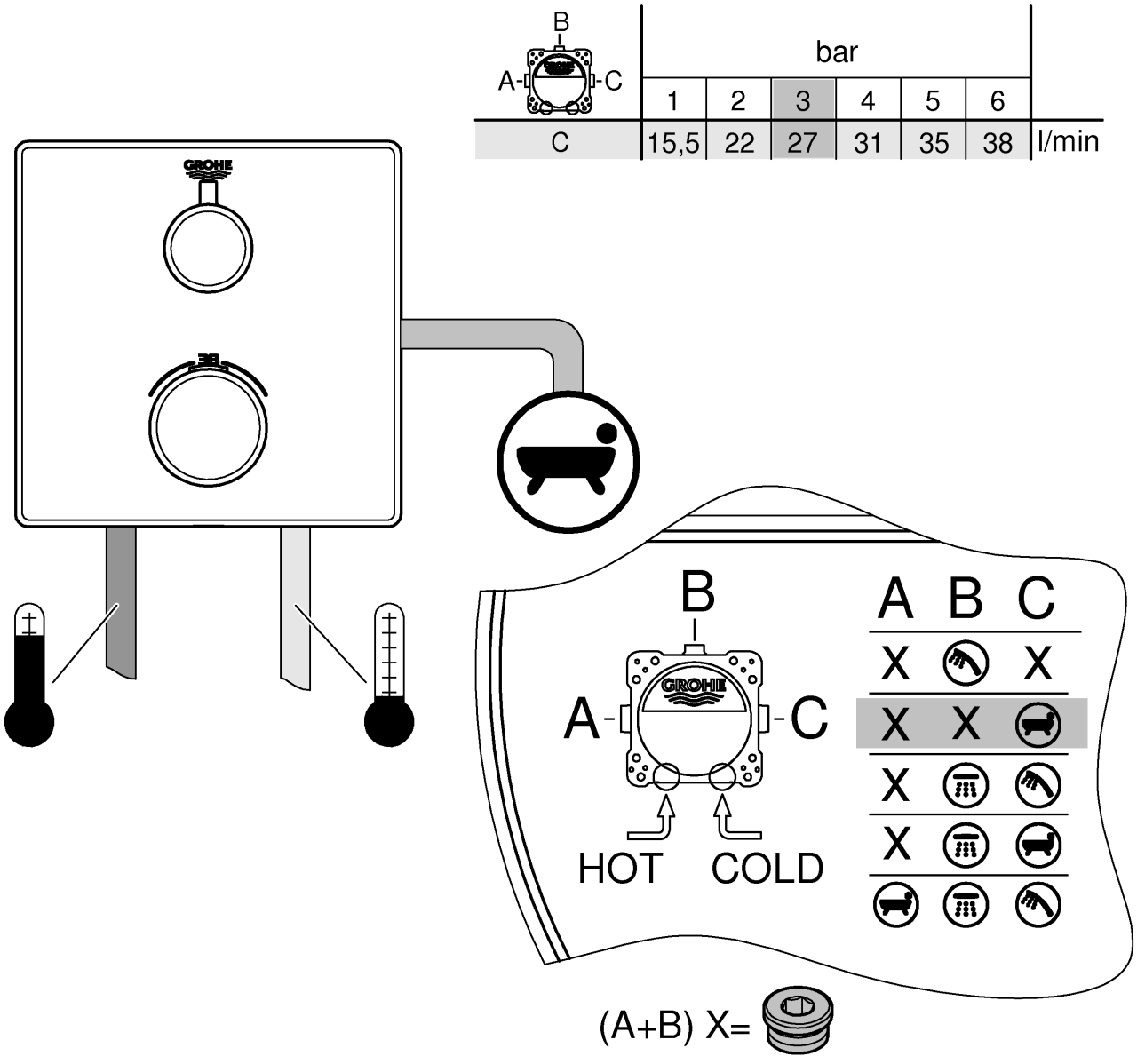
Grohtherm 2-Handle Thermostats





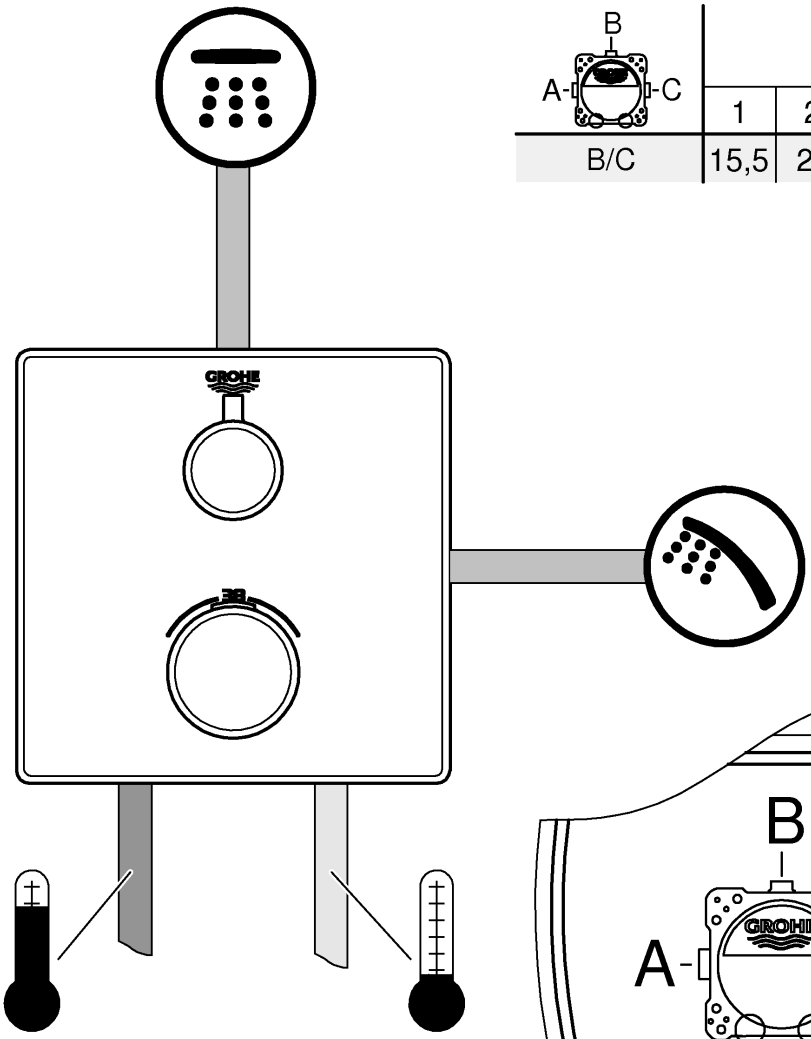


Grohtherm 2-Handle Thermostats

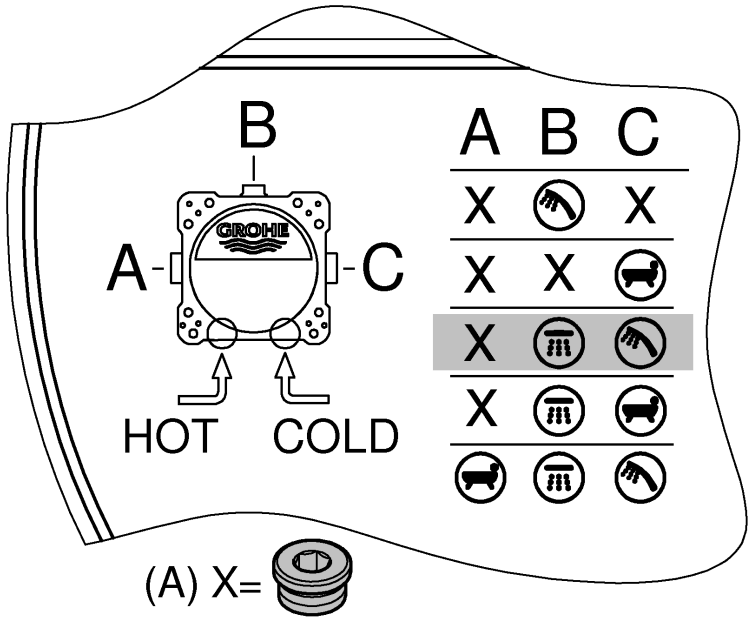


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

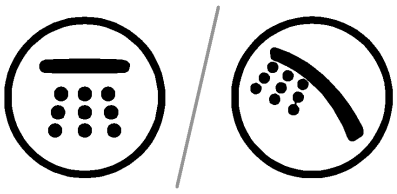
Grohtherm 2-Handle Thermostats



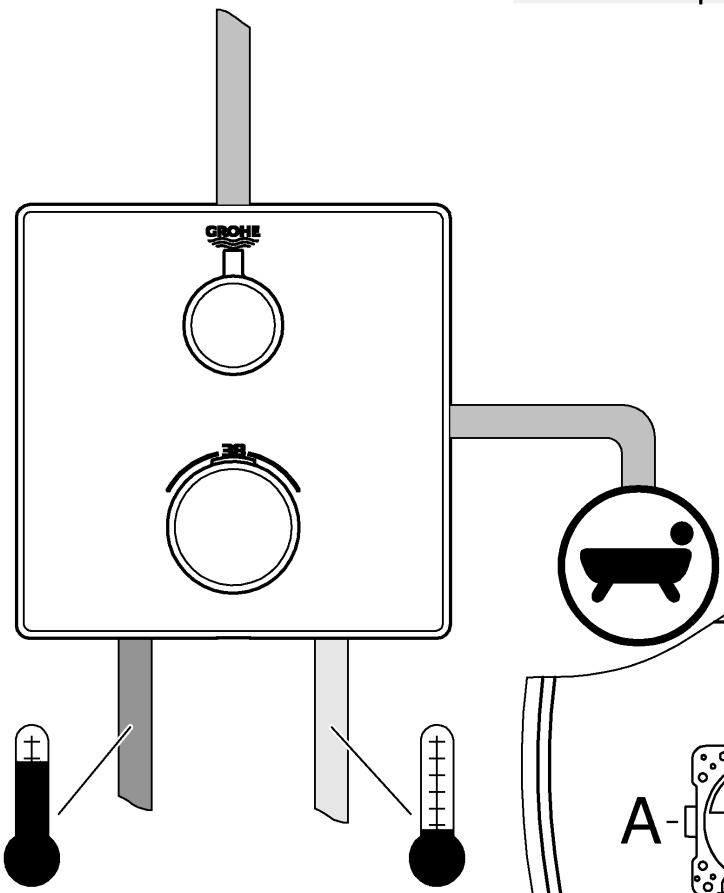
B	bar						
A-C	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

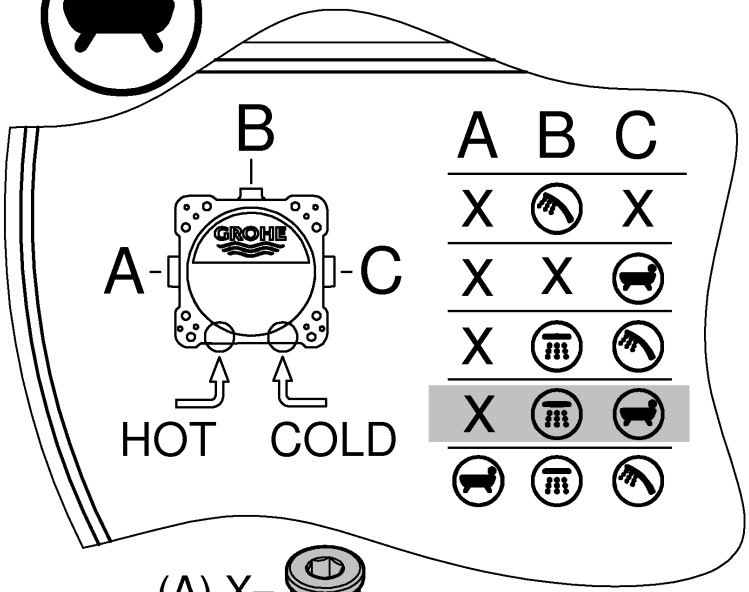


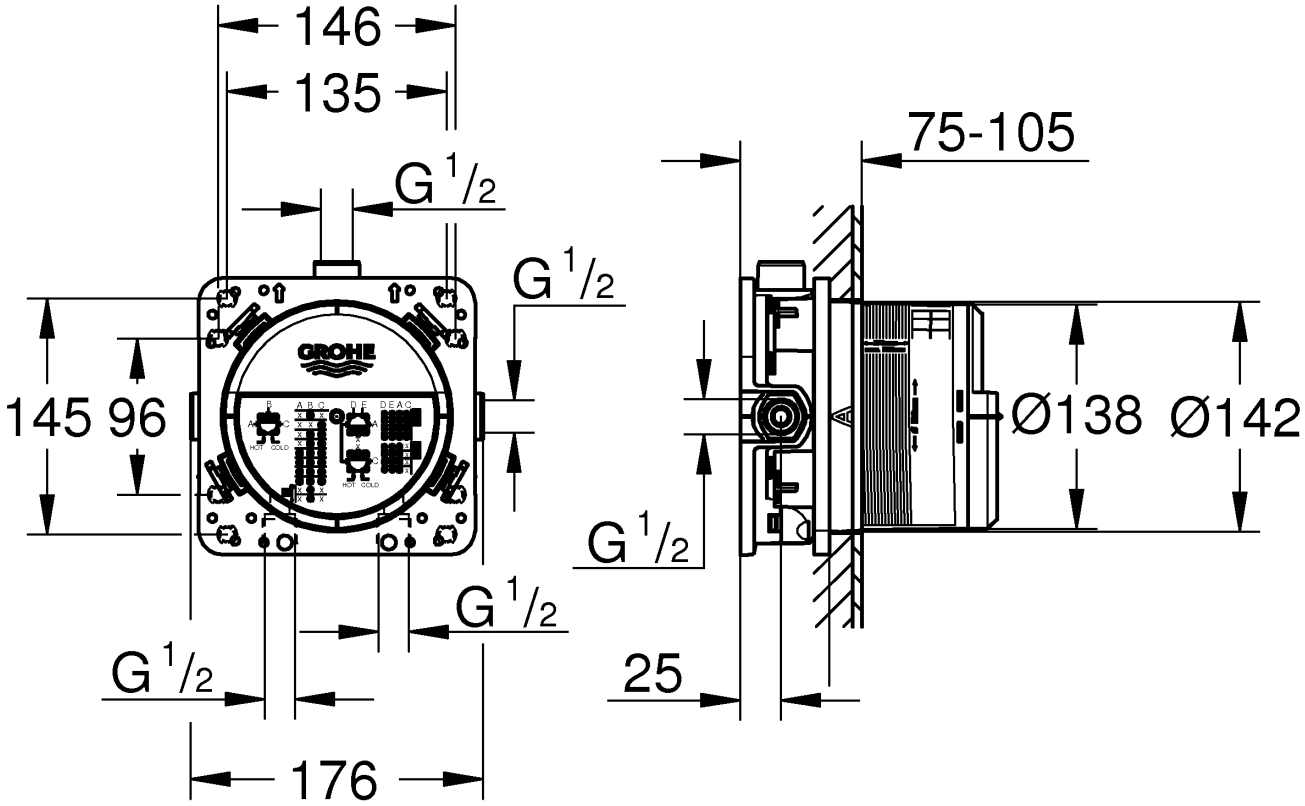
Grohtherm 2-Handle Thermostats



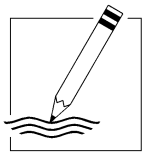
B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min






146
135
G 1/2
G 1/2
145
96
G 1/2
G 1/2
176
75-105
Ø138
Ø142
G 1/2
25





Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

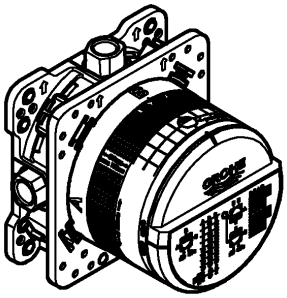
Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

Pure Freude an Wasser

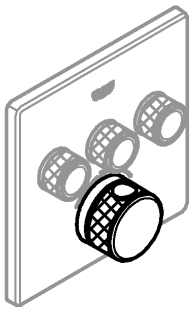
GROHE

35 600



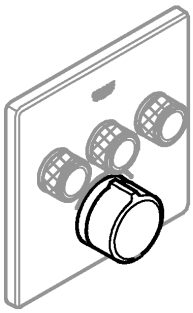
1-24

Grohtherm SmartControl



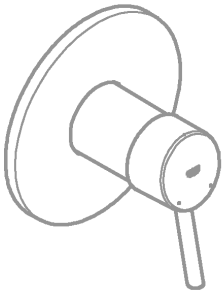
25-51

SmartControl Mixer



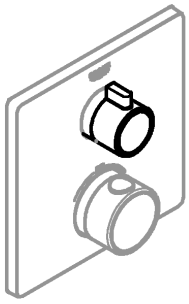
52-67

Single-Lever-Mixer

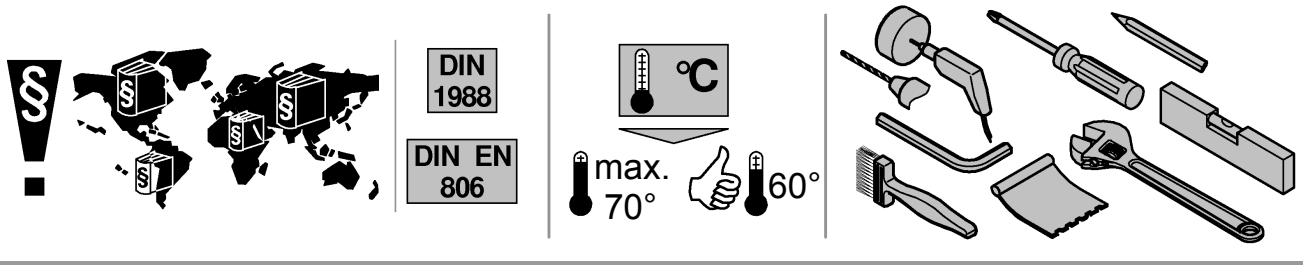


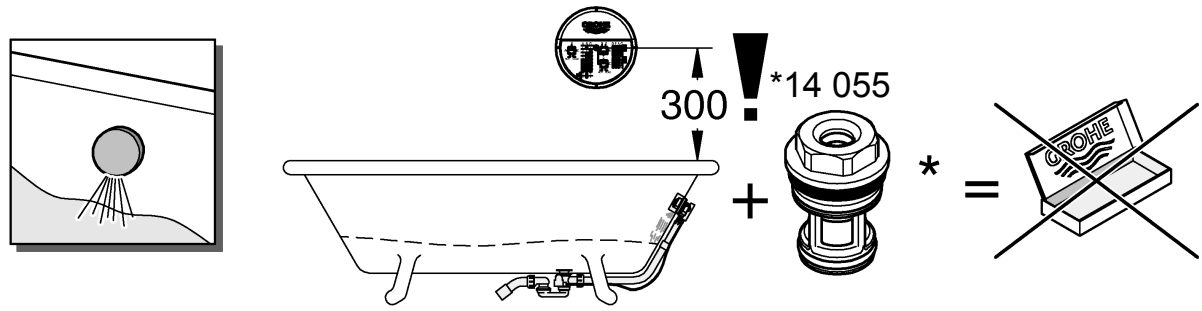
68-81

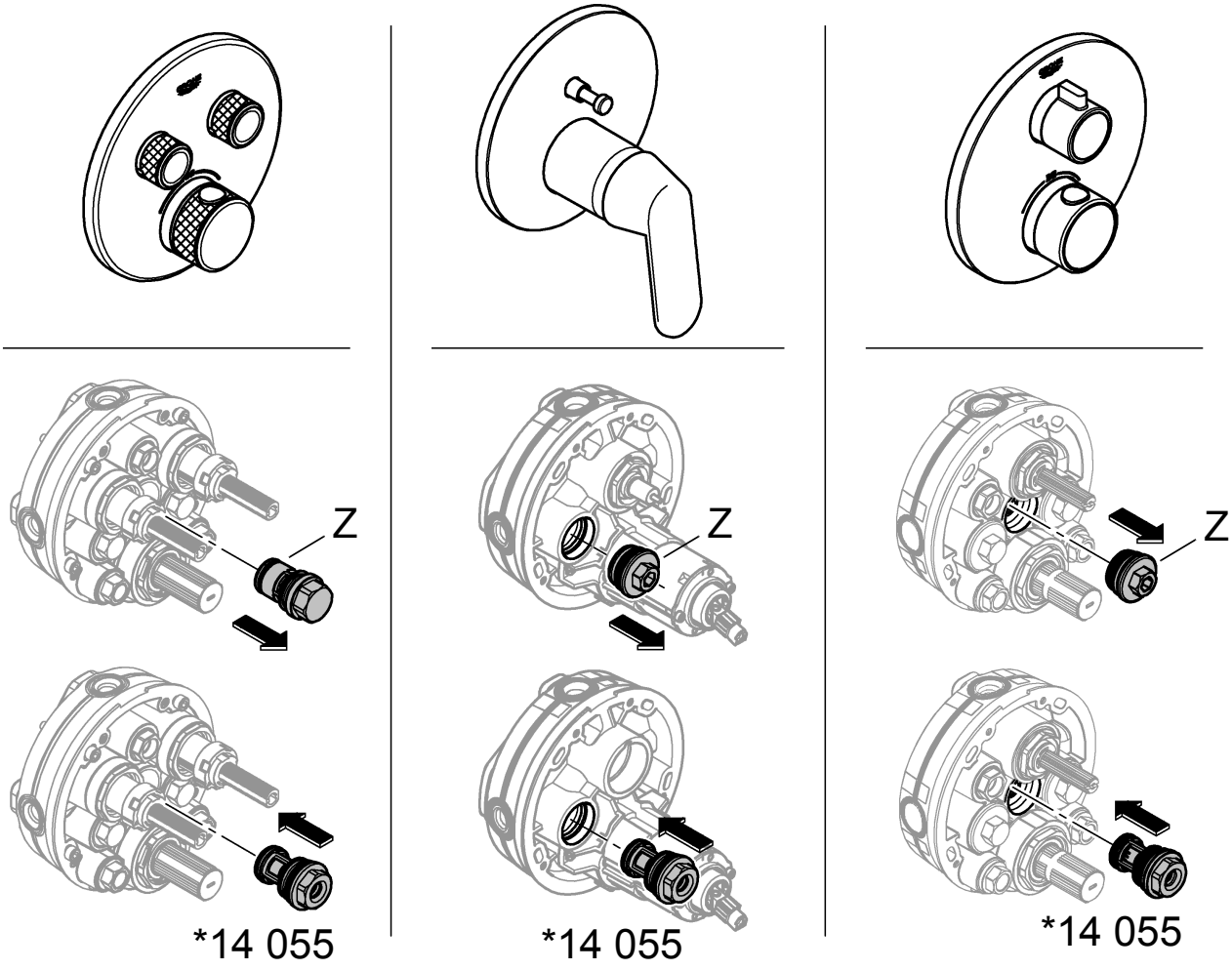
Grohtherm 2-Handle Thermostat



82-96


DIN 1988
DIN EN 806
°C
max. 70°
60°


300
*14 055
GROHE


Z
Z
Z
*14 055
*14 055
*14 055

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:
- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden, falls eine Wannenfüll- und Überlaufgarnitur verwendet wird, siehe Seite 1.
- Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwenden.
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit **zwei Ventilen** / **zwei Wege** Umstellung.

Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.
- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

Installation der Box
- Löcher für die Box sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten:
- Grohtherm Smart Control siehe ab Seite 25-51.
- Smart Control Mixer siehe ab Seite 52-67.
- Single-Lever-Mixer siehe ab Seite 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat siehe ab Seite 82-96
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

Wand fertig verputzen und verfliesen.
- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

GB

Applications

Operation is possible with:
- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

Technical data

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300 mm above the tub edge if a bath filler and overflow set is used (see page 1).
- The safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- Safety device, only in combination with **two valves / two way** diverter.
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

Installation options, see pages 19-21.
- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

Installation of the box

- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 25-51.
- SmartControl Mixer see from page 52-67.
- Single-Lever-Mixer see from page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat see from page 82-96
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

Apply carrier material as sealant, see page 24, Fig. [9] to [11].

Plaster and tile the wall.

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/ thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible !

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Remarque :

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Le Rapido SmartBox de GROHE doit être monté au moins 300 mm au-dessus de la baignoire. Si une garniture de trop-plein et de remplissage est utilisée, voir page 1.
- Le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur **deux vannes / deux sorties**.

Possibilités de montage, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

Installation du boîtier

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

Brancher les canalisations

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
- Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 25-51.
- SmartControl Mixer voir à partir de la page 52-67.
- Single-Lever-Mixer voir à partir de la page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat voir à partir de la page 82-96
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

Monter le support pour le produit d'étanchéité, voir page 24, fig. [9] à [11].

Enduire complètement le mur et le carreler.

Ne pas raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/ térmico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Nota:

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.
Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300 mm por encima del borde de la bañera, en caso de que se utilice un juego para llenado y rebose de bañeras, véase la página 1.
- En lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de **dos válvulas / dos vías**.

Posibilidades de montaje, véanse las páginas 19-21.
- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared

Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

Instalación de la caja
- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

Conectar las tuberías
Se deben utilizar las salidas previstas para ello.
- Posibilidades de configuración recomendadas:
- Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 25-51.
- Véase SmartControl Mixer a partir de la página 52-67.
- Véase Single-Lever-Mixer a partir de la página 68-81.
- Véase Grohtherm 2-Handle Thermostat a partir de la página 82-96
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapónes (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

Conseguir material de base para el impermeabilizante, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.

I

Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:
- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/ termica

Non è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:
- GROHE Rapido SmartBox deve essere montato almeno 300 mm al di sopra del bordo vasca; se si utilizza un set di riempimento e troppopieno, vedere pagina 1.
- Il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Dispositivo di sicurezza solo in combinazione con deviatore a **due valvole / due vie.**

Opzioni di montaggio, vedi pagina 19-21.
- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

Installazione del Box
- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.
- Possibilità di configurazione consigliate:
- Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, vedi da pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, vedi da pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, vedi da pagina 82-96
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.

- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- De GROHE Rapido SmartBox moet minimaal 300 mm boven de badrand worden gemonteerd. Zie pagina 1 bij gebruik van een badvul- en overloopgarnituur.
- De veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met **twee kranen / twee wegsomstelling.**

Inbouwmogelijkheden, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
- Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, zie vanaf pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, zie vanaf pagina 82-96.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300 mm över badkarskanten om vattenpåfyllning och bräddavlopp används, se sidan 1.
- Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med **två ventiler / tvåvägsomkastare**.

Monteringsmöjligheter, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare

- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 25-51.
- SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fr.o.m. sida 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fr.o.m. sida 82-96
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

Applicera fästmaterial för tätningsmedel, se sida 24, fig. [9] till [11].

Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.

Korta **inte** av monteringsschablonen före färdiginstallationen.

DK

Anvendelsesområde

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Bemærk:

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- GROHE Rapido SmartBox skal monteres mindst 300mm over karrets kant, hvis der anvendes et fyldnings- og overløbsarmatur, se side 1.
- Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med **to ventiler / to vejs**-omstilling.

Monteringsmuligheder, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

Installation af boks

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

Tilslutning af rørledninger

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).
- Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.
- Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

Anbring bærende materiale for tætningsmidlet, se side 24, fig. [9] til [11].

Puds væggen færdig, og sæt fliser op.

Monteringsskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk/hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Merk:

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300 mm over kanten på badekaret hvis det brukes badekar- og overløpsarmatur, se side 1.
- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med **to ventiler / to veisomstilling**.

Monteringsmuligheter, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

Installasjon av boksen

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlengelse.

Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet, se side 24, bilde [9] til [11].

Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

Tekniset tiedot

• Käyttöpaine maks.	10 bar
• Testipaine	16 bar

Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300 mm ammeen reunan yläpuolelle, jos käytetään ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusta, katso sivu 1.
- Turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- Turvalaitteisto, vain **kaksi venttiiliä / kaksi tievaihtimen** yhteydessä.

Asennusmahdollisuudet, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin
- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
- Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 25-51.
- SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 52-67.
- Single-Lever-Mixer, katso alkaen sivu 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, katso alkaen sivu 82-96
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitäntöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

Kokoa tiivisteen kannatinmateriaali, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- GROHE Rapido SmartBox musi być zamontowany minimum 300 mm od brzegu wanny, w razie zastosowania zestawu wannowych baterii wypełniających i zestawu odpływowo-przelewowego, patrz strona 1.
- Zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z **dwoma zaworami / dwoma drożnym** przełącznikiem.
- **Opcje montażu**: patrz s. 19–21.
- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie

Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
- Grohtherm SmartControl: patrz s. 25-51 i nast.
- SmartControl Mixer: patrz s. 52-67 i nast.
- Single-Lever-Mixer: patrz s. 68-81 i nast.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat: patrz s. 82-96 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

Nałożyć materiał nośny dla środka uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي

التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) **غير** مسموح!

البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بارات
- ضغط الاختبار ١٦ بارًا

تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بارات، وذلك للإيفاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق
تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تركيب GROHE Rapido SmartBox أعلى حافة الماسورة بمسافة لا تقل عن 300 مم في حالة استخدام حشو حوض استحمام وطقم طفح (انظر الصفحة 1).
- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 055 14) بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 21-19.

- التركيب بالدسار
- التركيب بالورديات المجففة
- التركيب مباشرة في الحائط
- التركيب في الحائط
- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهّزة مسبقًا أو هياكل البناء المجهّزة مسبقًا

تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمثقاب للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.
- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.
- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة مهايئة.

يجب أن يتم استخدام
التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:
  - Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 25-51.
  - خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 52-67.
  - Single-Lever-Mixer راجع من الصفحة 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat راجع من الصفحة 82-96.
- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة المرفقة (X).
- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.
- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ، لشكل [6].

استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9] إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجبعدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائى.

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχείλισης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 300mm πάνω από τη στεφάνη της μπανιέρας, εάν χρησιμοποιείται σύστημα πλήρωσης και υπερχείλισης της μπανιέρας, ανατρέξτε στη σελίδα 1.
- Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με **δύο βαλβίδες / αμφίδρομη μετατροπή.**

Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
  - Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 25-51.
  - SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 52-67.
  - Single-Lever-Mixer βλ. από σελίδα 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat βλ. από σελίδα 82-96
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.

Μην κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřívači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.

Je nutné dodržovat následující:
- Pokud se použije vanová armatura souprava pro přepad vody, je potřeba GROHE Rapido SmartBox namontovat s přesazením o min. 300 mm nad okraj vany, viz strana 1.
- Bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s **dvěma ventily / dvoucestným** přepínáním.

Možnosti montáže, viz strana 19-21.
- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

Instalace boxu
- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

Připojení potrubí
Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.
- Doporučené možnosti konfigurace:
- Grohtherm SmartControl viz od strany 25-51.
- SmartControl Mixer viz od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer viz od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat viz od strany 82-96.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit přiloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Musí se namontovat zátka (Y), viz strana 23, obr. [6].

Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek, viz strana 24, obr. [9] až [11].

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkraťte **až po** kompletním dokončení instalace.

H

Felhasználási terület
Az eszköz az alábbiakhoz használható:
- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvíztárolókhoz (nyílt üzemű vízmelegítőkhöz) **nem** használható!

Műszaki adatok
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

Figyelmeztetés:
A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.
Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.
Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:
- Kádtöltő és túlfolyó garnitúra alkalmazása esetén a GROHE Rapido SmartBoxot min. 300 mm-rel a kádszél fölé kell szerelni, lásd az 1. oldalt.
- A biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- Biztonsági berendezés, csak **két szelepes / két utas** átalakítóval együtt.

Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.
- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

A Box telepítése
- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

Csatlakoztassa a csővezetékeket
Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
- Grohtherm SmartControl, ld. az 25-51 oldaltól.
- SmartControl Mixer, ld. az 52-67 oldaltól.
- Single-Lever-Mixer, ld. az 68-81 oldaltól..
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ld. az 82-96 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát,
ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

Vakolja le és csempézze készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

P

Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- A Rapido SmartBox da GROHE deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira, em caso de uso de conjunto de enchimento e transbordamento da banheira, ver página 1.
- Em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de **duas válvulas / duas vias.**

Modalidades de montagem, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede

Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
- Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 25-51.
- SmartControl Mixer, ver a partir da página 52-67.
- Single-Lever-Mixer, ver a partir da página 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ver a partir da página 82-96
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampas (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

Colocar o material de suporte para produtos vedantes, ver página 24, fig. [9] a [11].

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

TR

Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basınçlı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basınçsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir**!

Teknik veriler

- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300 mm yukarıya monte edilmelidir, küvet doldurma ve taşma donanımı kullanılıyorsa, bkz. sayfa 1.
- İçin önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- Güvenlik tertibatı, sadece **iki valfli / iki yollu** divertörler ilgili olarak.

Montaj olanakları, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
- Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 25-51 ve devamı.
- SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 52-67 ve devamı.
- Single-Lever-Mixer, bkz. Sayfa 68-81ve devamı.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, bkz. Sayfa 82-96 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın**.

SK

Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

• Prevádzkový tlak max.	10 barov
• Skúšobný tlak	16 barov

Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Pokiaľ sa použije vaňová armatúra a súprava pre prepad vody, je potrebné GROHE Rapido SmartBox namontovať s presadením o min. 300 mm nad okraj vane, pozri stranu 1.
- Bezpečnostné zariadenie (zvláštne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s **dvoma ventilmi / dvoma cestným** prepínaním.

Možnosti zabudovania, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

Pripojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
- Grohtherm SmartControl pozri od strany 25-51.
- SmartControl Mixer pozri od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer pozri od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pozri od strany 82-96.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

Naneste podkladový materiál pod tmel, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztlačnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

Tehnični podatki

• Delovni tlak največ	10 barov
• Preizkusni tlak	16 barov

Opomba:

Za upoštevanje vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300 mm nad robom kadi, če uporabljate garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro; glejte stran 1.

- Varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- Varnostna naprava, samo v povezavi z **dvema ventiloma / dvema smernim** preklopnim delom.

Možnosti vgradnje, glejte stran 19-21.
- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

Namestitev enote
- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena preglobokо je lahko uporabljen podaljšek.

Priključitev cevne napeljave
Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.
- Priporočene možnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl, glejte od strani 25-51.
- SmartControl Mixer, glejte od strani 52-67.
- Single-Lever-Mixer, glejte od strani 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, glejte od strani 82-96.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

Nanesite nosilni material za tesnila, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

Obdelajte steno in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.

HR

Područje primjene

Može se upotrebljavati s:
- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci
- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara

Uputa:
Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i preljevnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:
- GROHE Rapido SmartBox treba montirati min. 300 mm iznad ruba kade. Ako upotrebljavate garnituru za punjenje kade i preljevnu garnituru, pogledajte stranicu 1.
- Sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s **dva ventila / dva smjernim** mehanizmom za usmjeravanje.

Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 19-21.
- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

Ugradnja kutije
- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

Priključivanje cjevovoda
Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 25-51.
- SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 52-67.
- Single-Lever-Mixer pogledajte od stranice 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pogledajte od stranice 82-96.
- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].
Ožbukati zid i postaviti pločice.
Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

BG

Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/ хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- GROHE Rapido SmartBox трябва да се монтира най-малко 300 mm над ръба на ваната, ако ще се използва комплект за пълнене на ваната и срещу преливане, вж. страница 1.
- Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- Устройство за безопасност, само в съчетание с **два вентила / двустранно превключване.**

Възможности за вграждане, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабини.

Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105мм.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
- Grohtherm SmartControl, виж от страница 25-51.
- Смесител SmartControl, виж от страница 52-67.
- Single-Lever-Mixer, виж от страница 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat виж от страница 82-96.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

Поставете носещата основа за уплътняващия материал, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

Kasutusala

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Märkus.

Mürakoefitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300 mm kõrgemale. Juhul kui kasutatakse vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri, siis vt lk 1.
- Turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- Turvaseade, ainult koos **kahe ventiiliga / kahesuunalise** ümberlülitusega.

Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

Karbi paigaldamine
- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

Torude ühendamine
Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
- Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 25-51.
- Segisti SmartControl, vt alates lk 52-67.
- Segisti Single-Lever-Mixer, vt alates lk 68-81.
- Segisti Grohtherm 2-Handle Thermostat vt alates lk 82-96.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge lühendage paigaldusšablooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:
- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

Tehniskie parametri
- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

Ievērojiet tālāk norādītos aspektus.
- GROHE Rapido SmartBox ir jāuzstāda vismaz 300 mm pāri vannas malai, ja tiek izmantota vannas uzpildes un pārplūdes garnitūra, skatiet 1. lpp.
- Drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar **diviem vārstiem / divu virzienu** pārslēgu.

Iebūves iespējas, skatiet 19. – 21. lpp.
- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

Kastes uzstādīšana
- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
- Grohtherm SmartControl, skatiet no 25-51. lpp.
- SmartControl jaucējs, skatiet no 52-67. lpp.
- Single-Lever-Mixer, skatiet no 68-81. lpp.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, skatiet no 82-96. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

Apmetiet un noflīzējiet sienu.

Nesaīsiniet iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:
- Slėginiais vandens kaupikliais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atviraisiais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys
- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar

Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- GROHE Rapido Smart Box reikia montuoti mažiausiai 300 mm virš vonios krašto, jei naudojama vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga, žr. 1 psl.
- Apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su **dviem vožtuvais / dviejų krypčių** perjungikliu.

Montavimo galimybės, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje

„Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skyles sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiams įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
- „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 25-51 psl.
- „SmartControl Mixer“, žr. nuo 52-67 psl.
- „Single-Lever-Mixer“ žr. nuo 68-81 psl.
- „Grohtherm 2-Handle Thermostat“ žr. nuo 82-96 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

Sieną nutinkuokite ir išklijuokite apdailos plytelėmis.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

Domeniul de utilizare

Funcţionarea este posibilă cu:

- Acumulatoare de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/ hidraulic

Funcţionarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiunea de funcţionare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

Indicaţie:

Pentru menţinerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinaţia cu garnituri de umplere a vanelor şi de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- GROHE Rapido SmartBox trebuie montat la cel puțin 300 mm deasupra marginii căzii, iar în cazul în care este utilizată o garnitură de umplere și preaplin consultați pagina 1.
- Echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu **două supape / un comutator cu două căi**.

Posibilități de montaj, vedeți pagina 19-21.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum şi canelurile pentru ţevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
- Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 25-51.
- SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 52-67.

- Single-Lever-Mixer a se vedea de la pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat a se vedea de la pagina 82-96.

• Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
• Se verifică etanşeitatea racordurilor.
• Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

Peretele trebuie tencuit şi faianţat.

Nu scurtaţi şablonul de instalare înainte de instalarea finală.

CN

应用

支持通过以下加热器操作：

· 承压式蓄热热水器

· 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器 （容积式热水器）一起使用！

技术参数

· 工作压力： 最大 10 巴
· 测试压力： 16 巴

注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

· 如果浴缸上设置有浴缸注水和溢水装置，则 GROHE Rapid SmartBox 必须安装在浴缸边缘上方至少 300 mm 处 （见第 1 页）。

· 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备 （特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z）。

· 安全设备，仅 与 限双阀式 / 二路分水器一起使用

安装选项，见第 19-21 页。

· 在墙骨材料上安装
· 带定位件安装
· 直接安装到墙壁表面
· 墙壁嵌入安装
· 在预制房间装配板或预制架中安装

智能盒的安装

· 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。
· 安装深度为 75-105mm。
· 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。
· 推荐的配置选项：
- Grohtherm SmartControl，请参见第 25-51 页。
- SmartControl 混合龙头，请参见第 52-67 页。
- Single-Lever-Mixer， 请参见第 68-81 页。
- Grohtherm 2-Handle Thermostat，请参见第 82-96 页。

· 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。
· 检查连接是否存在渗漏现象。
· 必须塞上橡皮塞（Y），请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

UA

Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

• Гідроакумулятори
• Проточні водонагрівачі з термічним/ гідравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива**!

Технічні характеристики

• Робочий тиск макс. 10 бар
• Випробувальний тиск 16 бар

Указівка

Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

• GROHE Rapido SmartBox монтувати мінімум на 300 мм над краєм ванни у разі використання арматури для заповнення та переливання ванни, див. стор. 1.

• Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
• Пристрій безпеки, лише в поєднанні з **двома вентилями / двома ходовим перемикачем.**

Можливості монтажу див. с. 19–21.
• Монтаж у стіну на стійках
• Монтаж із розпірними елементами
• Монтаж безпосередньо на стіну
• Монтаж у стіну
• Монтаж на готові монтажні або готові панелі

Установлення пристрою
• Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
• Монтажна глибина 75–105мм.
• Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

Підключення трубопроводів
Слід використовувати відводи, передбачені для цього.
• Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 25-51.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer див. починаючи зі с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat див. починаючи зі с. 82-96.

• Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
• Перевірте герметичність з'єднань.
• Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

Нанесіть основу під герметик, див. с. 24, рис. [9]–[11].

Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.

Не вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

• Гидроаккумуляторы
• Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна**!

Технические данные

• Рабочее давление макс.	10 бар
• Испытательное давление	16 бар

Примечание:
Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:
• GROHE Rapido SmartBox необходимо монтировать не менее чем в 300 мм над краем ванны при использовании наливного и переливного гарнитура для ванны, см. стр. 1.
• Защитное устройство (специальная принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).
• Защитное устройство, только в сочетании с **двумя вентилями / двумя ходовым** переключателем.

Возможности монтажа, см. с. 19–21.
• Монтаж в стоечные стенки
• Монтаж с распорными элементами
• Монтаж непосредственно на стене
• Монтаж в стене
• Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

Установка бокса
• Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
• Монтажная глубина 75–105мм.
• Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

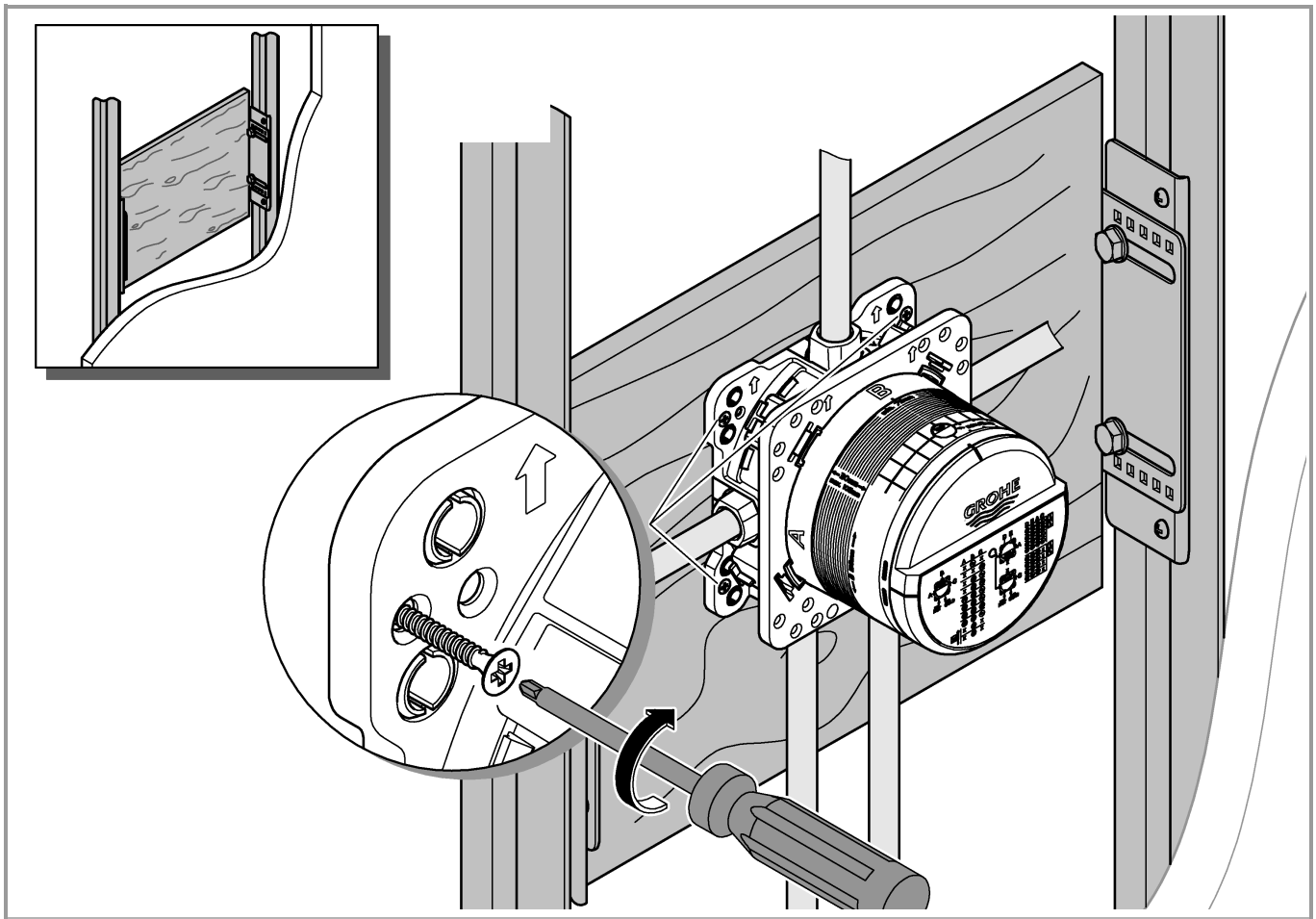
Подсоединение трубопроводов
Следует использовать предусмотренные для этого отводы.
• Рекомендуемые возможности конфигурации:
- Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 25-51.
- SmartControl Mixer см. начиная со с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer см. начиная со с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat см. начиная со с. 82-96.

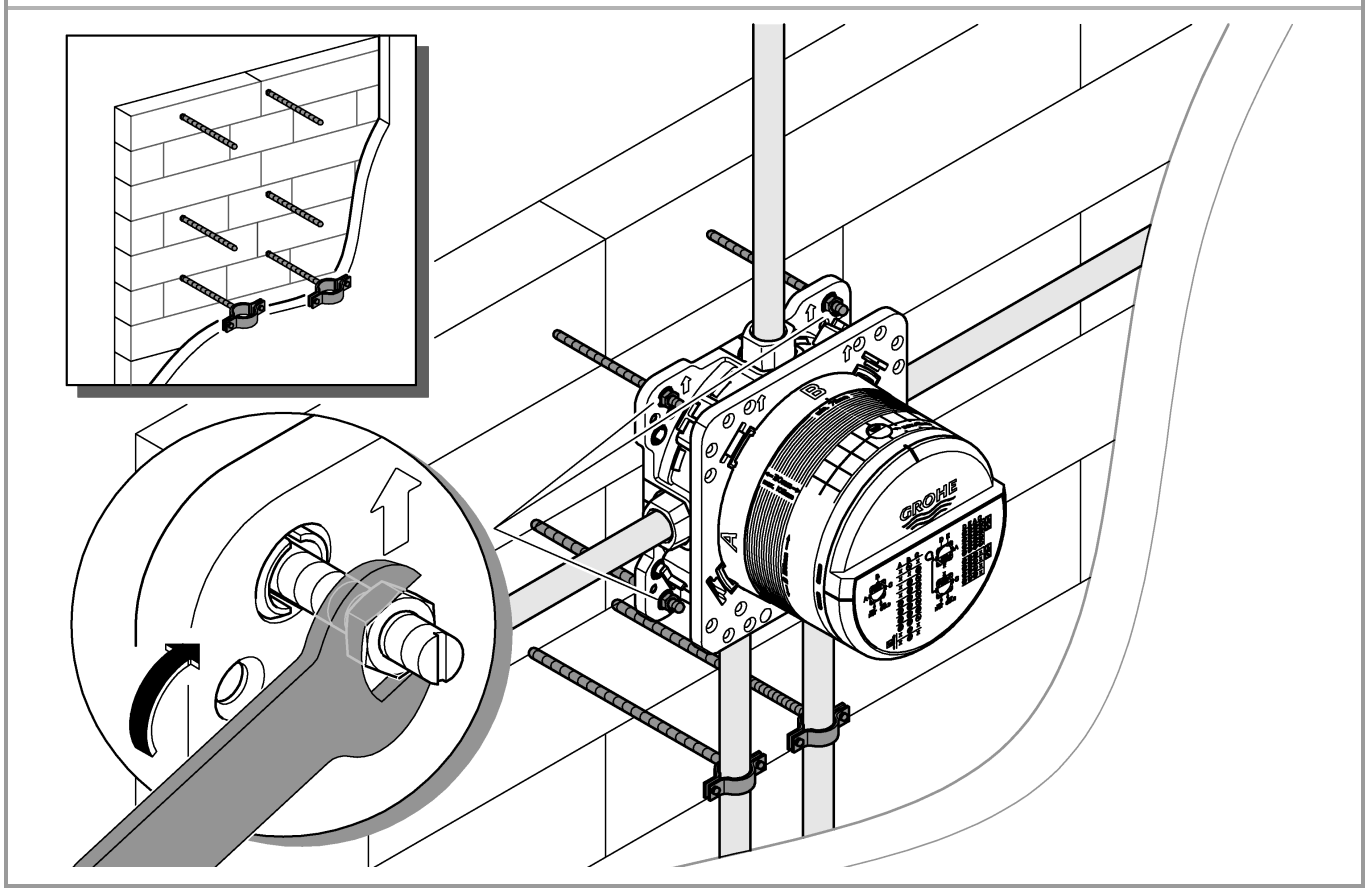
• Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
• Проверить соединения на герметичность.
• Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

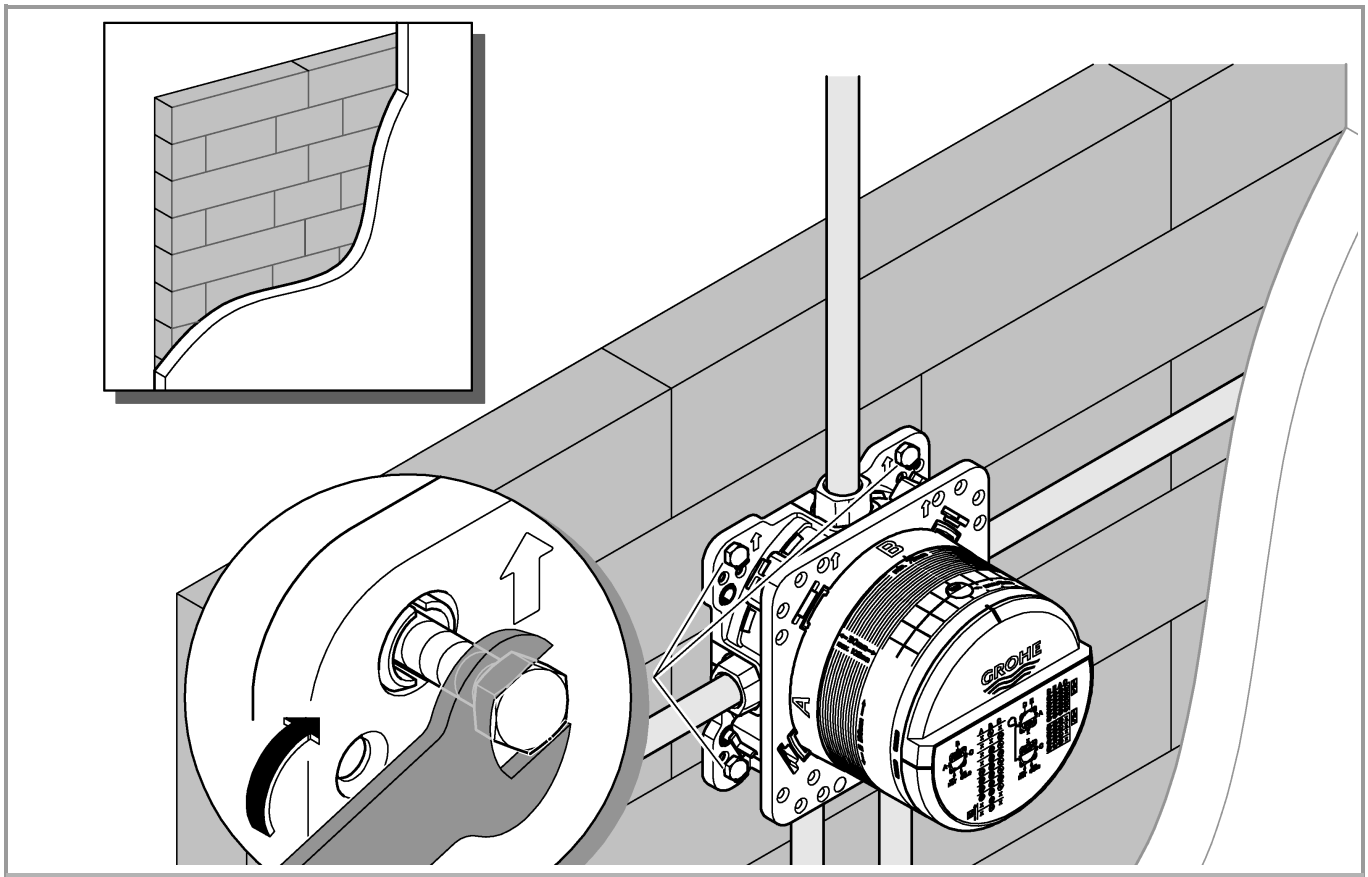
Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства, см. с. 24 рис. [9]–[11].

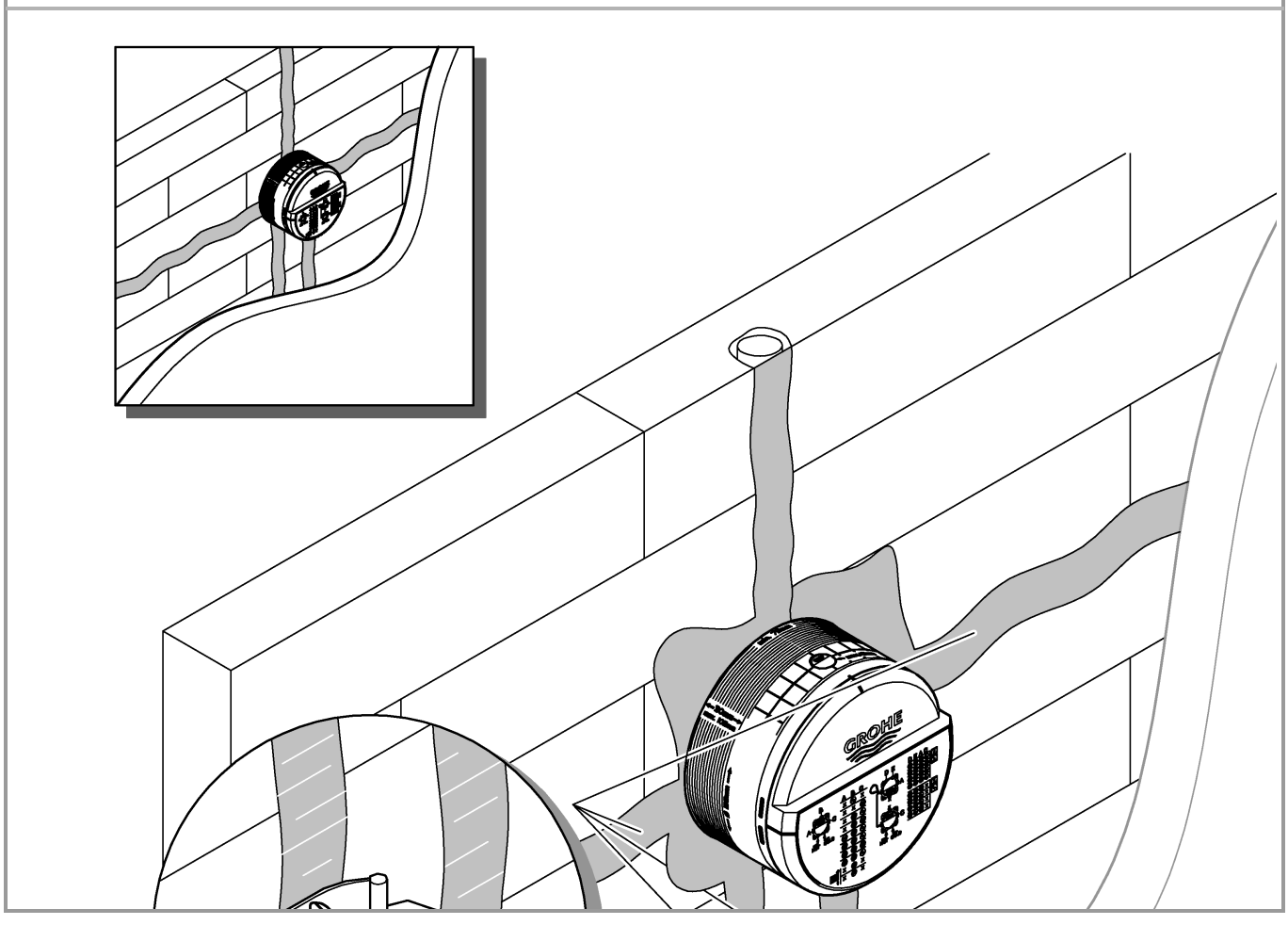
Оштукатурьте стену и покройте плиткой.

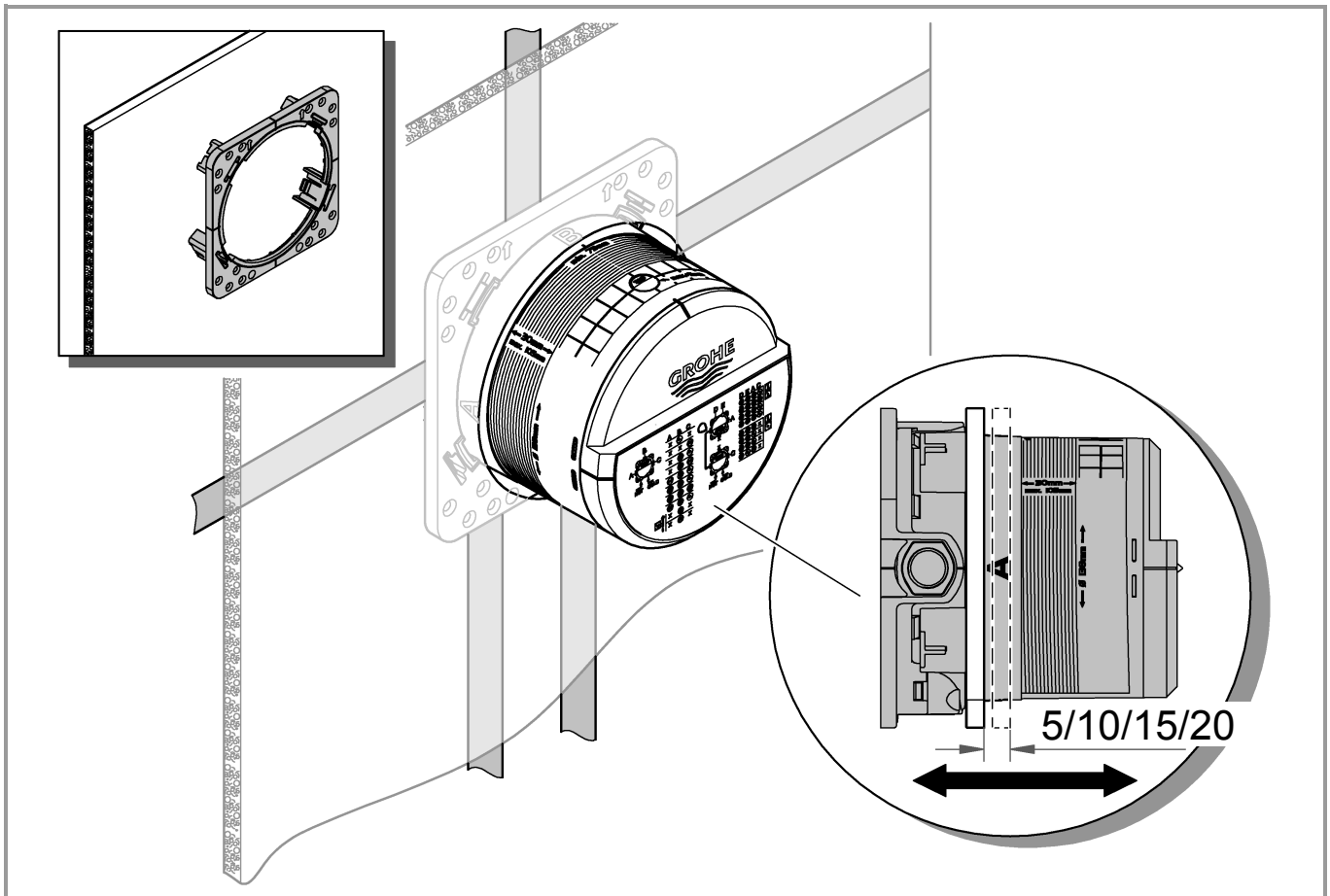
Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.

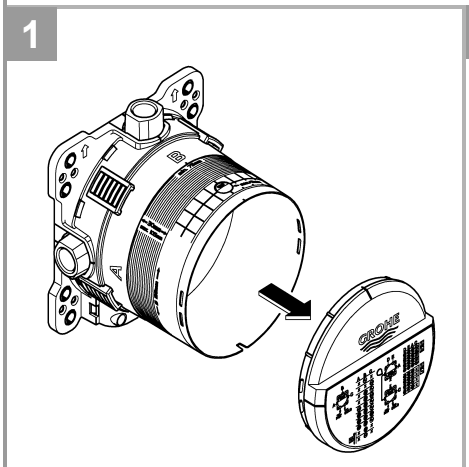

GROHE

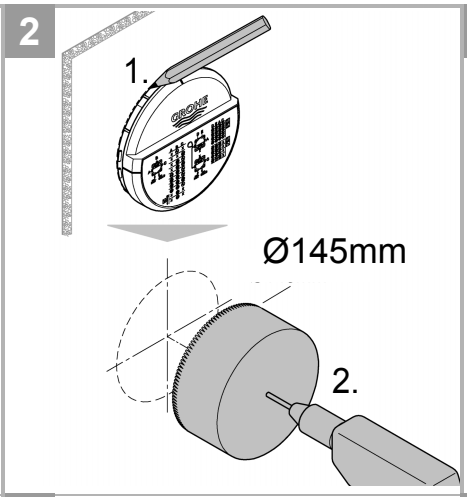

GROHE

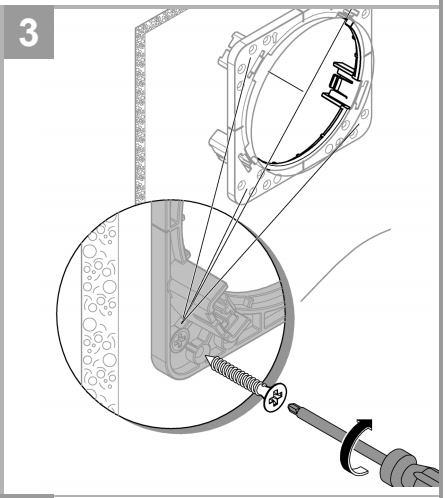

GROHE

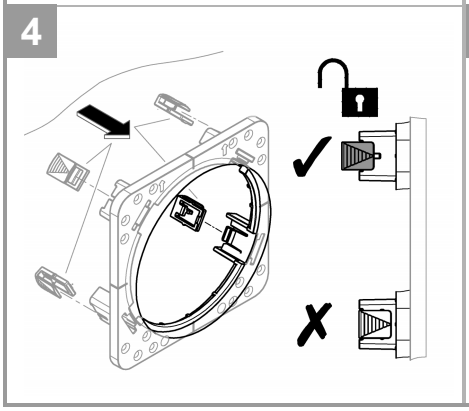

GROHE

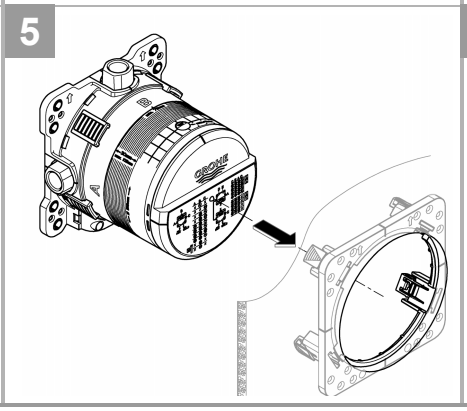

GROHE
A
5/10/15/20

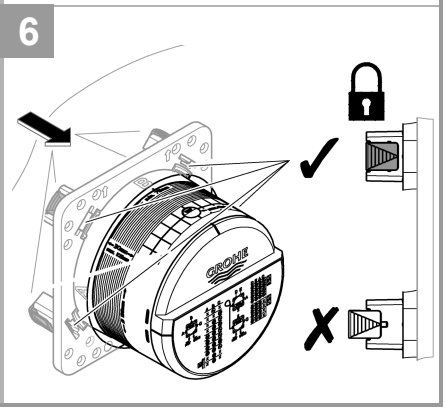

1


2
1.
Ø145mm
2.


3

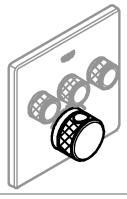

4


5


6

1

Grohtherm Smart Control



25-51

Smart Control Mixer



52-67

Single-Lever-Mixer

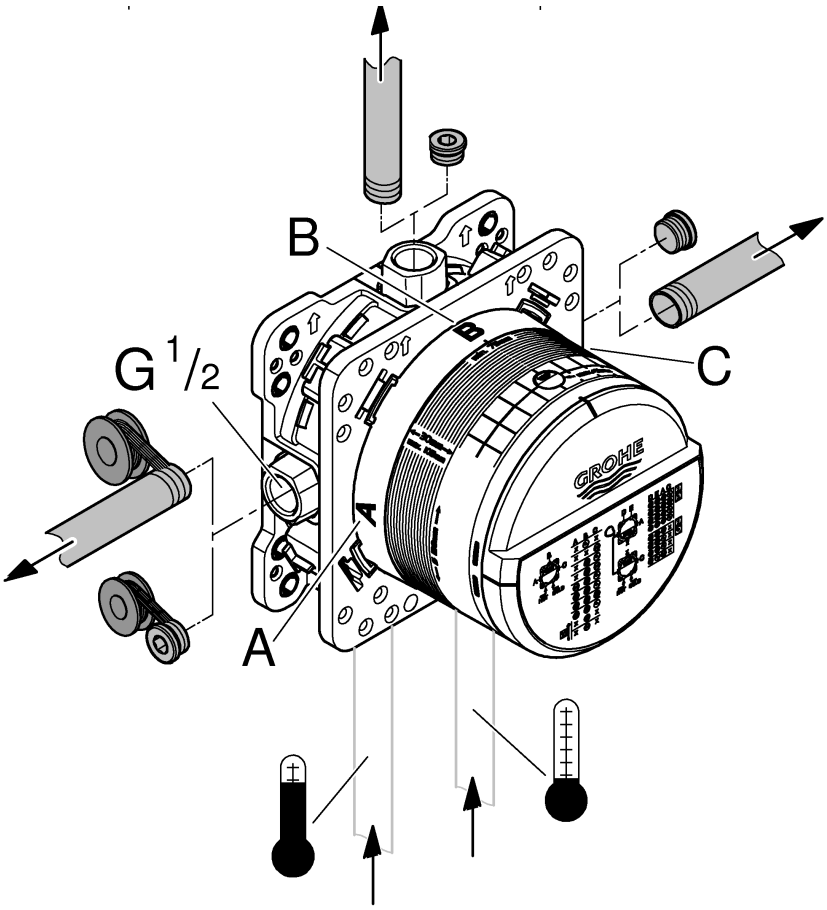


68-81

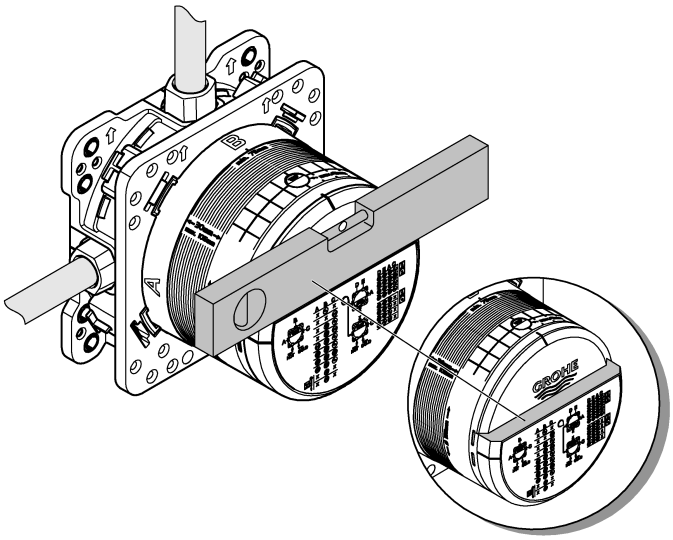
Grohtherm 2-Handle Thermostat

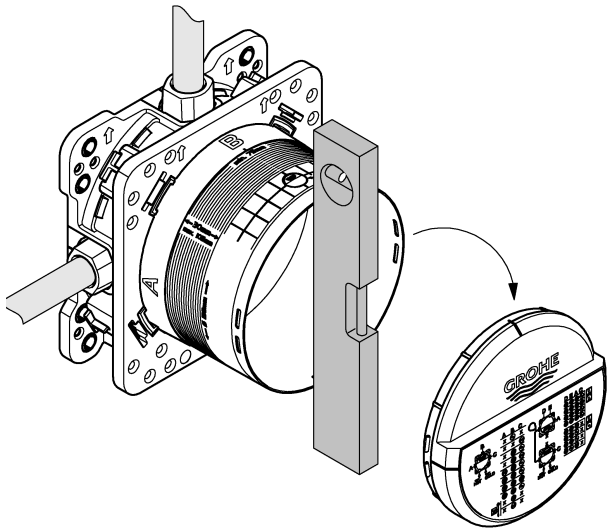


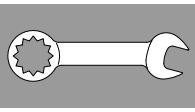
82-96



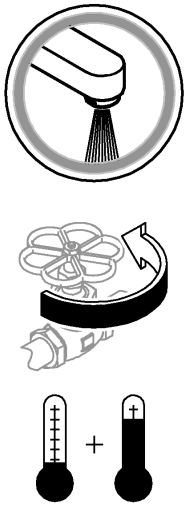
2

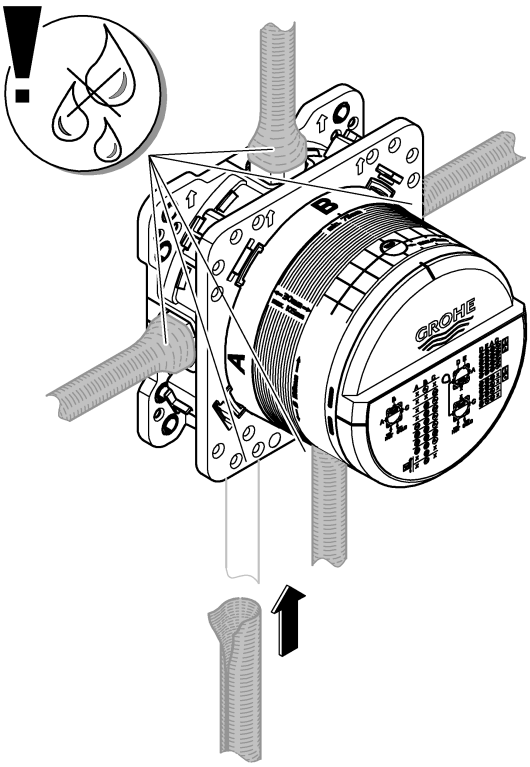


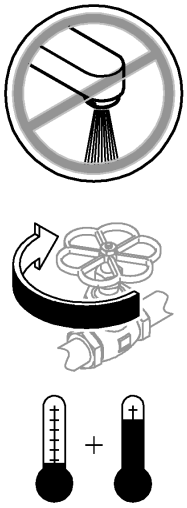




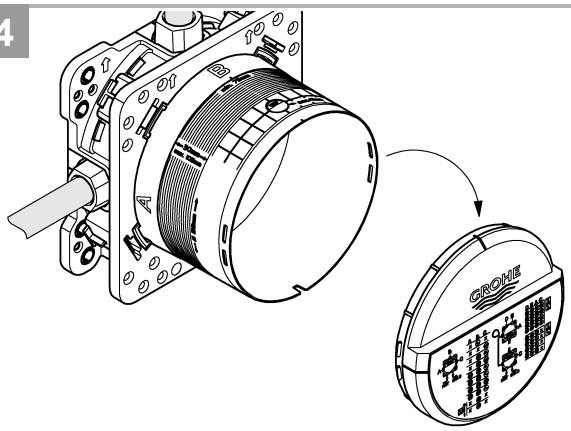
3



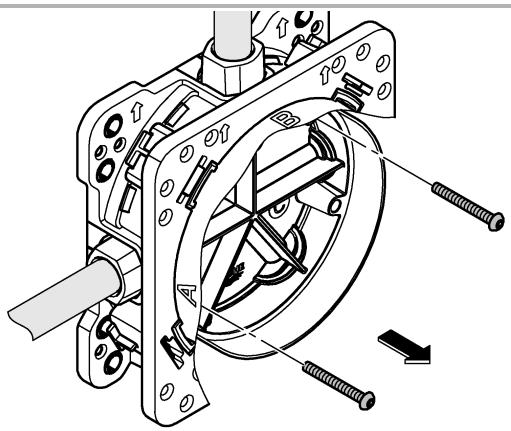




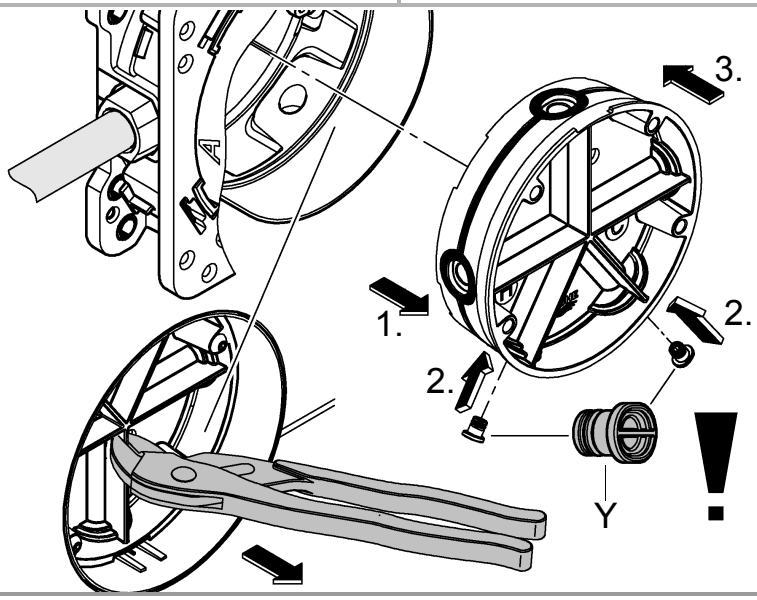
4



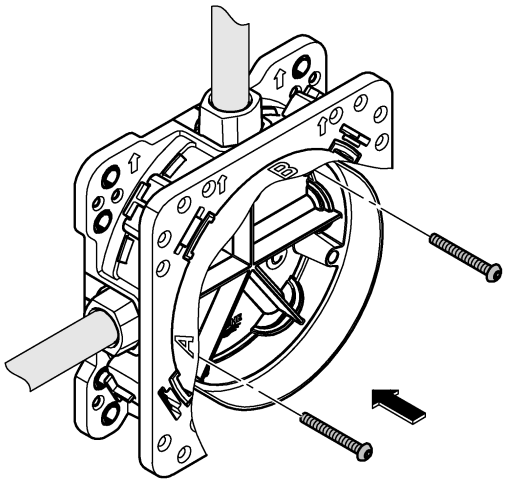
5



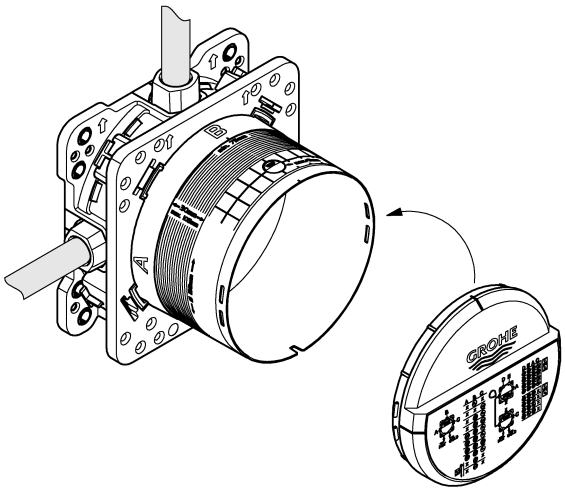
6

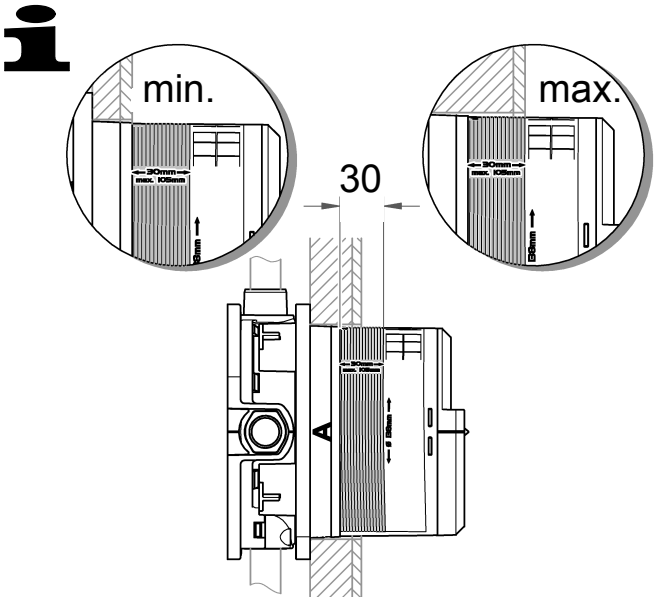


7

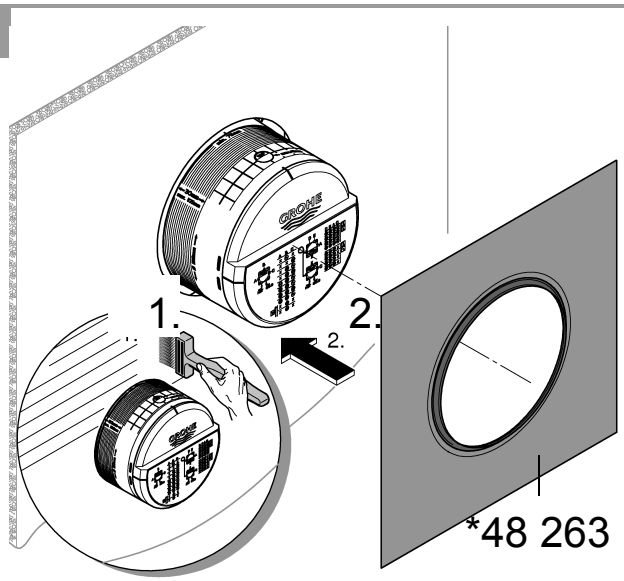


8

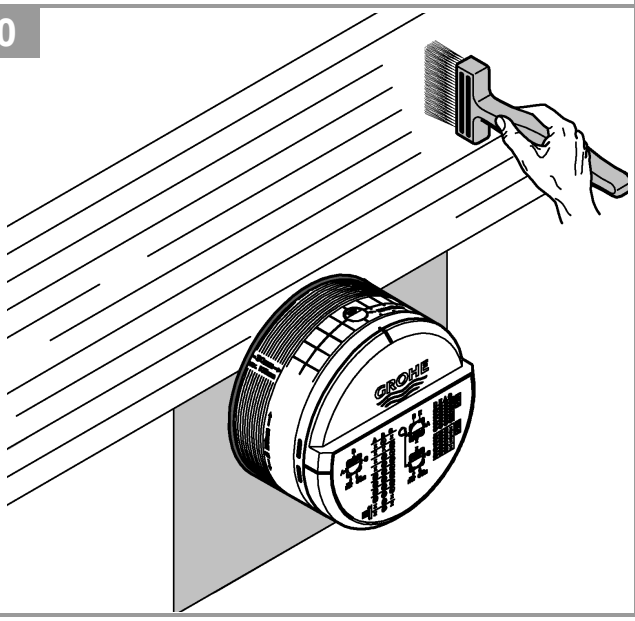




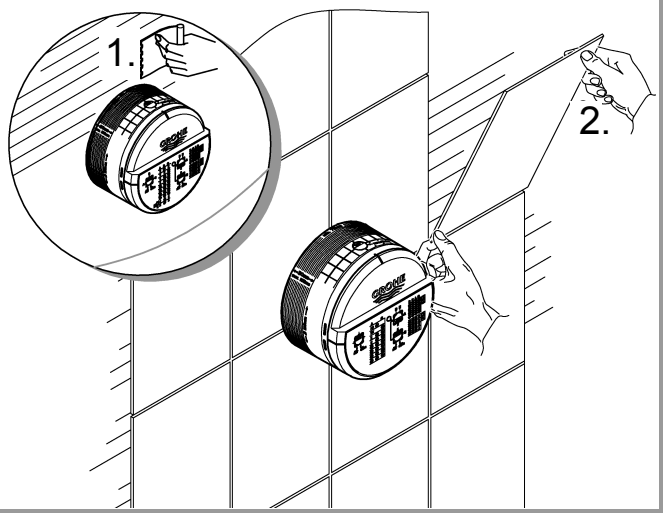
9



10



11



D

Technische Daten Grohtherm SmartControl Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-51. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe ab Seite 35.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36-51.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm SmartControl Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-51. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36-51.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-51.

Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36-51.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-51. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36-51.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm Smart Control

Termostato

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36-51. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36-51.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm SmartControl

Thermostaat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-51. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36-51.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 36-51. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmöjligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 36-51.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm Smart Control Termostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-51. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36-51.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm SmartControl

Termostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-51. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36-51.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36-51. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36-51.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm Smart Control

Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 36-51. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36-51 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ Grohtherm Smart Control

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-51.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36-51.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl

Θερμοστάτης

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-51. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36-51.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm SmartControl

Termostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36-51. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36-51.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm SmartControl műszaki adatok

Thermostat

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-51. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36-51 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-51. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36-51.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm SmartControl teknik verileri

Termostat

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-51. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36-51 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm SmartControl

Termostat

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-51. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36-51.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm SmartControl
Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-51.
Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36-51.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl
Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-51. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36-51.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm SmartControl
Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36-51. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36-51.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

Termostaat

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36-51. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36-51.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm SmartControl tehniskie parametri

Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36-51. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36-51. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

Thermostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36-51 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36-51 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm SmartControl

Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 36-51. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36-51.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm SmartControl 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟

· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-51 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 安装选项，见第 35 页。

· 推荐配置选项，见第 36-51 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048）

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36-51. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36-51.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm SmartControl

Термостат

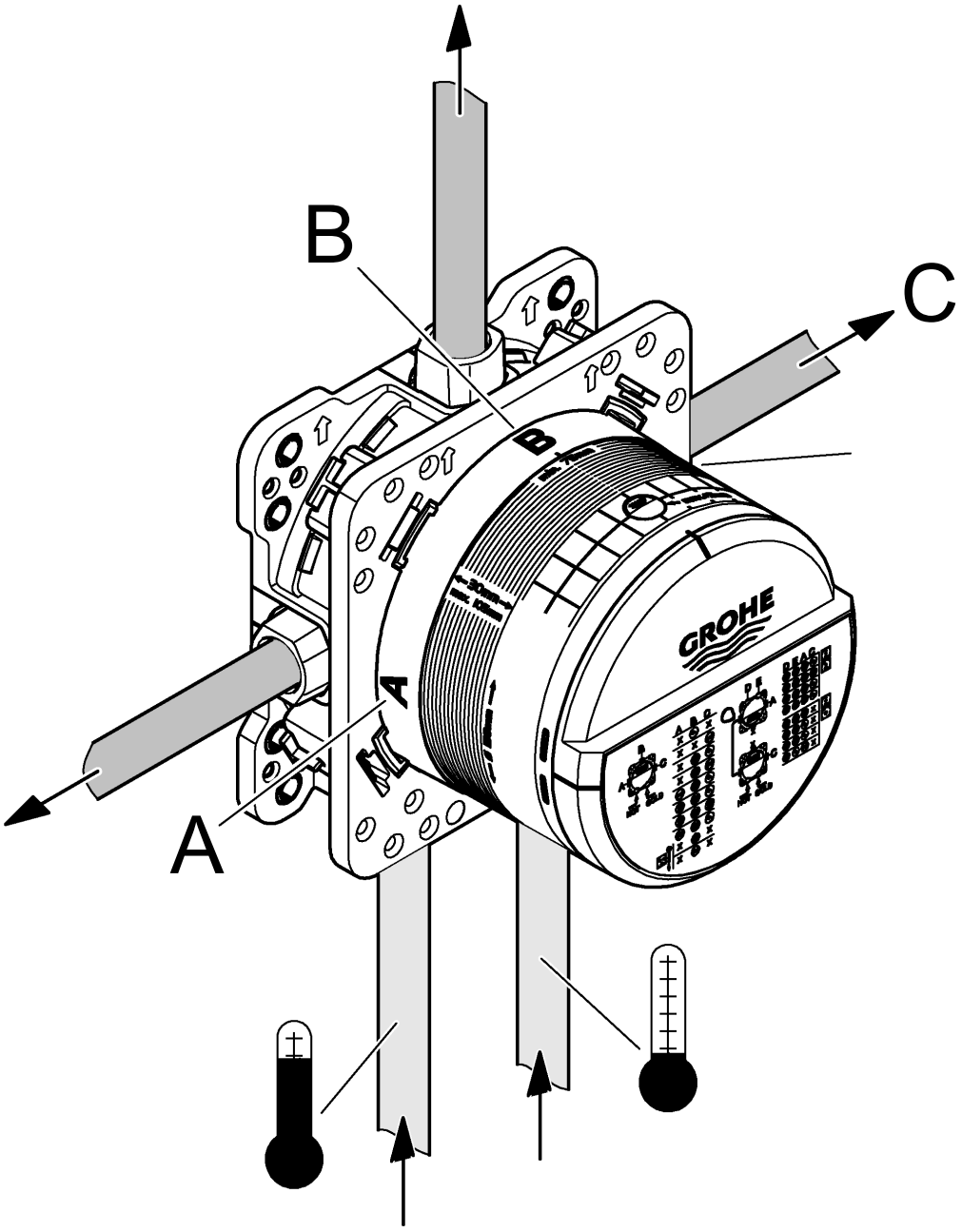
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

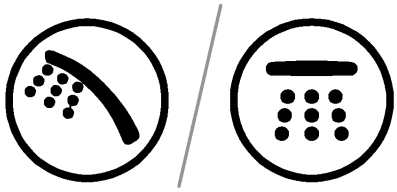
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36-51–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

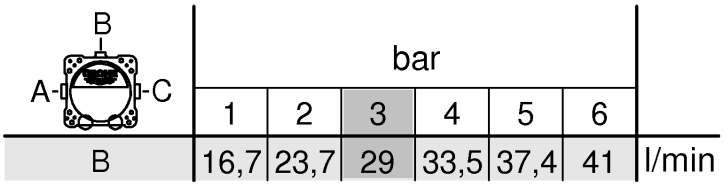
- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36-51.0

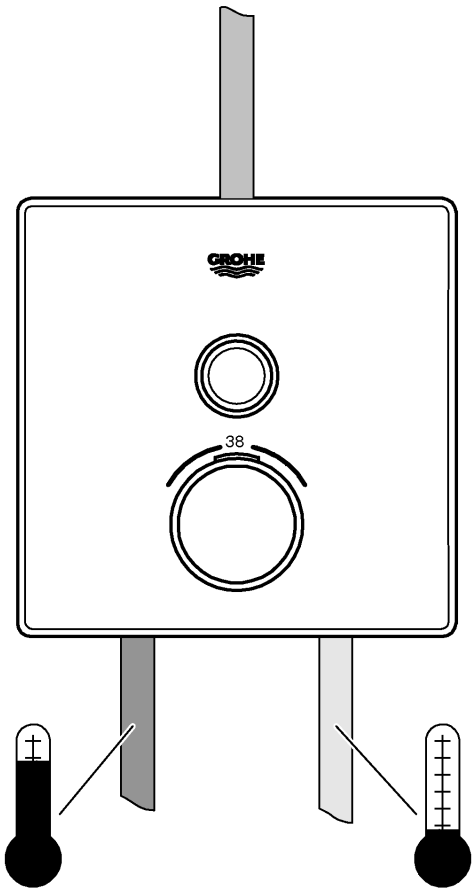
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

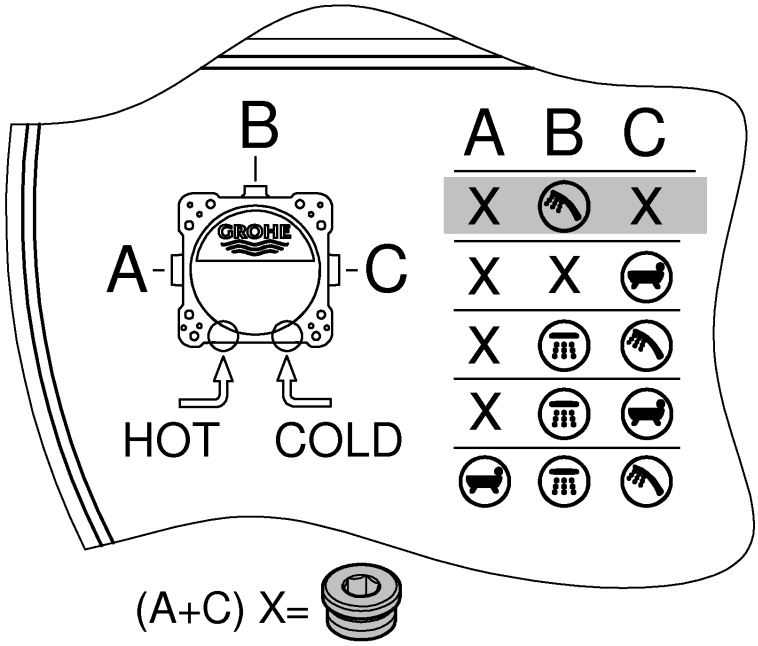
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

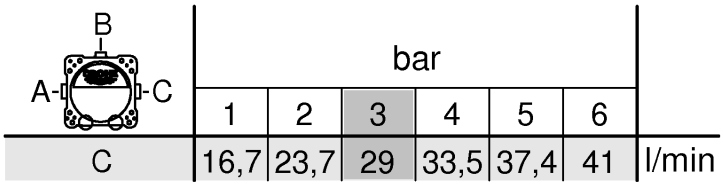


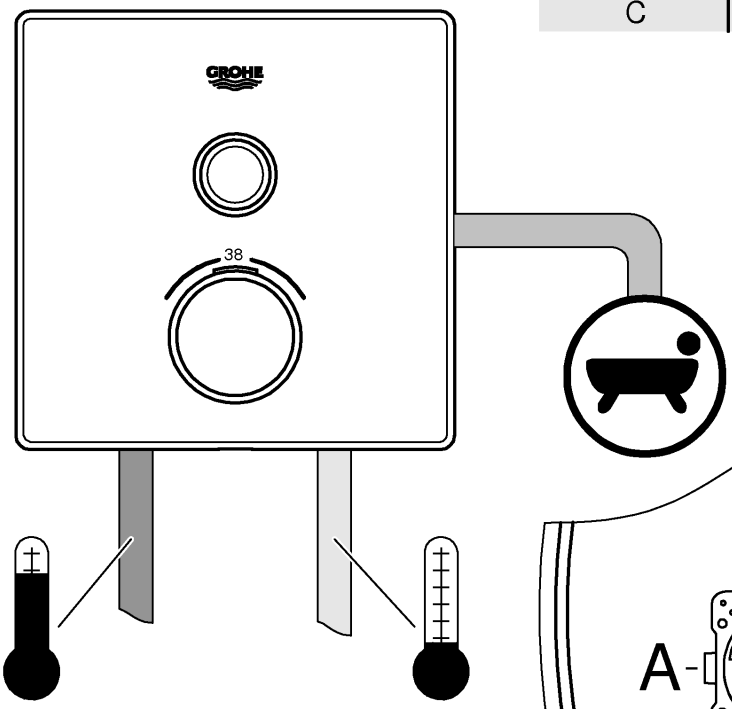

B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
B
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

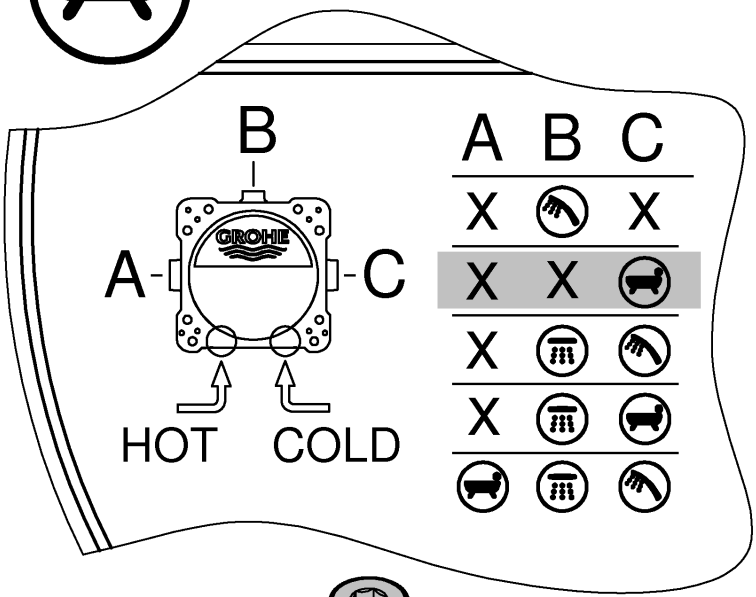

GROHE
38


B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X
X
X
X
X

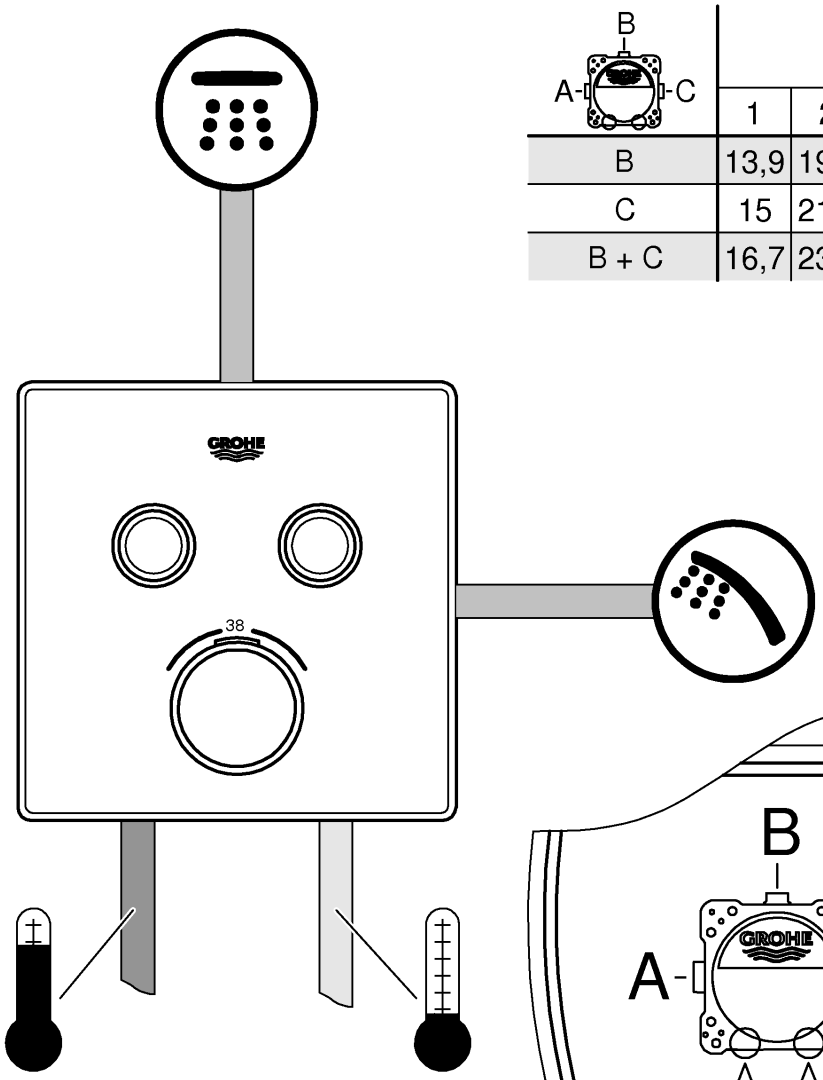
(A+C) X=


B
A
C
bar
1
2
3
4
5
6
C
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

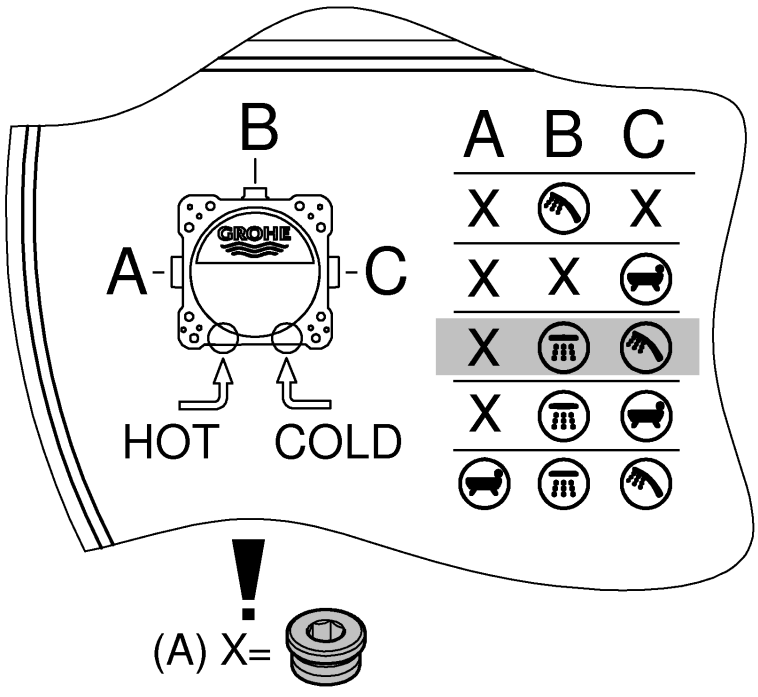

GROHE
38

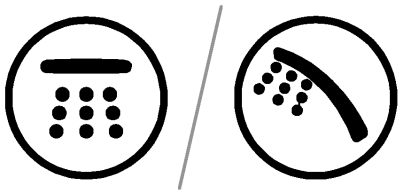

B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X

(A+B) X= 

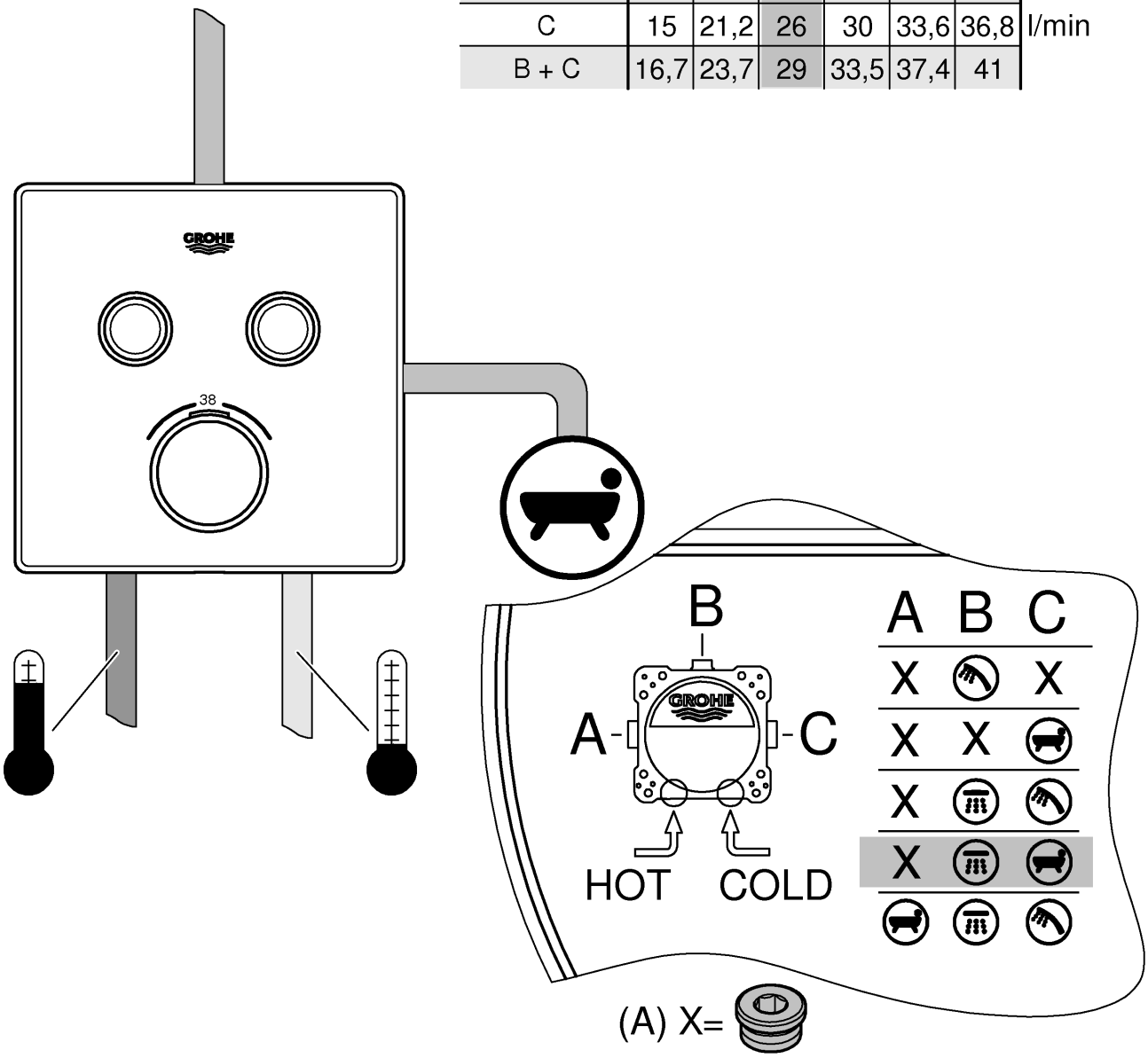


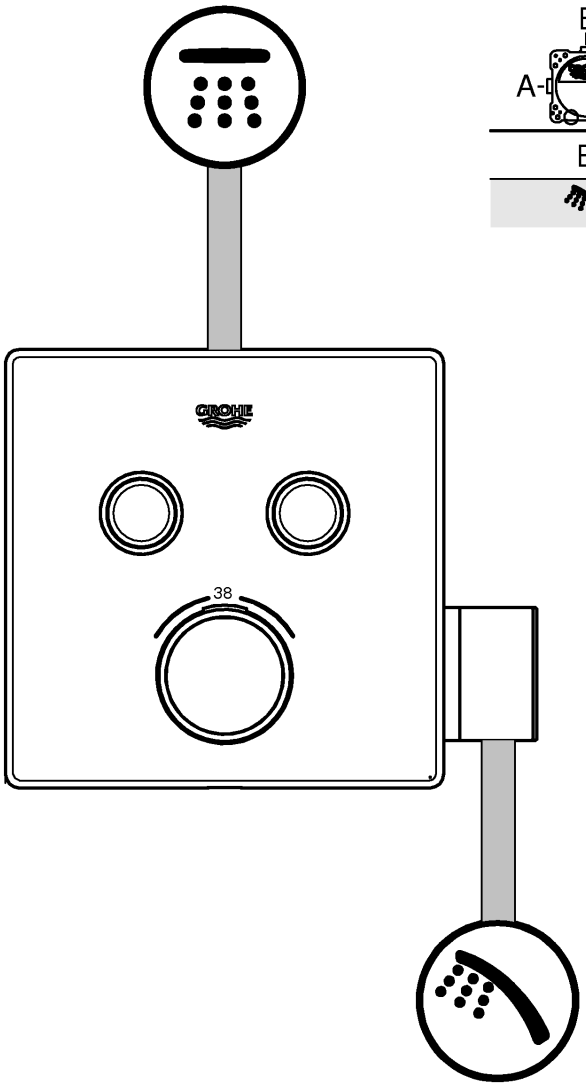
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



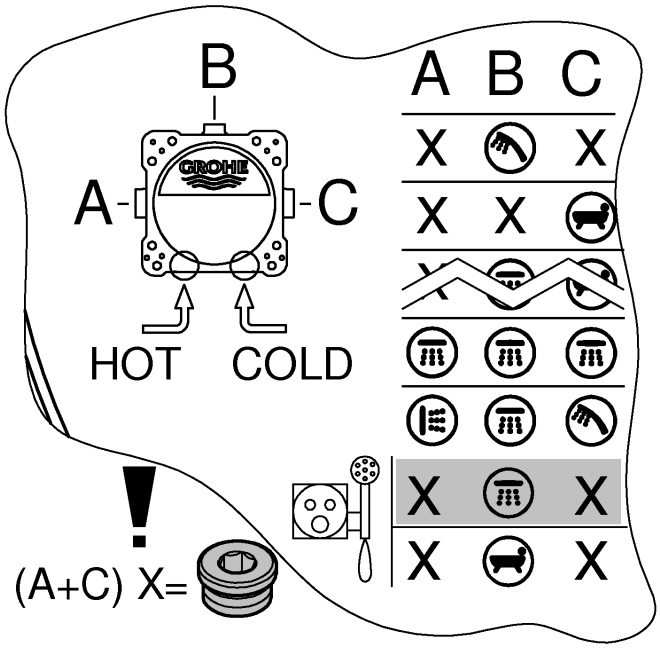


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	

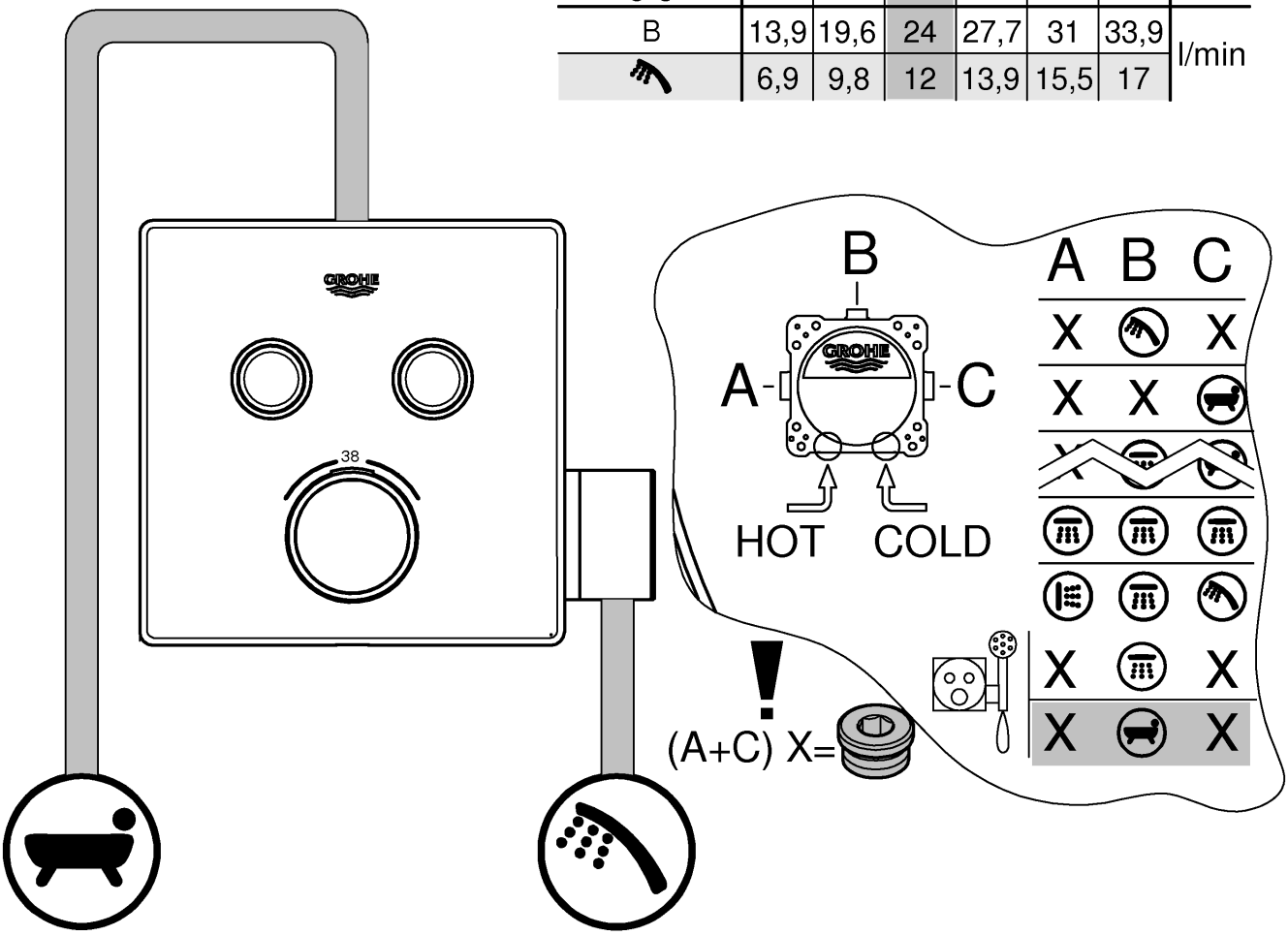




B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	

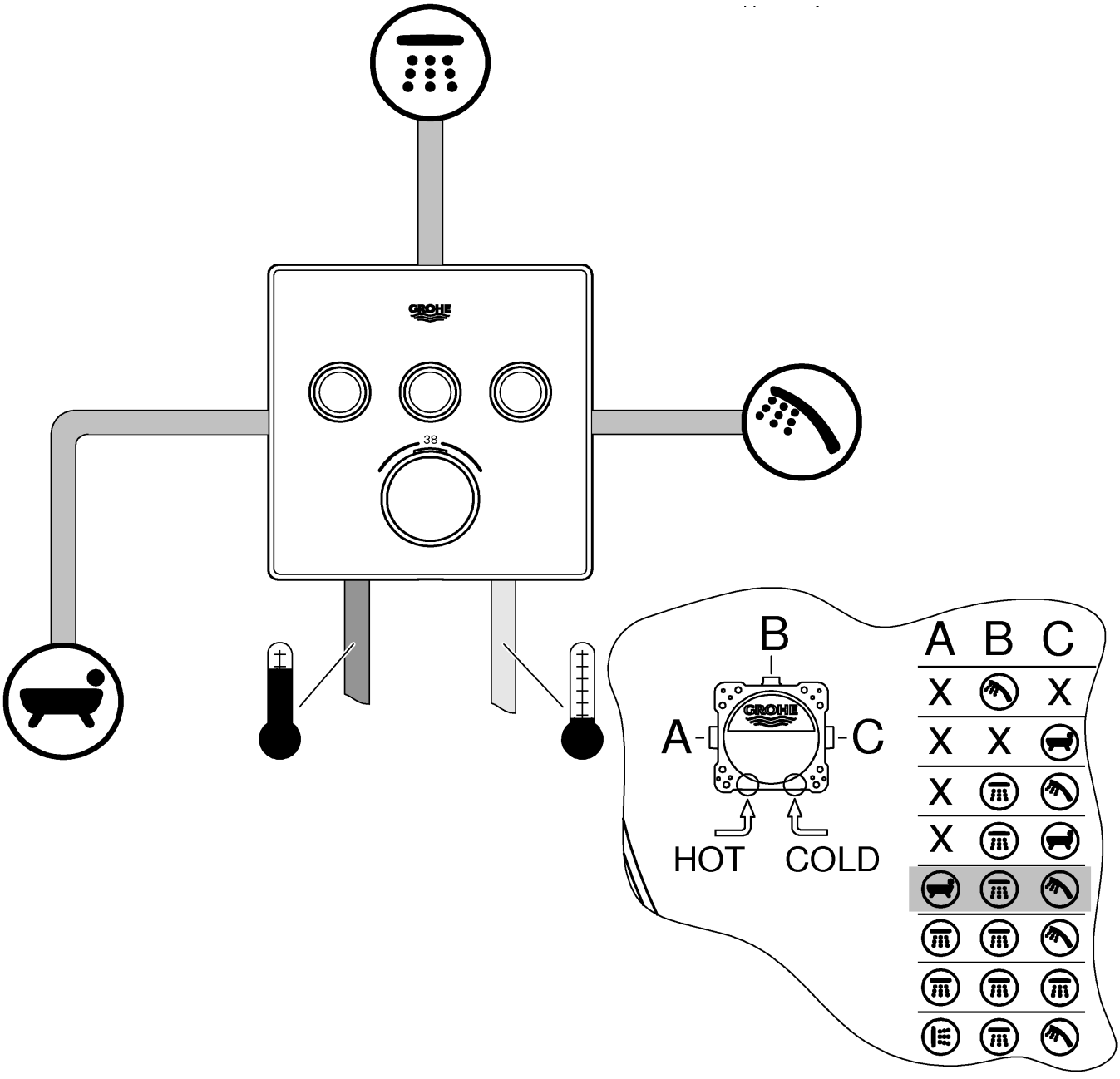


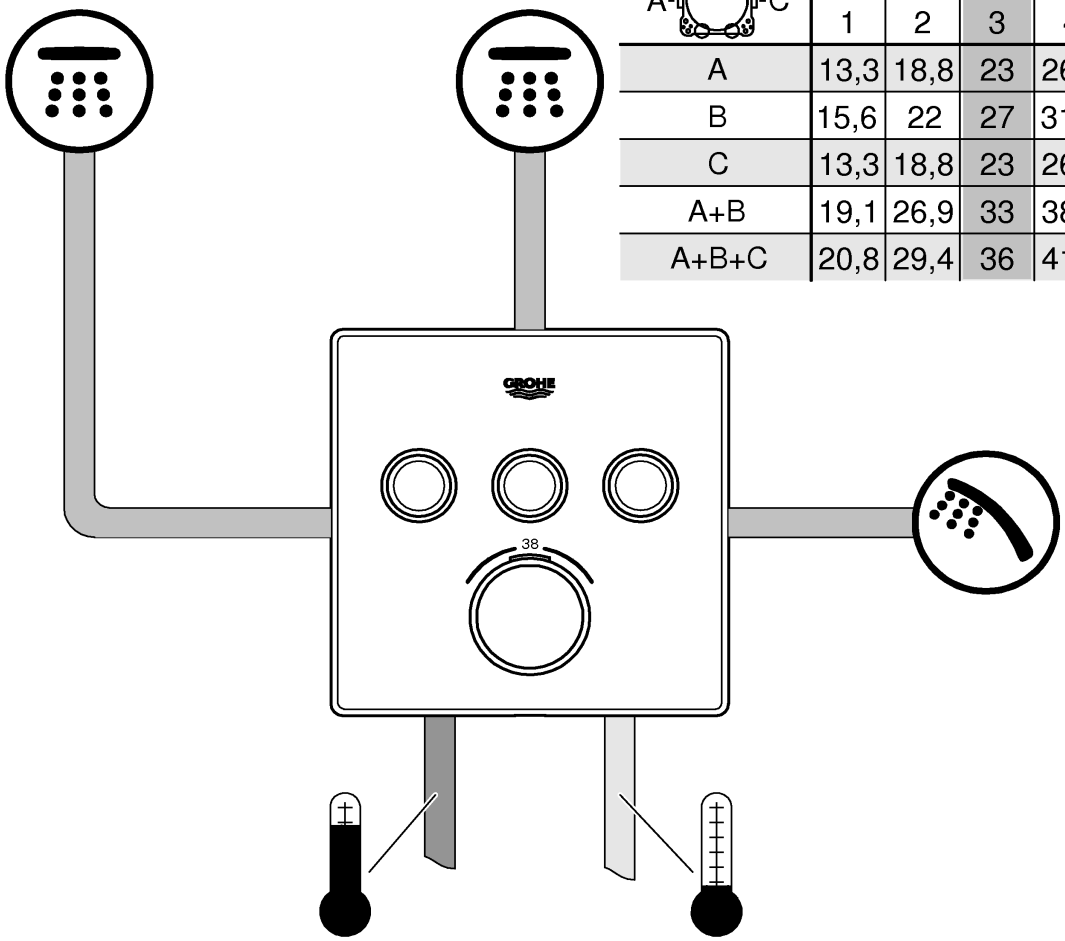
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	



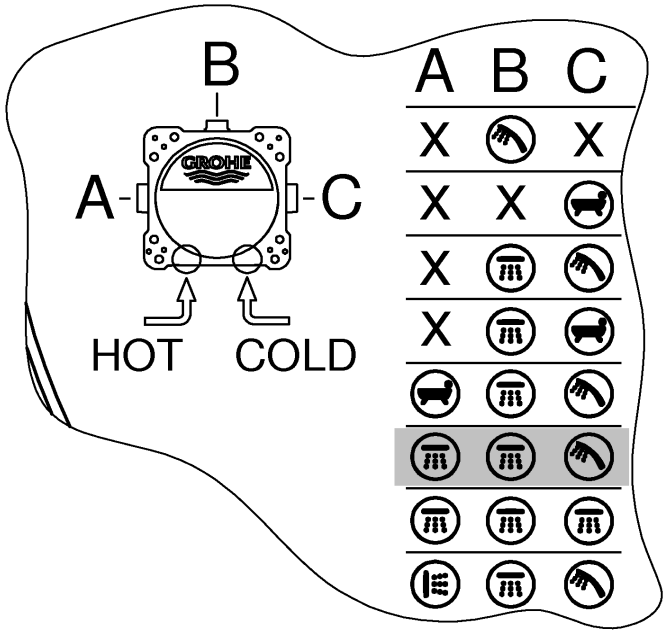
Grohtherm SmartControl

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

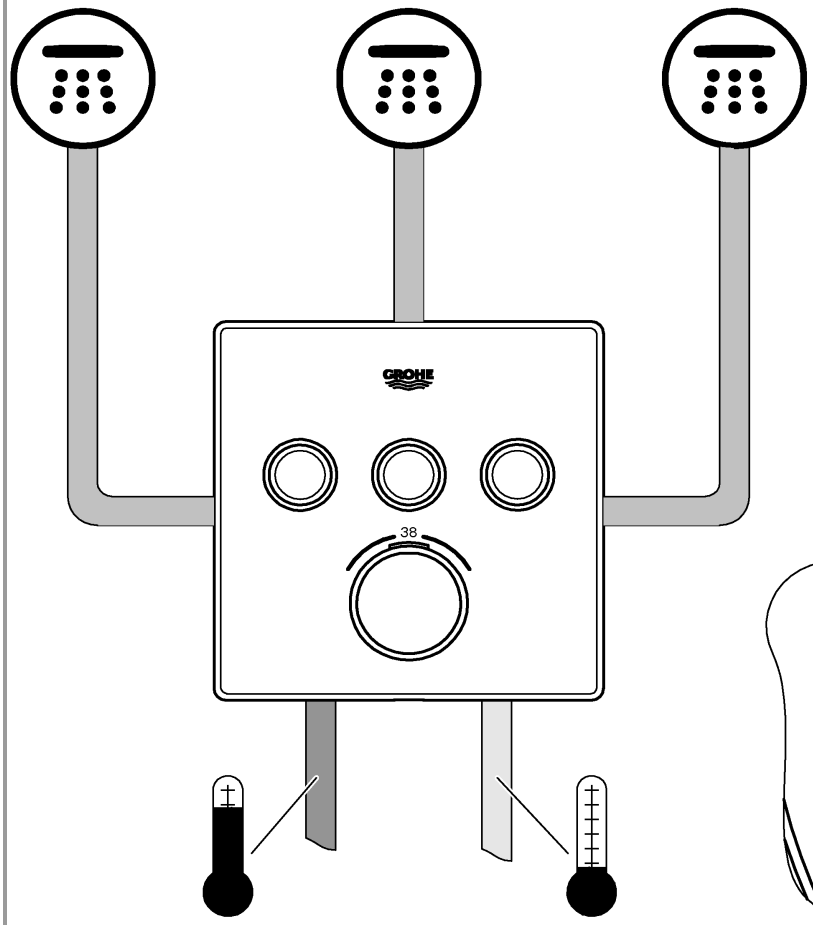


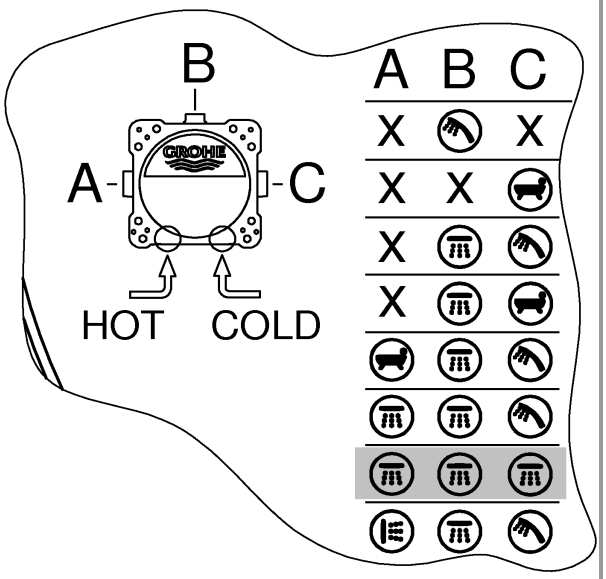


B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

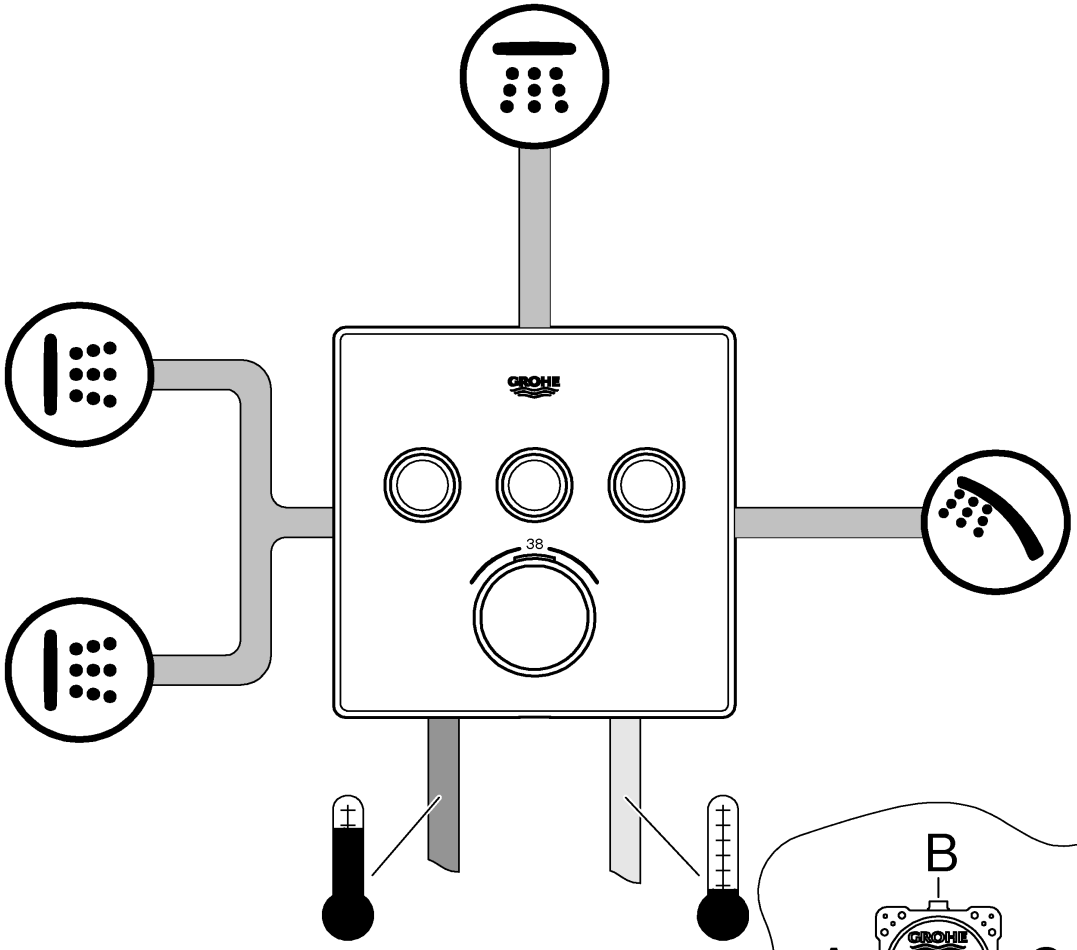


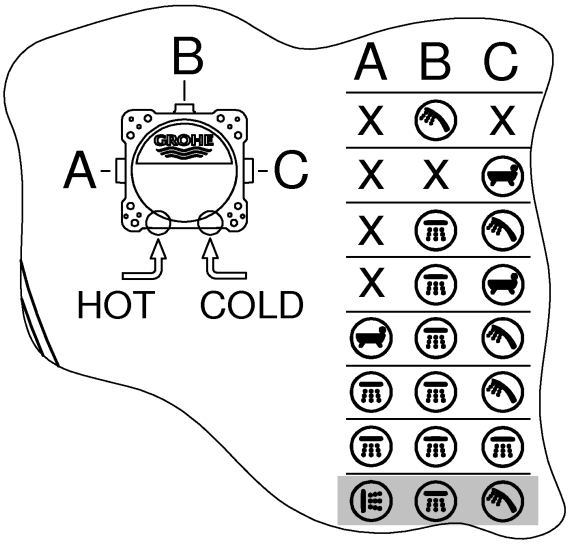
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

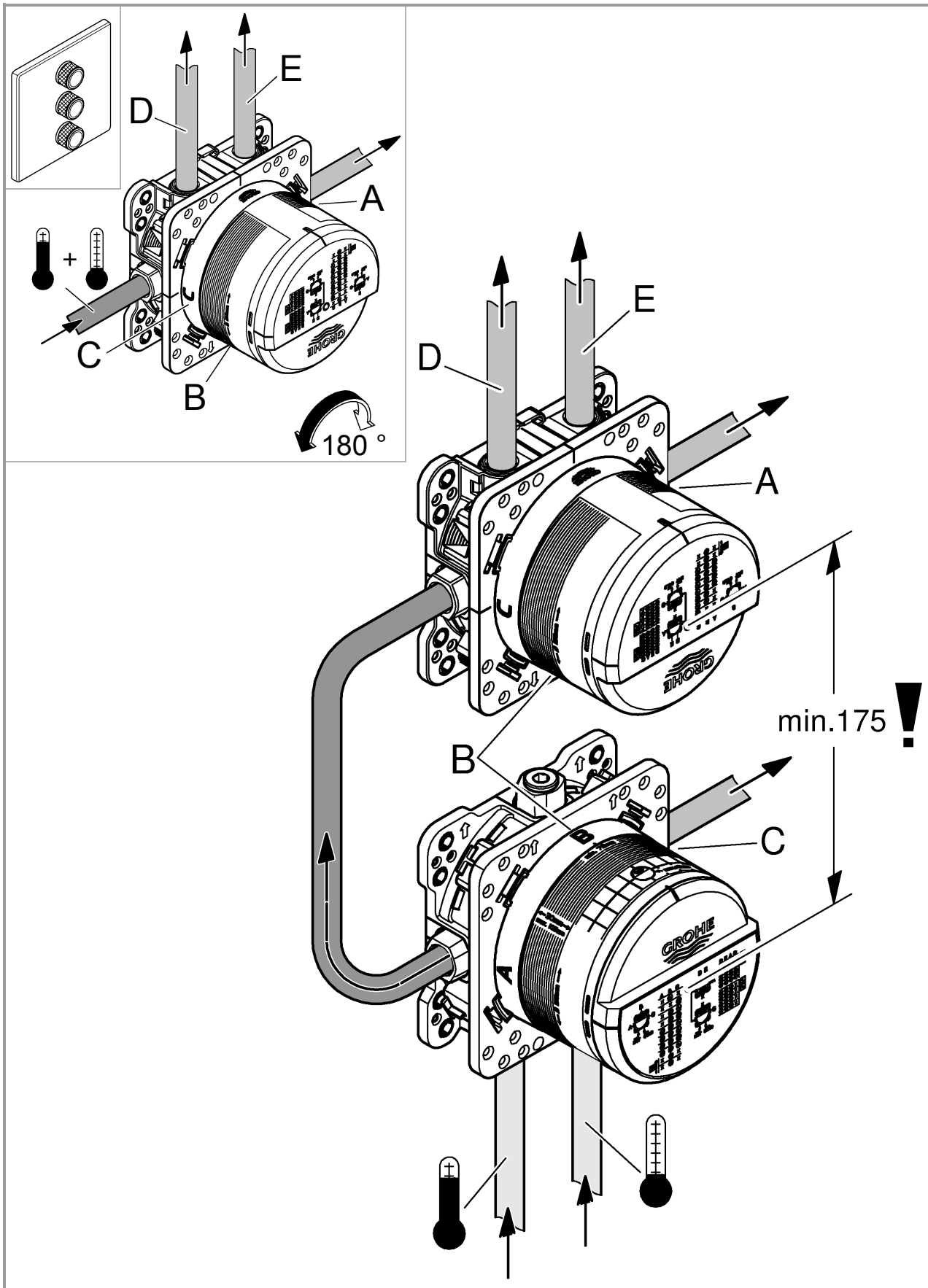




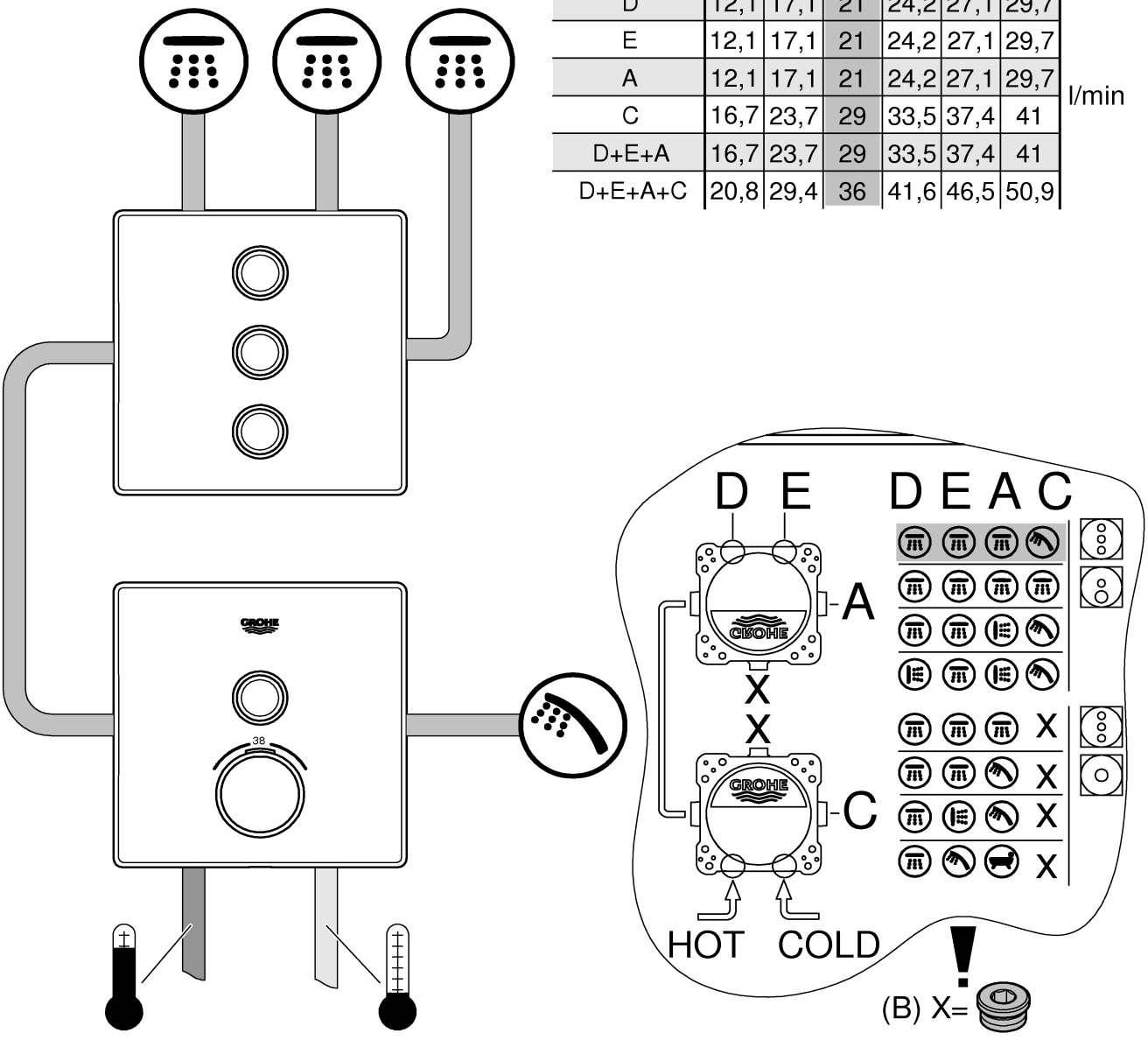
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



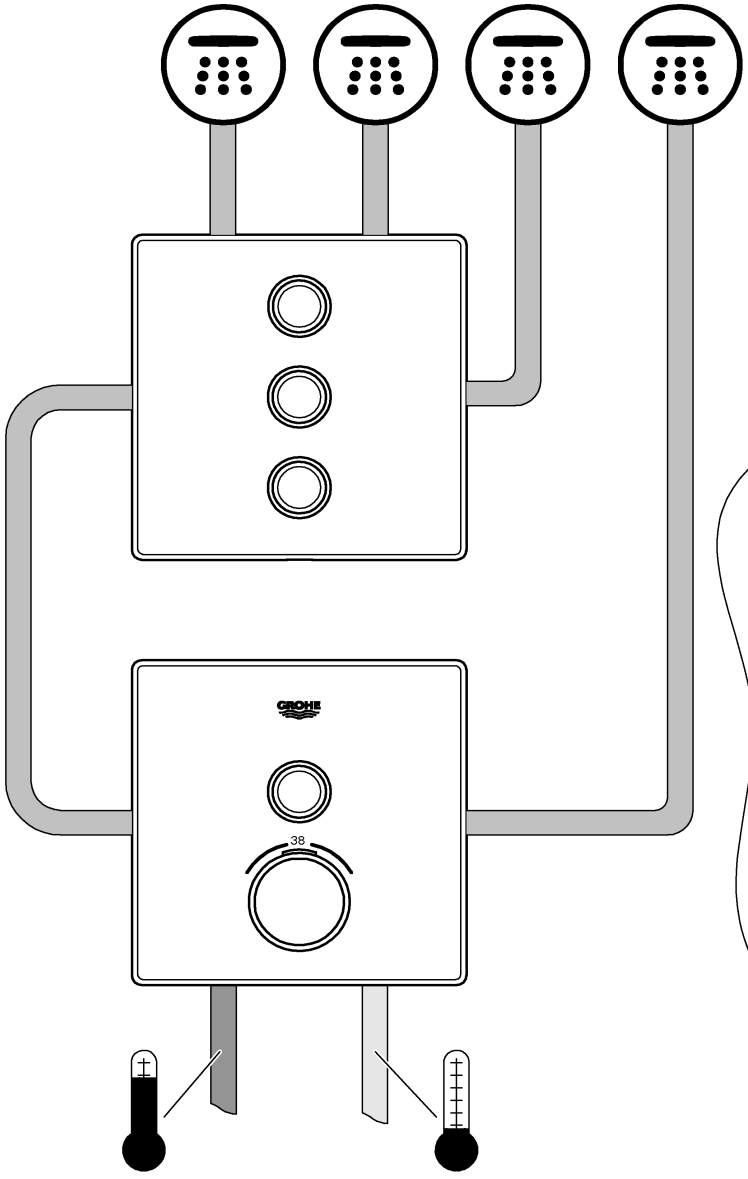


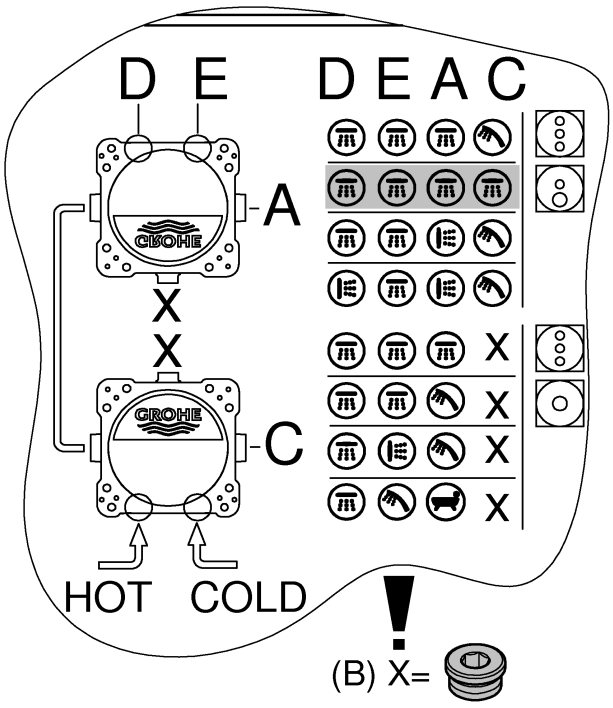

E
D
A
+
C
B
180 °
E
D
A
min.175
B
C

B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

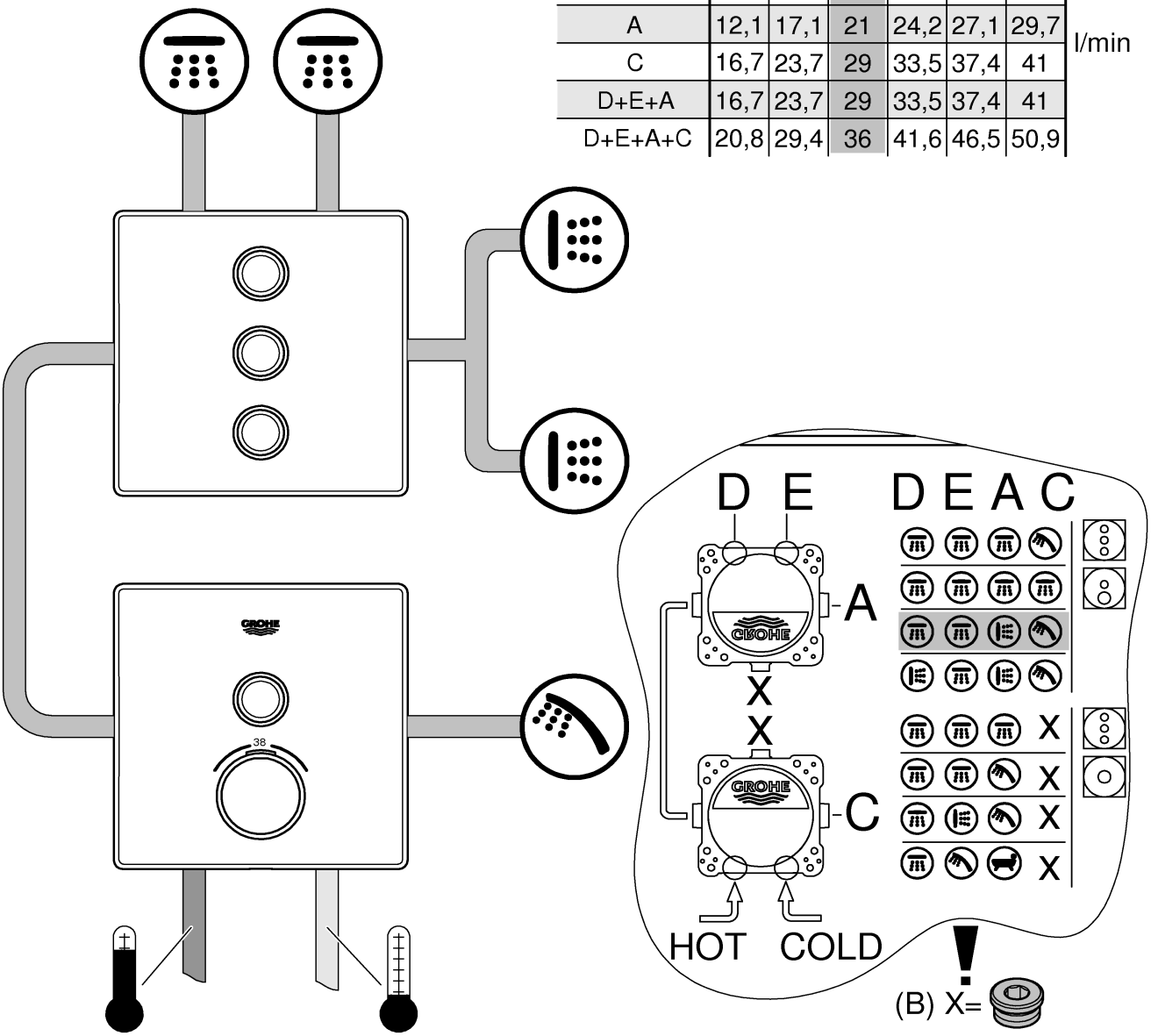


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

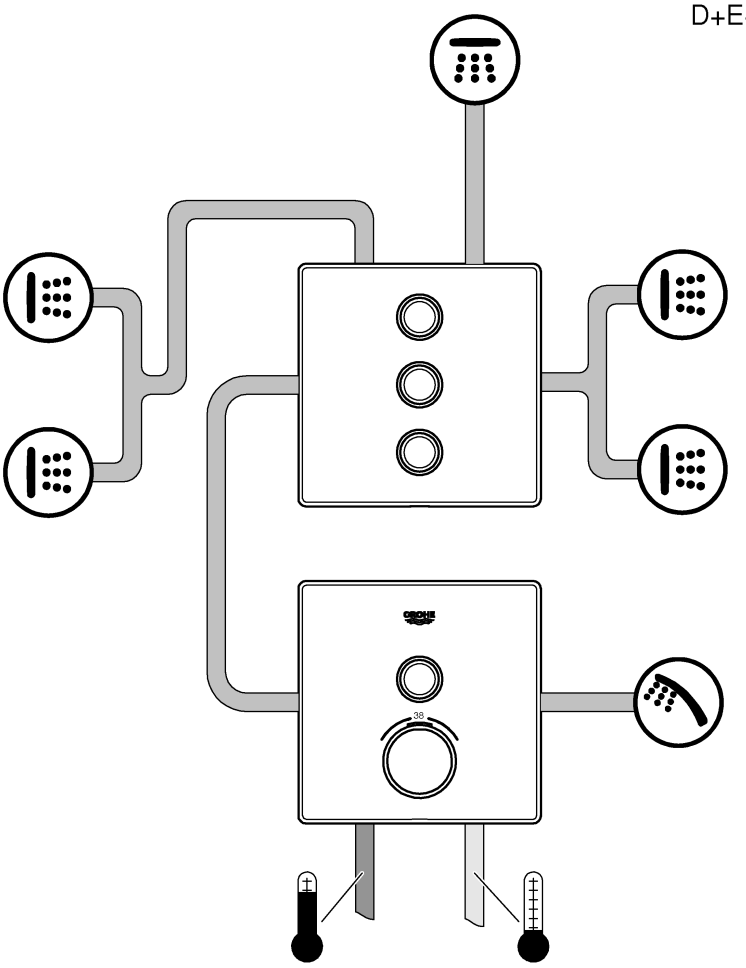


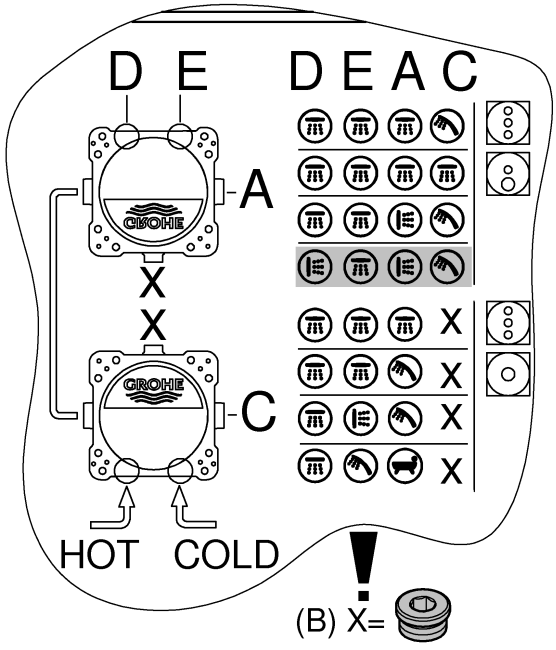


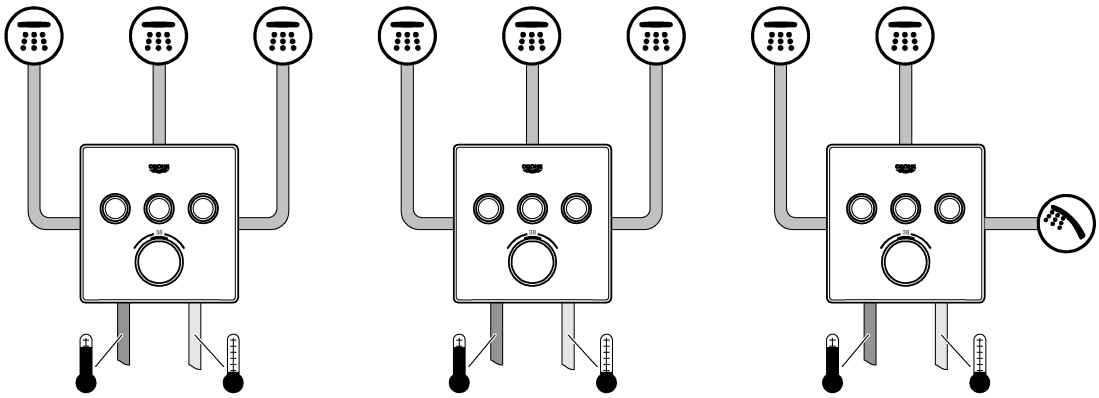
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	







B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

D

Technische Daten SmartControl Mixer

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 59-67. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 59-67.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

GB

Technical specifications SmartControl Mixer

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 59-67. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 59-67.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

F

Caractéristiques techniques SmartControl

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 59-67. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 59-67.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

E

Datos técnicos de SmartControl Mixer

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 59-67. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 59-67.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

I

Dati tecnici SmartControl Mixer

- Pressione idraulica
- minima 0,5 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 59-67. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 59-67.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

NL

Technische gegevens SmartControl Mixer

- Stromingsdruk
- Minimale 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 59-67. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 59-67.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

S

Tekniska data för SmartControl Mixer

- Flödestryck
- Minsta 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 59-67. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 59-67.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

DK

Tekniske data, SmartControl Mixer

- Strømningstryk
- Min. 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 59-67. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 59-67.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

N

Tekniske data SmartControl Mixer

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 59-67. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 59-67.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

FIN

Tekniset tiedot SmartControl Mixer

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 59-67. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 59-67.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

PL

Dane techniczne SmartControl Mixer

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 59-67. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 59-67 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Smart Control"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 59-67.
يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 59-67.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)

GR

Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη 0,5 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 59-67. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 59-67.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

CZ

Technické údaje SmartControl Mixer

- Proudový tlak
- Minimální 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 59-67. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 59-67.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

H

SmartControl Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. 0,5 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 59-67. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 59-67 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

P

Dados técnicos do Smart Control Mixer

- Pressão de caudal
- mínima 0,5 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 59-67. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 59-67.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

TR

SmartControl Mixer teknik verileri

- Akış basıncı
- minimum 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 59-67. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 59-67 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

SK

Technické údaje ku SmartControl Mixer

- Hydraulický tlak
- Minimálny 0,5 baru
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 59-67. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 59-67.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

SLO

Tehnični podatki SmartControl

- Pretočni tlak
- Najmanjši 0,5 bara
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 59-67. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 59-67.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

HR

Tehnički podaci za SmartControl Mixer

- Hidraulički tlak
- Minimalni 0,5 bara
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 59-67. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 59-67.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

BG

Технически данни за SmartControl Mixer

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 59-67. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 59-67.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

EST

Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 59-67. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 59-67.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

LV

SmartControl jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 59-67. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 59-67. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

LT

„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 59-67 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 59-67 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

RO

Date tehnice SmartControl Mixer

- Presiune de curgere
- minim 0,5 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 59-67. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 59-67.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

CN

SmartControl Mixer 技术规格

· 水流压力

- 无 0.5 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 温度

- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 59-67 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 59-67 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

UA

Технічні характеристики SmartControl Mixer

- Гідравлічний тиск
- Мінімальна 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 59-67. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 59-67.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

RUS

Технические параметры SmartControl Mixer

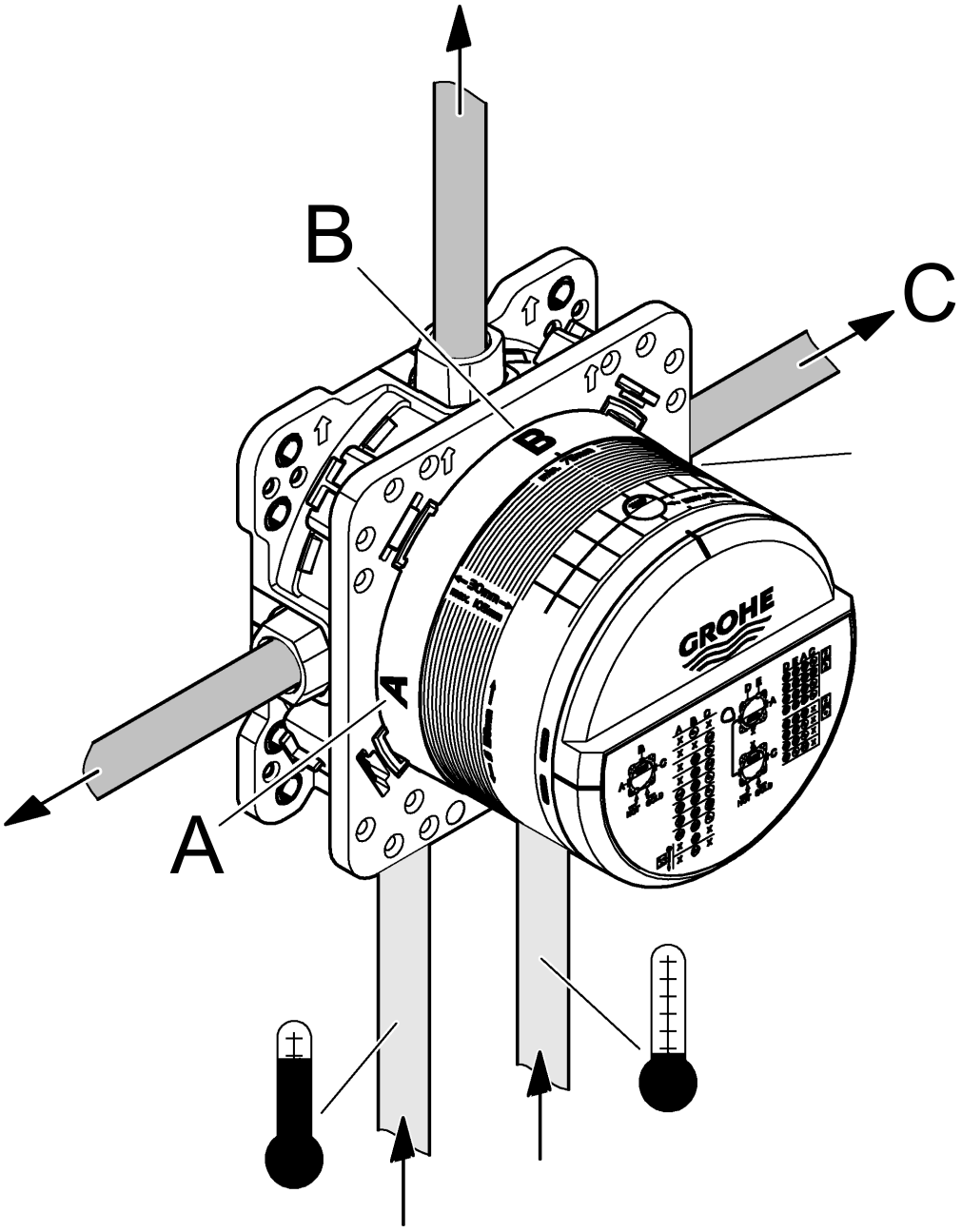
- Динамическое давление
- Минимальный 0,5 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

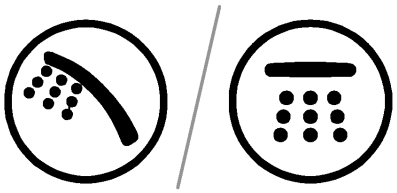
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 59-67. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 59-67.

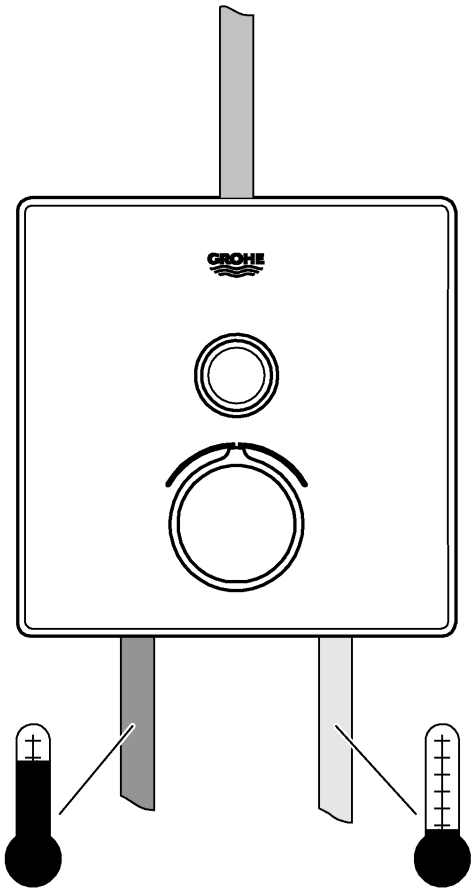
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

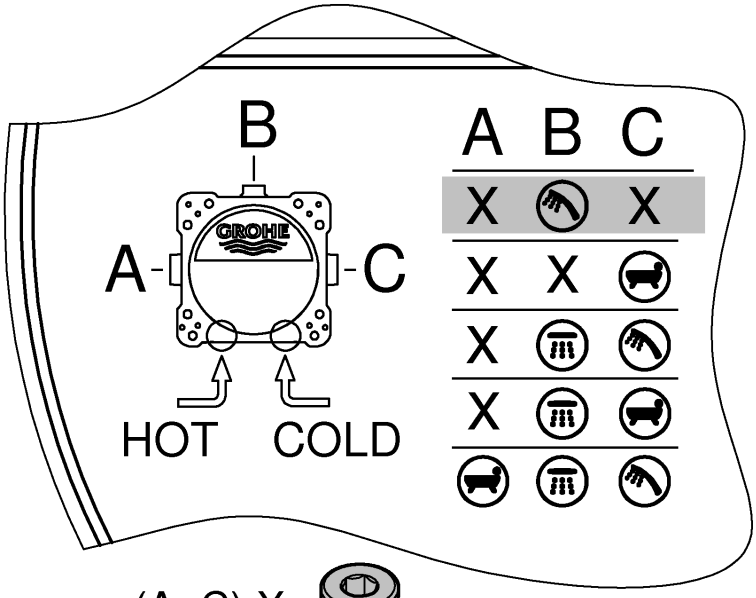
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)


B
C
A
GROHE

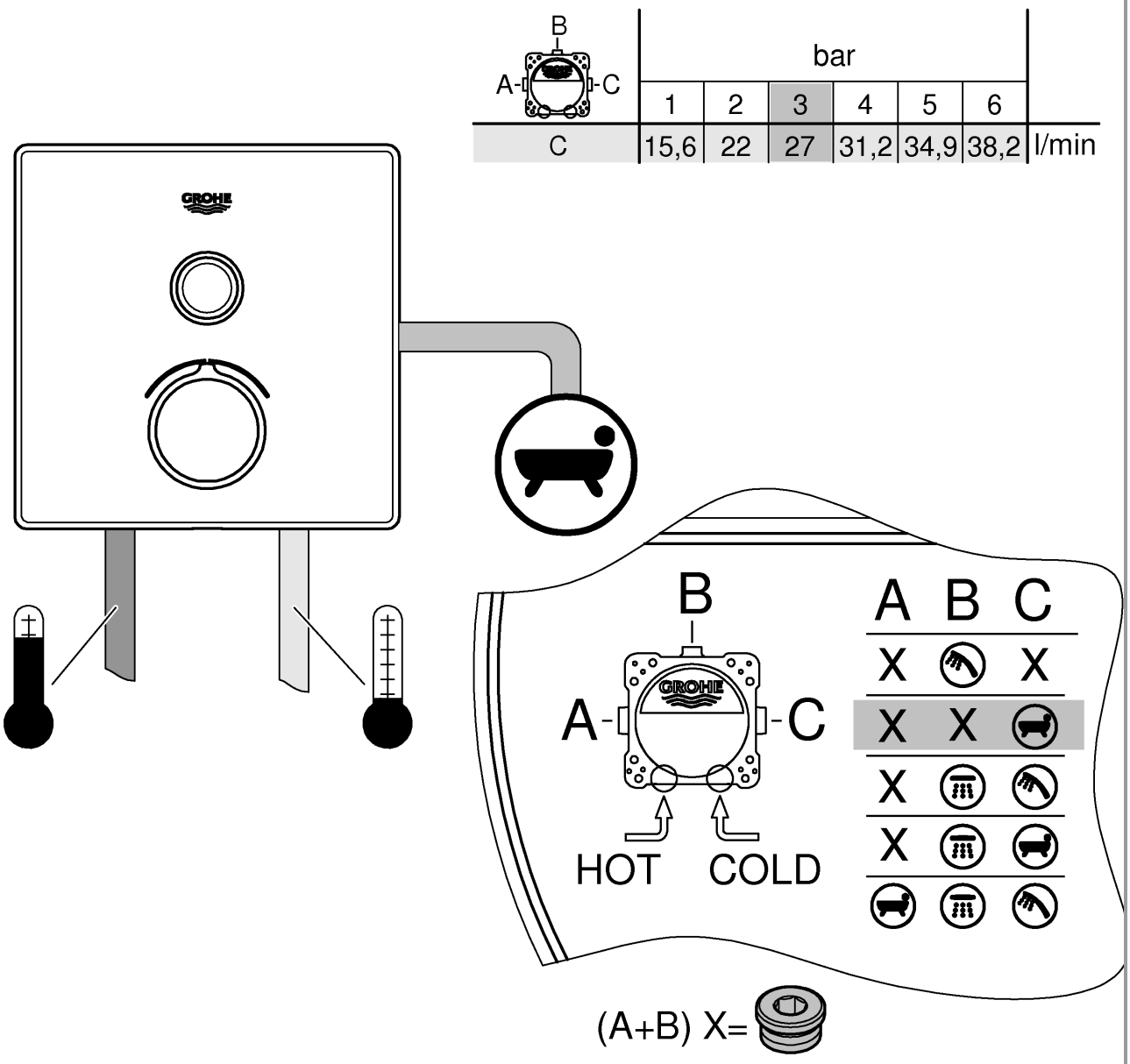


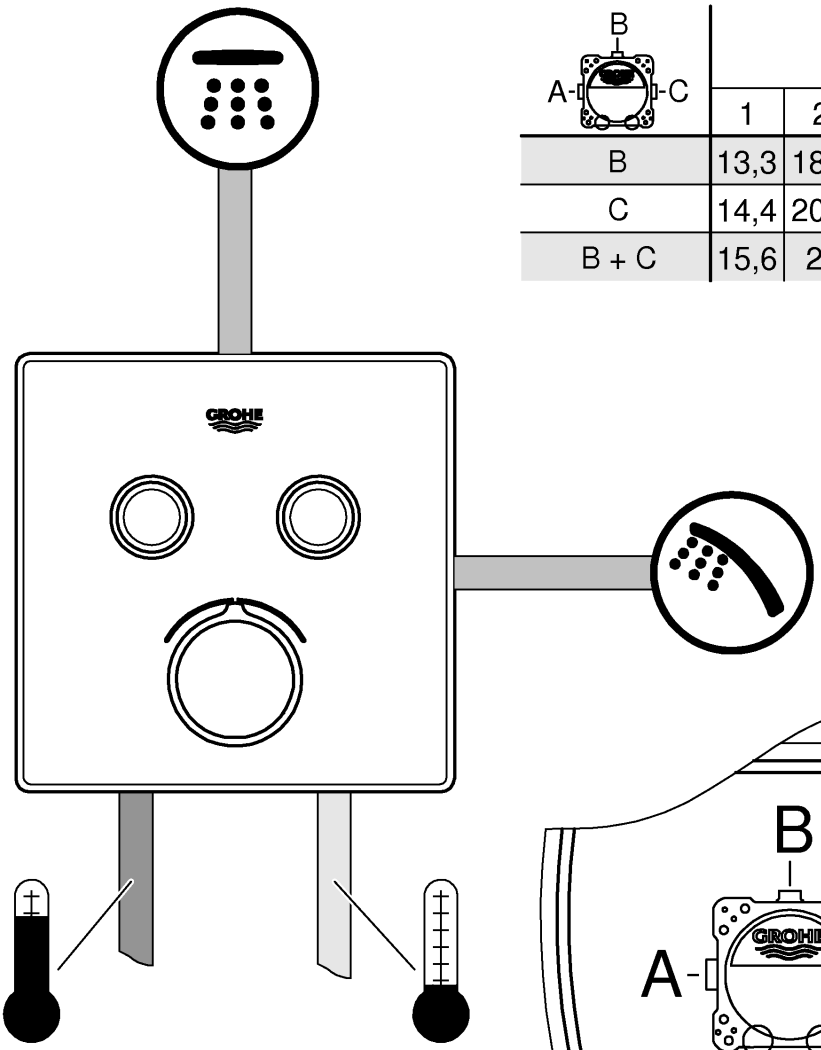
B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min



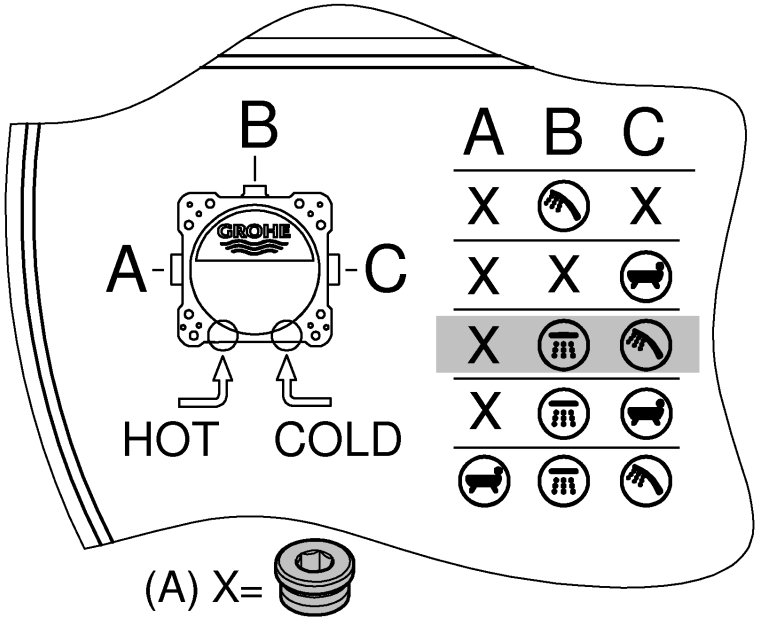


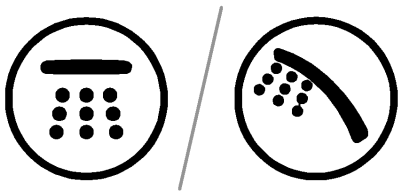
(A+C) X=


B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
C
15,6
22
27
31,2
34,9
38,2
l/min
GROHE
B
A-
-C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X
(A+B) X=

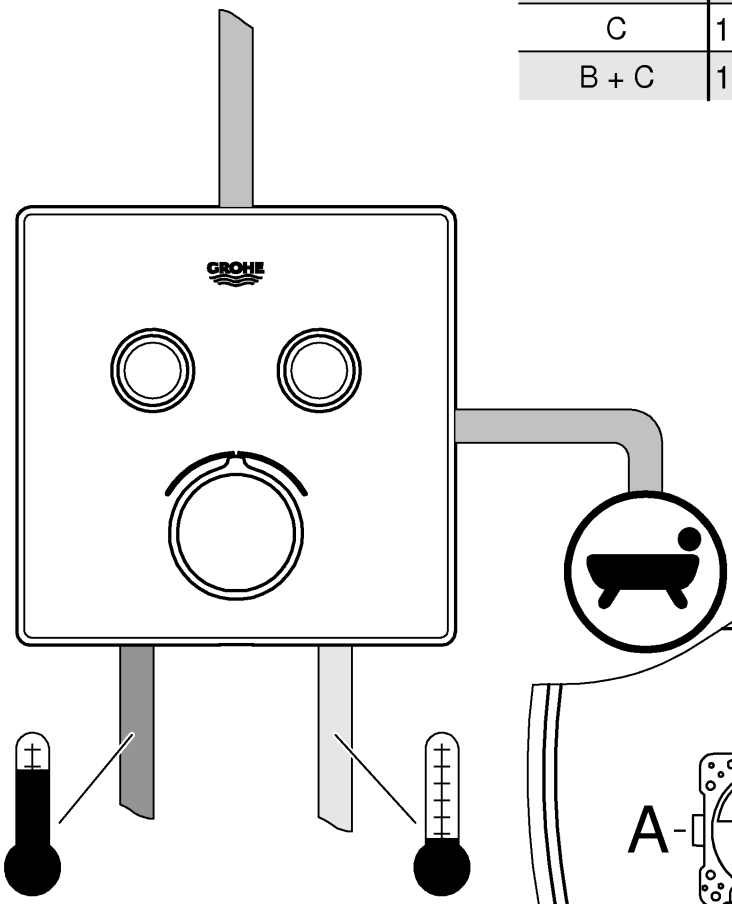


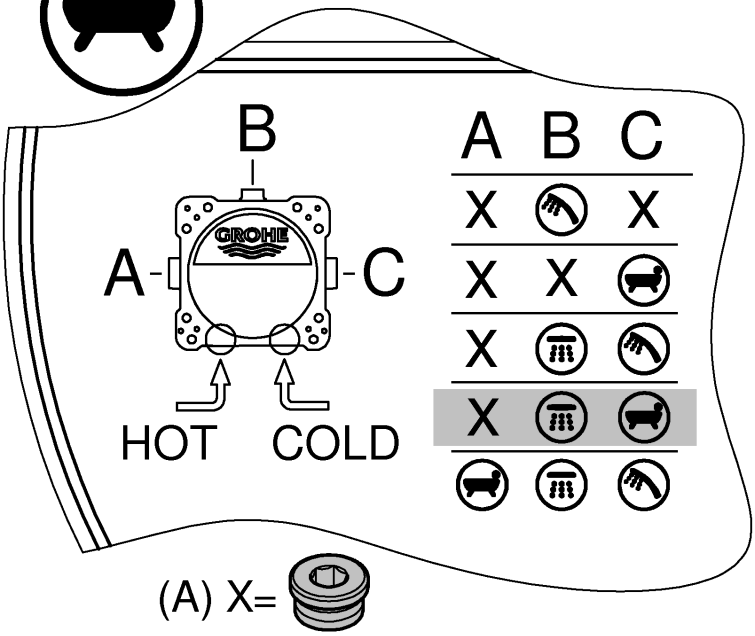
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	





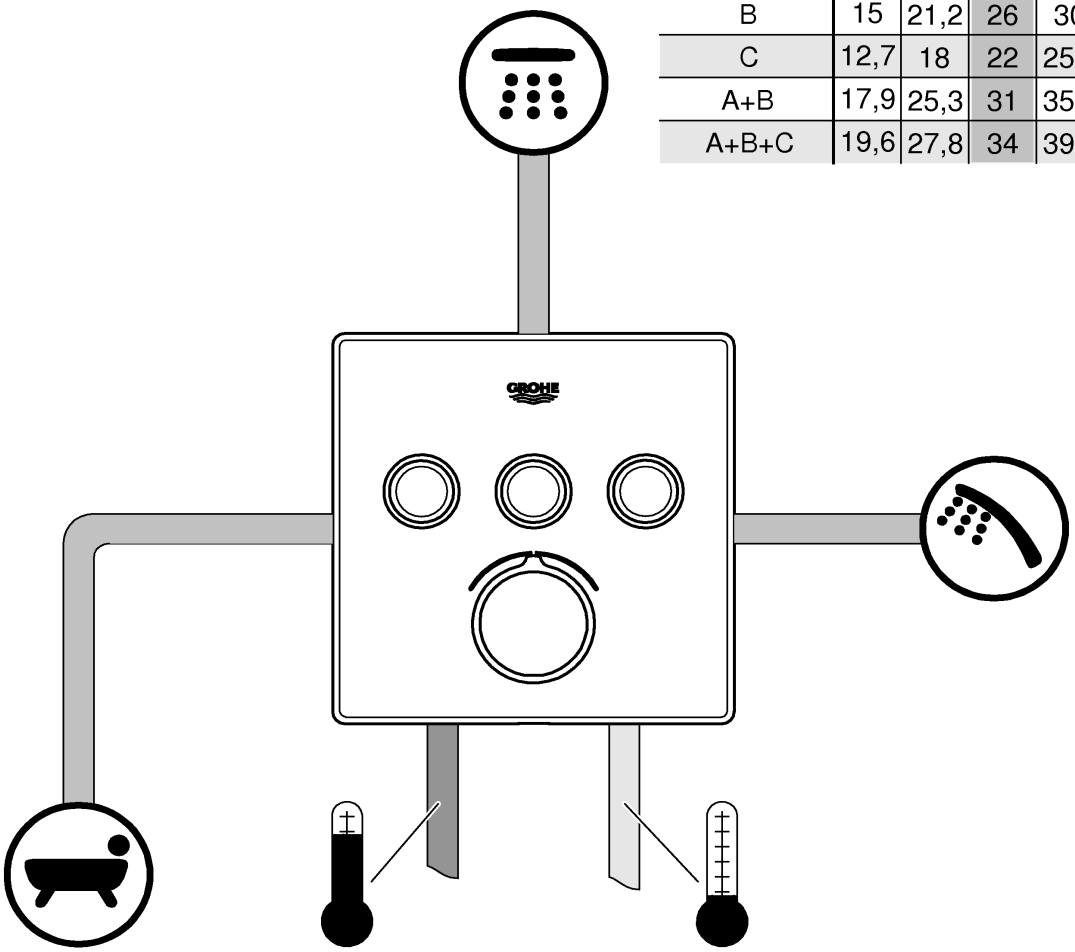
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

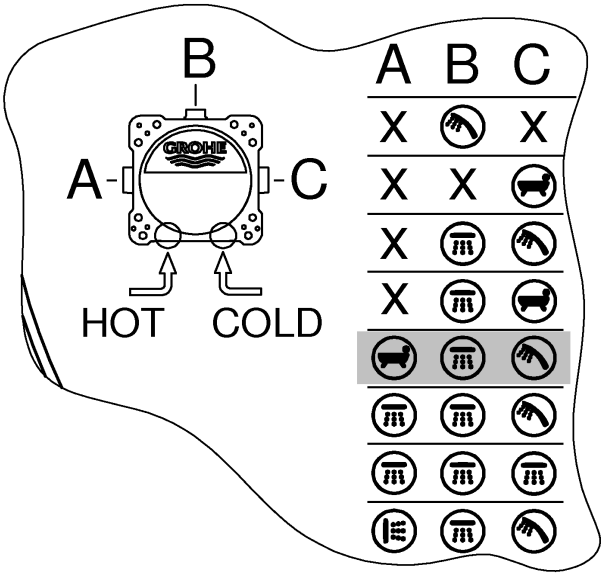


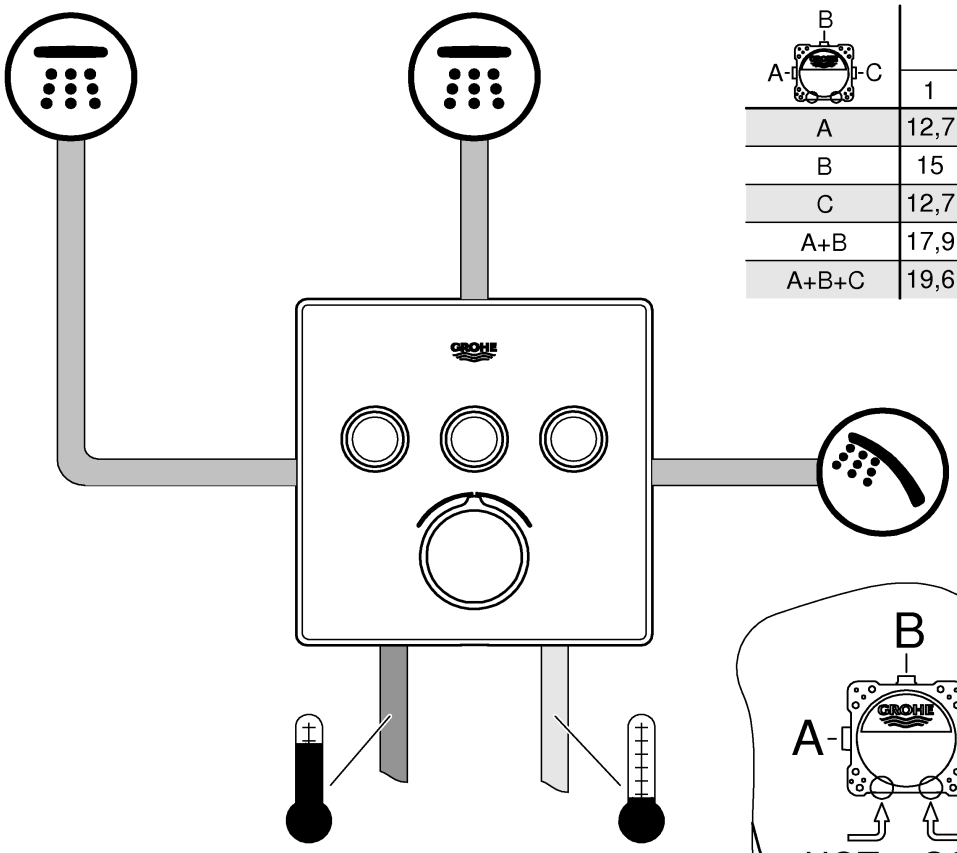


SmartControl Mixer

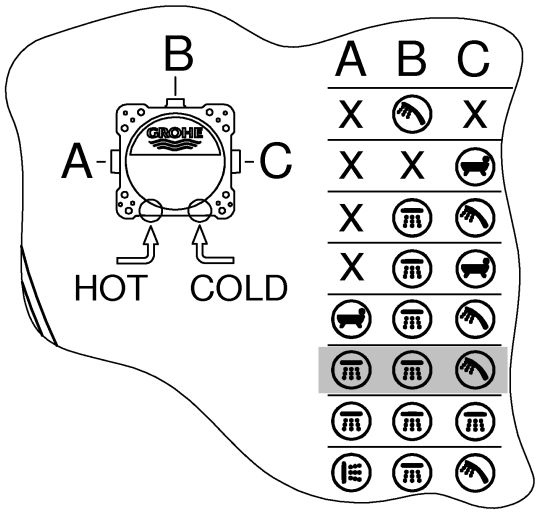
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	





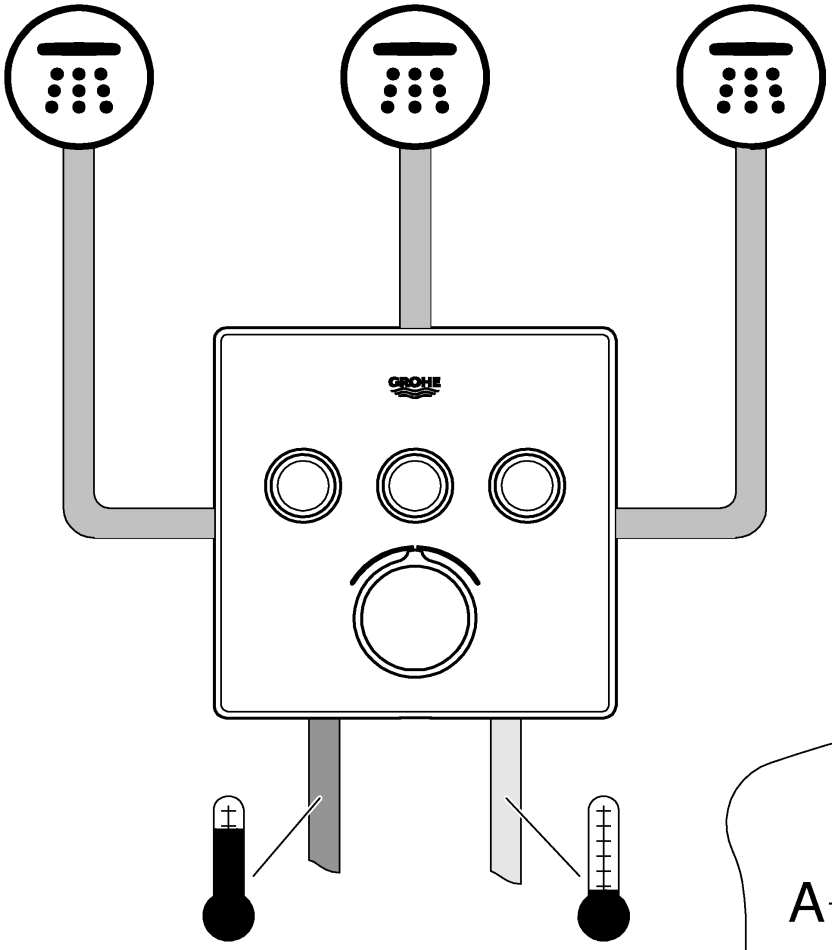


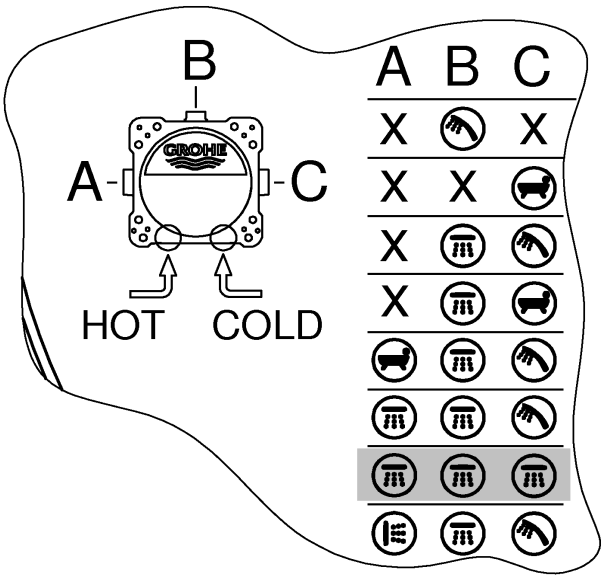
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



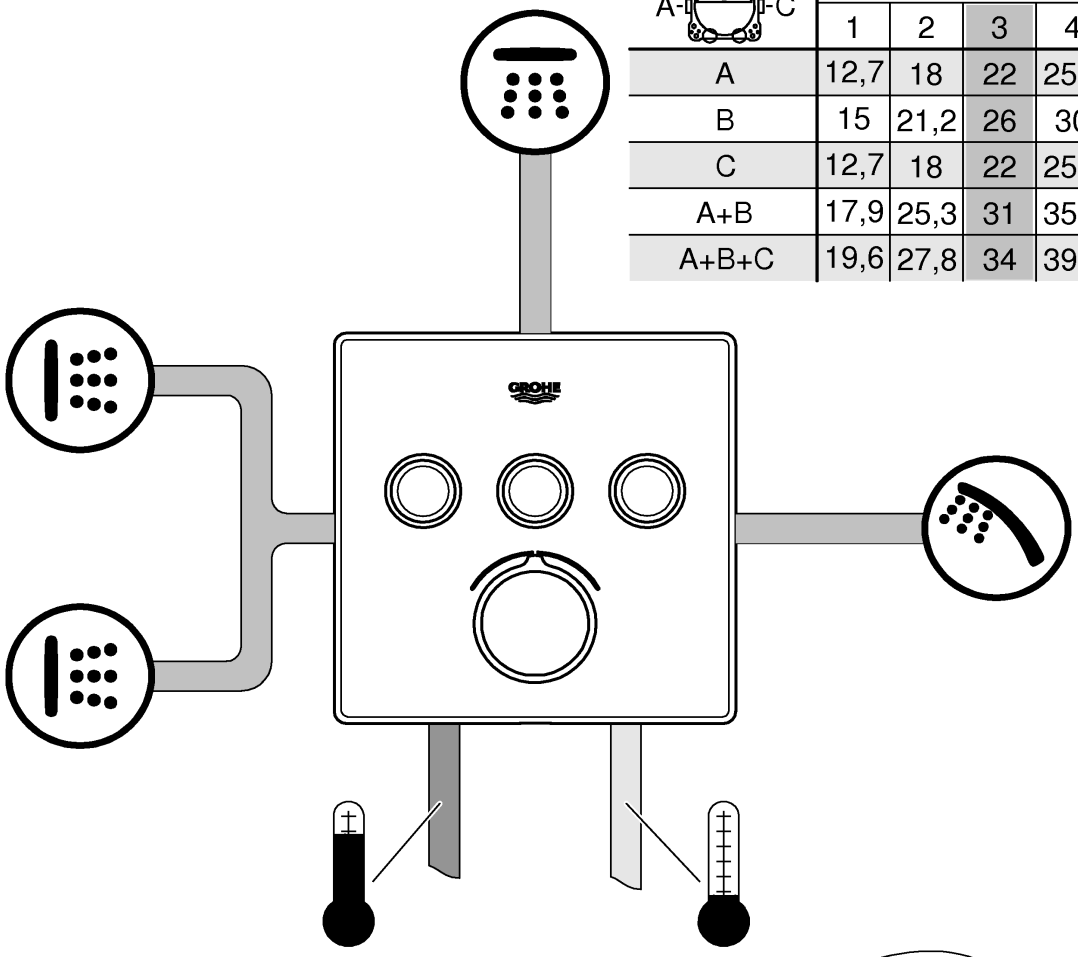
SmartControl Mixer

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

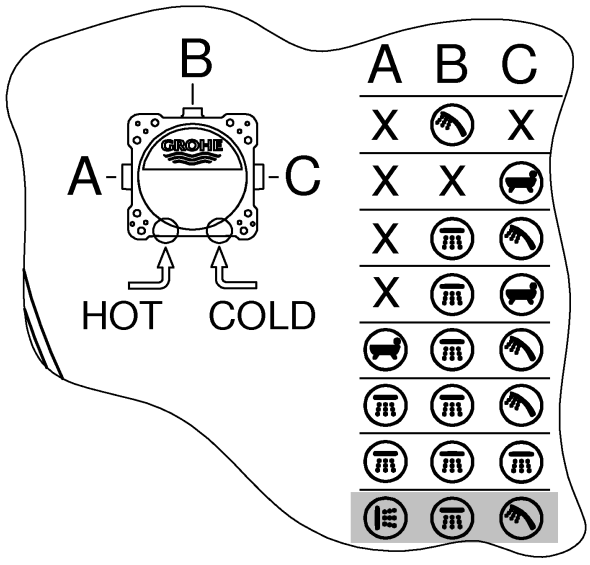




SmartControl Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



D

Technische Daten Single-Lever-Mixer

- Fließdruck 0,5 bar
- Empfohlen 1 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 75-81. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 75-81.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 056)
- Verlängerung 50mm (Best.-Nr.: 14 057)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14 055)

GB

Technical specifications Single-Lever-Mixer

- Flow pressure 0.5 bar
- Recommended 1–5 bar
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 75-81. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 75-81.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 056)
- Extension 50mm (prod. no.: 14 057)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14 055)

F

Caractéristiques techniques Single-Lever-Mixer

- Pression dynamique 0,5 bar
- Recommandée 1 à 5 bars
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir page 75-81. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 75-81.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 056)
- Extension de 50mm (réf. : 14 057)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14 055)

E

Datos técnicos de Single-Lever-Mixer

- Presión de trabajo 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 75-81. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 75-81.

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 056)
- Prolongación de 50mm (n.º de pedido: 14 057)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14 055)

I

Dati tecnici Single-Lever-Mixer

- Pressione idraulica 0,5 bar
- Consigliata 1-5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 75-81. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 75-81.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 056)
- Prolunga 50mm (N. ord.: 14 057)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14 055)

S

Tekniska data för Single-Lever-Mixer

- Flödestryck 0,5 bar
- Rekommenderat 1–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 75-81. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 75-81.

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 056)
- Förlängning 50 mm (best.-nr: 14 057)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14 055)

NL

Technische gegevens Single-Lever-Mixer

- Stromingsdruk 0,5 bar
- Aanbevolen 1-5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 75-81. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 75-81.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 056)
- Verlenging 50mm (bestelnr.: 14 057)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14 055)

DK

Tekniske data, Single-Lever-Mixer

- Tilgangstryk 0,5 bar
- Anbefalet 1-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 75-81. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 75-81.

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 056)
- Forlænger 50mm (bestillingsnr.: 14 057)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14 055)

N

Tekniske data Single-Lever-Mixer

- Dynamisk trykk 0,5 bar
- Anbefalt 1–5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 75-81. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 75-81.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 056)
- Forlengelse 50mm (best.nr.: 14 057)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14 055)

PL

Dane techniczne Single-Lever-Mixer

- Ciśnienie przepływu 0,5 bar
- Zalecane 1–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 75-81. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 75-81 i nast.

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 056)
- Przedłużenie 50mm (nr kat. 14 057)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14 055)

FIN

Tekniset tiedot Single-Lever-Mixer

- Virtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 75-81. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 75-81.

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 056)
- Jatkokappale 50mm (tilausnumero: 14 057)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14 055)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Single-Lever-Mixer"

- ضغط التدفق 0.5 بار
- الموصى به من 1 حتى 5 بارات
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 75-81.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 75-81.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 056)
- قطعة مهايئة 50 ملم (رقم الطلبية: 14 057)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).

GR

Τεχνικά στοιχεία Single-Lever-Mixer

- • Πίεση ροής 0,5 bar
- - Συνιστάται 1-5 bar
- • Θερμοκρασία
- - Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- - Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 75-81. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- • Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 75-81.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- • Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 056)
- • Σετ προέκτασης 50mm (αρ. παραγγελίας: 14 057)
- • Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14 055)

CZ

Technické údaje Single-Lever-Mixer

- • Proudový tlak 0,5 baru
- - Doporučeno 1-5 barů
- • Teplota
- - Vstup teplé vody max. 70 °C
- - Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- - Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 75-81. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- • Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 75-81.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- • Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 056)
- • Prodloužení 50mm (obj. čís.: 14 057)
- • Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14 055)

H

Single-Lever-Mixer műszaki adatok

- • Áramlási nyomás 0,5 bar
- - Javasolt 1–5 bar
- • Hőmérséklet
- - A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- - Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- - Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 75-81. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- • Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 75-81 oldaltól.

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- • Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 056)
- • Hosszabbító 50mm (megr. sz.: 14 057)
- • Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14 055)

P

Dados técnicos do Single-Lever-Mixer

- • Pressão de caudal 0,5 bar
- - Recomendado 1-5 bar
- • Temperatura
- - Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- - Recomendado para poupança de energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 75-81. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 75-81.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 056)
- • Extensão 50mm (n.º de encomenda: 14 057)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14 055)

TR

Single-Lever-Mixer teknik verileri

- Akış basıncı 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1-5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 75-81. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 75-81 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 056)
- Uzatma 50mm (Sipariş no.: 14 057)
- Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14 055)

SK

Technické údaje ku Single-Lever-Mixer

- Hydraulický tlak 0,5 baru
- Odporúčame: 1–5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 75-81. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 75-81.

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Predĺženie 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14 055)

SLO

Tehnični podatki Single-Lever-Mixer

- Pretočni tlak 0,5 bara
- Priporočeno 1–5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 75-81. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 75-81.

Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 056);
- podaljšek 50mm (št. artikla: 14 057);
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14 055)

HR

Tehnički podaci za Single-Lever-Mixer

- Hidraulički tlak 0,5 bara
- Preporučeno 1-5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 75-81.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 75-81.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 056)
- Produžetak 50mm (oznaka za narudžbu: 14 057)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14 055)

BG

Технически данни за Single-Lever-Mixer

- Налягане на потока 0,5 бара
– препоръчва се 1–5 бара
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 75-81. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 75-81.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 056);
- удължител 50мм (кат. № 14 057);
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14 055)

EST

Seadme Segisti Single-Lever-Mixer tehnilised andmed

- Veesurve 0,5 baari
- Soovituslik surve 1–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 75-81.
Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 75-81.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 056)
- Pikendus 50mm (tellimisnumber: 14 057)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)

LV

Single-Lever-Mixer jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens 0,5 bar
- Ieteicamais 1–5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 75-81. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 75-81. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 056)
- Pagarinājums 50mm (pasūtījuma nr. 14 057)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14 055)

LT

„Single-Lever-Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis 0,5 baro
- Rekomenduojama 1–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 75-81 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 75-81 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 056)
- Ilgintuvas, 50mm (užs. Nr. 14 057)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14 055)

RO

Specificații tehnice Single-Lever-Mixer

- Presiune de curgere 0,5 bar
- Recomandat 1-5 bar
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 75-81. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 75-81.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 056)
- Prelungitor 50mm (nr. catalog: 14 057)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14 055)

CN

Single-Lever-Mixer 技术规格

- 水流压力 0.5 巴
- 推荐使用 1– 5 巴
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒

无下游阻力时的流量，参见第 75-81 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

· 推荐配置选项，见第 75-81 页。

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 056）
- 接长节 50 毫米 （产品号：14 057）

· 安全设备，仅与二路分水器一起使用（产品号：14 055）

UA

Технічні характеристикиSingle-Lever-Mixer

- Гідравлічний тиск 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Витрати води без пристроїв, установлених на виході,
див. с. 75-81. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 75-81.

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 056).
- Подовження 50 мм (артикул № 14 057).
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)

RUS

Технические параметры Single-Lever-Mixer

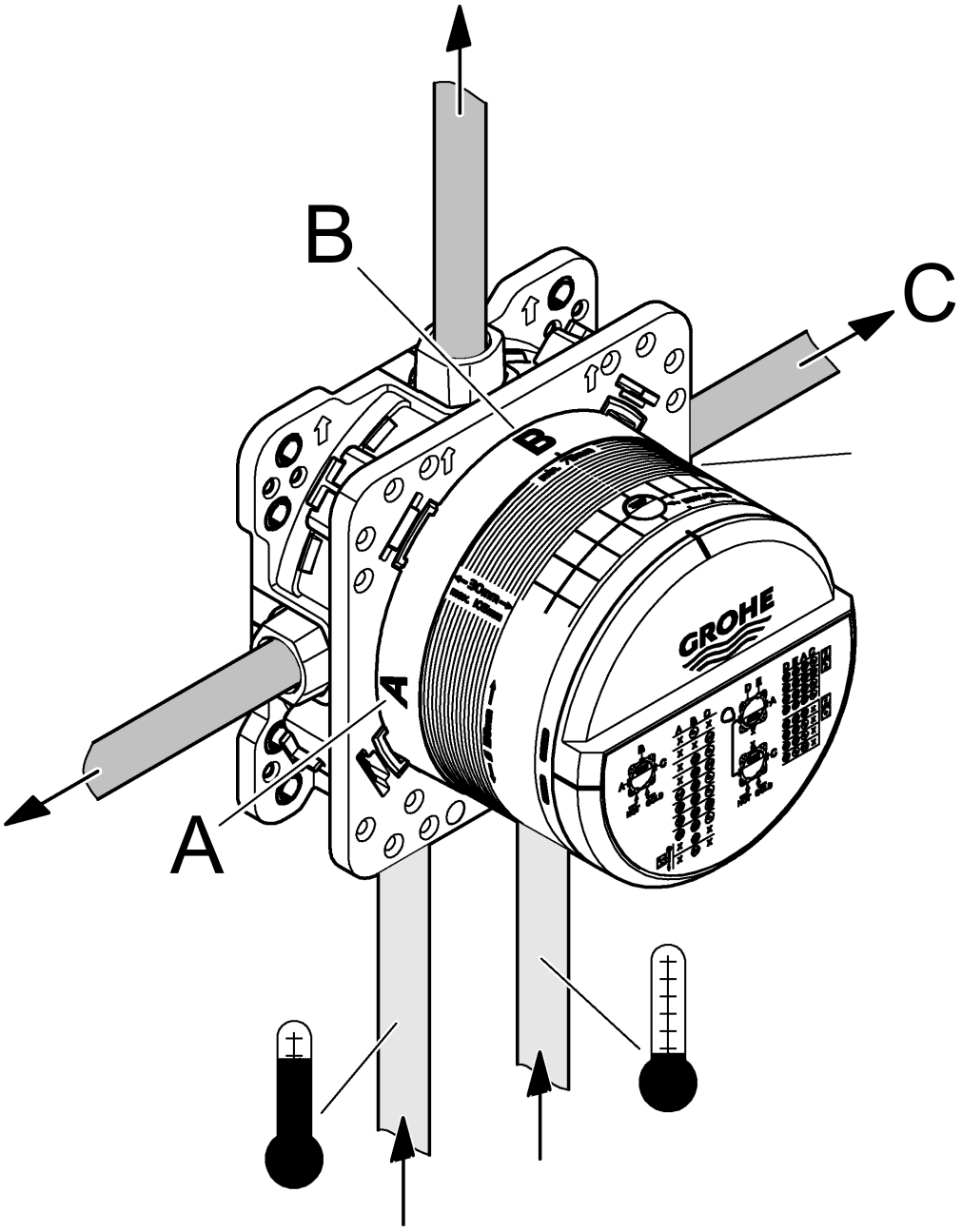
- Динамическое давление 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 75-81.
Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

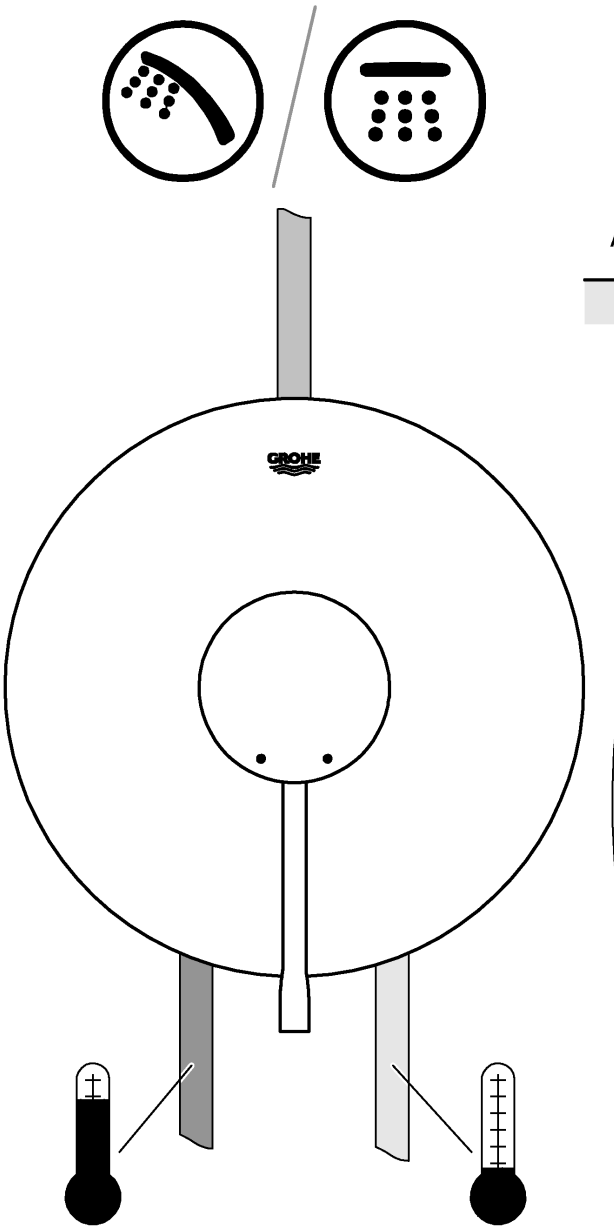
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 75-81.

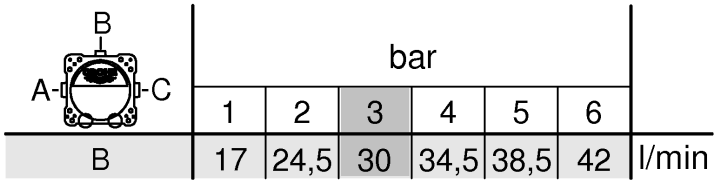
Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

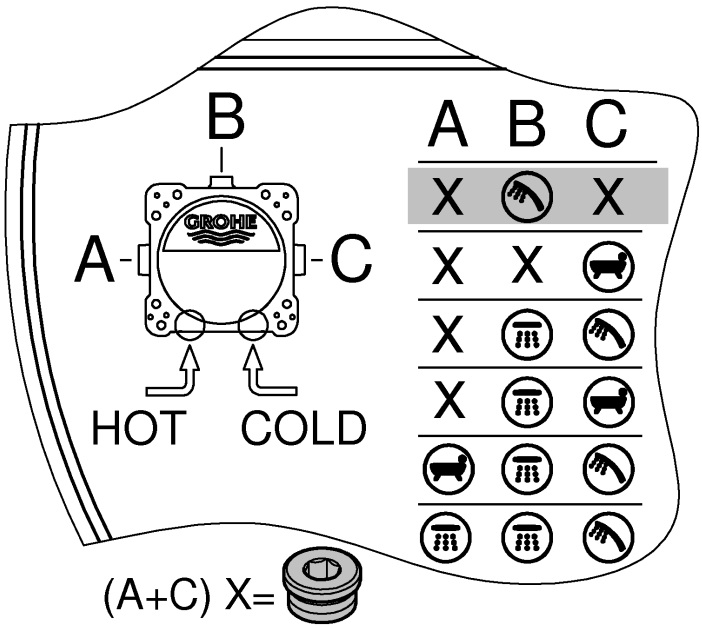
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 056).
- Удлинитель 50мм (артикул № 14 057).
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14 055)


B
C
A
GROHE

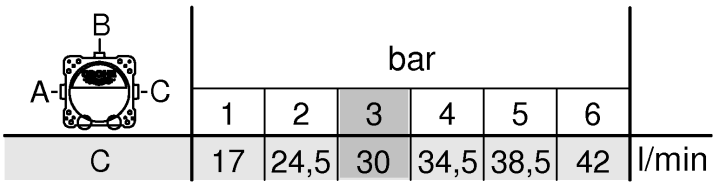
Single-Lever-Mixer

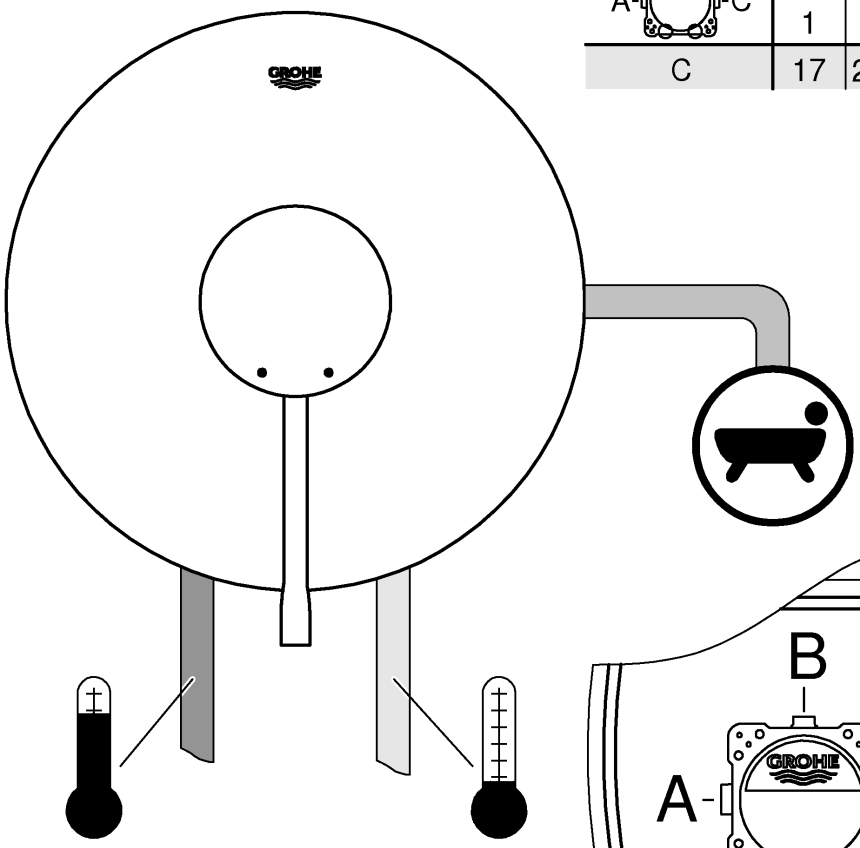


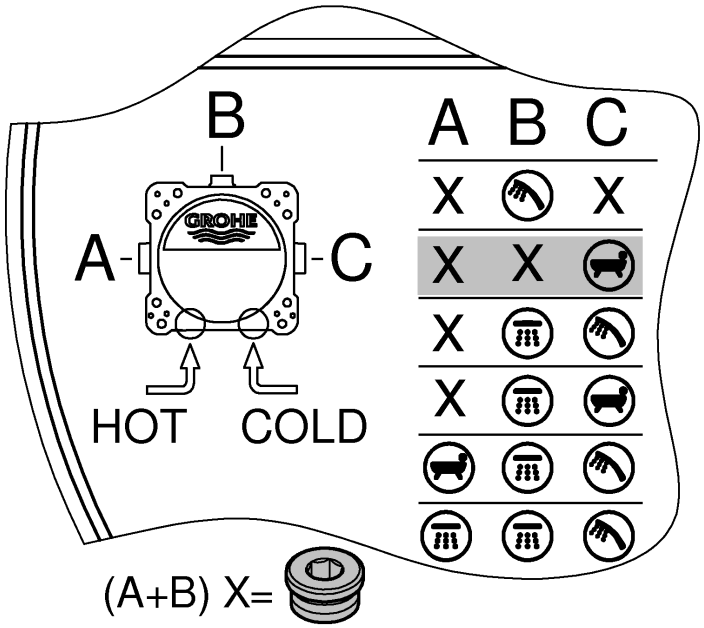




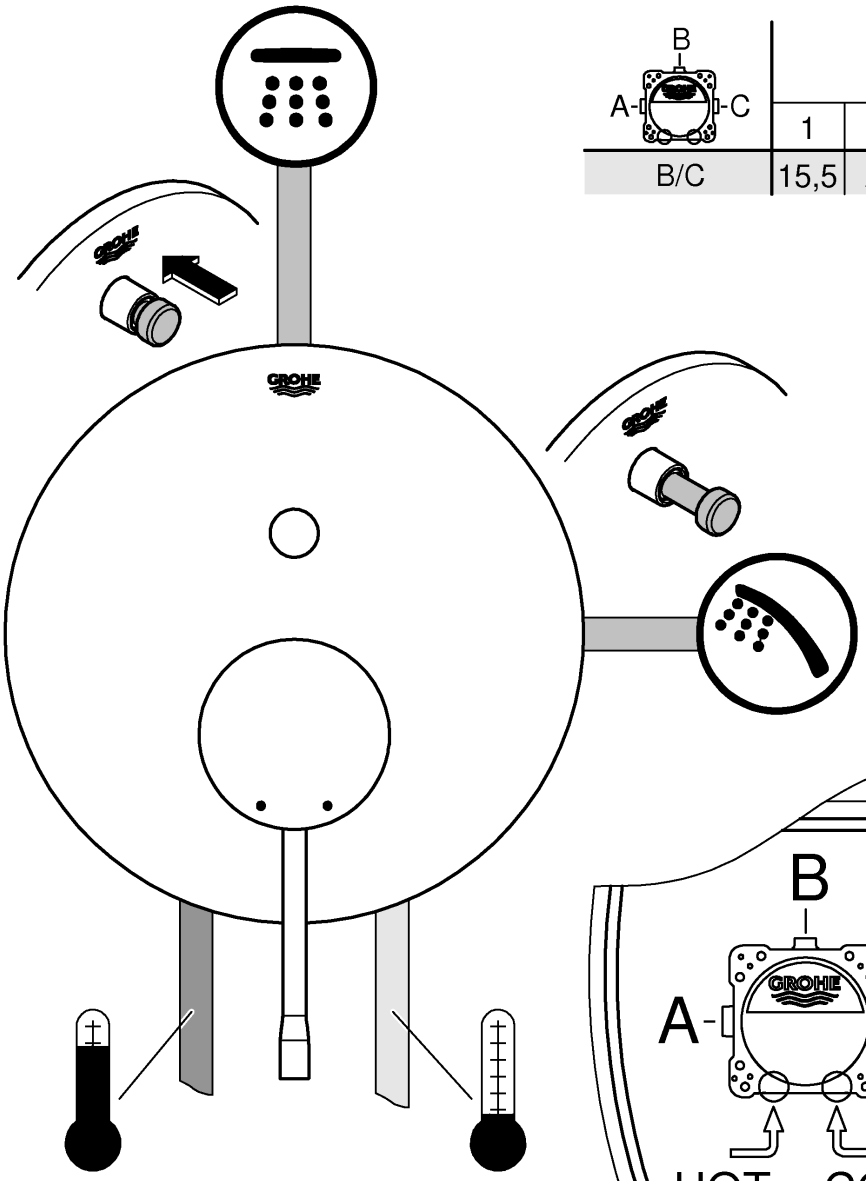
Single-Lever-Mixer



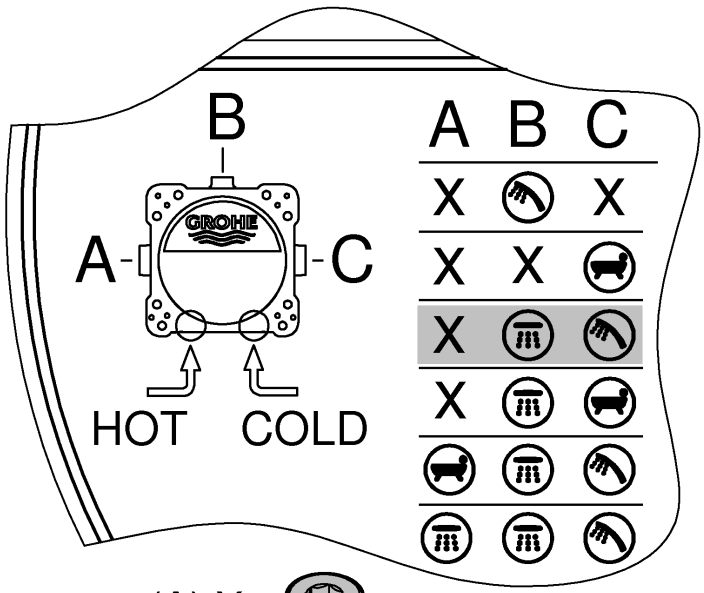




Single-Lever-Mixer

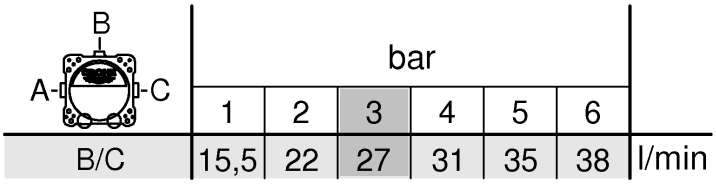


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

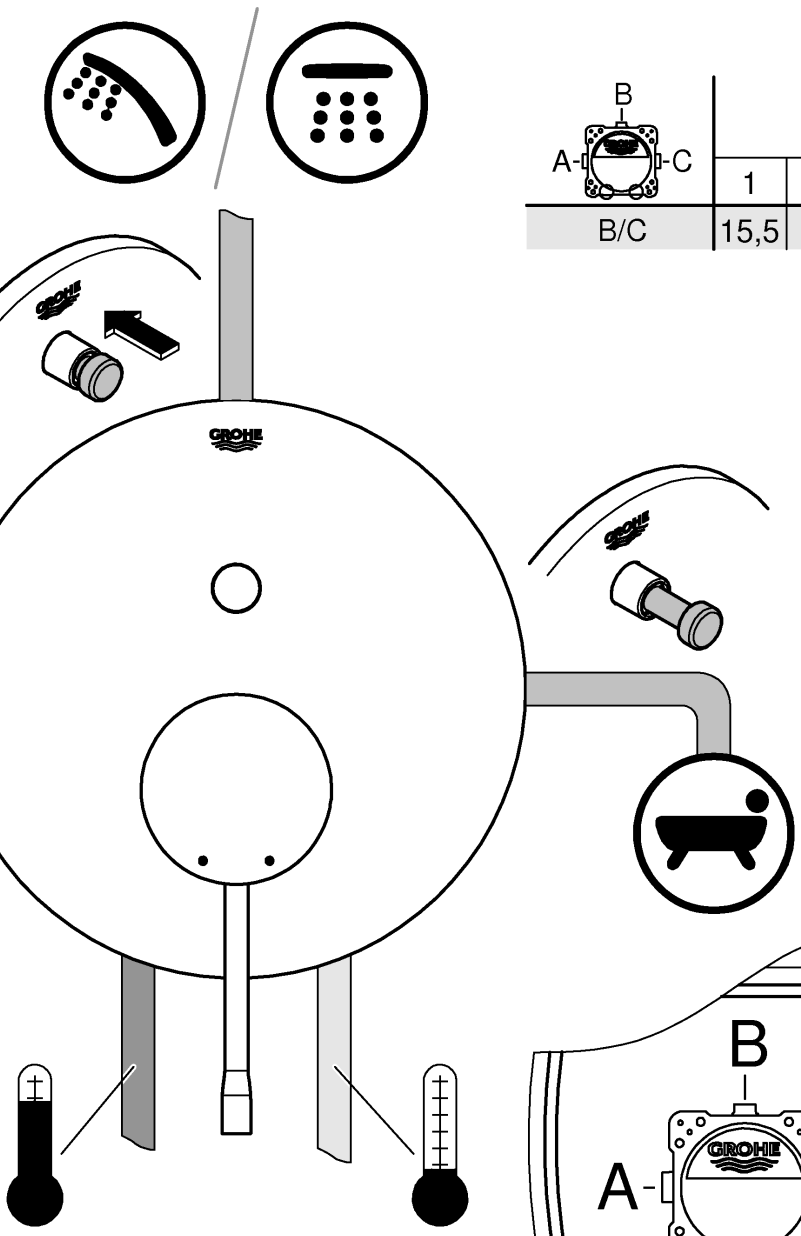


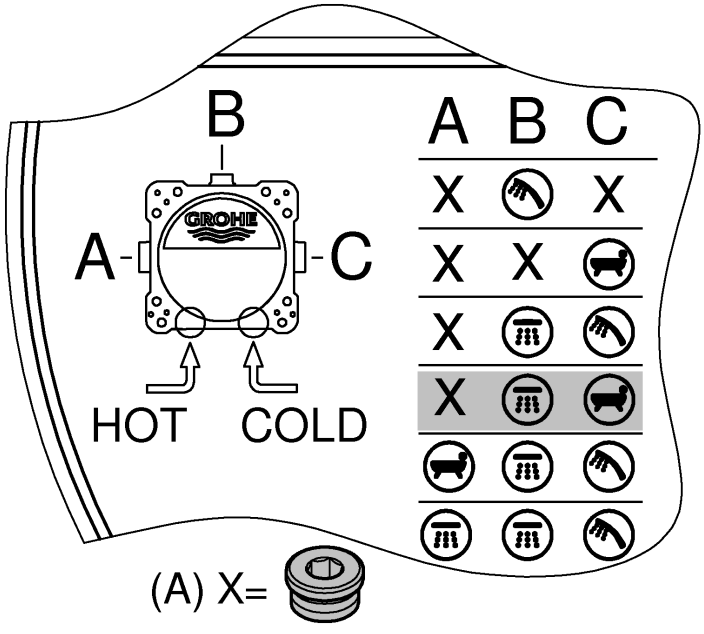
(A) X= 

Single-Lever-Mixer

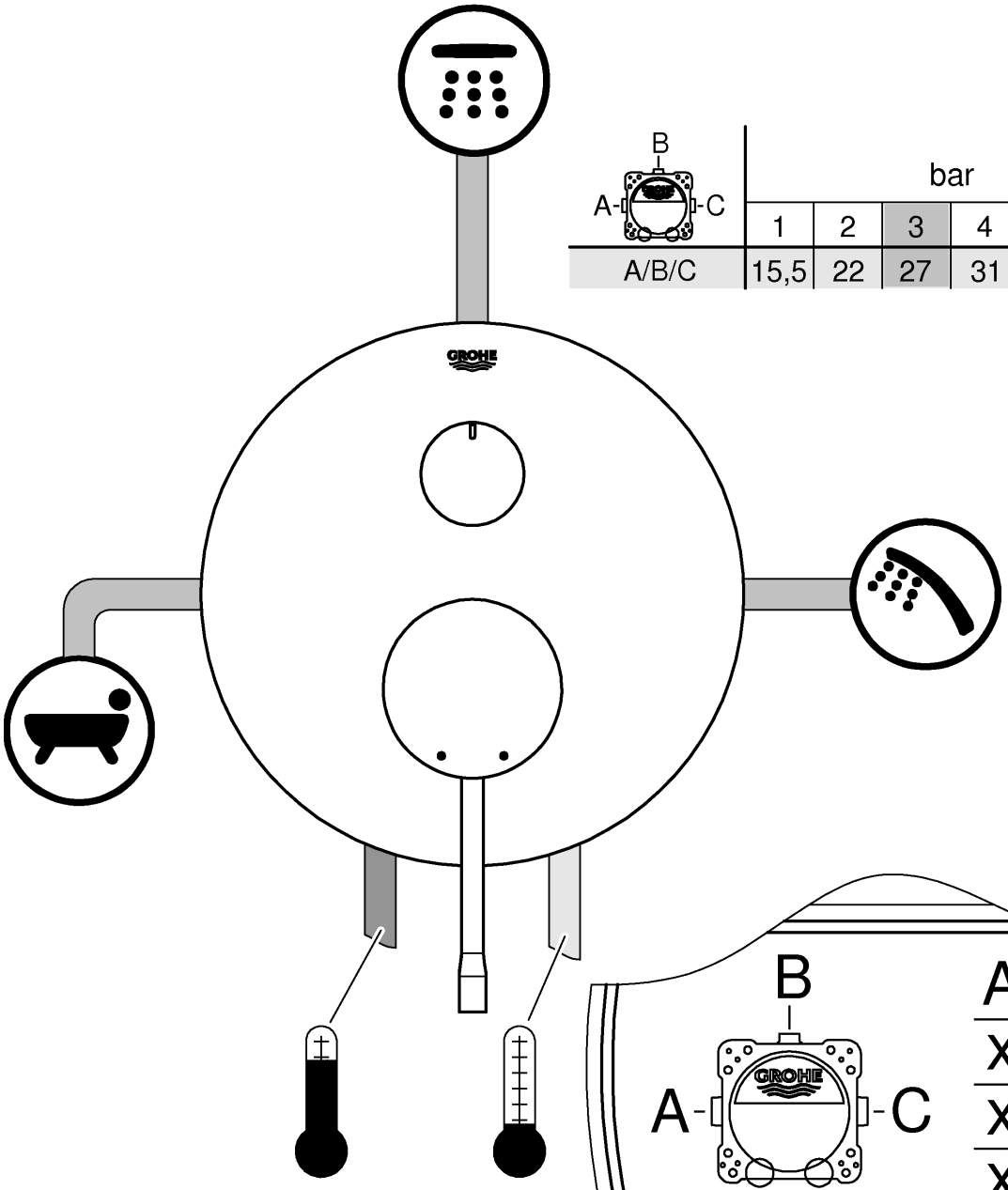


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

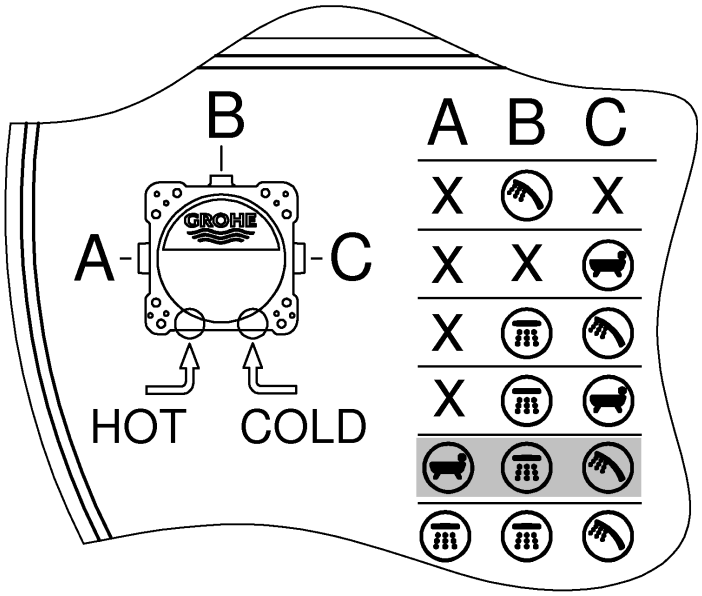




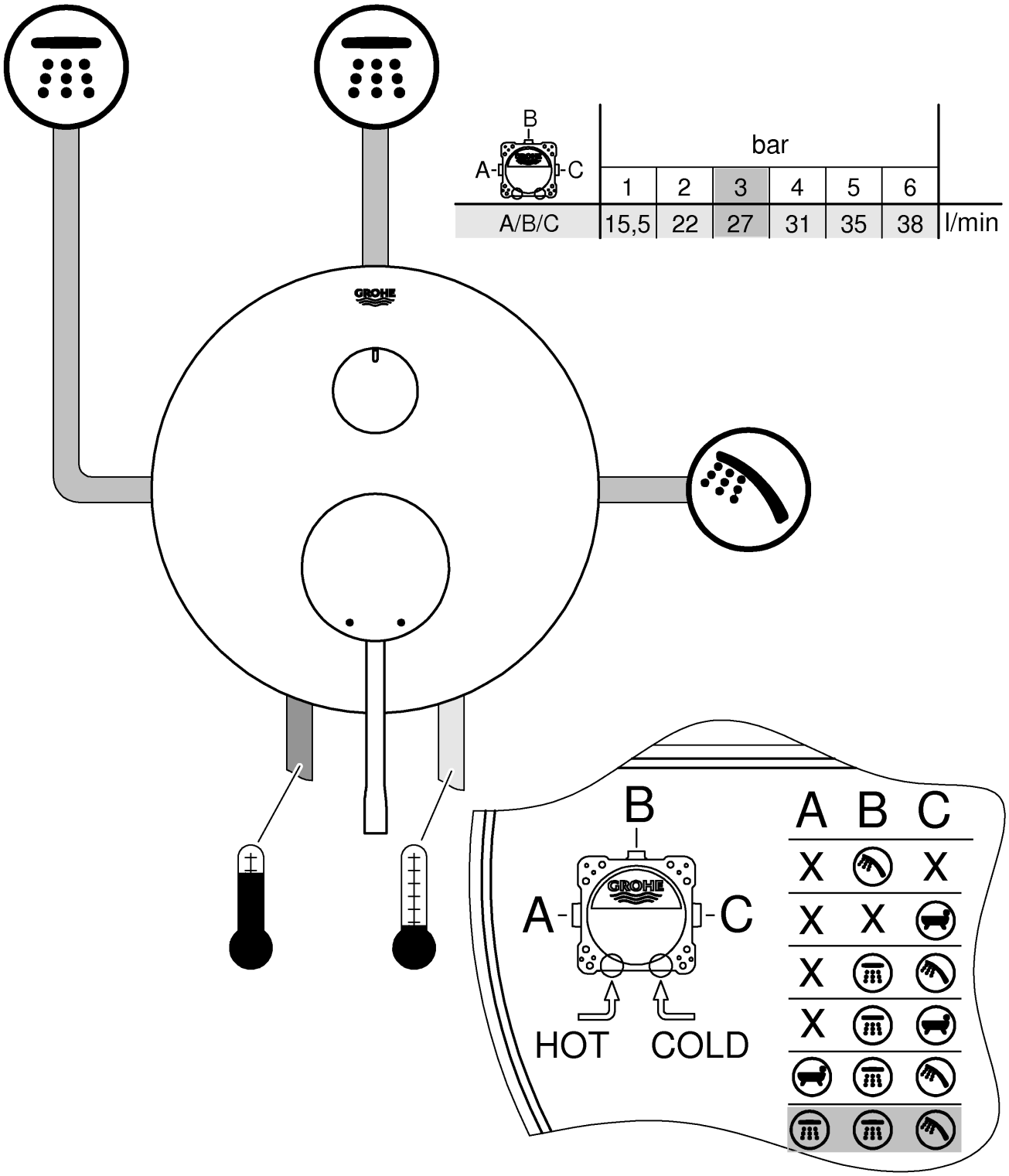
Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min



Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

D

Technische Daten Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 92-96. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 92-96.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 058)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 92-96. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 92-96.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 058)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 92-96. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 92-96.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 058)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 92-96. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 92-96.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 058)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 92-96. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 92-96.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 058)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 92-96. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 92-96.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 058)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 92-96. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 92-96.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 058)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 92-96. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 92-96.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 058)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 92-96. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 92-96.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 058)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 92-96. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 92-96.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 058)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 92-96. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 92-96 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 058)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ "Grohtherm 2-Handle Thermostat"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 92-96.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 92-96.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 058)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 92-96. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 92-96.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 058)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 92-96. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 92-96.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 058)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm 2-Handle Thermostat műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 92-96. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 92-96 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 058)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Pressão de caudal
- - Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- - Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- - Recomendada 1,5 - 5 bar
- • Caudal mínimo 5 l/min
- • Temperatura
- - Entrada de água quente máx. 70 °C
- - Recomendada para poupar energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica
- • Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 92-96. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 92-96.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 058)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)
- • Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- • Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm 2-Handle Thermostat teknik verileri

- • Akış basıncı
- - Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- - Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- - Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- • Minimum debi 5 l/dak
- • Sıcaklık
- - Sıcak su girişi maks. 70 °C
- - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- - Termik dezenfeksiyon mümkündür
- • Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 92-96. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- • Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 92-96 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- • Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 058)
- • Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)
- • Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- • Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Hydraulický tlak
- - Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- - Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- - Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- • Minimálny prietok 5 l/min
- • Teplota
- - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- - Je možná termická dezinfekcia
- • Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 92-96. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- • Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 92-96.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- • Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 058)
- • Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)
- • Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- • Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 92-96. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 92-96.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 058)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 92-96. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 92-96.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 058)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm 2-Handle Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 92-96. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 92-96.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 058)
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 92-96. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 92-96.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 058)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 92-96. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 92-96. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 058)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm 2-Handle Thermostat“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 92-96 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 92-96 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 058)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 92-96. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 92-96.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 058)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm 2-Handle Thermostat 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟
· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度
至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 92-96 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 92-96 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 058）
· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）
· 截止阀 （产品号：14 053）
· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm 2-Handle Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 92-96. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 92-96.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 058)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm 2-Handle Термостат

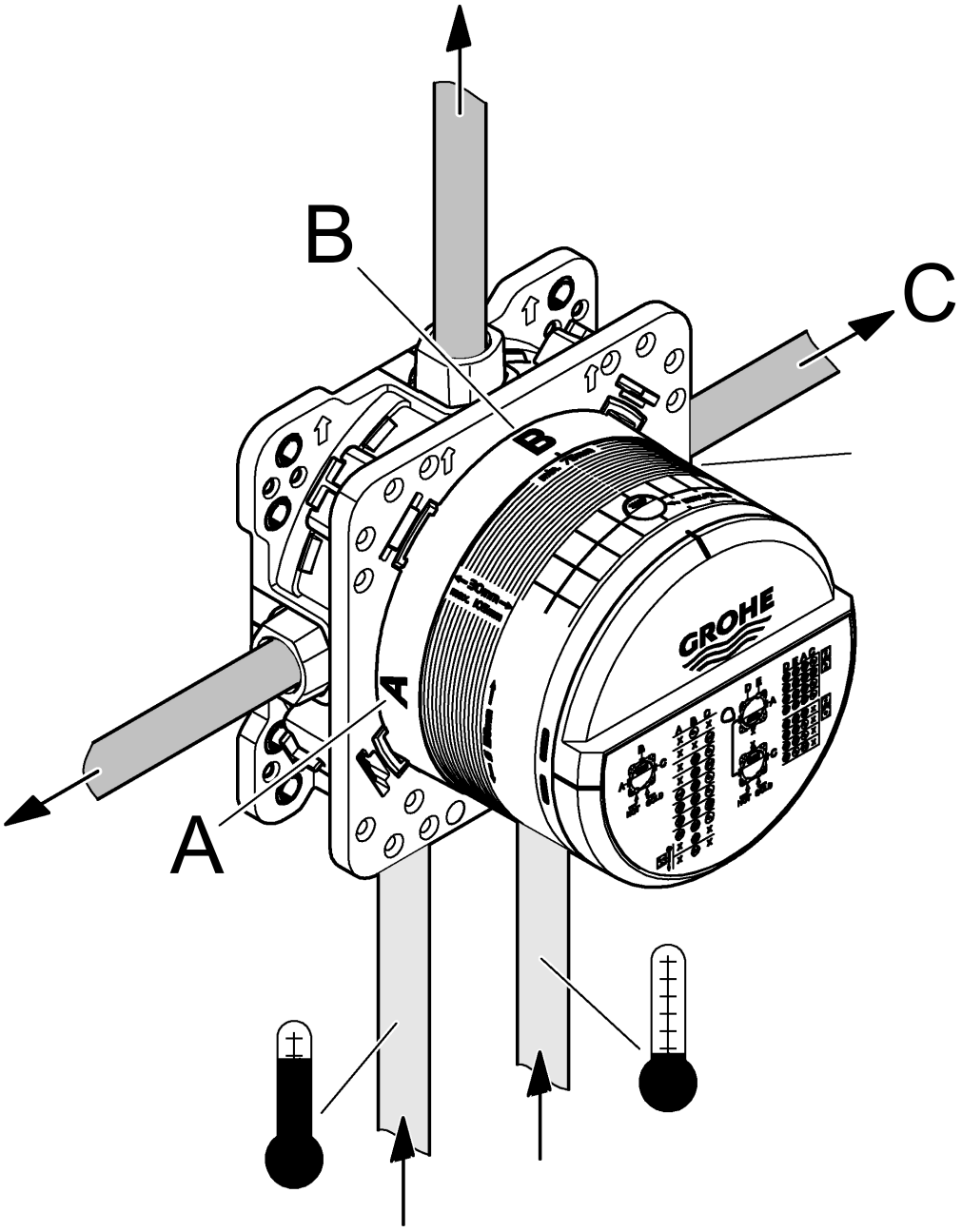
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений см. с. 92-96. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

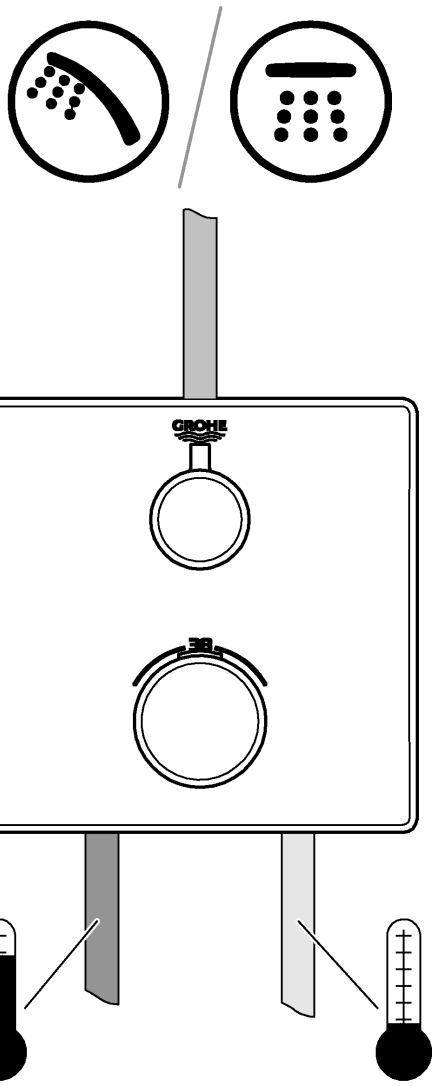
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 92-96.

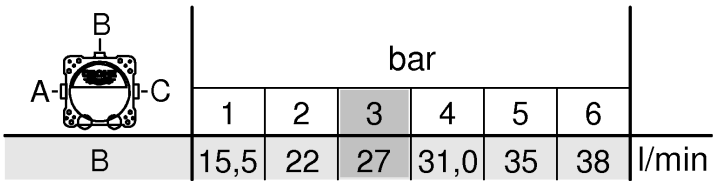
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

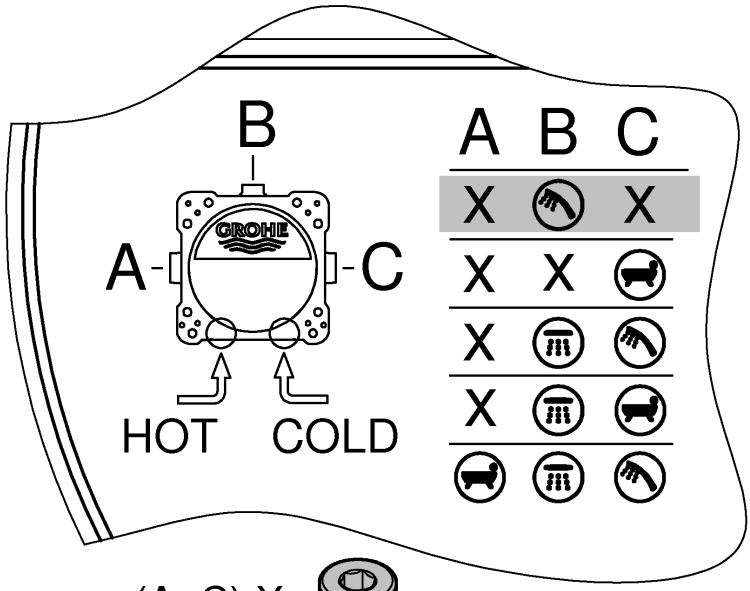
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 058)
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

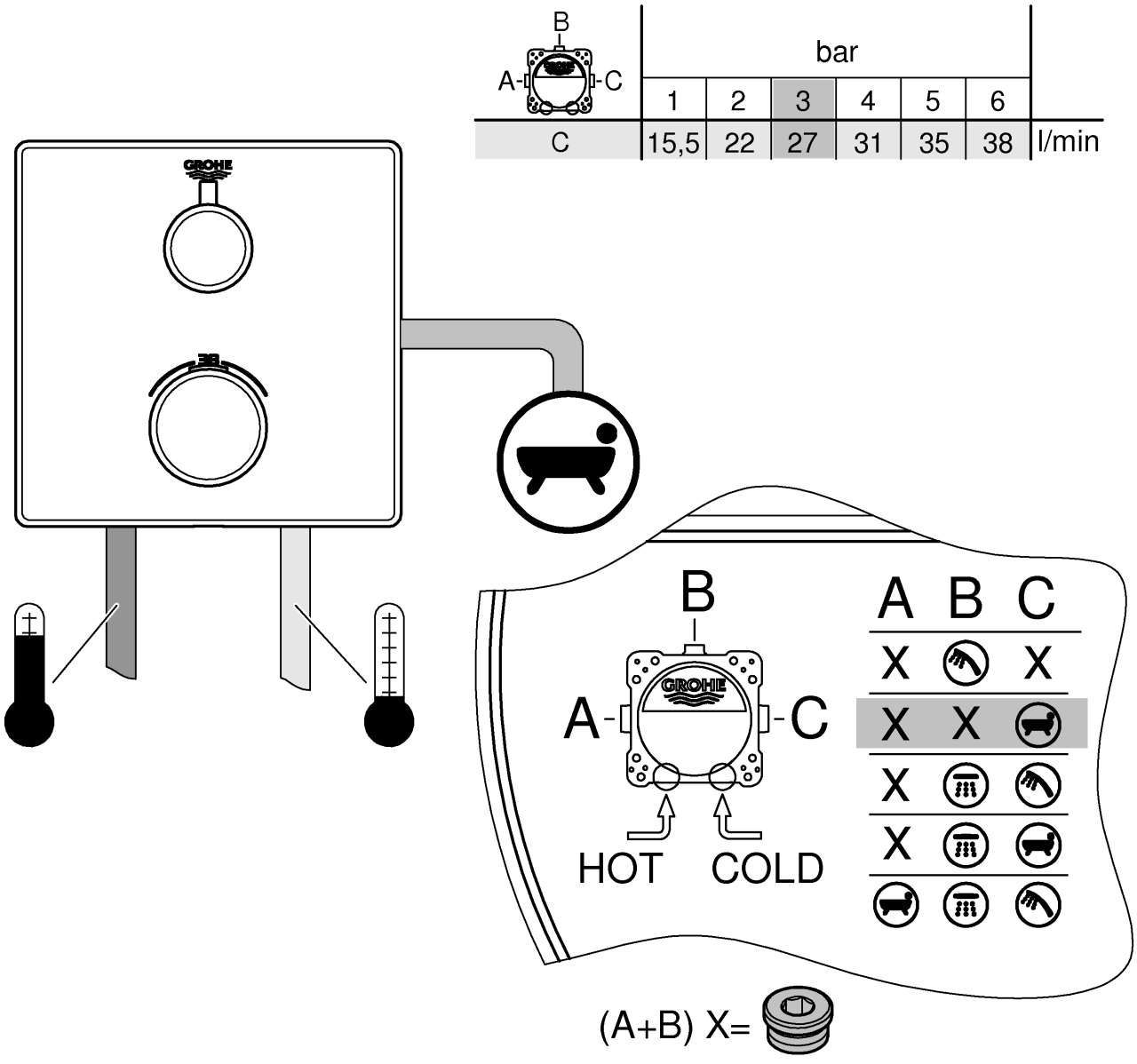
Grohtherm 2-Handle Thermostats





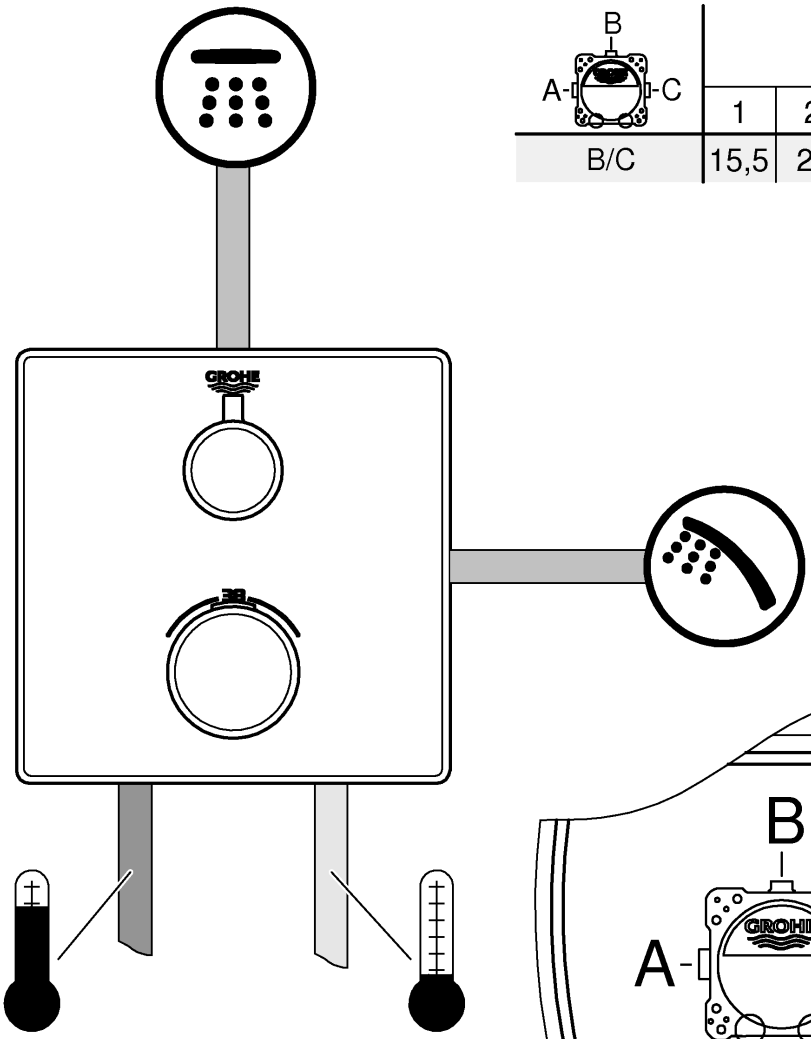


Grohtherm 2-Handle Thermostats

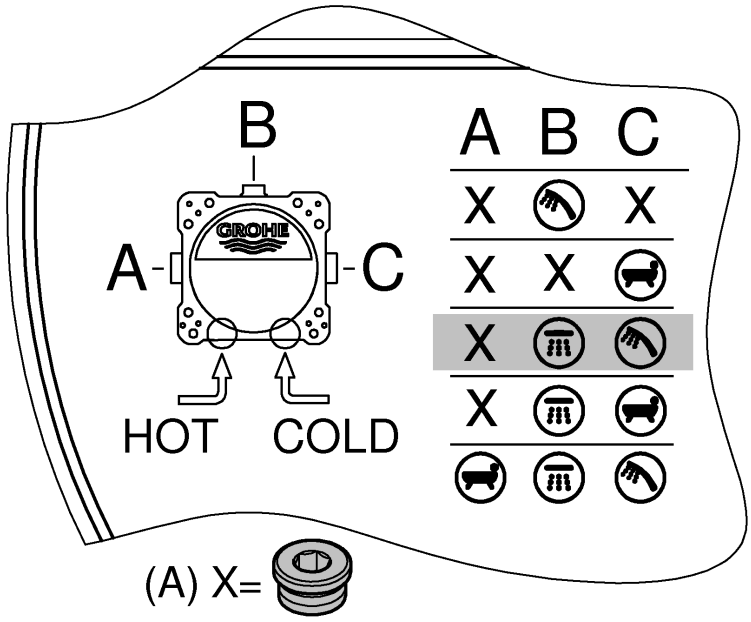


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

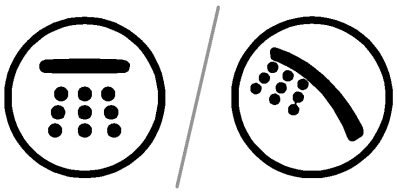
Grohtherm 2-Handle Thermostats



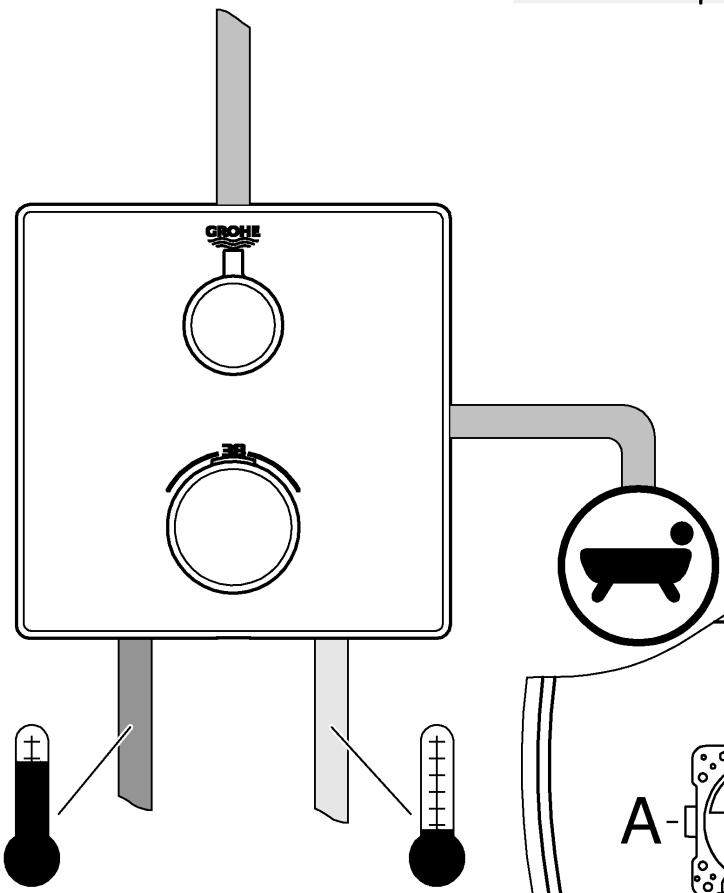
B	bar						
A-C	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

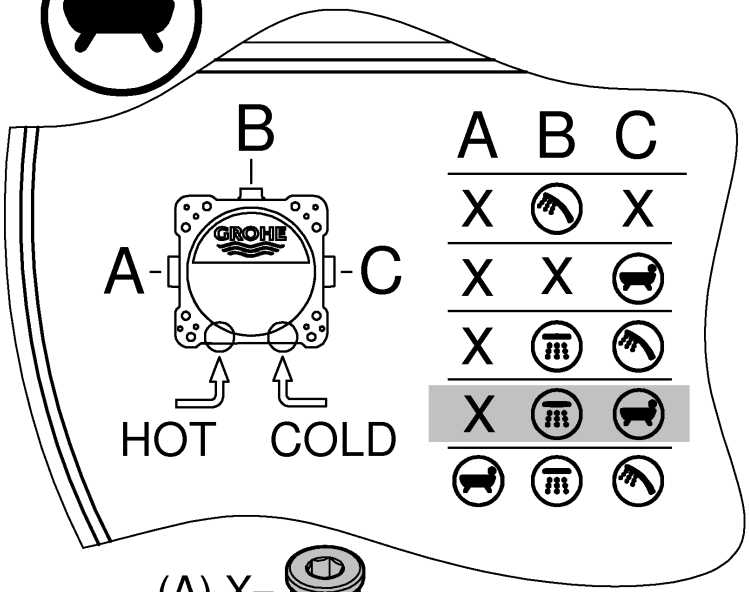


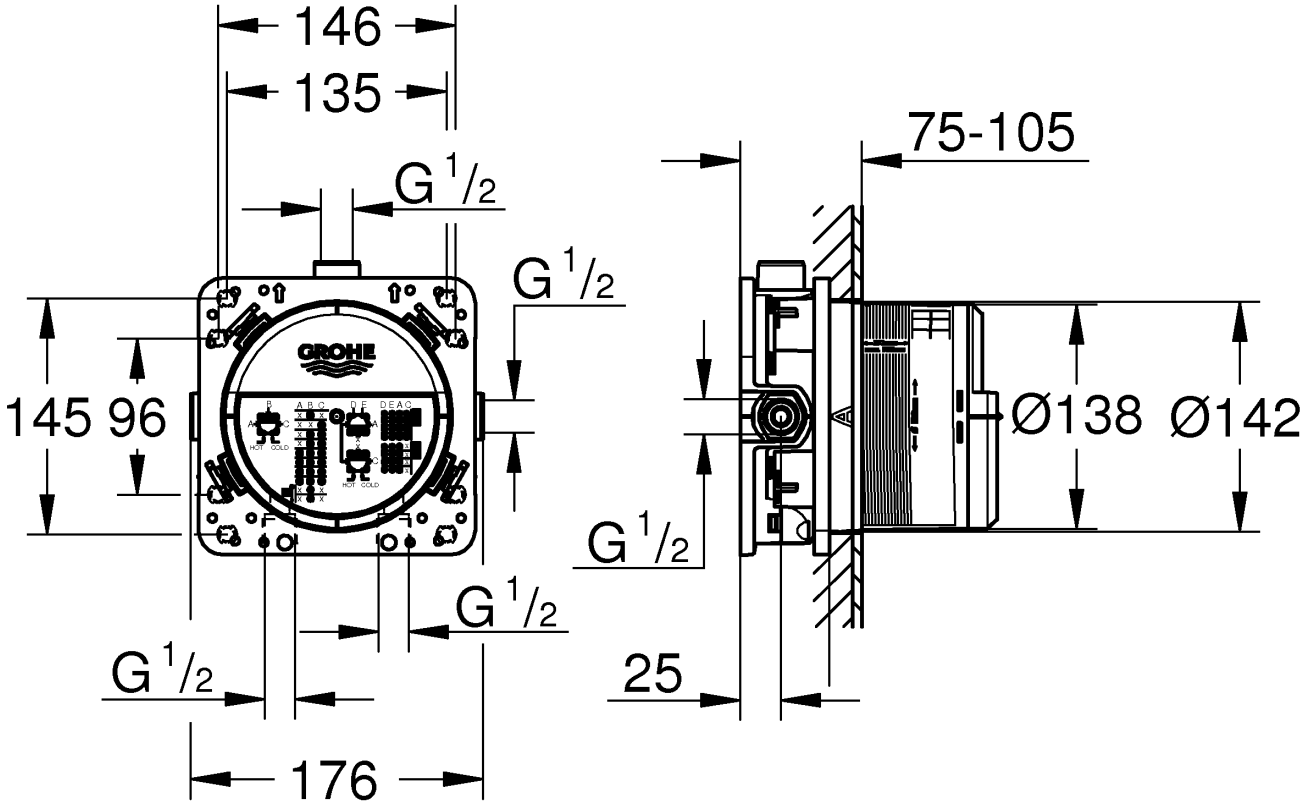
Grohtherm 2-Handle Thermostats



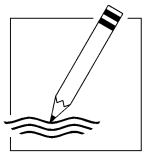
B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min






146
135
G 1/2
G 1/2
145
96
G 1/2
G 1/2
176
75-105
Ø138
Ø142
G 1/2
25





Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

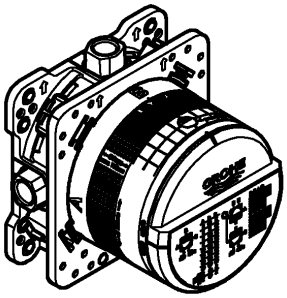
Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

Pure Freude an Wasser

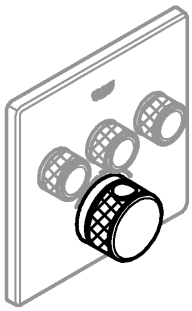
GROHE

35 600



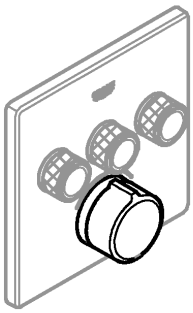
1-24

Grohtherm SmartControl



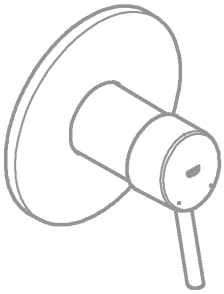
25-51

SmartControl Mixer



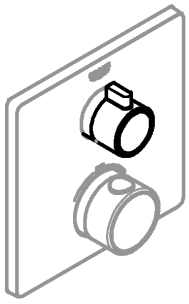
52-67

Single-Lever-Mixer

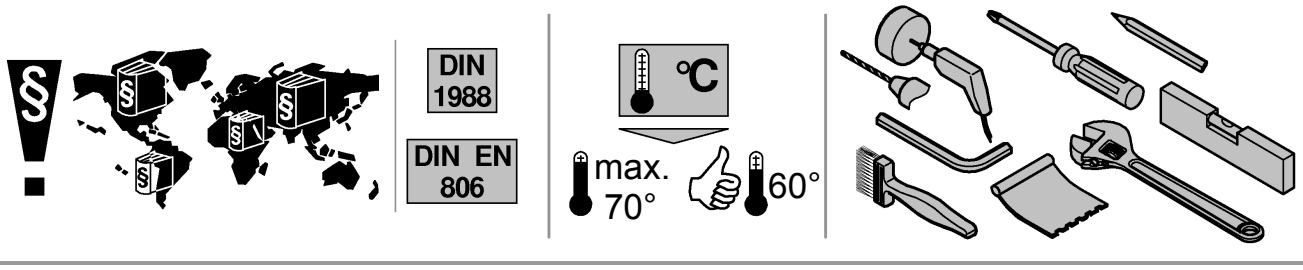


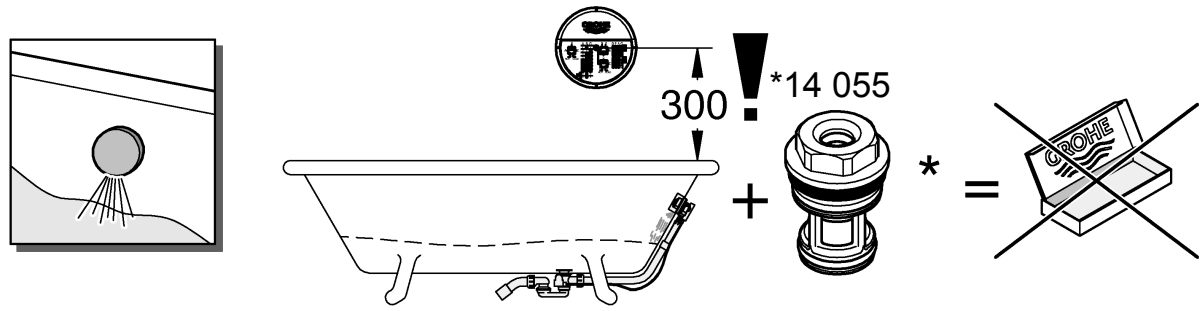
68-81

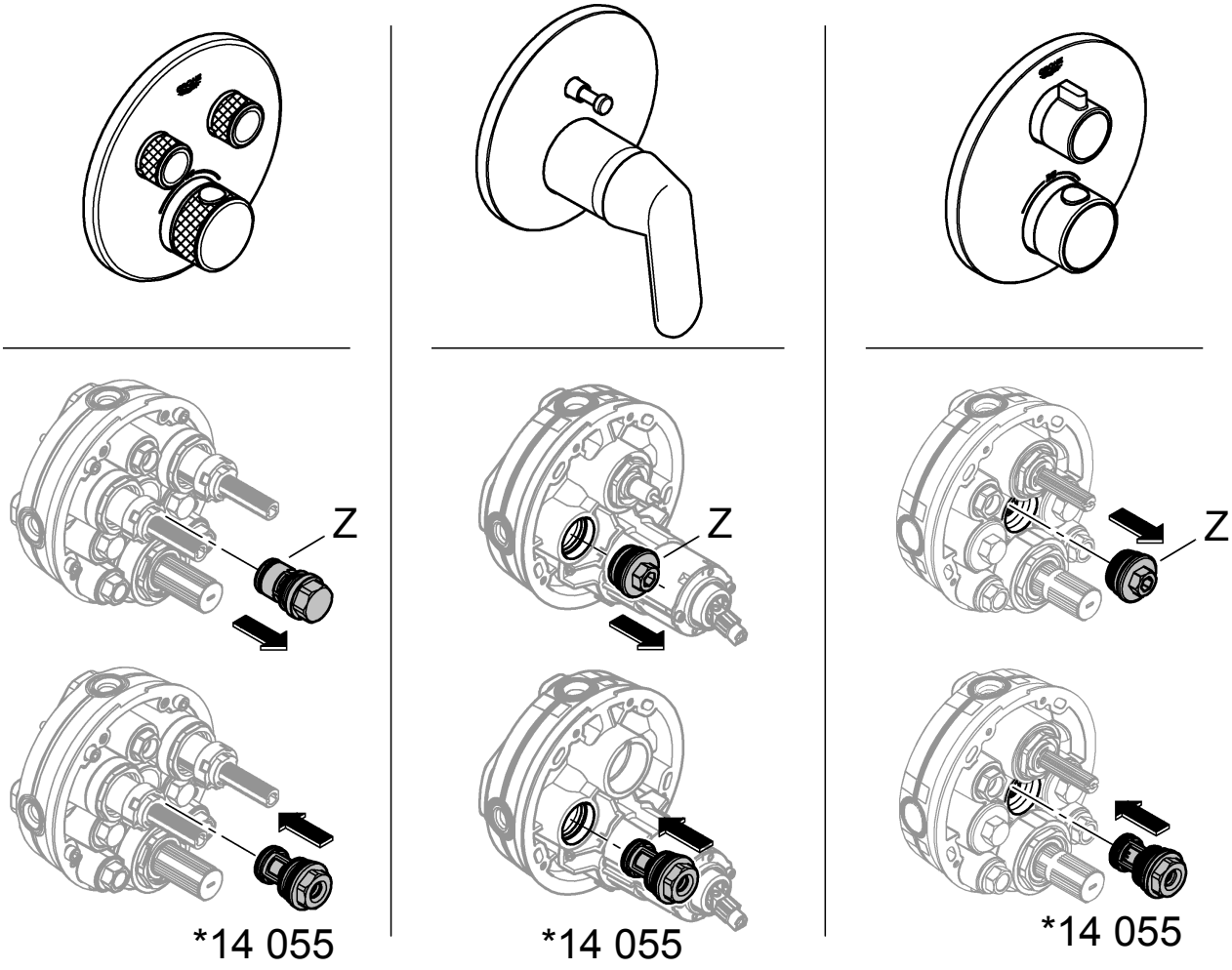
Grohtherm 2-Handle Thermostat



82-96


DIN 1988
DIN EN 806
°C
max. 70°
60°


300
*14 055
GROHE


Z
Z
Z
*14 055
*14 055
*14 055

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:
- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden, falls eine Wannenfüll- und Überlaufgarnitur verwendet wird, siehe Seite 1.
- Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwenden.
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit **zwei Ventilen** / **zwei Wege** Umstellung.

Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.
- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

Installation der Box
- Löcher für die Box sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten:
- Grohtherm Smart Control siehe ab Seite 25-51.
- Smart Control Mixer siehe ab Seite 52-67.
- Single-Lever-Mixer siehe ab Seite 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat siehe ab Seite 82-96
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

Wand fertig verputzen und verfliesen.
- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

GB

Applications

Operation is possible with:
- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

Technical data

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300 mm above the tub edge if a bath filler and overflow set is used (see page 1).
- The safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- Safety device, only in combination with **two valves / two way** diverter.
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

Installation options, see pages 19-21.
- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

Installation of the box

- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 25-51.
- SmartControl Mixer see from page 52-67.
- Single-Lever-Mixer see from page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat see from page 82-96
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

Apply carrier material as sealant, see page 24, Fig. [9] to [11].

Plaster and tile the wall.

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/ thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible !

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Remarque :

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Le Rapido SmartBox de GROHE doit être monté au moins 300 mm au-dessus de la baignoire. Si une garniture de trop-plein et de remplissage est utilisée, voir page 1.
- Le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur **deux vannes / deux sorties**.

Possibilités de montage, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

Installation du boîtier

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

Brancher les canalisations

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
- Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 25-51.
- SmartControl Mixer voir à partir de la page 52-67.
- Single-Lever-Mixer voir à partir de la page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat voir à partir de la page 82-96
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

Monter le support pour le produit d'étanchéité, voir page 24, fig. [9] à [11].

Enduire complètement le mur et le carreler.

Ne pas raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/ térmico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Nota:

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.
Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300 mm por encima del borde de la bañera, en caso de que se utilice un juego para llenado y rebose de bañeras, véase la página 1.
- En lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de **dos válvulas / dos vías**.

Posibilidades de montaje, véanse las páginas 19-21.
- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared

Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

Instalación de la caja
- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

Conectar las tuberías
Se deben utilizar las salidas previstas para ello.
- Posibilidades de configuración recomendadas:
- Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 25-51.
- Véase SmartControl Mixer a partir de la página 52-67.
- Véase Single-Lever-Mixer a partir de la página 68-81.
- Véase Grohtherm 2-Handle Thermostat a partir de la página 82-96
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapónes (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

Conseguir material de base para el impermeabilizante, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.

I

Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:
- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/ termica

Non è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:
- GROHE Rapido SmartBox deve essere montato almeno 300 mm al di sopra del bordo vasca; se si utilizza un set di riempimento e troppopieno, vedere pagina 1.
- Il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Dispositivo di sicurezza solo in combinazione con deviatore a **due valvole / due vie.**

Opzioni di montaggio, vedi pagina 19-21.
- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

Installazione del Box
- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.
- Possibilità di configurazione consigliate:
- Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, vedi da pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, vedi da pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, vedi da pagina 82-96
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.

- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- De GROHE Rapido SmartBox moet minimaal 300 mm boven de badrand worden gemonteerd. Zie pagina 1 bij gebruik van een badvul- en overloopgarnituur.
- De veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met **twee kranen / twee wegsomstelling.**

Inbouwmogelijkheden, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
- Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, zie vanaf pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, zie vanaf pagina 82-96.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300 mm över badkarskanten om vattenpåfyllning och bräddavlopp används, se sidan 1.
- Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med **två ventiler / tvåvägsomkastare**.

Monteringsmöjligheter, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare

- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 25-51.
- SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fr.o.m. sida 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fr.o.m. sida 82-96
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

Applicera fästmaterial för tätningsmedel, se sida 24, fig. [9] till [11].

Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.

Korta **inte** av monteringsschablonen före färdiginstallationen.

DK

Anvendelsesområde

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Bemærk:

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- GROHE Rapido SmartBox skal monteres mindst 300mm over karrets kant, hvis der anvendes et fyldnings- og overløbsarmatur, se side 1.
- Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med **to ventiler / to vejs**-omstilling.

Monteringsmuligheder, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

Installation af boks

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

Tilslutning af rørledninger

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).
- Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.
- Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

Anbring bærende materiale for tætningsmidlet, se side 24, fig. [9] til [11].

Puds væggen færdig, og sæt fliser op.

Monteringsskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk/hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Merk:

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300 mm over kanten på badekaret hvis det brukes badekar- og overløpsarmatur, se side 1.
- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med **to ventiler / to veisomstilling**.

Monteringsmuligheter, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

Installasjon av boksen

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlengelse.

Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet, se side 24, bilde [9] til [11].

Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

Tekniset tiedot

• Käyttöpaine maks.	10 bar
• Testipaine	16 bar

Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300 mm ammeen reunan yläpuolelle, jos käytetään ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusta, katso sivu 1.
- Turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- Turvalaitteisto, vain **kaksi venttiiliä / kaksi tievaihtimen** yhteydessä.

Asennusmahdollisuudet, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin
- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
- Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 25-51.
- SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 52-67.
- Single-Lever-Mixer, katso alkaen sivu 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, katso alkaen sivu 82-96
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitäntöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

Kokoa tiivisteen kannatinmateriaali, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- GROHE Rapido SmartBox musi być zamontowany minimum 300 mm od brzegu wanny, w razie zastosowania zestawu wannowych baterii wypełniających i zestawu odpływowo-przelewowego, patrz strona 1.
- Zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z **dwoma zaworami / dwoma drożnym** przełącznikiem.
- **Opcje montażu**: patrz s. 19–21.
- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie

Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
- Grohtherm SmartControl: patrz s. 25-51 i nast.
- SmartControl Mixer: patrz s. 52-67 i nast.
- Single-Lever-Mixer: patrz s. 68-81 i nast.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat: patrz s. 82-96 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

Nałożyć materiał nośny dla środka uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي

التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) **غير** مسموح!

البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بارات
- ضغط الاختبار ١٦ بارًا

تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بارات، وذلك للإيفاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق
تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تركيب GROHE Rapido SmartBox أعلى حافة الماسورة بمسافة لا تقل عن 300 مم في حالة استخدام حشو حوض استحمام وطقم طفح (انظر الصفحة 1).
- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 055 14) بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 21-19.

- التركيب بالدسار
- التركيب بالورديات المجففة
- التركيب مباشرة في الحائط
- التركيب في الحائط
- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهّزة مسبقًا أو هياكل البناء المجهّزة مسبقًا

تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمثقاب للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.
- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.
- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة مهايئة.

يجب أن يتم استخدام
التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:
  - Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 25-51.
  - خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 52-67.
  - Single-Lever-Mixer راجع من الصفحة 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat راجع من الصفحة 82-96.
- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة المرفقة (X).
- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.
- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ، لشكل [6].

استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9] إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجبعدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائى.

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχείλισης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 300mm πάνω από τη στεφάνη της μπανιέρας, εάν χρησιμοποιείται σύστημα πλήρωσης και υπερχείλισης της μπανιέρας, ανατρέξτε στη σελίδα 1.
- Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με **δύο βαλβίδες / αμφίδρομη μετατροπή.**

Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
  - Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 25-51.
  - SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 52-67.
  - Single-Lever-Mixer βλ. από σελίδα 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat βλ. από σελίδα 82-96
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.

Μην κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřívači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.

Je nutné dodržovat následující:
- Pokud se použije vanová armatura souprava pro přepad vody, je potřeba GROHE Rapido SmartBox namontovat s přesazením o min. 300 mm nad okraj vany, viz strana 1.
- Bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s **dvěma ventily / dvoucestným** přepínáním.

Možnosti montáže, viz strana 19-21.
- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

Instalace boxu
- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

Připojení potrubí
Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.
- Doporučené možnosti konfigurace:
- Grohtherm SmartControl viz od strany 25-51.
- SmartControl Mixer viz od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer viz od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat viz od strany 82-96.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit přiloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Musí se namontovat zátka (Y), viz strana 23, obr. [6].

Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek, viz strana 24, obr. [9] až [11].

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkraťte **až po** kompletním dokončení instalace.

H

Felhasználási terület
Az eszköz az alábbiakhoz használható:
- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvíztárolókhoz (nyílt üzemű vízmelegítőkhöz) **nem** használható!

Műszaki adatok
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

Figyelmeztetés:
A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.
Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.
Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:
- Kádtöltő és túlfolyó garnitúra alkalmazása esetén a GROHE Rapido SmartBoxot min. 300 mm-rel a kádszél fölé kell szerelni, lásd az 1. oldalt.
- A biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- Biztonsági berendezés, csak **két szelepes / két utas** átalakítóval együtt.

Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.
- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

A Box telepítése
- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

Csatlakoztassa a csővezetékeket
Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
- Grohtherm SmartControl, ld. az 25-51 oldaltól.
- SmartControl Mixer, ld. az 52-67 oldaltól.
- Single-Lever-Mixer, ld. az 68-81 oldaltól..
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ld. az 82-96 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát,
ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

Vakolja le és csempézze készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

P

Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- A Rapido SmartBox da GROHE deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira, em caso de uso de conjunto de enchimento e transbordamento da banheira, ver página 1.
- Em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de **duas válvulas / duas vias.**

Modalidades de montagem, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede

Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
- Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 25-51.
- SmartControl Mixer, ver a partir da página 52-67.
- Single-Lever-Mixer, ver a partir da página 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ver a partir da página 82-96
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampas (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

Colocar o material de suporte para produtos vedantes, ver página 24, fig. [9] a [11].

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

TR

Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basınçlı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basınçsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir**!

Teknik veriler

- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300 mm yukarıya monte edilmelidir, küvet doldurma ve taşma donanımı kullanılıyorsa, bkz. sayfa 1.
- İçin önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- Güvenlik tertibatı, sadece **iki valfli / iki yollu** divertörler ilgili olarak.

Montaj olanakları, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
- Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 25-51 ve devamı.
- SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 52-67 ve devamı.
- Single-Lever-Mixer, bkz. Sayfa 68-81ve devamı.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, bkz. Sayfa 82-96 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın**.

SK

Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

• Prevádzkový tlak max.	10 barov
• Skúšobný tlak	16 barov

Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Pokiaľ sa použije vaňová armatúra a súprava pre prepad vody, je potrebné GROHE Rapido SmartBox namontovať s presadením o min. 300 mm nad okraj vane, pozri stranu 1.
- Bezpečnostné zariadenie (zvláštne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s **dvoma ventilmi / dvoma cestným** prepínaním.

Možnosti zabudovania, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

Pripojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
- Grohtherm SmartControl pozri od strany 25-51.
- SmartControl Mixer pozri od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer pozri od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pozri od strany 82-96.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

Naneste podkladový materiál pod tmel, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztlačnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

Tehnični podatki

• Delovni tlak največ	10 barov
• Preizkusni tlak	16 barov

Opomba:

Za upoštevanje vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300 mm nad robom kadi, če uporabljate garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro; glejte stran 1.

- Varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- Varnostna naprava, samo v povezavi z **dvema ventiloma / dvema smernim** preklopnim delom.

Možnosti vgradnje, glejte stran 19-21.
- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

Namestitev enote
- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena preglobokо je lahko uporabljen podaljšek.

Priključitev cevne napeljave
Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.
- Priporočene možnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl, glejte od strani 25-51.
- SmartControl Mixer, glejte od strani 52-67.
- Single-Lever-Mixer, glejte od strani 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, glejte od strani 82-96.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

Nanesite nosilni material za tesnila, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

Obdelajte steno in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.

HR

Područje primjene

Može se upotrebljavati s:
- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci
- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara

Uputa:
Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i preljevnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:
- GROHE Rapido SmartBox treba montirati min. 300 mm iznad ruba kade. Ako upotrebljavate garnituru za punjenje kade i preljevnu garnituru, pogledajte stranicu 1.
- Sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s **dva ventila / dva smjernim** mehanizmom za usmjeravanje.

Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 19-21.
- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

Ugradnja kutije
- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

Priključivanje cjevovoda
Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 25-51.
- SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 52-67.
- Single-Lever-Mixer pogledajte od stranice 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pogledajte od stranice 82-96.
- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].
Ožbukati zid i postaviti pločice.
Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

BG

Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/ хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- GROHE Rapido SmartBox трябва да се монтира най-малко 300 mm над ръба на ваната, ако ще се използва комплект за пълнене на ваната и срещу преливане, вж. страница 1.
- Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- Устройство за безопасност, само в съчетание с **два вентила / двустранно превключване.**

Възможности за вграждане, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабини.

Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105мм.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
- Grohtherm SmartControl, виж от страница 25-51.
- Смесител SmartControl, виж от страница 52-67.
- Single-Lever-Mixer, виж от страница 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat виж от страница 82-96.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

Поставете носещата основа за уплътняващия материал, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

Kasutusala

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Märkus.

Mürakoefitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300 mm kõrgemale. Juhul kui kasutatakse vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri, siis vt lk 1.
- Turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- Turvaseade, ainult koos **kahe ventiiliga / kahesuunalise** ümberlülitusega.

Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

Karbi paigaldamine
- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

Torude ühendamine
Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
- Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 25-51.
- Segisti SmartControl, vt alates lk 52-67.
- Segisti Single-Lever-Mixer, vt alates lk 68-81.
- Segisti Grohtherm 2-Handle Thermostat vt alates lk 82-96.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge lühendage paigaldusšablooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:
- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

Tehniskie parametri
- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

Ievērojiet tālāk norādītos aspektus.
- GROHE Rapido SmartBox ir jāuzstāda vismaz 300 mm pāri vannas malai, ja tiek izmantota vannas uzpildes un pārplūdes garnitūra, skatiet 1. lpp.
- Drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar **diviem vārstiem / divu virzienu** pārslēgu.

Iebūves iespējas, skatiet 19. – 21. lpp.
- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

Kastes uzstādīšana
- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
- Grohtherm SmartControl, skatiet no 25-51. lpp.
- SmartControl jaucējs, skatiet no 52-67. lpp.
- Single-Lever-Mixer, skatiet no 68-81. lpp.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, skatiet no 82-96. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

Apmetiet un noflīzējiet sienu.

Nesaīsiniet iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:
- Slėginiais vandens kaupikliais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atviraisiais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys
- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar

Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- GROHE Rapido Smart Box reikia montuoti mažiausiai 300 mm virš vonios krašto, jei naudojama vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga, žr. 1 psl.
- Apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su **dviem vožtuvais / dviejų krypčių** perjungikliu.

Montavimo galimybės, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje

„Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skyles sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiams įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
- „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 25-51 psl.
- „SmartControl Mixer“, žr. nuo 52-67 psl.
- „Single-Lever-Mixer“ žr. nuo 68-81 psl.
- „Grohtherm 2-Handle Thermostat“ žr. nuo 82-96 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

Sieną nutinkuokite ir išklijuokite apdailos plytelėmis.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

Domeniul de utilizare

Funcţionarea este posibilă cu:

- Acumulatoare de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/ hidraulic

Funcţionarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiunea de funcţionare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

Indicaţie:

Pentru menţinerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinaţia cu garnituri de umplere a vanelor şi de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- GROHE Rapido SmartBox trebuie montat la cel puțin 300 mm deasupra marginii căzii, iar în cazul în care este utilizată o garnitură de umplere și preaplin consultați pagina 1.
- Echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu **două supape / un comutator cu două căi**.

Posibilități de montaj, vedeți pagina 19-21.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum şi canelurile pentru ţevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
- Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 25-51.
- SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 52-67.

- Single-Lever-Mixer a se vedea de la pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat a se vedea de la pagina 82-96.

• Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
• Se verifică etanşeitatea racordurilor.
• Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

Peretele trebuie tencuit şi faianţat.

Nu scurtaţi şablonul de instalare înainte de instalarea finală.

CN

应用

支持通过以下加热器操作：

· 承压式蓄热热水器

· 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器 （容积式热水器）一起使用！

技术参数

· 工作压力： 最大 10 巴
· 测试压力： 16 巴

注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

· 如果浴缸上设置有浴缸注水和溢水装置，则 GROHE Rapid SmartBox 必须安装在浴缸边缘上方至少 300 mm 处 （见第 1 页）。

· 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备 （特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z）。

· 安全设备，仅 与 限双阀式 / 二路分水器一起使用

安装选项，见第 19-21 页。

· 在墙骨材料上安装
· 带定位件安装
· 直接安装到墙壁表面
· 墙壁嵌入安装
· 在预制房间装配板或预制架中安装

智能盒的安装

· 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。
· 安装深度为 75-105mm。
· 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。
· 推荐的配置选项：
- Grohtherm SmartControl，请参见第 25-51 页。
- SmartControl 混合龙头，请参见第 52-67 页。
- Single-Lever-Mixer， 请参见第 68-81 页。
- Grohtherm 2-Handle Thermostat，请参见第 82-96 页。

· 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。
· 检查连接是否存在渗漏现象。
· 必须塞上橡皮塞（Y），请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

UA

Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

• Гідроакумулятори
• Проточні водонагрівачі з термічним/ гідравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива**!

Технічні характеристики

• Робочий тиск макс. 10 бар
• Випробувальний тиск 16 бар

Указівка

Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

• GROHE Rapido SmartBox монтувати мінімум на 300 мм над краєм ванни у разі використання арматури для заповнення та переливання ванни, див. стор. 1.

• Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
• Пристрій безпеки, лише в поєднанні з **двома вентилями / двома ходовим перемикачем.**

Можливості монтажу див. с. 19–21.
• Монтаж у стіну на стійках
• Монтаж із розпірними елементами
• Монтаж безпосередньо на стіну
• Монтаж у стіну
• Монтаж на готові монтажні або готові панелі

Установлення пристрою
• Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
• Монтажна глибина 75–105мм.
• Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

Підключення трубопроводів
Слід використовувати відводи, передбачені для цього.
• Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 25-51.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer див. починаючи зі с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat див. починаючи зі с. 82-96.

• Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
• Перевірте герметичність з'єднань.
• Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

Нанесіть основу під герметик, див. с. 24, рис. [9]–[11].

Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.

Не вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

• Гидроаккумуляторы
• Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна**!

Технические данные

• Рабочее давление макс.	10 бар
• Испытательное давление	16 бар

Примечание:
Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:
• GROHE Rapido SmartBox необходимо монтировать не менее чем в 300 мм над краем ванны при использовании наливного и переливного гарнитура для ванны, см. стр. 1.
• Защитное устройство (специальная принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).
• Защитное устройство, только в сочетании с **двумя вентилями / двумя ходовым** переключателем.

Возможности монтажа, см. с. 19–21.
• Монтаж в стоечные стенки
• Монтаж с распорными элементами
• Монтаж непосредственно на стене
• Монтаж в стене
• Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

Установка бокса
• Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
• Монтажная глубина 75–105мм.
• Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

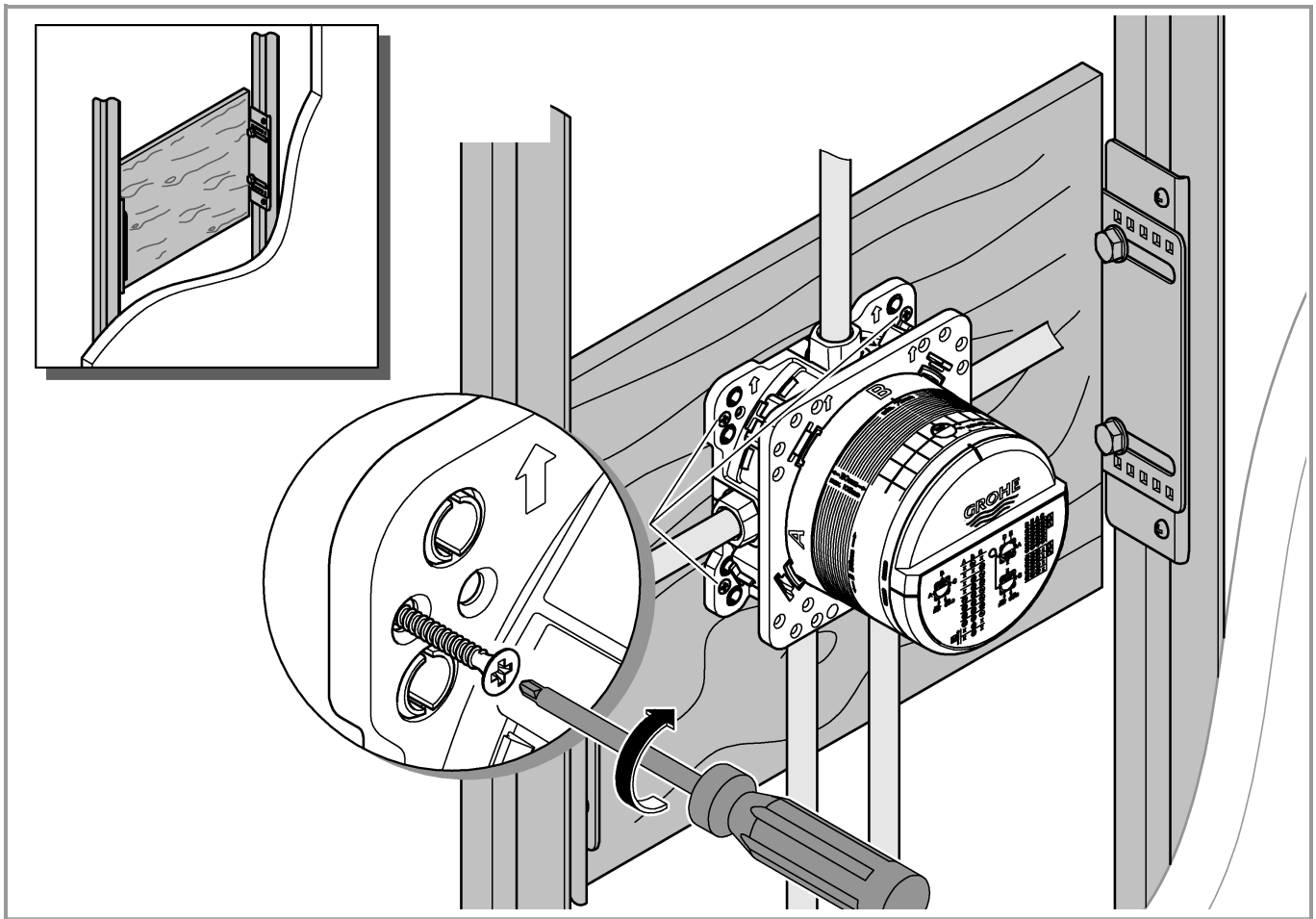
Подсоединение трубопроводов
Следует использовать предусмотренные для этого отводы.
• Рекомендуемые возможности конфигурации:
- Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 25-51.
- SmartControl Mixer см. начиная со с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer см. начиная со с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat см. начиная со с. 82-96.

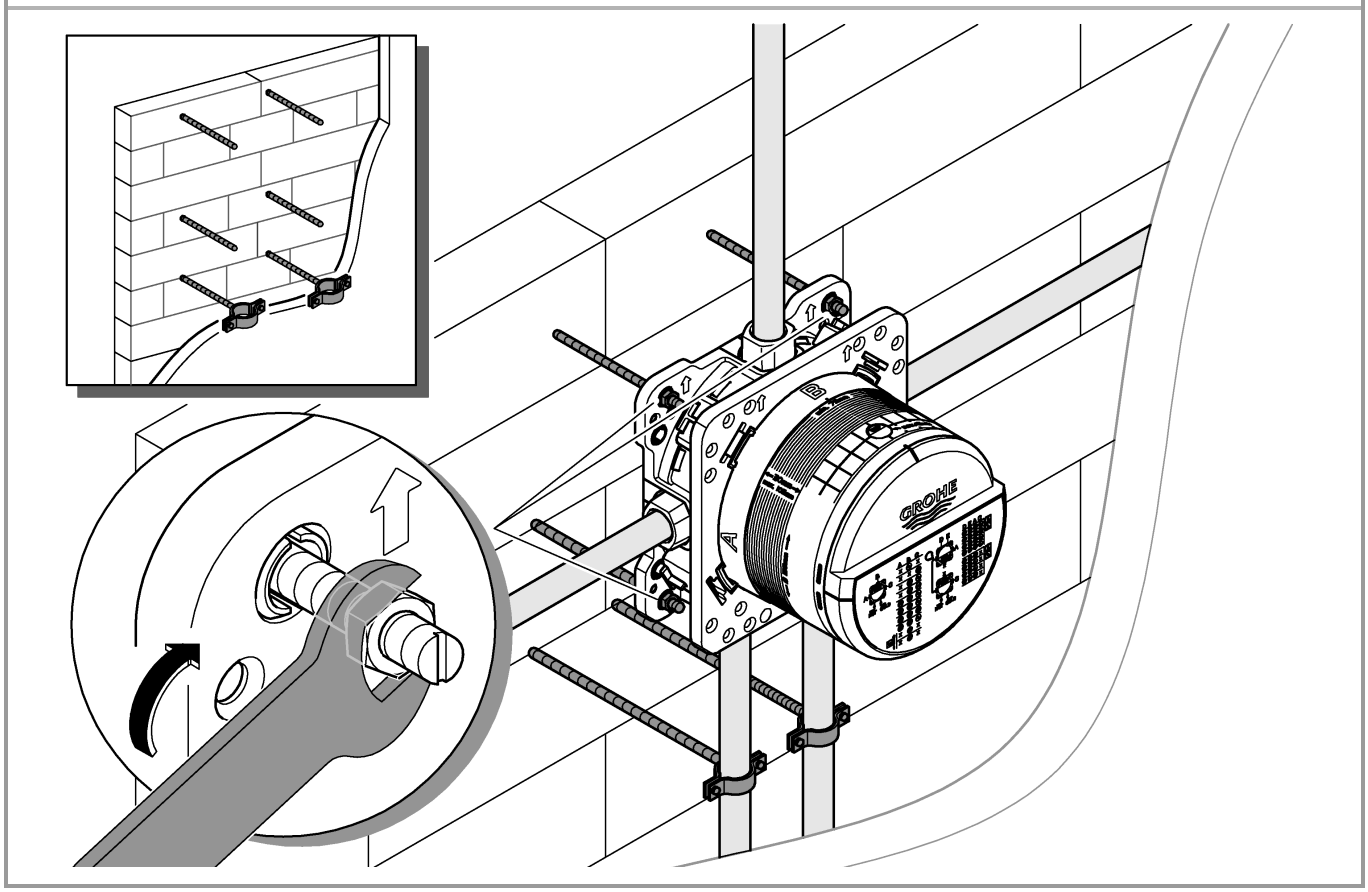
• Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
• Проверить соединения на герметичность.
• Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

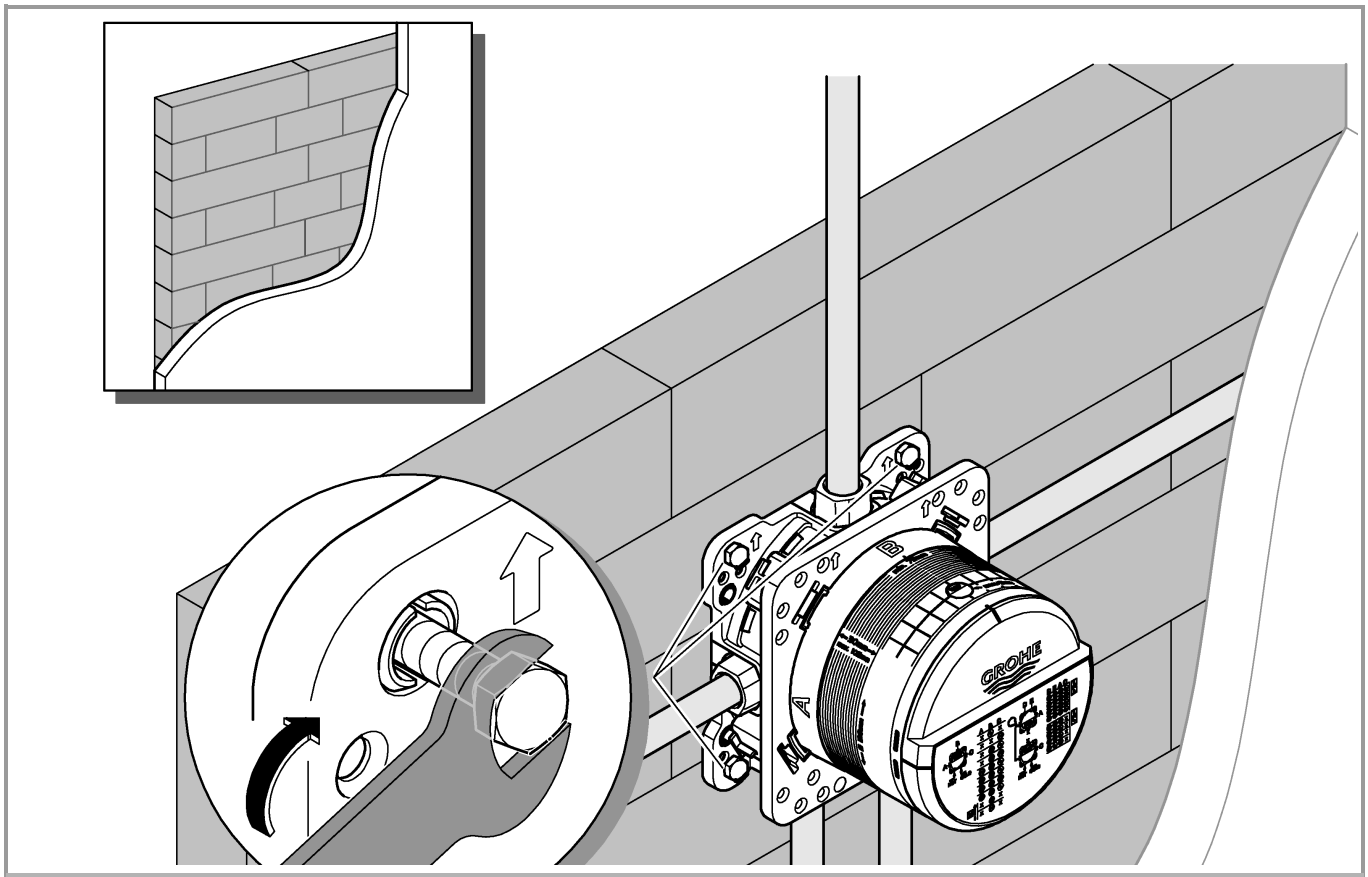
Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства, см. с. 24 рис. [9]–[11].

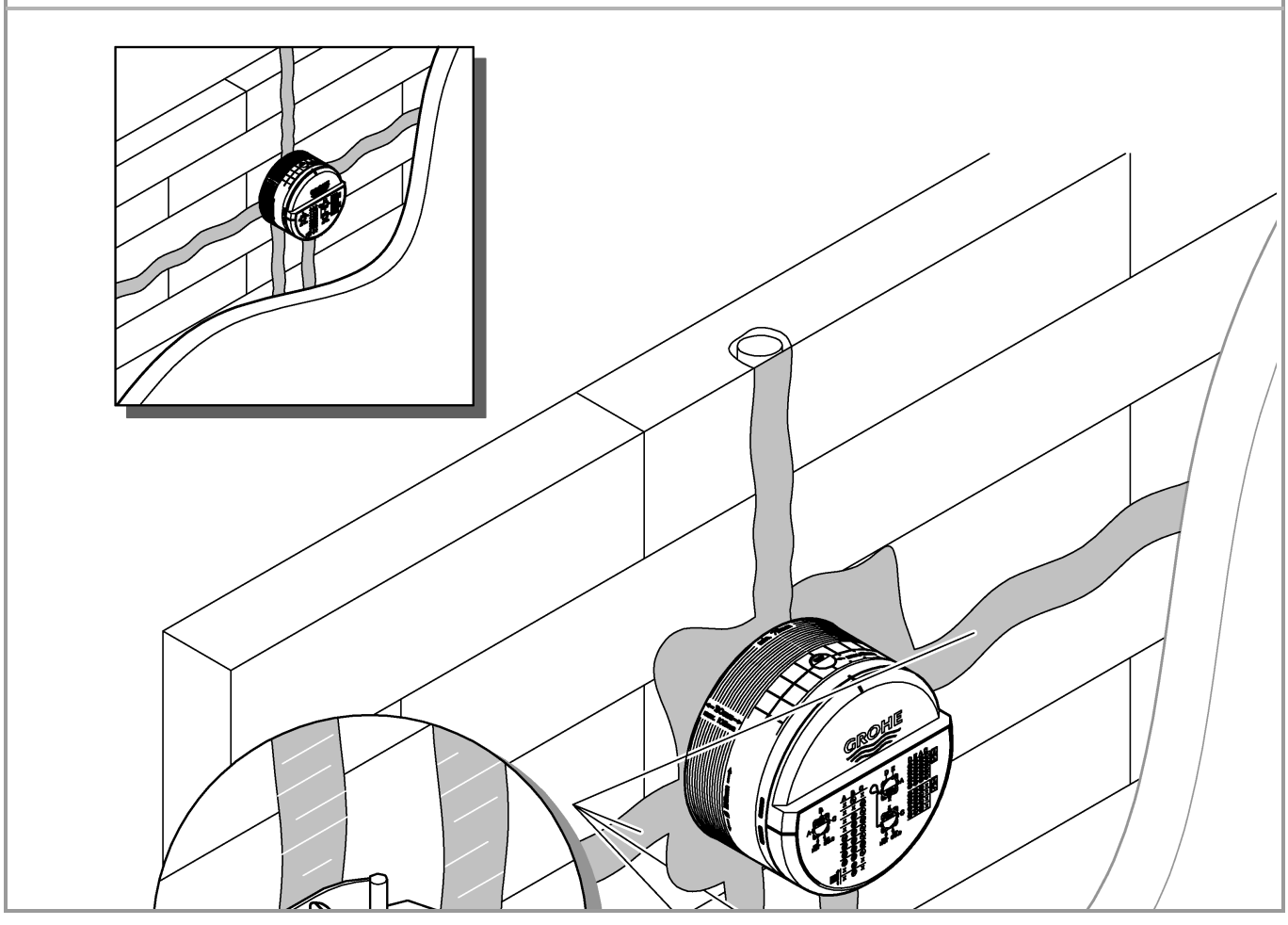
Оштукатурьте стену и покройте плиткой.

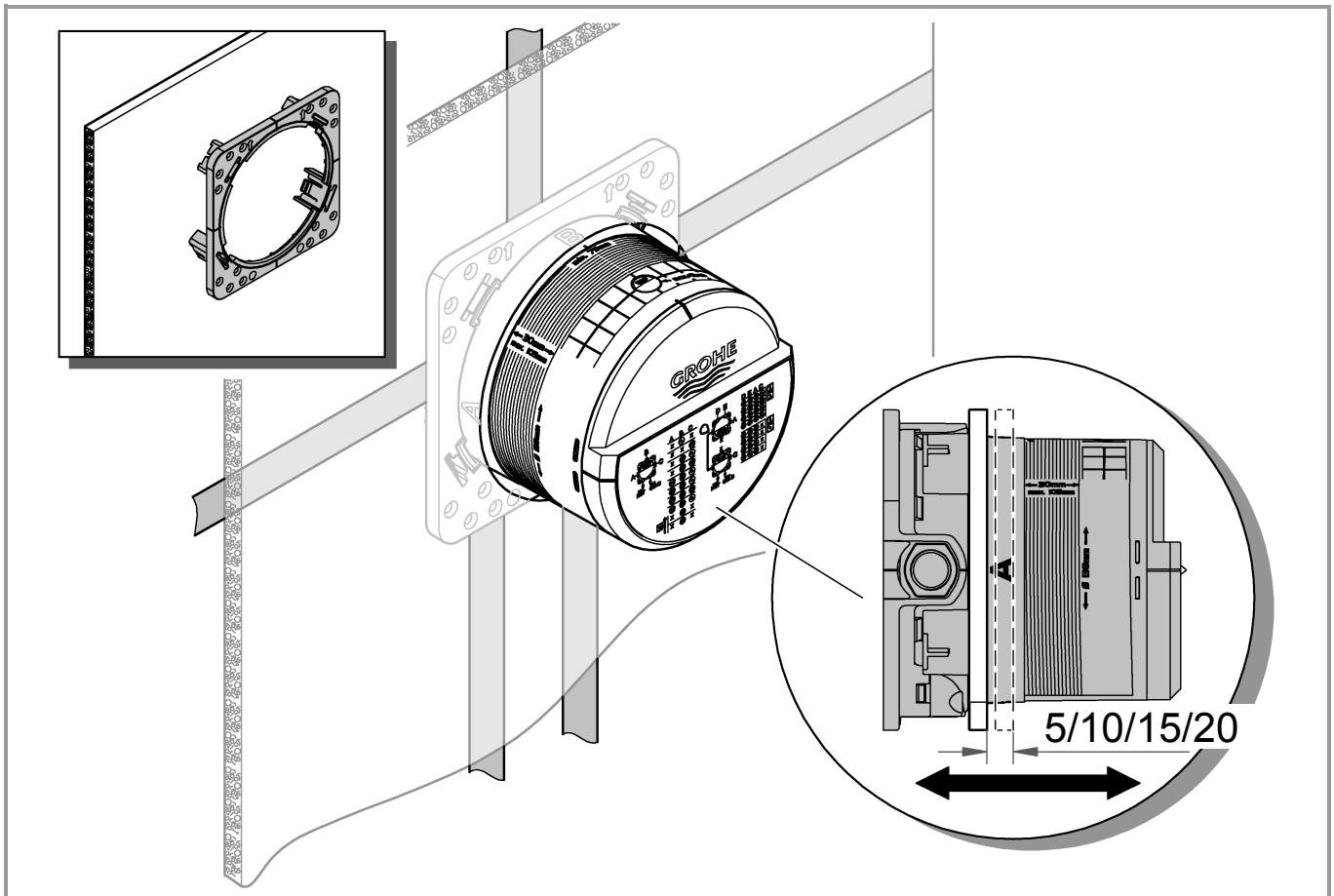
Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.

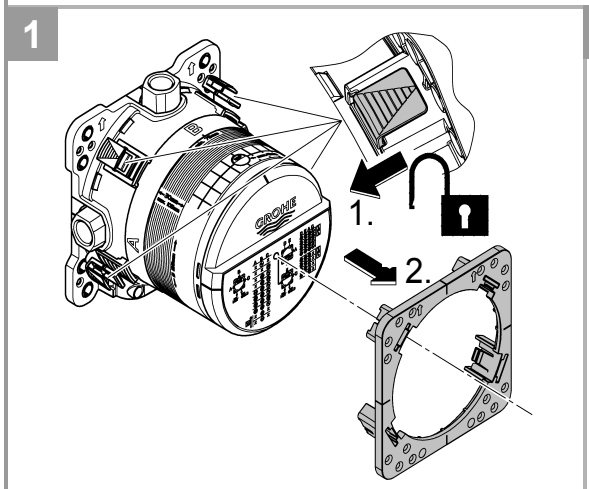

GROHE

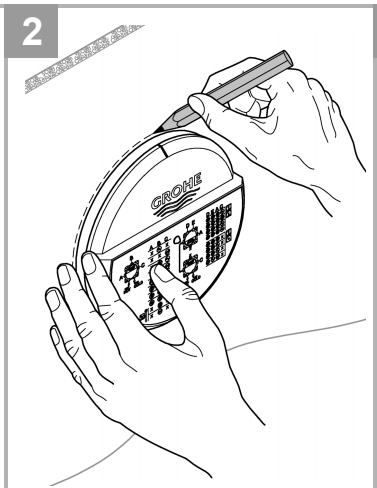

GROHE

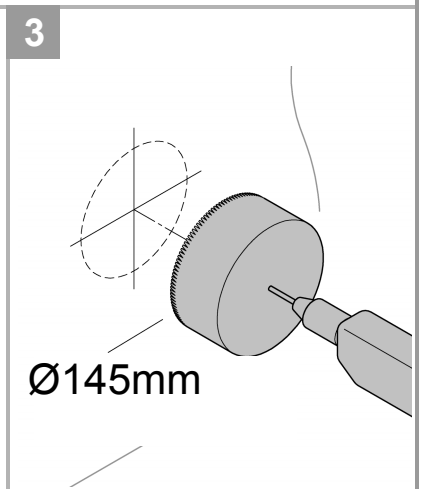

GROHE

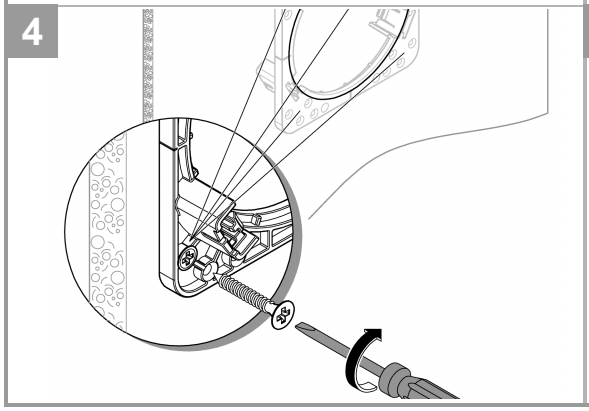

GROHE

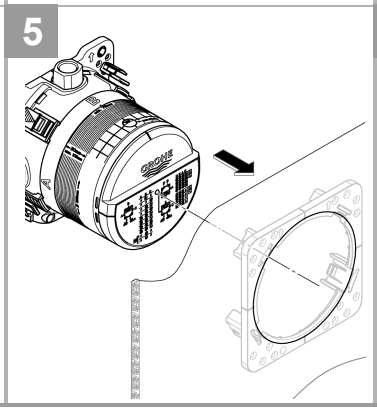

GROHE
A
5/10/15/20

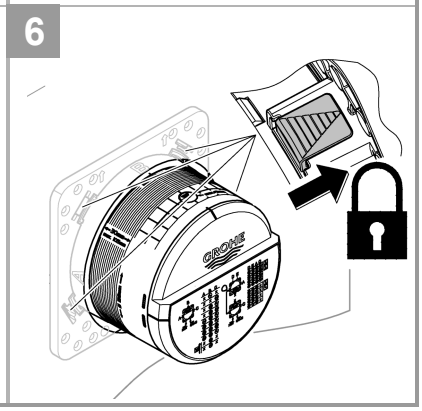

1
1.
2.


2
GROHE


3
Ø145mm

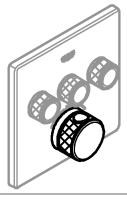

4


5
GROHE


6
GROHE

1

Grohtherm Smart Control



25-51

Smart Control Mixer



52-67

Single-Lever-Mixer

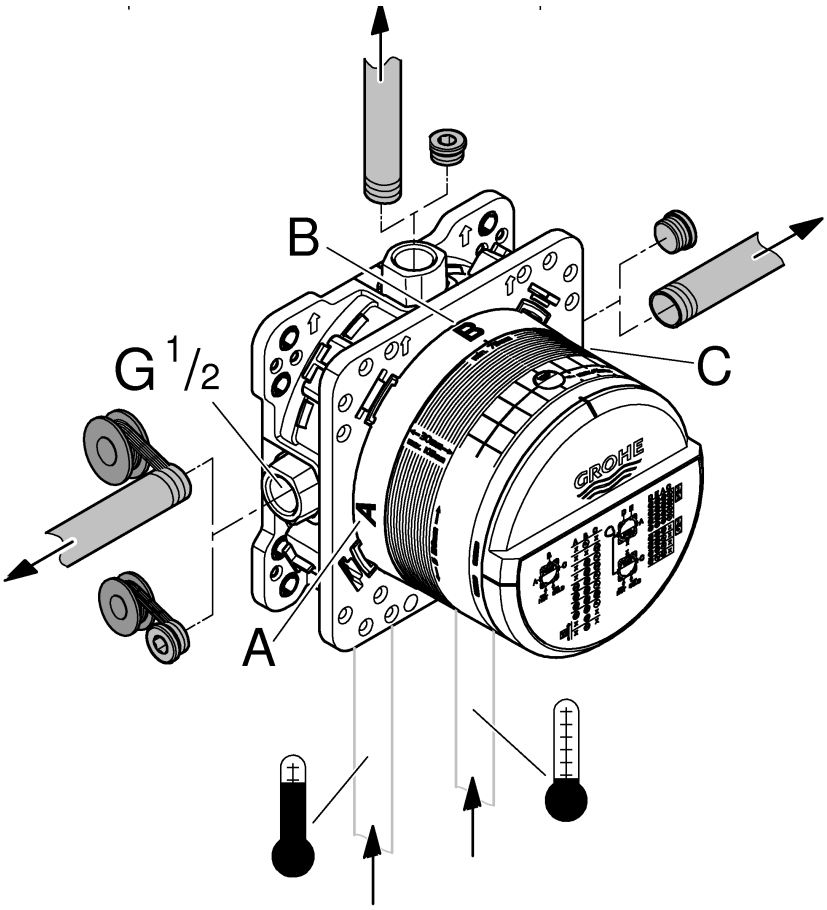


68-81

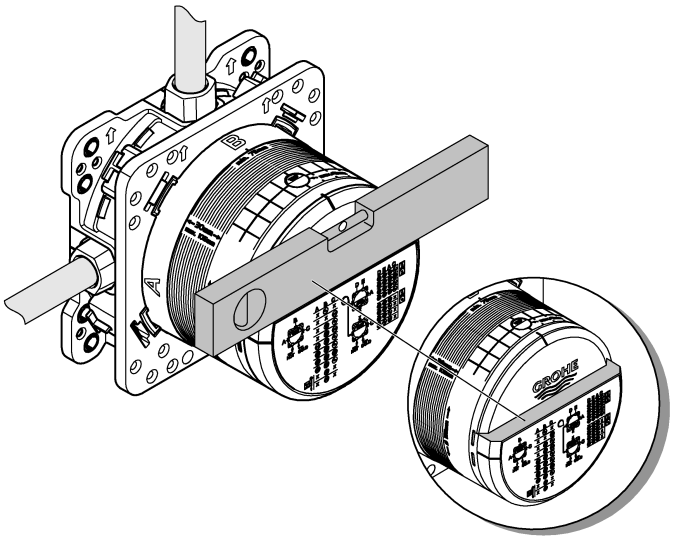
Grohtherm 2-Handle Thermostat

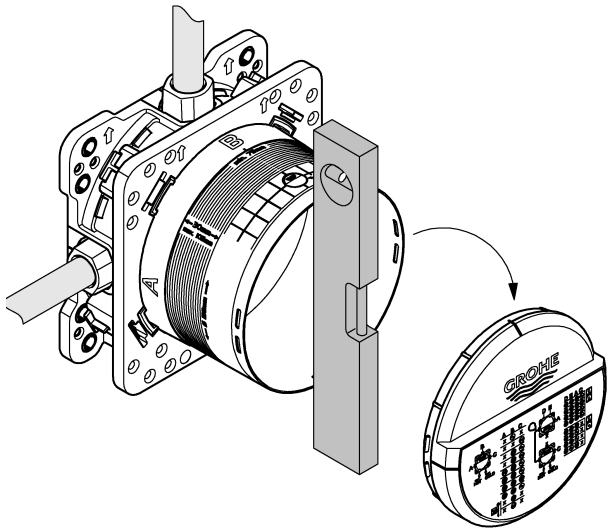


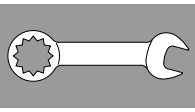
82-96



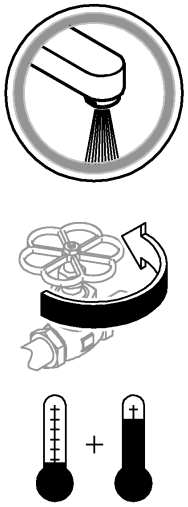
2

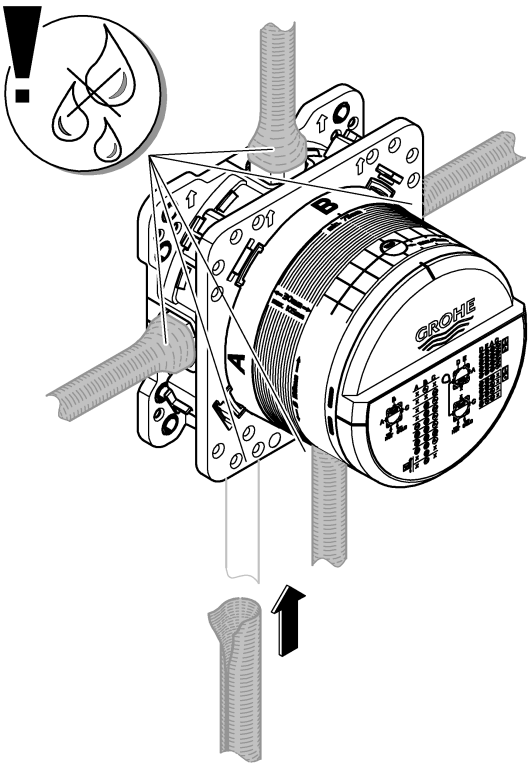


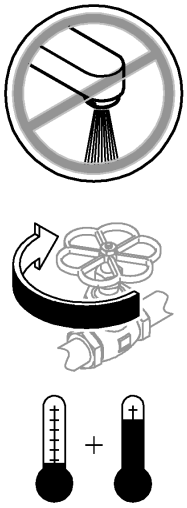




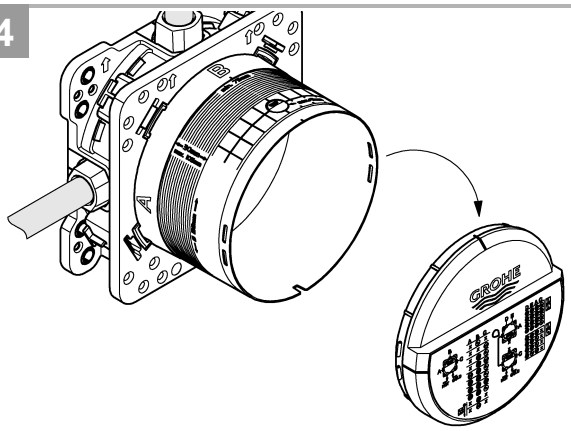
3



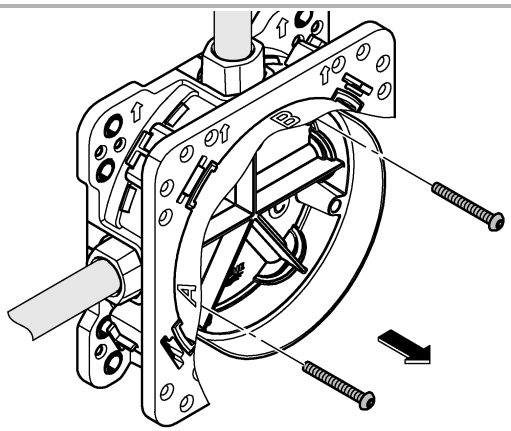




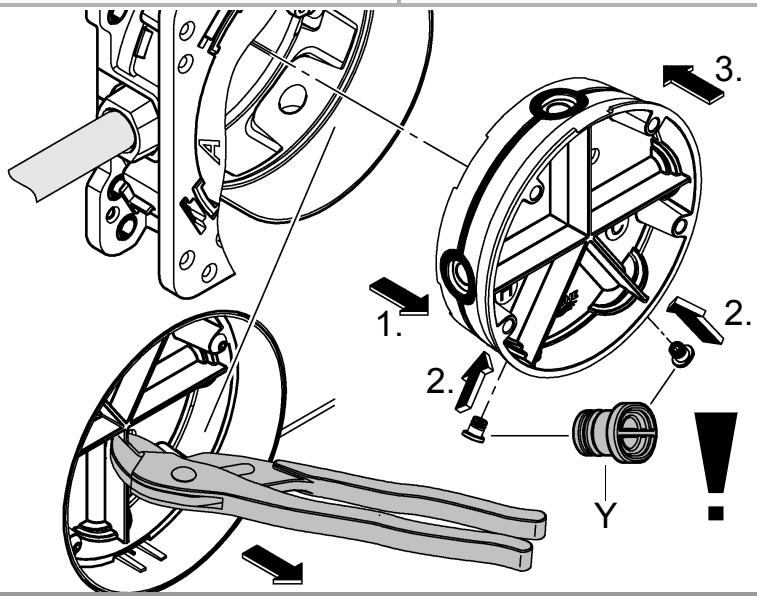
4



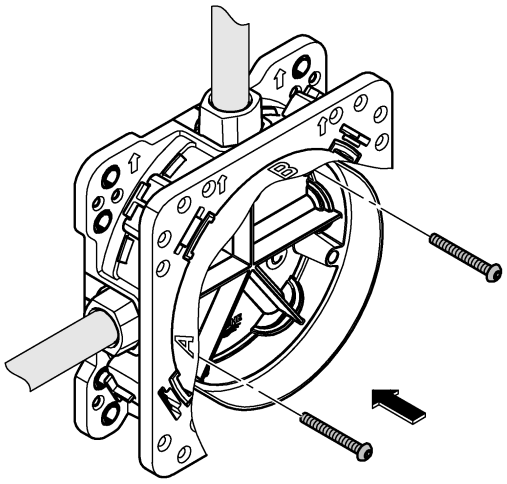
5



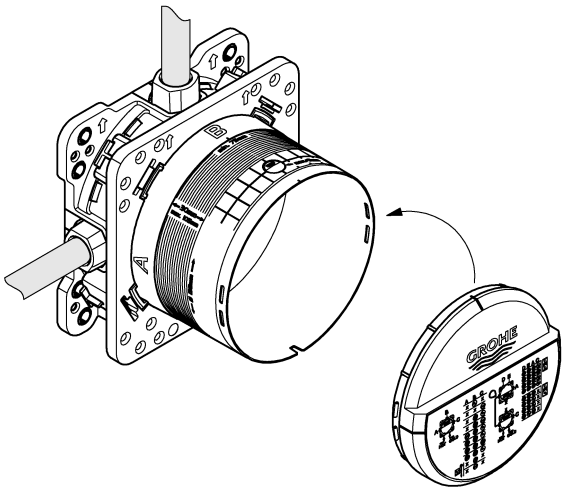
6

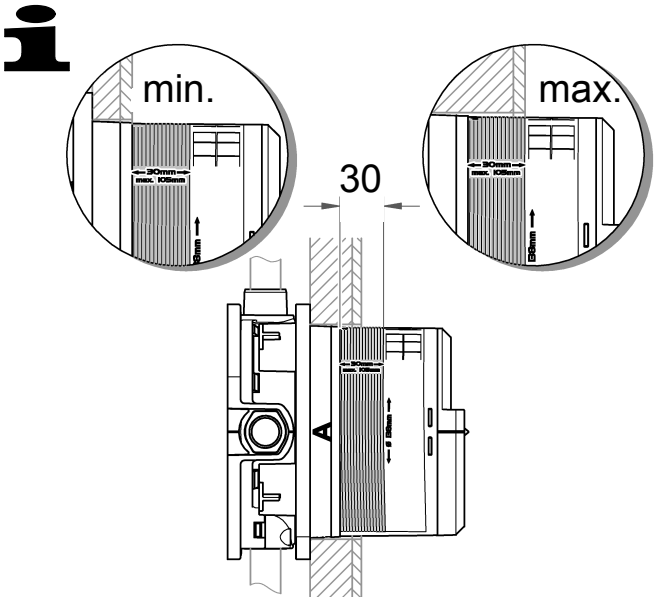


7

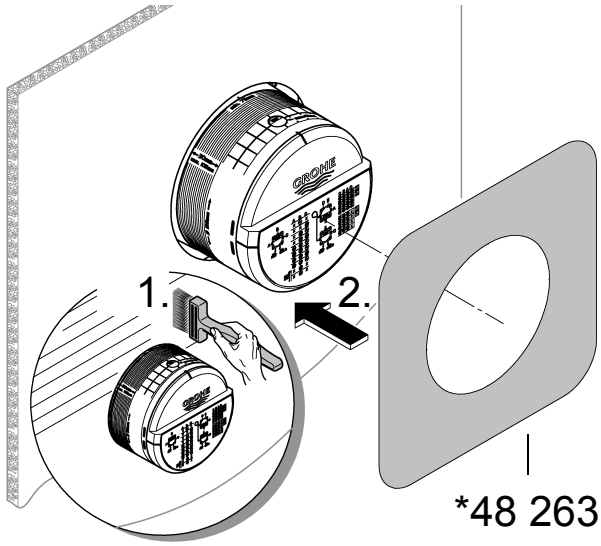


8

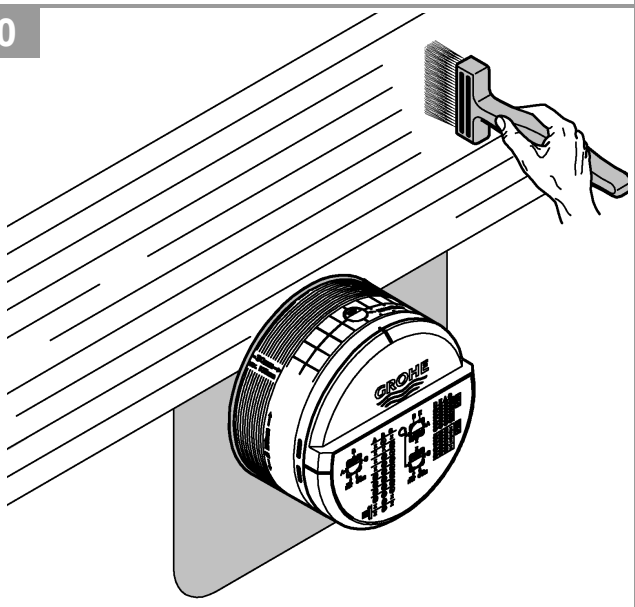




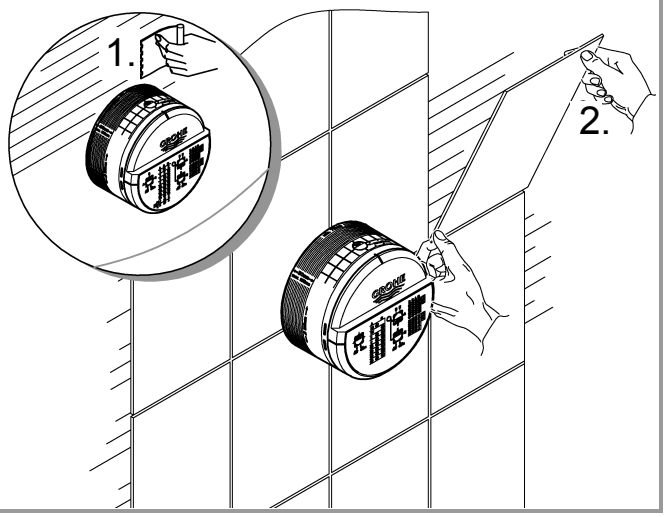
9



10



11



D

Technische Daten Grohtherm SmartControl Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-51. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe ab Seite 35.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36-51.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm SmartControl Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-51. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36-51.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-51.

Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36-51.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-51. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36-51.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm Smart Control

Termostato

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36-51. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36-51.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm SmartControl

Thermostaat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-51. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36-51.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 36-51. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmöjligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 36-51.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm Smart Control Termostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-51. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36-51.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm SmartControl

Termostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-51. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36-51.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36-51. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36-51.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm Smart Control

Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 36-51. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36-51 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ Grohtherm Smart Control

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-51.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36-51.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl

Θερμοστάτης

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-51. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36-51.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm SmartControl

Termostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36-51. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36-51.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm SmartControl műszaki adatok

Thermostat

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-51. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36-51 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-51. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36-51.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm SmartControl teknik verileri

Termostat

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-51. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36-51 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm SmartControl

Termostat

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-51. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36-51.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm SmartControl
Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-51.
Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36-51.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl
Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-51. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36-51.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm SmartControl
Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36-51. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36-51.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

Termostaat

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36-51. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36-51.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm SmartControl tehniskie parametri

Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36-51. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36-51. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

Thermostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36-51 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36-51 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm SmartControl

Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 36-51. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36-51.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm SmartControl 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟

· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-51 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 安装选项，见第 35 页。

· 推荐配置选项，见第 36-51 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048）

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36-51. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36-51.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm SmartControl

Термостат

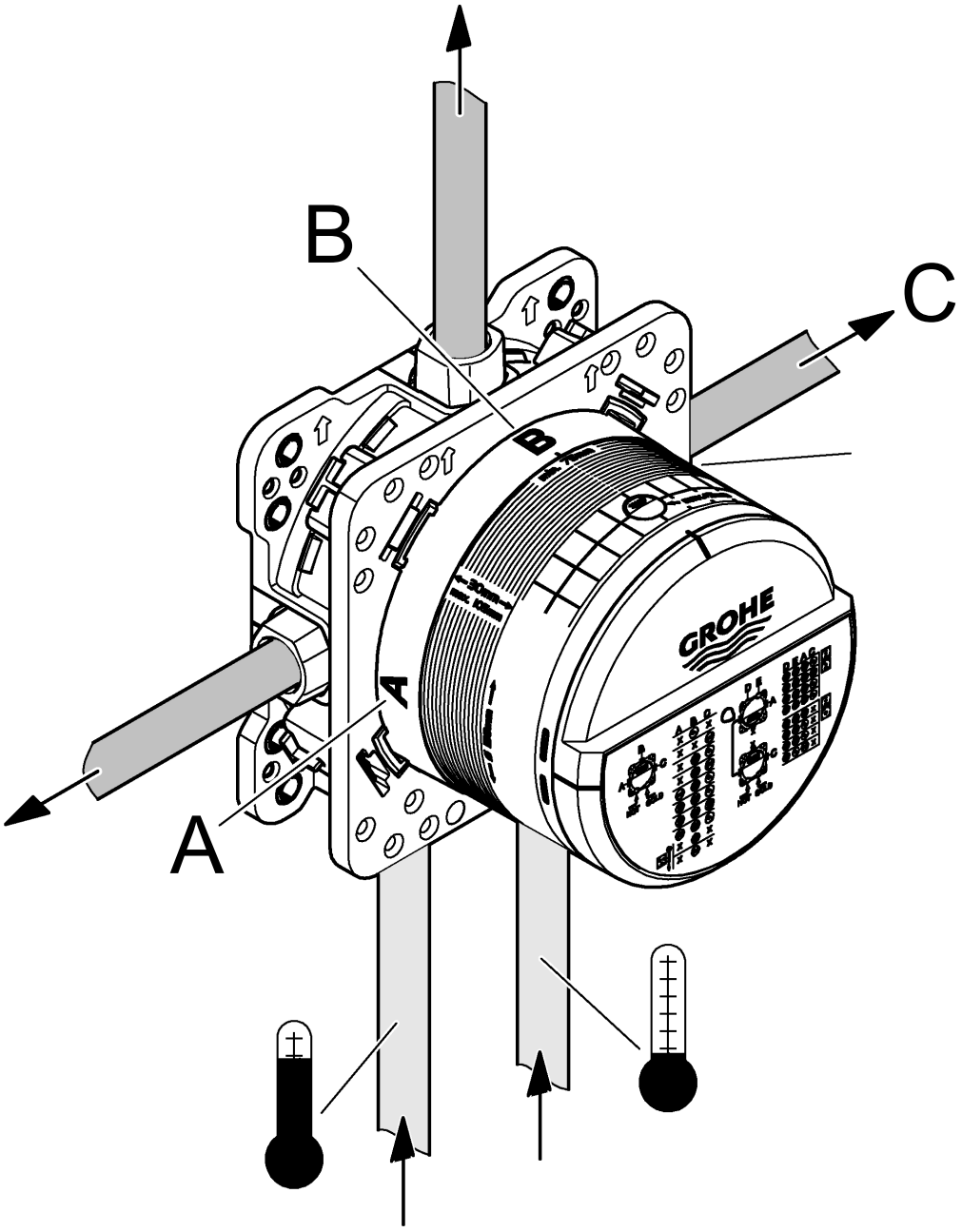
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

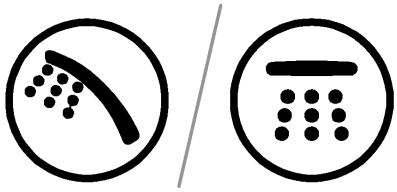
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36-51–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

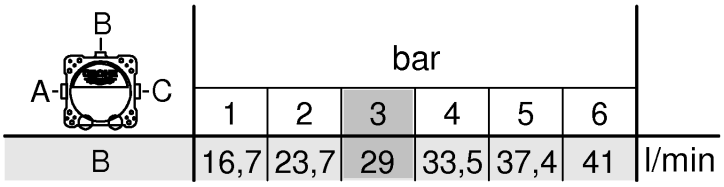
- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36-51.0

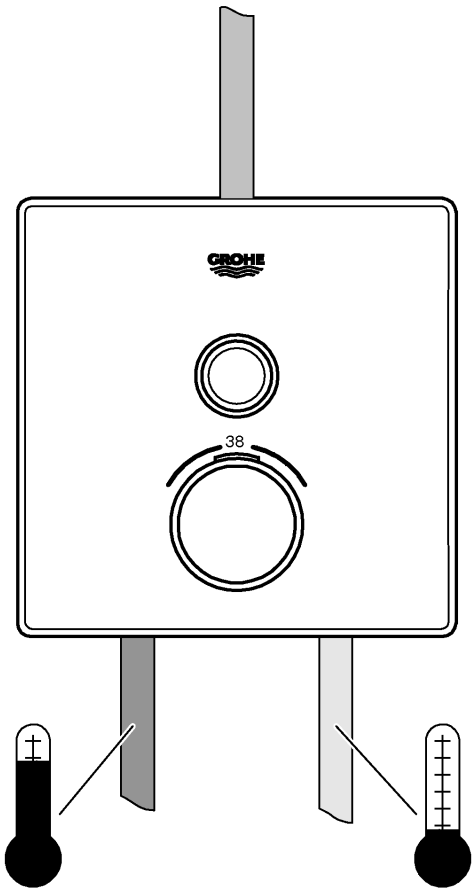
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

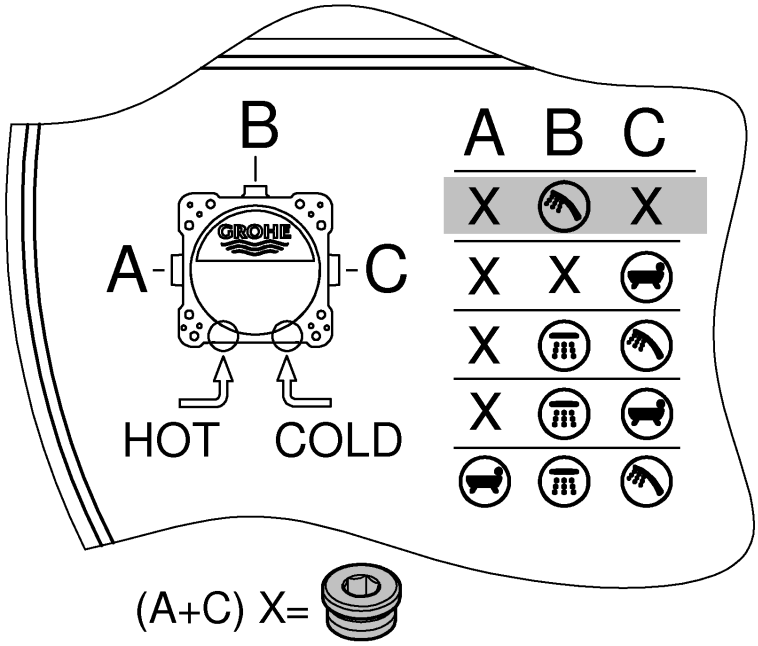
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

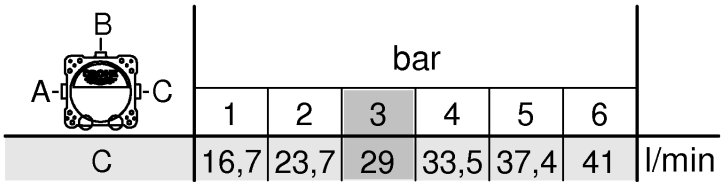


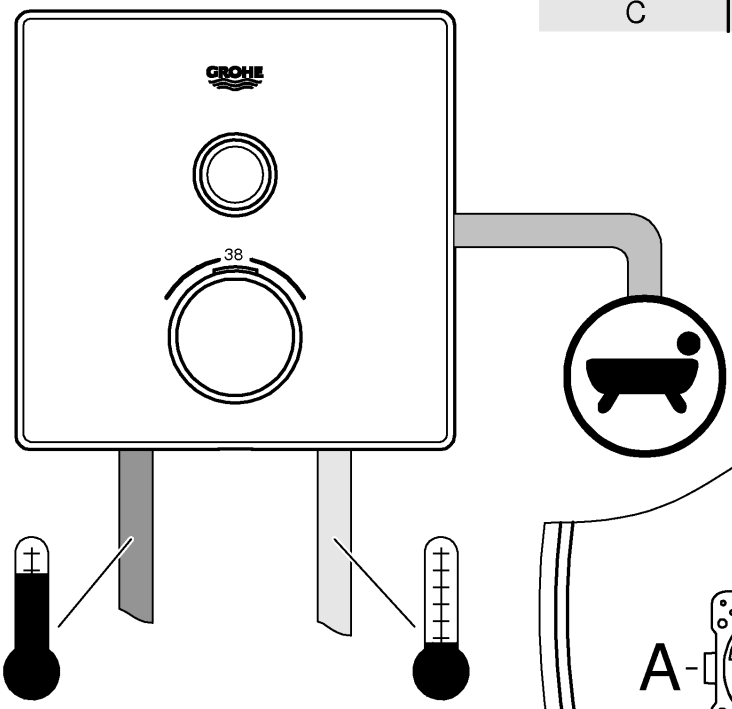

B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
B
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

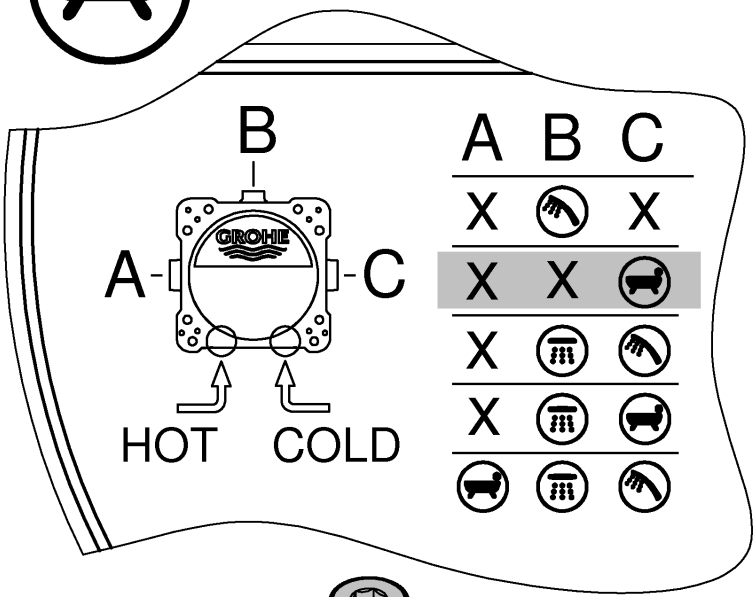

GROHE
38


B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X
X
X
X
X

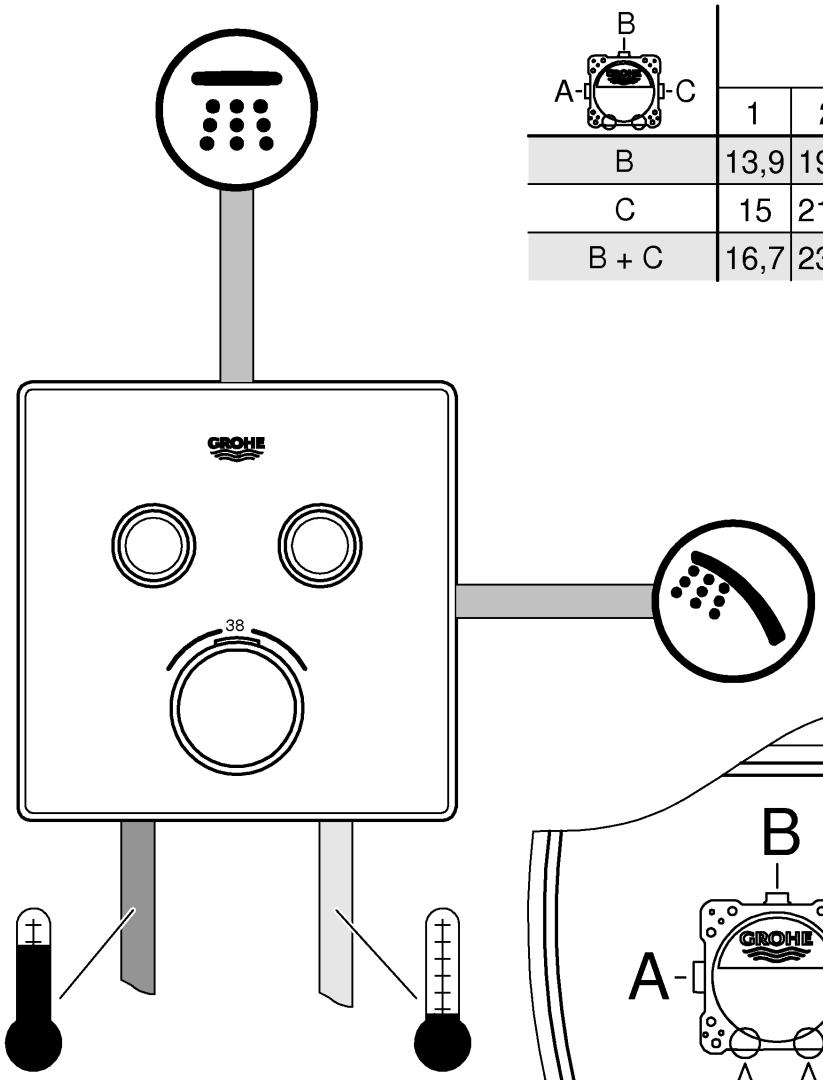
(A+C) X=


B
A
C
bar
1
2
3
4
5
6
C
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min

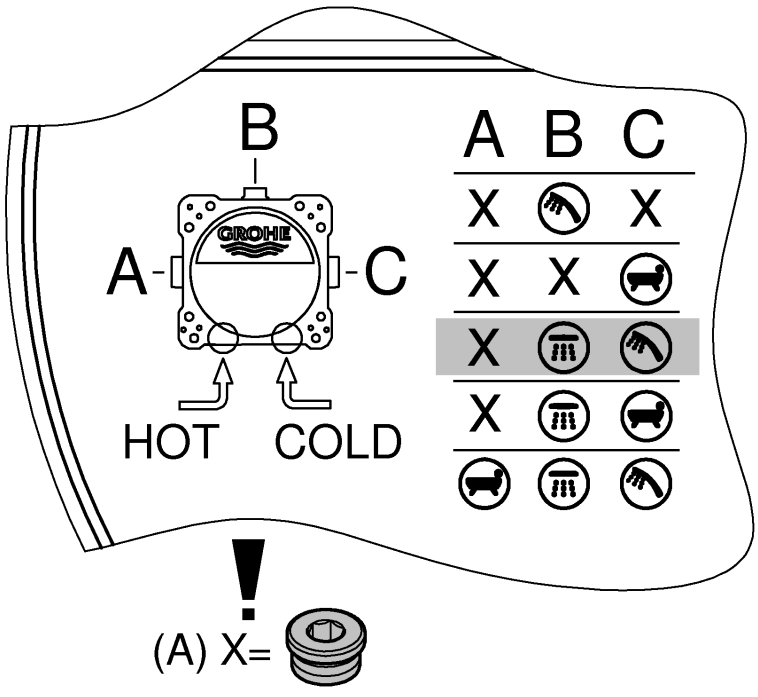

GROHE
38

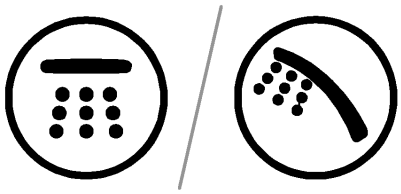

B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X

(A+B) X= 

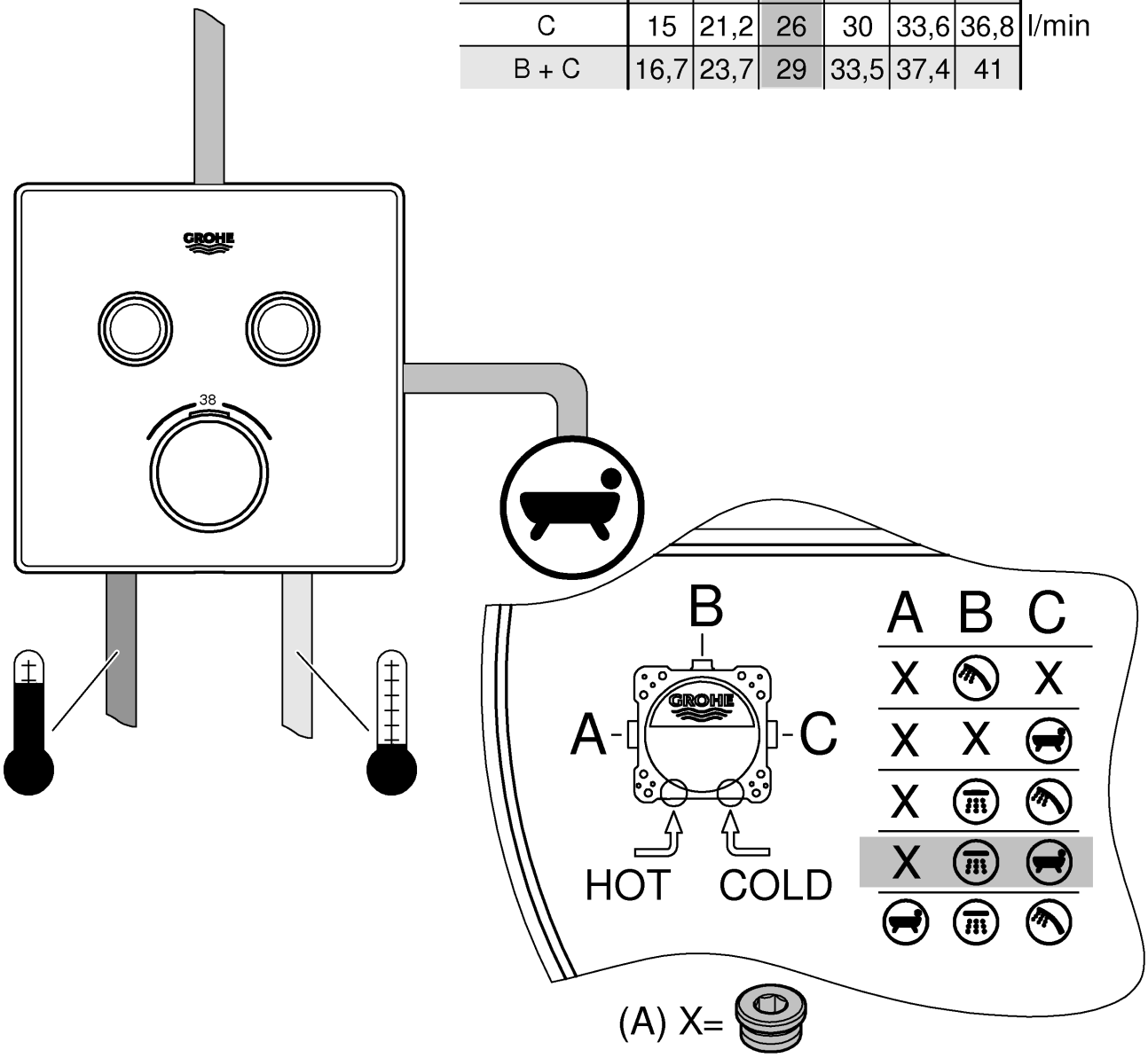


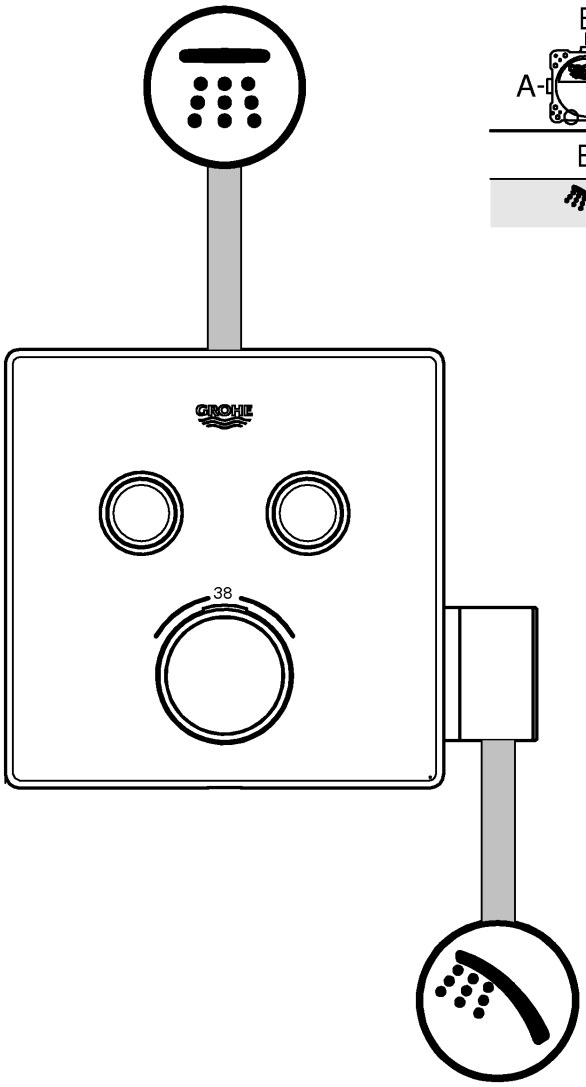
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



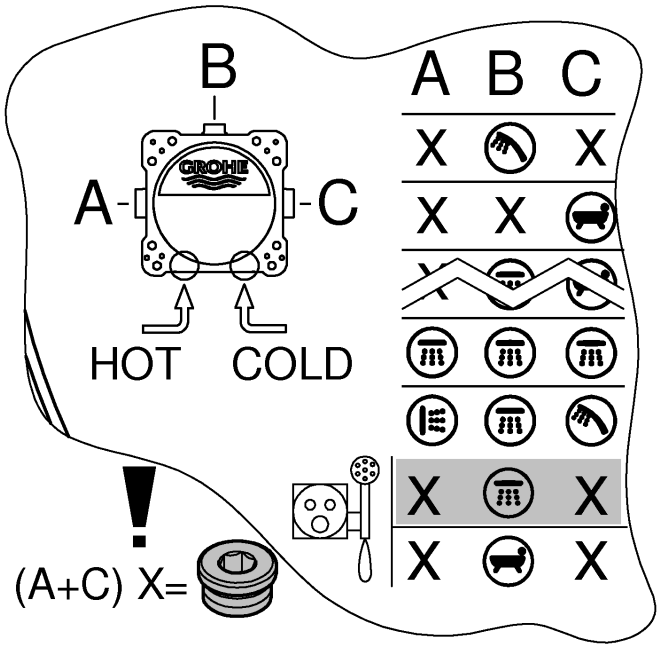


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	

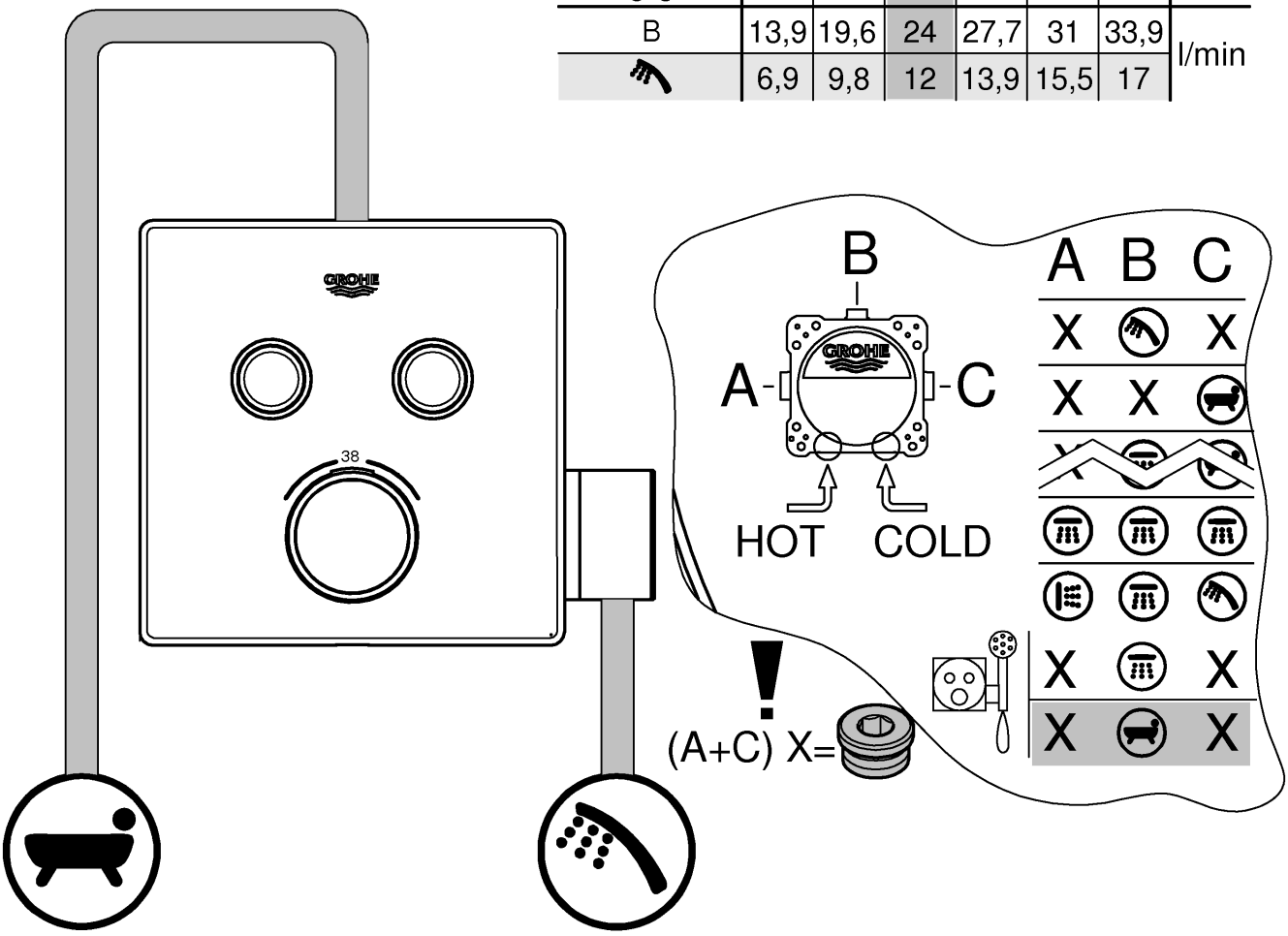




B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	

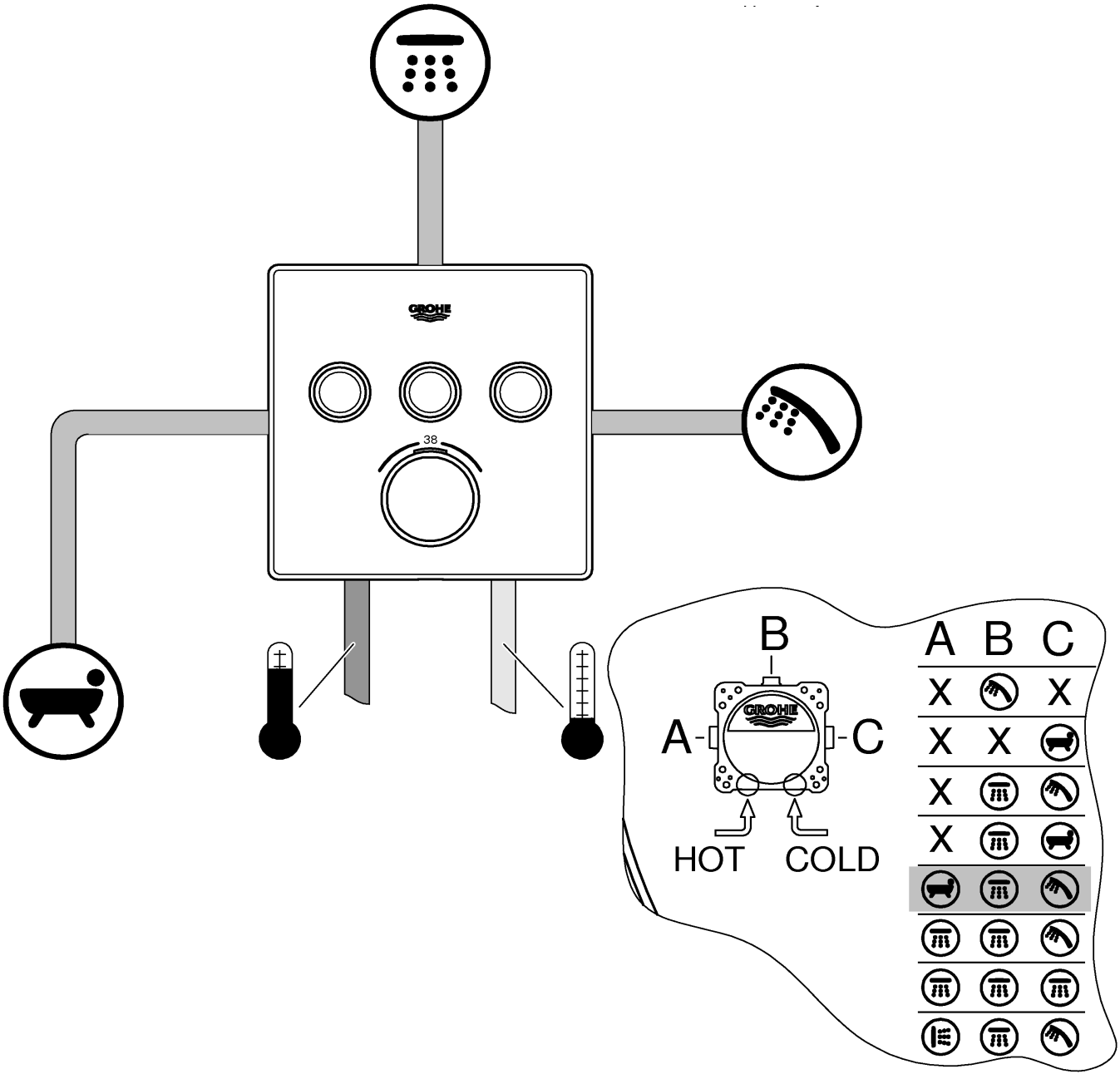


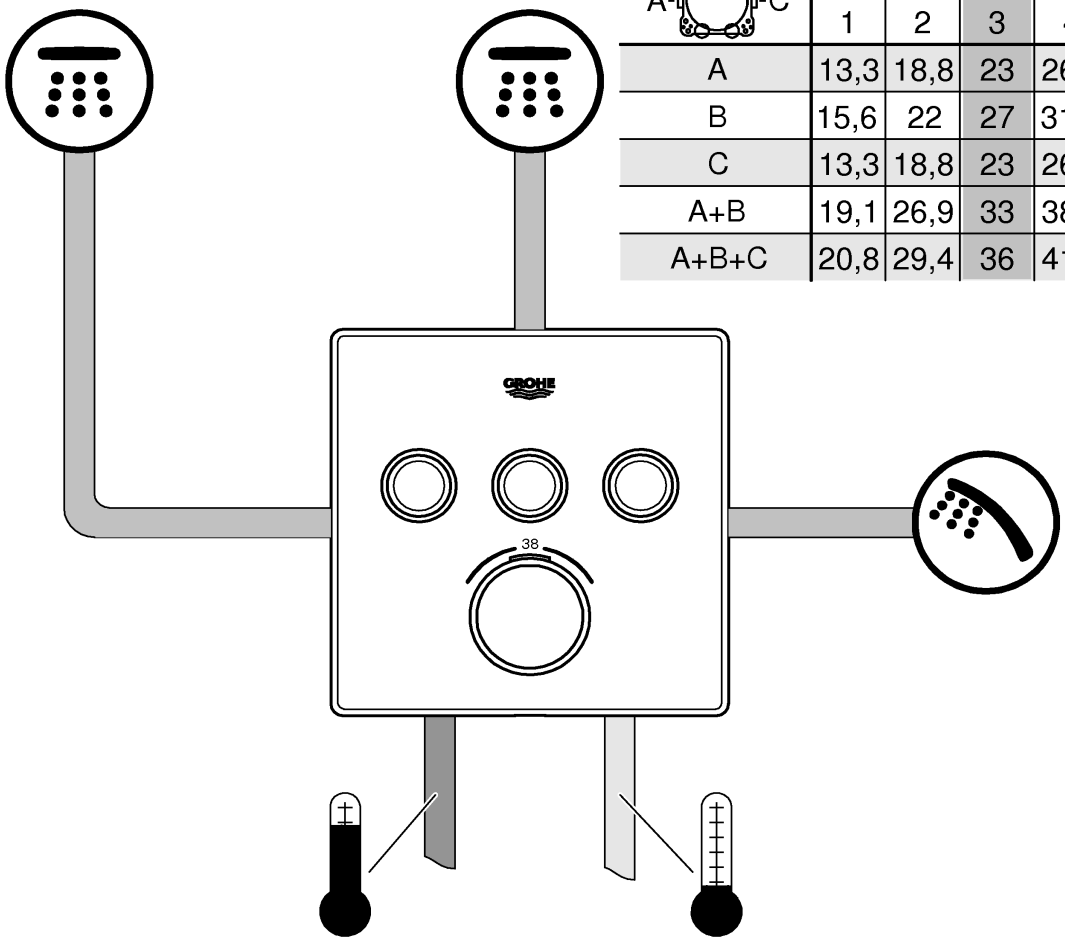
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	



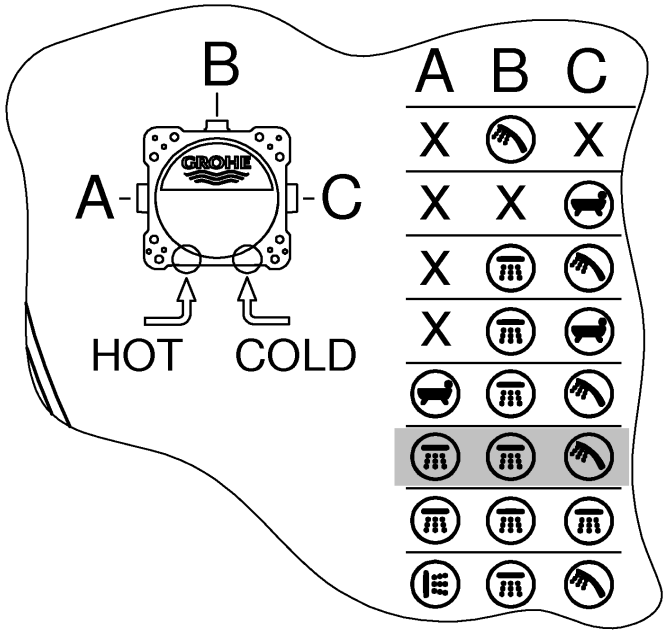
Grohtherm SmartControl

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

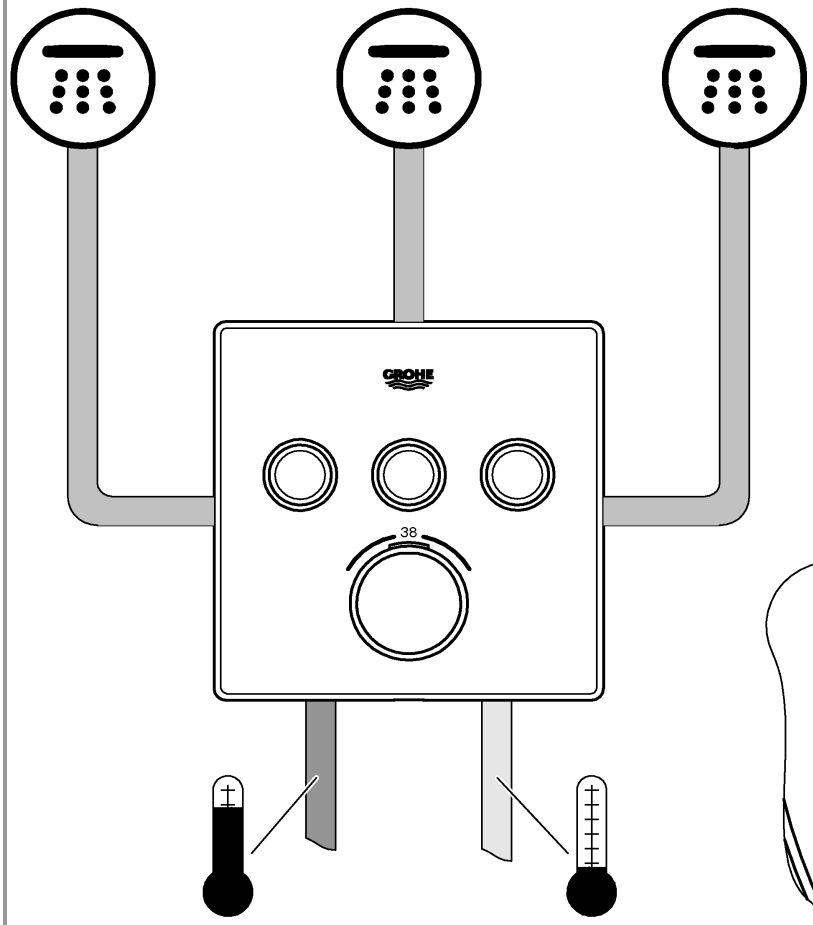


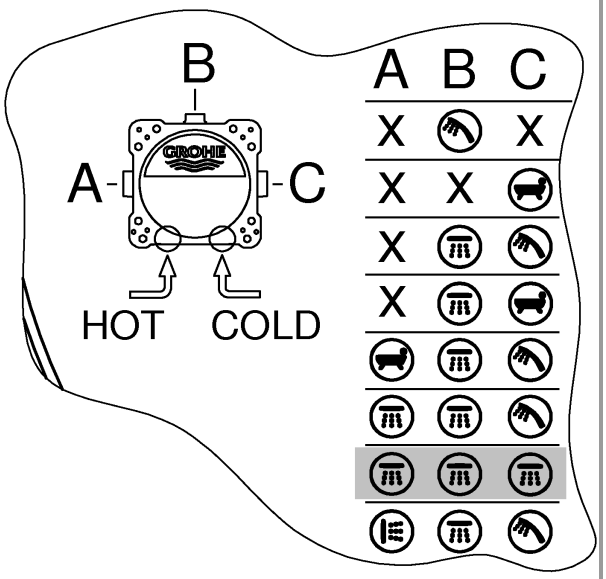


B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

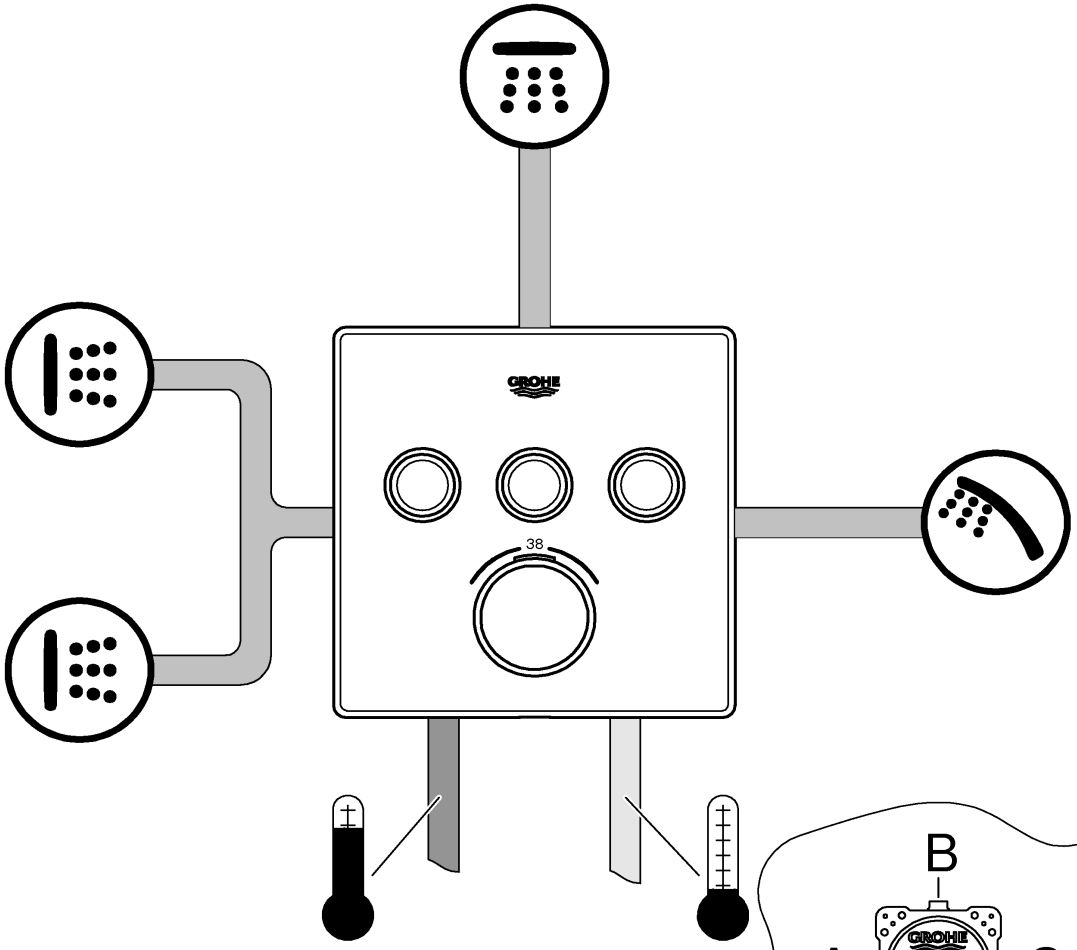


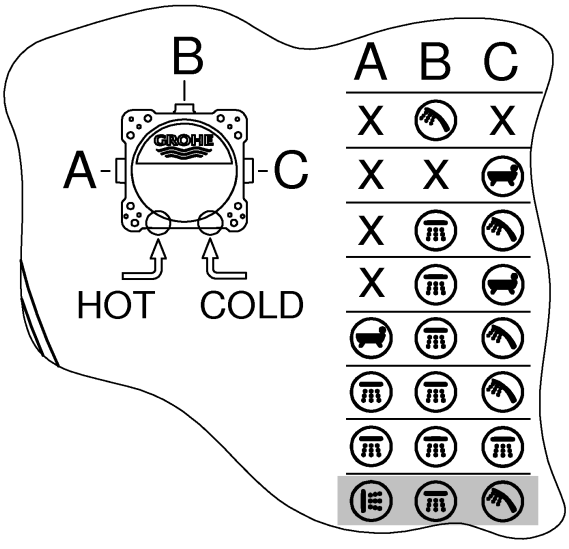
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

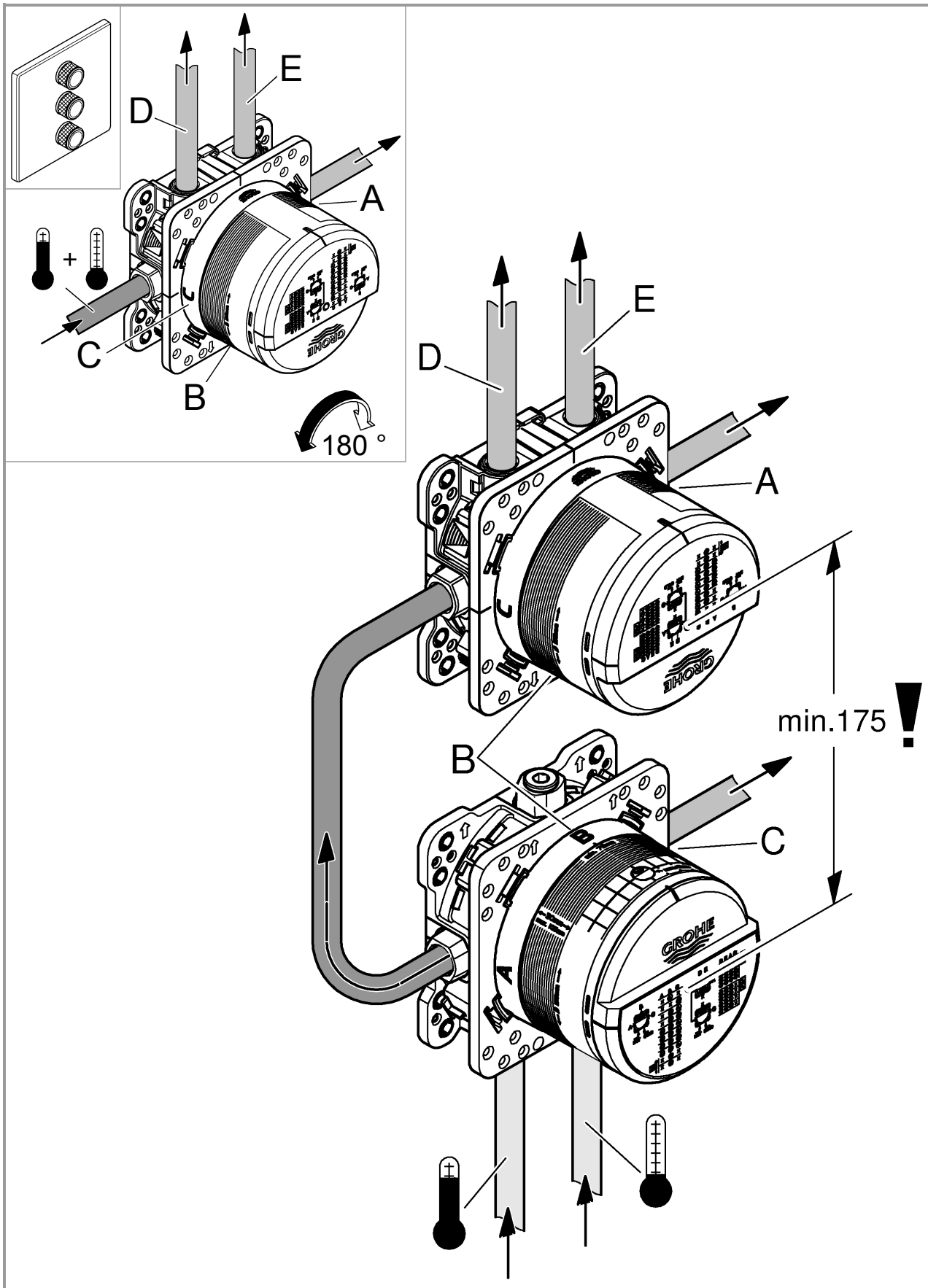




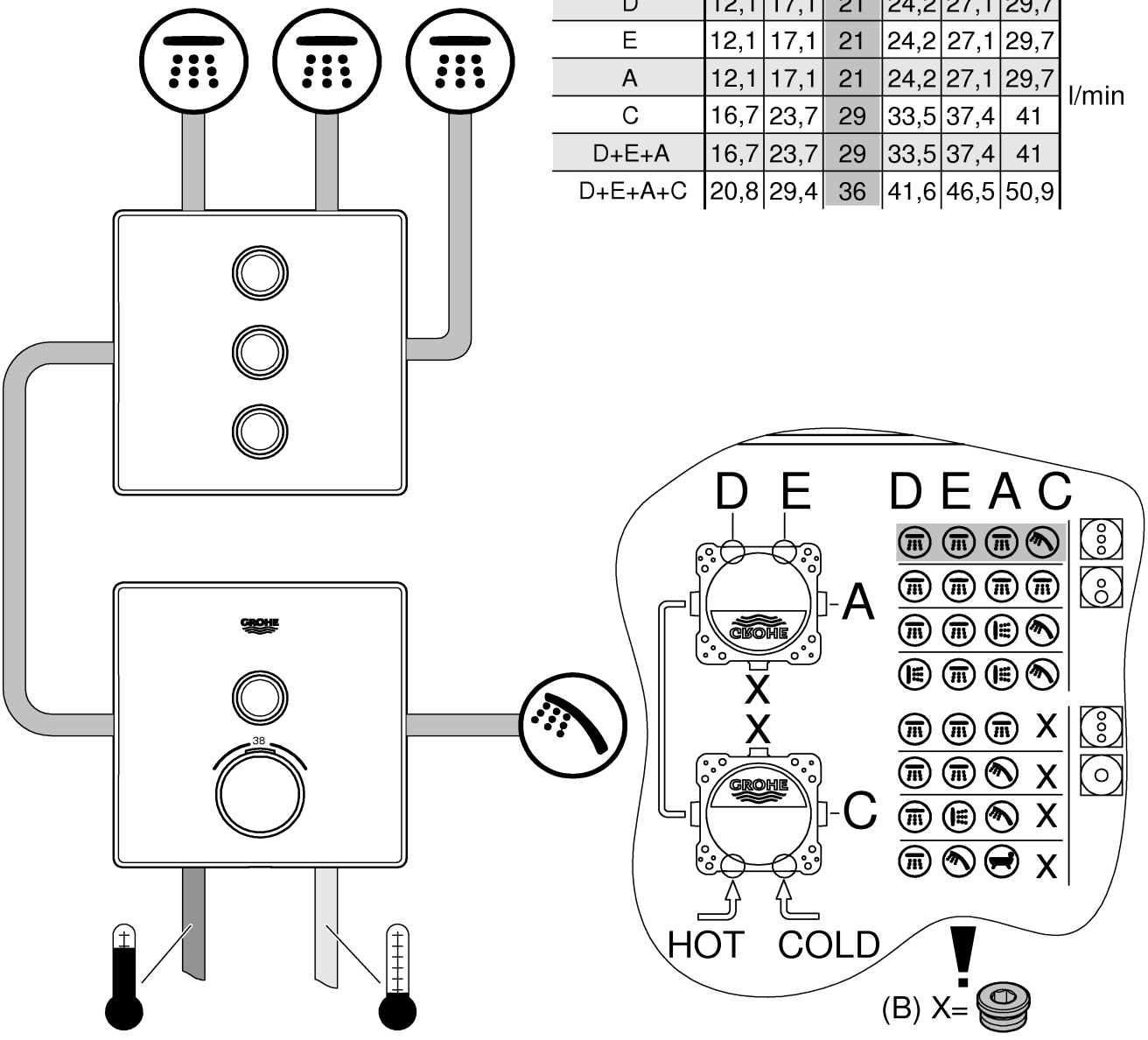
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



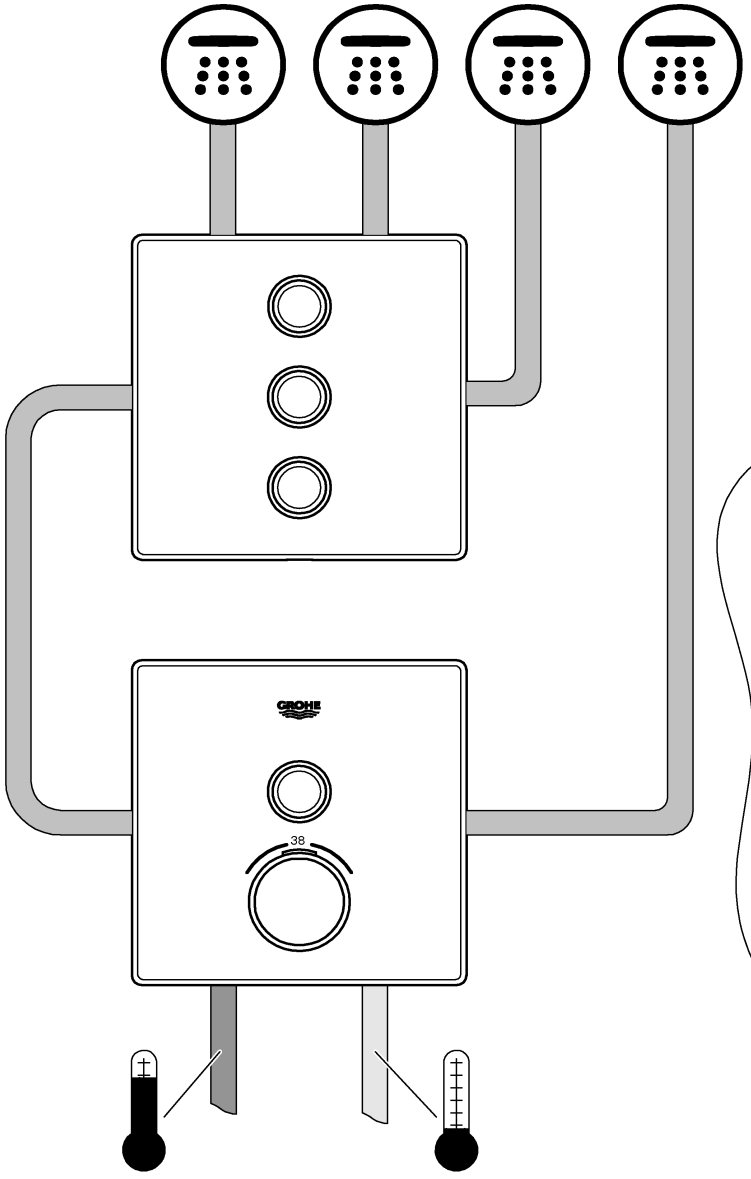


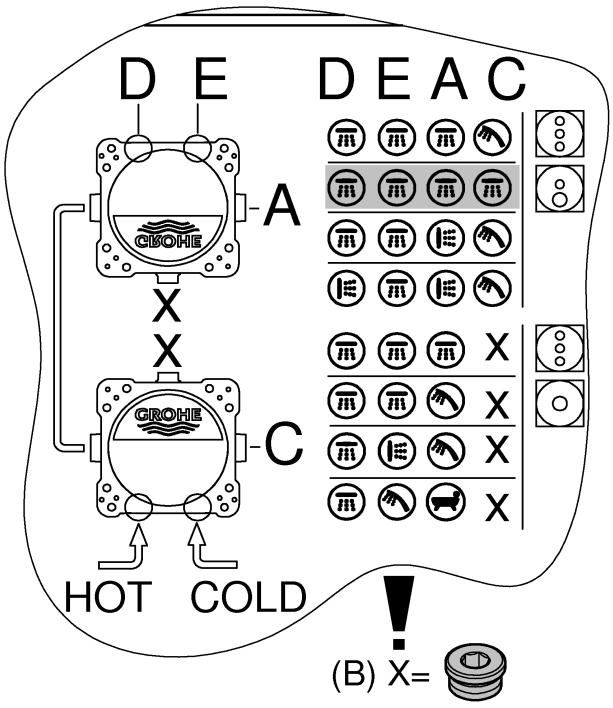

E
D
A
+
C
B
180 °
E
D
A
min.175
B
C

B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

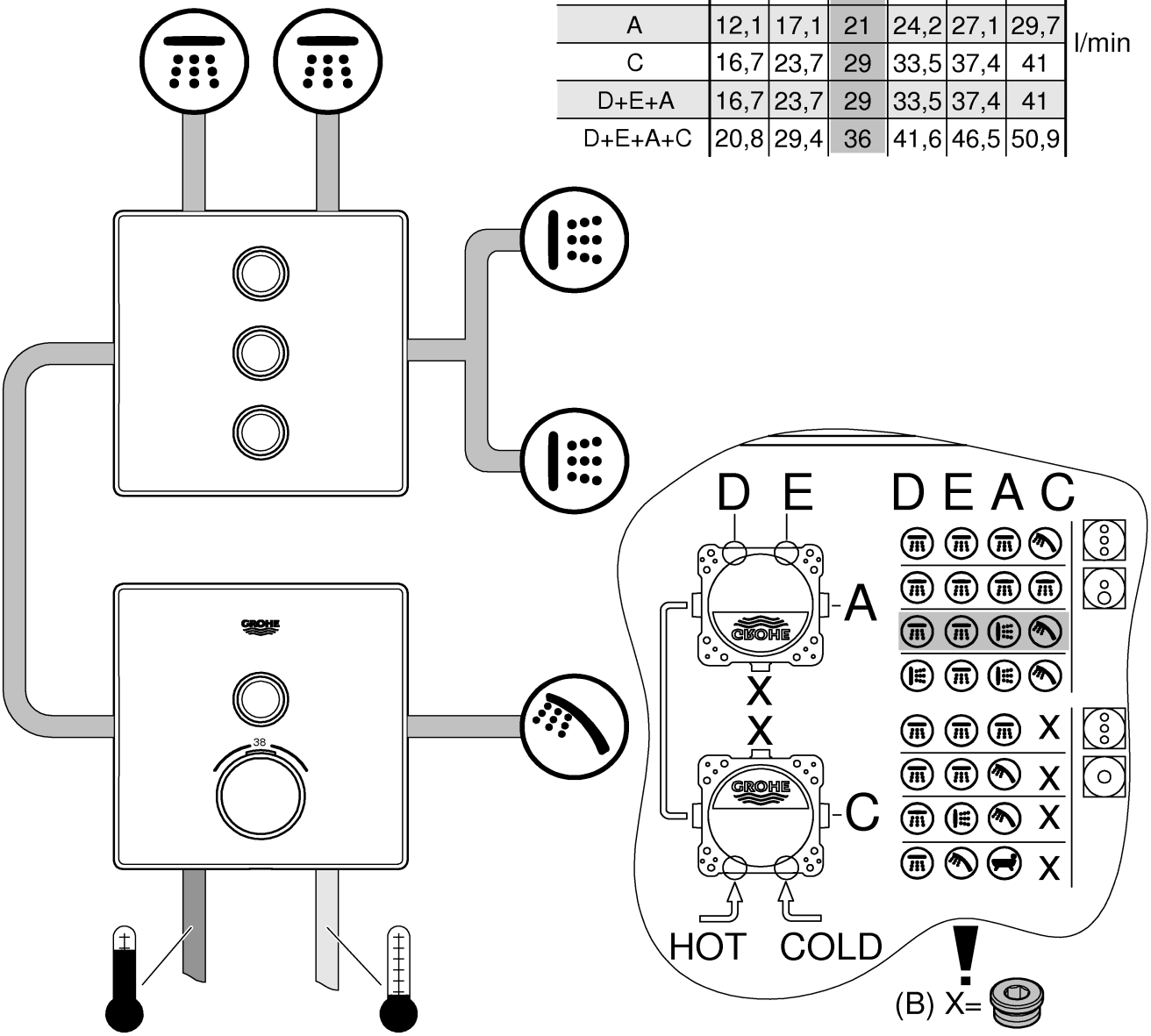


B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

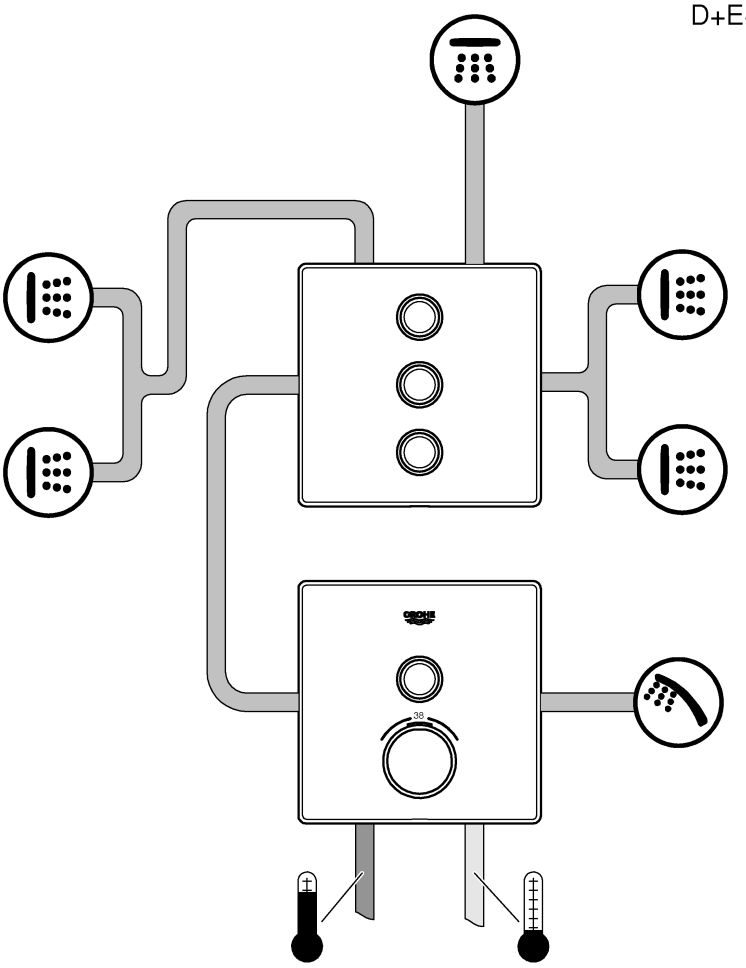


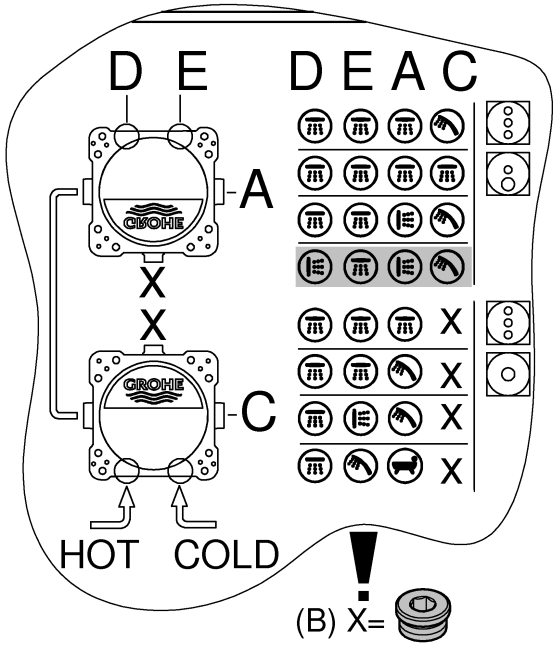


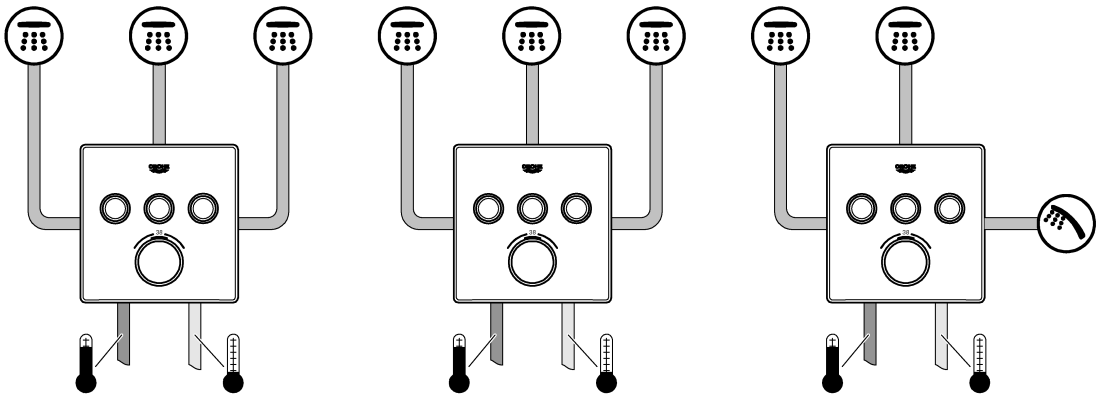
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	







B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

D

Technische Daten SmartControl Mixer

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 59-67. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 59-67.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

GB

Technical specifications SmartControl Mixer

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 59-67. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 59-67.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

F

Caractéristiques techniques SmartControl

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 59-67. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 59-67.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

E

Datos técnicos de SmartControl Mixer

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 59-67. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 59-67.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

I

Dati tecnici SmartControl Mixer

- Pressione idraulica
- minima 0,5 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 59-67. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 59-67.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

NL

Technische gegevens SmartControl Mixer

- Stromingsdruk
- Minimale 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 59-67. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 59-67.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

S

Tekniska data för SmartControl Mixer

- Flödestryck
- Minsta 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 59-67. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 59-67.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

DK

Tekniske data, SmartControl Mixer

- Strømningstryk
- Min. 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 59-67. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 59-67.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

N

Tekniske data SmartControl Mixer

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 59-67. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 59-67.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

FIN

Tekniset tiedot SmartControl Mixer

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 59-67. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 59-67.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

PL

Dane techniczne SmartControl Mixer

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 59-67. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 59-67 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Smart Control"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 59-67.
يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 59-67.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)

GR

Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη 0,5 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 59-67. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 59-67.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

CZ

Technické údaje SmartControl Mixer

- Proudový tlak
- Minimální 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 59-67. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 59-67.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

H

SmartControl Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. 0,5 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 59-67. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 59-67 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

P

Dados técnicos do Smart Control Mixer

- Pressão de caudal
- mínima 0,5 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 59-67. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 59-67.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

TR

SmartControl Mixer teknik verileri

- Akış basıncı
- minimum 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 59-67. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 59-67 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

SK

Technické údaje ku SmartControl Mixer

- Hydraulický tlak
- Minimálny 0,5 baru
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 59-67. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 59-67.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

SLO

Tehnični podatki SmartControl

- Pretočni tlak
- Najmanjši 0,5 bara
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 59-67. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 59-67.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

HR

Tehnički podaci za SmartControl Mixer

- Hidraulički tlak
- Minimalni 0,5 bara
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 59-67. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 59-67.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

BG

Технически данни за SmartControl Mixer

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 59-67. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 59-67.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

EST

Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 59-67. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 59-67.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

LV

SmartControl jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 59-67. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 59-67. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

LT

„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 59-67 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 59-67 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

RO

Date tehnice SmartControl Mixer

- Presiune de curgere
- minim 0,5 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 59-67. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 59-67.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

CN

SmartControl Mixer 技术规格

· 水流压力

- 无 0.5 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 温度

- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 59-67 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 59-67 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

UA

Технічні характеристики SmartControl Mixer

- Гідравлічний тиск
- Мінімальна 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 59-67. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 59-67.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

RUS

Технические параметры SmartControl Mixer

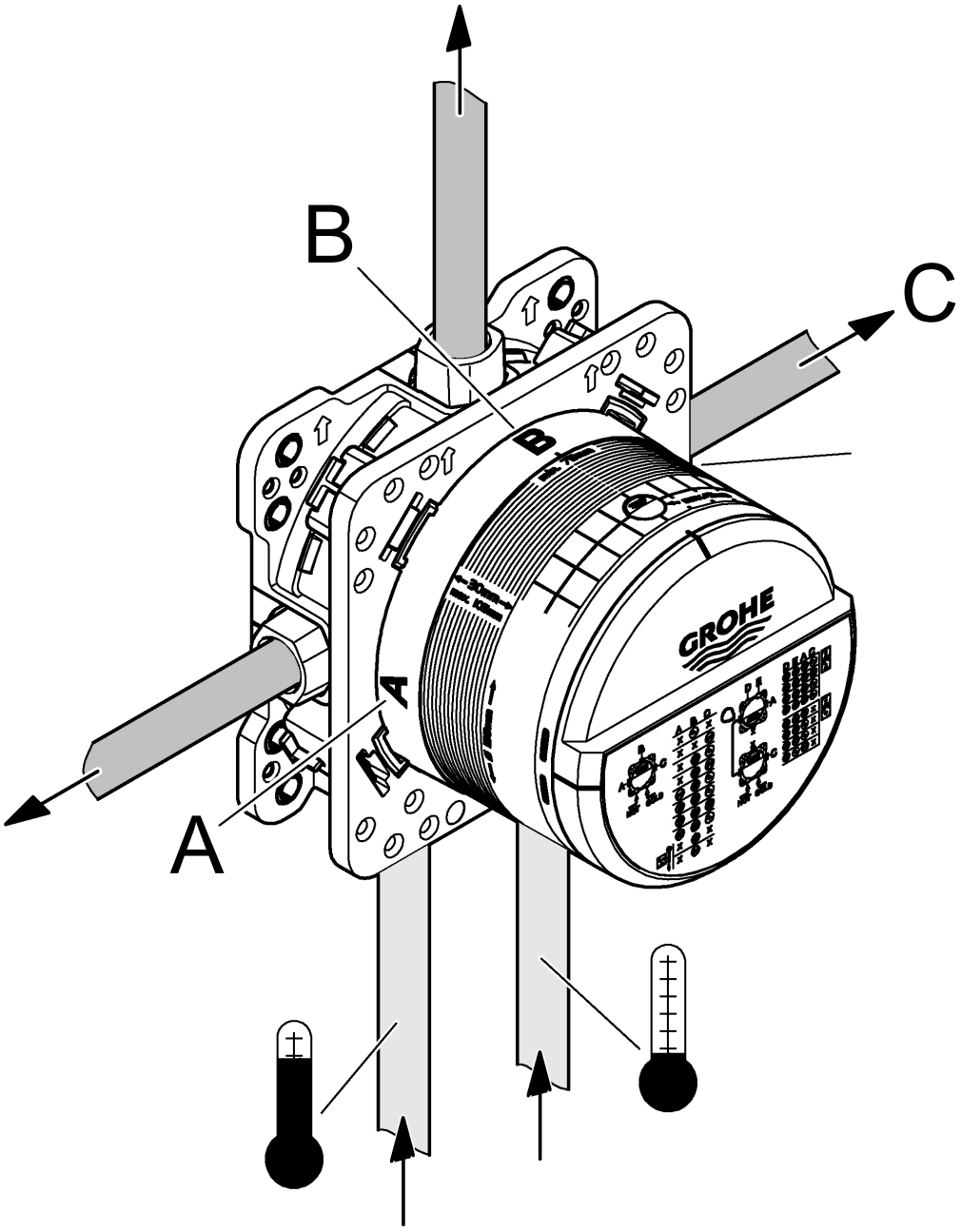
- Динамическое давление
- Минимальный 0,5 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

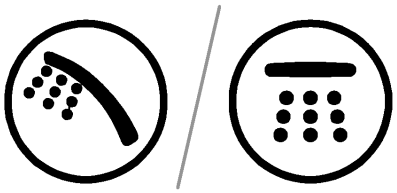
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 59-67. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 59-67.

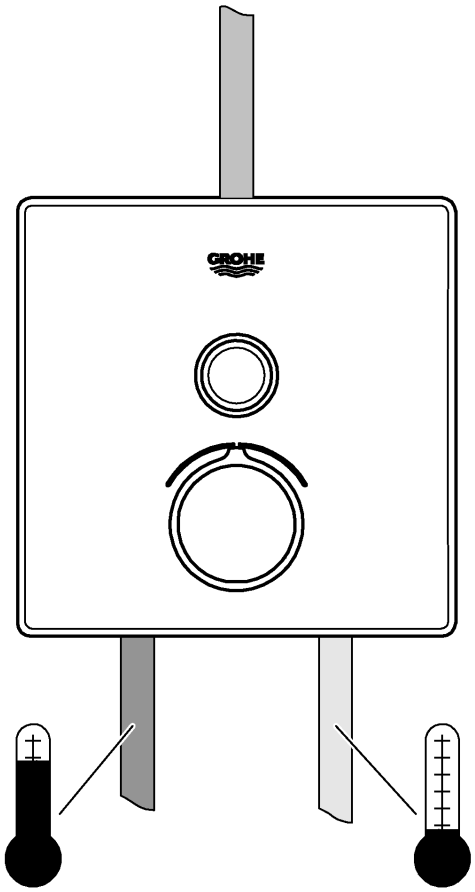
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

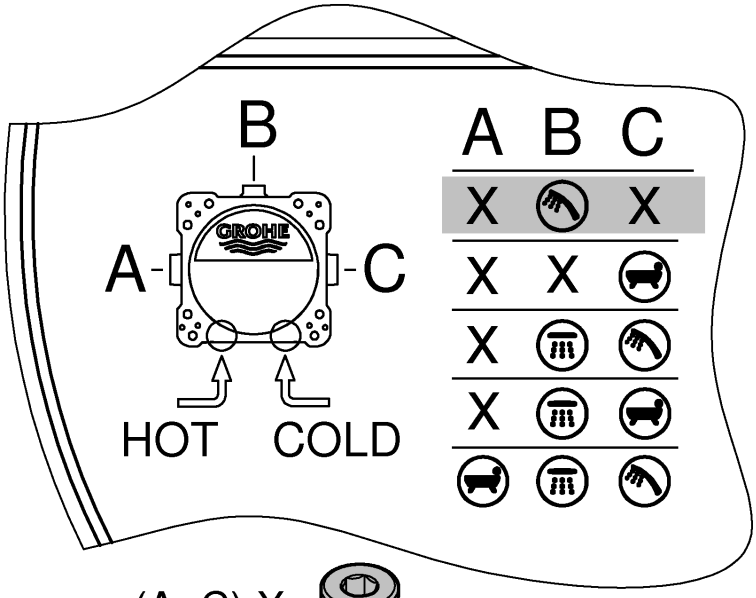
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)


B
C
A
GROHE

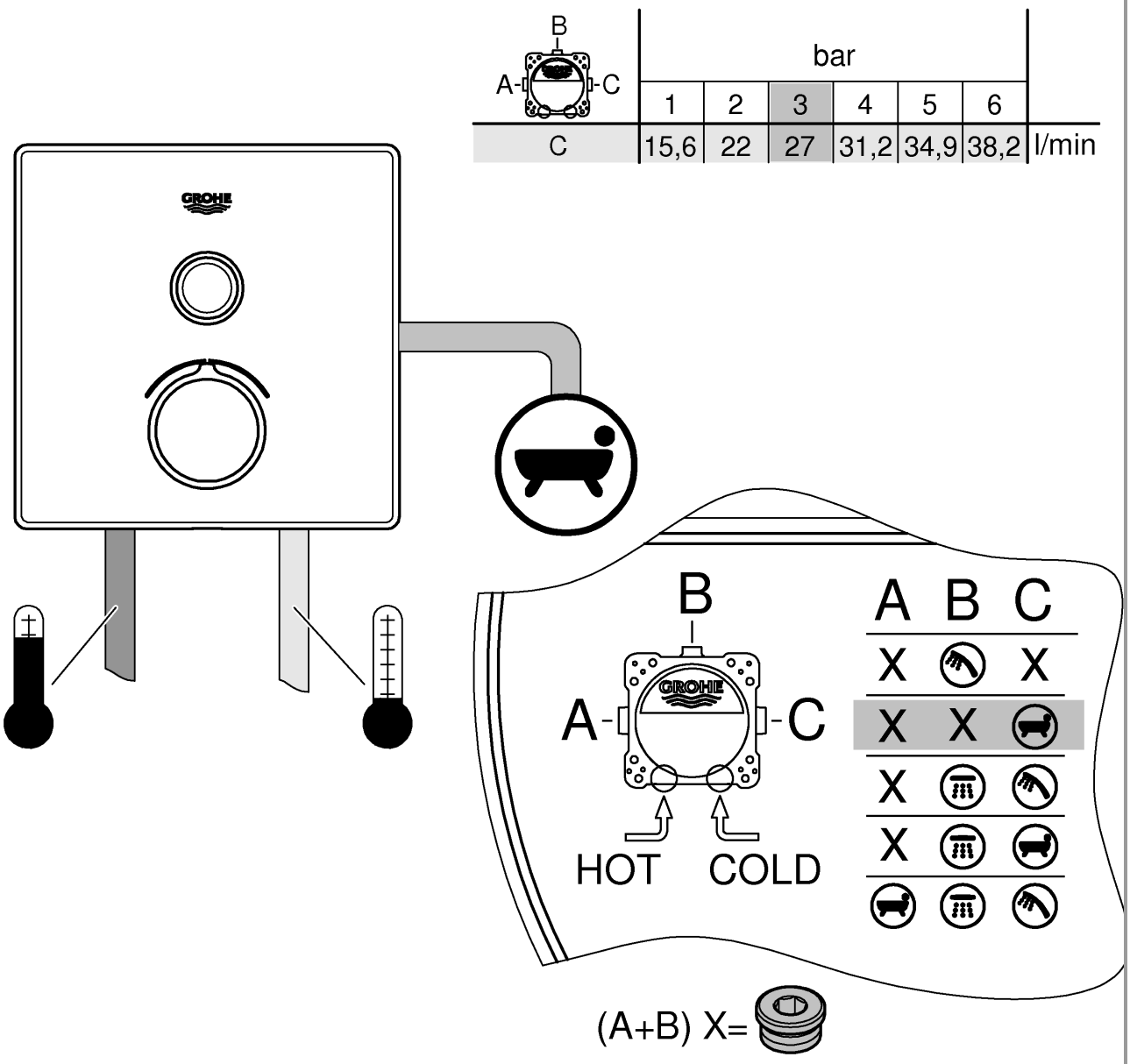


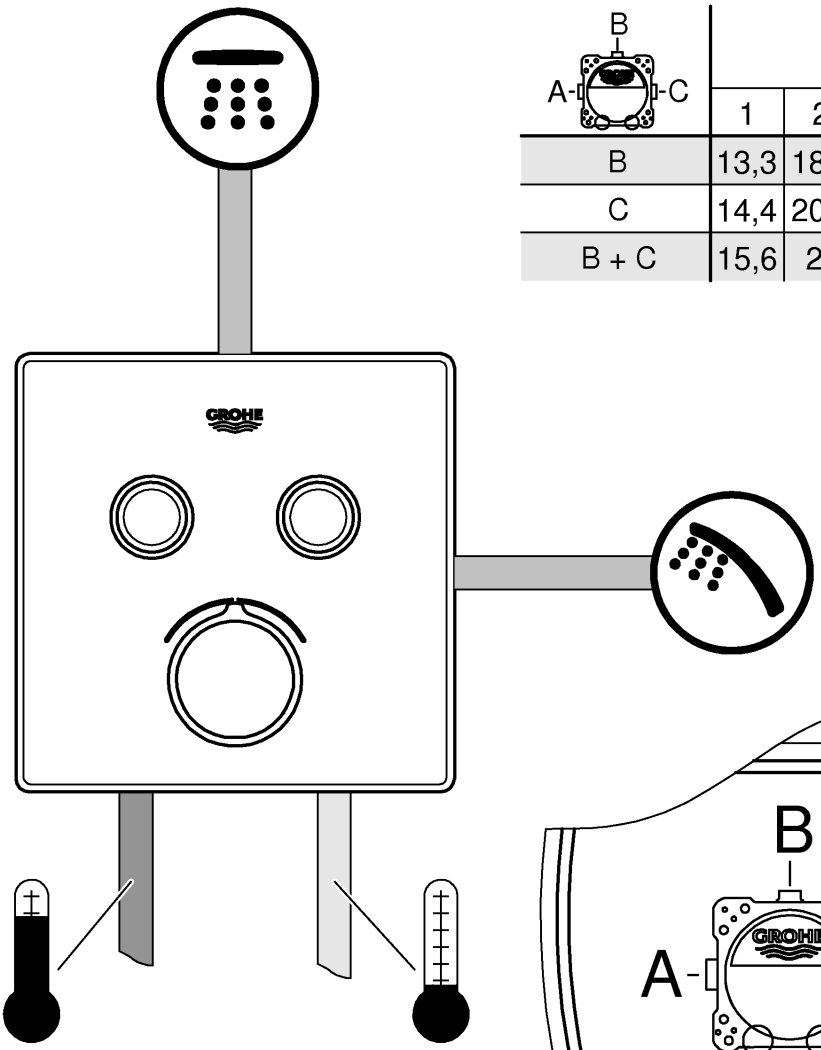
B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min



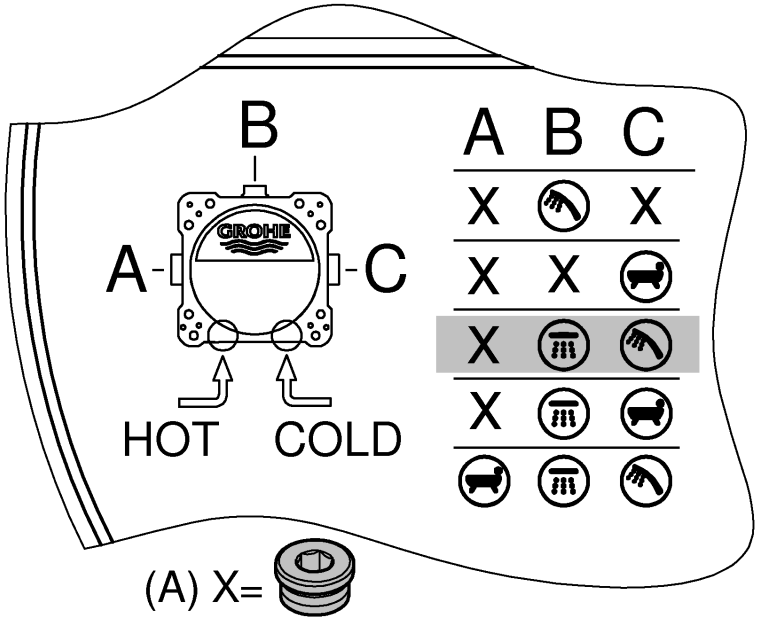


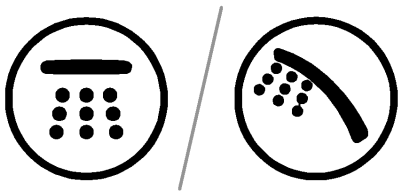
(A+C) X=


B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
C
15,6
22
27
31,2
34,9
38,2
l/min
GROHE
B
A-
-C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X X
X
X
(A+B) X=

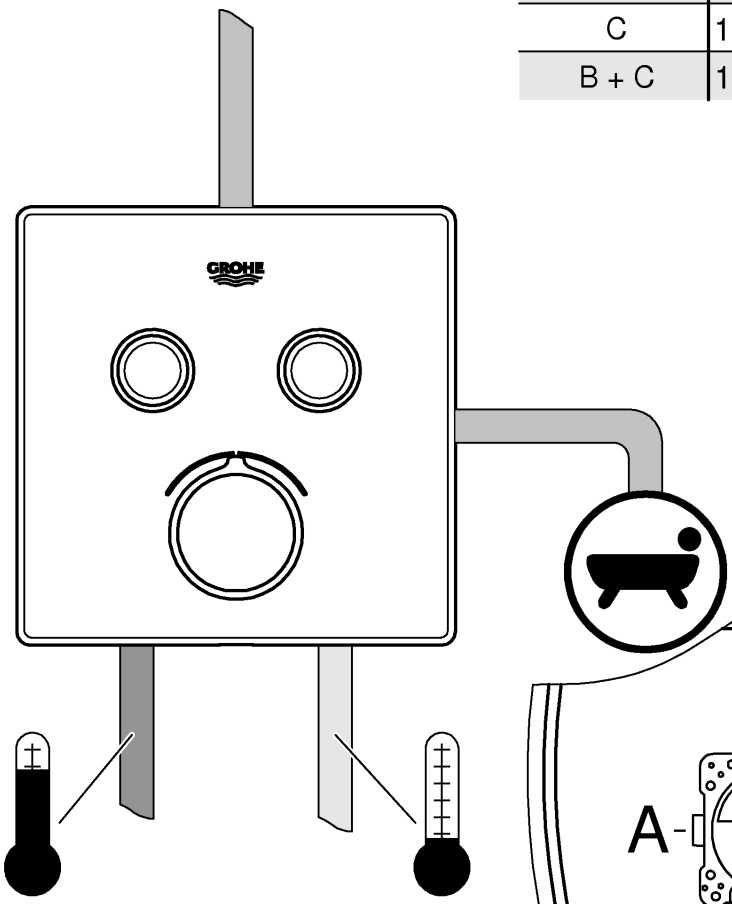


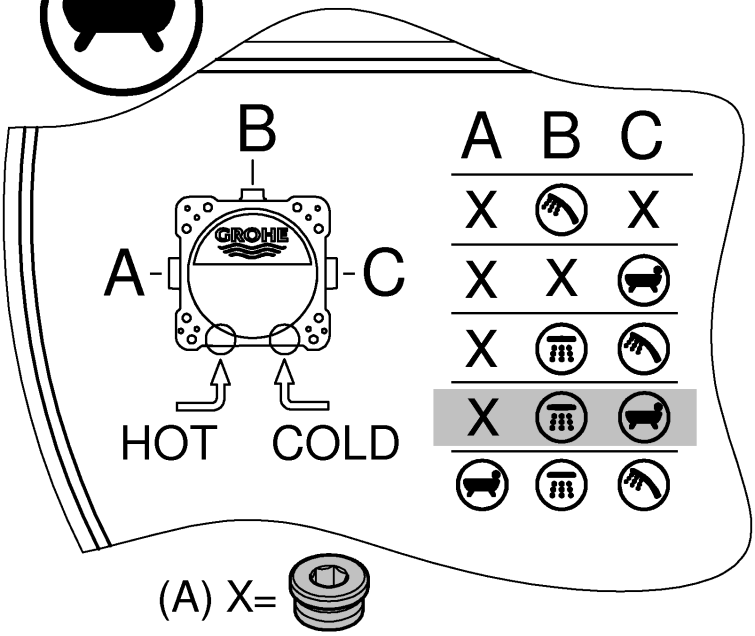
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	





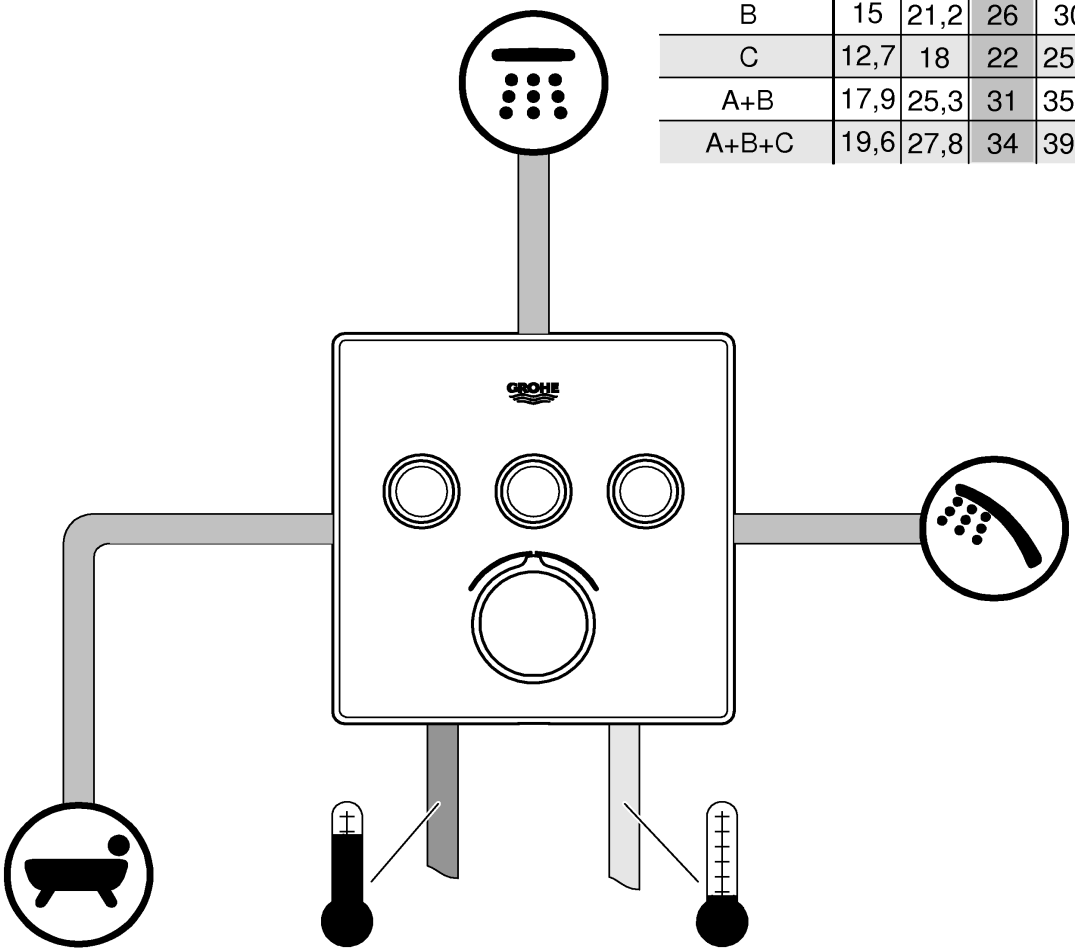
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

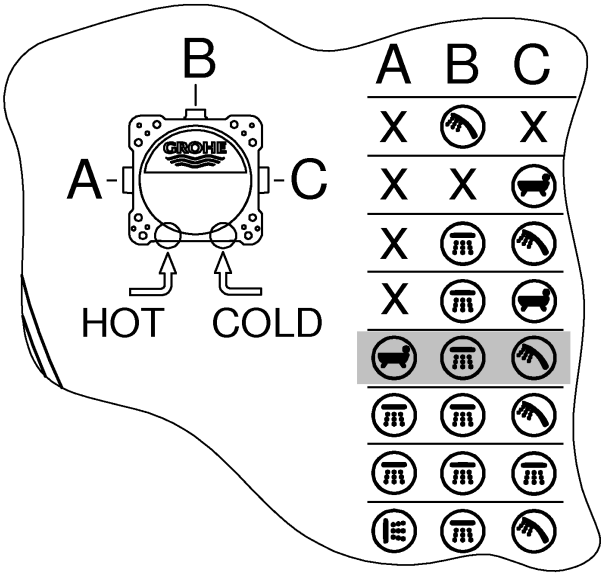


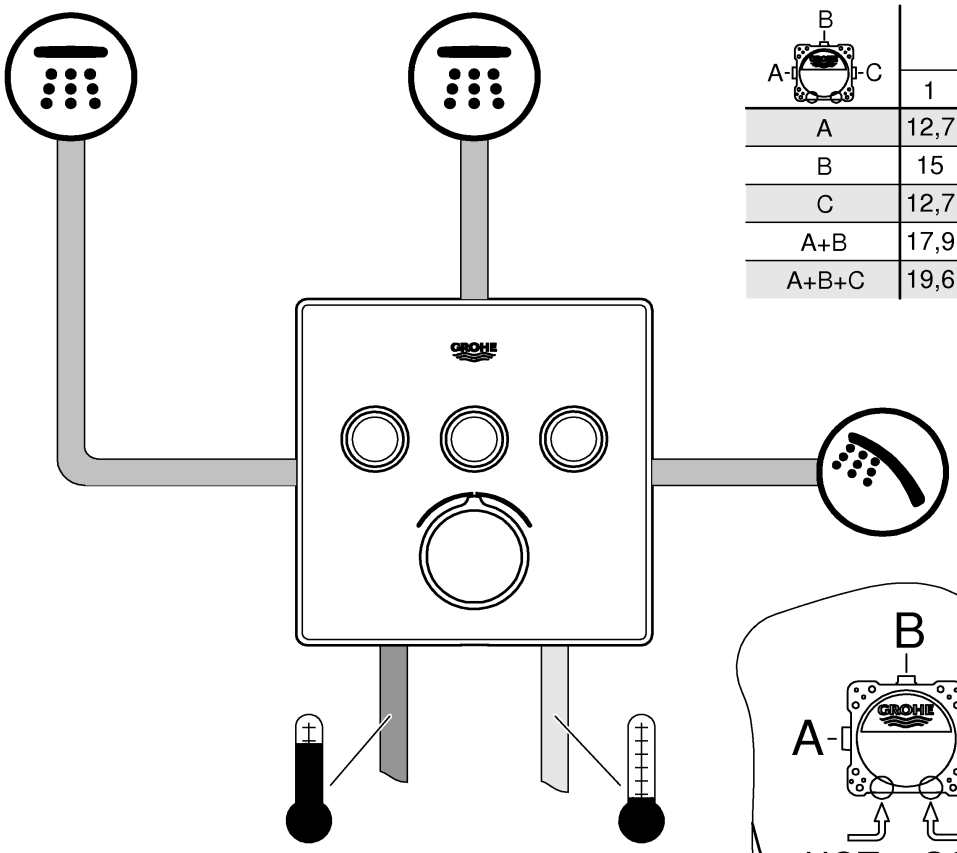


SmartControl Mixer

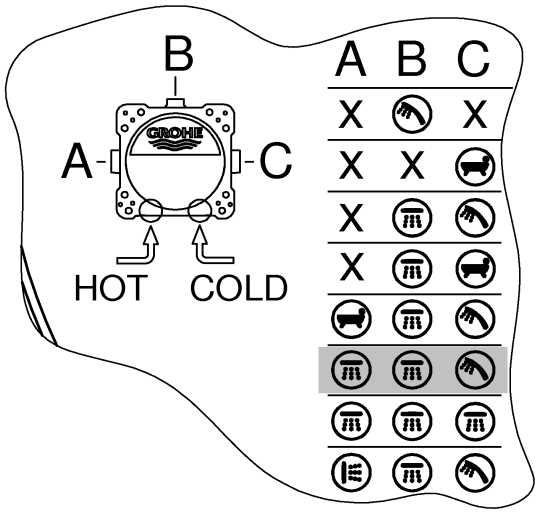
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	





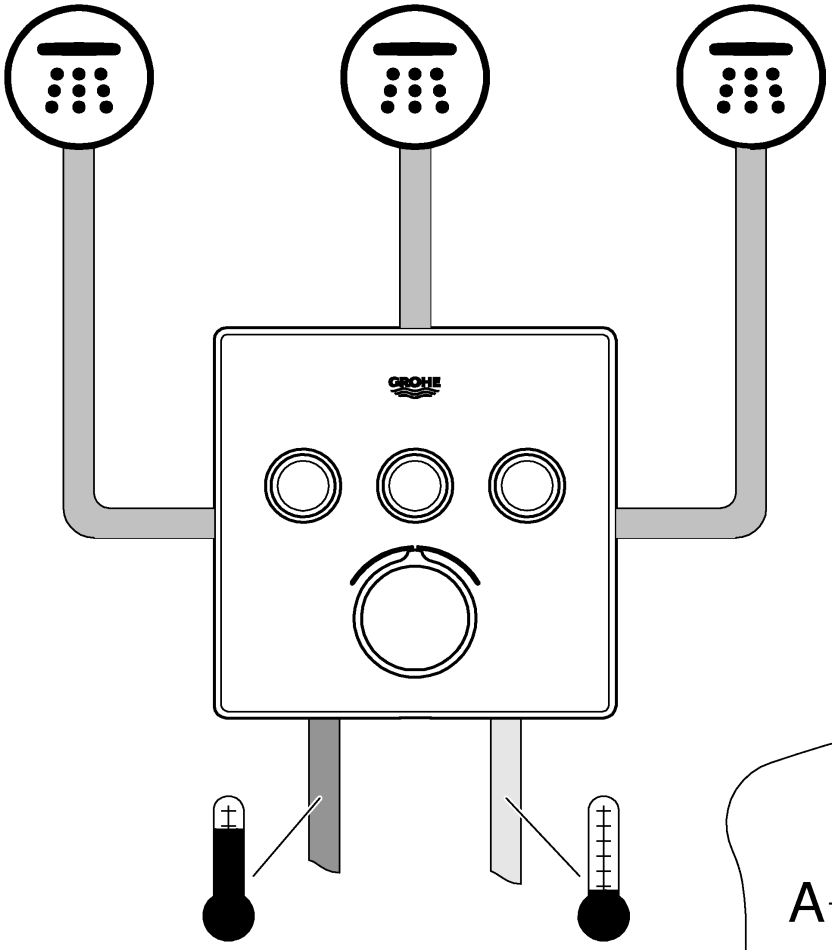


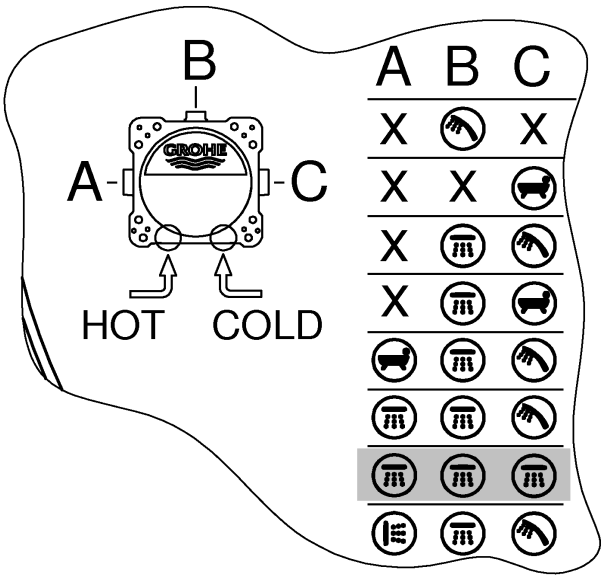
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



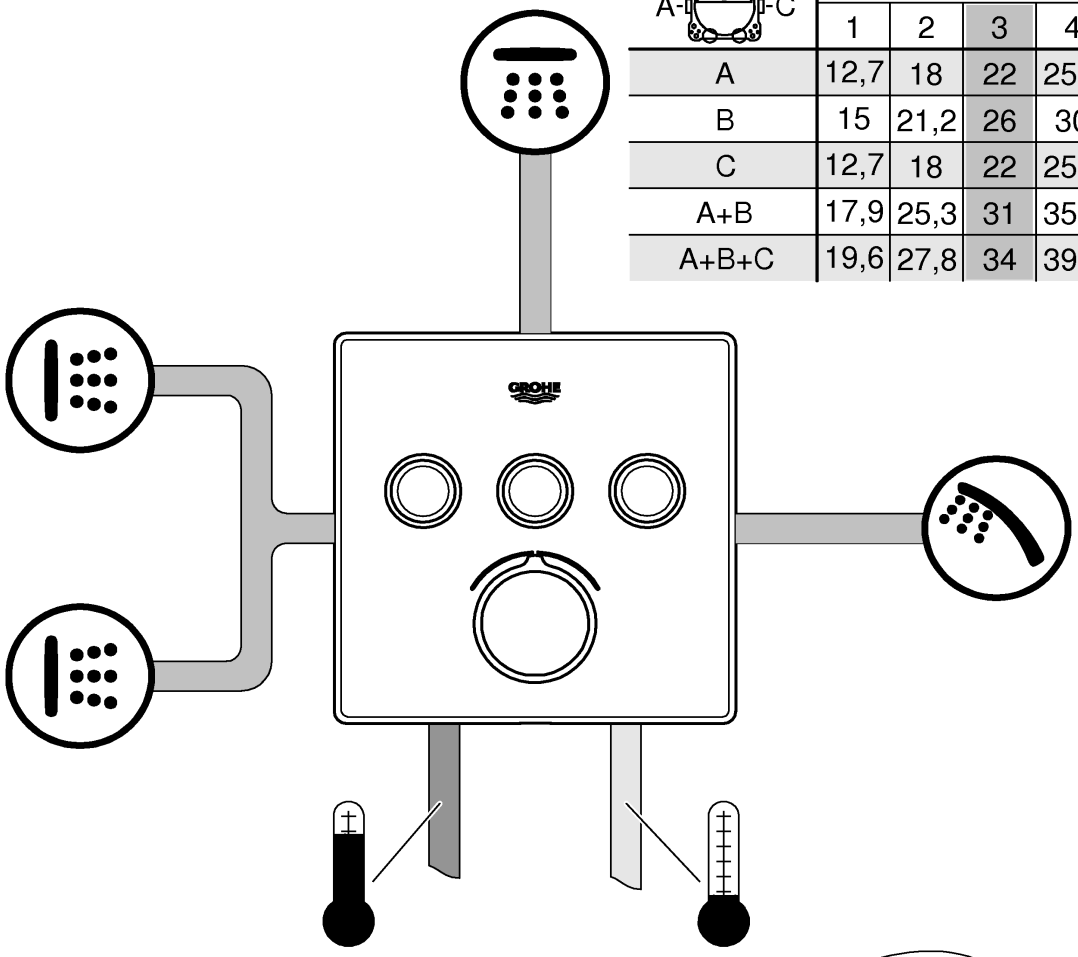
SmartControl Mixer

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

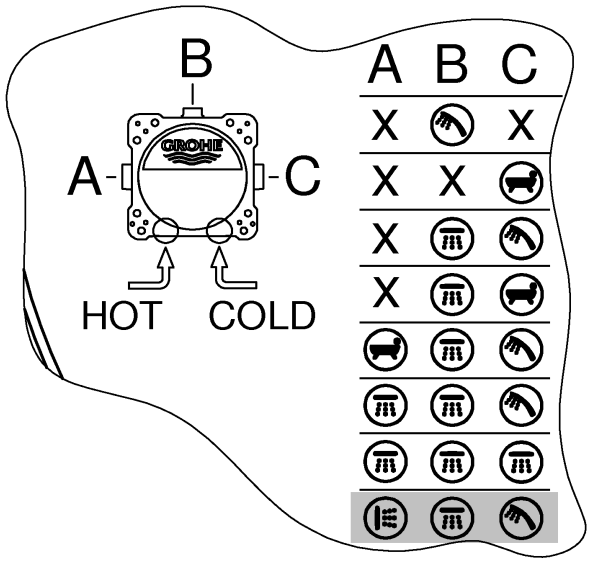




SmartControl Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



D

Technische Daten Single-Lever-Mixer

- Fließdruck 0,5 bar
- Empfohlen 1 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 75-81. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 75-81.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 056)
- Verlängerung 50mm (Best.-Nr.: 14 057)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)

F

Caractéristiques techniques Single-Lever-Mixer

- Pression dynamique 0,5 bar
- Recommandée 1 à 5 bars
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir page 75-81. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 75-81.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 056)
- Extension de 50mm (réf. : 14 057)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)

GB

Technical specifications Single-Lever-Mixer

- Flow pressure 0.5 bar
- Recommended 1–5 bar
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 75-81. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 75-81.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 056)
- Extension 50mm (prod. no.: 14 057)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)

E

Datos técnicos de Single-Lever-Mixer

- Presión de trabajo 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 75-81. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 75-81.

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 056)
- Prolongación de 50mm (n.º de pedido: 14 057)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)

I

Dati tecnici Single-Lever-Mixer

- Pressione idraulica 0,5 bar
- Consigliata 1-5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 75-81. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 75-81.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 056)
- Prolunga 50mm (N. ord.: 14 057)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)

S

Tekniska data för Single-Lever-Mixer

- Flödestryck 0,5 bar
- Rekommenderat 1–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 75-81. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 75-81.

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 056)
- Förlängning 50 mm (best.-nr: 14 057)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)

NL

Technische gegevens Single-Lever-Mixer

- Stromingsdruk 0,5 bar
- Aanbevolen 1-5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 75-81. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 75-81.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 056)
- Verlenging 50mm (bestelnr.: 14 057)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)

DK

Tekniske data, Single-Lever-Mixer

- Tilgangstryk 0,5 bar
- Anbefalet 1-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 75-81. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 75-81.

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 056)
- Forlænger 50mm (bestillingsnr.: 14 057)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)

N

Tekniske data Single-Lever-Mixer

- Dynamisk trykk 0,5 bar
- Anbefalt 1–5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 75-81. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 75-81.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 056)
- Forlengelse 50mm (best.nr.: 14 057)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)

PL

Dane techniczne Single-Lever-Mixer

- Ciśnienie przepływu 0,5 bar
- Zalecane 1–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 75-81. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 75-81 i nast.

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 056)
- Przedłużenie 50mm (nr kat. 14 057)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)

FIN

Tekniset tiedot Single-Lever-Mixer

- Virtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 75-81. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 75-81.

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 056)
- Jatkokappale 50mm (tilausnumero: 14 057)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Single-Lever-Mixer"

- ضغط التدفق 0.5 بار
- الموصى به من 1 حتى 5 بارات
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 75-81.
يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 75-81.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 056)
- قطعة مهايئة 50 ملم (رقم الطلبية: 14 057)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).

GR

Τεχνικά στοιχεία Single-Lever-Mixer

- Πίεση ροής 0,5 bar
- Συνιστάται 1-5 bar
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 75-81. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 75-81.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 056)
- Σετ προέκτασης 50mm (αρ. παραγγελίας: 14 057)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)

H

Single-Lever-Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás 0,5 bar
- Javasolt 1–5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 75-81. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 75-81 oldaltól.

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 056)
- Hosszabbító 50mm (megr. sz.: 14 057)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)

CZ

Technické údaje Single-Lever-Mixer

- Proudový tlak 0,5 baru
- Doporučeno 1-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 75-81. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 75-81.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Prodloužení 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)

P

Dados técnicos do Single-Lever-Mixer

- Pressão de caudal 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 75-81. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 75-81.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 056)
- Extensão 50mm (n.º de encomenda: 14 057)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)

TR

Single-Lever-Mixer teknik verileri

- Akış basıncı 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1-5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 75-81. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 75-81 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 056)
- Uzatma 50mm (Sipariş no.: 14 057)
- Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)

SLO

Tehnični podatki Single-Lever-Mixer

- Pretočni tlak 0,5 bara
- Priporočeno 1–5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 75-81. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 75-81.

Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 056);
- podaljšek 50mm (št. artikla: 14 057);
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)

SK

Technické údaje ku Single-Lever-Mixer

- Hydraulický tlak 0,5 baru
– Odporúčame: 1–5 barov
- Teplota
– Na vstupe teplej vody max. 70 °C
– Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
– Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 75-81. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 75-81.

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Predĺženie 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)

HR

Tehnički podaci za Single-Lever-Mixer

- Hidraulički tlak 0,5 bara
- Preporučeno 1-5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 75-81. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 75-81.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 056)
- Produžetak 50mm (oznaka za narudžbu: 14 057)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)

BG

Технически данни за Single-Lever-Mixer

- Налягане на потока 0,5 бара
– препоръчва се 1–5 бара
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 75-81. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 75-81.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 056);
- удължител 50мм (кат. № 14 057);
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)

LV

Single-Lever-Mixer jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens 0,5 bar
- Ieteicamais 1–5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 75-81. lpp. **Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 75-81. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 056)
- Pagarinājums 50mm (pasūtījuma nr. 14 057)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)

EST

Seadme Segisti Single-Lever-Mixer tehnilised andmed

- Veesurve 0,5 baari
- Soovituslik surve 1–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 75-81. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 75-81.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 056)
- Pikendus 50mm (tellimisnumber: 14 057)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)

LT

„Single-Lever-Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis 0,5 baro
- Rekomenduojama 1–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 75-81 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 75-81 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 056)
- Ilgintuvas, 50mm (užs. Nr. 14 057)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)

RO

Specificații tehnice Single-Lever-Mixer

- Presiune de curgere 0,5 bar
- Recomandat 1-5 bar
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 75-81.
Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 75-81.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 056)
- Prelungitor 50mm (nr. catalog: 14 057)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)

UA

Технічні характеристикиSingle-Lever-Mixer

- Гідравлічний тиск 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 75-81. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 75-81.

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 056).
- Подовження 50 мм (артикул № 14 057).
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)

CN

Single-Lever-Mixer 技术规格

- 水流压力 0.5 巴
- 推荐使用 1– 5 巴
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒

无下游阻力时的流量，参见第 75-81 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

· 推荐配置选项，见第 75-81 页。

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 056）
- 接长节 50 毫米 （产品号：14 057）

· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）

RUS

Технические параметры Single-Lever-Mixer

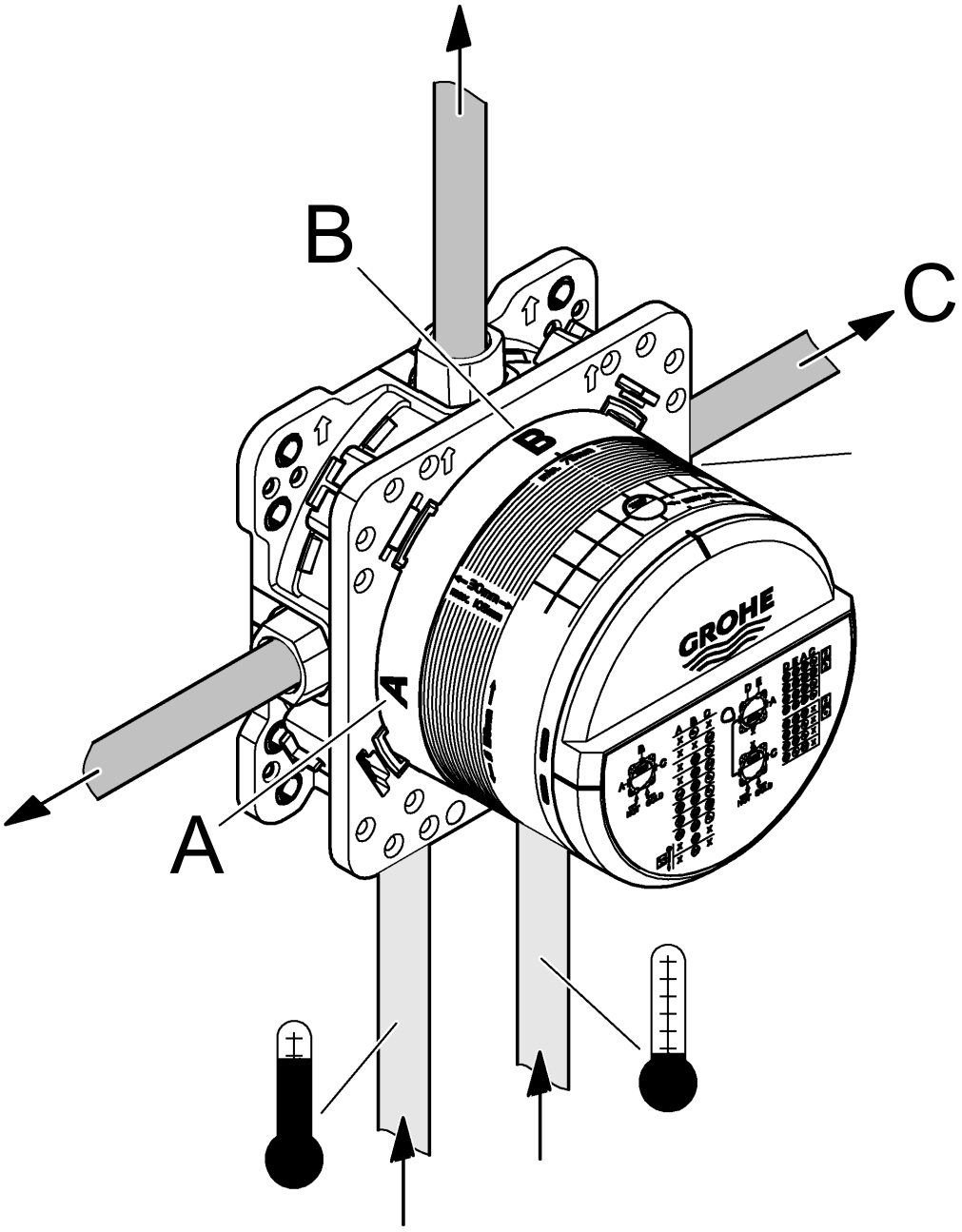
- Динамическое давление 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 75-81.
Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

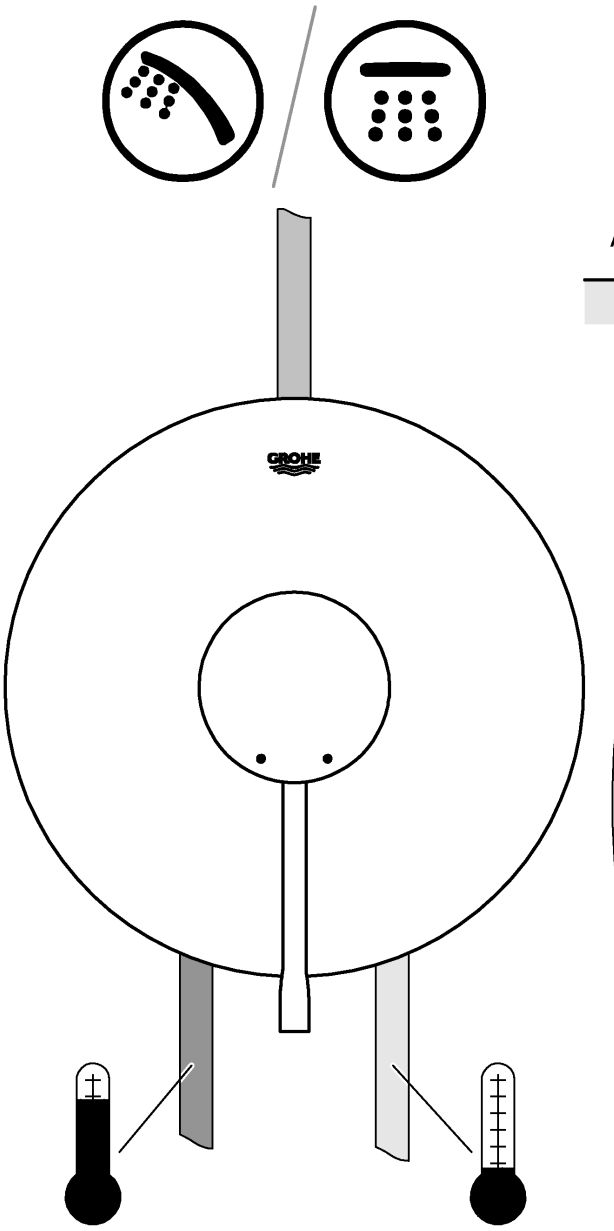
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 75-81.

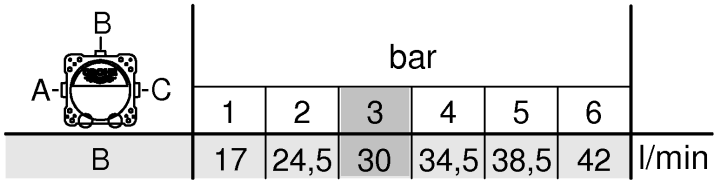
Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

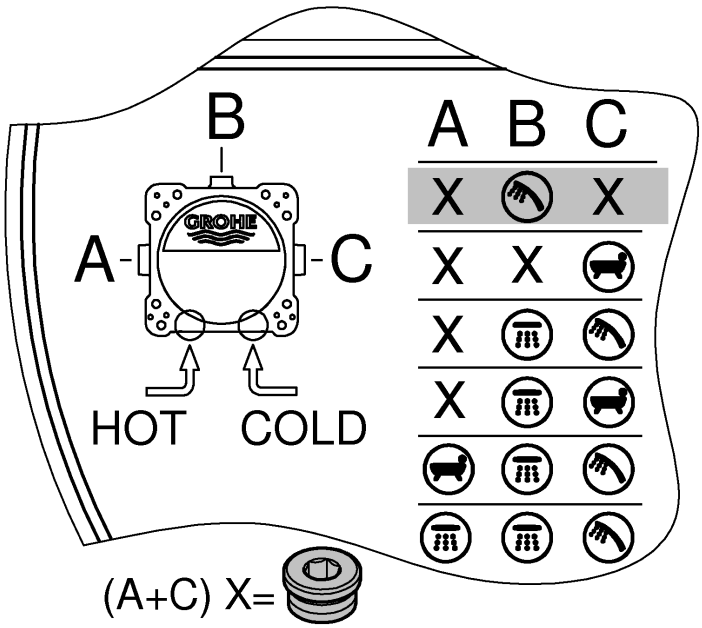
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 056).
- Удлинитель 50мм (артикул № 14 057).
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)


B
C
A
GROHE

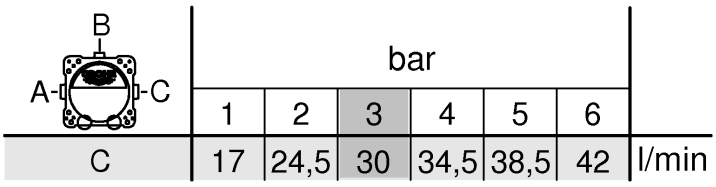
Single-Lever-Mixer

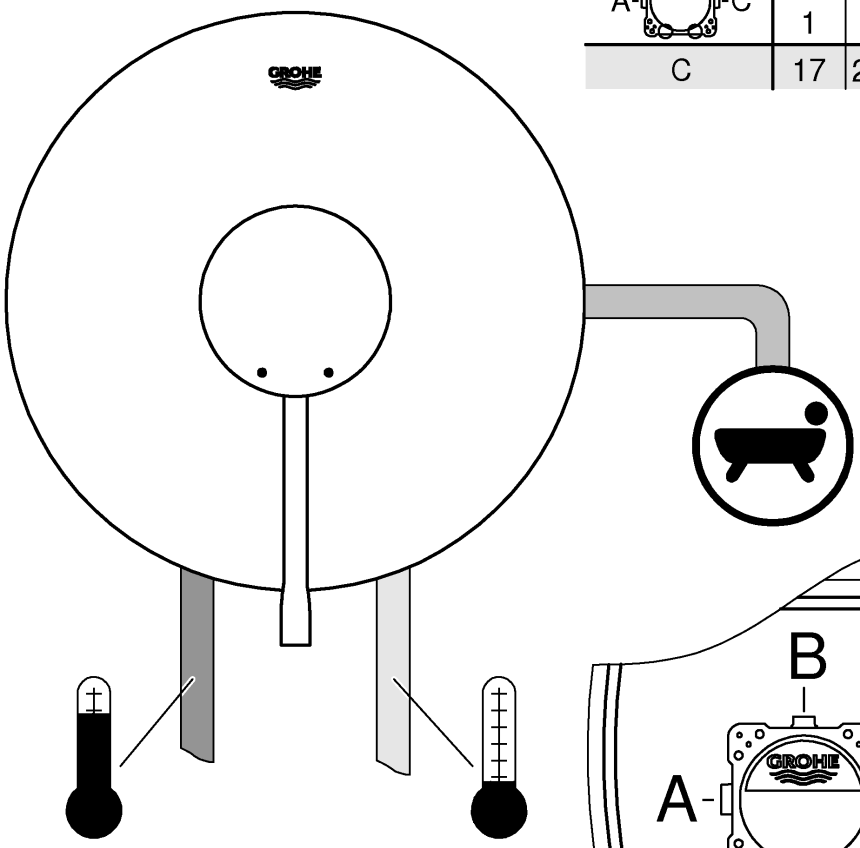


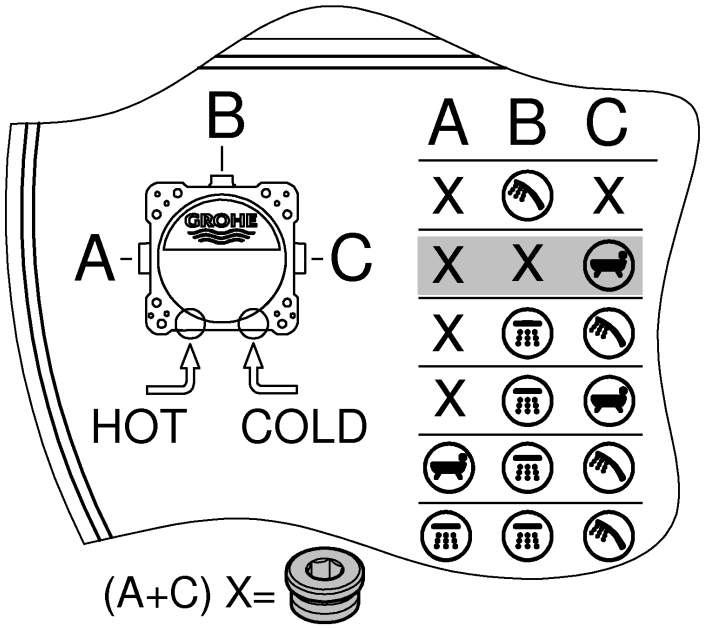




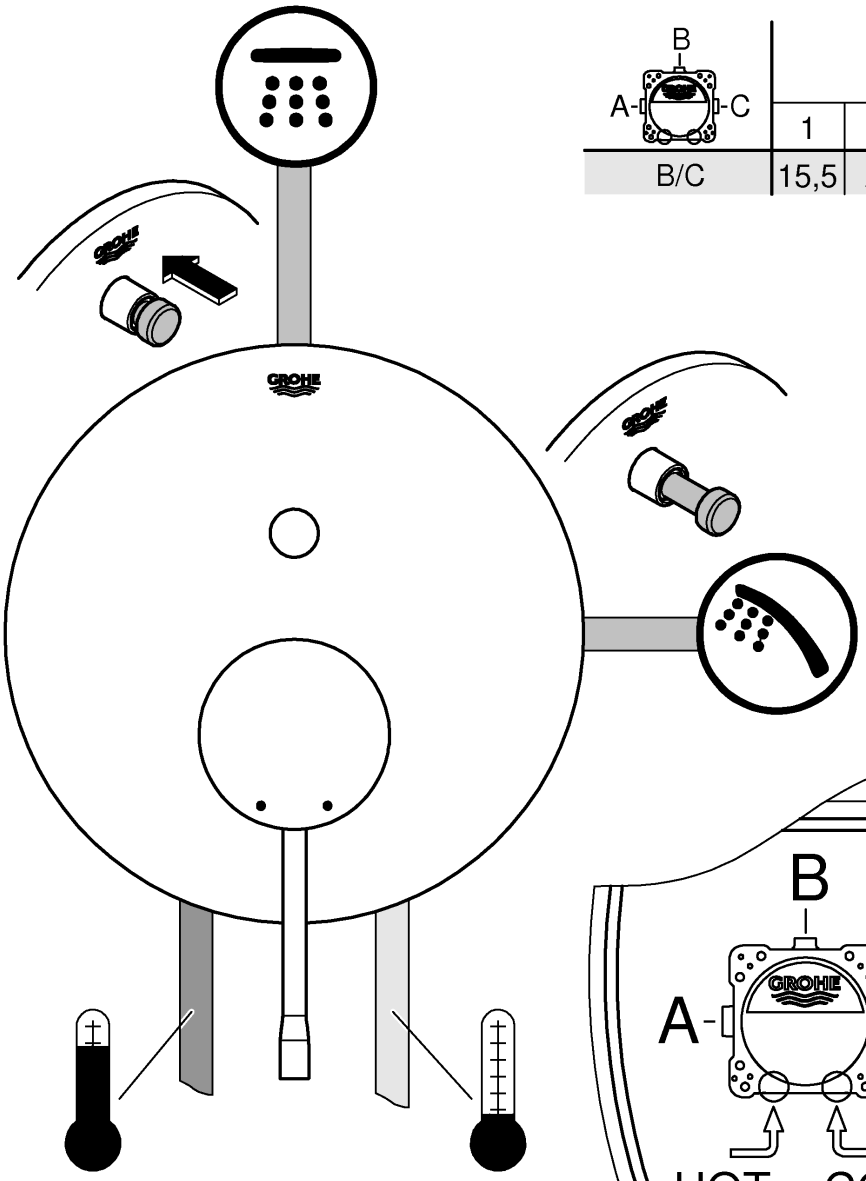
Single-Lever-Mixer



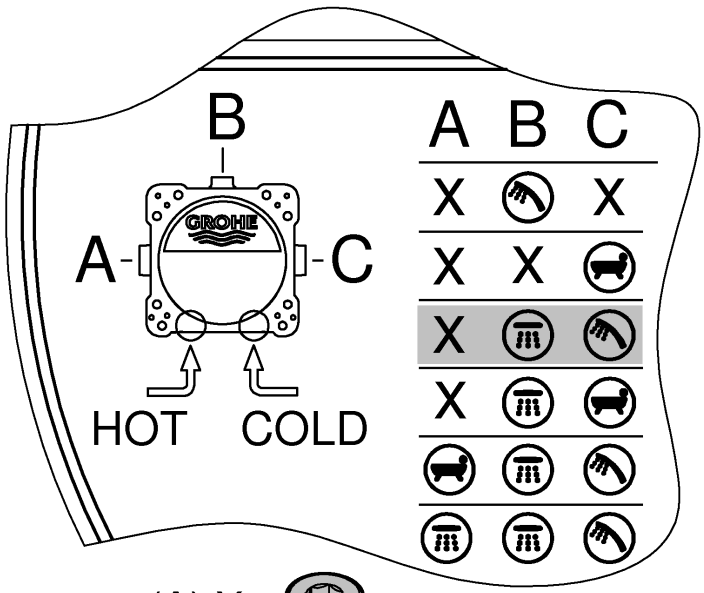




Single-Lever-Mixer

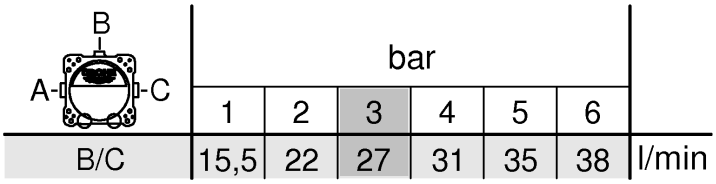


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

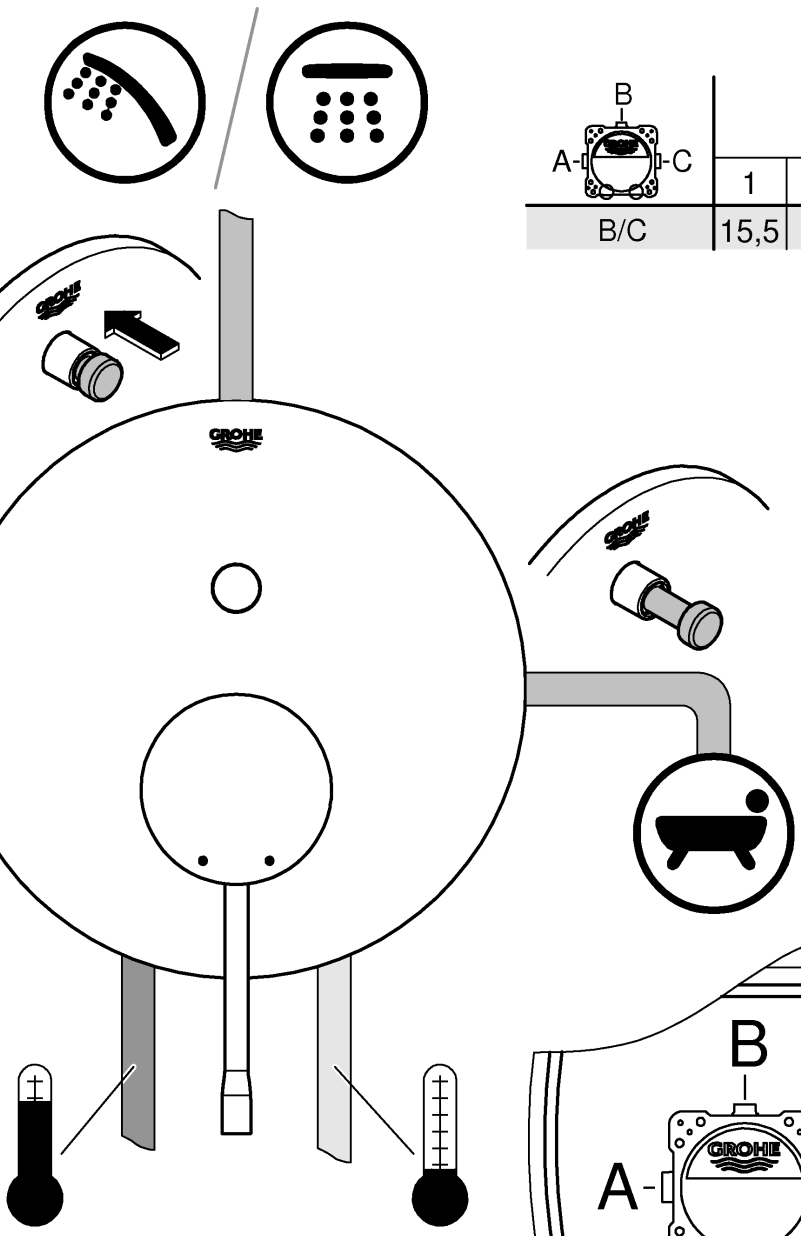


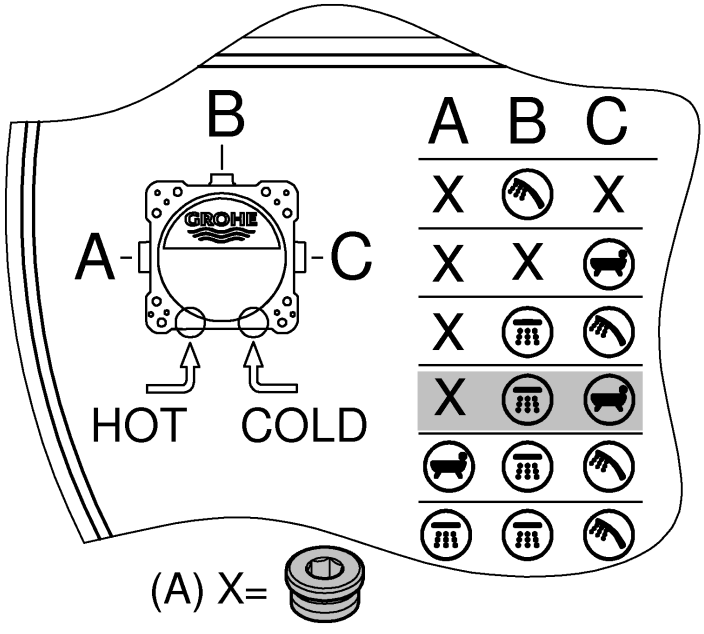
(A) X= 

Single-Lever-Mixer

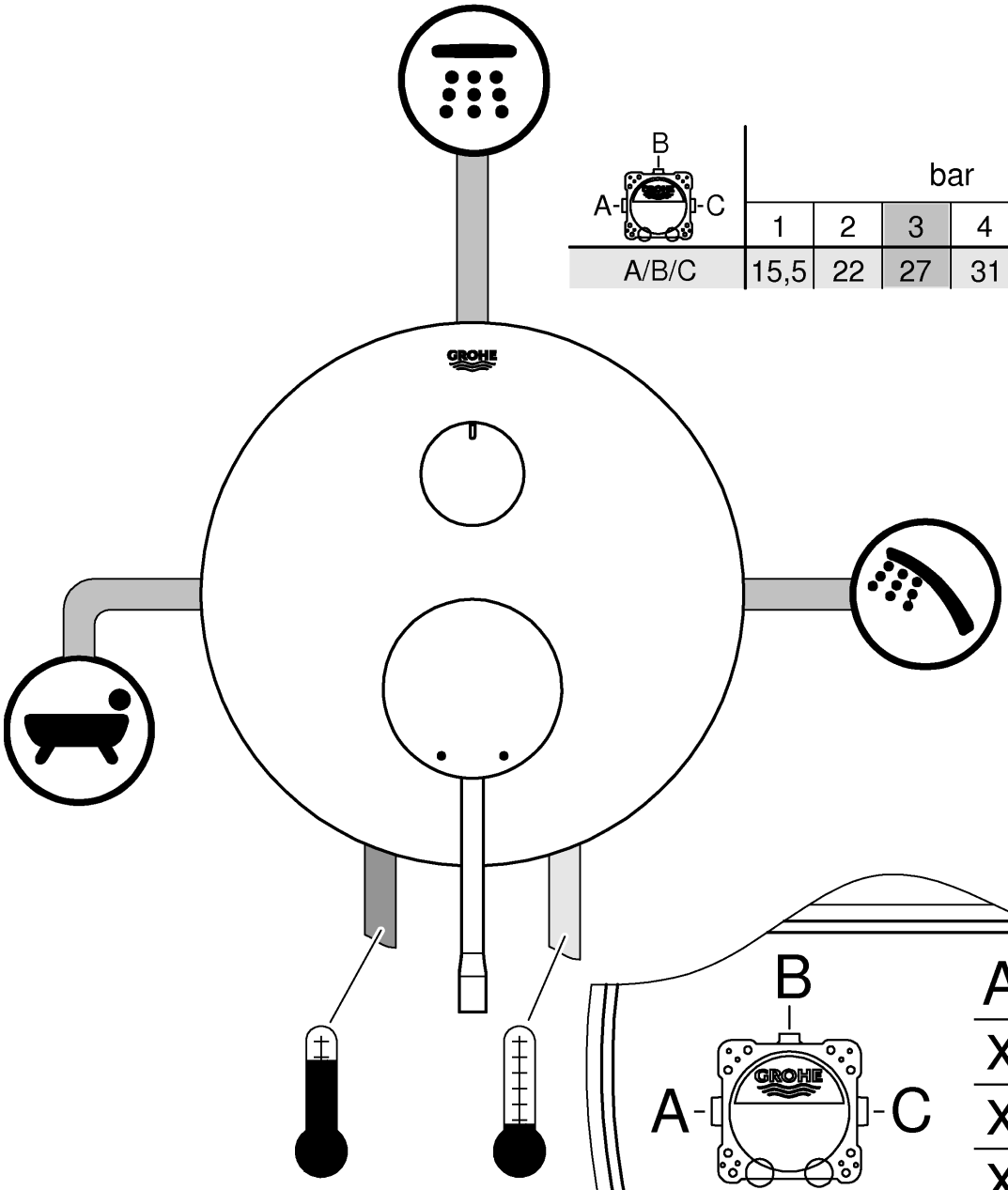


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

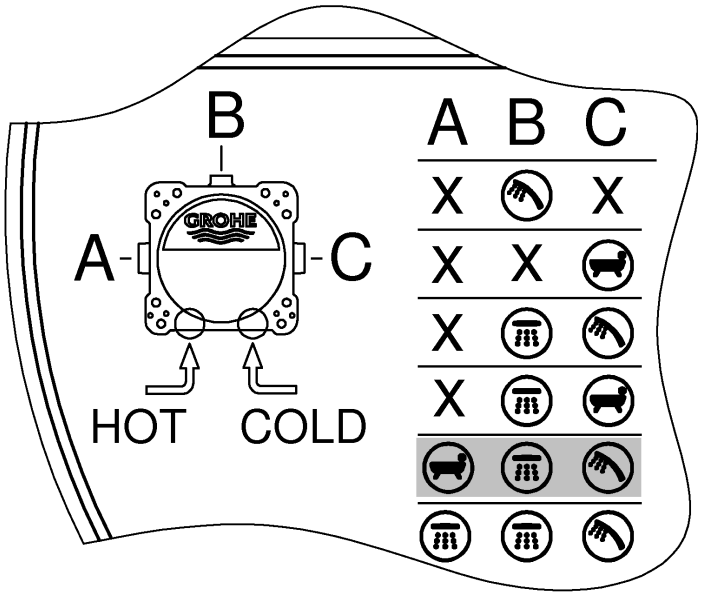




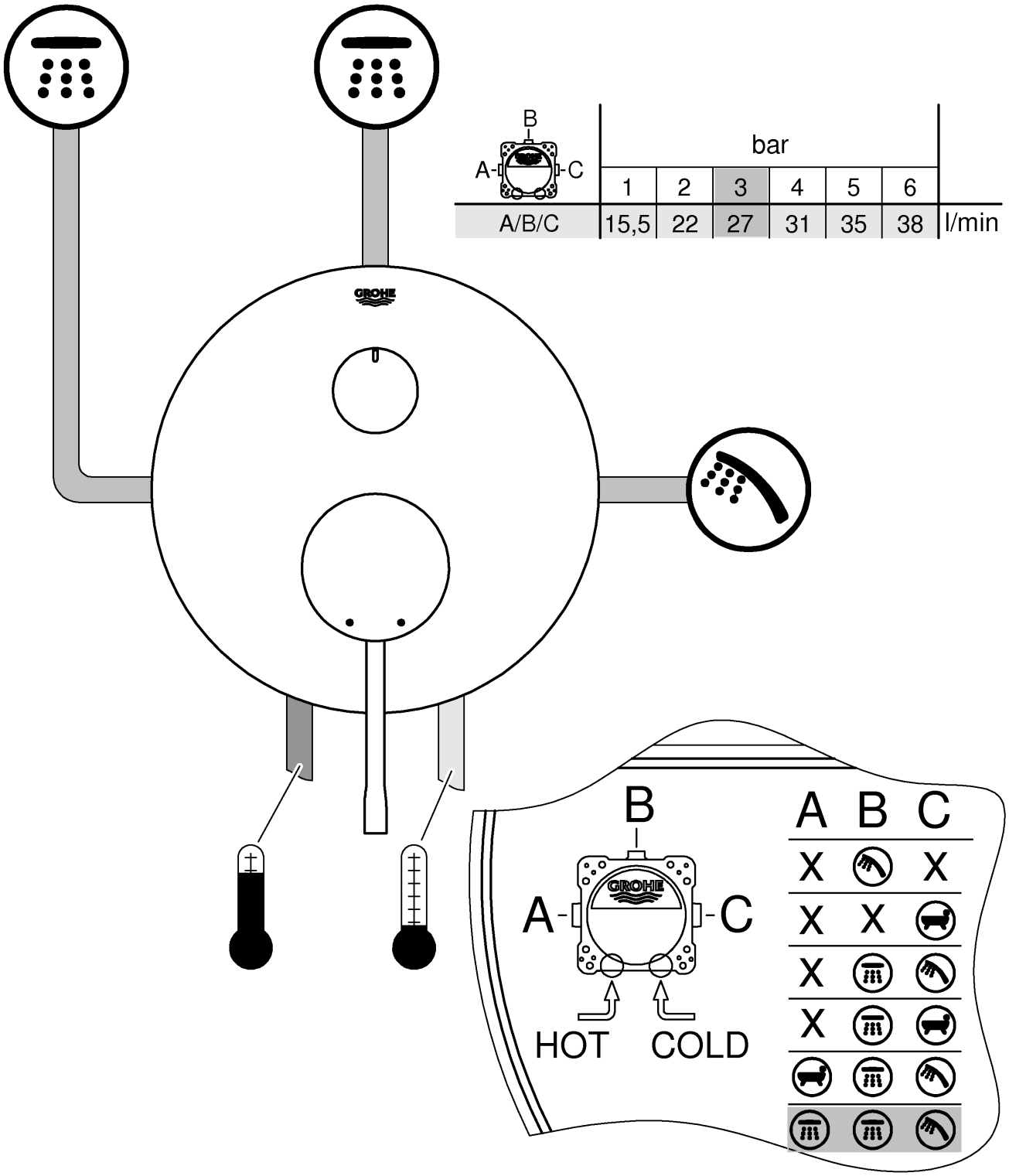
Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min



Single-Lever-Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A/B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

D

Technische Daten Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 92-96. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 92-96.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 058)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 92-96. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 92-96.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 058)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 92-96. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 92-96.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 058)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 92-96. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 92-96.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 058)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 92-96. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 92-96.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 058)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 92-96. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 92-96.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 058)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 92-96. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 92-96.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 058)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 92-96. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 92-96.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 058)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 92-96. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 92-96.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 058)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 92-96. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 92-96.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 058)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 92-96. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 92-96 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 058)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ "Grohtherm 2-Handle Thermostat"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 92-96.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 92-96.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 058)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 92-96. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 92-96.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 058)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 92-96. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 92-96.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 058)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm 2-Handle Thermostat műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 92-96. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 92-96 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 058)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Pressão de caudal
- - Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- - Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- - Recomendada 1,5 - 5 bar
- • Caudal mínimo 5 l/min
- • Temperatura
- - Entrada de água quente máx. 70 °C
- - Recomendada para poupar energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica
- • Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 92-96. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 92-96.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 058)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)
- • Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- • Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm 2-Handle Thermostat teknik verileri

- • Akış basıncı
- - Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- - Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- - Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- • Minimum debi 5 l/dak
- • Sıcaklık
- - Sıcak su girişi maks. 70 °C
- - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- - Termik dezenfeksiyon mümkündür
- • Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 92-96. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- • Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 92-96 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- • Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 058)
- • Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)
- • Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- • Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Hydraulický tlak
- - Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- - Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- - Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- • Minimálny prietok 5 l/min
- • Teplota
- - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- - Je možná termická dezinfekcia
- • Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 92-96. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- • Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 92-96.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- • Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 058)
- • Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)
- • Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- • Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 92-96. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 92-96.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 058)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 92-96. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 92-96.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 058)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm 2-Handle Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 92-96. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 92-96.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 058)
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 92-96. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 92-96.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 058)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 92-96. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 92-96. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 058)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm 2-Handle Thermostat“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 92-96 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 92-96 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 058)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 92-96. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 92-96.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 058)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm 2-Handle Thermostat 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟
· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度
至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 92-96 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 92-96 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 058）
· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）
· 截止阀 （产品号：14 053）
· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm 2-Handle Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 92-96. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 92-96.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 058)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm 2-Handle Термостат

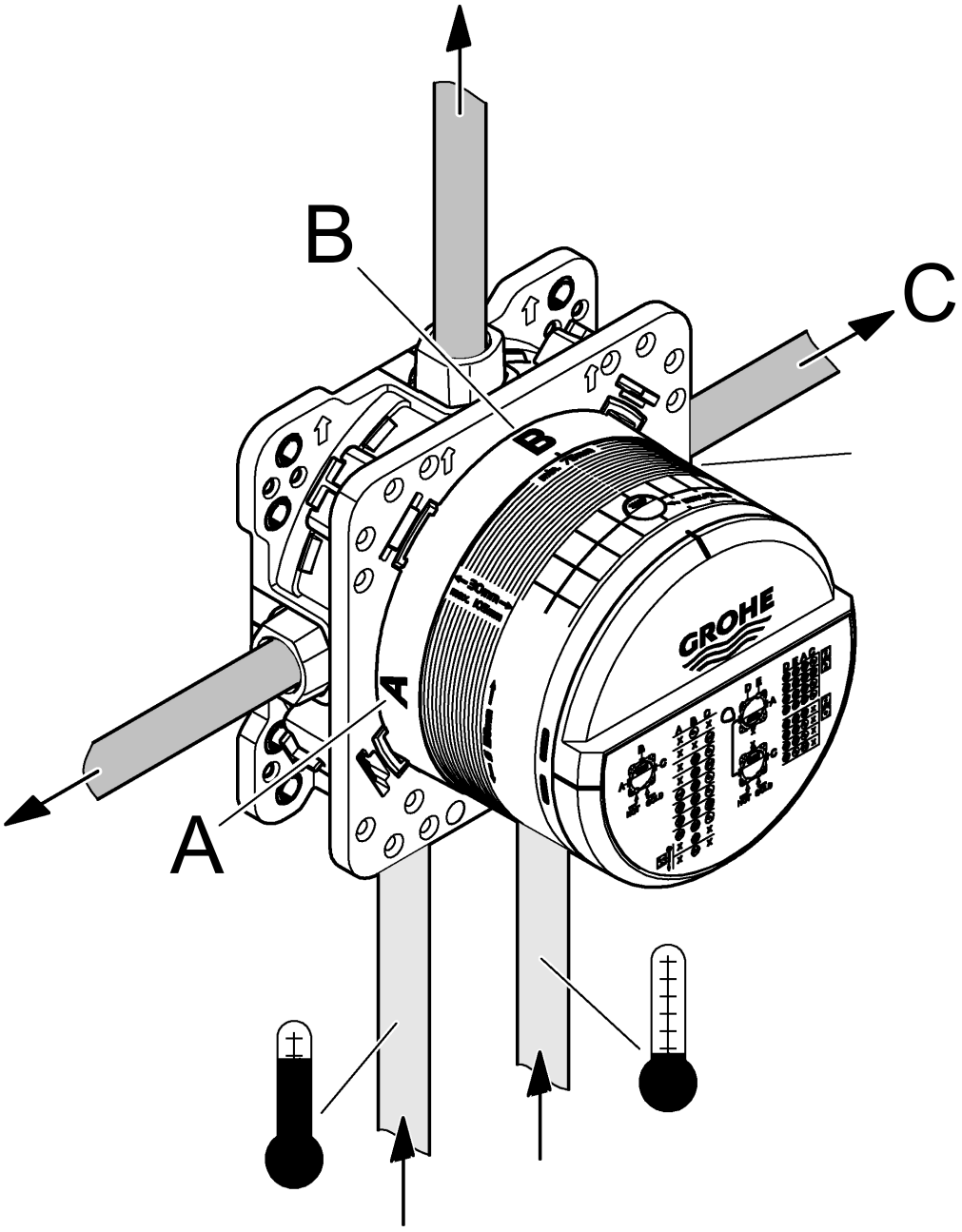
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений см. с. 92-96. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

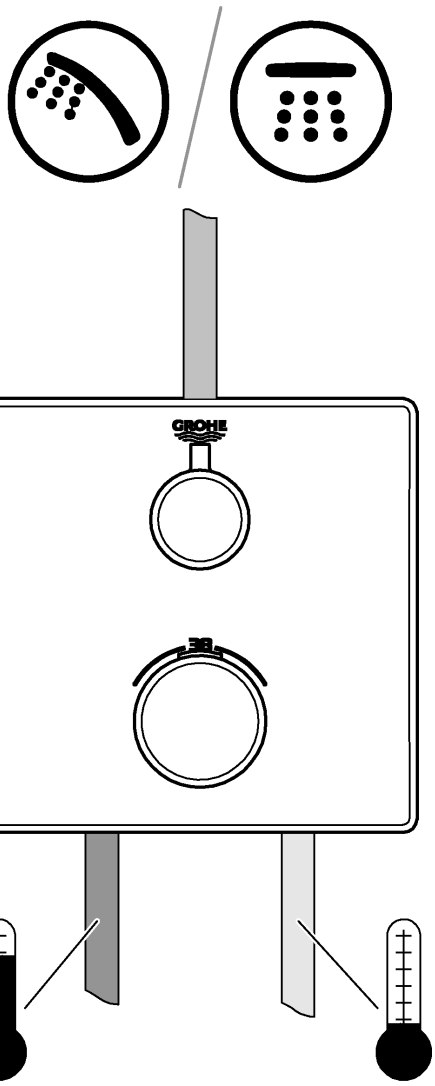
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 92-96.

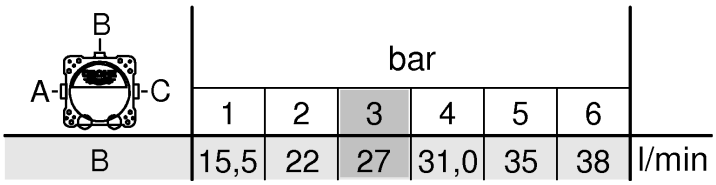
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

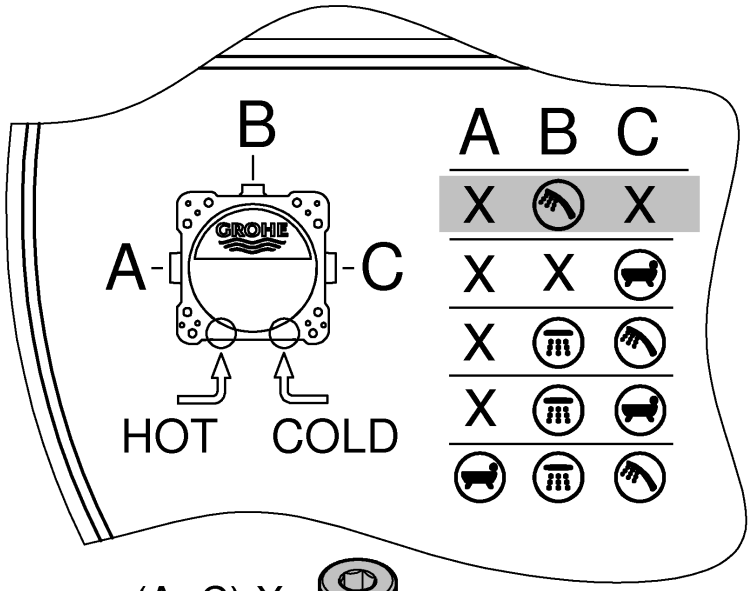
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 058)
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

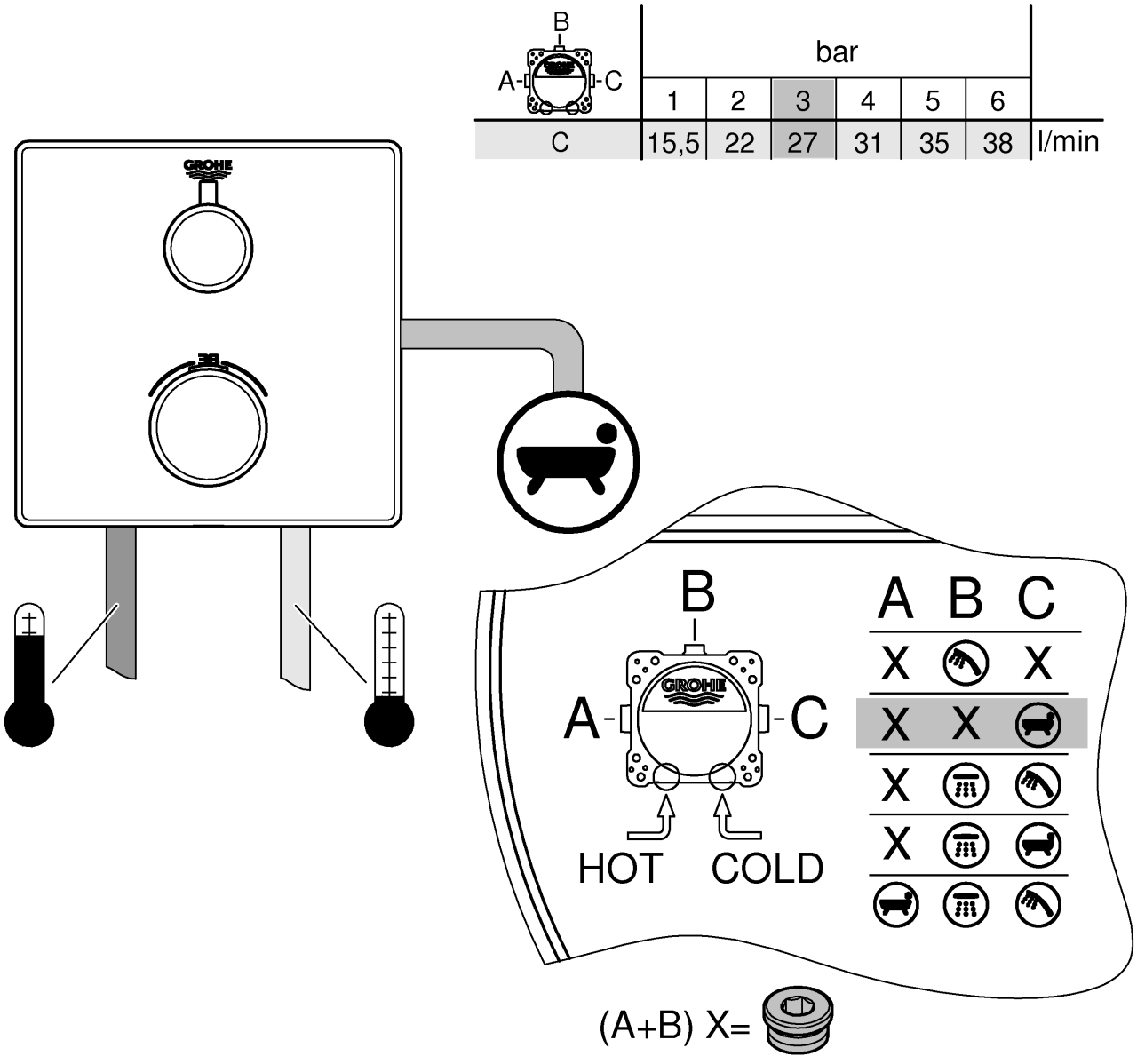
Grohtherm 2-Handle Thermostats





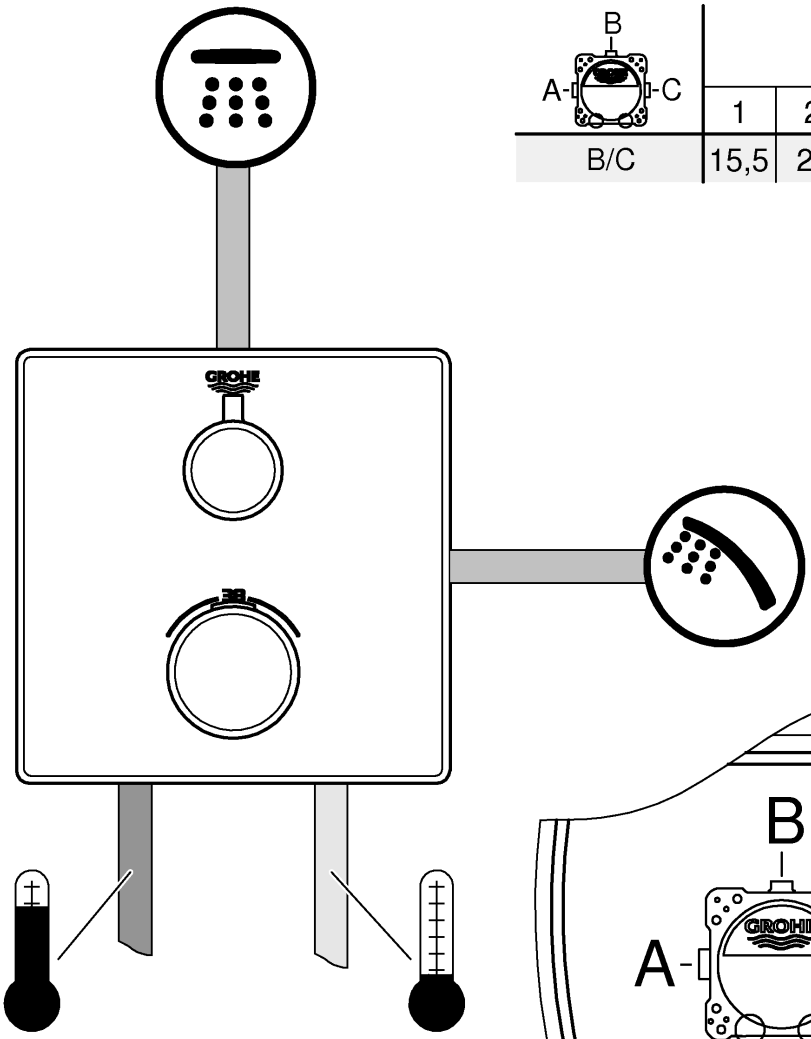


Grohtherm 2-Handle Thermostats

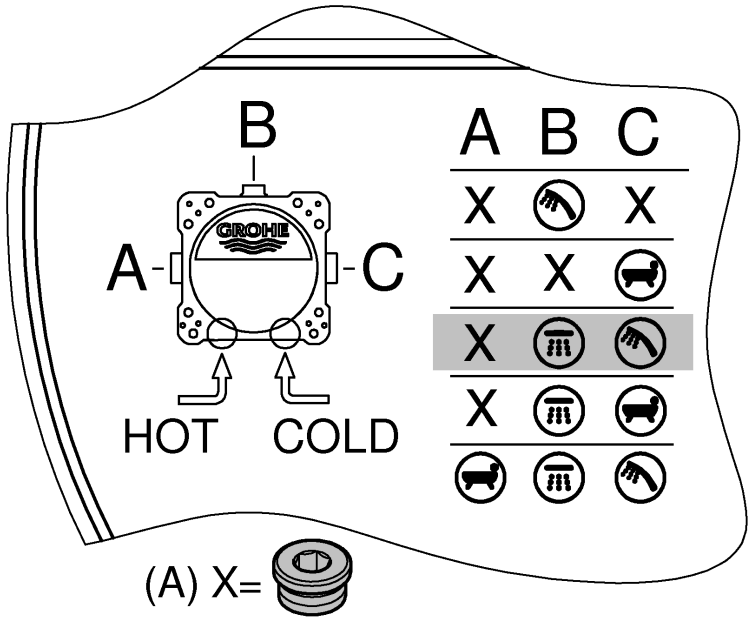


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

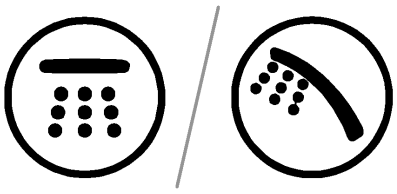
Grohtherm 2-Handle Thermostats



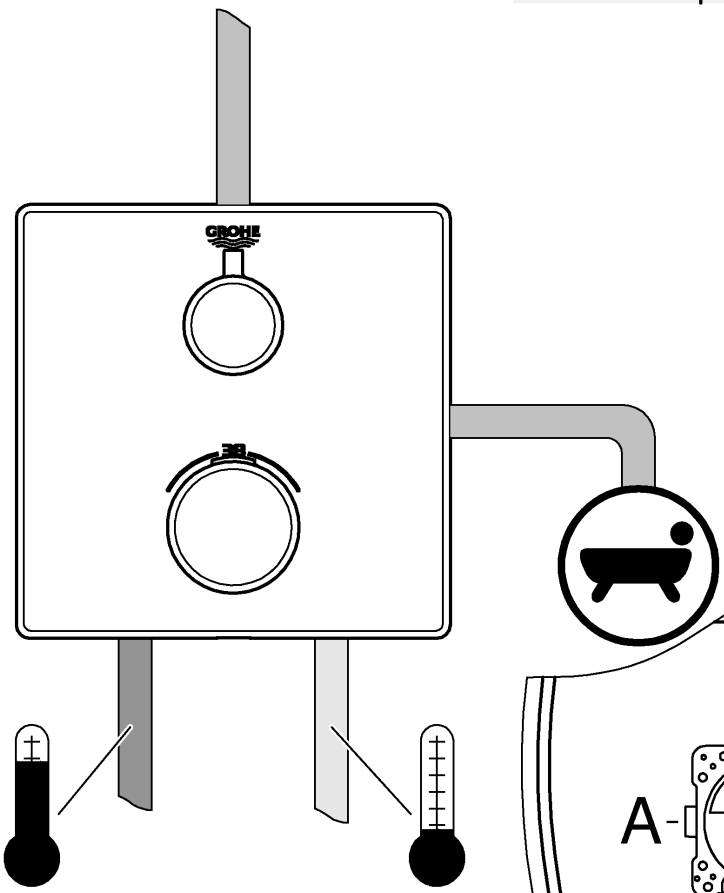
B	bar						
A-C	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

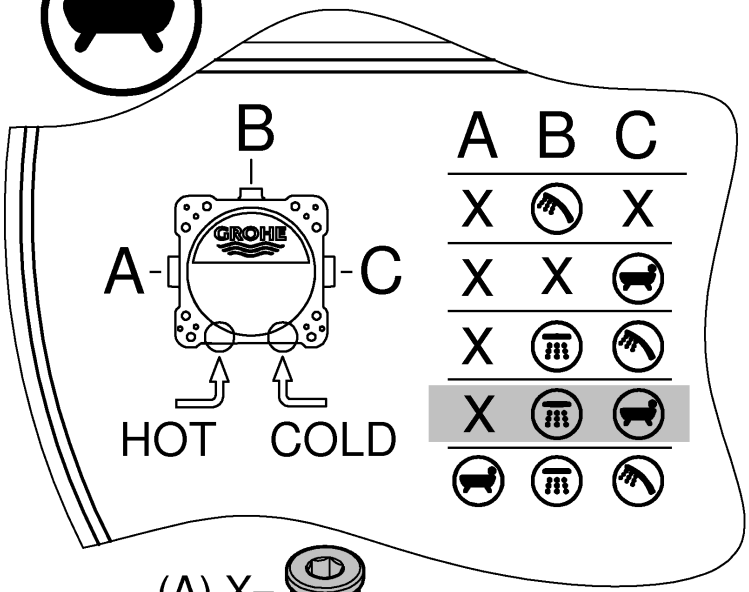


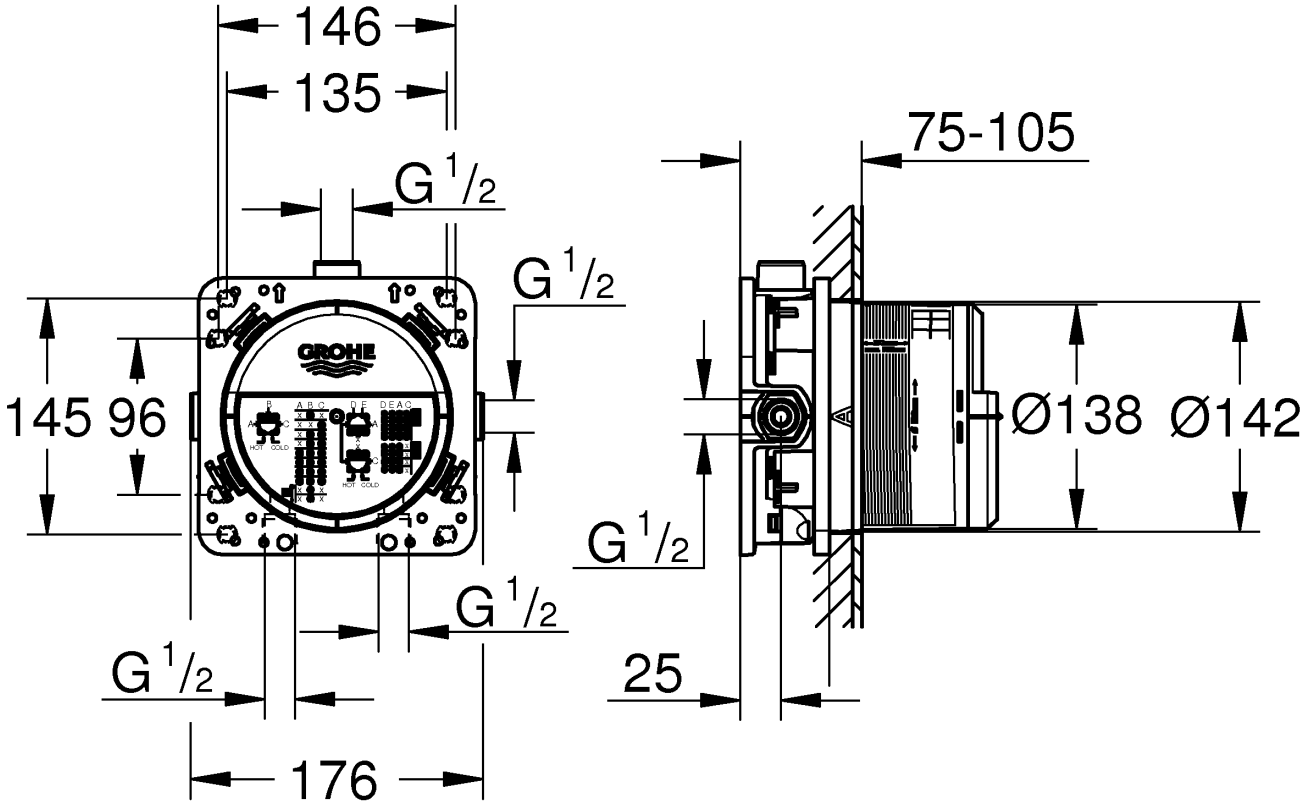
Grohtherm 2-Handle Thermostats



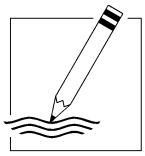
B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min






146
135
G 1/2
G 1/2
145
96
G 1/2
G 1/2
176
75-105
Ø138
Ø142
G 1/2
25





Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.846.331/ÄM 243983/01.19

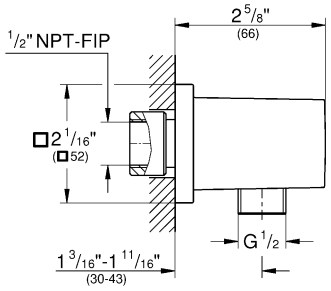
www.grohe.com

DIN 1988 | DIN EN 806

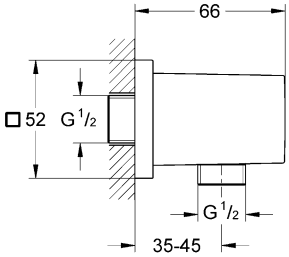
Pure Freude an Wasser

GROHE

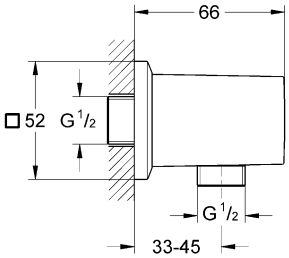
26 634



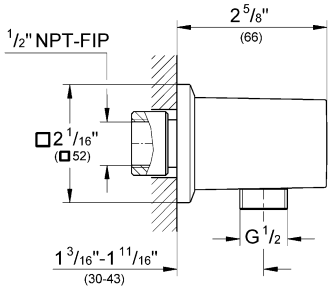
27 704



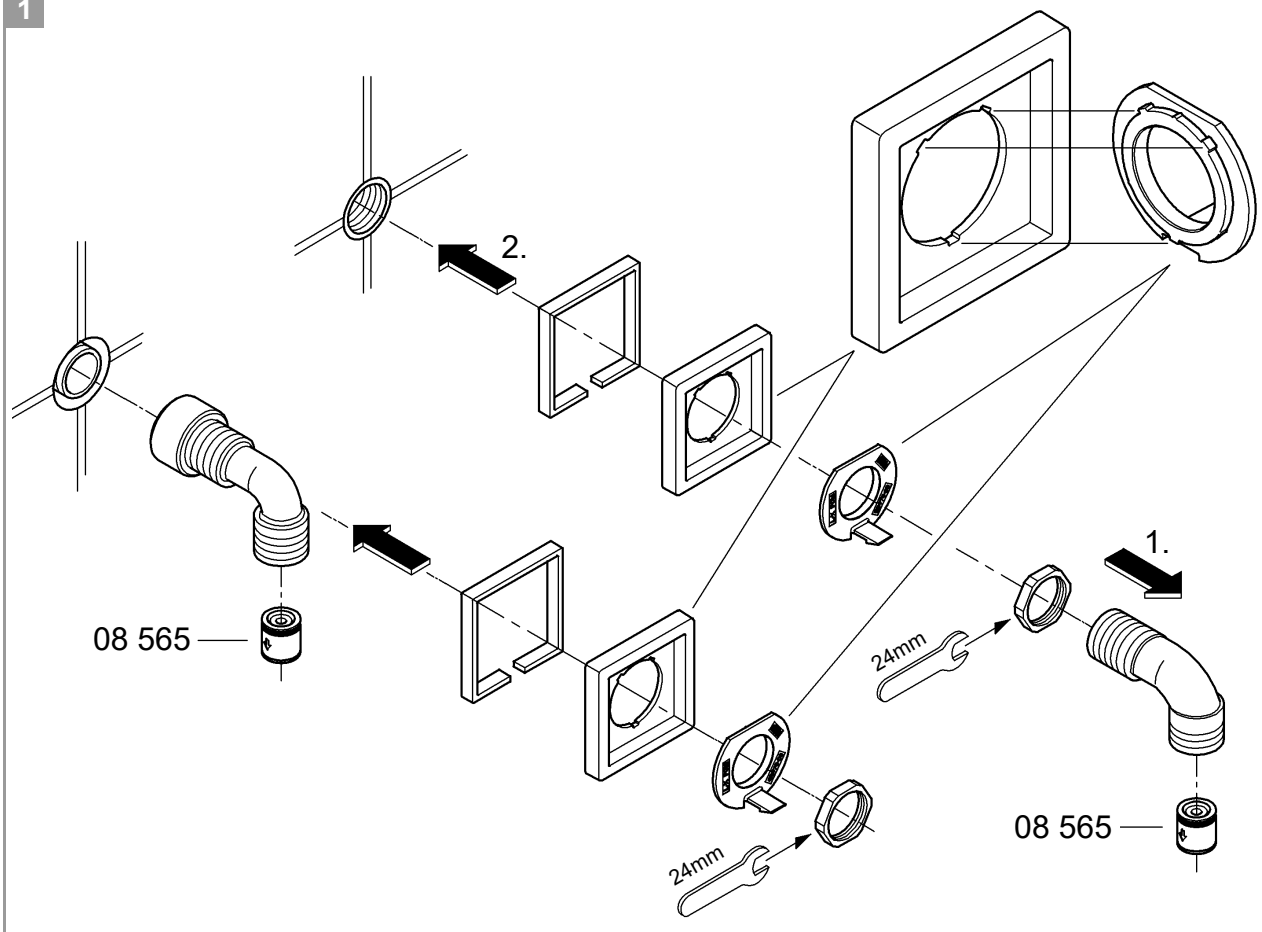
27 707



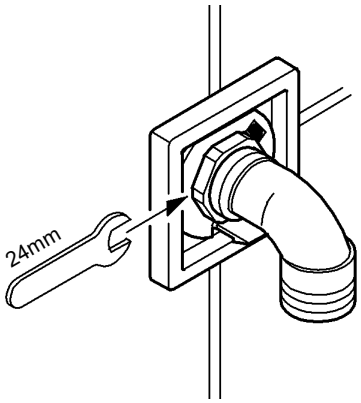
27 708



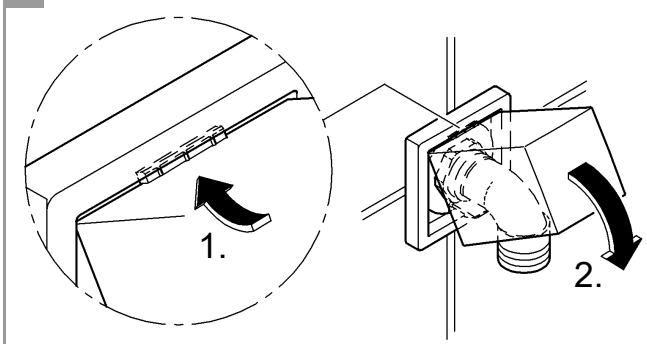
1



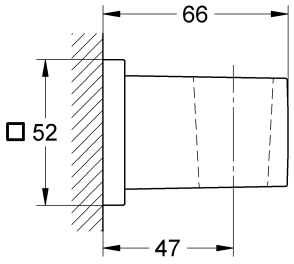
2



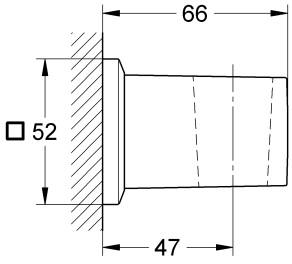
3



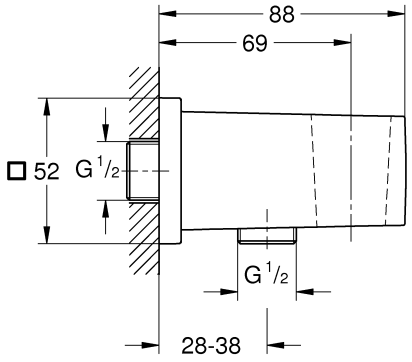
26 396
27 693



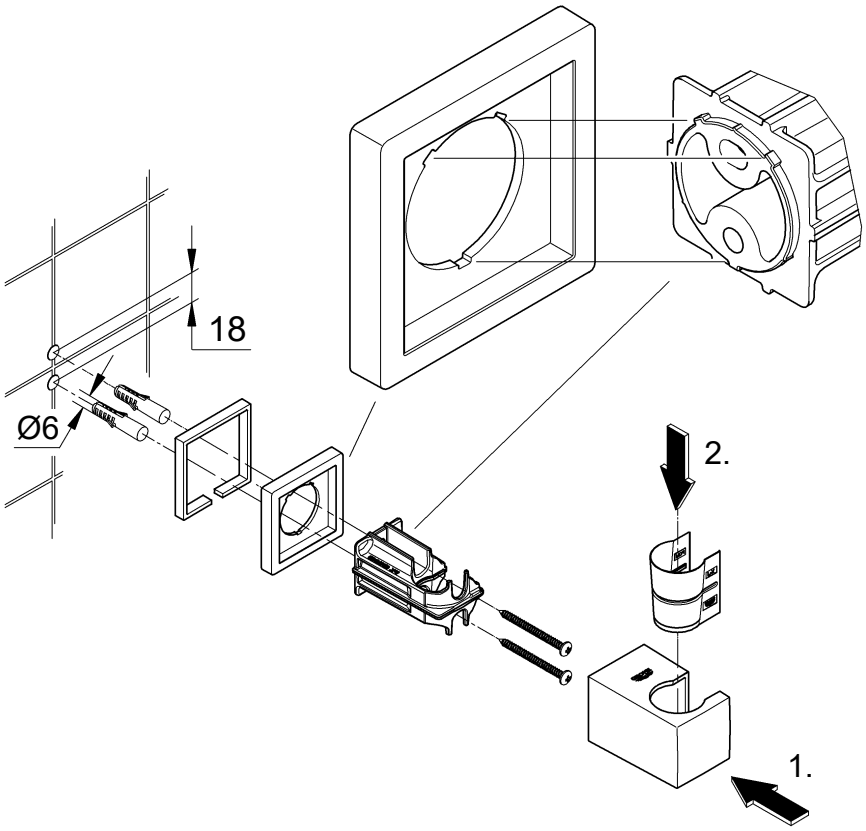
27 706



26 370

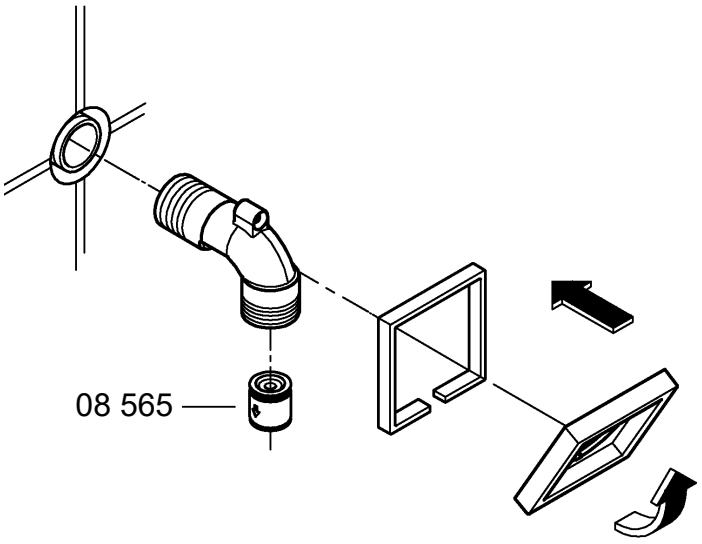


26 396
27 693
27 706

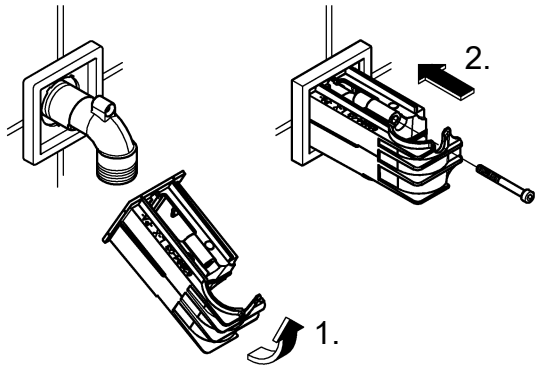


1

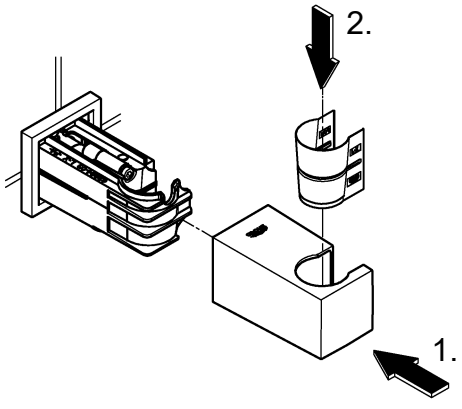
26 370



2



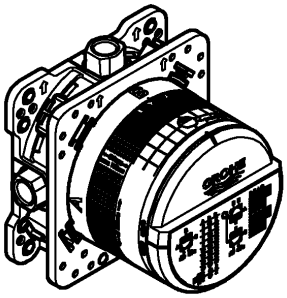
3



Pure Freude an Wasser

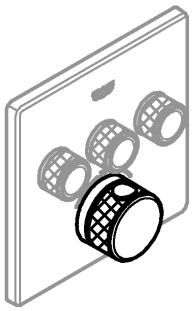
GROHE

35 600



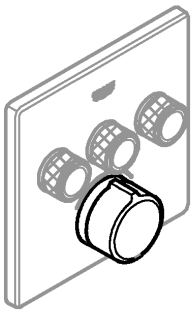
1-24

Grohtherm SmartControl



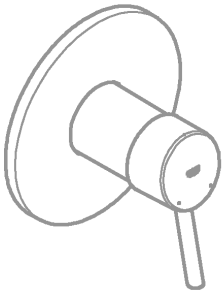
25-51

SmartControl Mixer



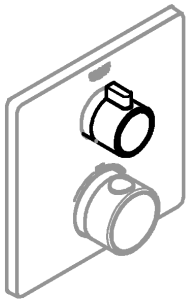
52-67

Single-Lever-Mixer

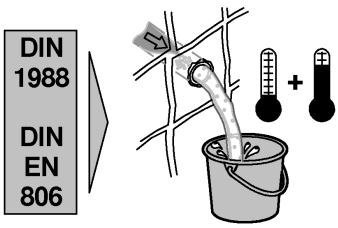


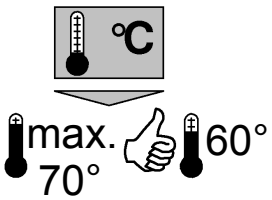
68-81

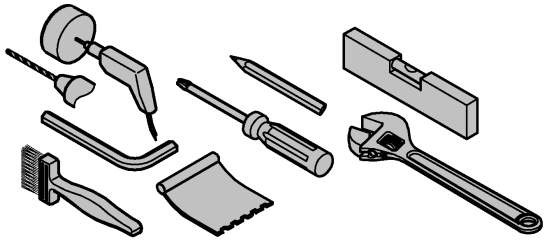
Grohtherm 2-Handle Thermostat

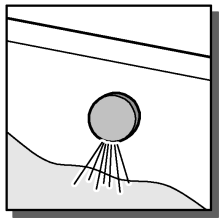


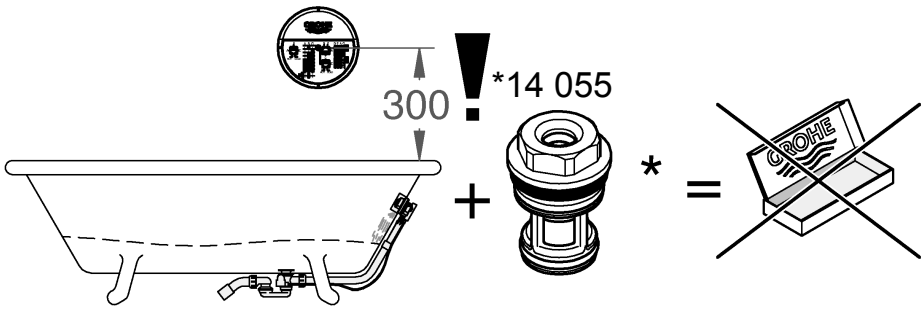
82-96

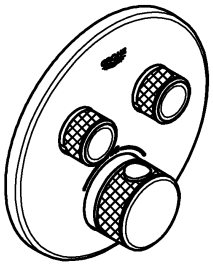


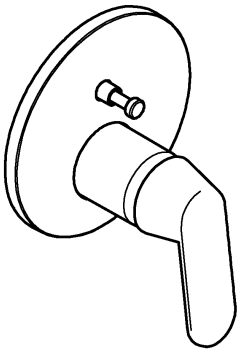


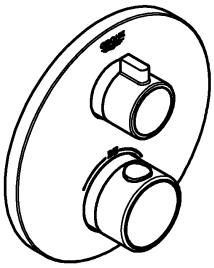


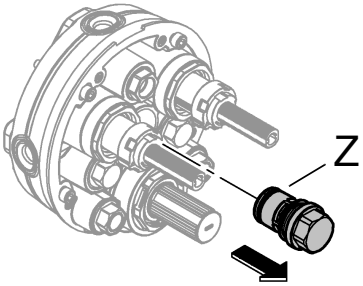


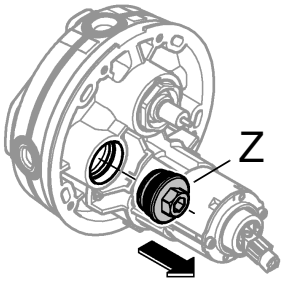


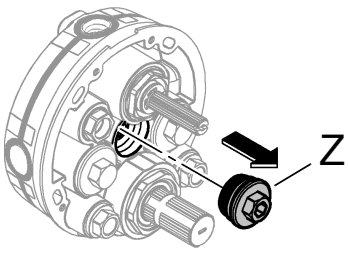


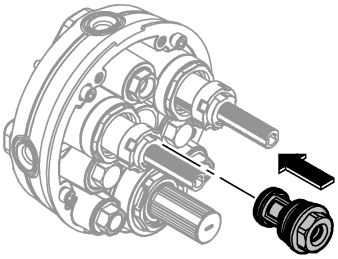








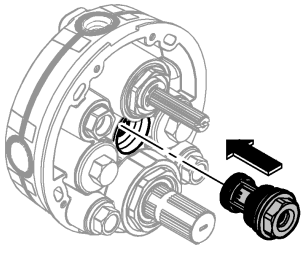




*14 055



*14 055



*14 055

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:
- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden, falls eine Wannenfüll- und Überlaufgarnitur verwendet wird, siehe Seite 1.
- Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwenden.
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit **zwei Ventilen** / **zwei Wege** Umstellung.

Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.
- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

Installation der Box
- Löcher für die Box sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten:
- Grohtherm Smart Control siehe ab Seite 25-51.
- Smart Control Mixer siehe ab Seite 52-67.
- Single-Lever-Mixer siehe ab Seite 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat siehe ab Seite 82-96
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

Wand fertig verputzen und verfliesen.
- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

GB

Applications

Operation is possible with:
- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

Technical data

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300 mm above the tub edge if a bath filler and overflow set is used (see page 1).
- The safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- Safety device, only in combination with **two valves / two way** diverter.
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

Installation options, see pages 19-21.
- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

Installation of the box

- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 25-51.
- SmartControl Mixer see from page 52-67.
- Single-Lever-Mixer see from page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat see from page 82-96
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

Apply carrier material as sealant, see page 24, Fig. [9] to [11].

Plaster and tile the wall.

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/ thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible !

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Remarque :

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Le Rapido SmartBox de GROHE doit être monté au moins 300 mm au-dessus de la baignoire. Si une garniture de trop-plein et de remplissage est utilisée, voir page 1.
- Le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur **deux vannes / deux sorties**.

Possibilités de montage, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

Installation du boîtier

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

Brancher les canalisations

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
- Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 25-51.
- SmartControl Mixer voir à partir de la page 52-67.
- Single-Lever-Mixer voir à partir de la page 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat voir à partir de la page 82-96
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

Monter le support pour le produit d'étanchéité, voir page 24, fig. [9] à [11].

Enduire complètement le mur et le carreler.

Ne pas raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/ térmico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Nota:

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.
Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300 mm por encima del borde de la bañera, en caso de que se utilice un juego para llenado y rebose de bañeras, véase la página 1.
- En lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de **dos válvulas / dos vías**.

Posibilidades de montaje, véanse las páginas 19-21.
- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared

Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

Instalación de la caja
- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

Conectar las tuberías
Se deben utilizar las salidas previstas para ello.
- Posibilidades de configuración recomendadas:
- Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 25-51.
- Véase SmartControl Mixer a partir de la página 52-67.
- Véase Single-Lever-Mixer a partir de la página 68-81.
- Véase Grohtherm 2-Handle Thermostat a partir de la página 82-96
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapónes (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

Conseguir material de base para el impermeabilizante, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.

I

Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:
- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/ termica

Non è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:
- GROHE Rapido SmartBox deve essere montato almeno 300 mm al di sopra del bordo vasca; se si utilizza un set di riempimento e troppopieno, vedere pagina 1.
- Il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Dispositivo di sicurezza solo in combinazione con deviatore a **due valvole / due vie.**

Opzioni di montaggio, vedi pagina 19-21.
- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

Installazione del Box
- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.
- Possibilità di configurazione consigliate:
- Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, vedi da pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, vedi da pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, vedi da pagina 82-96
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.

- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- De GROHE Rapido SmartBox moet minimaal 300 mm boven de badrand worden gemonteerd. Zie pagina 1 bij gebruik van een badvul- en overloopgarnituur.
- De veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met **twee kranen / twee wegsomstelling.**

Inbouwmogelijkheden, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
- Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 25-51.
- SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 52-67.
- Single-Lever-Mixer, zie vanaf pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, zie vanaf pagina 82-96.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300 mm över badkarskanten om vattenpåfyllning och bräddavlopp används, se sidan 1.
- Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med **två ventiler / tvåvägsomkastare**.

Monteringsmöjligheter, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare

- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 25-51.
- SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fr.o.m. sida 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fr.o.m. sida 82-96
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

Applicera fästmaterial för tätningsmedel, se sida 24, fig. [9] till [11].

Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.

Korta **inte** av monteringsschablonen före färdiginstallationen.

DK

Anvendelsesområde

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Bemærk:

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- GROHE Rapido SmartBox skal monteres mindst 300mm over karrets kant, hvis der anvendes et fyldnings- og overløbsarmatur, se side 1.
- Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med **to ventiler / to vejs**-omstilling.

Monteringsmuligheder, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

Installation af boks

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

Tilslutning af rørledninger

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).
- Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.
- Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

Anbring bærende materiale for tætningsmidlet, se side 24, fig. [9] til [11].

Puds væggen færdig, og sæt fliser op.

Monteringsskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk/hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Merk:

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300 mm over kanten på badekaret hvis det brukes badekar- og overløpsarmatur, se side 1.
- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med **to ventiler / to veisomstilling**.

Monteringsmuligheter, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

Installasjon av boksen

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlengelse.

Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 25-51.
- SmartControl Mixer, se fra side 52-67.
- Single-Lever-Mixer, se fra side 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, se fra side 82-96
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet, se side 24, bilde [9] til [11].

Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

Tekniset tiedot

• Käyttöpaine maks.	10 bar
• Testipaine	16 bar

Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300 mm ammeen reunan yläpuolelle, jos käytetään ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusta, katso sivu 1.
- Turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- Turvalaitteisto, vain **kaksi venttiiliä / kaksi tievaihtimen** yhteydessä.

Asennusmahdollisuudet, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin
- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
- Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 25-51.
- SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 52-67.
- Single-Lever-Mixer, katso alkaen sivu 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, katso alkaen sivu 82-96
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitäntöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

Kokoa tiivisteen kannatinmateriaali, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- GROHE Rapido SmartBox musi być zamontowany minimum 300 mm od brzegu wanny, w razie zastosowania zestawu wannowych baterii wypełniających i zestawu odpływowo-przelewowego, patrz strona 1.
- Zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z **dwoma zaworami / dwoma drożnym** przełącznikiem.
- **Opcje montażu**: patrz s. 19–21.
- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie

Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
- Grohtherm SmartControl: patrz s. 25-51 i nast.
- SmartControl Mixer: patrz s. 52-67 i nast.
- Single-Lever-Mixer: patrz s. 68-81 i nast.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat: patrz s. 82-96 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

Nałożyć materiał nośny dla środka uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي

التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) **غير** مسموح!

البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بارات
- ضغط الاختبار ١٦ بارًا

تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بارات، وذلك للإيفاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق
تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تركيب GROHE Rapido SmartBox أعلى حافة الماسورة بمسافة لا تقل عن 300 مم في حالة استخدام حشو حوض استحمام وطقم طفح (انظر الصفحة 1).
- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 055 14) بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 21-19.

- التركيب بالدسار
- التركيب بالورديات المجففة
- التركيب مباشرة في الحائط
- التركيب في الحائط
- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهّزة مسبقًا أو هياكل البناء المجهّزة مسبقًا

تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمثقاب للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.
- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.
- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة مهايئة.

يجب أن يتم استخدام
التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:
  - Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 25-51.
  - خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 52-67.
  - Single-Lever-Mixer راجع من الصفحة 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat راجع من الصفحة 82-96.
- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة المرفقة (X).
- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.
- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ، لشكل [6].

استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9] إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجبعدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائى.

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχείλισης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 300mm πάνω από τη στεφάνη της μπανιέρας, εάν χρησιμοποιείται σύστημα πλήρωσης και υπερχείλισης της μπανιέρας, ανατρέξτε στη σελίδα 1.
- Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με **δύο βαλβίδες / αμφίδρομη μετατροπή.**

Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
  - Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 25-51.
  - SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 52-67.
  - Single-Lever-Mixer βλ. από σελίδα 68-81.
  - Grohtherm 2-Handle Thermostat βλ. από σελίδα 82-96
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.

Μην κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřívači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.

Je nutné dodržovat následující:
- Pokud se použije vanová armatura souprava pro přepad vody, je potřeba GROHE Rapido SmartBox namontovat s přesazením o min. 300 mm nad okraj vany, viz strana 1.
- Bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s **dvěma ventily / dvoucestným** přepínáním.

Možnosti montáže, viz strana 19-21.
- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

Instalace boxu
- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

Připojení potrubí
Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.
- Doporučené možnosti konfigurace:
- Grohtherm SmartControl viz od strany 25-51.
- SmartControl Mixer viz od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer viz od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat viz od strany 82-96.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit přiloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Musí se namontovat zátka (Y), viz strana 23, obr. [6].

Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek, viz strana 24, obr. [9] až [11].

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkraťte **až po** kompletním dokončení instalace.

H

Felhasználási terület
Az eszköz az alábbiakhoz használható:
- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvíztárolókhoz (nyílt üzemű vízmelegítőkhöz) **nem** használható!

Műszaki adatok
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

Figyelmeztetés:
A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.
Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.
Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:
- Kádtöltő és túlfolyó garnitúra alkalmazása esetén a GROHE Rapido SmartBoxot min. 300 mm-rel a kádszél fölé kell szerelni, lásd az 1. oldalt.
- A biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- Biztonsági berendezés, csak **két szelepes / két utas** átalakítóval együtt.

Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.
- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

A Box telepítése
- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

Csatlakoztassa a csővezetékeket
Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
- Grohtherm SmartControl, ld. az 25-51 oldaltól.
- SmartControl Mixer, ld. az 52-67 oldaltól.
- Single-Lever-Mixer, ld. az 68-81 oldaltól..
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ld. az 82-96 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát,
ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

Vakolja le és csempézze készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

P

Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- A Rapido SmartBox da GROHE deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira, em caso de uso de conjunto de enchimento e transbordamento da banheira, ver página 1.
- Em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de **duas válvulas / duas vias.**

Modalidades de montagem, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede

Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
- Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 25-51.
- SmartControl Mixer, ver a partir da página 52-67.
- Single-Lever-Mixer, ver a partir da página 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, ver a partir da página 82-96
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampas (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

Colocar o material de suporte para produtos vedantes, ver página 24, fig. [9] a [11].

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

TR

Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basınçlı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basınçsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir**!

Teknik veriler

- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300 mm yukarıya monte edilmelidir, küvet doldurma ve taşma donanımı kullanılıyorsa, bkz. sayfa 1.
- İçin önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- Güvenlik tertibatı, sadece **iki valfli / iki yollu** divertörler ilgili olarak.

Montaj olanakları, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
- Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 25-51 ve devamı.
- SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 52-67 ve devamı.
- Single-Lever-Mixer, bkz. Sayfa 68-81ve devamı.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, bkz. Sayfa 82-96 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın**.

SK

Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

• Prevádzkový tlak max.	10 barov
• Skúšobný tlak	16 barov

Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Pokiaľ sa použije vaňová armatúra a súprava pre prepad vody, je potrebné GROHE Rapido SmartBox namontovať s presadením o min. 300 mm nad okraj vane, pozri stranu 1.
- Bezpečnostné zariadenie (zvláštne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s **dvoma ventilmi / dvoma cestným** prepínaním.

Možnosti zabudovania, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

Pripojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
- Grohtherm SmartControl pozri od strany 25-51.
- SmartControl Mixer pozri od strany 52-67.
- Single-Lever-Mixer pozri od strany 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pozri od strany 82-96.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

Naneste podkladový materiál pod tmel, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztlačnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

Tehnični podatki

• Delovni tlak največ	10 barov
• Preizkusni tlak	16 barov

Opomba:

Za upoštevanje vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300 mm nad robom kadi, če uporabljate garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro; glejte stran 1.

- Varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- Varnostna naprava, samo v povezavi z **dvema ventiloma / dvema smernim** preklopnim delom.

Možnosti vgradnje, glejte stran 19-21.
- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

Namestitev enote
- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena preglobokо je lahko uporabljen podaljšek.

Priključitev cevne napeljave
Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.
- Priporočene možnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl, glejte od strani 25-51.
- SmartControl Mixer, glejte od strani 52-67.
- Single-Lever-Mixer, glejte od strani 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, glejte od strani 82-96.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

Nanesite nosilni material za tesnila, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

Obdelajte steno in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.

HR

Područje primjene

Može se upotrebljavati s:
- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci
- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara

Uputa:
Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i preljevnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:
- GROHE Rapido SmartBox treba montirati min. 300 mm iznad ruba kade. Ako upotrebljavate garnituru za punjenje kade i preljevnu garnituru, pogledajte stranicu 1.
- Sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s **dva ventila / dva smjernim** mehanizmom za usmjeravanje.

Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 19-21.
- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

Ugradnja kutije
- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

Priključivanje cjevovoda
Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 25-51.
- SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 52-67.
- Single-Lever-Mixer pogledajte od stranice 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat pogledajte od stranice 82-96.
- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].
Ožbukati zid i postaviti pločice.
Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

BG

Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/ хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- GROHE Rapido SmartBox трябва да се монтира най-малко 300 mm над ръба на ваната, ако ще се използва комплект за пълнене на ваната и срещу преливане, вж. страница 1.
- Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- Устройство за безопасност, само в съчетание с **два вентила / двустранно превключване.**

Възможности за вграждане, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабини.

Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105мм.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
- Grohtherm SmartControl, виж от страница 25-51.
- Смесител SmartControl, виж от страница 52-67.
- Single-Lever-Mixer, виж от страница 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat виж от страница 82-96.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

Поставете носещата основа за уплътняващия материал, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

Kasutusala

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Märkus.

Mürakoefitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300 mm kõrgemale. Juhul kui kasutatakse vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri, siis vt lk 1.
- Turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- Turvaseade, ainult koos **kahe ventiiliga / kahesuunalise** ümberlülitusega.

Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

Karbi paigaldamine
- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

Torude ühendamine
Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
- Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 25-51.
- Segisti SmartControl, vt alates lk 52-67.
- Segisti Single-Lever-Mixer, vt alates lk 68-81.
- Segisti Grohtherm 2-Handle Thermostat vt alates lk 82-96.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge lühendage paigaldusšablooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:
- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

Tehniskie parametri
- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

Ievērojiet tālāk norādītos aspektus.
- GROHE Rapido SmartBox ir jāuzstāda vismaz 300 mm pāri vannas malai, ja tiek izmantota vannas uzpildes un pārplūdes garnitūra, skatiet 1. lpp.
- Drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar **diviem vārstiem / divu virzienu** pārslēgu.

Iebūves iespējas, skatiet 19. – 21. lpp.
- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

Kastes uzstādīšana
- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
- Grohtherm SmartControl, skatiet no 25-51. lpp.
- SmartControl jaucējs, skatiet no 52-67. lpp.
- Single-Lever-Mixer, skatiet no 68-81. lpp.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat, skatiet no 82-96. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

Apmetiet un noflīzējiet sienu.

Nesaīsiniet iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:
- Slėginiais vandens kaupikliais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atviraisiais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys
- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar

Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- GROHE Rapido Smart Box reikia montuoti mažiausiai 300 mm virš vonios krašto, jei naudojama vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga, žr. 1 psl.
- Apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su **dviem vožtuvais / dviejų krypčių** perjungikliu.

Montavimo galimybės, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje

„Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skyles sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiams įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
- „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 25-51 psl.
- „SmartControl Mixer“, žr. nuo 52-67 psl.
- „Single-Lever-Mixer“ žr. nuo 68-81 psl.
- „Grohtherm 2-Handle Thermostat“ žr. nuo 82-96 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

Sieną nutinkuokite ir išklijuokite apdailos plytelėmis.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

Domeniul de utilizare

Funcţionarea este posibilă cu:

- Acumulatoare de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/ hidraulic

Funcţionarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiunea de funcţionare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

Indicaţie:

Pentru menţinerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinaţia cu garnituri de umplere a vanelor şi de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- GROHE Rapido SmartBox trebuie montat la cel puțin 300 mm deasupra marginii căzii, iar în cazul în care este utilizată o garnitură de umplere și preaplin consultați pagina 1.
- Echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu **două supape / un comutator cu două căi**.

Posibilități de montaj, vedeți pagina 19-21.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum şi canelurile pentru ţevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
- Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 25-51.
- SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 52-67.

- Single-Lever-Mixer a se vedea de la pagina 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat a se vedea de la pagina 82-96.

• Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
• Se verifică etanşeitatea racordurilor.
• Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

Peretele trebuie tencuit şi faianţat.

Nu scurtaţi şablonul de instalare înainte de instalarea finală.

CN

应用

支持通过以下加热器操作：

· 承压式蓄热热水器

· 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器 （容积式热水器）一起使用！

技术参数

· 工作压力： 最大 10 巴
· 测试压力： 16 巴

注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

· 如果浴缸上设置有浴缸注水和溢水装置，则 GROHE Rapid SmartBox 必须安装在浴缸边缘上方至少 300 mm 处 （见第 1 页）。

· 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备 （特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z）。

· 安全设备，仅 与 限双阀式 / 二路分水器一起使用

安装选项，见第 19-21 页。

· 在墙骨材料上安装
· 带定位件安装
· 直接安装到墙壁表面
· 墙壁嵌入安装
· 在预制房间装配板或预制架中安装

智能盒的安装

· 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。
· 安装深度为 75-105mm。
· 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。
· 推荐的配置选项：
- Grohtherm SmartControl，请参见第 25-51 页。
- SmartControl 混合龙头，请参见第 52-67 页。
- Single-Lever-Mixer， 请参见第 68-81 页。
- Grohtherm 2-Handle Thermostat，请参见第 82-96 页。

· 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。
· 检查连接是否存在渗漏现象。
· 必须塞上橡皮塞（Y），请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

UA

Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

• Гідроакумулятори
• Проточні водонагрівачі з термічним/ гідравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива**!

Технічні характеристики

• Робочий тиск макс. 10 бар
• Випробувальний тиск 16 бар

Указівка

Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

• GROHE Rapido SmartBox монтувати мінімум на 300 мм над краєм ванни у разі використання арматури для заповнення та переливання ванни, див. стор. 1.

• Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
• Пристрій безпеки, лише в поєднанні з **двома вентилями / двома ходовим перемикачем.**

Можливості монтажу див. с. 19–21.
• Монтаж у стіну на стійках
• Монтаж із розпірними елементами
• Монтаж безпосередньо на стіну
• Монтаж у стіну
• Монтаж на готові монтажні або готові панелі

Установлення пристрою
• Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
• Монтажна глибина 75–105мм.
• Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

Підключення трубопроводів
Слід використовувати відводи, передбачені для цього.
• Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 25-51.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer див. починаючи зі с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat див. починаючи зі с. 82-96.

• Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
• Перевірте герметичність з'єднань.
• Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

Нанесіть основу під герметик, див. с. 24, рис. [9]–[11].

Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.

Не вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

• Гидроаккумуляторы
• Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна**!

Технические данные

• Рабочее давление макс.	10 бар
• Испытательное давление	16 бар

Примечание:
Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:
• GROHE Rapido SmartBox необходимо монтировать не менее чем в 300 мм над краем ванны при использовании наливного и переливного гарнитура для ванны, см. стр. 1.
• Защитное устройство (специальная принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).
• Защитное устройство, только в сочетании с **двумя вентилями / двумя ходовым** переключателем.

Возможности монтажа, см. с. 19–21.
• Монтаж в стоечные стенки
• Монтаж с распорными элементами
• Монтаж непосредственно на стене
• Монтаж в стене
• Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

Установка бокса
• Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
• Монтажная глубина 75–105мм.
• Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

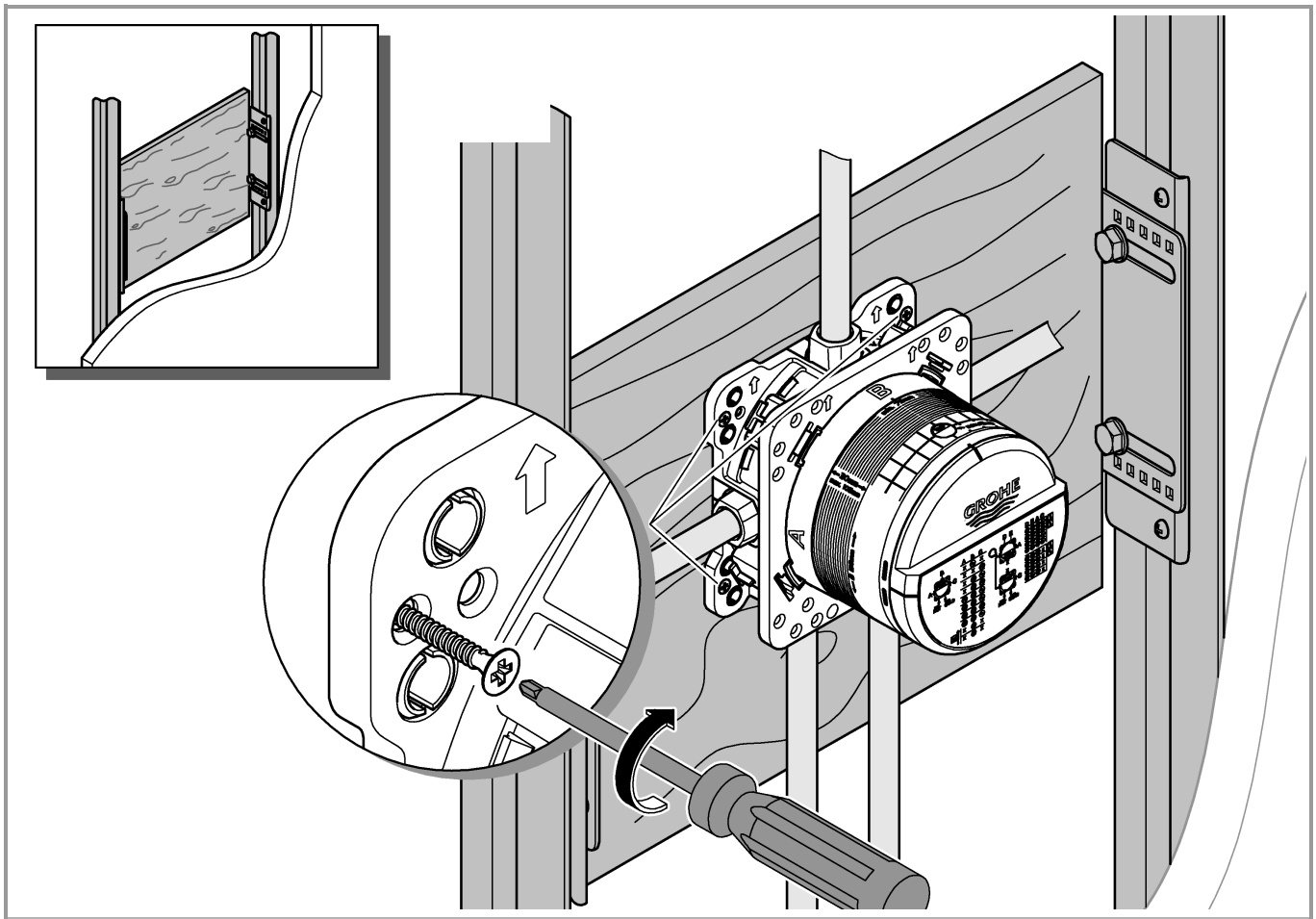
Подсоединение трубопроводов
Следует использовать предусмотренные для этого отводы.
• Рекомендуемые возможности конфигурации:
- Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 25-51.
- SmartControl Mixer см. начиная со с. 52-67.
- Single-Lever-Mixer см. начиная со с. 68-81.
- Grohtherm 2-Handle Thermostat см. начиная со с. 82-96.

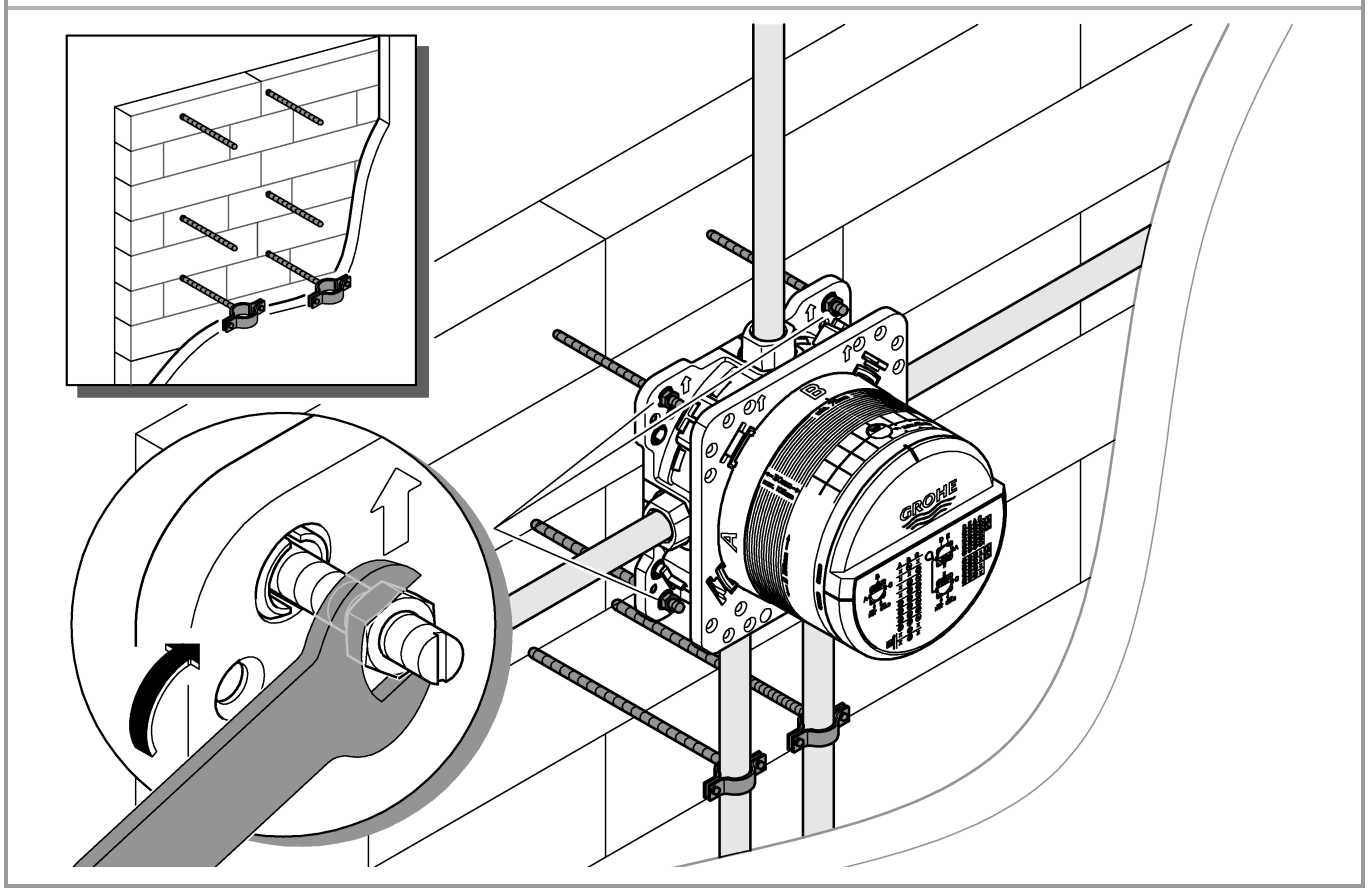
• Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
• Проверить соединения на герметичность.
• Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

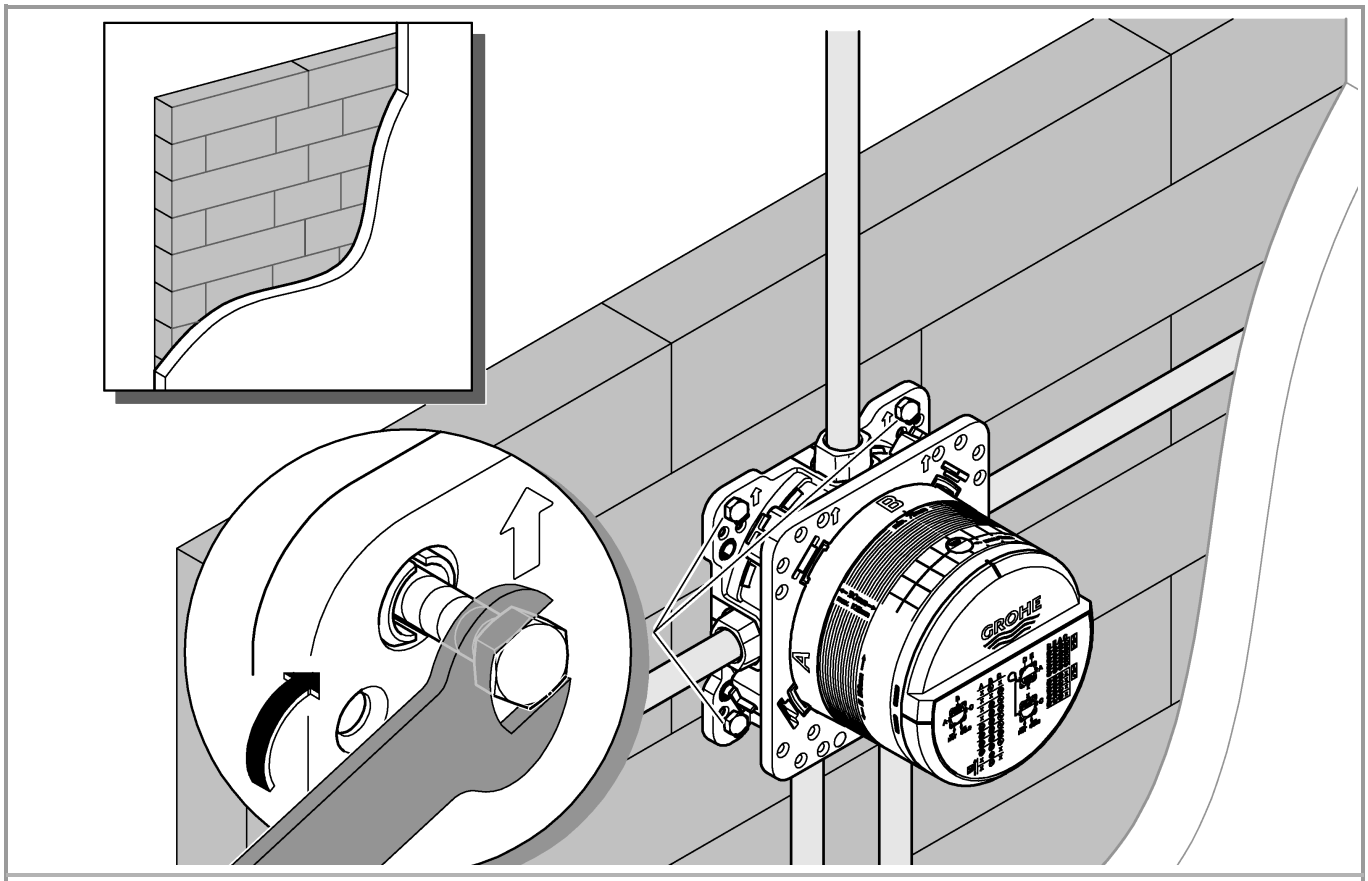
Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства, см. с. 24 рис. [9]–[11].

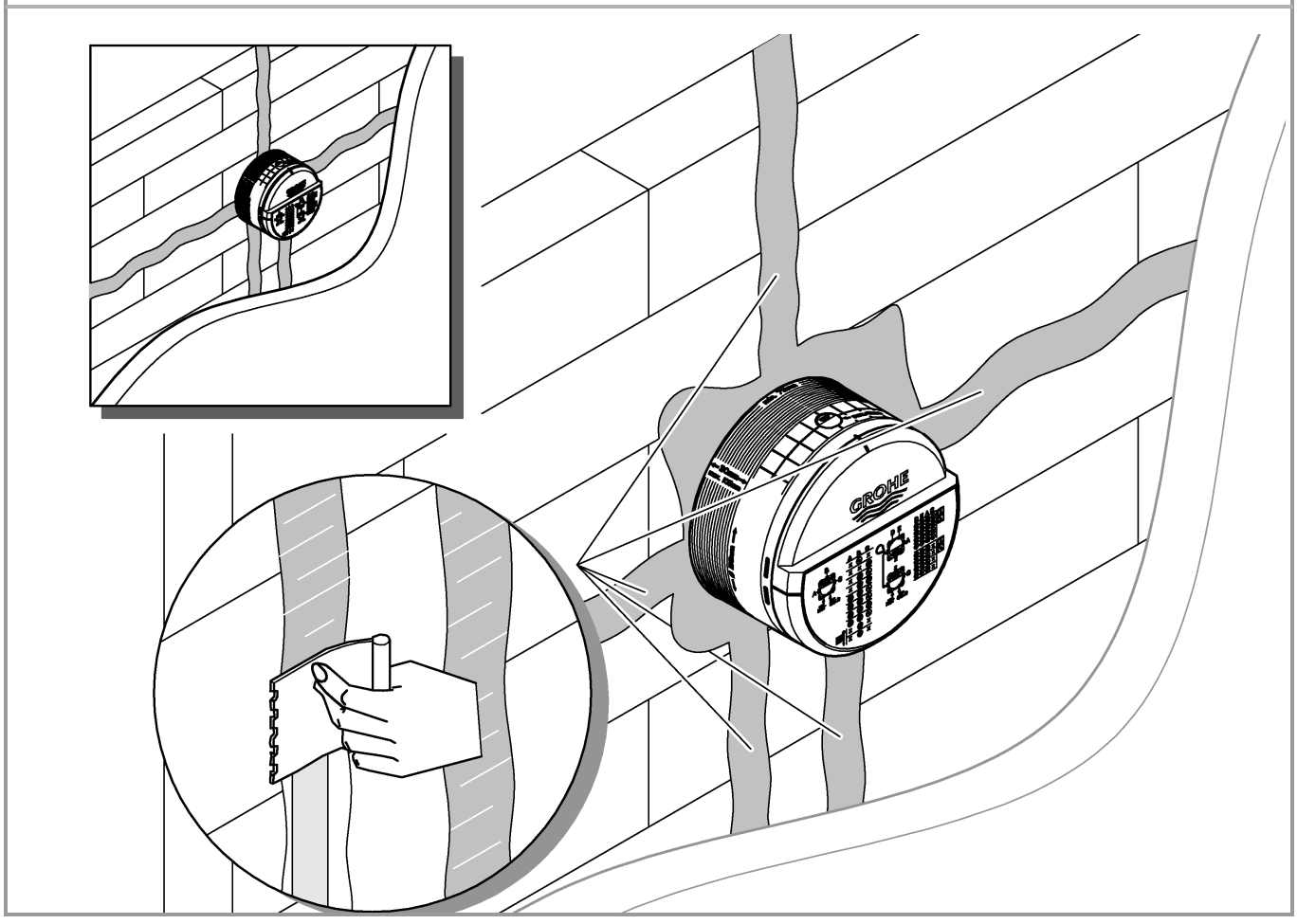
Оштукатурьте стену и покройте плиткой.

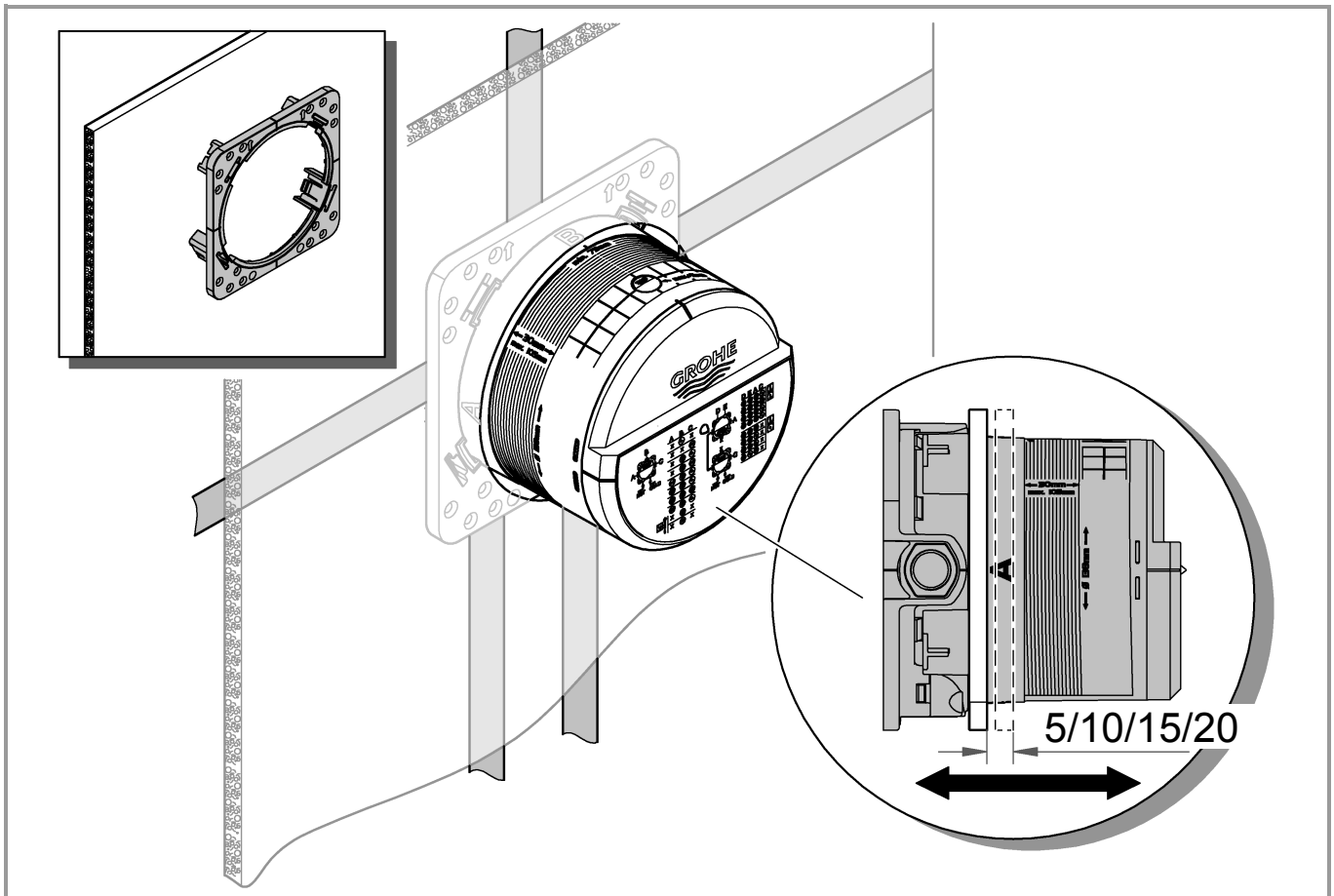
Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.


GROHE

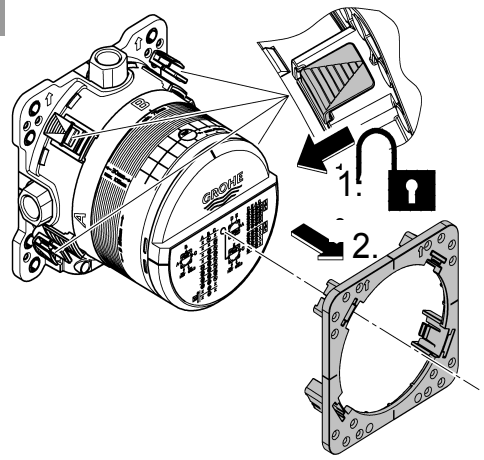

GROHE


GROHE

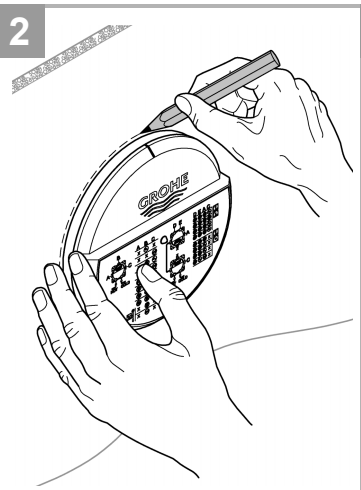

GROHE



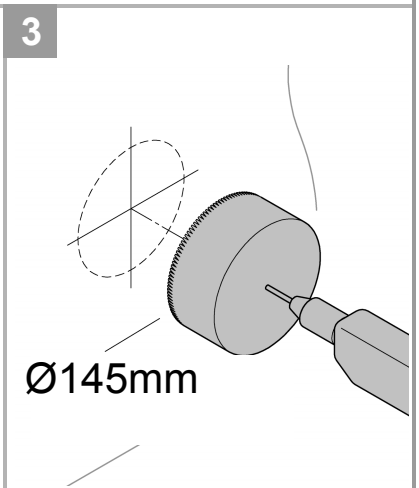
1



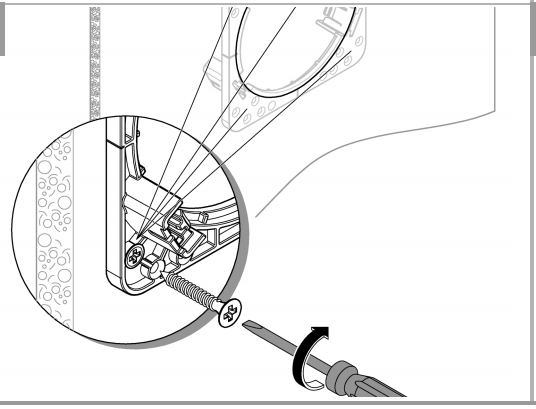
2



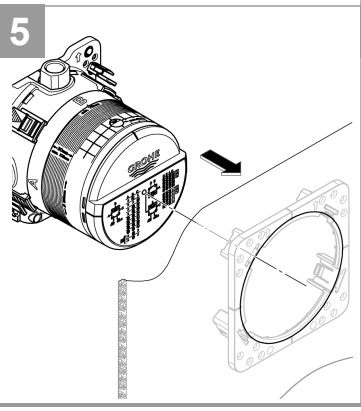
3



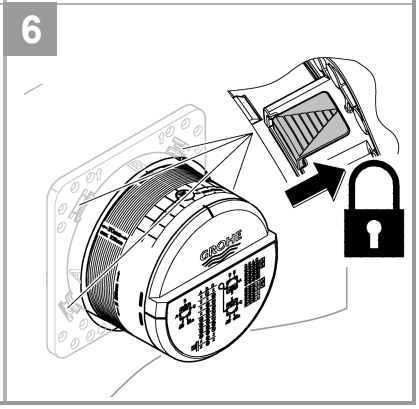
4



5

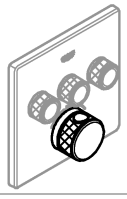


6



1

Grohtherm Smart Control



25-51

Smart Control Mixer



52-67

Single-Lever-Mixer

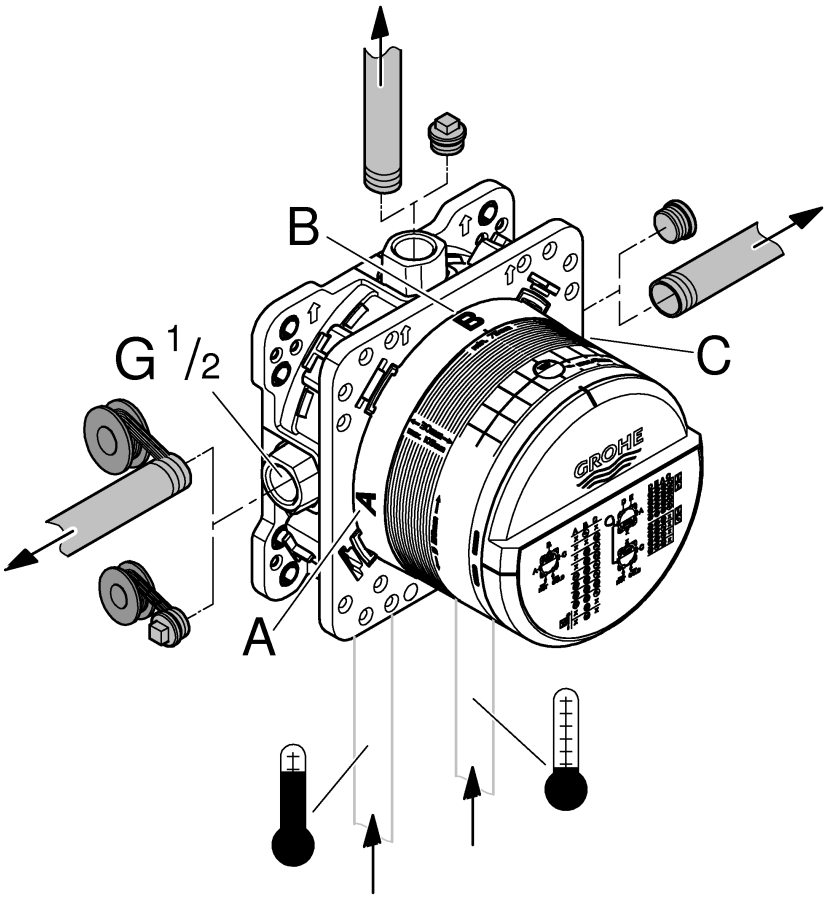


68-81

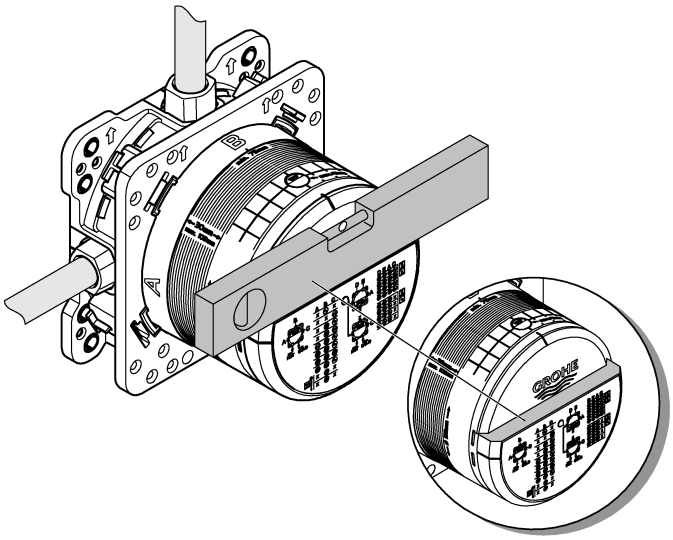
Grohtherm 2-Handle Thermostat

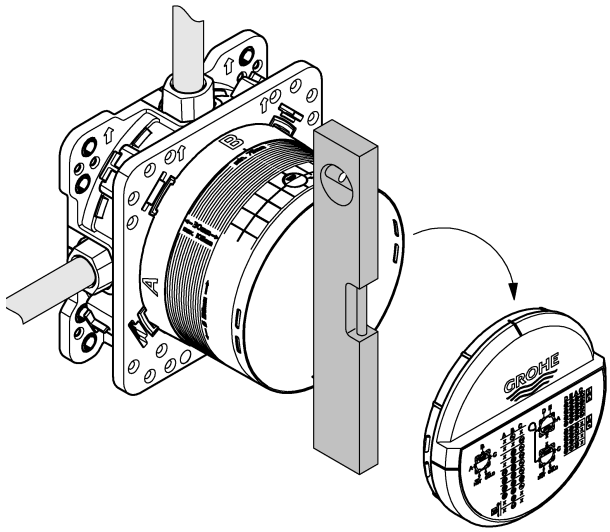


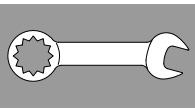
82-96



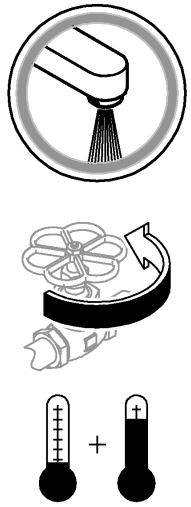
2

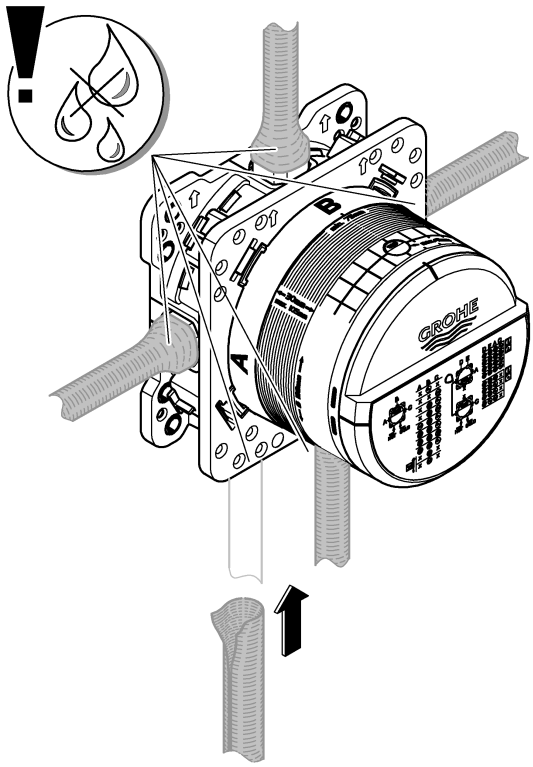


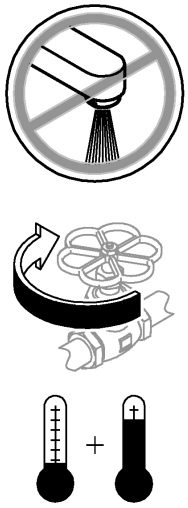




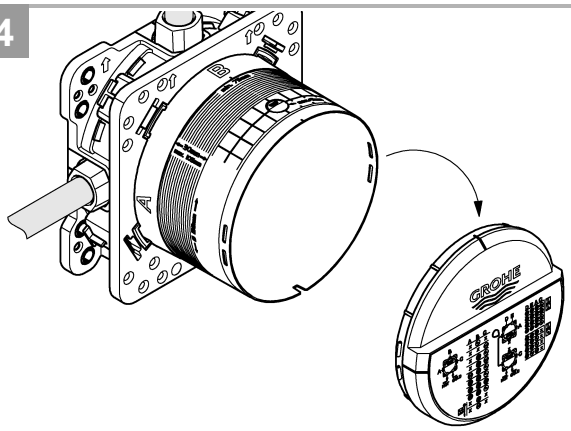
3



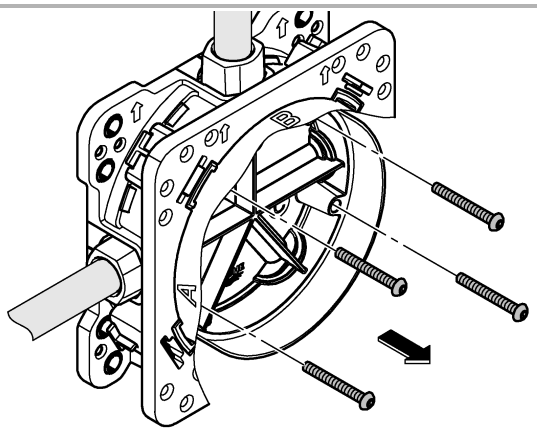




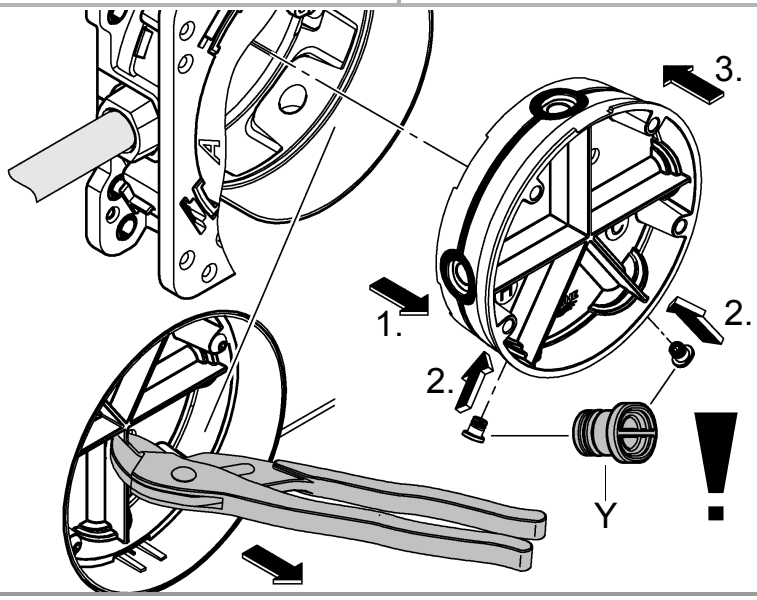
4



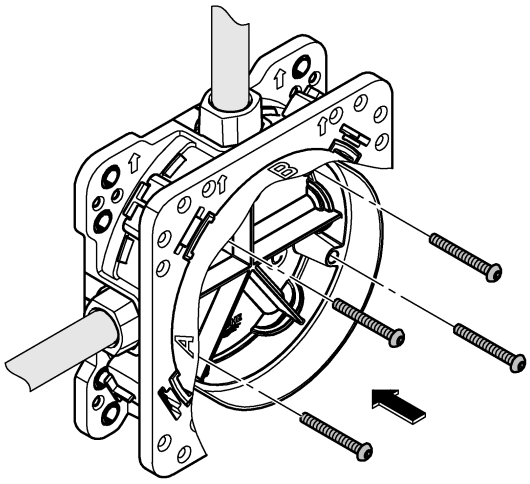
5



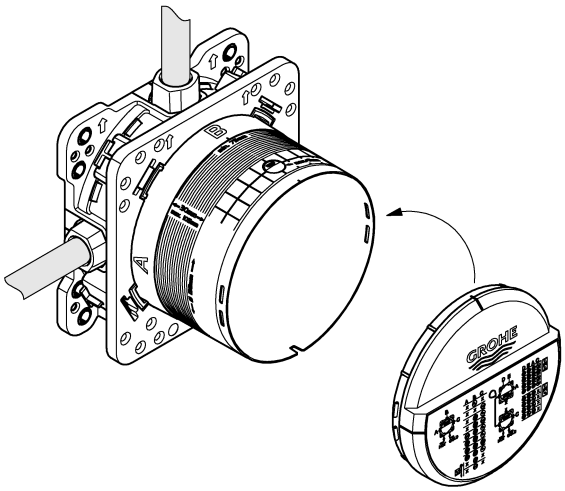
6

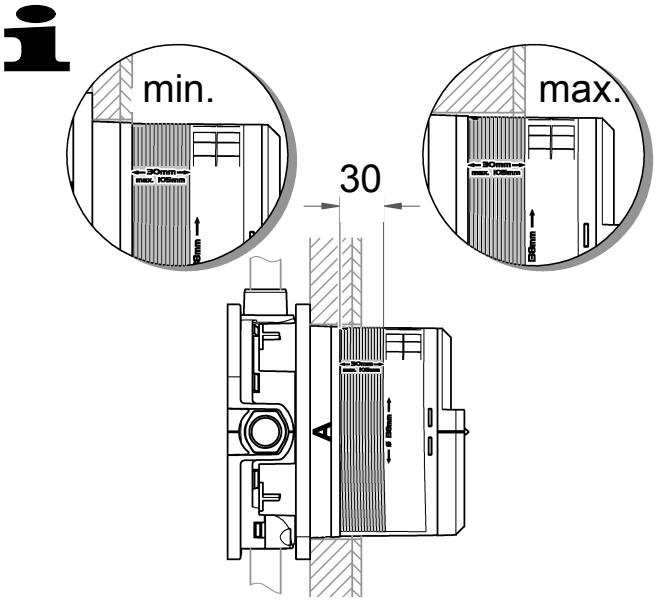


7

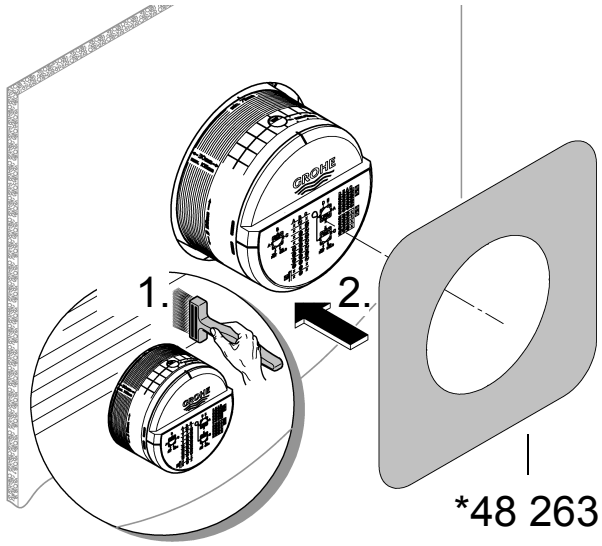


8

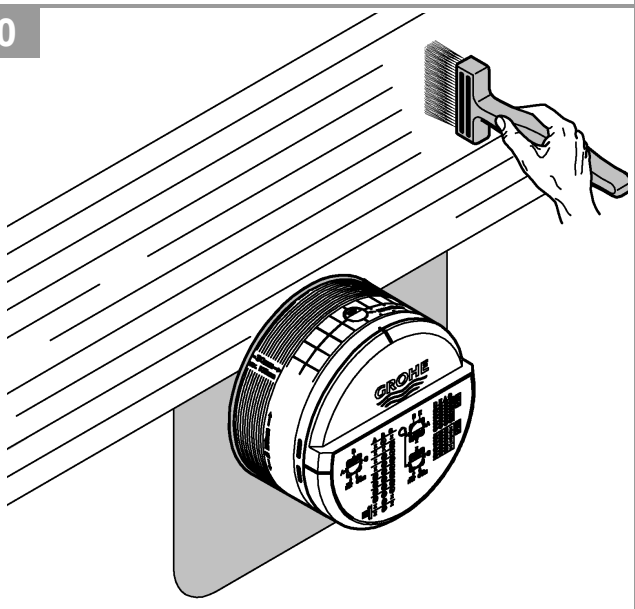




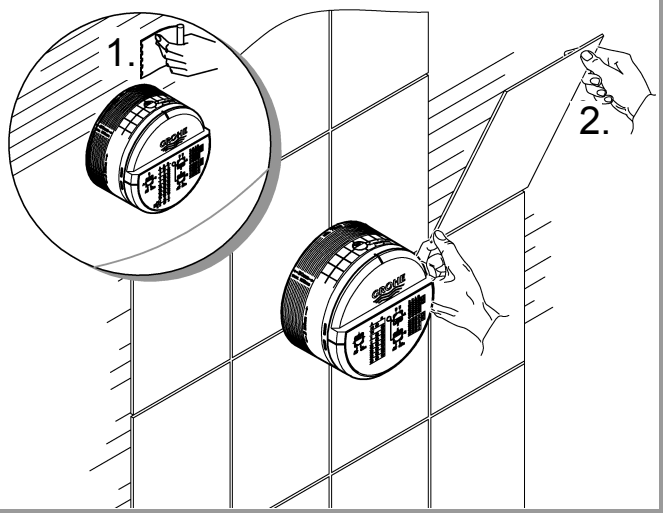
9



10



11



D

Technische Daten Grohtherm SmartControl Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-51. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe ab Seite 35.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36-51.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm SmartControl Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-51. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36-51.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-51.

Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36-51.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-51. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36-51.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm Smart Control

Termostato

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36-51. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36-51.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm SmartControl

Thermostaat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-51. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36-51.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 36-51. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmöjligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 36-51.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm Smart Control Termostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-51. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36-51.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm SmartControl

Termostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-51. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36-51.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36-51. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36-51.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm Smart Control

Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 36-51. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36-51 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ Grohtherm Smart Control

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-51.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36-51.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl

Θερμοστάτης

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-51. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36-51.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm SmartControl

Termostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36-51. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36-51.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm SmartControl műszaki adatok

Thermostat

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-51. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36-51 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-51. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36-51.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm SmartControl teknik verileri

Termostat

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-51. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36-51 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm SmartControl

Termostat

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-51. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36-51.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm SmartControl
Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-51.
Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36-51.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl
Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-51. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36-51.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm SmartControl
Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36-51. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36-51.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

Termostaat

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36-51. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36-51.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm SmartControl tehniskie parametri

Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36-51. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36-51. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

Thermostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36-51 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36-51 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm SmartControl

Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 36-51. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36-51.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm SmartControl 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟

· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-51 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 安装选项，见第 35 页。

· 推荐配置选项，见第 36-51 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048）

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36-51. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36-51.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm SmartControl

Термостат

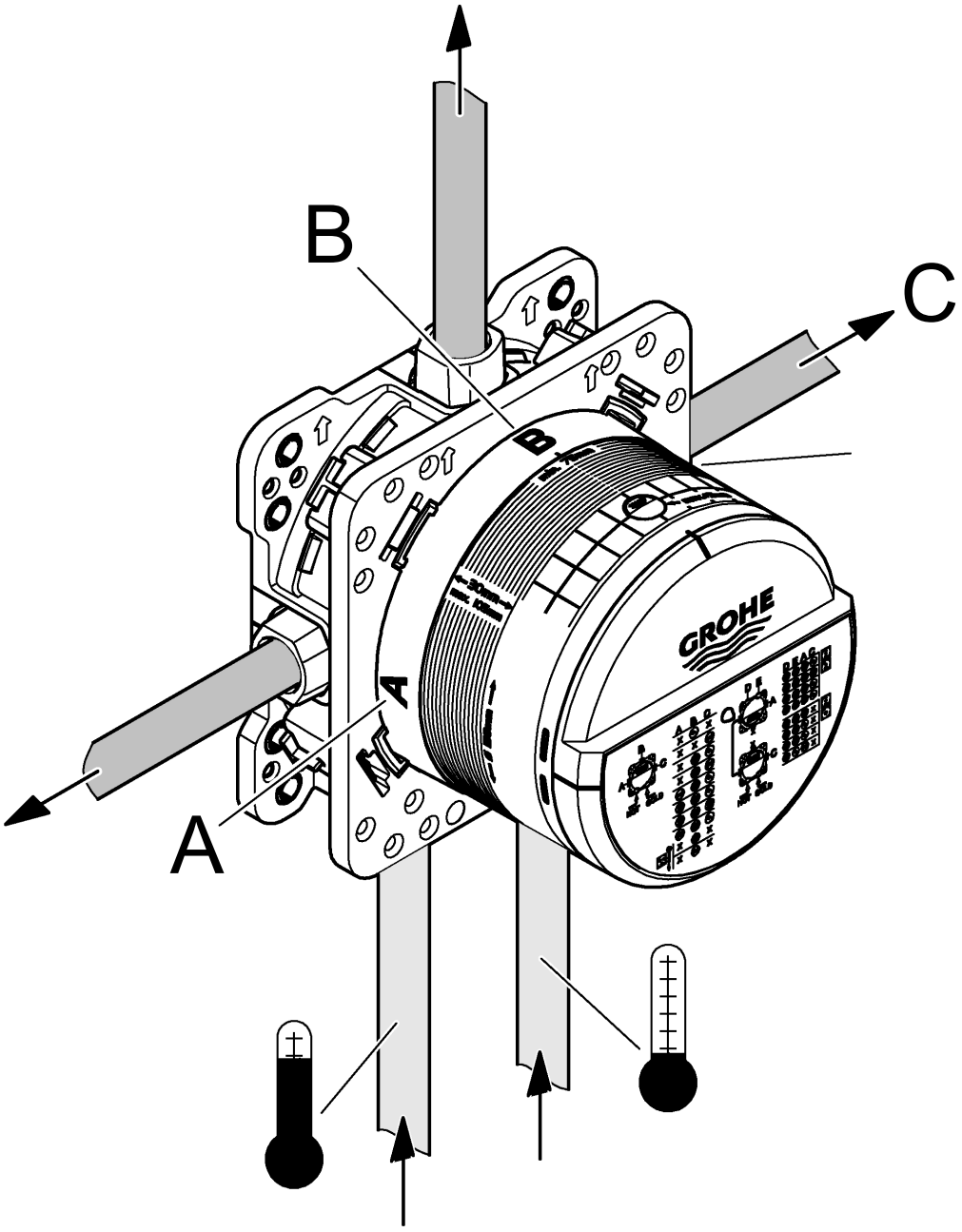
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

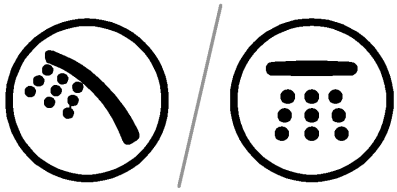
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36-51–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36-51.0

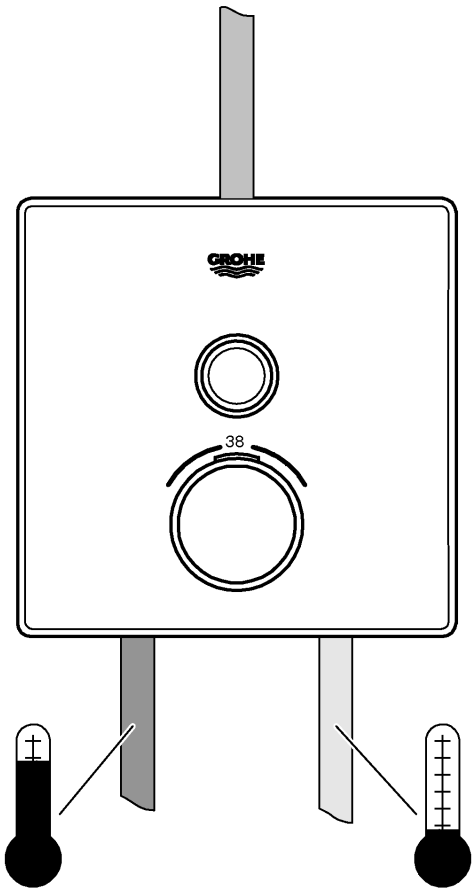
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

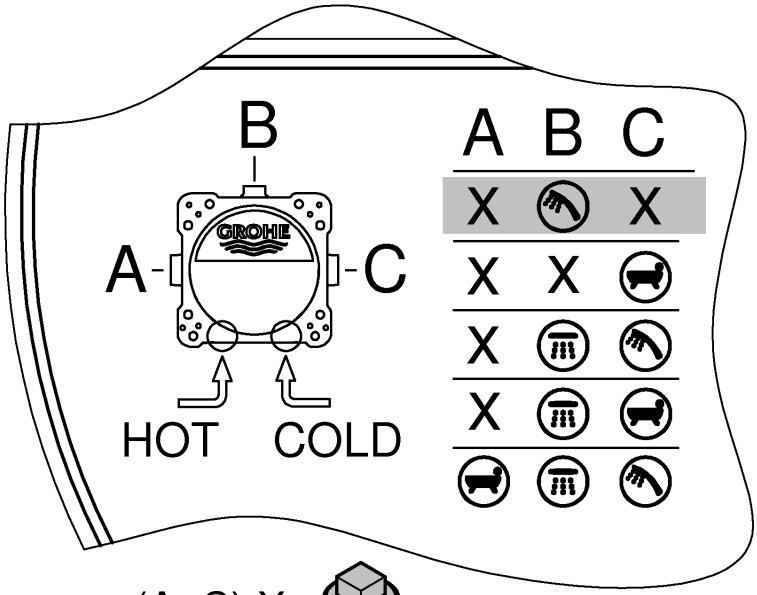
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

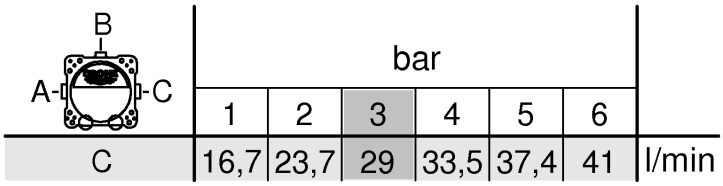


B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	l/min

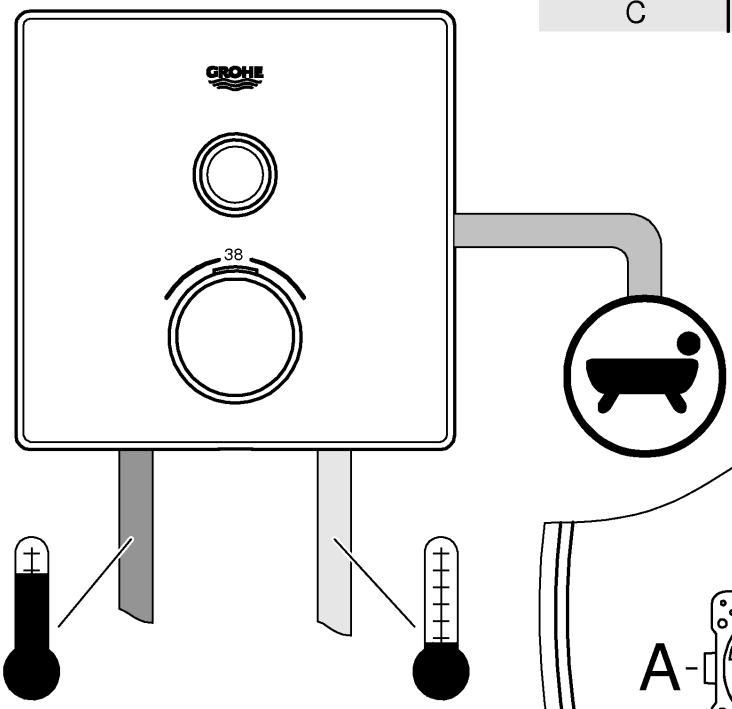


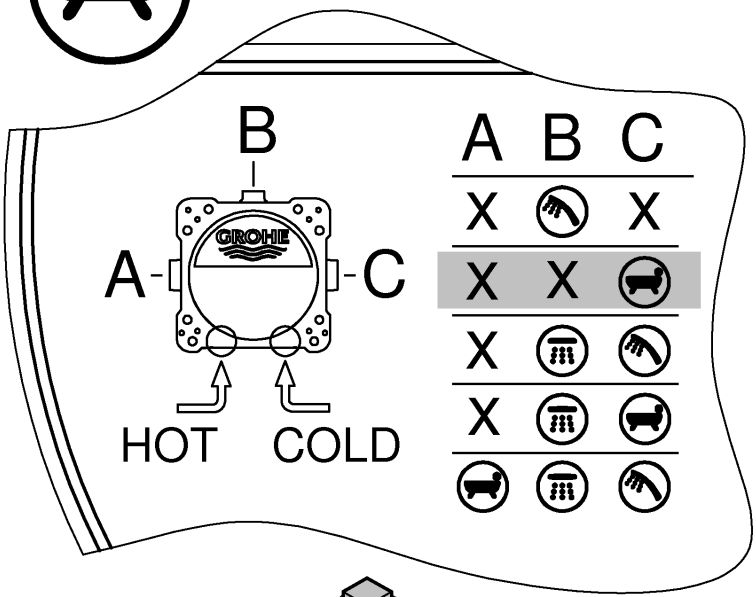


(A+C) X= 

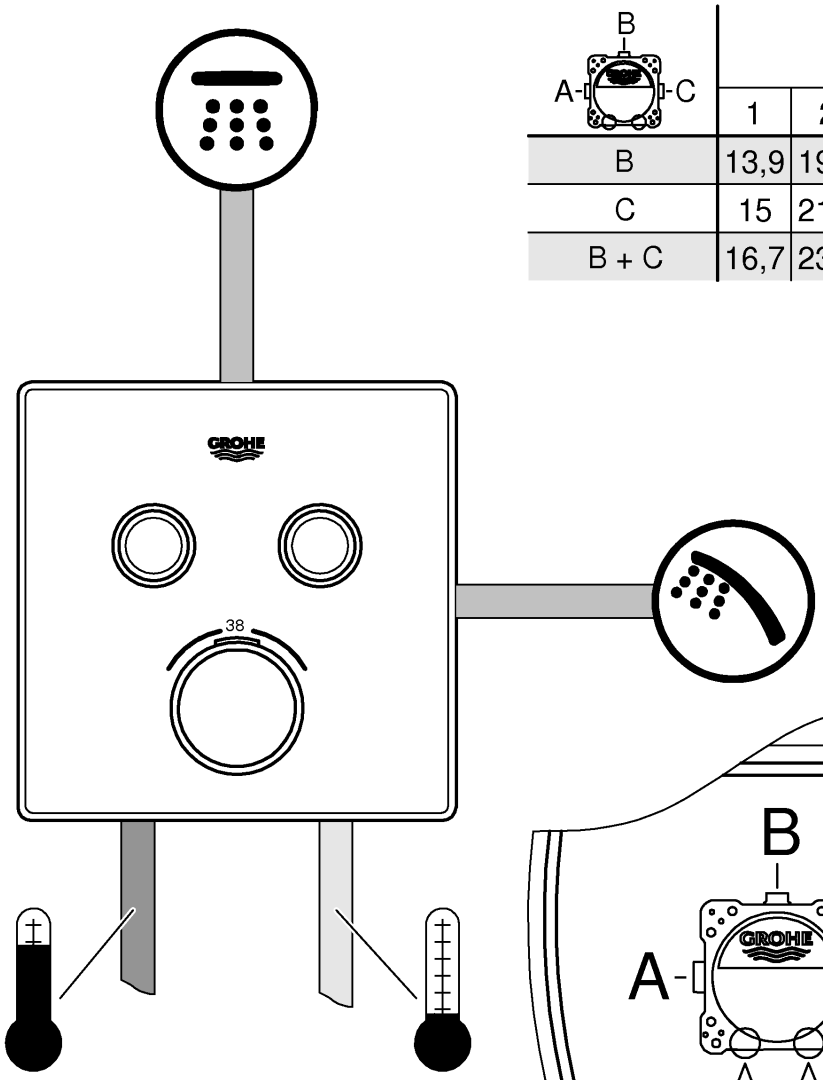


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	l/min

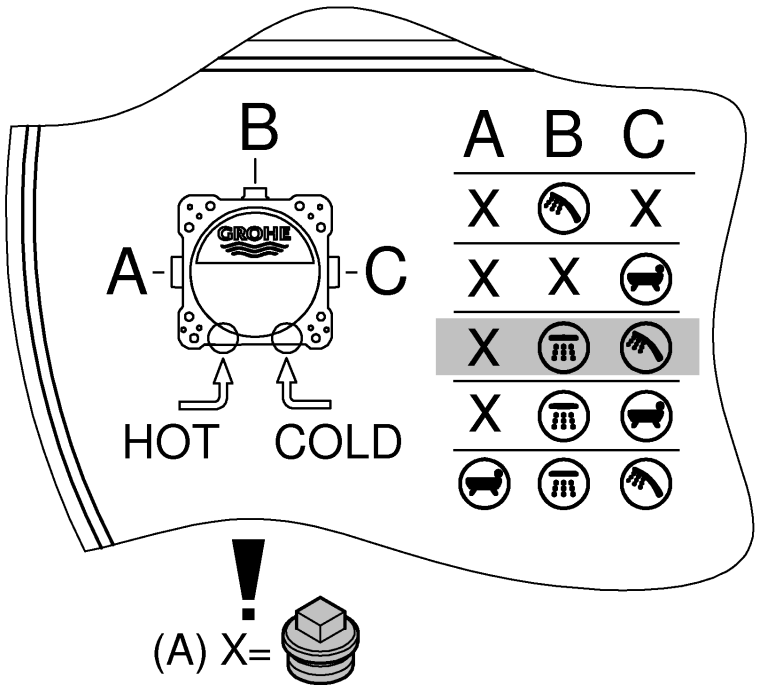


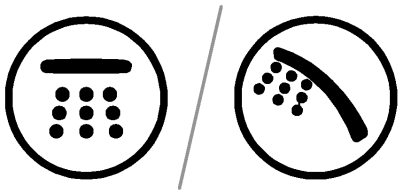


(A+B) X= 

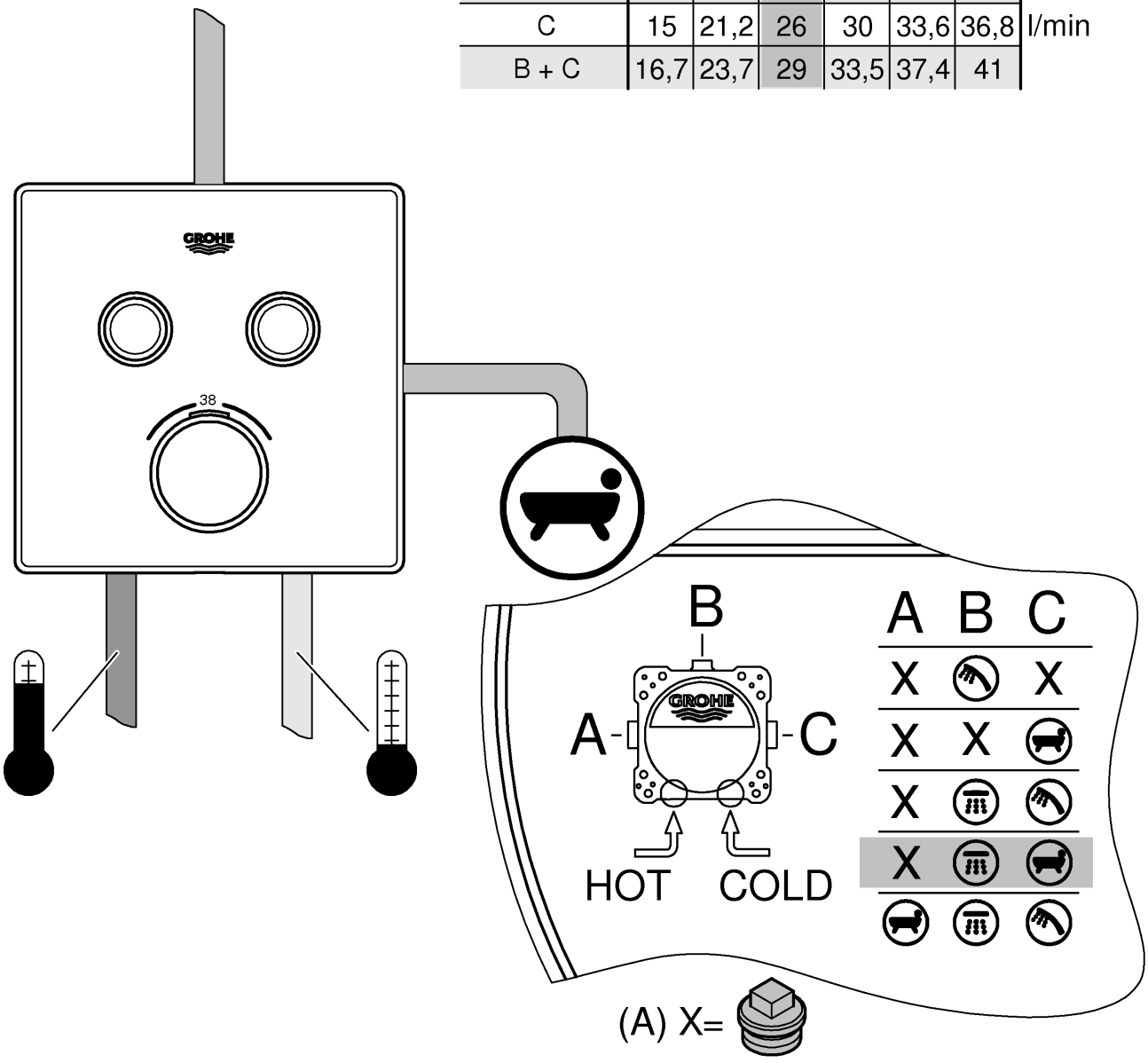


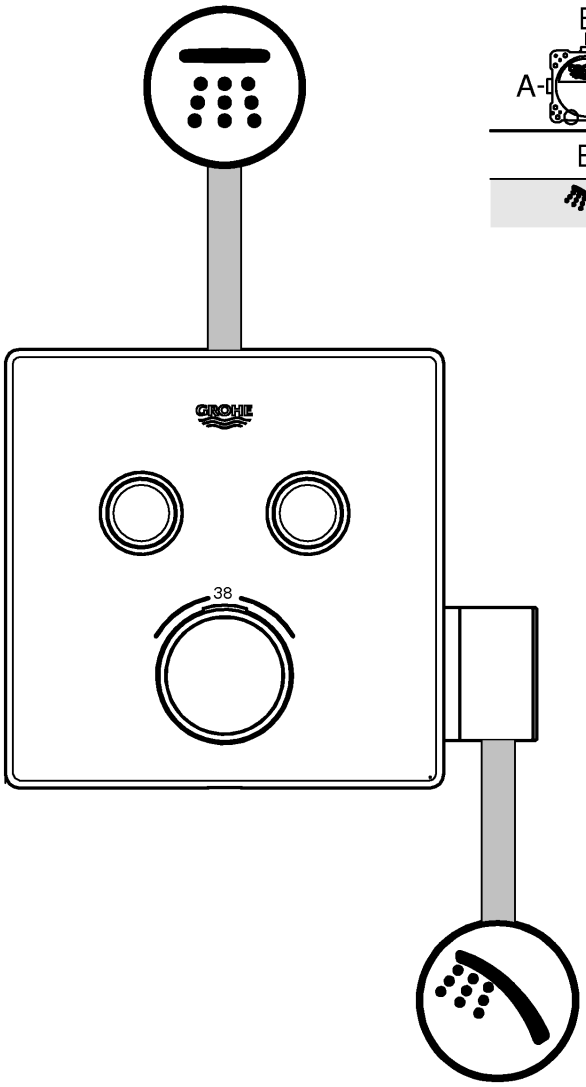
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



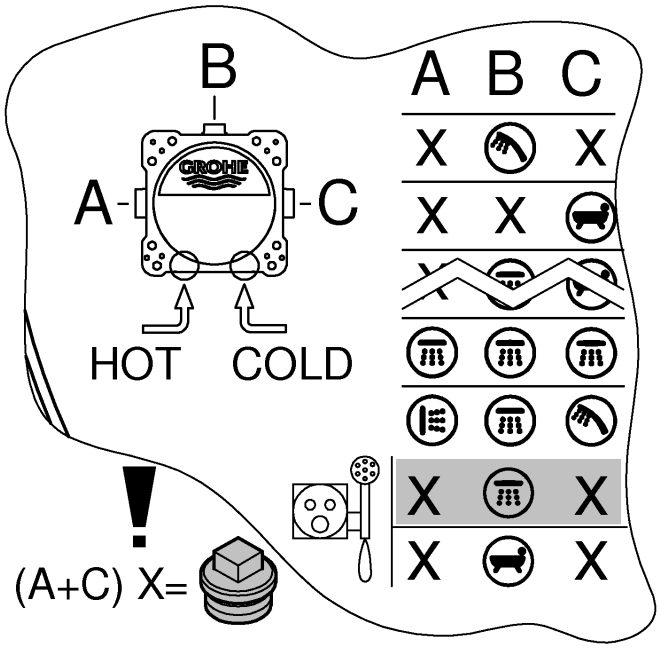


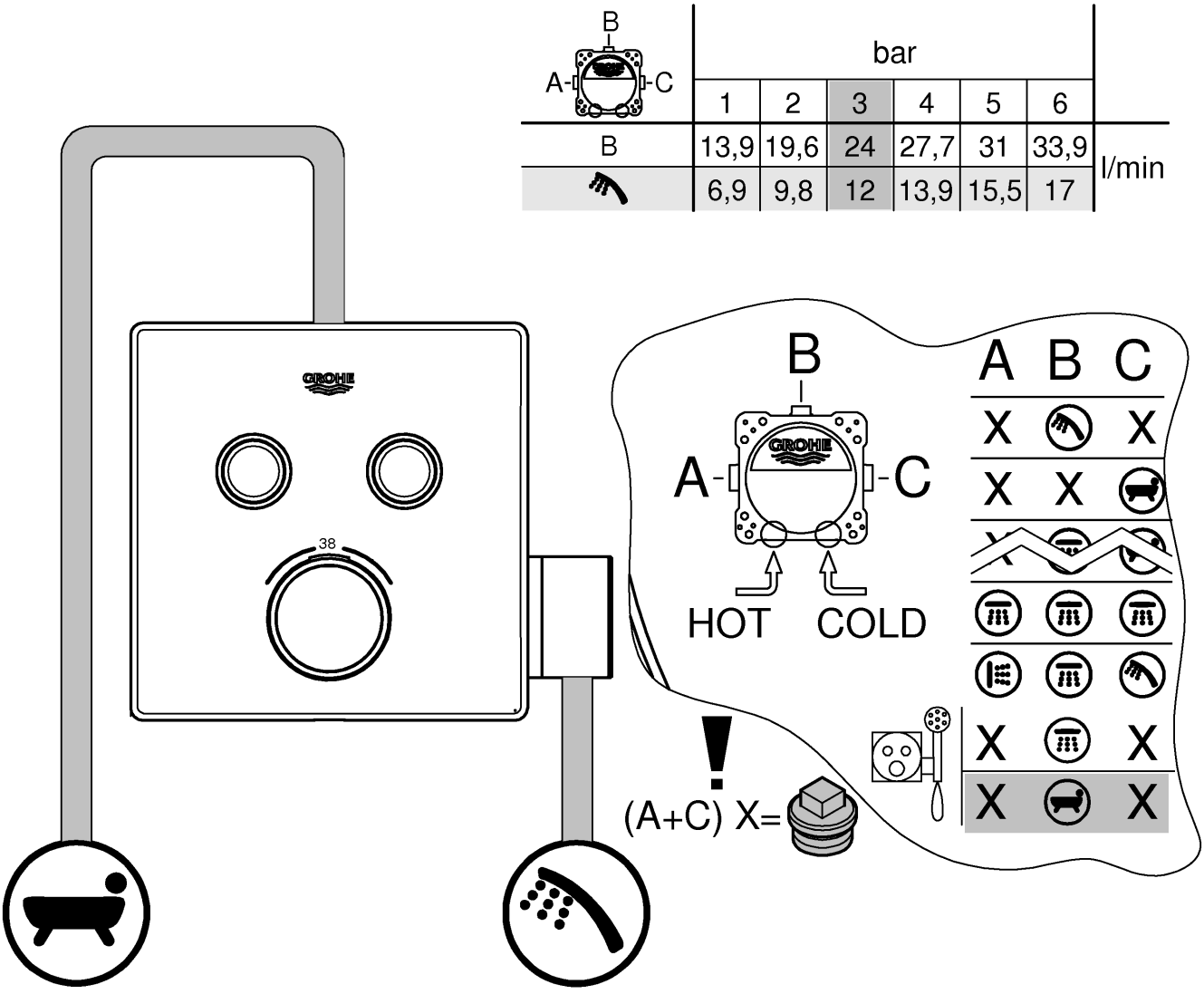
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	





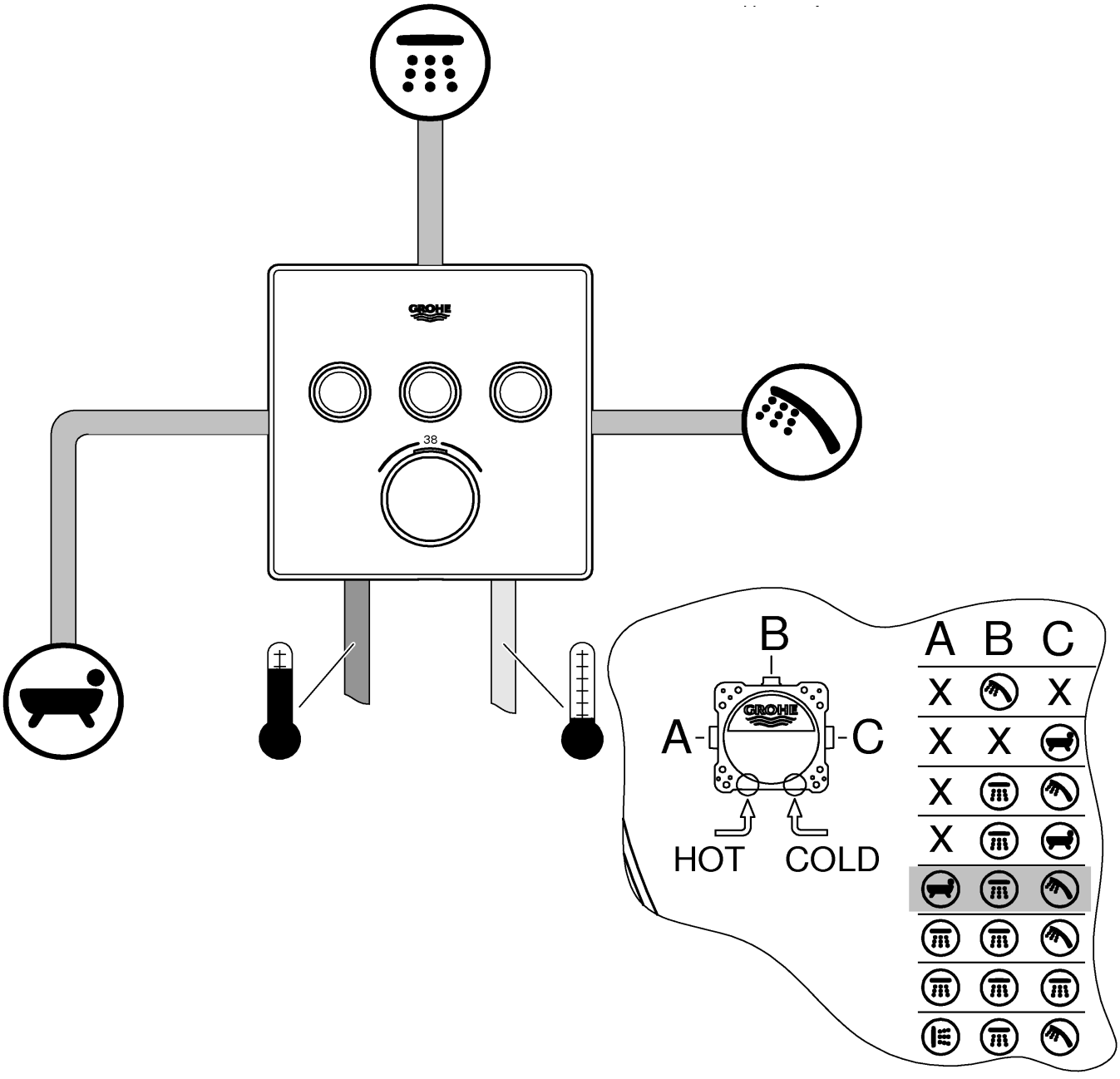
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	

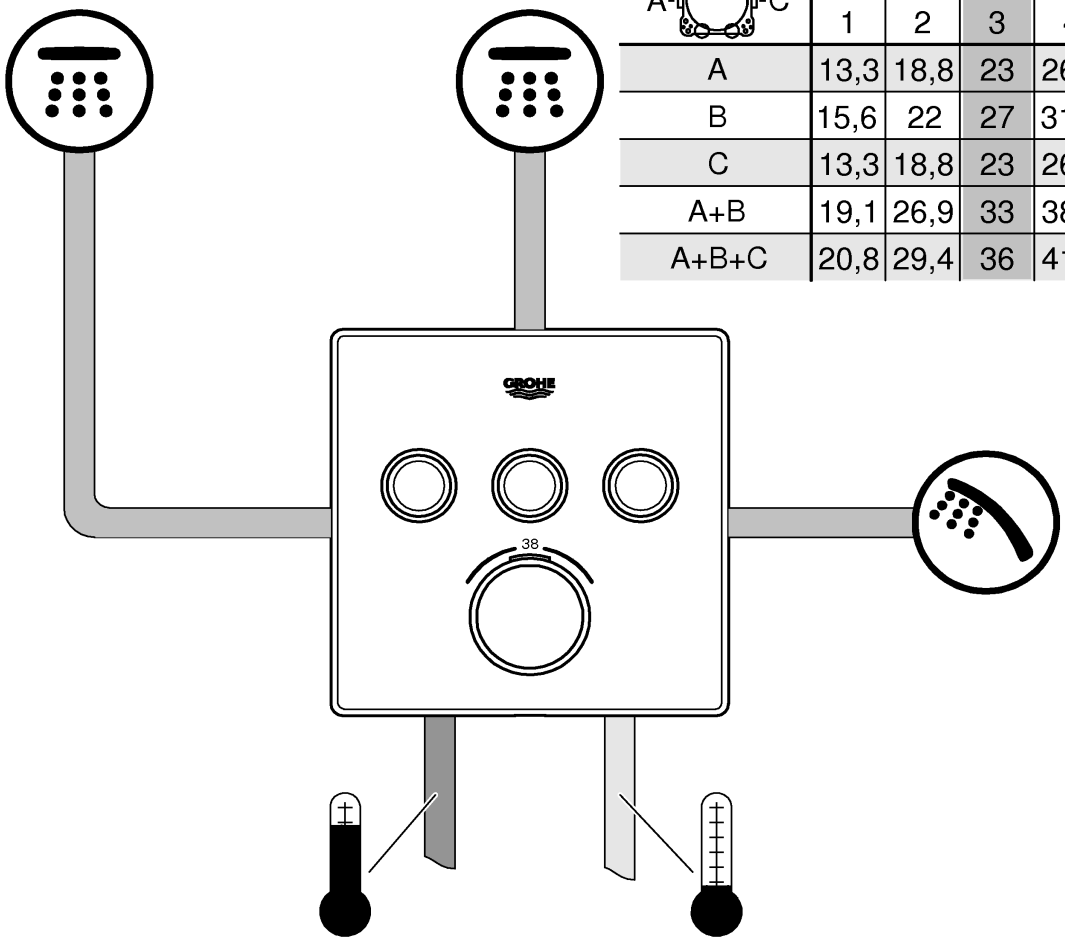



B
A-
-C
bar
1
2
3
4
5
6
B
13,9
19,6
24
27,7
31
33,9
l/min
6,9
9,8
12
13,9
15,5
17
GROHE
38
B
A-
-C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X
X
X
X
X
X
X
!
(A+C) X=

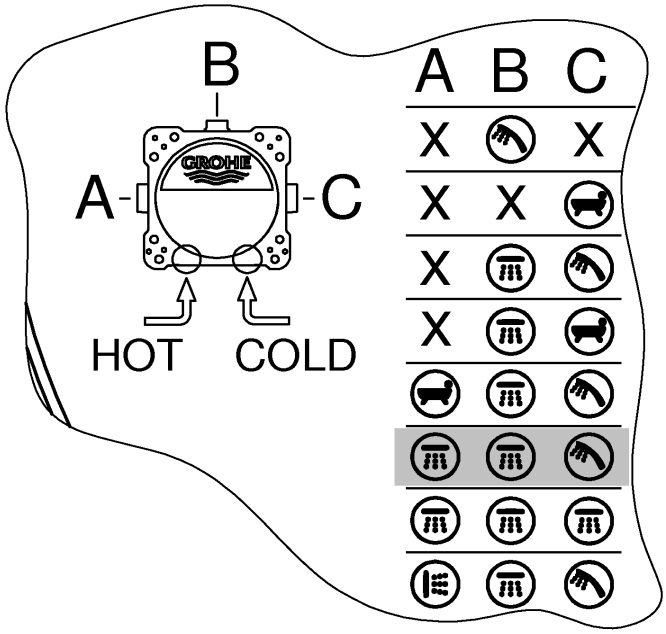
Grohtherm SmartControl

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

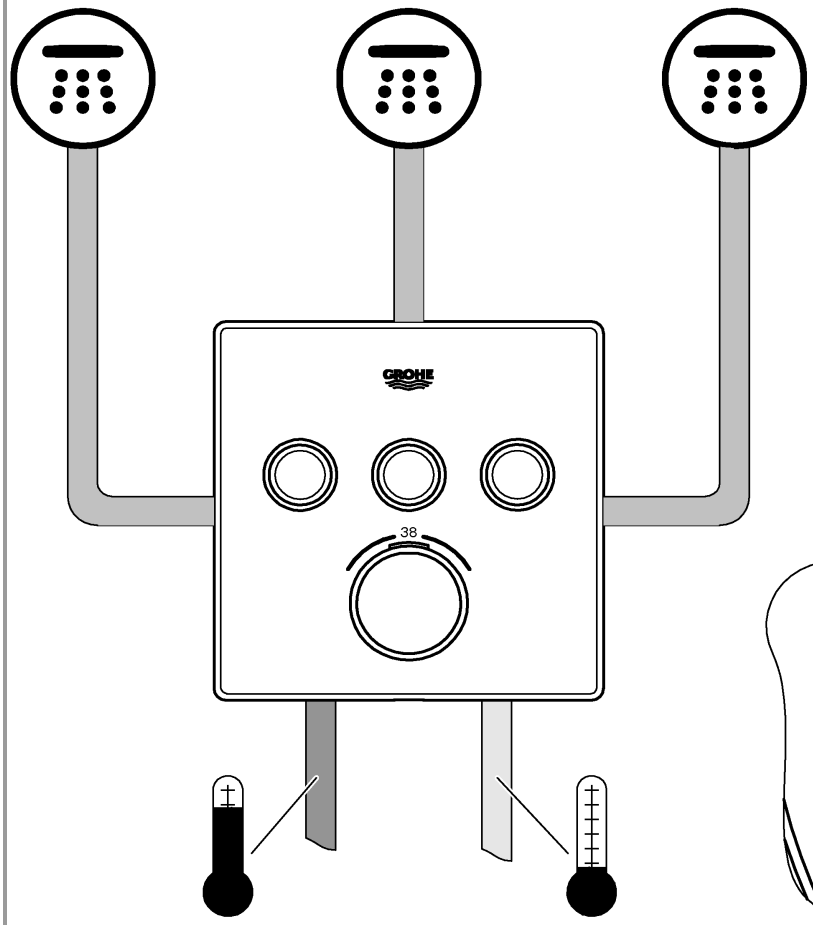


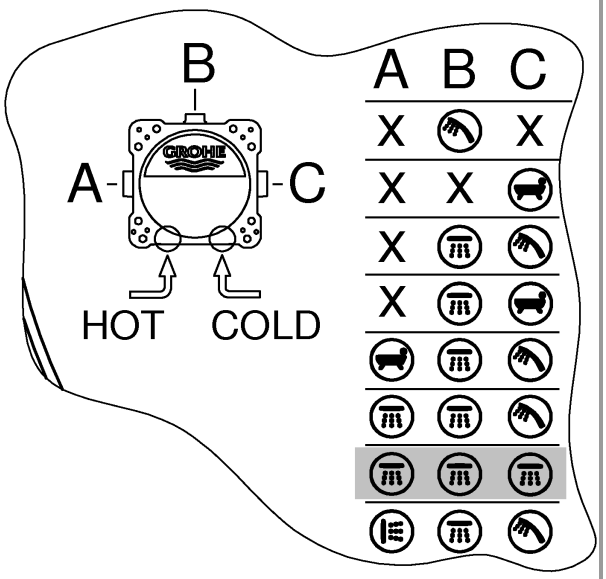


B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

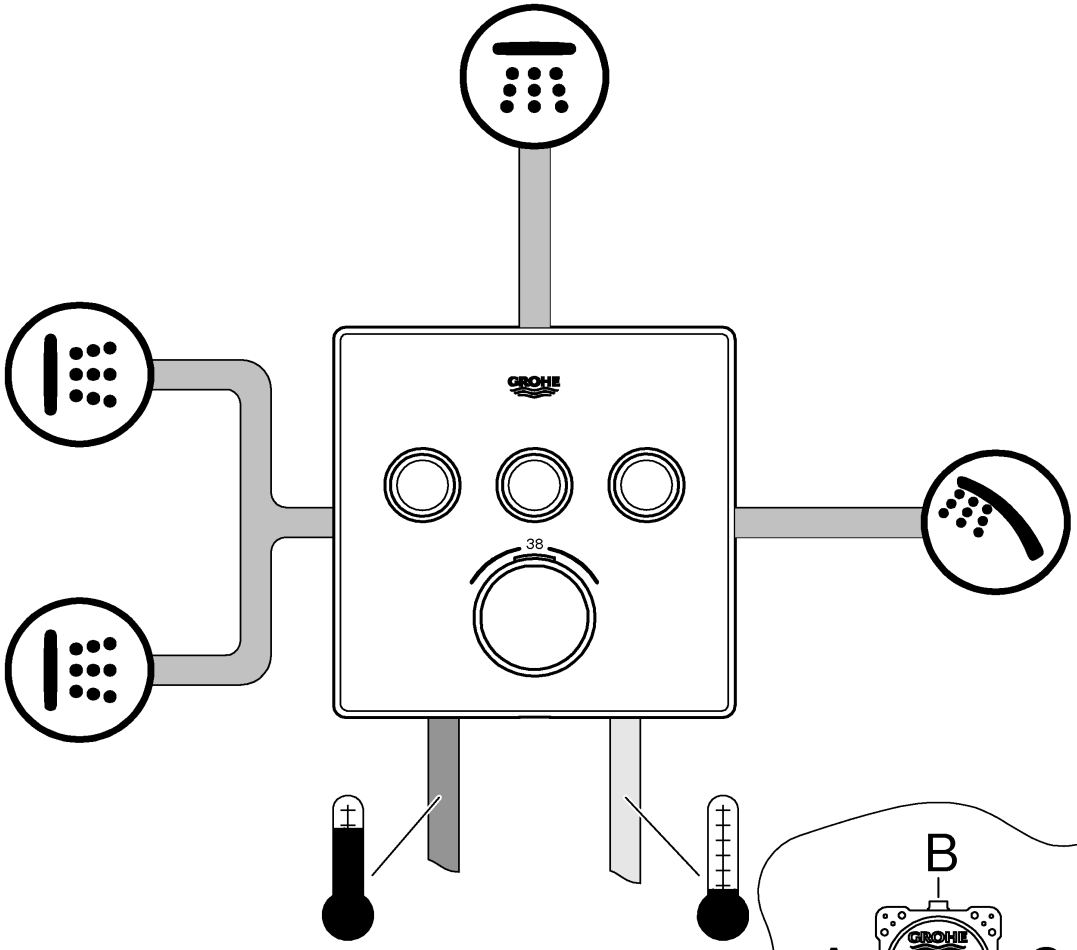


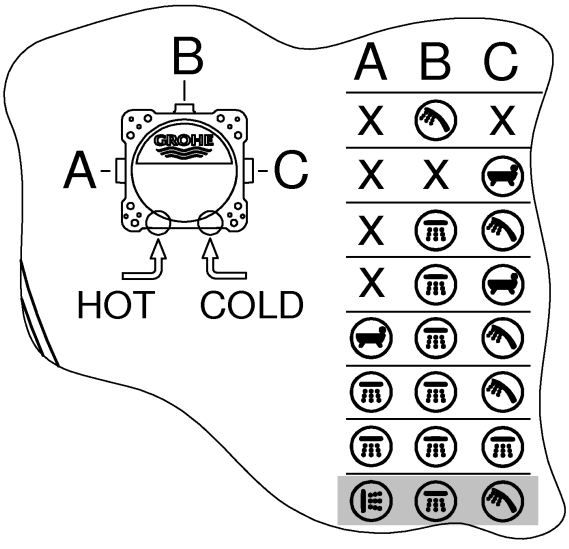
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

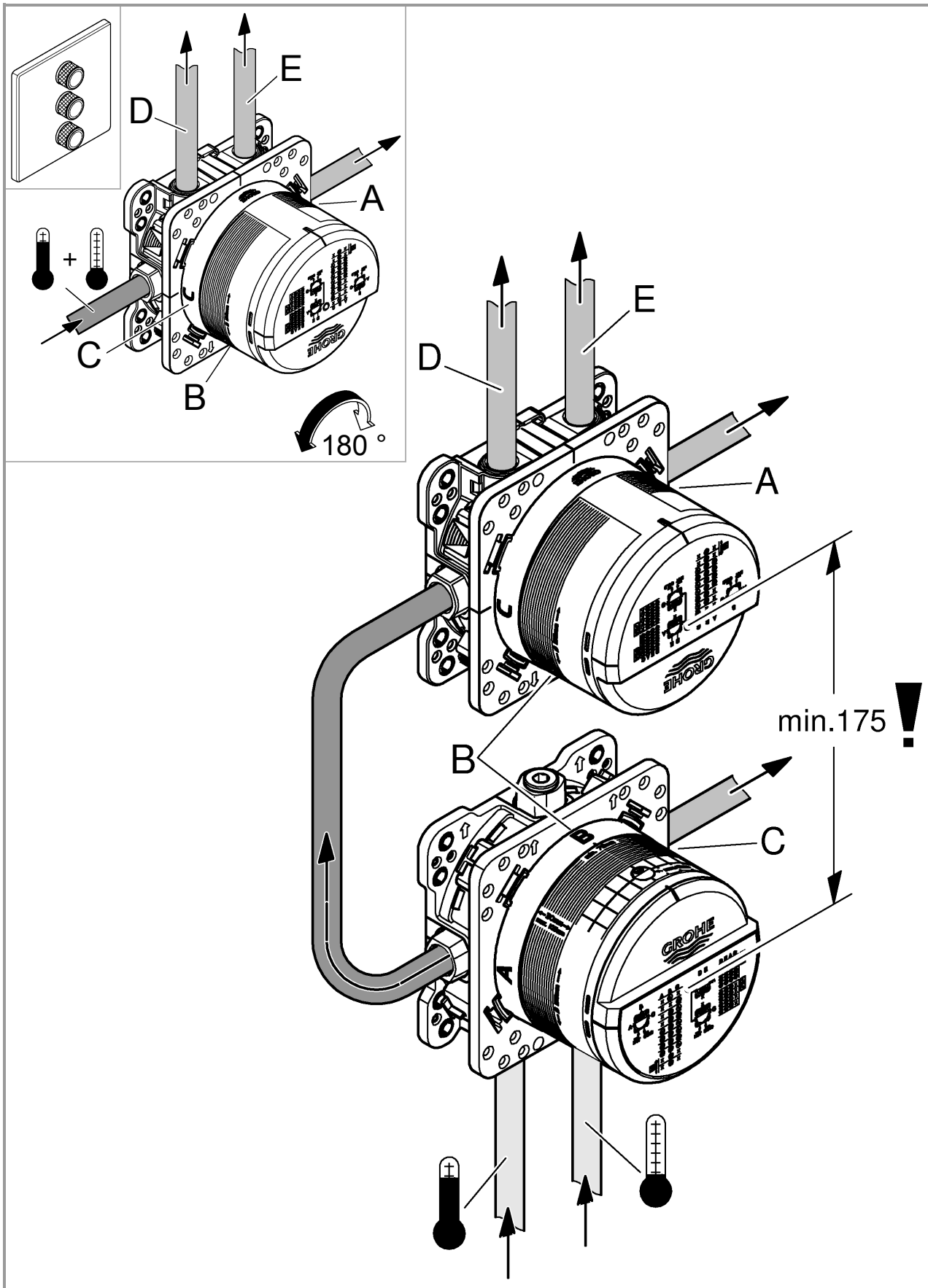




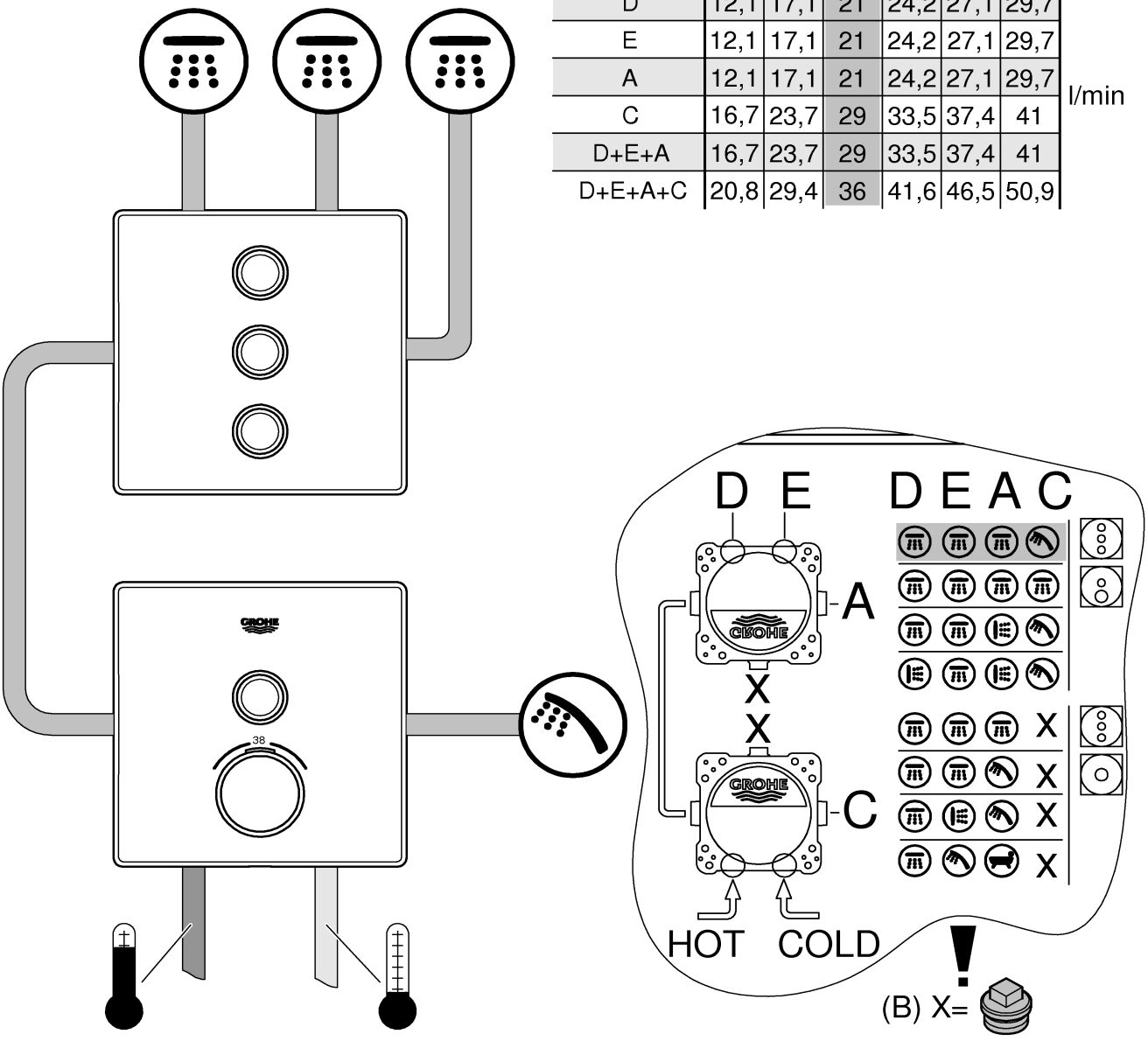
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



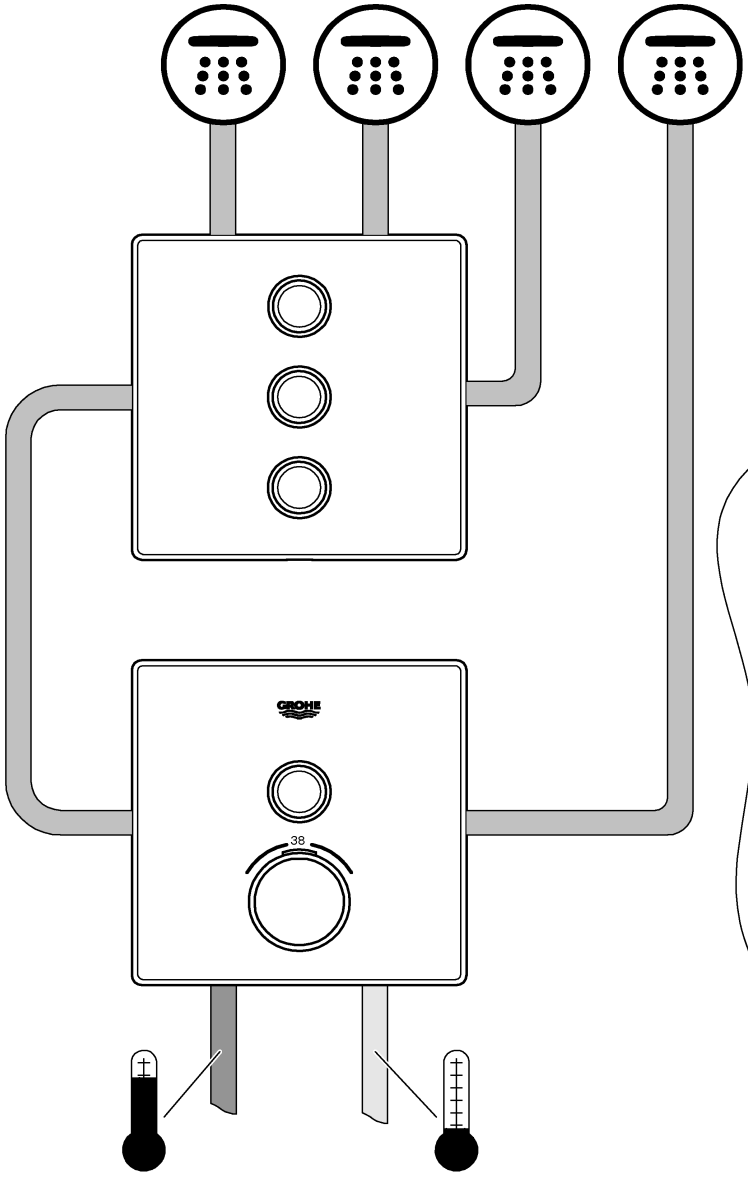


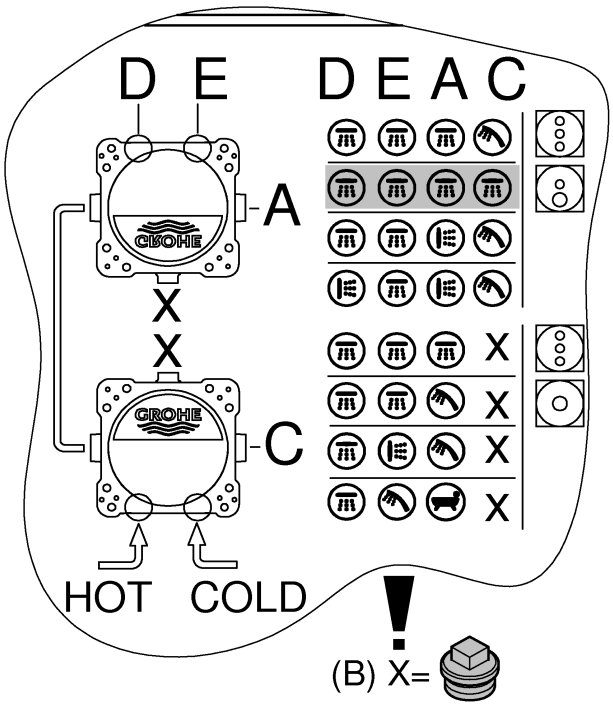

E
D
A
+
C
B
180 °
E
D
A
min.175
B
C

B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

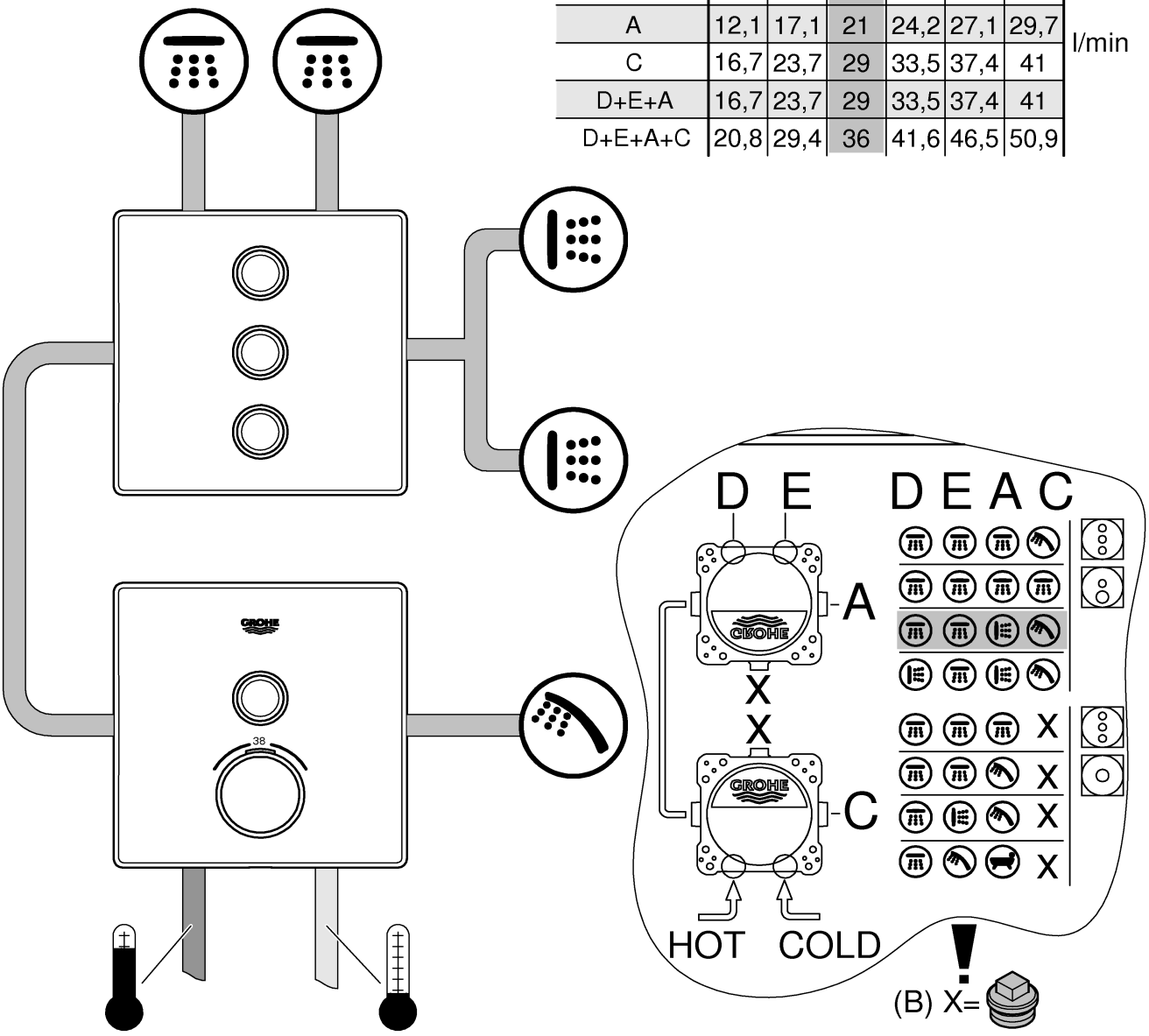


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

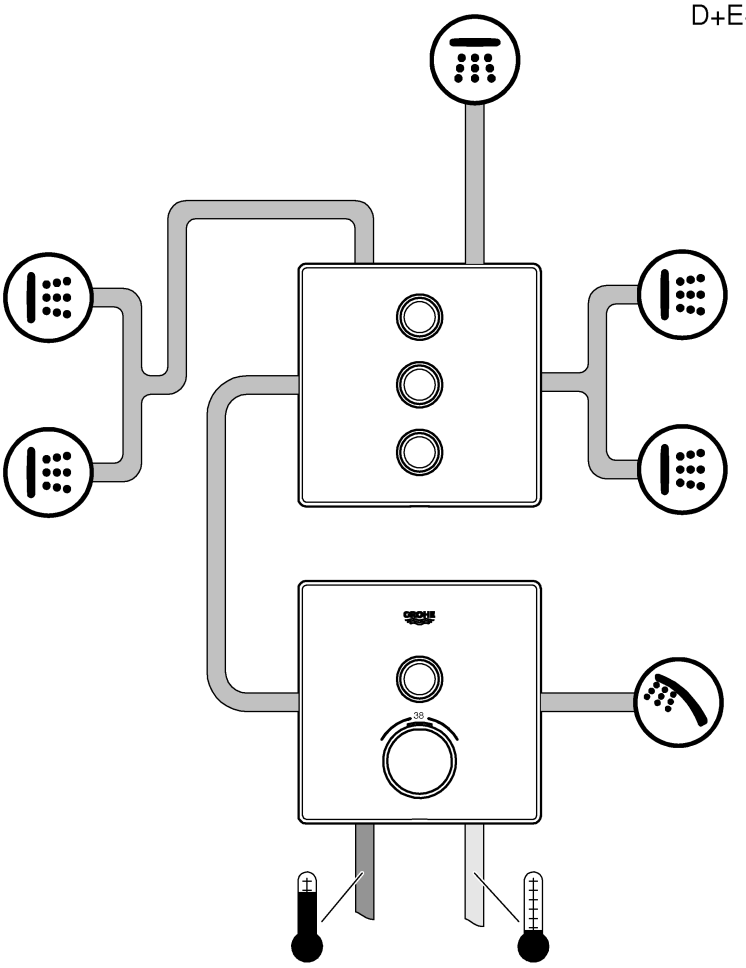


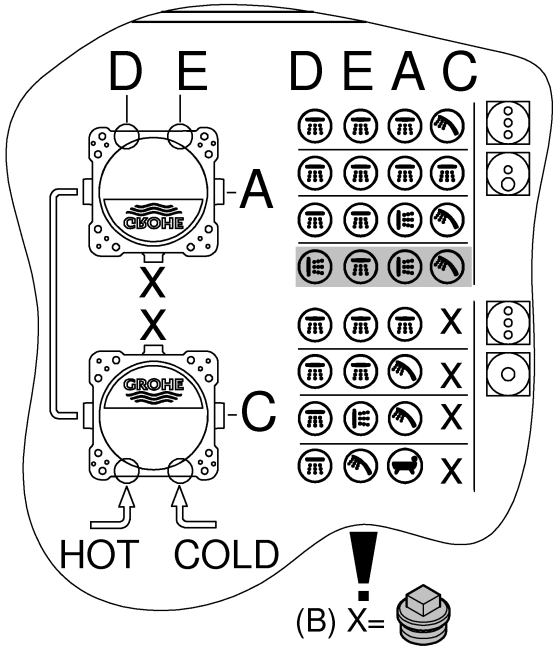


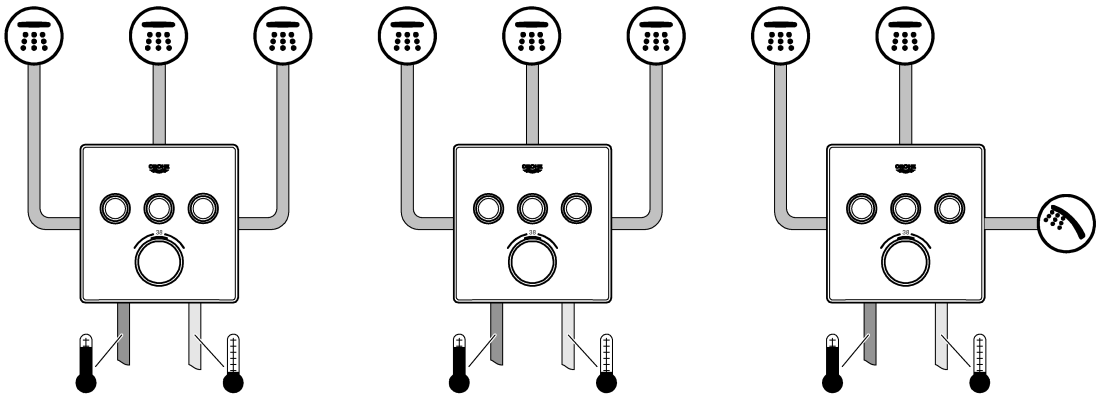
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	







B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

D

Technische Daten SmartControl Mixer

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 59-67. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 59-67.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

GB

Technical specifications SmartControl Mixer

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 59-67. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 59-67.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

F

Caractéristiques techniques SmartControl

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 59-67. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 59-67.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

E

Datos técnicos de SmartControl Mixer

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 59-67. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 59-67.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

I

Dati tecnici SmartControl Mixer

- Pressione idraulica
- minima 0,5 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 59-67. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 59-67.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

NL

Technische gegevens SmartControl Mixer

- Stromingsdruk
- Minimale 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 59-67. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 59-67.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

S

Tekniska data för SmartControl Mixer

- Flödestryck
- Minsta 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 59-67. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 59-67.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

DK

Tekniske data, SmartControl Mixer

- Strømningstryk
- Min. 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 59-67. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 59-67.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

N

Tekniske data SmartControl Mixer

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 59-67. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 59-67.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

FIN

Tekniset tiedot SmartControl Mixer

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 59-67. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 59-67.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

PL

Dane techniczne SmartControl Mixer

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 59-67. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 59-67 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Smart Control"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 59-67.
يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 59-67.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)

GR

Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη 0,5 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 59-67. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 59-67.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

CZ

Technické údaje SmartControl Mixer

- Proudový tlak
- Minimální 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 59-67. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 59-67.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

H

SmartControl Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. 0,5 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 59-67. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 59-67 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

P

Dados técnicos do Smart Control Mixer

- Pressão de caudal
- mínima 0,5 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 59-67. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 59-67.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

TR

SmartControl Mixer teknik verileri

- Akış basıncı
- minimum 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 59-67. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 59-67 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

SK

Technické údaje ku SmartControl Mixer

- Hydraulický tlak
- Minimálny 0,5 baru
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 59-67. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 59-67.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

SLO

Tehnični podatki SmartControl

- Pretočni tlak
- Najmanjši 0,5 bara
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 59-67. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 59-67.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

HR

Tehnički podaci za SmartControl Mixer

- Hidraulički tlak
- Minimalni 0,5 bara
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 59-67. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 59-67.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

BG

Технически данни за SmartControl Mixer

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 59-67. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 59-67.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

EST

Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 59-67. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 59-67.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

LV

SmartControl jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 59-67. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 59-67. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

LT

„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 59-67 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 59-67 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

RO

Date tehnice SmartControl Mixer

- Presiune de curgere
- minim 0,5 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 59-67. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 59-67.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

CN

SmartControl Mixer 技术规格

· 水流压力

- 无 0.5 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 温度

- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 59-67 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 59-67 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

UA

Технічні характеристики SmartControl Mixer

- Гідравлічний тиск
- Мінімальна 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 59-67. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 59-67.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

RUS

Технические параметры SmartControl Mixer

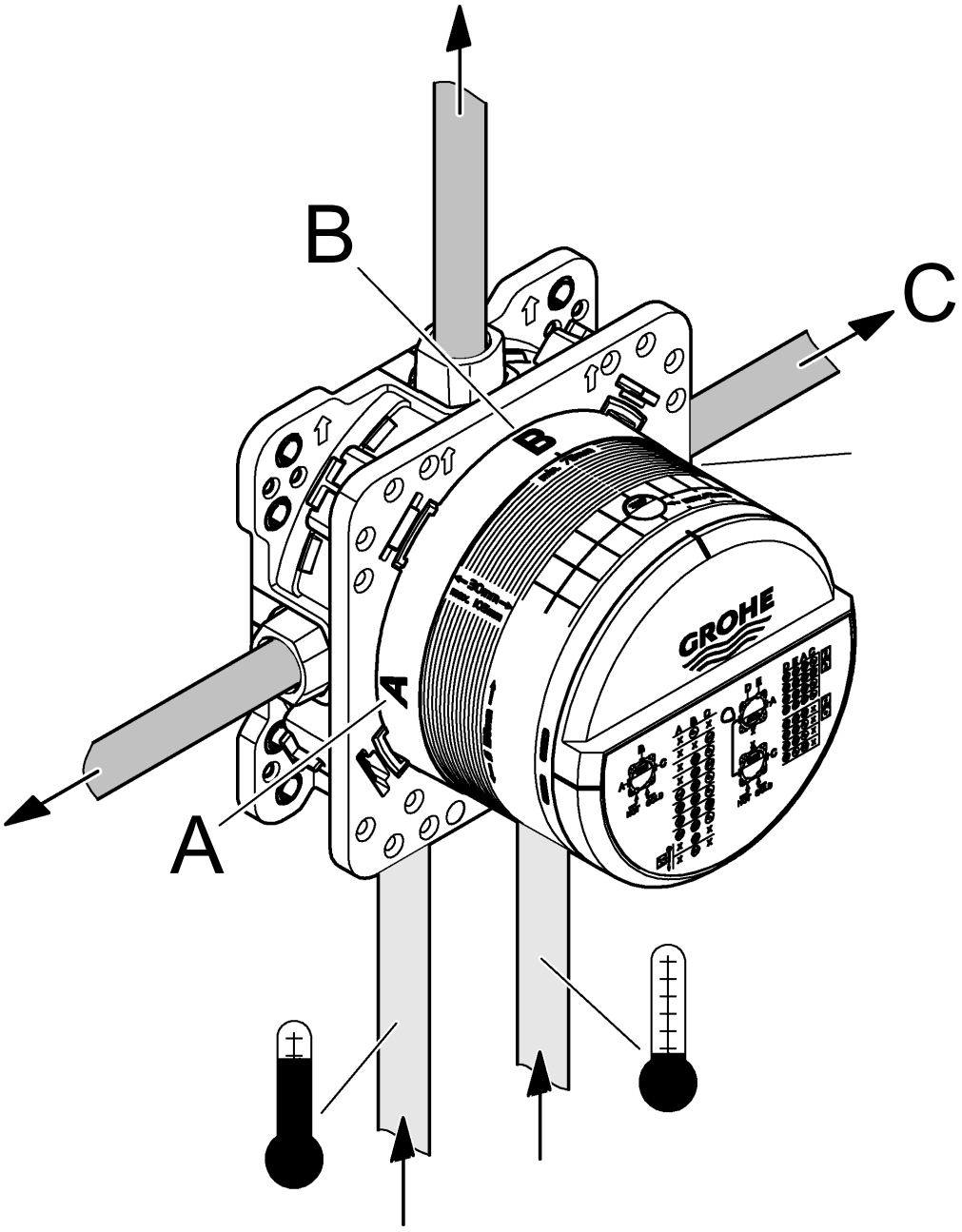
- Динамическое давление
- Минимальный 0,5 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

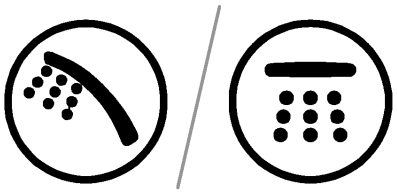
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 59-67. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

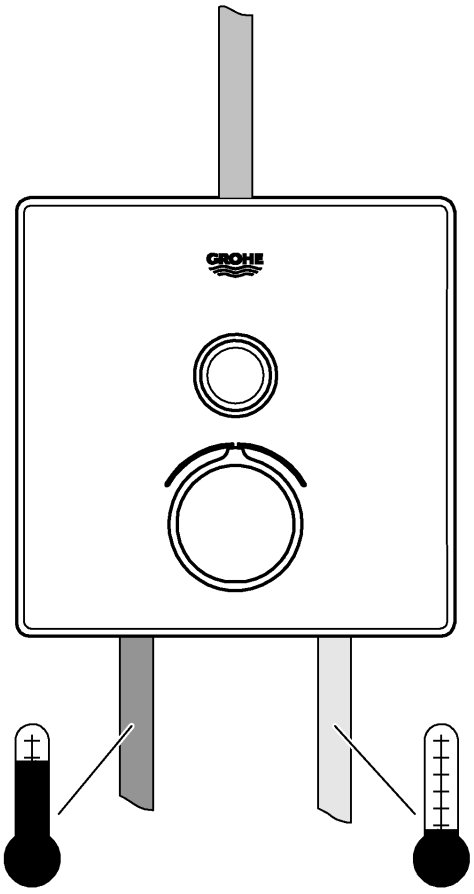
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 59-67.

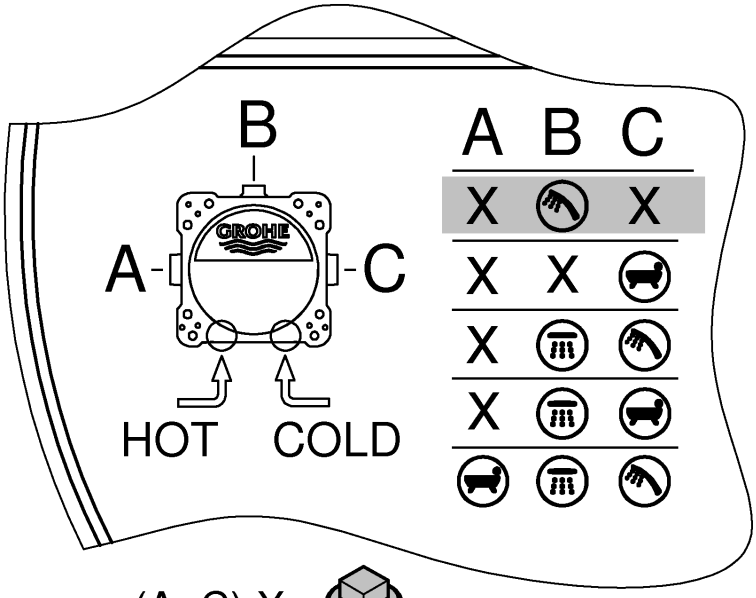
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)


B
C
A
GROHE



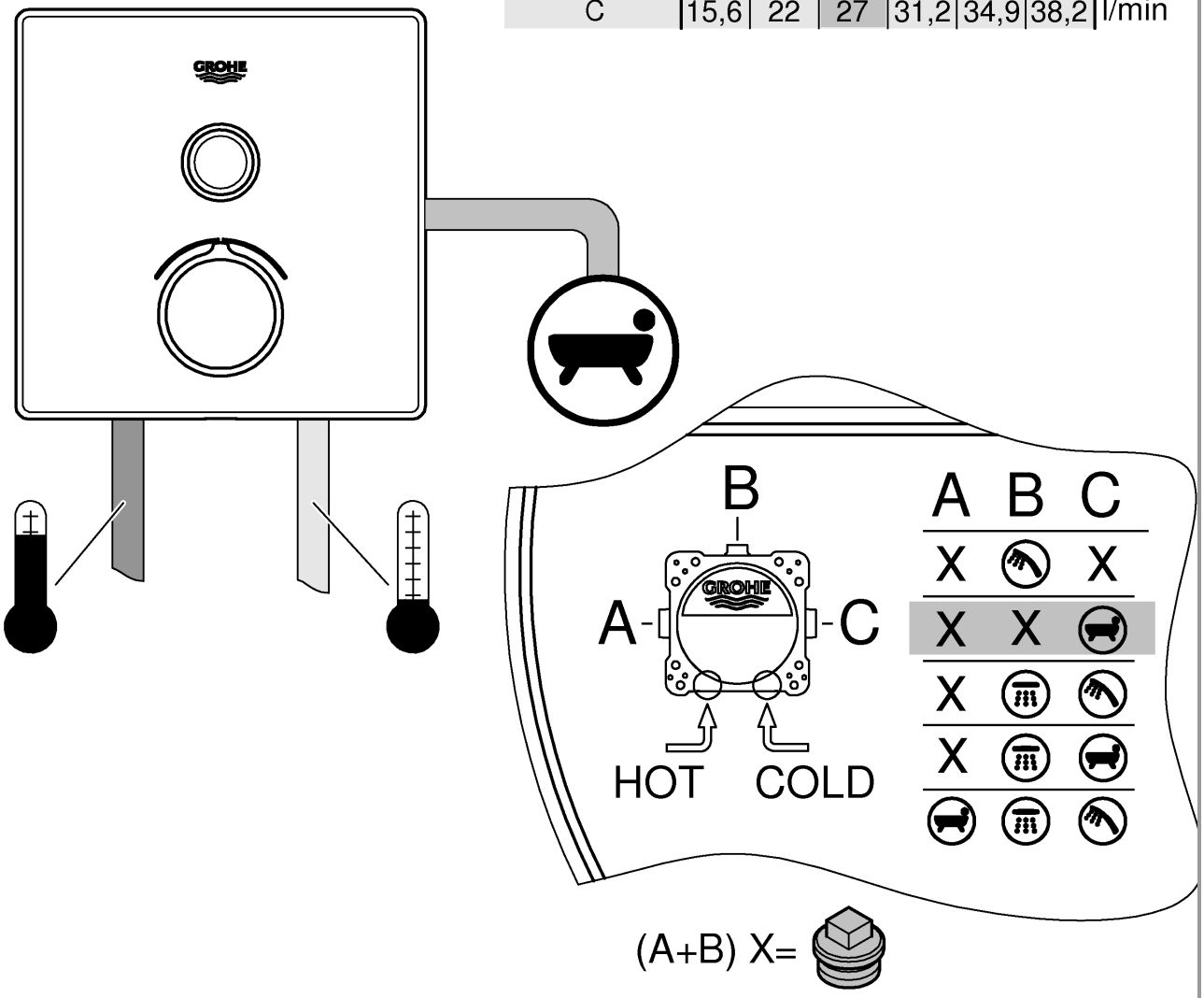




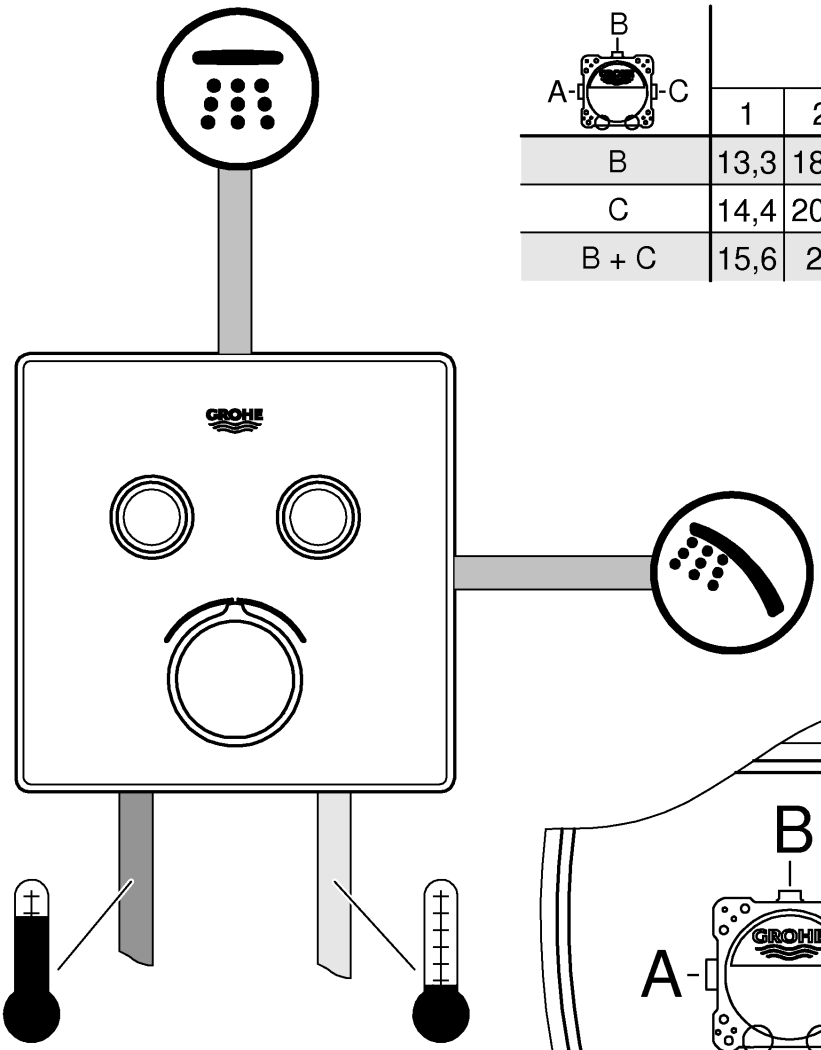
(A+C) X=

B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min

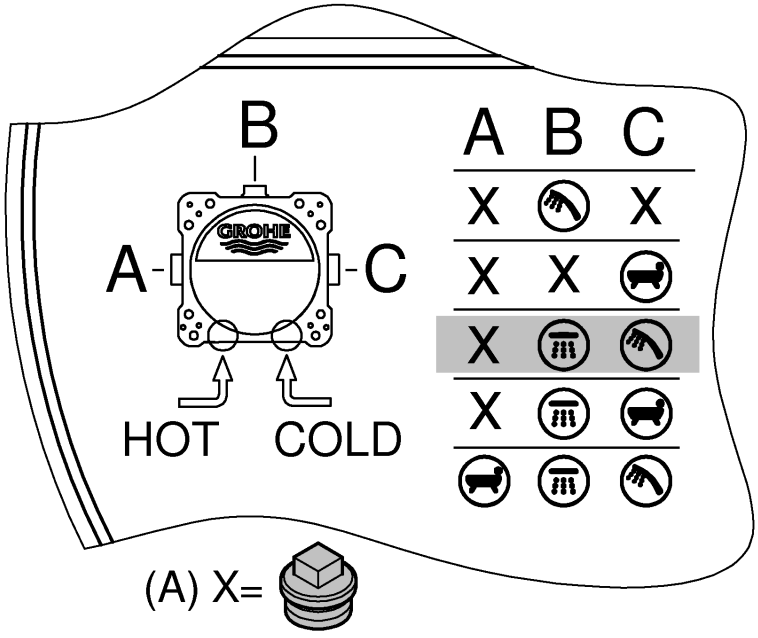
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min

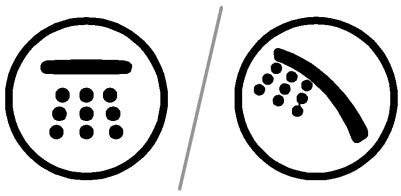


(A+B) X=

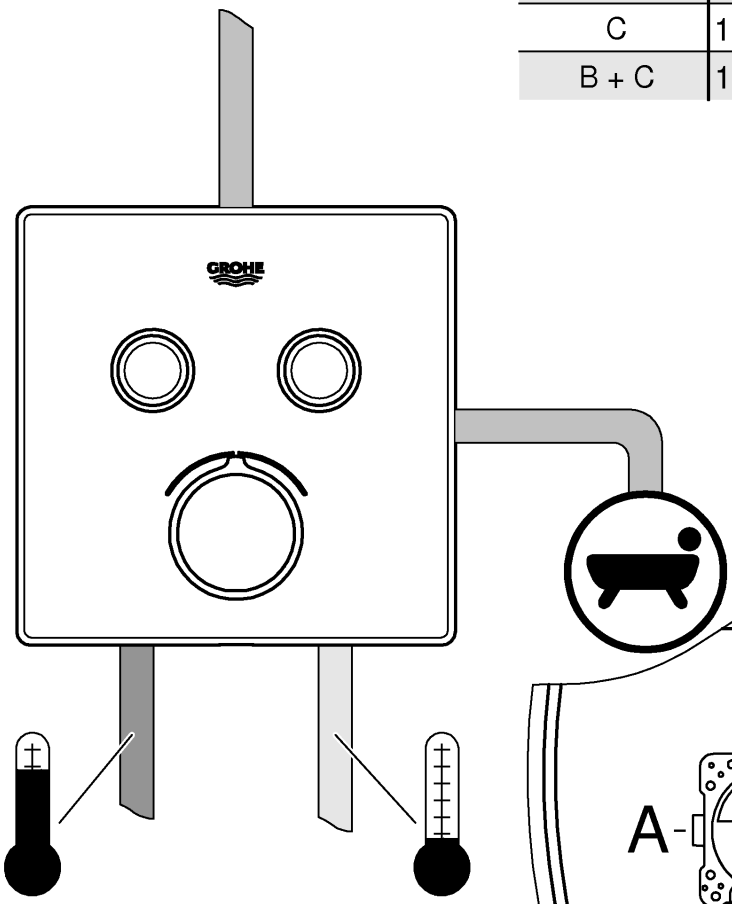


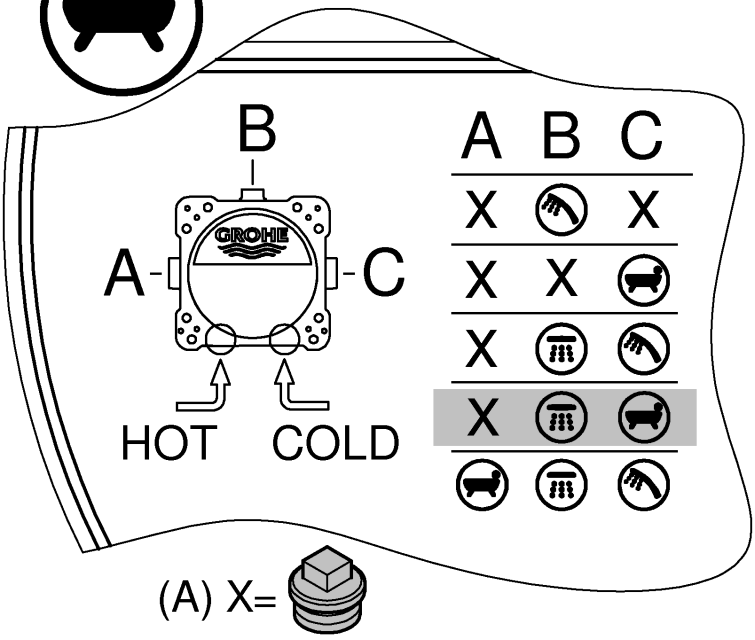
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	





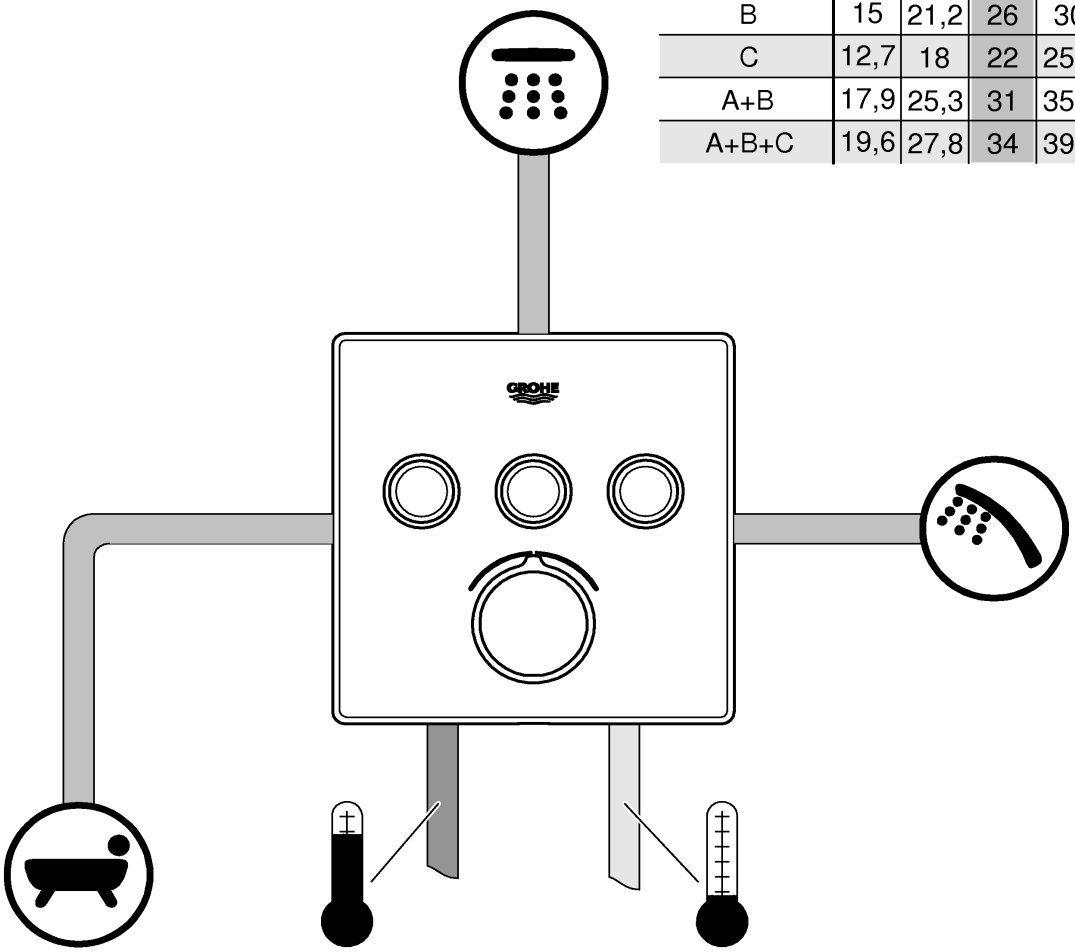
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

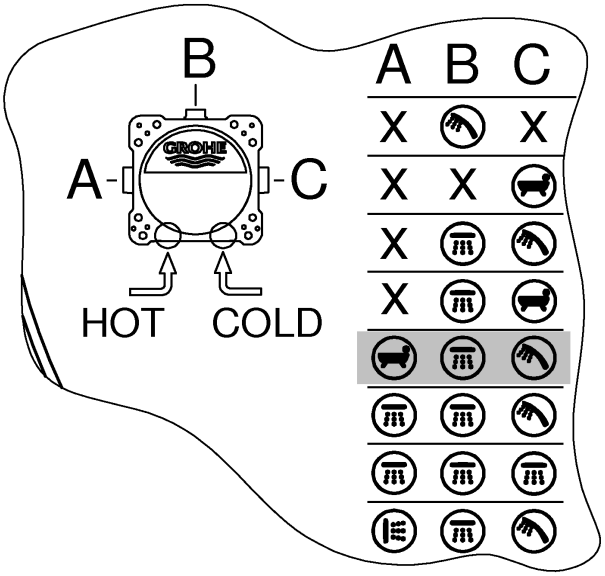


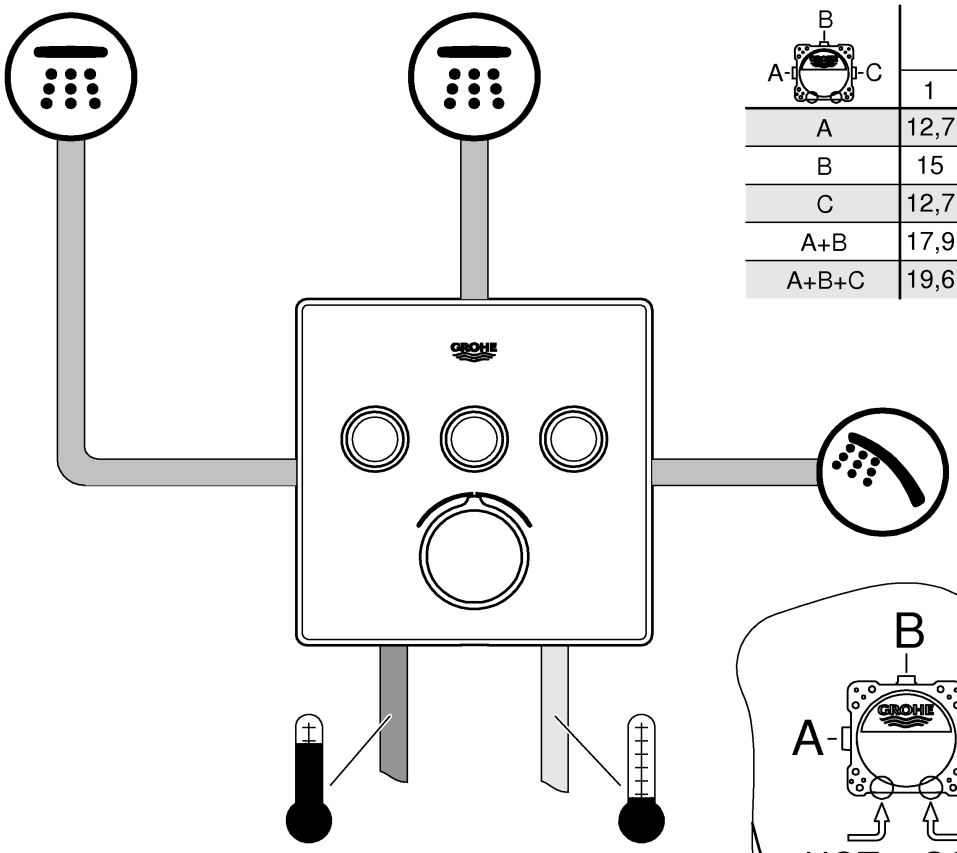


SmartControl Mixer

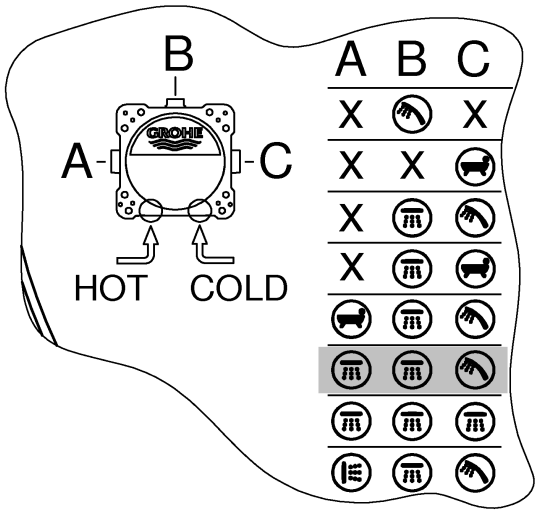
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	





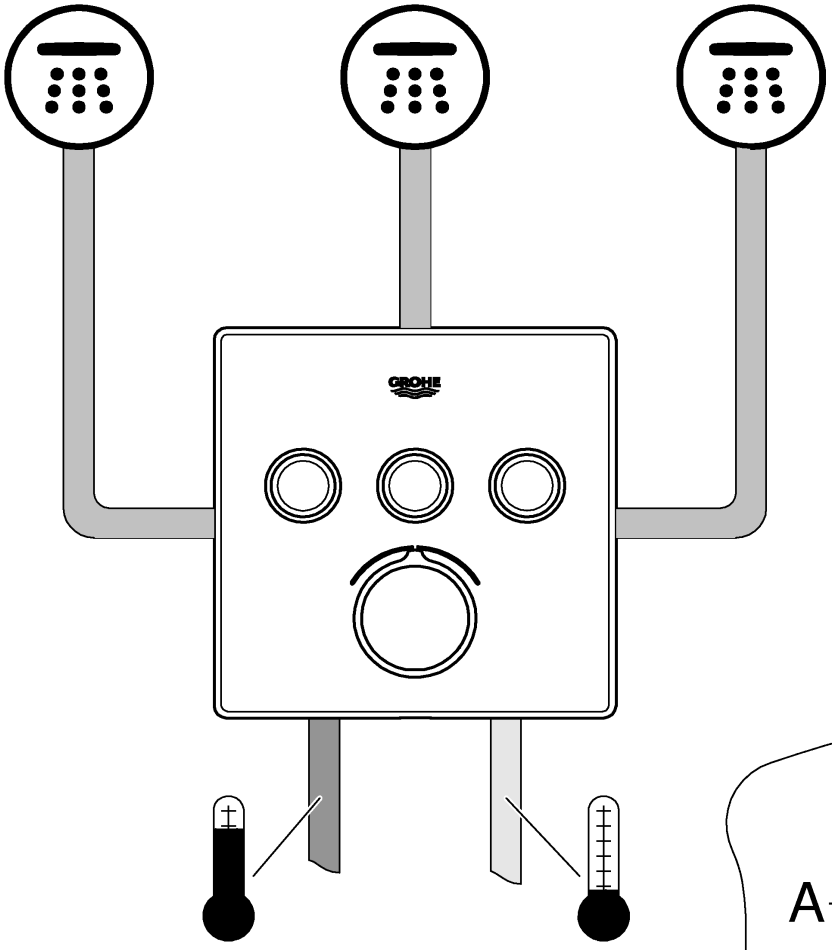


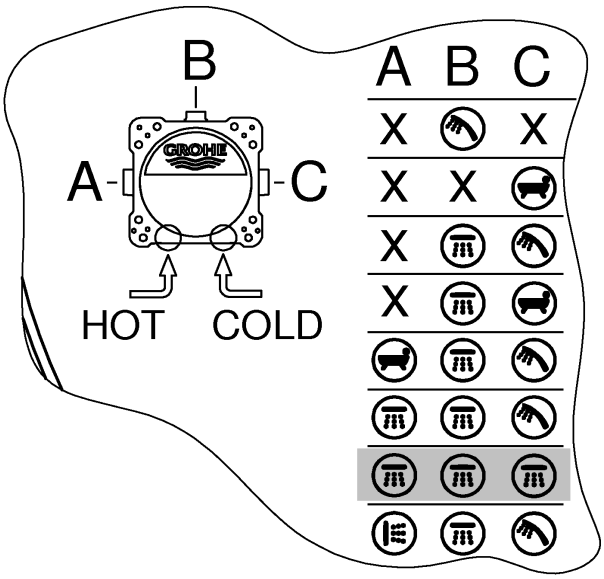
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



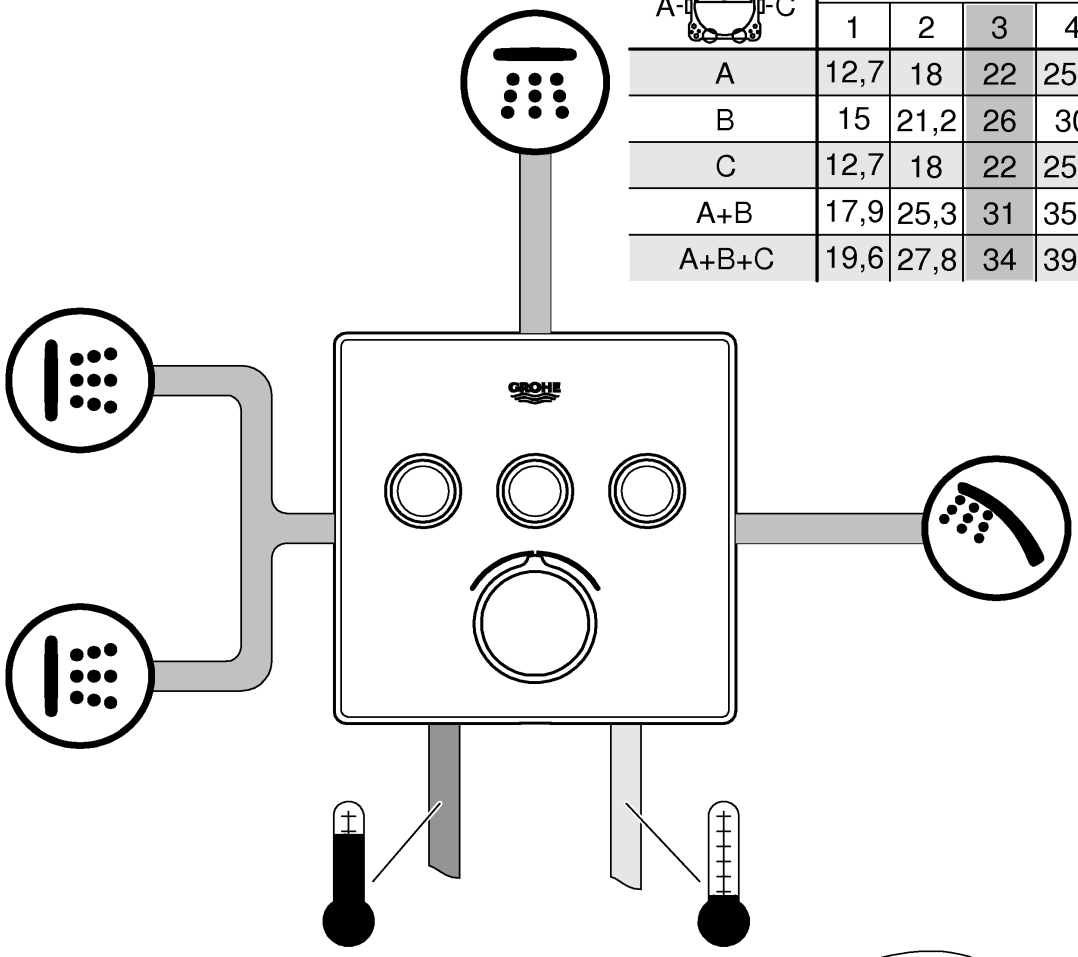
SmartControl Mixer

B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

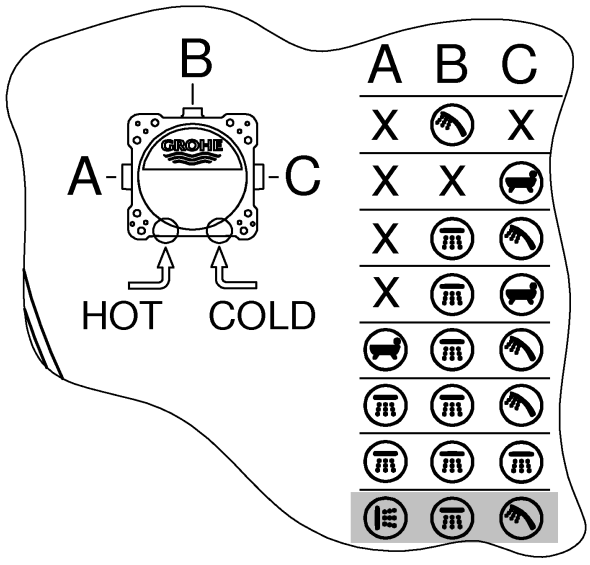




SmartControl Mixer



B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



D

Technische Daten Single-Lever-Mixer

- Fließdruck 0,5 bar
- Empfohlen 1 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 75-81. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 75-81.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 056)
- Verlängerung 50mm (Best.-Nr.: 14 057)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)

F

Caractéristiques techniques Single-Lever-Mixer

- Pression dynamique 0,5 bar
- Recommandée 1 à 5 bars
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir page 75-81. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 75-81.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 056)
- Extension de 50mm (réf. : 14 057)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)

GB

Technical specifications Single-Lever-Mixer

- Flow pressure 0.5 bar
- Recommended 1–5 bar
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 75-81. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 75-81.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 056)
- Extension 50mm (prod. no.: 14 057)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)

E

Datos técnicos de Single-Lever-Mixer

- Presión de trabajo 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 75-81. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 75-81.

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 056)
- Prolongación de 50mm (n.º de pedido: 14 057)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)

I

Dati tecnici Single-Lever-Mixer

- Pressione idraulica 0,5 bar
- Consigliata 1-5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 75-81. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 75-81.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 056)
- Prolunga 50mm (N. ord.: 14 057)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)

S

Tekniska data för Single-Lever-Mixer

- Flödestryck 0,5 bar
- Rekommenderat 1–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 75-81. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 75-81.

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 056)
- Förlängning 50 mm (best.-nr: 14 057)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)

NL

Technische gegevens Single-Lever-Mixer

- Stromingsdruk 0,5 bar
- Aanbevolen 1-5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 75-81. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 75-81.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 056)
- Verlenging 50mm (bestelnr.: 14 057)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)

DK

Tekniske data, Single-Lever-Mixer

- Tilgangstryk 0,5 bar
- Anbefalet 1-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 75-81. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 75-81.

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 056)
- Forlænger 50mm (bestillingsnr.: 14 057)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)

N

Tekniske data Single-Lever-Mixer

- Dynamisk trykk 0,5 bar
- Anbefalt 1–5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 75-81. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 75-81.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 056)
- Forlengelse 50mm (best.nr.: 14 057)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)

PL

Dane techniczne Single-Lever-Mixer

- Ciśnienie przepływu 0,5 bar
- Zalecane 1–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 75-81. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 75-81 i nast.

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 056)
- Przedłużenie 50mm (nr kat. 14 057)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)

FIN

Tekniset tiedot Single-Lever-Mixer

- Virtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 75-81. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 75-81.

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 056)
- Jatkokappale 50mm (tilausnumero: 14 057)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Single-Lever-Mixer"

- ضغط التدفق 0.5 بار
- الموصى به من 1 حتى 5 بارات
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 75-81.
يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 75-81.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 056)
- قطعة مهايئة 50 ملم (رقم الطلبية: 14 057)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).

GR

Τεχνικά στοιχεία Single-Lever-Mixer

- Πίεση ροής 0,5 bar
- Συνιστάται 1-5 bar
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 75-81. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 75-81.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 056)
- Σετ προέκτασης 50mm (αρ. παραγγελίας: 14 057)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)

H

Single-Lever-Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás 0,5 bar
- Javasolt 1–5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 75-81. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 75-81 oldaltól.

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 056)
- Hosszabbító 50mm (megr. sz.: 14 057)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)

CZ

Technické údaje Single-Lever-Mixer

- Proudový tlak 0,5 baru
- Doporučeno 1-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 75-81. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 75-81.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Prodloužení 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)

P

Dados técnicos do Single-Lever-Mixer

- Pressão de caudal 0,5 bar
- Recomendado 1-5 bar
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 75-81. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 75-81.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 056)
- Extensão 50mm (n.º de encomenda: 14 057)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)

TR

Single-Lever-Mixer teknik verileri

- Akış basıncı 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1-5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 75-81. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 75-81 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 056)
- Uzatma 50mm (Sipariş no.: 14 057)
- Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)

SLO

Tehnični podatki Single-Lever-Mixer

- Pretočni tlak 0,5 bara
- Priporočeno 1–5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 75-81. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 75-81.

Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 056);
- podaljšek 50mm (št. artikla: 14 057);
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)

SK

Technické údaje ku Single-Lever-Mixer

- Hydraulický tlak 0,5 baru
– Odporúčame: 1–5 barov
- Teplota
– Na vstupe teplej vody max. 70 °C
– Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
– Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 75-81. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 75-81.

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 056)
- Predĺženie 50mm (obj. čís.: 14 057)
- Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)

HR

Tehnički podaci za Single-Lever-Mixer

- Hidraulički tlak 0,5 bara
- Preporučeno 1-5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 75-81. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 75-81.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 056)
- Produžetak 50mm (oznaka za narudžbu: 14 057)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)

BG

Технически данни за Single-Lever-Mixer

- Налягане на потока 0,5 бара
– препоръчва се 1–5 бара
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 75-81. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 75-81.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 056);
- удължител 50мм (кат. № 14 057);
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)

LV

Single-Lever-Mixer jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens 0,5 bar
- Ieteicamais 1–5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 75-81. lpp. **Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 75-81. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 056)
- Pagarinājums 50mm (pasūtījuma nr. 14 057)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)

EST

Seadme Segisti Single-Lever-Mixer tehnilised andmed

- Veesurve 0,5 baari
- Soovituslik surve 1–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 75-81. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 75-81.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 056)
- Pikendus 50mm (tellimisnumber: 14 057)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)

LT

„Single-Lever-Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis 0,5 baro
- Rekomenduojama 1–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 75-81 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 75-81 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 056)
- Ilgintuvas, 50mm (užs. Nr. 14 057)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)

RO

Specificații tehnice Single-Lever-Mixer

- Presiune de curgere 0,5 bar
- Recomandat 1-5 bar
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 75-81.
Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 75-81.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 056)
- Prelungitor 50mm (nr. catalog: 14 057)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)

UA

Технічні характеристикиSingle-Lever-Mixer

- Гідравлічний тиск 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 75-81. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 75-81.

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 056).
- Подовження 50 мм (артикул № 14 057).
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)

CN

Single-Lever-Mixer 技术规格

- 水流压力 0.5 巴
- 推荐使用 1– 5 巴
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒

无下游阻力时的流量，参见第 75-81 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

· 推荐配置选项，见第 75-81 页。

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 056）
- 接长节 50 毫米 （产品号：14 057）

· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）

RUS

Технические параметры Single-Lever-Mixer

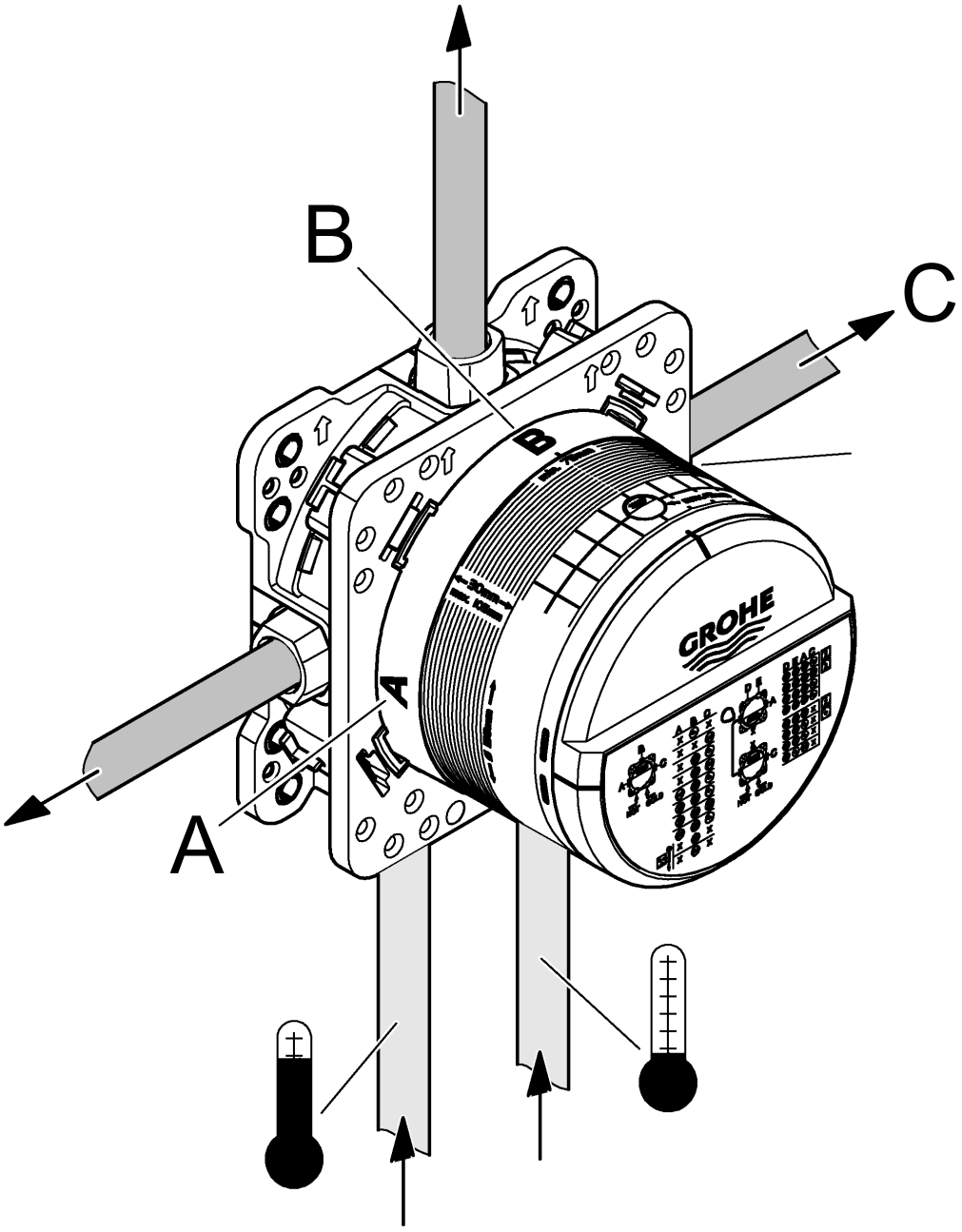
- Динамическое давление 0,5 бар
- Рекомендовано 1–5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 75-81.
Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

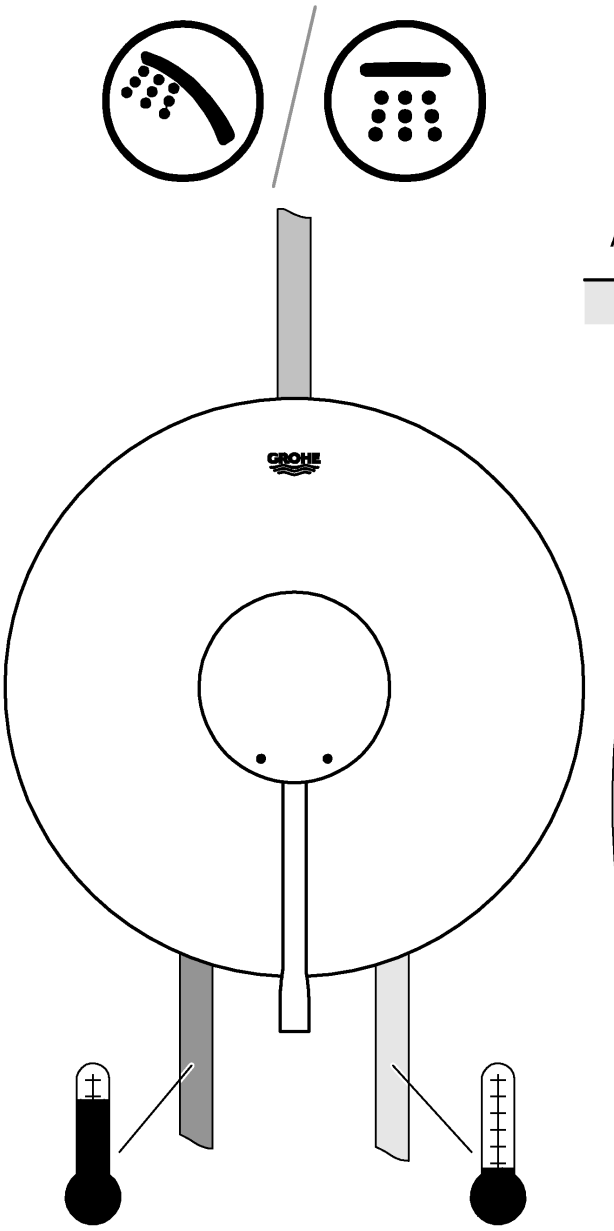
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 75-81.

Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

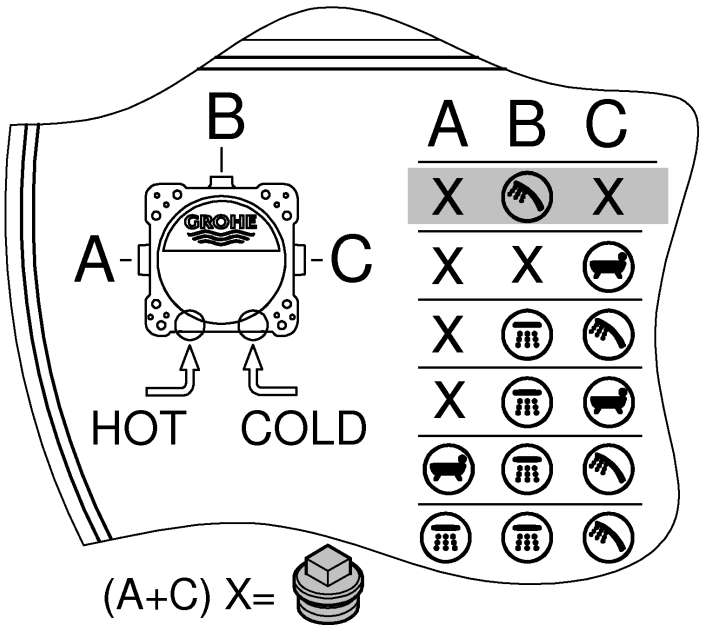
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 056).
- Удлинитель 50мм (артикул № 14 057).
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)


B
C
A
GROHE

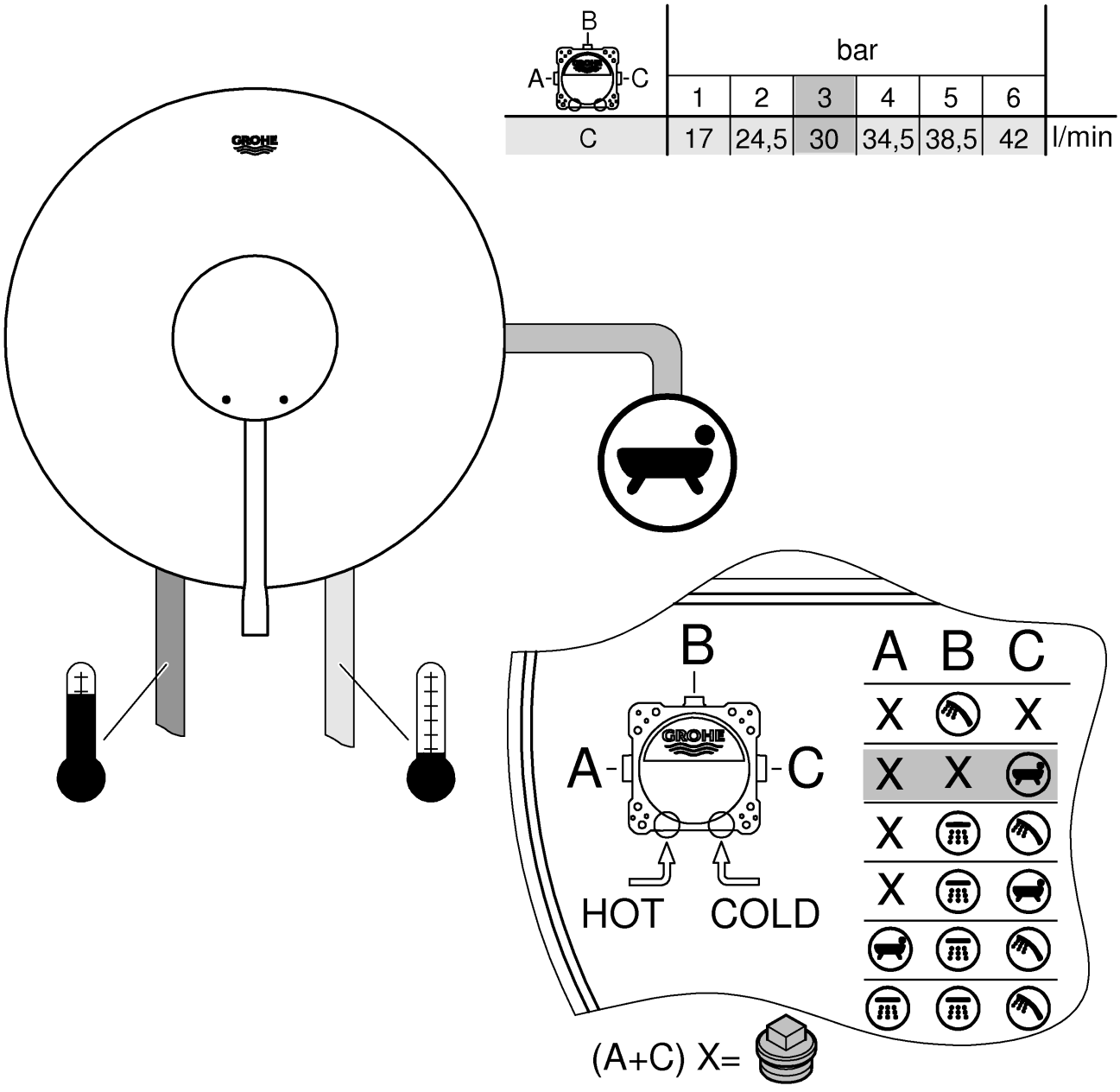
Single-Lever-Mixer



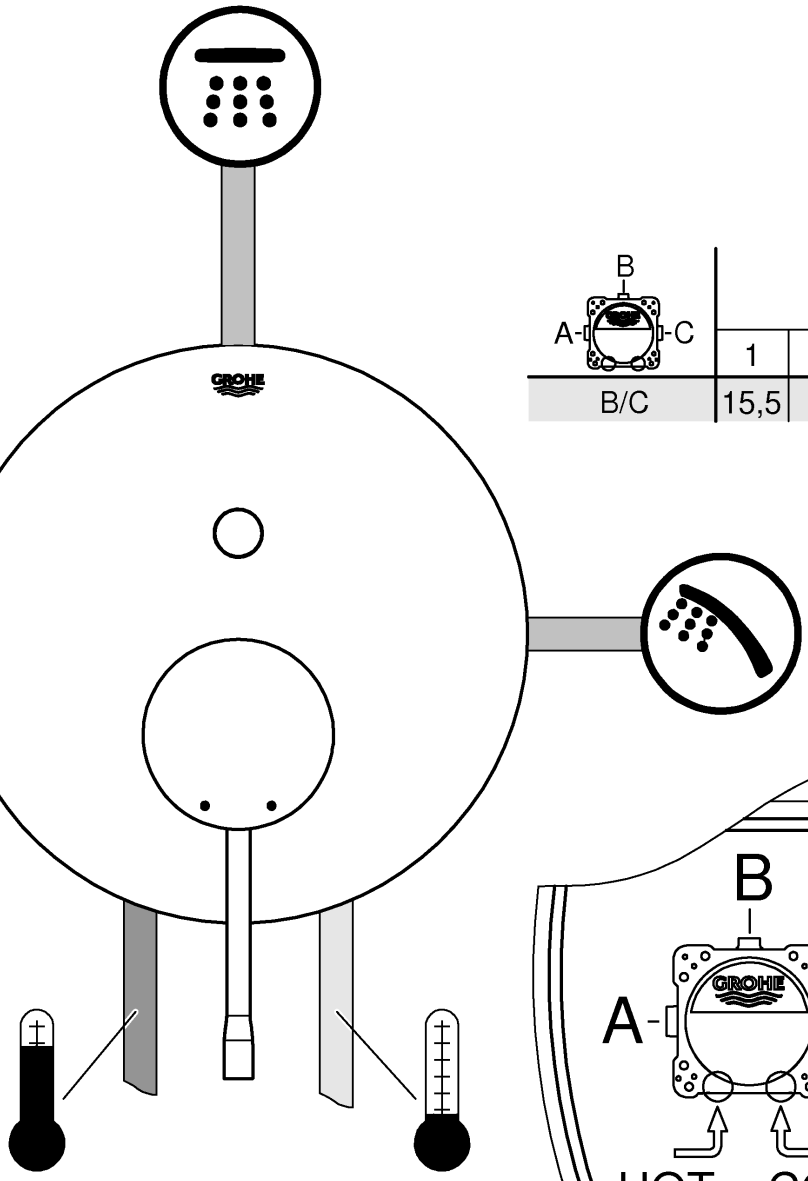
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	17	24,5	30	34,5	38,5	42	l/min

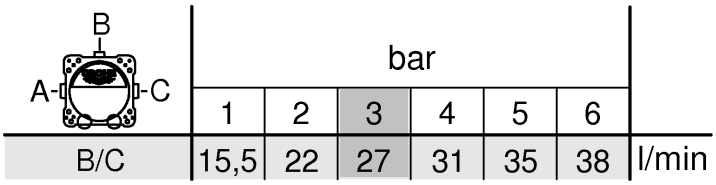


Single-Lever-Mixer

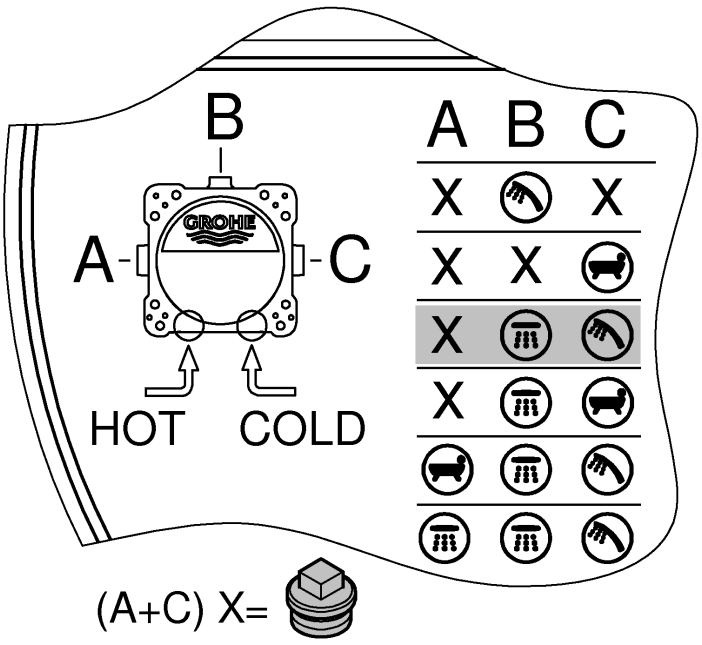


Single-Lever-Mixer



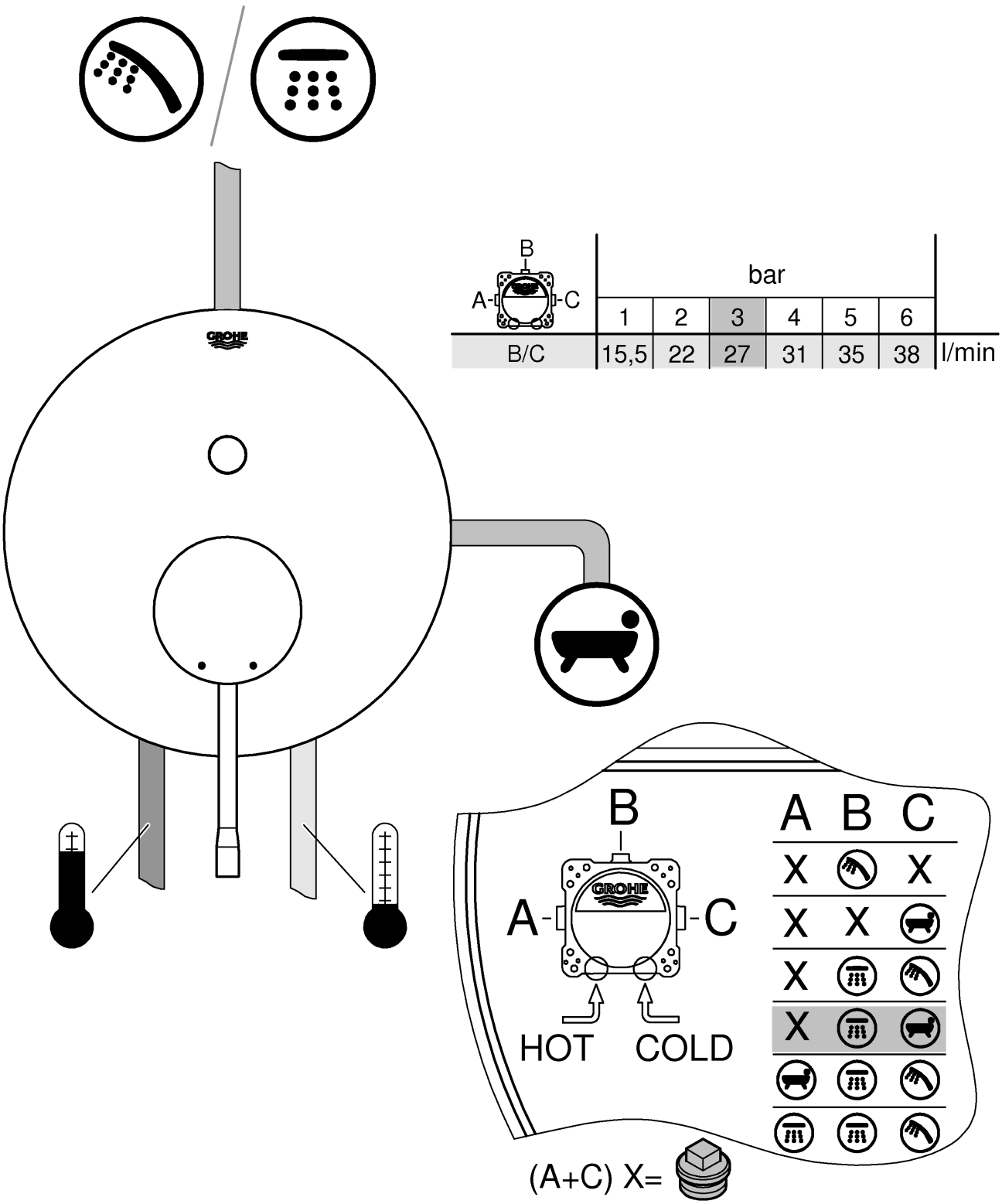


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min



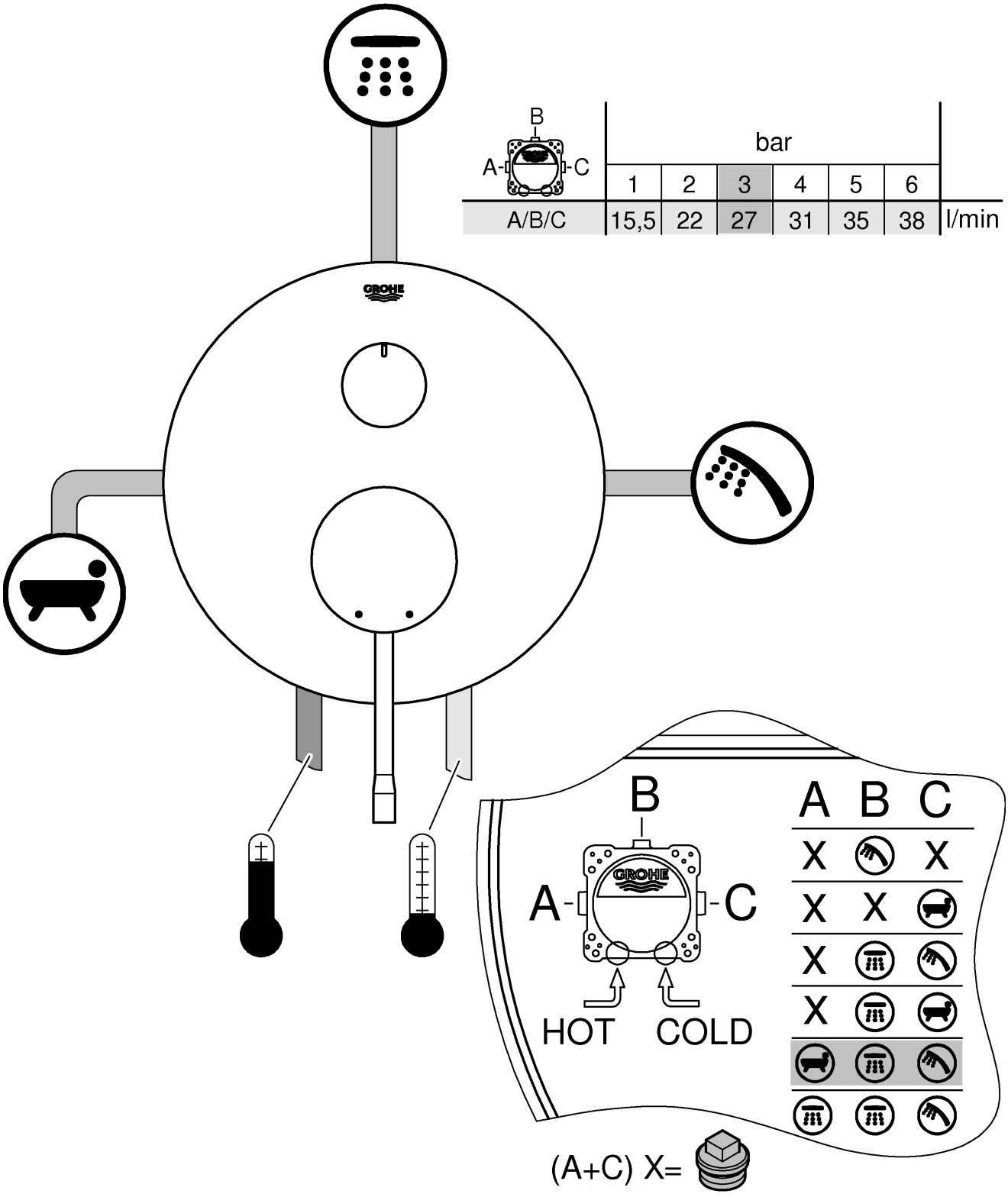
(A+C) X=

Single-Lever-Mixer

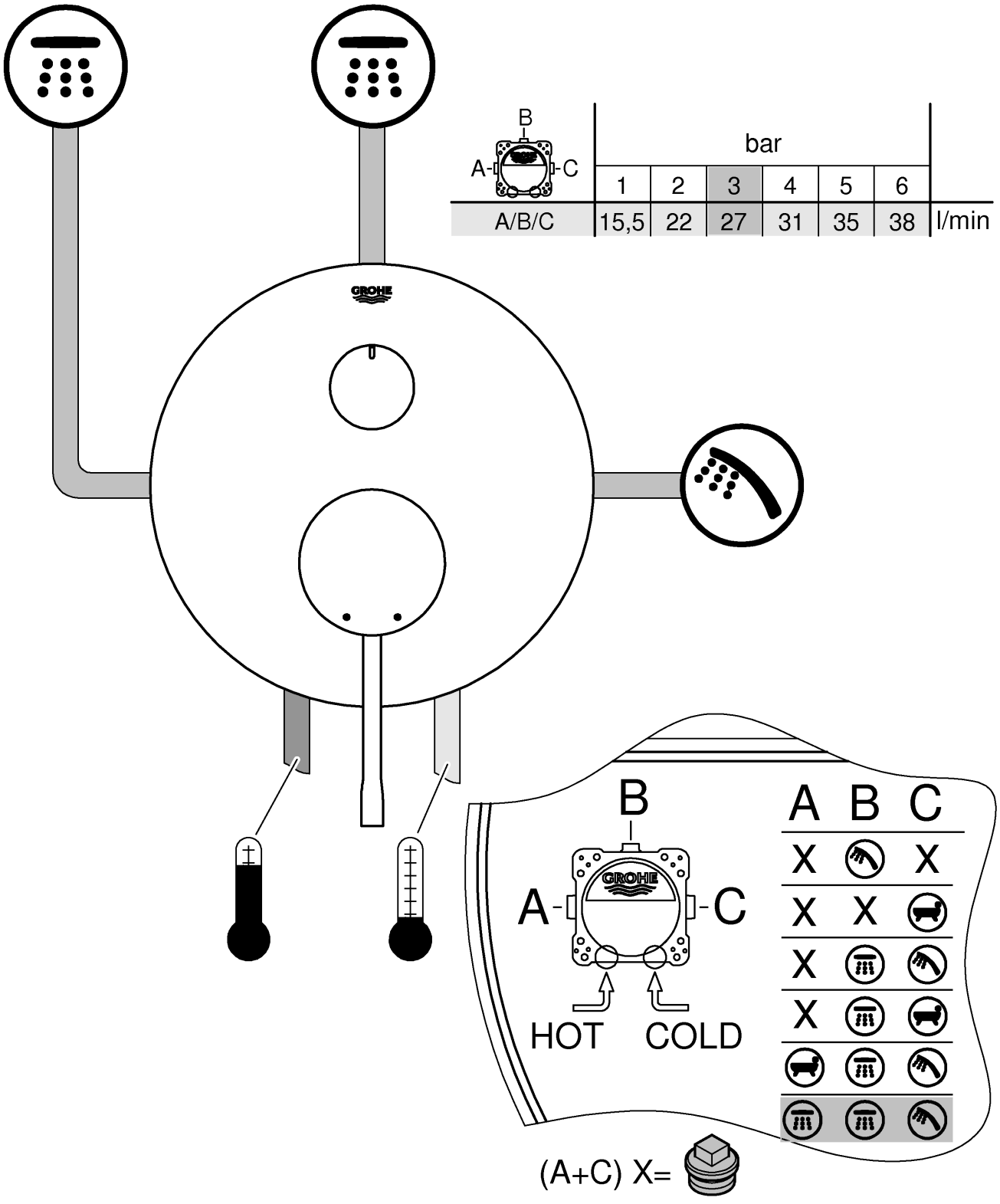


B/C	bar 1	2	3	4	5	6	l/min
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

Single-Lever-Mixer



Single-Lever-Mixer



D

Technische Daten Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 92-96. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 92-96.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 058)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit 2-Wege Umstellung (Best.-Nr.: 14055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 92-96. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 92-96.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 058)
- Safety device, only in combination with 2-way diverter (prod. no.: 14055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 92-96. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 92-96.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 058)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec inverseur deux sorties (réf. : 14055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 92-96. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 92-96.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 058)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con inversor de dos vías (n.º de pedido: 14055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 92-96. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 92-96.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 058)
- Dispositivo di sicurezza solo con deviatore a 2 vie (N. ord.: 14055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 92-96. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 92-96.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 058)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met 2-wegsomstelling (bestelnr.: 14055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 92-96. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 92-96.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 058)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med tvåvägsomkastare (best.-nr: 14055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 92-96. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 92-96.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 058)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med 2-vejs-omstilling (bestillingsnr.: 14055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 92-96. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 92-96.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 058)
- Sikkerhetsanordning, bare i forbindelse med 2-veisomstilling (best.nr.: 14055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 92-96. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 92-96.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 058)
- Turvalaitteisto, vain 2-tievaihtimen yhteydessä (tilausnumero: 14055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 92-96. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 92-96 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 058)
- Urządzenie zabezpieczające, tylko w zastosowaniu z 2-drożnym przełącznikiem (nr kat.: 14055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ "Grohtherm 2-Handle Thermostat"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 92-96.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 92-96.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 058)
- جهاز أمان، لا يُستخدم إلا بصحبة محول ثنائي الاتجاه (رقم الطلبية: 14055).
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 92-96. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 92-96.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 058)
- Συσκευή ασφαλείας, μόνο σε συνδυασμό με αμφίδρομη μετατροπή (Αρ. Παραγγελίας: 14055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 92-96. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 92-96.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 058)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení s dvoucestným přepínáním (obj. čís.: 14055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm 2-Handle Thermostat műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 92-96. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 92-96 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 058)
- Biztonsági berendezés, csak 2 utas átalakítóval együtt (megr.-sz.: 14055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Pressão de caudal
- - Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- - Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- - Recomendada 1,5 - 5 bar
- • Caudal mínimo 5 l/min
- • Temperatura
- - Entrada de água quente máx. 70 °C
- - Recomendada para poupar energia 60 °C
- - Possibilidade de desinfeção térmica
- • Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 92-96. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- • Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 92-96.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- • Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 058)
- • Dispositivo de segurança, apenas em ligação com um inversor de 2-vias (n.º de encomenda: 14055)
- • Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- • Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm 2-Handle Thermostat teknik verileri

- • Akış basıncı
- - Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- - Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- - Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- • Minimum debi 5 l/dak
- • Sıcaklık
- - Sıcak su girişi maks. 70 °C
- - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- - Termik dezenfeksiyon mümkündür
- • Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 92-96. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- • Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 92-96 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- • Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 058)
- • Güvenlik tertibatı, sadece 2 yollu divertörler ilgili olarak (sip. no.: 14055)
- • Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- • Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm 2-Handle Thermostat

- • Hydraulický tlak
- - Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- - Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- - Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- • Minimálny prietok 5 l/min
- • Teplota
- - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- - Je možná termická dezinfekcia
- • Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 92-96. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- • Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 92-96.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- • Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 058)
- • Bezpečnostné zariadenie, len v spojení s 2-cestným prepínaním (obj. čís.: 14055)
- • Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- • Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 92-96. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 92-96.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 058)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z 2-smernim preklopnim delom (št. artikla: 14055)
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 92-96. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 92-96.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 058)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s 2-smjernim mehanizmom za usmjeravanje (oznaka za narudžbu: 14055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm 2-Handle Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 92-96. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 92-96.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 058)
- Устройство за безопасност, само в съчетание с двустранно превключване (кат. №: 14055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 92-96. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 92-96.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 058)
- Turvaseade, ainult koos kahesuunalise ümberlülitusega (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm 2-Handle Thermostat tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 92-96. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 92-96. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 058)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar divu virzienu pārslēgu (pasūtījuma nr. 14055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm 2-Handle Thermostat“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 92-96 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 92-96 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 058)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviejų krypčių perjungikliu (užs. Nr. 14055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm 2-Handle Thermostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 92-96. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 92-96.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 058)
- Dispozitiv de siguranță, numai în legătură cu un comutator cu două căi (nr. catalog: 14055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm 2-Handle Thermostat 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟
· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度
至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 92-96 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 92-96 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 058）
· 安全设备，仅与二路分水器一起使用 （产品号：14055）
· 截止阀 （产品号：14 053）
· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm 2-Handle Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 92-96. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 92-96.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 058)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з 2-ходовим перемикачем (артикул № 14055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

RUS

Технические параметры Grohtherm 2-Handle Термостат

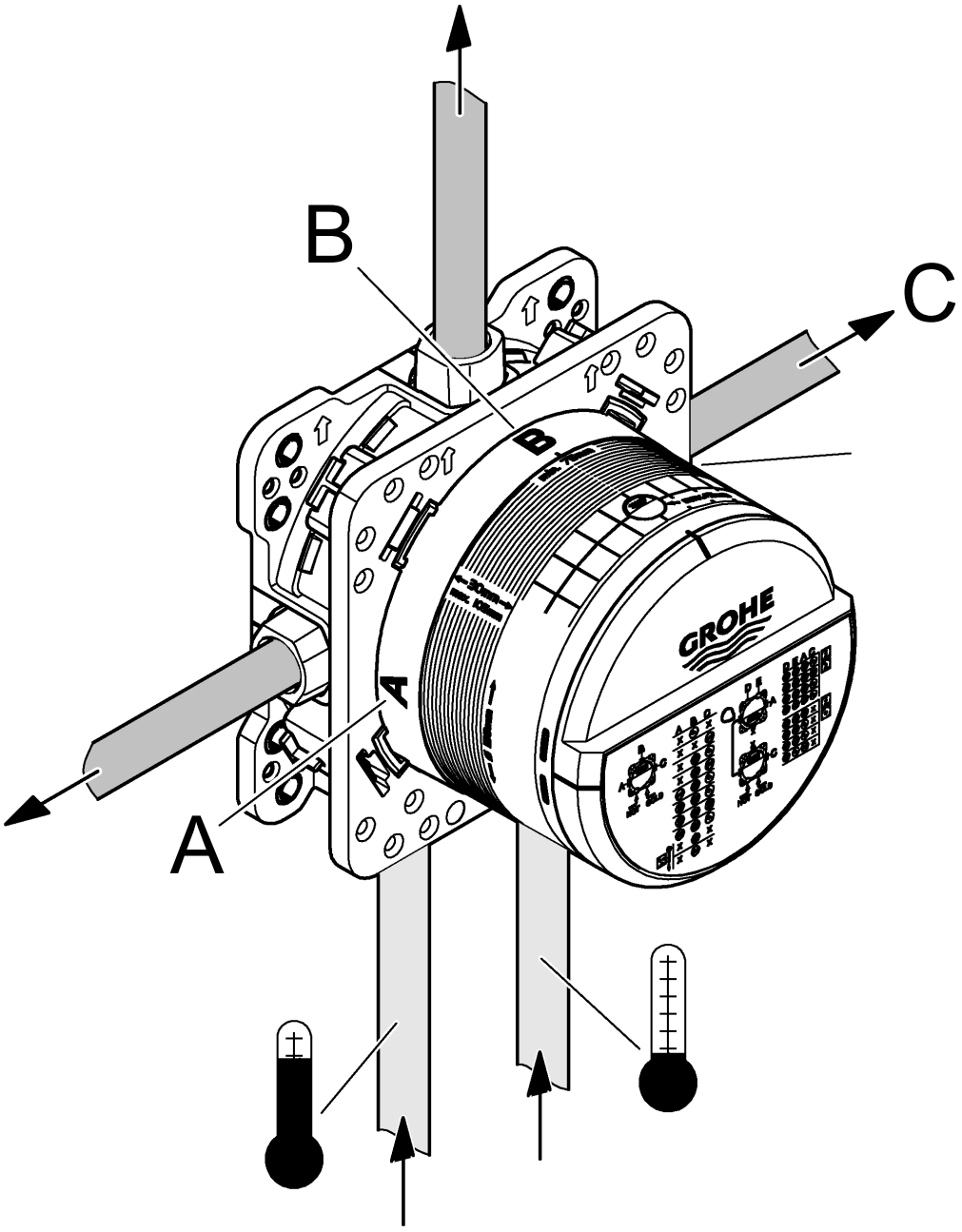
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений см. с. 92-96. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

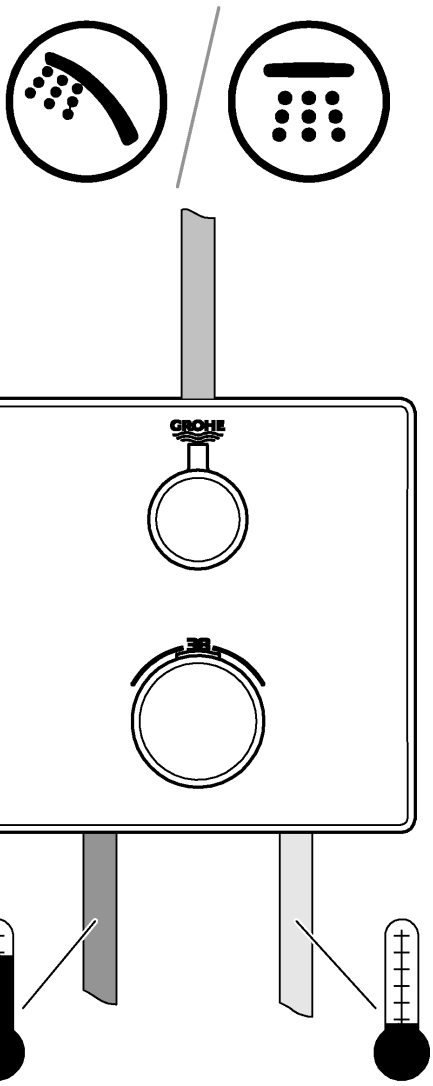
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 92-96.

Предлагаются следующие специальные принадлежности:

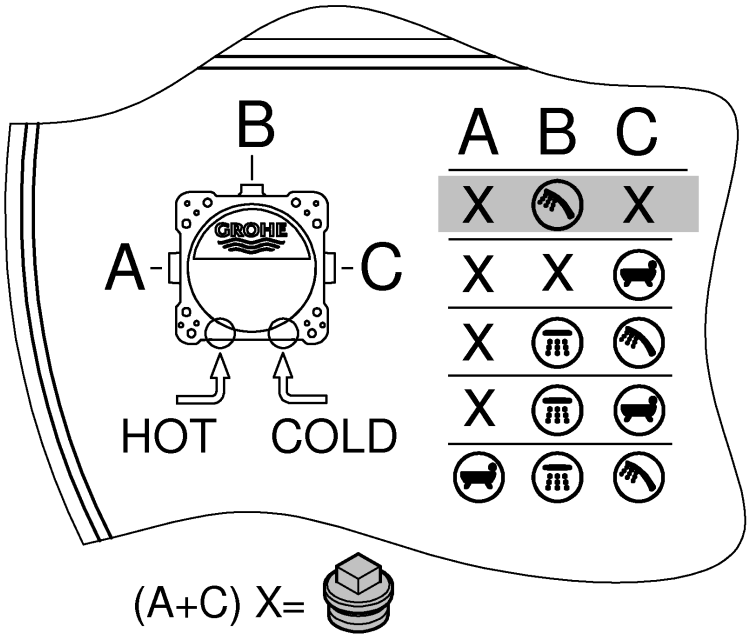
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 058)
- Защитное устройство, только в сочетании с 2-ходовым переключателем (артикул № 14055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)


B
C
A
GROHE

Grohtherm 2-Handle Thermostats

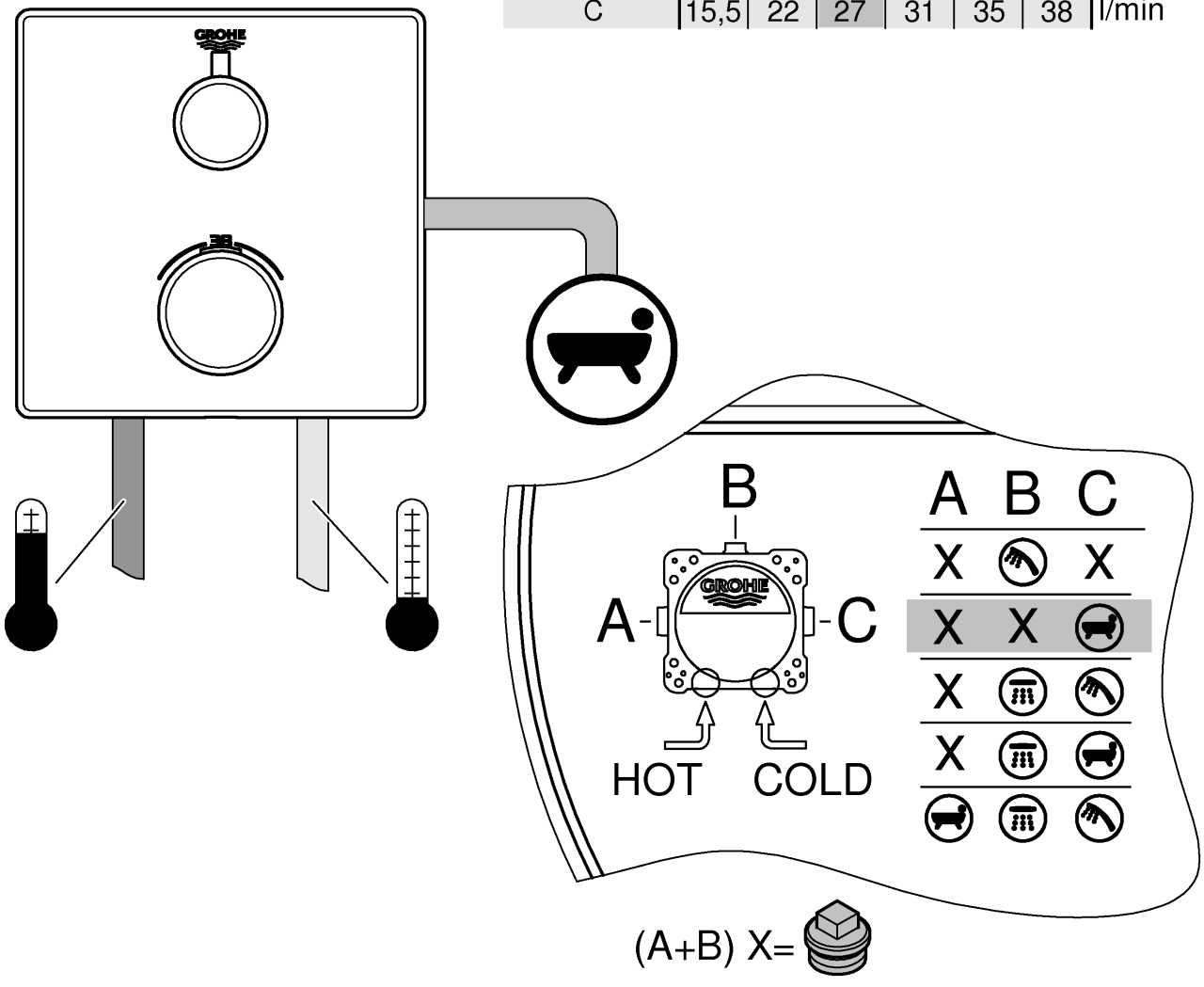


B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,5	22	27	31,0	35	38	l/min

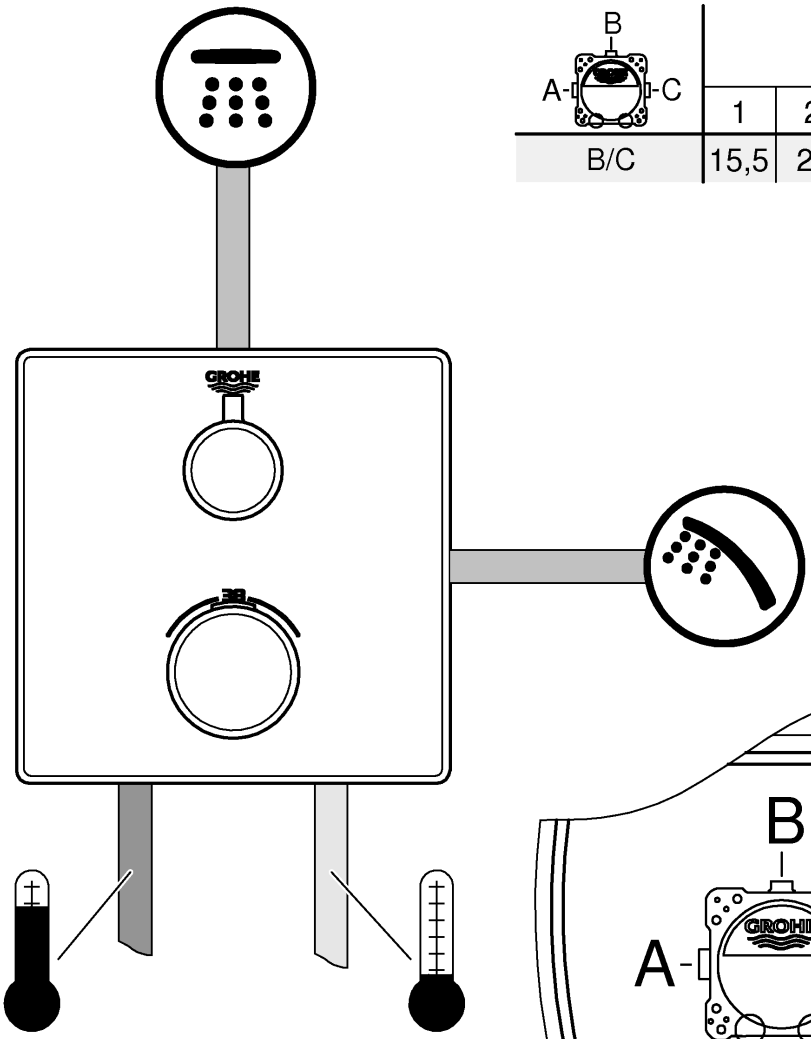


Grohtherm 2-Handle Thermostats

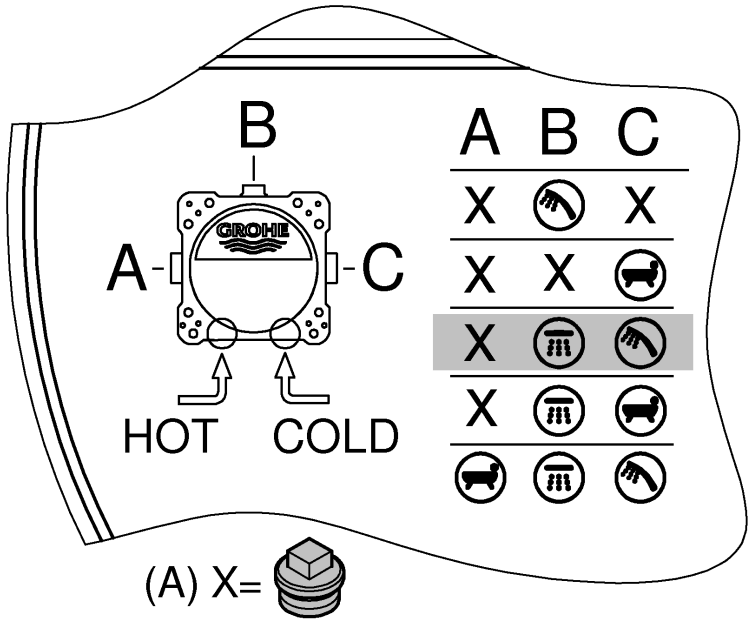
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,5	22	27	31	35	38	l/min



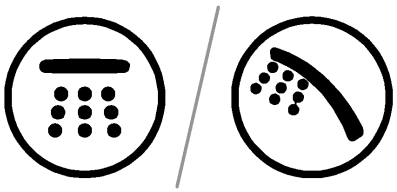
Grohtherm 2-Handle Thermostats



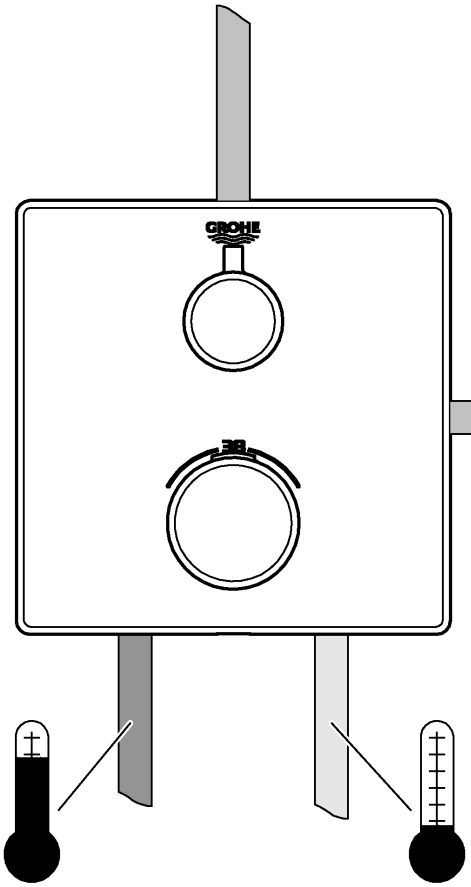
B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

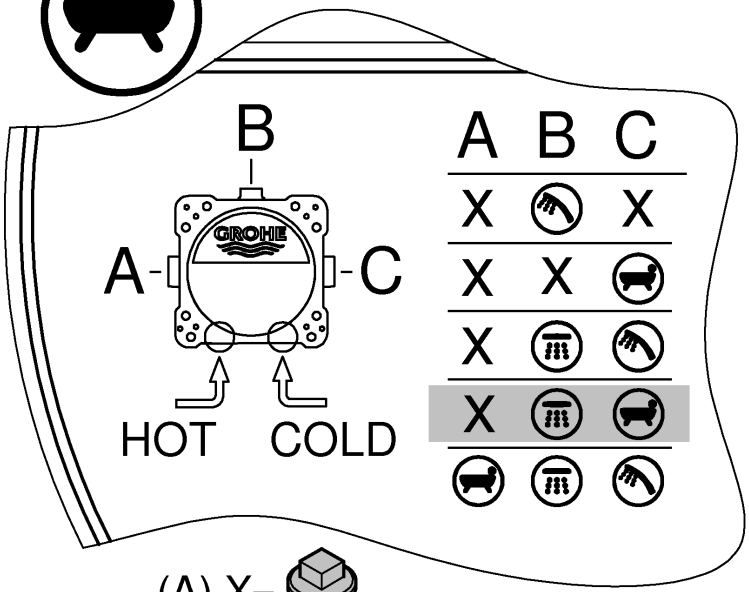


Grohtherm 2-Handle Thermostats

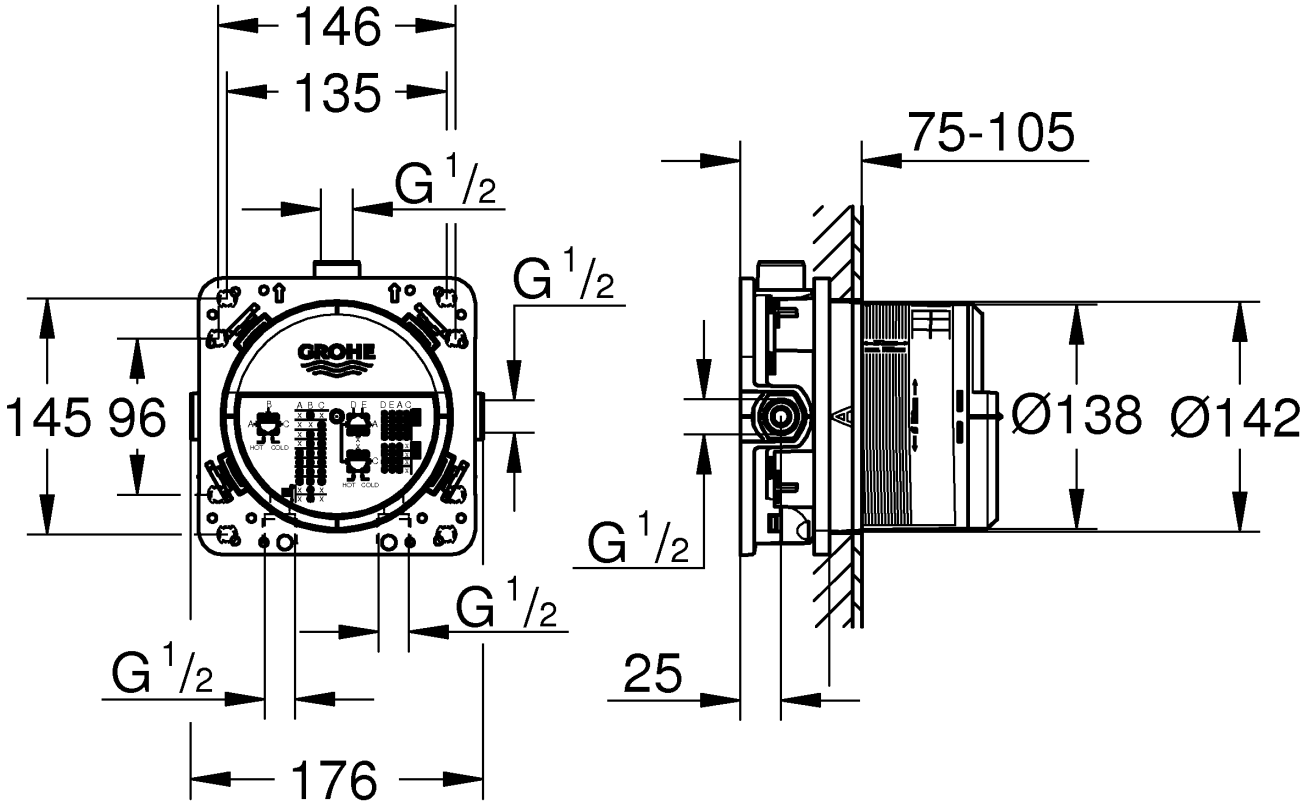


B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B/C	15,5	22	27	31	35	38	l/min

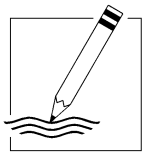




(A) X=


146
135
G 1/2
G 1/2
145
96
G 1/2
G 1/2
176
75-105
Ø138
Ø142
G 1/2
25





Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

GROHTHERM SMARTCONTROL
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

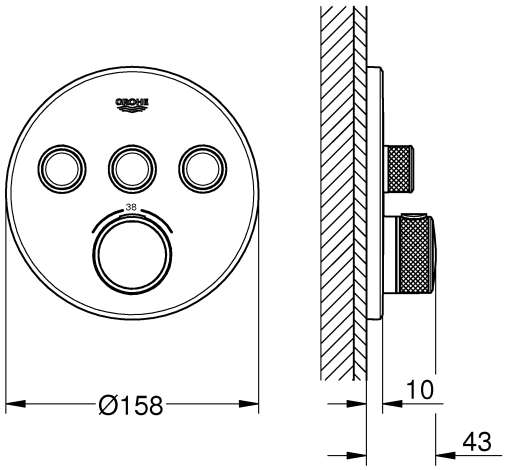
99.0803.131/ÄM 242041/01.18

www.grohe.com

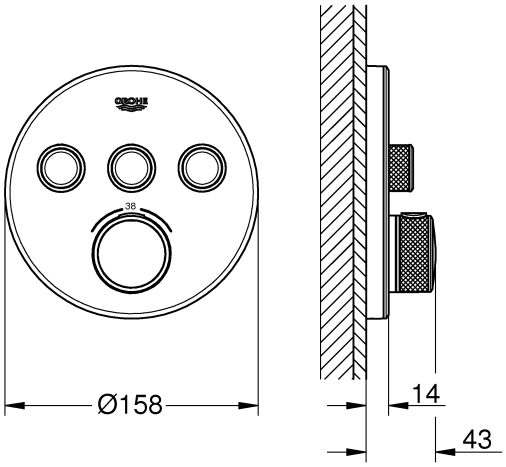
Pure Freude an Wasser

GROHE

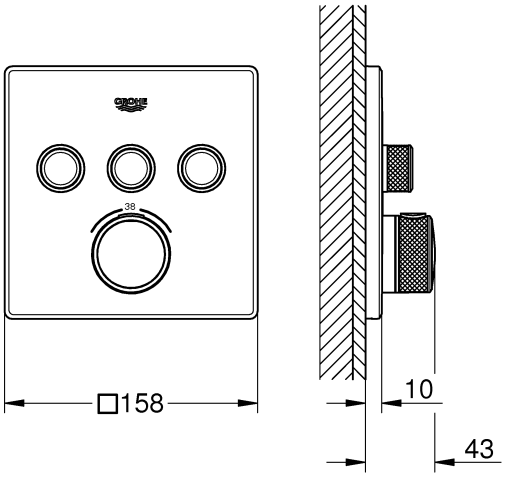
29 121



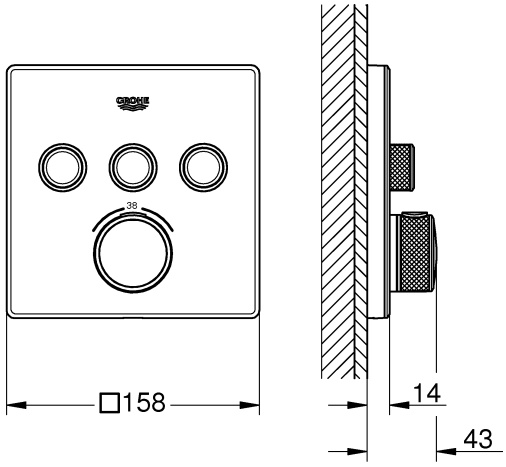
29 904



29 126



29 157

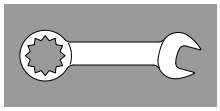


D ..14
GB ..14
F ..15
E ..15
I ..16
NL ..16
S ..17
DK ..18
N ..18
FIN ..19
PL ..19
UAE ..20
GR ..20
CZ ..21
H ..21
P ..22
TR ..22
SK ..23
SLO ..23
HR ..24
BG ..24
EST ..25
LV ..25
LT ..26
RO ..26
CN ..27
UA ..28
RUS ..28

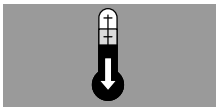
1



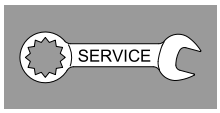
2 - 8



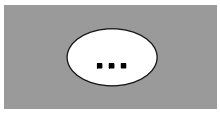
9 - 11



12-13

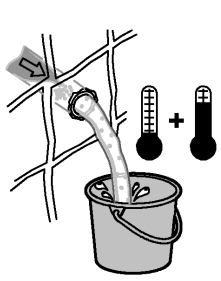


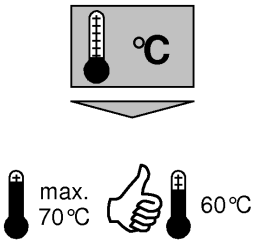
12 - 29

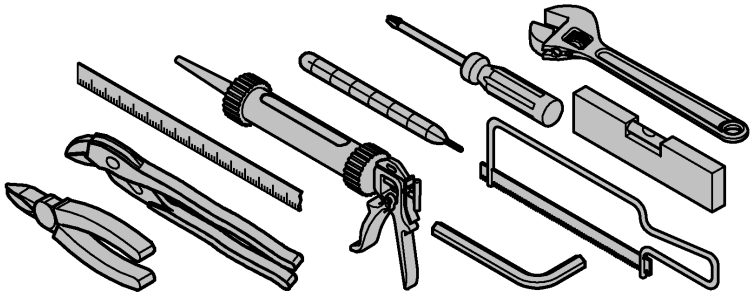


30

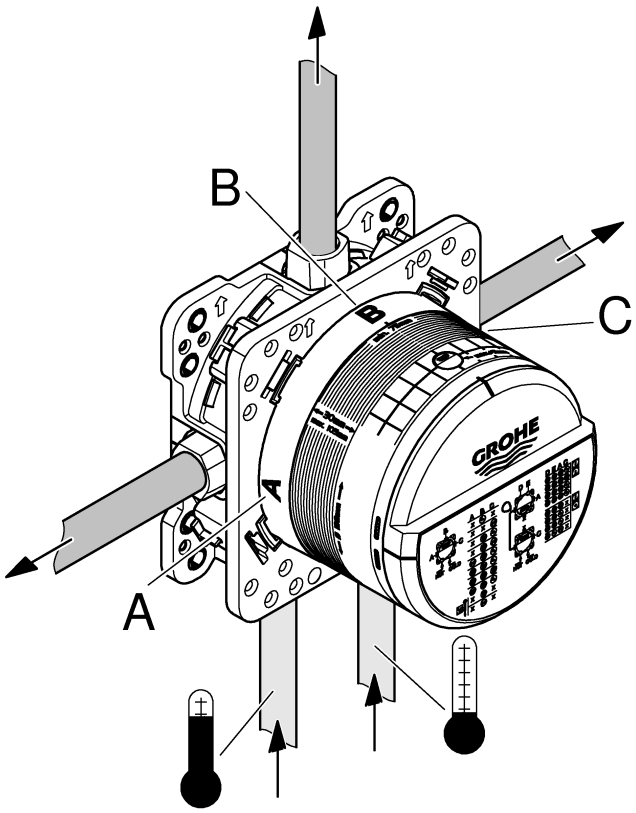


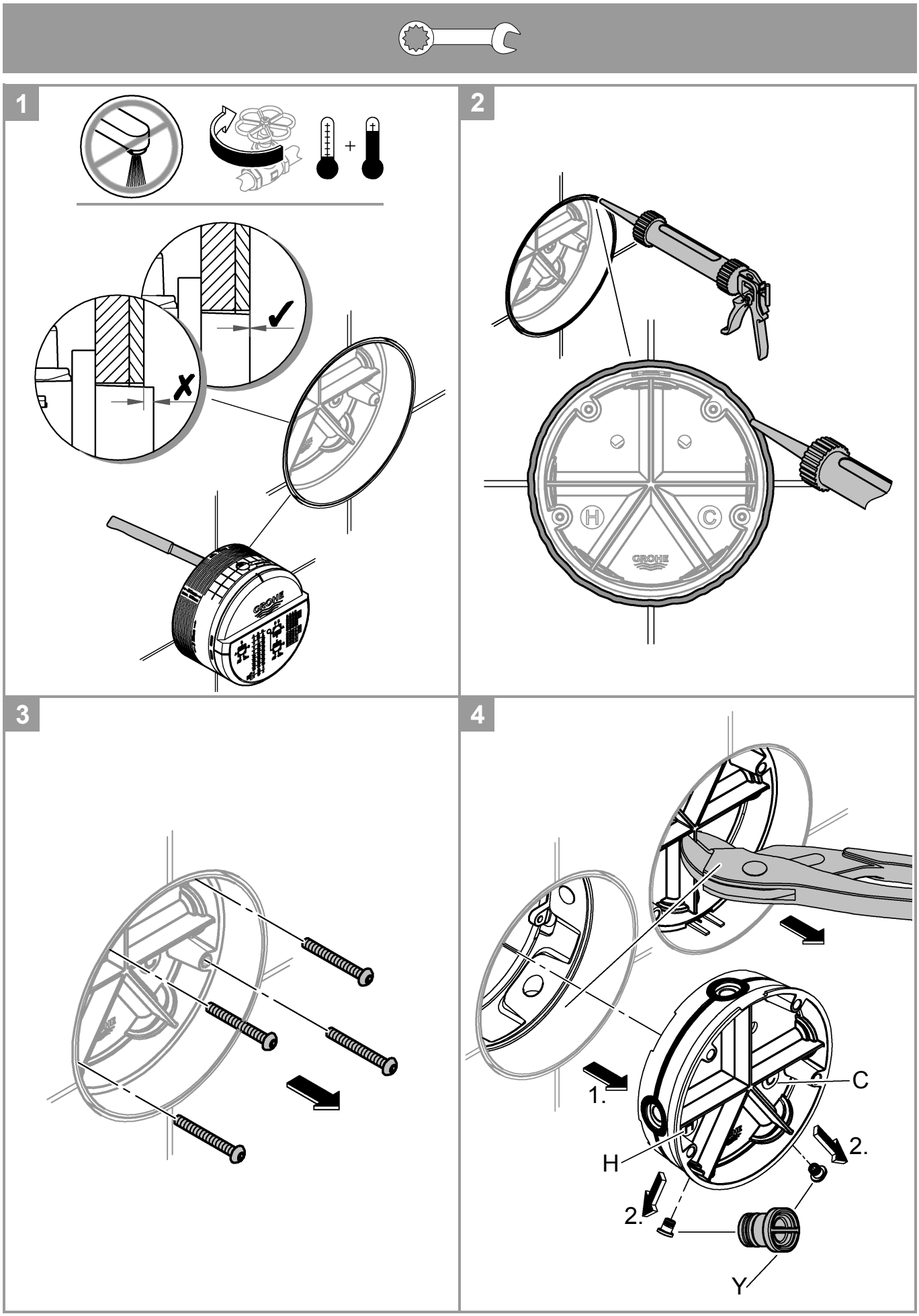




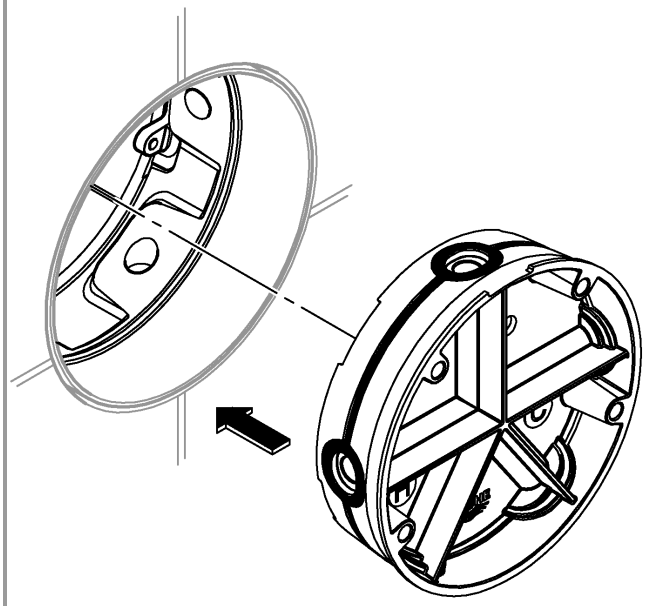


B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

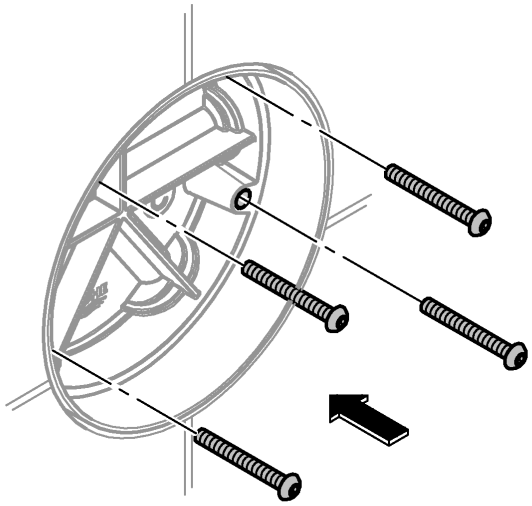



1
2
3
4
GROHE
H
C
1.
2.
2.
C
H
Y

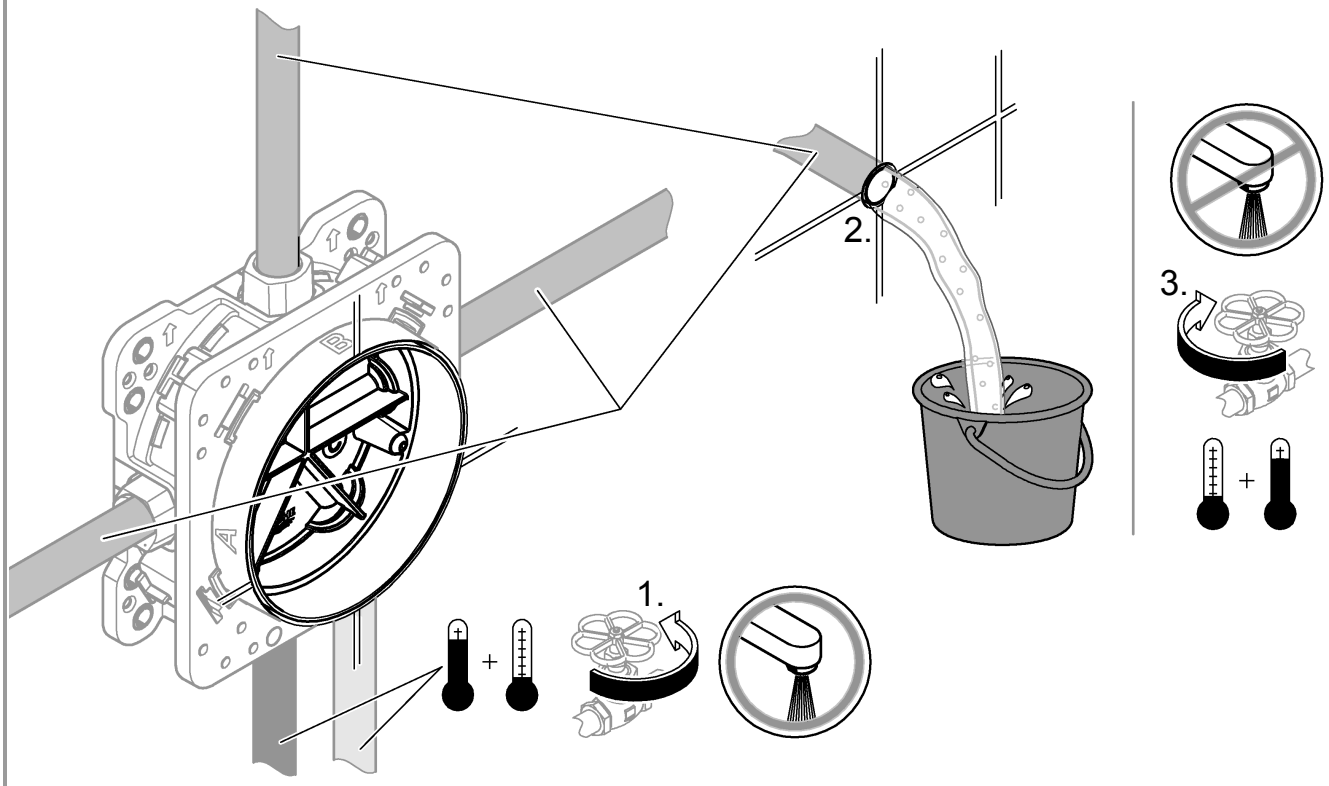
5

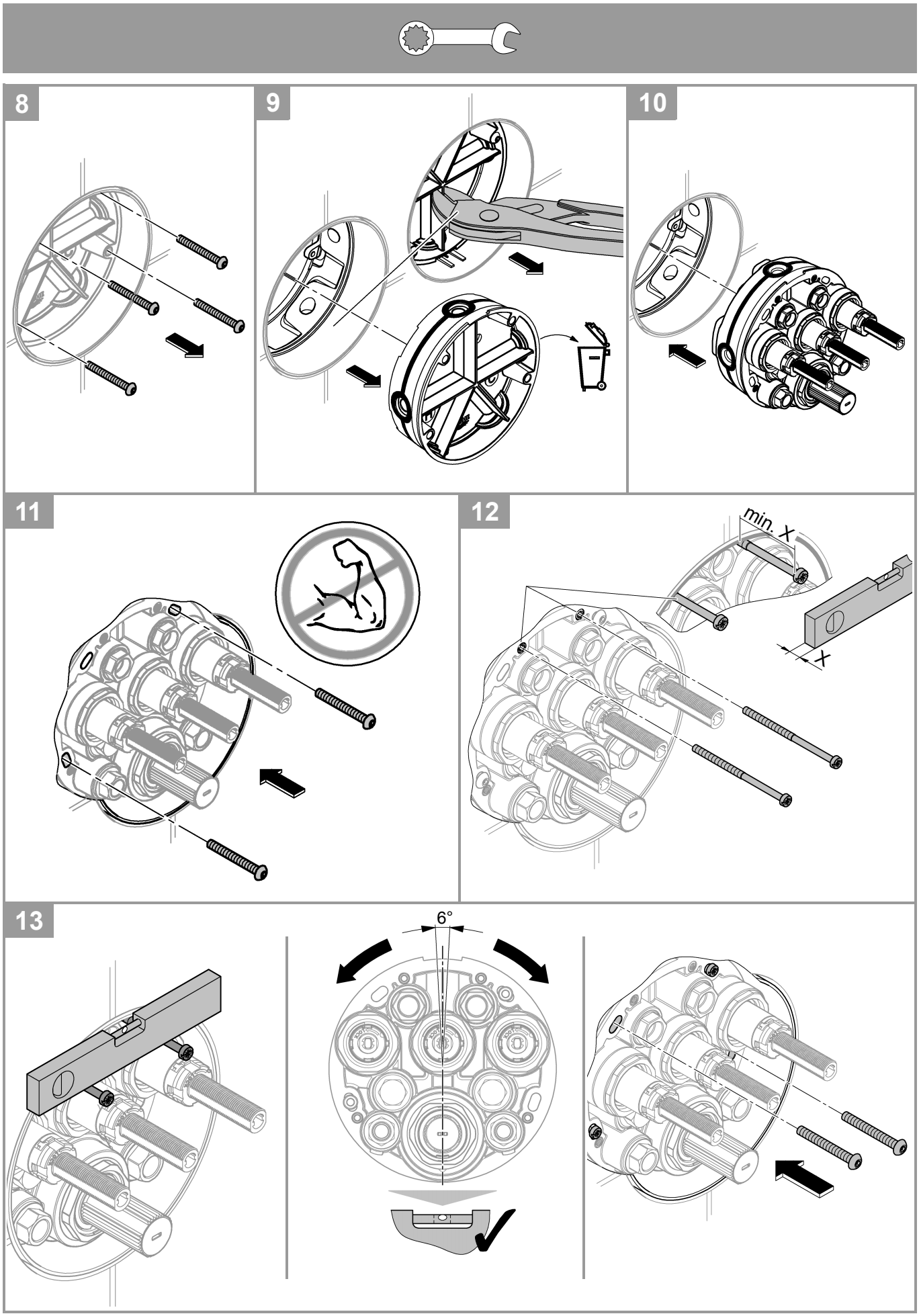


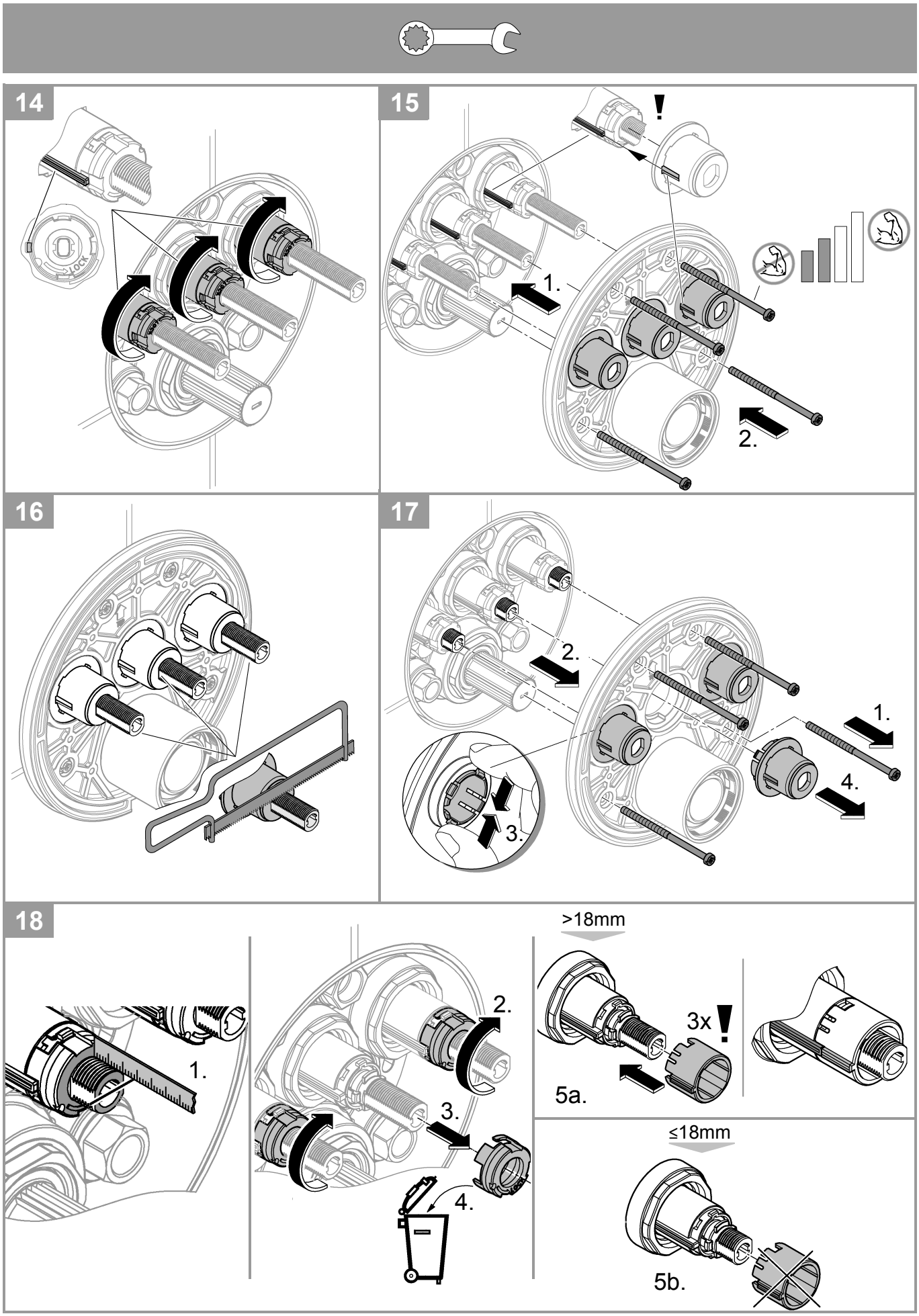
6

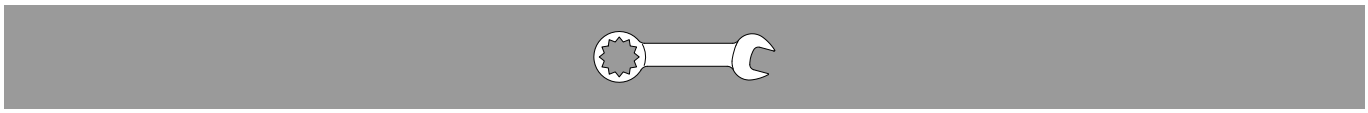


7

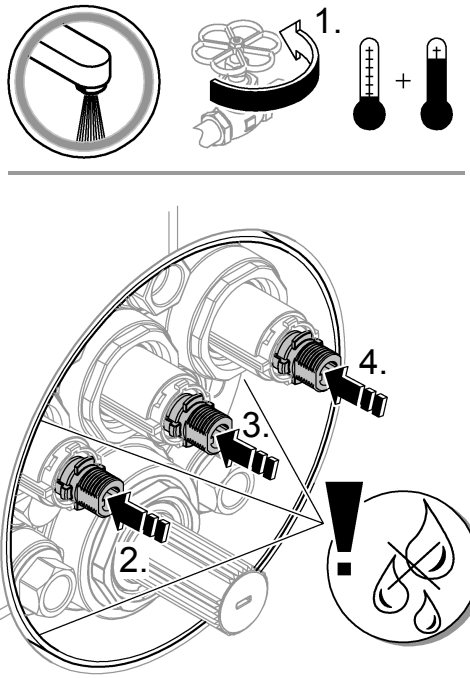



8
9
10
11
12
min. x
x
13
6°

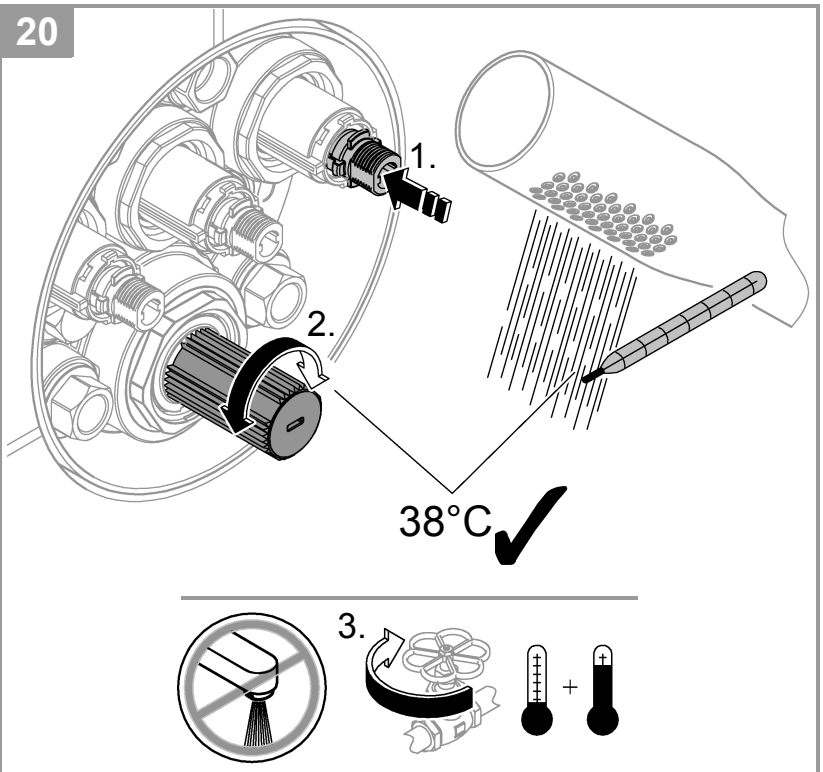

14
15
!
1.
2.
16
17
2.
1.
4.
3.
18
1.
2.
3.
4.
>18mm
3x
!
5a.
≤18mm
5b.



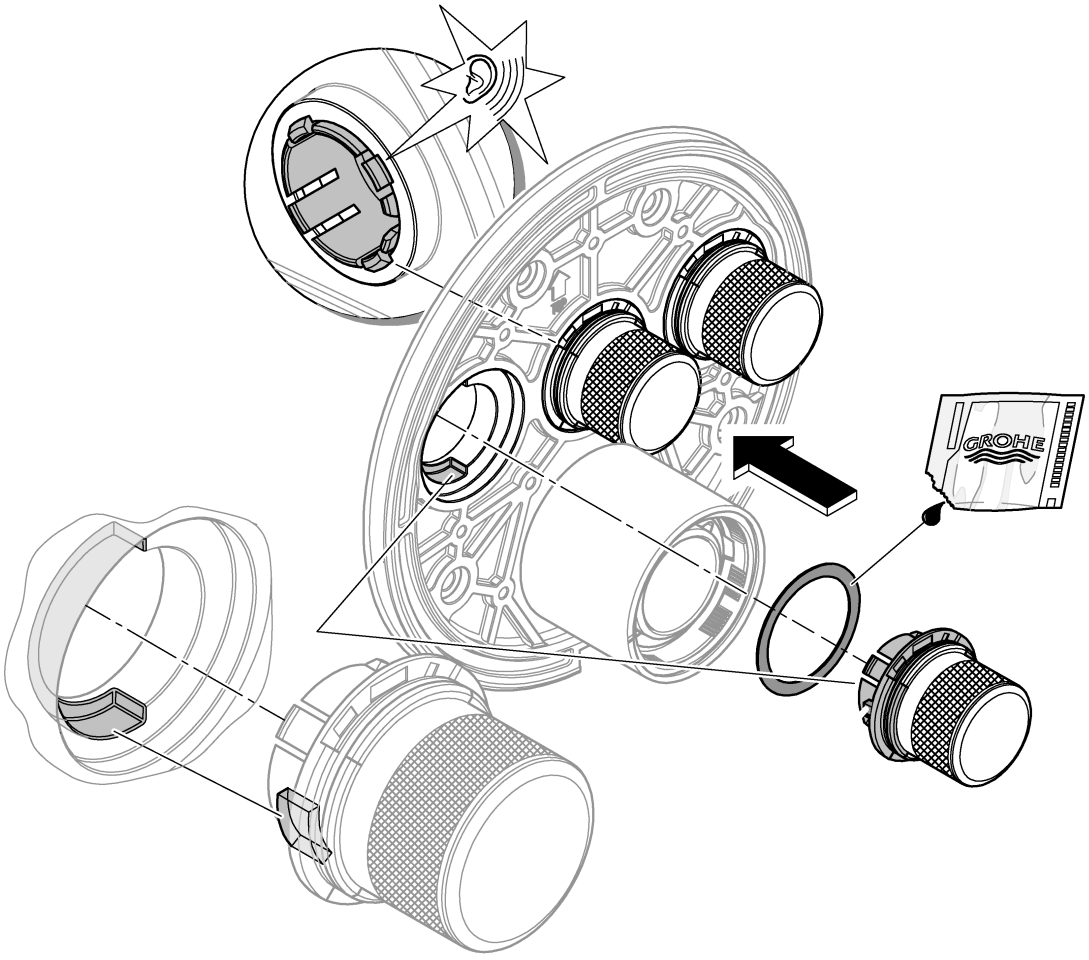
19



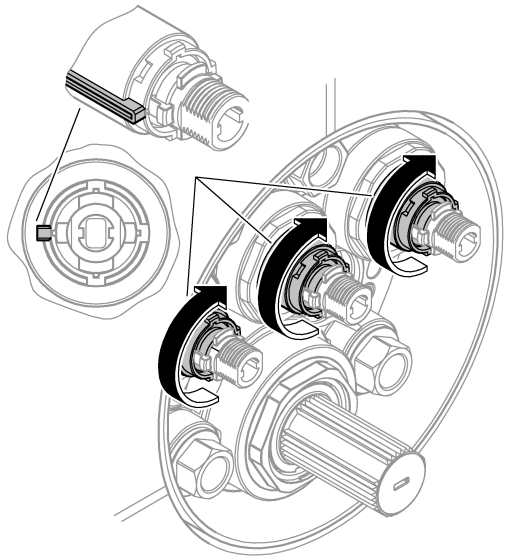
20



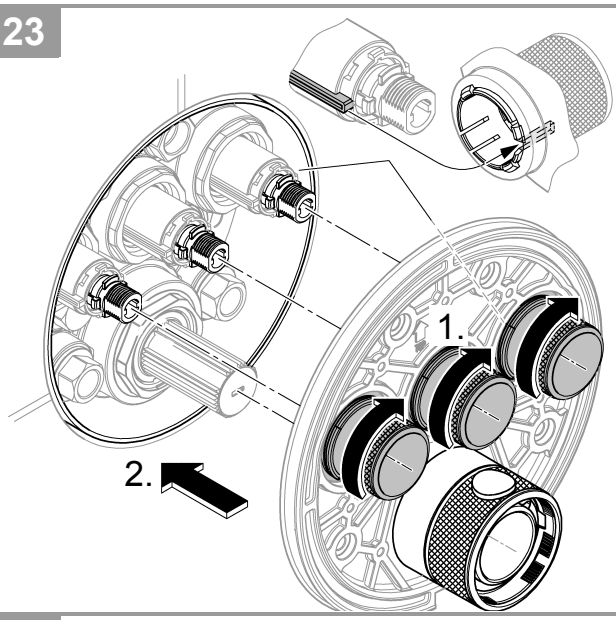
21



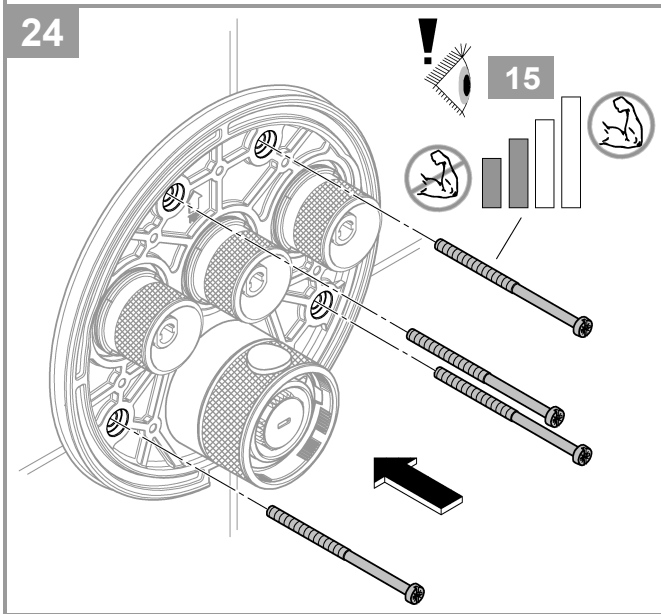
22



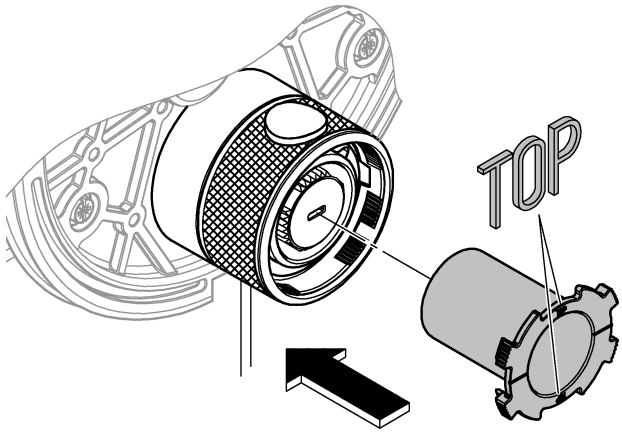
23



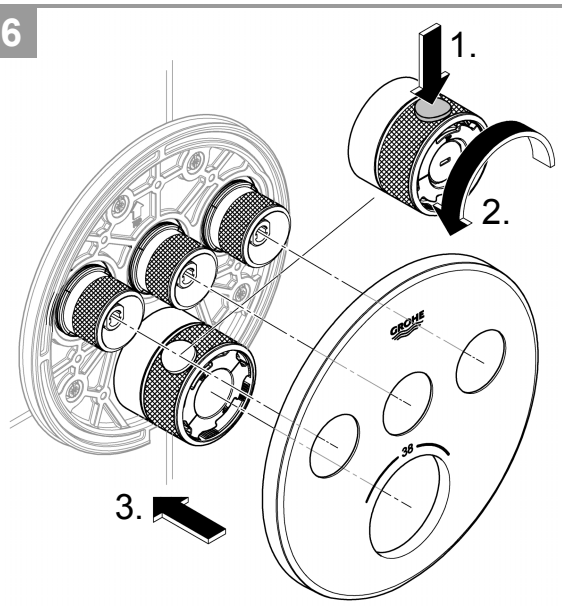
24



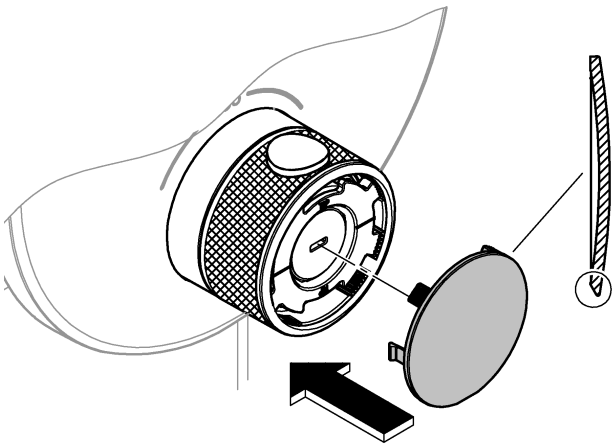
25



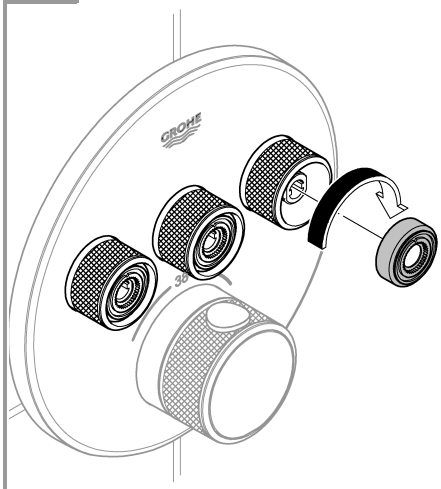
26



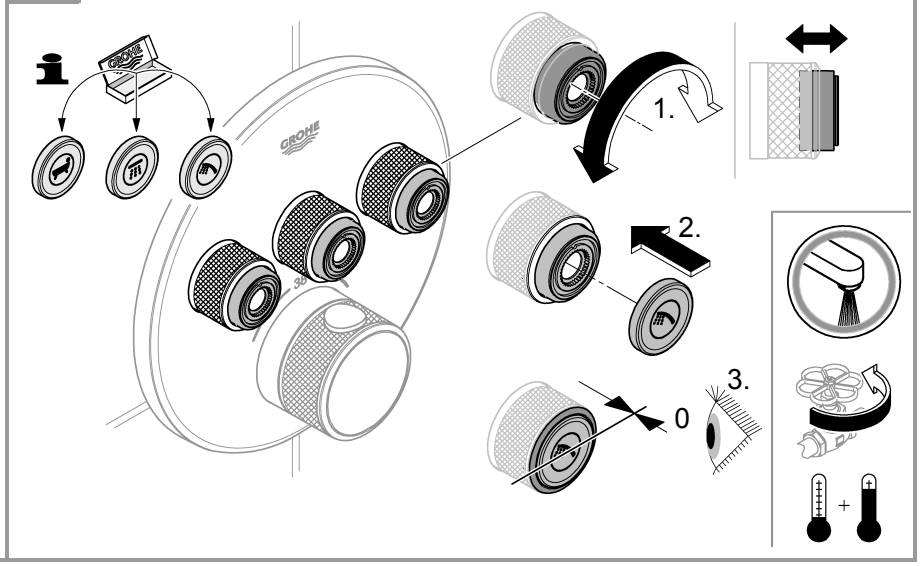
27

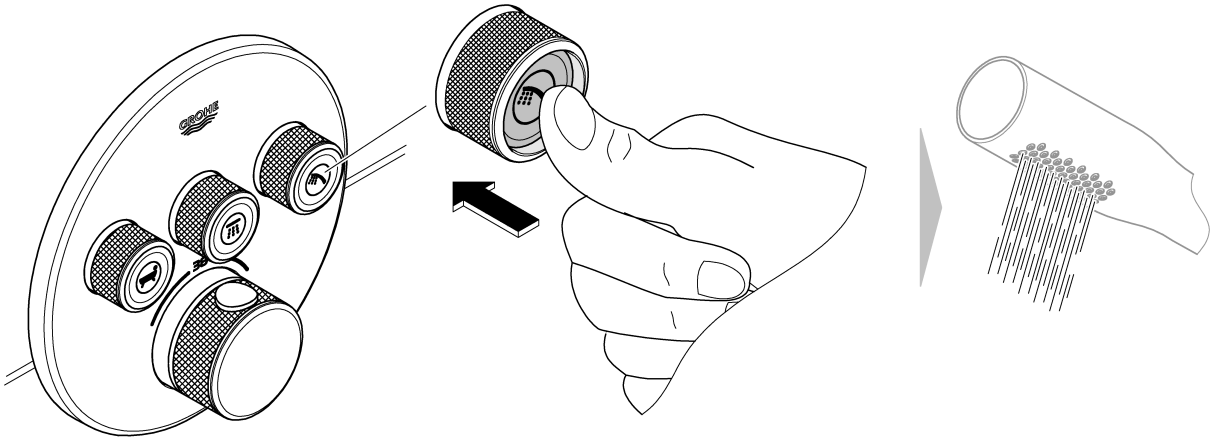


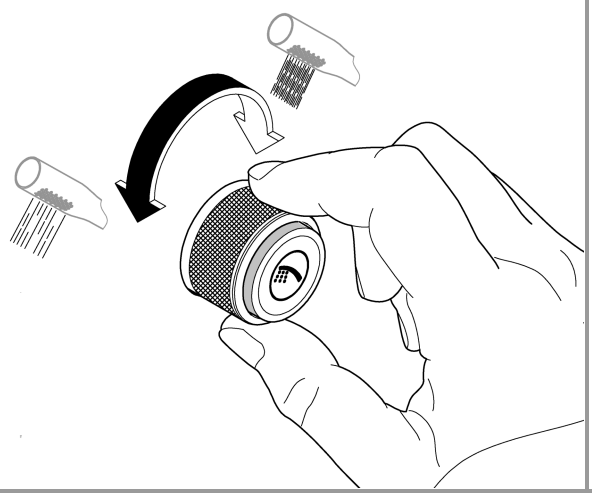
28

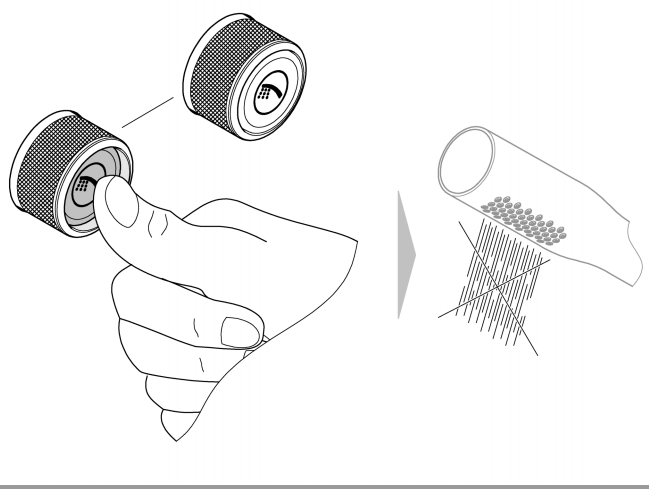


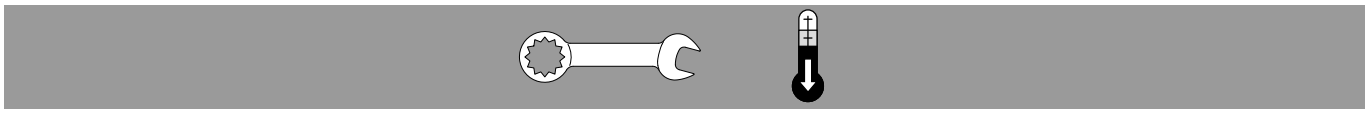
29



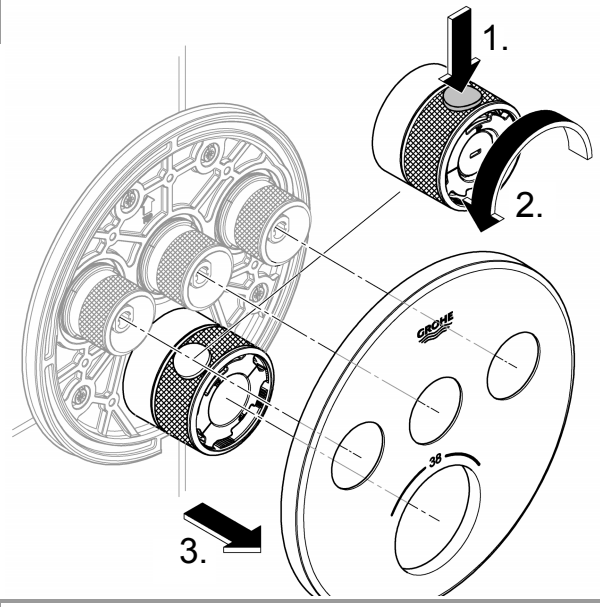




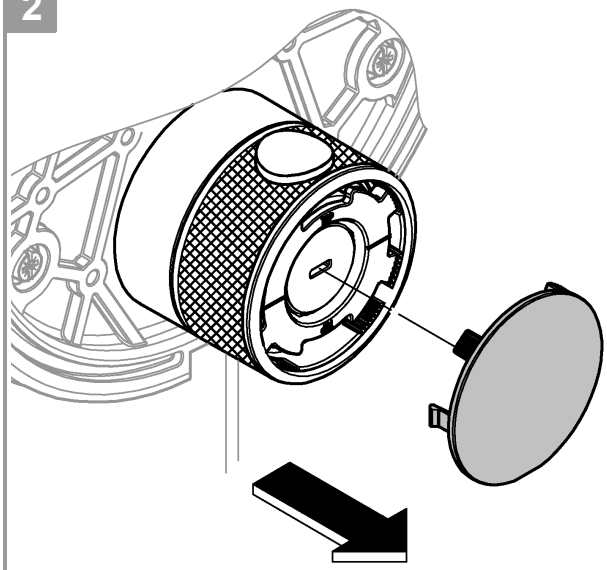




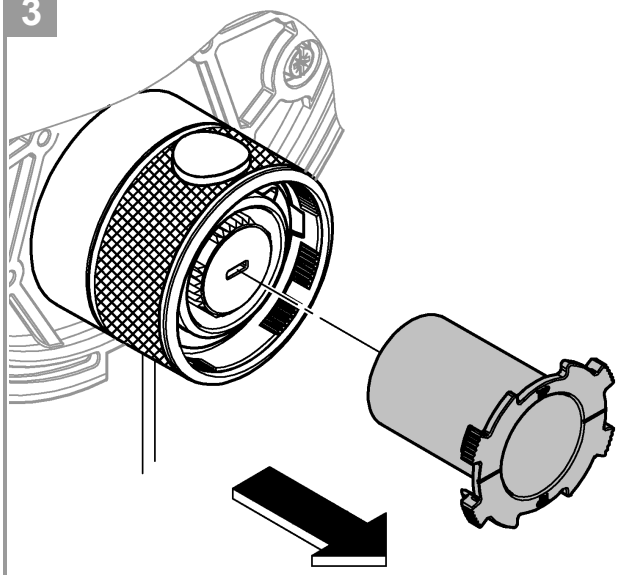
1



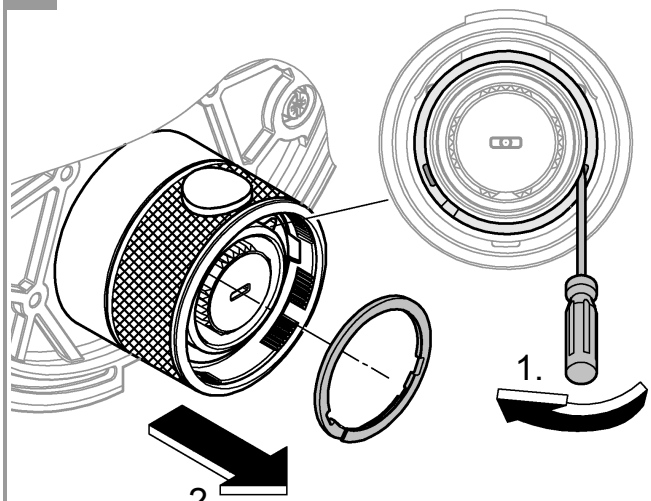
2



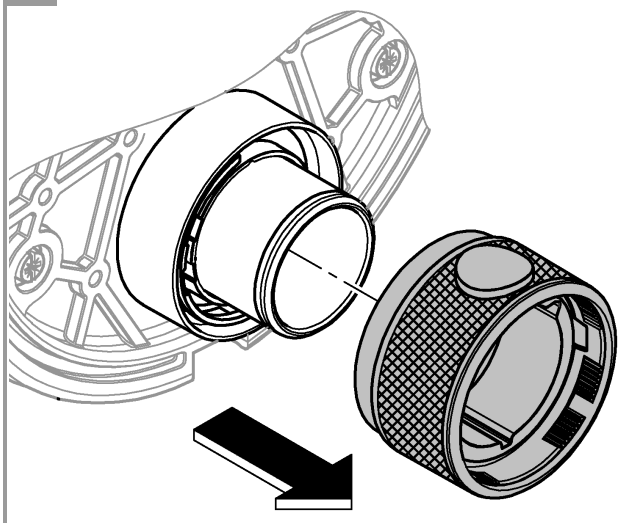
3



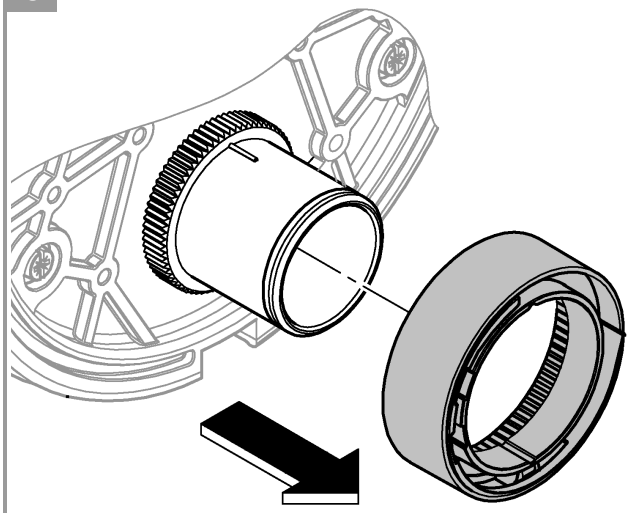
4

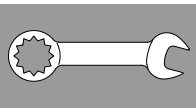


5



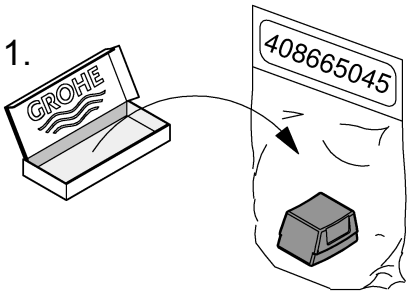
6



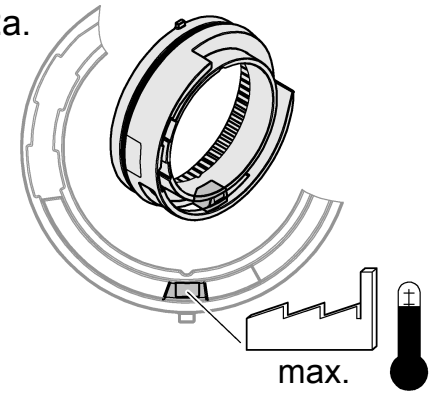


7

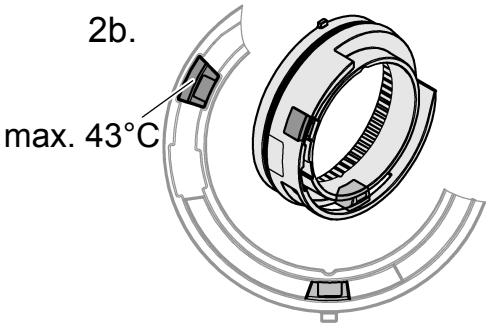
1.



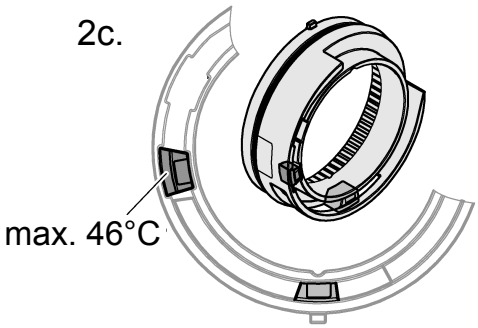
2a.



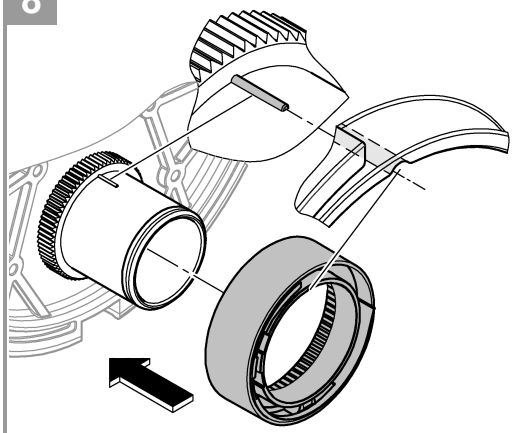
2b.

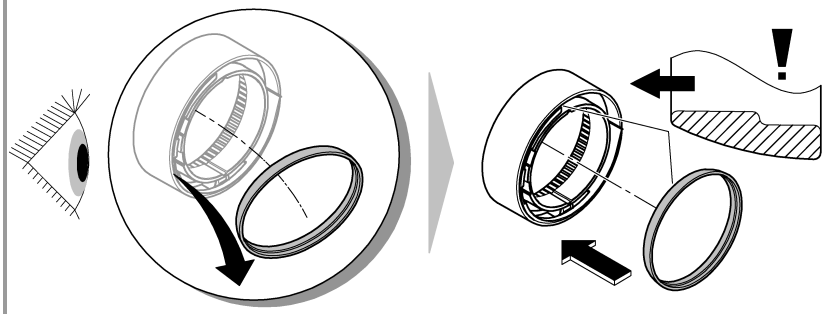


2c.

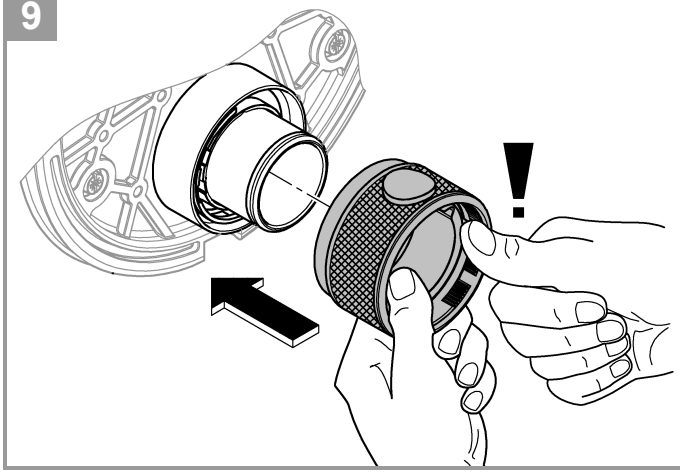


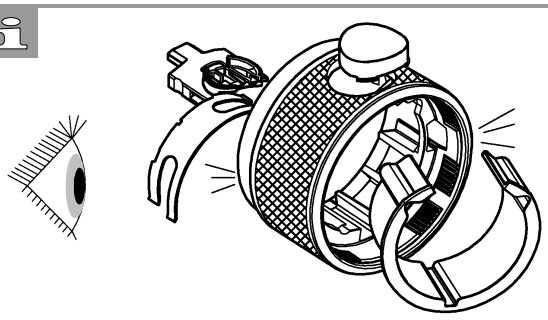
8



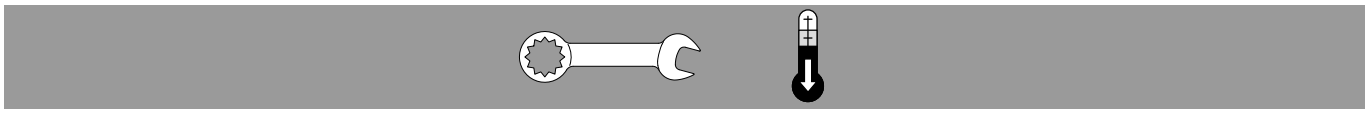


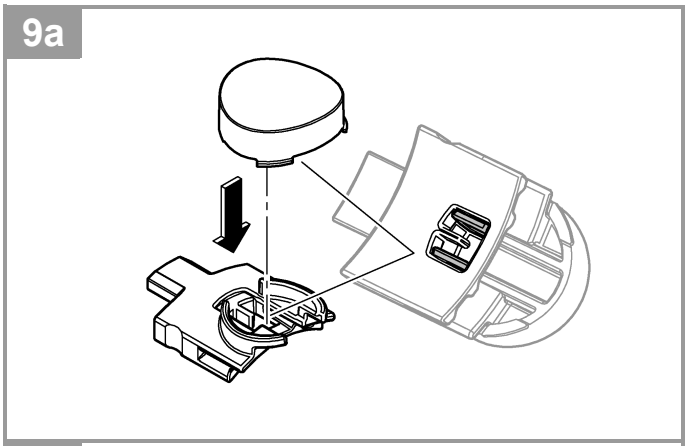
9

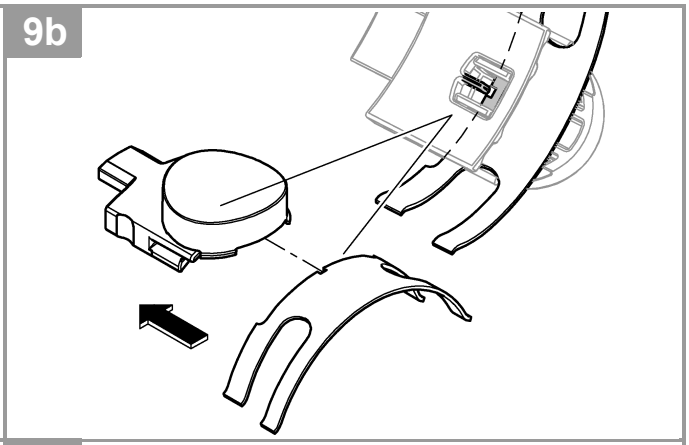


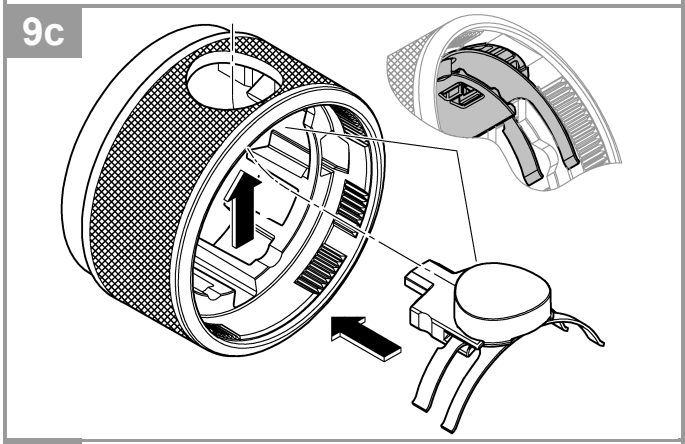


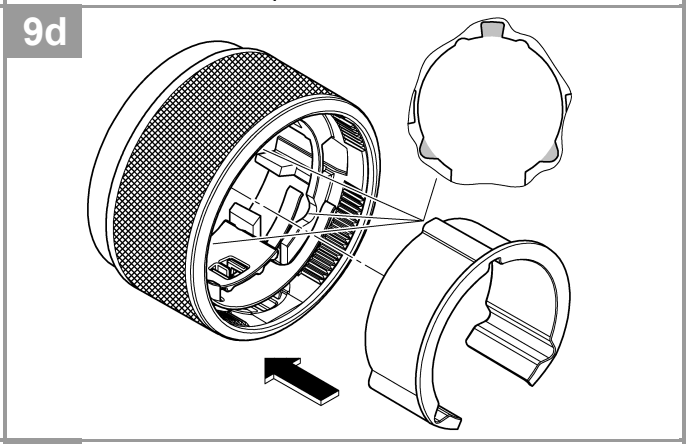
9a - 9d

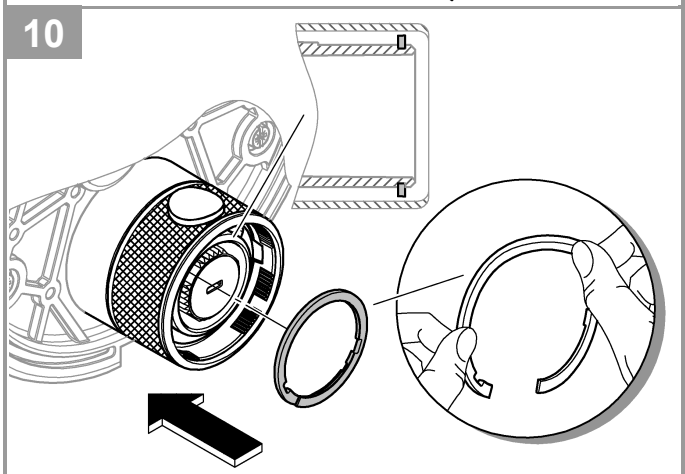


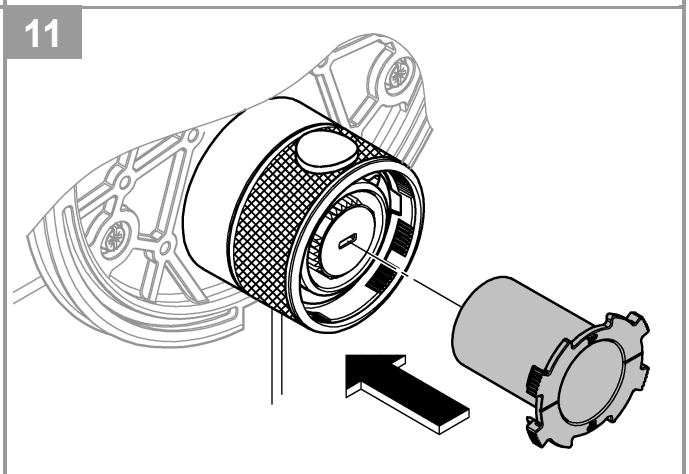

9a

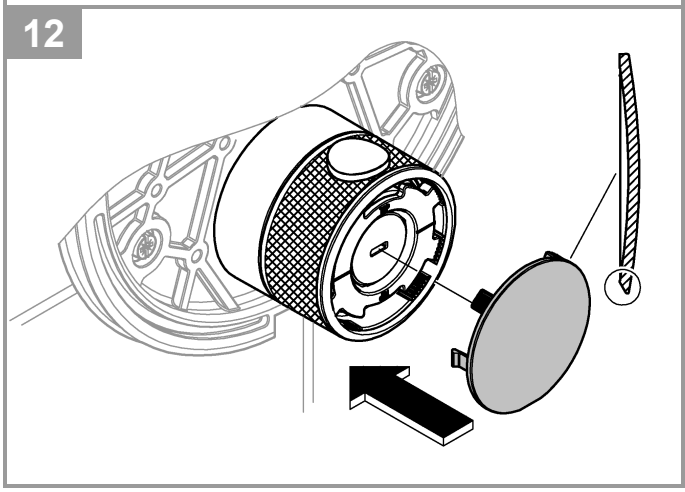

9b

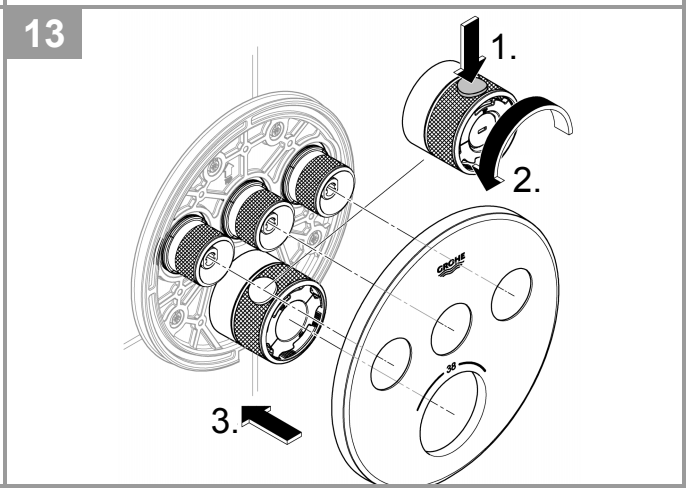

9c

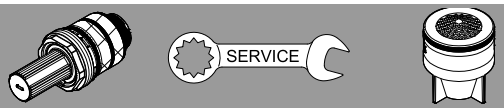

9d


10

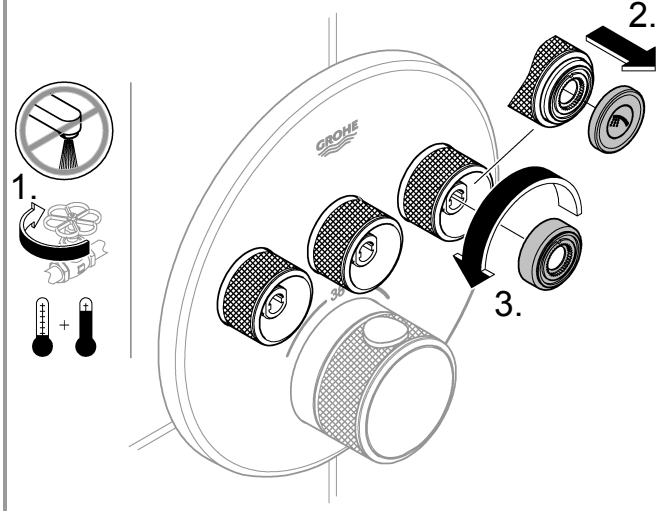

11


12

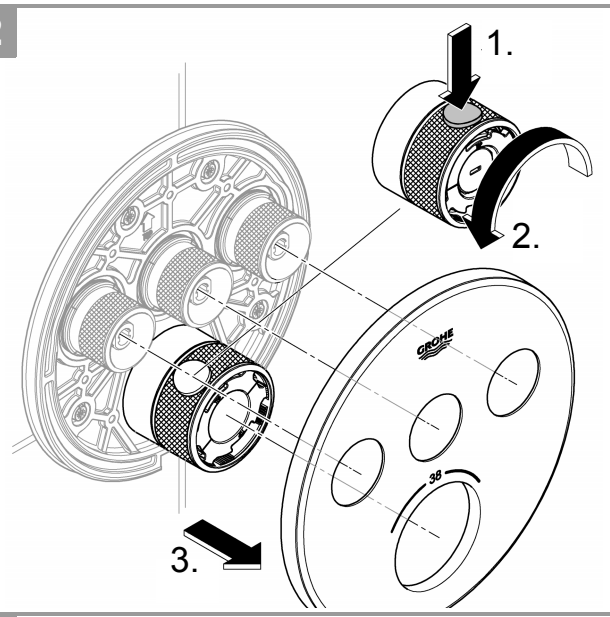

13
1.
2.
3.



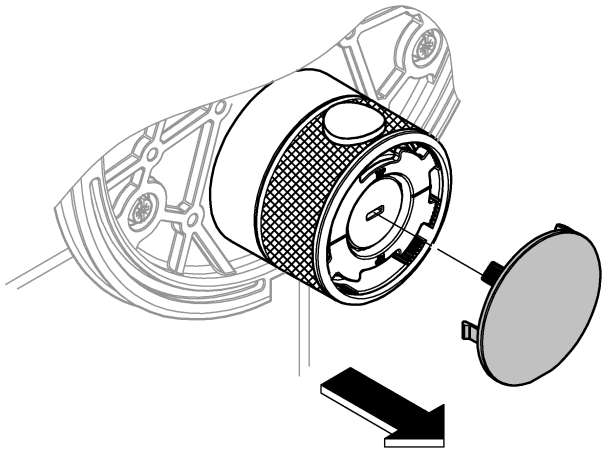
1



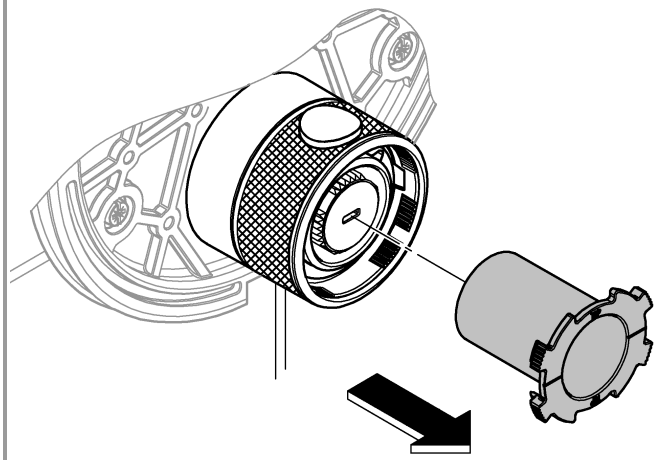
2



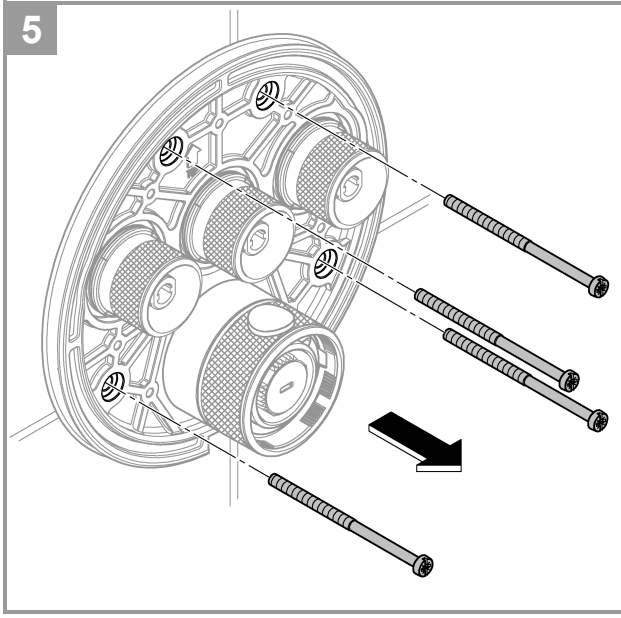
3



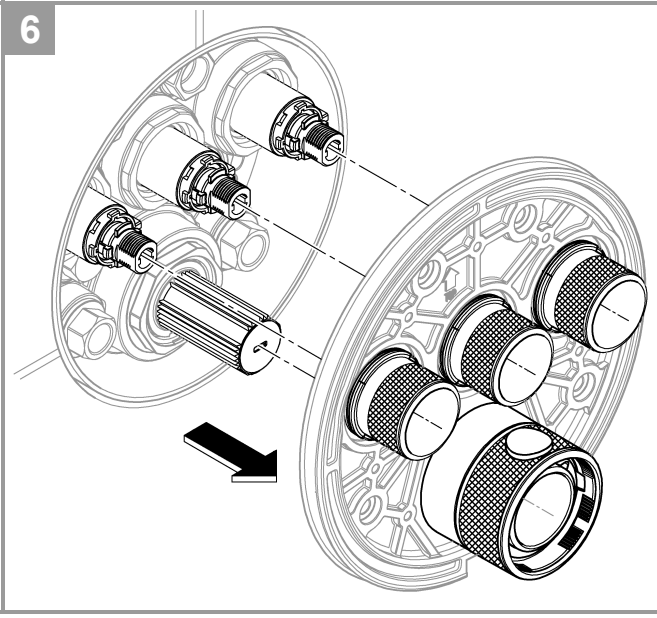
4

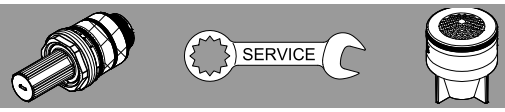


5

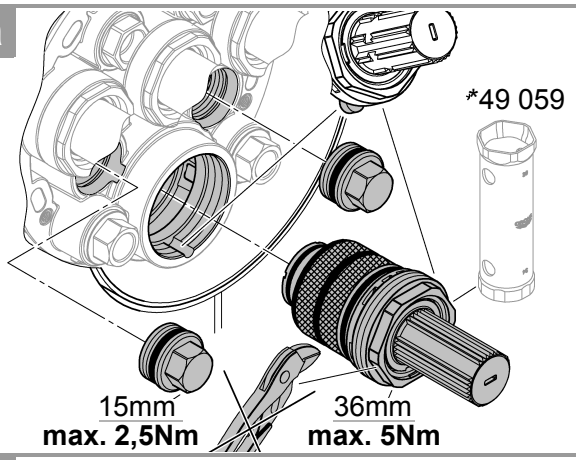


6

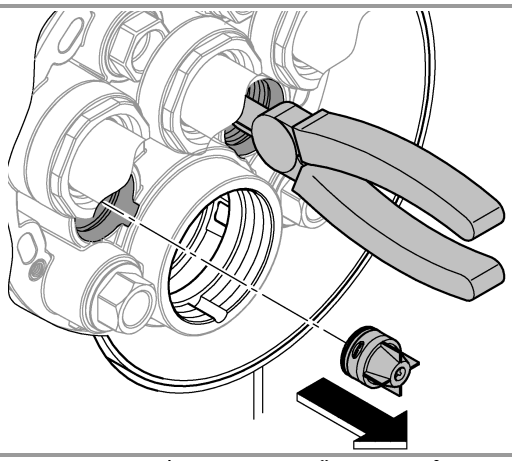




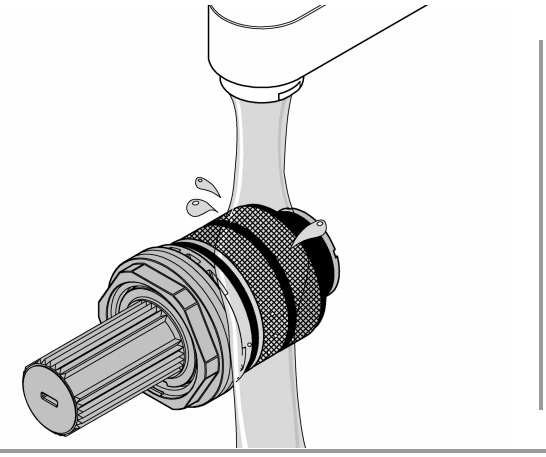
7a

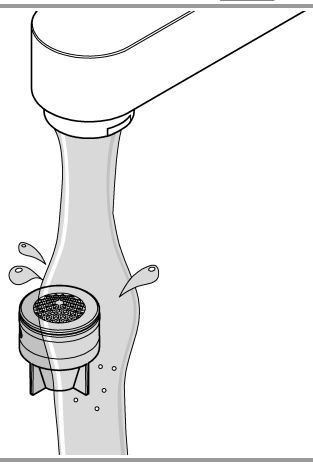


8a



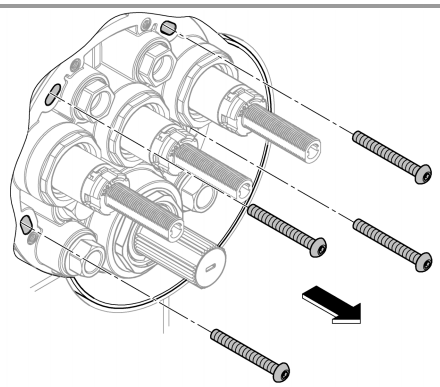
9a



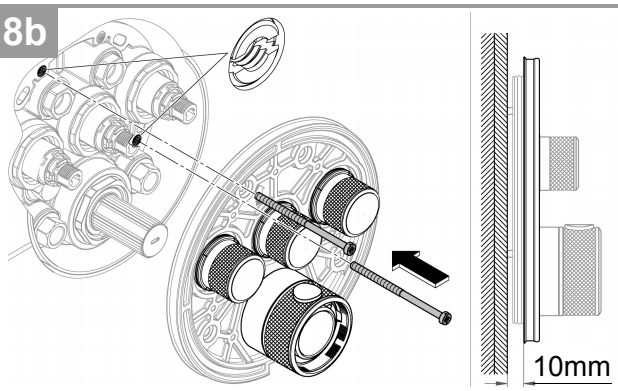




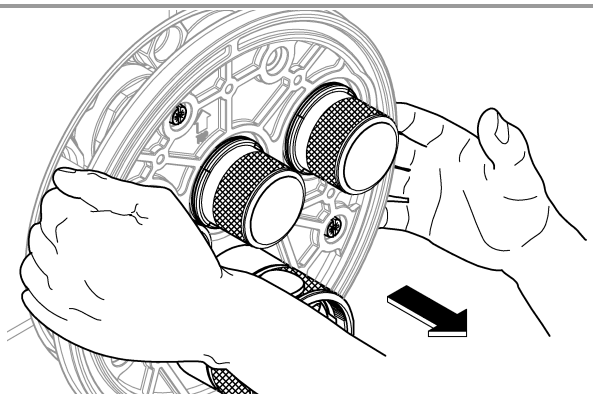
7b



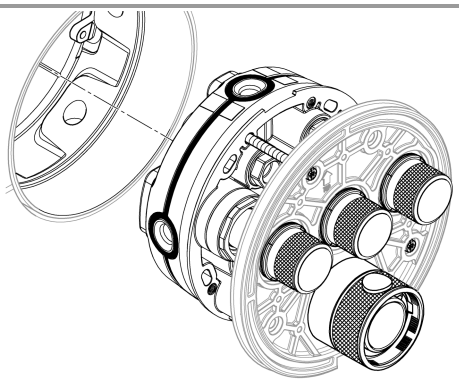
8b



9b



10b



D

Sicherheitsinformation



Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Dieses Produkt ist mit einem Temperaturendanschlag ausgestattet. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

Thermostat Kompaktkartusche für vertauschte Wasserwege: Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Kompaktkartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 5 Abb. [18]. Bei einem Maß größer 18mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

Justieren auf 38 °C

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 6 Abb. [20].
- Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kampaktkartusche.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturanschlag in die entsprechenende Position eingesetzt werden, siehe Seite 9 - 11.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

GB

Safety information



Avoiding scalding

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels: Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [18]. For a dimension larger than 18mm, the enclosed extension must be used.

Adjusting to 38 °C

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 6 Fig. [20].
- Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

Temperature end stop

If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 9 - 11.

Danger of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

F

Consignes de sécurité

Prévention contre les brûlures

Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les règlementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Cartouche compacte de thermostatique pour raccordements inversés : Raccordements inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [18]. Pour des dimensions supérieures à 18mm, utiliser l'extension fournie.

Réglage sur 38 °C

- Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 6, fig. [20].
- Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

Butée de température maximale

Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 7 fig. [21].

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

E

Información de seguridad

Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 ºC. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 ºC. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 ºC es superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los fríos en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6º.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [18]. Para una medida más grande de 18mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

Ajustar a 38 ºC

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 6 fig. [20].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 ºC mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 ºC presionando la tecla.

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 ºC o en los 46 ºC, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 9 - 11.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.

I

Informazioni di sicurezza

Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate: Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 5 fig. [18]. In caso di dimensioni più grandi di 18 mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

Regolare a 38 °C

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 6 fig. [20].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (S) per superare il limite dei 38 °C.

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 °C o 46 °C, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 9 - 11.

Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

NL

Veiligheidsinformatie

Voorkomen van brandwonden

Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Compacte thermostaatkardoes voor verwisselde watertoevoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardoes vervangen (bestelnr.: 49 003)

Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 5 afb. [18]. Bij afmetingen groter dan 18mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

Afstellen op 38 °C

- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 6 afb. [20].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardoes.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

Temperatuurbegrenzer

Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 9 - 11.

Attentie bij bevriezingsgevaar

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

S

Säkerhetsinformation



Prevention av skållskador

För tappställen där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Tekniska data

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5 – 5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Termostattpatron för förväxlade vattenanslutningar: Sidoförväxlade anslutningar, varmt höger - kallt vänster, byt patron (best.-nr: 49 003)

Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [18]. Om måttet är större än 18mm måste den bifogade förlängningen användas.

Ställ in på 38 °C

- Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen, se sidan 6 fig. [20].
- Efter varje underhåll av termostatpatronen.

Temperaturbegränsning

Temperaturområdet begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas kan 38 °C-temperaturspärren överskridas genom att knappen trycks in.

Temperaturbegränsare

Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 9 - 11.

Vid frostrisk

Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

DK

Sikkerhedsinformationer



Beskyttelse mod skoldning

Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaler, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænser. Til brusesystemer i børnehaver og visse områder i ældrecentre anbefales generelt, at temperaturen ikke overstiger 38 °C.

Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb for at lette den termiske desinfektion samt dertilhørende sikkerhedsbegrenser. Gældende standarder (f.eks. EN 806-2) og de tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5 - 5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1.
Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron til ombyttede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - koldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 5 fig. [18]. Ved et mål større end 18mm skal vedlagte forlænger anvendes.

Justering til 38 °C

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten, se side 6 fig. [20].
- Altid efter udført vedligeholdelse på termostat-kompaktpatronen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Hvis der ønskes en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på knappen.

Temperaturbegrænser

Hvis temperaturen skal begrænses til 43 °C eller til 46 °C, skal den medfølgende temperaturbegrænseren sættes i den dertil passende position, se side 9 - 11.

Pas på ved frostfare

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

N

Sikkerhetsinformasjon



Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Dette produktet er utstyrt med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostat med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5 – 5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.
Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron for ombyttet vanntilførsel: Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre, skift kompaktpatron (best.nr.: 49 003)

Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [18]. Hvis målet er større enn 18mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

Justering til 38 °C

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 6, bilde [20].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen.

Temperatursperre

Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medleverte temperatursperren stilles inn på respektive posisjon, se side 9 - 11.

OBS ved frostfare

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

FIN

Turvallisuusohjeet



Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tämä tuote on varustettu lämpötilanrajoittimella. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten erityiskahvalla varustettua Grohtherm Special -termostaattia, joka helpottaa termistä desinfiointia, sekä asianmukaista turvapääterajoitinta. Huomaa juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5 – 5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.
Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Termostaatin kompakti säätöosa vaihtuneille vesiteille: Päinvastaiset liitännät (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla), vaihda kompakti säätöosa (tilausnumero: 49 003)

Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 5 kuva [18]. Jos mitta on suurempi kuin 18mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

Säädä 38 °C

- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitetun veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta, katso sivu 6 kuva [20].
- Termostaattisäätöosan säätö on tarpeen aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu.

Lämpötilan rajoittaminen

Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin

Jos lämpötilanrajoittimen on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, mukana toimitettu lämpötilanrajoitin on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 9 - 11.

Jäätymisvaaran varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

PL

Informacja dotycząca bezpieczeństwa



Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generalnie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezynfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5 – 5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70 °C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.
Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

Instalacja

- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [18]. W przypadku wymiarów wyższych niż 18mm należy zastosować załączone przedłużenie.

Kalibracja do temp. 38 °C

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej wody nastawionej na termostacie, patrz strona 6 rys. [20].
- Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatur wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

Ogranicznik temperatury

Jeśli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawić w odpowiedniej pozycji, patrz strona 9 - 11.

Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.

UAE

معلومات الأمان

تجنب الاحتراق



يوصى بتركيب أجهزة تنظيم للحرارة عند نقاط التفريغ للحدّ من درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية مع إيلاء اهتمام خاص لدرجة حرارة المخارج (المستشفيات، والمدارس، والحضانات، ودور رعاية كبار السن). هذا المنتج مزوّد بمقبض التحكّم بدرجة الحرارة. من المُوصى به عمومًا ألّا تتجاوز درجة حرارة أنظمة الدش 38 درجة مئوية في الحضانات، والمناطق الخاصة في دور الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grohtherm Special المزودة بمقابض خاصة لتسهيل التعقيم الحراري ومقابض تحكّم مناسبة للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المطبقة (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بالمياه الصالحة للشرب.

بيانات فنية

- ضغط التدفق
  - الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
  - الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه 1 بار
  - الموصى به من 1.5 حتى 5 بارات
- معدل التدفق الأدنى 5 لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
  - خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
  - المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
  - إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياة الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 048 14)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 053 14)

خرطوشة المنظّم المدمجة لقنوات المياه المتبادلة: التركيب المعكوس، الساخن على اليمين والبارد على اليسار، استبدال الخرطوشة المدمجة (رقم الطلبية: 003 49)

التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقّق من عدم تسرّب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 5 الشكل [18]. للقياس الأكبر من **18** ملم، يجب استخدام القطعة المهايئة المُرفقة.

الضبط على 38 درجة مئوية

- قبل استخدام الخلاط، إذا كان قياس درجة الحرارة المختلطة عند نقطة التفريغ مختلفًا عن درجة الحرارة المحددة على منظّم درجة الحرارة، فراجع صفحة 6 الشكل [20].
- عقِب كل عملية صيانة يتم إجراؤها على خرطوشة المنظّم المدمجة.

تحديد درجة الحرارة

يحدّ إيقاف الأمان من نطاق درجة الحرارة على 38 درجة مئوية. وعند الرغبة في زيادة درجة الحرارة، يمكنك تجاوز درجة حرارة إيقاف الأمان (38 درجة مئوية) من خلال الضغط على الزر.

مقبض التحكّم بدرجة الحرارة

إذا كان مقبض التحكّم بدرجة الحرارة مضبوطًا على 43 درجة مئوية أو 46 درجة مئوية، يجب وضع مقبض التحكّم بدرجة الحرارة المُرفق في مكانه الصحيح، راجع صفحة 9-11

خطر التلف الناتج عن الجليد

عند تفريغ نظام المياه الداخلي، يجب تفريغ منظّمات درجة الحرارة بشكلٍ منفصل، وذلك نظرًا لتركيب صمامات منع الارتداد الخلفي في وصلات المياه الساخنة والباردة.

GR

Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά



Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
  - Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
  - Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
  - Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Ελάχιστη ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
  - Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
  - Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
  - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

Συμπαγής μηχανισμός θερμοστάτη για αντίστροφες διαδρομές νερού: Αντιστρεπτές συνδέσεις, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά, αντικατάσταση συμπαγούς μηχανισμού (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 5, εικ. [18]. Για μέγεθος άνω των 18mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

Ρύθμιση στους 38 °C

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίξης στο σημείο υδροληψίας διαφέρει από την επιθυμητή θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 6 εικ. [20].
- Μετά από κάθε συντήρηση του συμπαγούς μηχανισμού θερμοστάτη.

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το πλήκτρο.

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 9 - 11.

Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικοσυσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

Bezpečnostní informace

Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5 - 5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [18]. V případě rozměru většího než 18mm musí být použito přiloženého prodloužení.

Seřiďte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 6 obr. [20].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 9 - 11.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

Biztonsági információ

A forrázásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használata javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet végütközővel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg vaíz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz: Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [18]. ábra. 18mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 6. oldal [20]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 9 - 11.

Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerürítése esetén a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

Informações de segurança

Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termóstatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termóstatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfeção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1.
Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termóstato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [18]. Se a medida for superior a 18mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termóstato, ver página 6, fig. [20].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termóstato.

Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 ºC pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 9 - 11.

Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termóstatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

Güvenlik bilgileri

Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1.
Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:
- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

Montaj
- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 5 Şekil [18]. Ölçünün 18mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.

38 °C sıcaklığın ayarlanması
- Kullanımdan önce, çıkışta ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığa uymuyorsa, bkz. Sayfa 6 Şekil [20]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

Sıcaklık sınırlaması
Sıcaklık, güvenlik kilidi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili düğmeye basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Sıcaklık sınırlama kilidi
Sıcaklık sınırlama kilidinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kilidi ilgili pozisyona yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 9 - 11.

Donma tehlikesine dikkat
Bina su tesisatının boşaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri akışı engelleyen çek valfler bulunduğundan termostatlar ayrıca boşaltılmalıdır.

SK

Bezpečnostná informácia


Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým dorazom teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Technické údaje
- Hydraulický tlak
– Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
– Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
– Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
– Na vstupe teplej vody max. 70 °C
– Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
– Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:
- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

Kompaktná kartuša termostatu pre vymenené vodné cesty: Opačné zapojenie prípojok, teplá vpravo - studená vľavo, výmena kompaktnej kartuše (obj. čís.: 49 003).

Inštalácia
- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [18]. V prípade rozmeru väčšieho než 18mm sa musí použiť priložené predĺženie.

Teplotu nastavte na 38 °C
- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste odberu odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate, pozri stranu 6 obr. [20].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

Obmedzenie teploty
Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla.

Koncový doraz teploty
Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 9 - 11.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu
Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

SLO

Varnostne informacije


Preprečevanje oparin

Na odvzemnih mestih s posebnim poudarkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Ta izdelek je opremljen z mejnim omejevalnikom temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabljajte posebne termostate Grohtherm s posebnim ročajem za lažje termično razkuževanje in z ustrezno varnostno omejitvijo. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

Tehnični podatki
- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 – 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

Na voljo je naslednja dodatna oprema:
- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Kompaktna termostatska kartuša za zamenjane vodne poti: zrcalno obrnjeni priključek toplo desno – hladno levo. Zamenjajte kompaktno kartušo (št. artikla: 49 003).

Namestitev
- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6 °.
- Merjenje ventilov, glejte stran 5 sl. [18]. Če so mere večje od 18mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

Uravnavanje na 38 °C
- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode na odvzemnem mestu odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu, glejte stran 6 sl. [20].
- Po vsakem vzdrževanju kompaktne termostatske kartuše.

Omejitev temperature
Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

Omejevalnik temperature
Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezni položaj, glejte stran 9 - 11.

Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja
Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, saj so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili.

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegavanje opeklina

Na zahvatištima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije i nemoćne) u pravilu je preporučljivo upotrebljavati termostate s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima i posebnim područjima domova za starije i nemoćne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoračuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristite Grohtherm Special termostatima s posebnom ručicom za jednostavniju termičku dezinfekciju i odgovarajućim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) i tehničkih pravila za vodu za piće.

Tehnički podaci
- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribor:
- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjerove dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktnu kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

Ugradnja
- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 5 sl. [18]. U slučaju mjere veće od 18mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

Podešavanje na 38 °C
- Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstupa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 6 sl. [20].
- Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

Ograničavanje temperature
Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

Krajnji graničnik temperature
Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 9 - 11.

Pozor kod opasnosti od smrzavanja
Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno isprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

BG

Информация за безопасност

Предотвратяване на изгаряне с вряла вода

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват термостати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител. При душови съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Технически данни
- Налягане на потока
– минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
– минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
– препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048);
- спирателни вентили (кат. № 14 053).

Компактен картуш за разменено водоподаване: Обратно свързване с водопроводната мрежа, обратни позиции на компактния картуш – топло отдясно, студено отляво (кат. № 49 003).

Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 5, фиг. [18]. Ако размерът е по-голям от 18мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

Настройте на 38 °C

- Ако преди задействане измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата, вижте страница 6, фиг. [20].
- След всяко техническо обслужване на компактния картуш.

Ограничаване на температурата

Температурният обхват се ограничава чрез предпазния ограничител до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Краен ограничител на температурата

В случай че крайният температурен ограничител трябва да бъде настроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката краен температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 9 - 11.

Внимание при опасност от замръзване

При изпразване на водопроводите термостатите трябва да се изпразнят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани еднопосочни обратни клапани.

EST

Ohutusalane teave

Põletushaavade vältimine

Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud), on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on varustatud temperatuuripiiranguga. Lasteaedade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Selleks kasutage Grohtherm Speciali erikäepidemega (termiliste desinfektsioonide kergendamiseks) ja vastava turvalukuga termostaate. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5 – 5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

Termostaadi kompaktpadrun vahetusseläinud veekanalitele: Vastupidine veeühendus, soe paremat kätt – külm vasakut kätt, kompaktpadruni vahetamine (tellimisnumber: 49 003)

Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtke ventiile, vt lk 5, joonis [18]. Mõõtmest 18mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

Seadke 38 °C peale

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud ettenähtud temperatuurist, vt lk 6, joonis [20].
- Pärast igat termostaadi kompaktpadruni hooldust.

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutades 38 °C piiri ületada.

Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuripiirang seada vastavasse asendisse, vt lk 9 - 11.

Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögiklapid.

LV

Drošības informācija

Izvairīšanās no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras beigu atduri. Dušas iekārtās bērnudārzos un aprūpes iestāžu īpašajās zonās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajās iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzeramo ūdeni.

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Termostata kompaktpatrona sajauktiem ūdens pieslēgumiem: pretēju pušu pieslēgums, silts – pa labi, auksts – pa kreisi. Kompaktpatronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 5. lpp., [18]. att. Ja mērs ir lielāks par 18mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

Regulēšana uz 38 °C

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja ūdens ņemšanas vietā mērītā sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no vēlamās, termostatā iestatītās temperatūras, skatiet [20]. att. 6. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termostata kompaktpatronai.

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ar drošības bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.

Temperatūras beigu atdure

Ja temperatūras beigu atdurei jābūt pie 43 °C vai pie 46 °C atzīmes, komplektācijā iekļautā temperatūras beigu atdure ir jāievieto atbilstošajā pozīcijā, skatiet skatiet 9 - 11.

Uzmanība sala neizturības gadījumā

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

LT

Informacija apie saugą

Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietose, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Šis gaminys turi temperatūros ribojimo įtaisą. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neviršytų 38 °C. Šiam tikslui naudokite „Grohtherm“ specialius termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5 – 5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Termostato kompaktinis įdėklas sukeistiems vandens kanalams: atvirkštinis prijungimas (prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje), pakeisti kompaktinį įdėklą (užs. Nr. 49 003)

Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite aklidangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 5 psl., [18] pav. Jei matmenys didesni nei 18mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.

Nustatykite 38 °C temperatūrą

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros, žr. 6 psl., [20] pav.
- Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninę patikrą.

Temperatūros ribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite temperatūros ribotuvo mygtuką. Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C STOP temperatūra.

Galutinė temperatūros riba

Jei galutinė temperatūros riba turėtų būti 43 °C arba 46 °C, pridedamą temperatūros ribotuvą nustatykite atitinkamoje padėtyje, žr. 9 - 11.

Būkite atsargūs, kai kyla užšalimo pavojus!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

RO

Informaţii privind siguranţa

Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și opritor de siguranță corespunzător. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

Specificații tehnice

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuș compact cu termostat pentru căi inversate de trecere a apei: conectare în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlocuiește cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [18]. La o cotă mai mare de 18mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

Reglaţi temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcţiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 6 fig. [20].
- După fiecare operaţie de întreţinere efectuată la cartuşul compact cu termostat.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranţă, intervalul de temperatură este plafonat la 38 °C. Dacă se doreşte o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăşi limitarea de 38 °C.

Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 9 - 11.

Atenție în cazul pericolului de îngheț

La golirea instalaţiei de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe reţelele de alimentare cu apă rece şi apă caldă se găsesc supape de reţinere.

CN

安全信息



避免烫伤

对于出水点处的出水口温度特别敏感的场合 （医院、学校、护理站和疗养院等），建议安装恒温设备将水温控制在 43 °C 以下。本产品配有温度上限停止器。一般而言，对于护理站和照护院的特定区域，建议淋浴系统的温度不得超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grohtherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵循适用的饮用水标准 （如 EN 806-2）和技术规定。

技术参数

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 1 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 048）
- 截止阀 （产品号：14 053）

用于交换水槽的恒温阀芯：反向连接 （右侧接热水管，左侧接冷水管），更换阀芯 （产品号：49 003）

安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 2 页中的图 [4]。
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门，请参见第 5 页中的图 [18]。对于大于 18 毫米的尺寸，必须使用随附的接长节。

将温度调节到 38 °C

- 在使用混合龙头前 （如果在排水点测到的冷热水混水水温与恒温器上理想温度不同）。参见第 6 页中的图 [20]。
- 每次对恒温阀芯执行维护操作后。

温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。如果需要更高温度，则可以通过按下按钮来更改 38 °C 这一限值。

温度上限停止器

如果温度停止器处于 43 °C 或 46 °C，则必须将提供的温度停止器插入到正确位置，请参见第 9 - 11。

霜冻危险

由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须单独对恒温器进行排水。

UA

Правила безпеки



Запобігання опіків

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб оснащений упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуйте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під'єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна ліворуч, замінити компактний картридж (артикул № 49 003).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. [4].
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентилі, див. с. 5, рис. [18]. Якщо розмір перевищує 18мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 6, рис. [20].
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній позиції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 9 - 11.

Уникайте замерзання води

Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

RUS

Информация по технике безопасности



Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.

Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (артикул № 49 003).

Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. [4].
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 5, рис. [18]. Если этот размер больше 18мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

Регулировка на 38 °C

- Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 6, рис. [20].
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.

Ограничение температуры

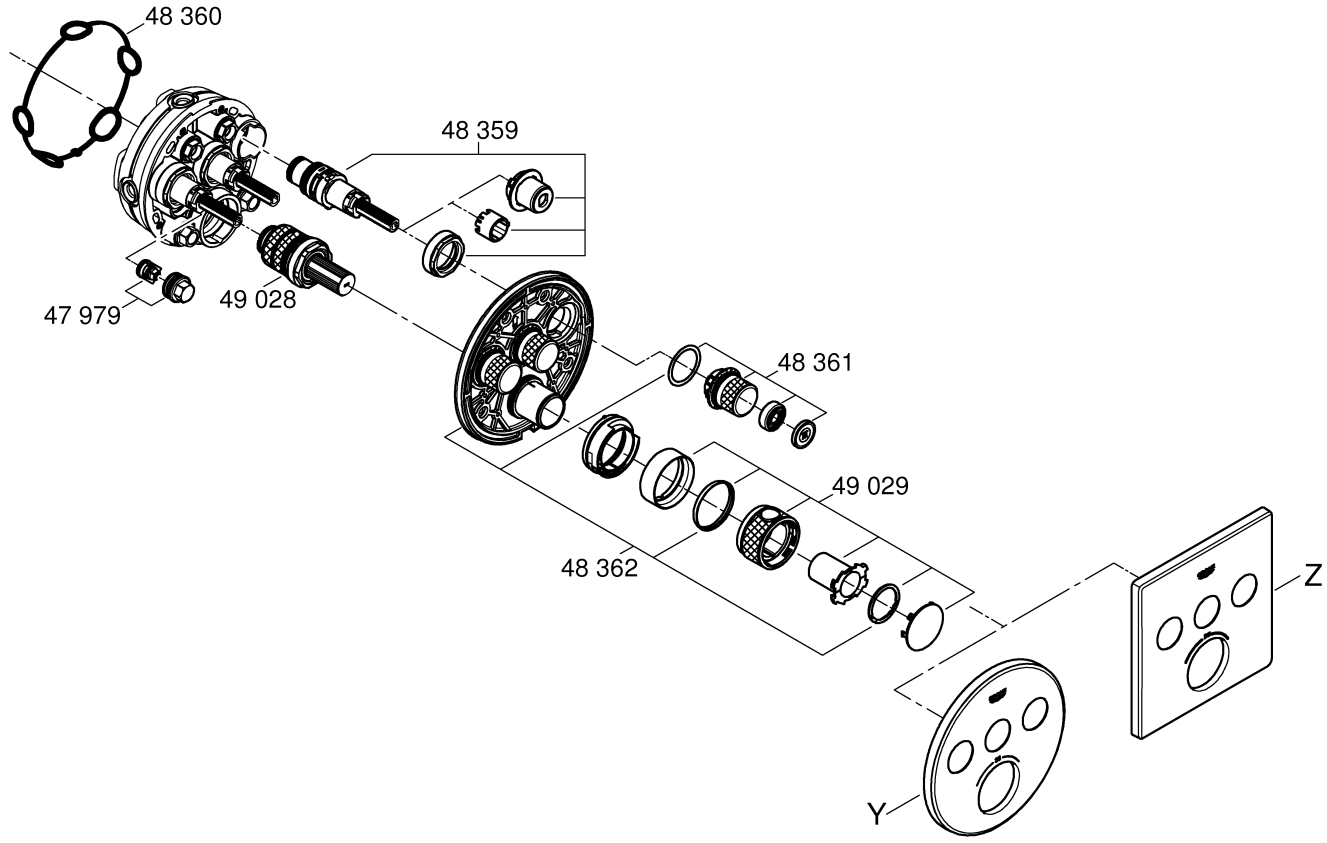
Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °C.

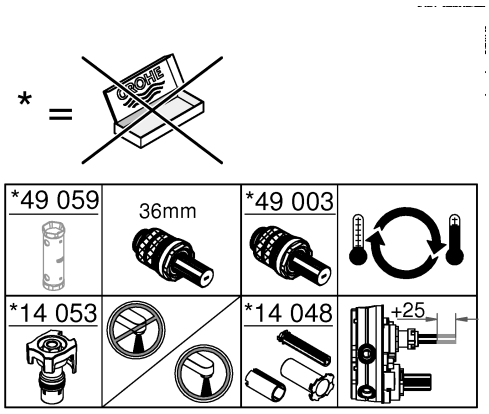
Упор для ограничения температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °C или 46 °C, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 9 - 11.

Внимание при опасности замерзания

При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.





Y		Z	
49 035	10	49 042	10
49 036	14	49 043	14

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

GROHTHERM SMARTCONTROL
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

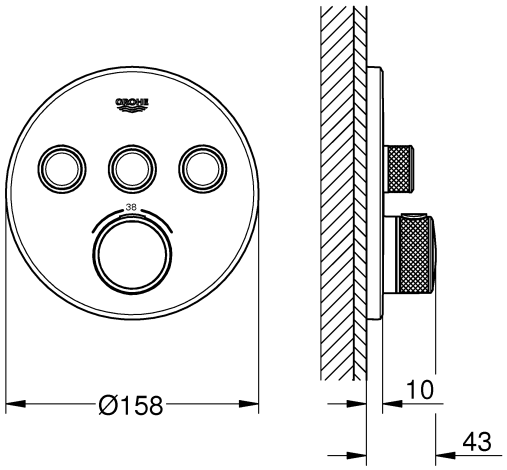
99.0803.031/ÄM 239008/08.17

www.grohe.com

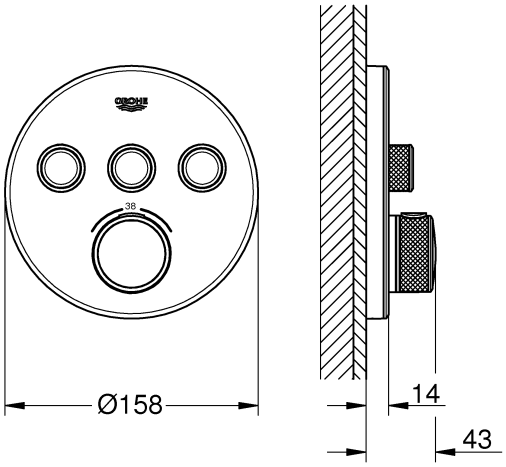
Pure Freude an Wasser

GROHE

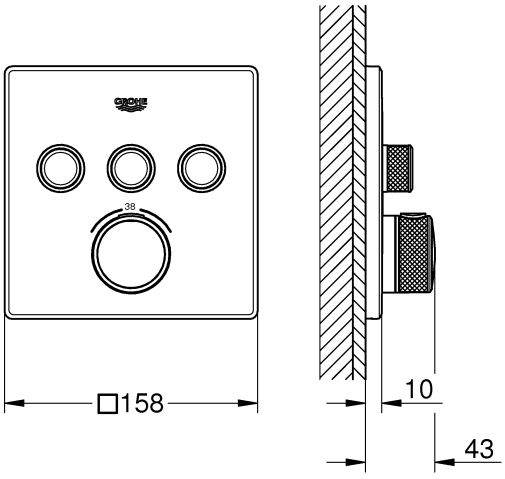
29 121



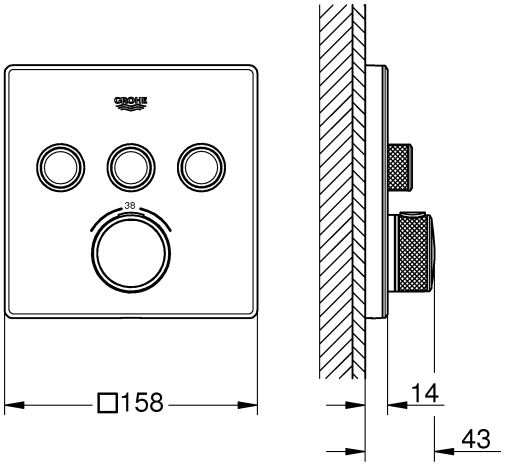
29 904



29 126



29 157

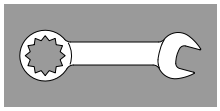


D ..12
GB ..12
F ..13
E ..13
I ..14
NL ..14
S ..15
DK ..16
N ..16
FIN ..17
PL ..17
UAE ..18
GR ..18
CZ ..19
H ..19
P ..20
TR ..20
SK ..21
SLO ..21
HR ..22
BG ..22
EST ..23
LV ..23
LT ..24
RO ..24
CN ..25
UA ..26
RUS ..26

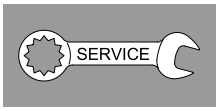
1



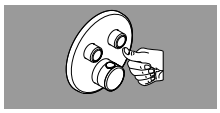
2 - 9



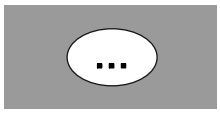
9 - 10



11

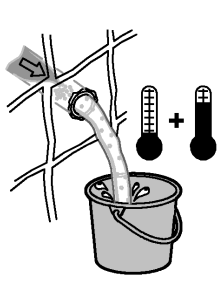


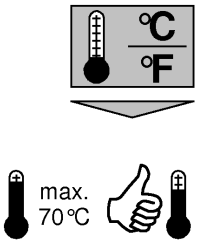
12 - 27

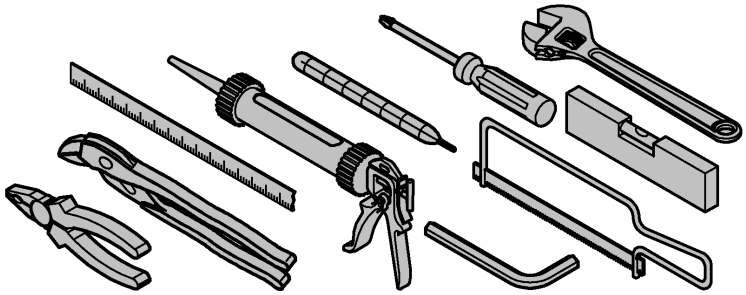


30

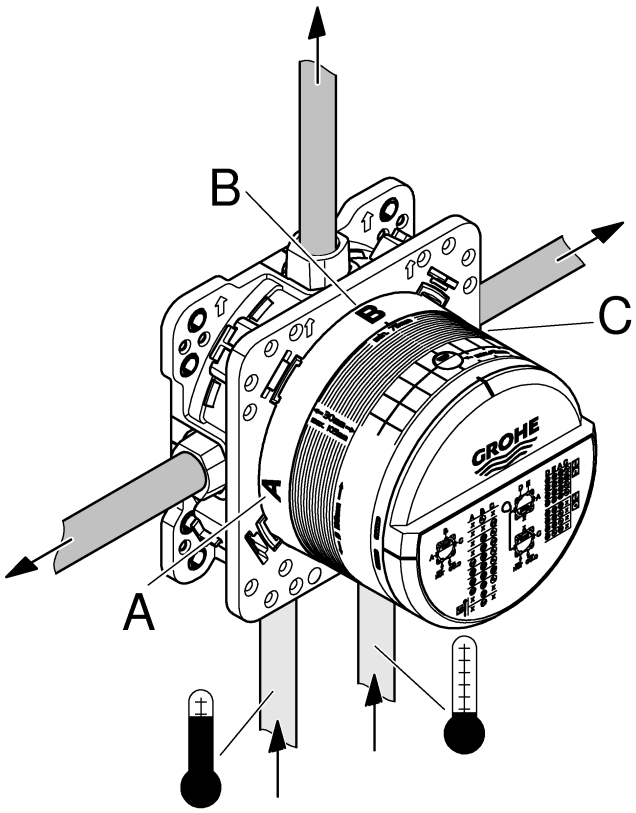


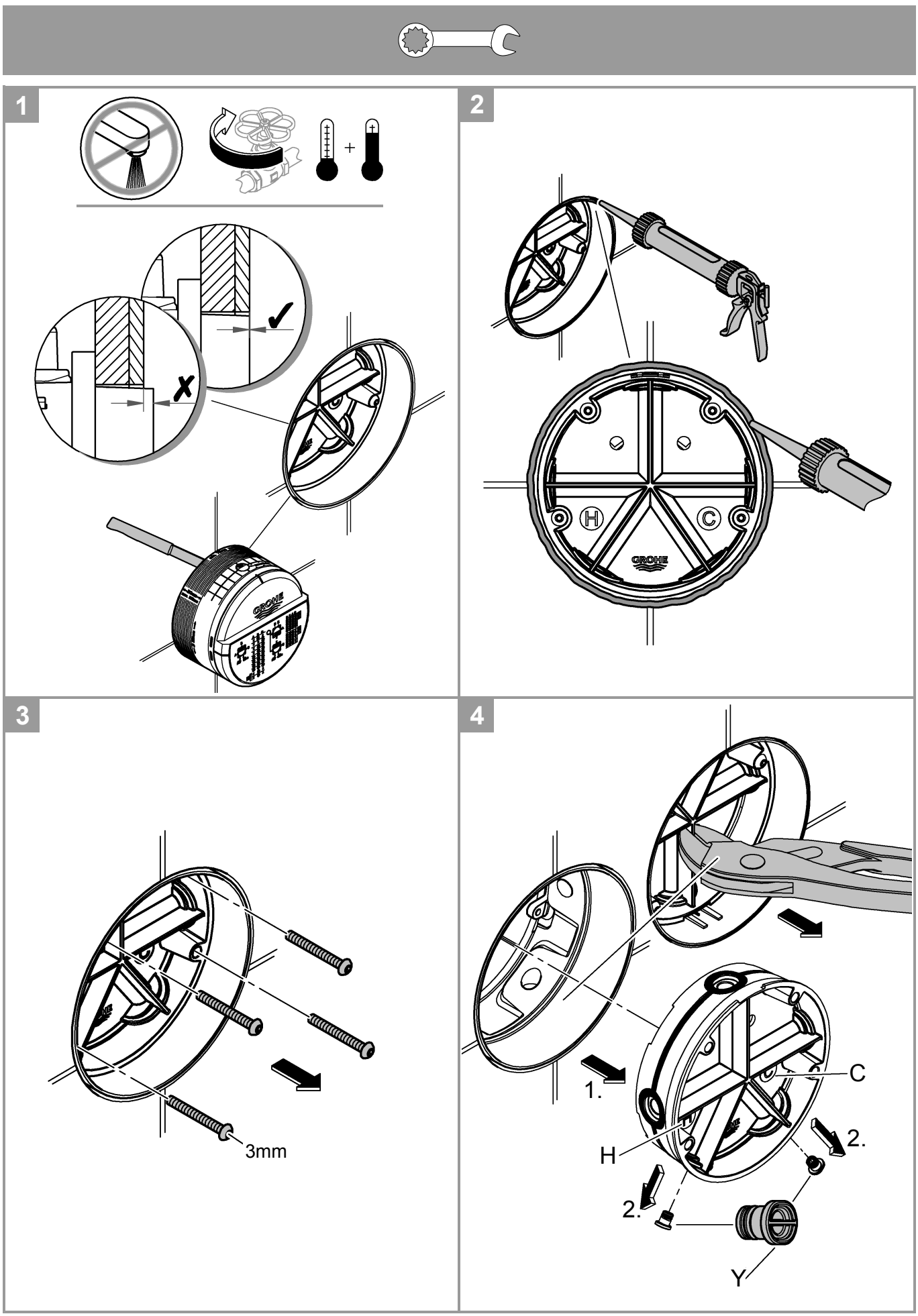




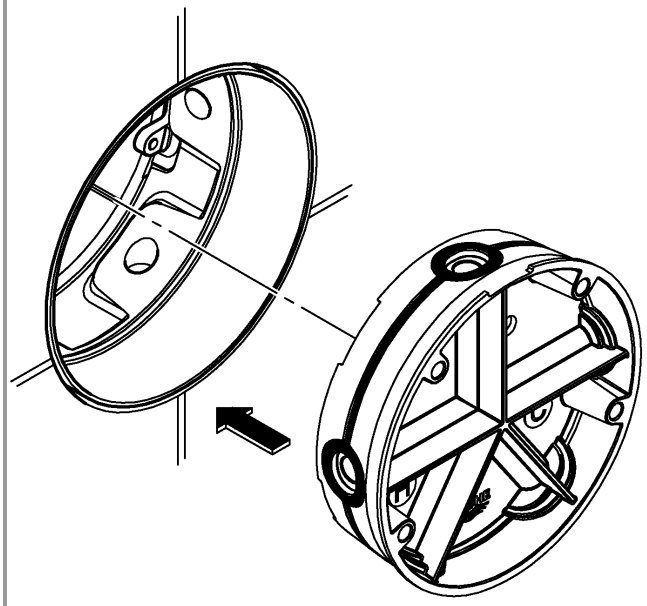


B A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

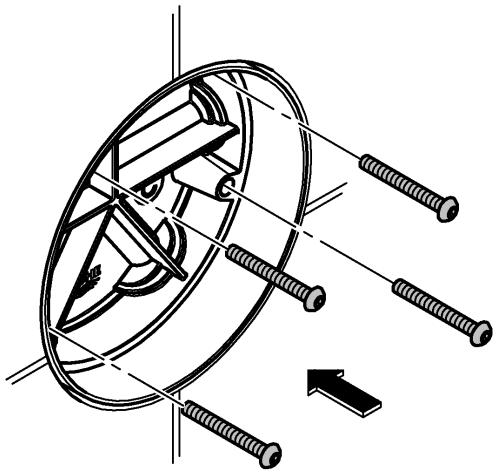



1
2
3
4
3mm
H
C
GROHE
1.
2.
2.
C
H
Y

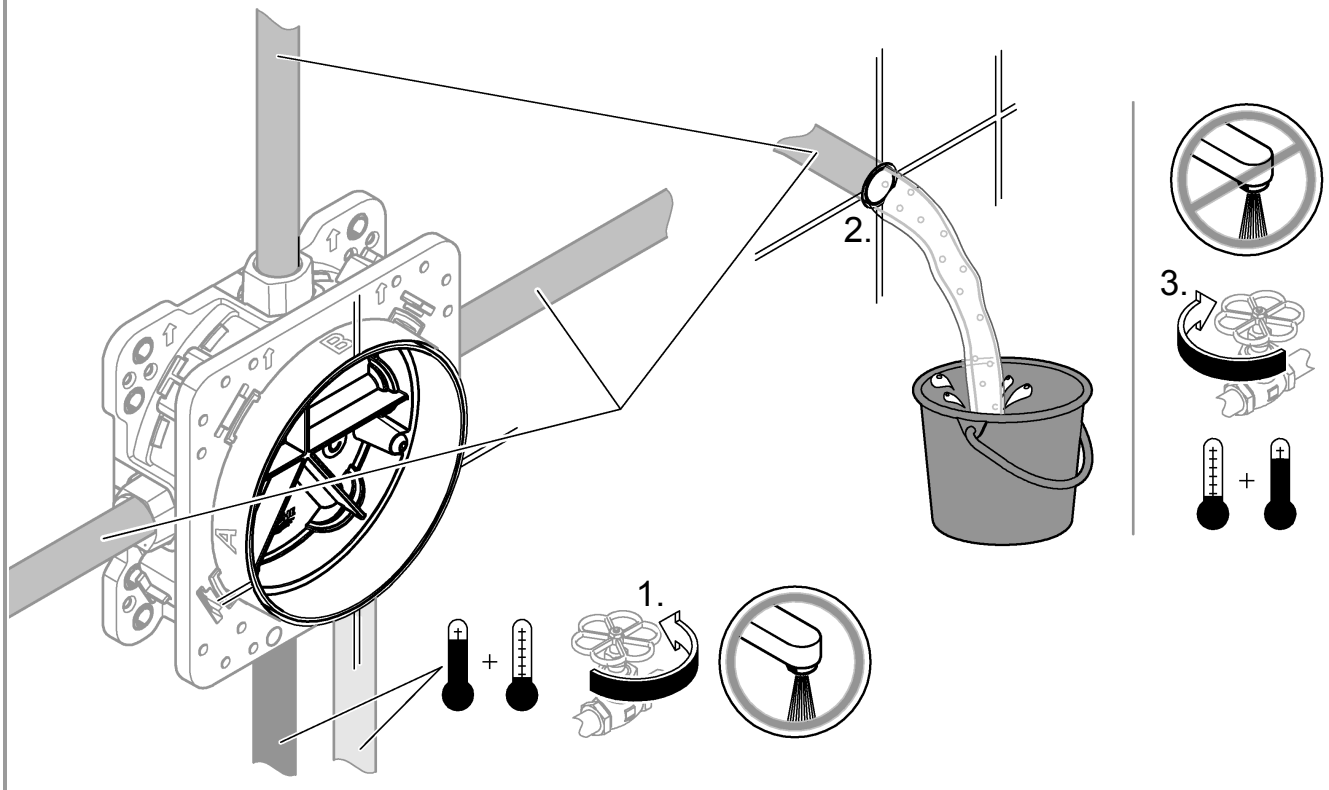
5

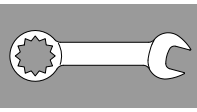


6

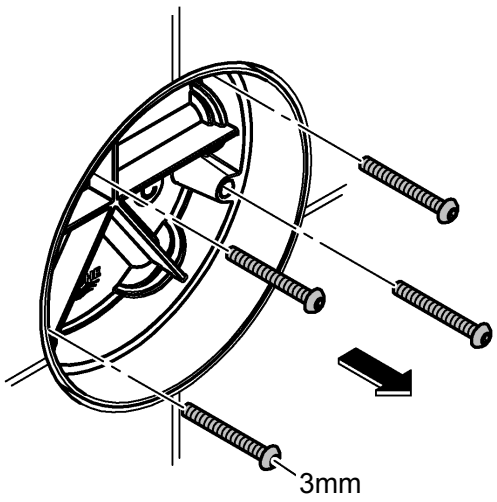


7

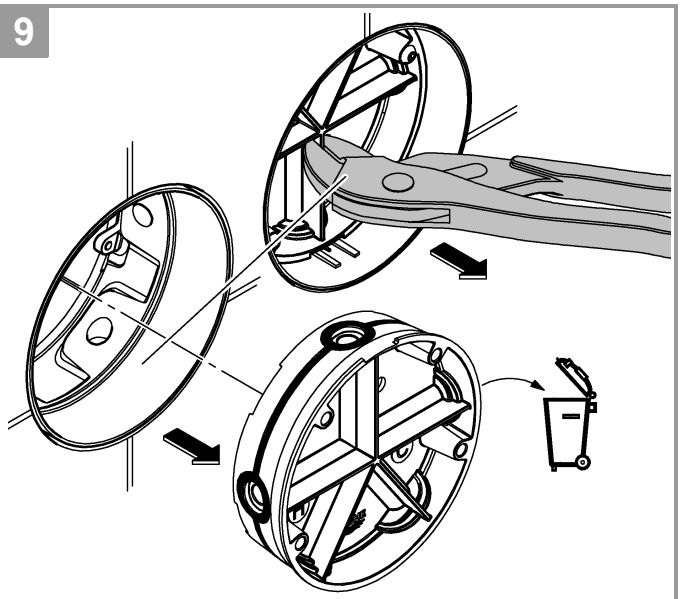




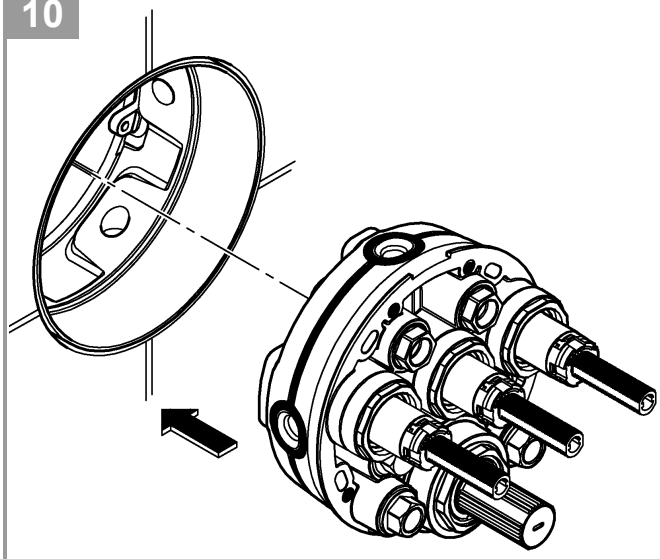
8



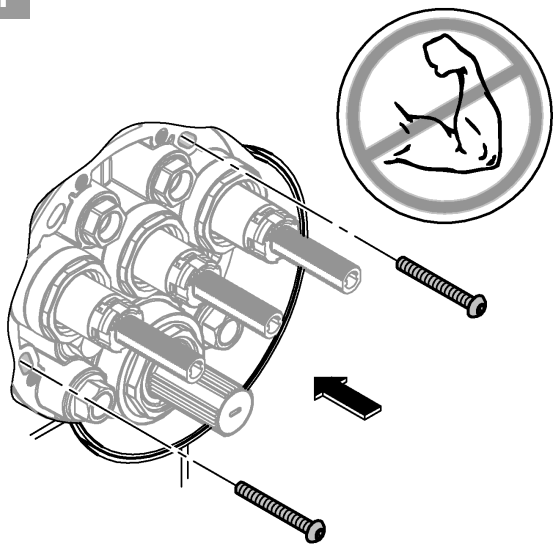
9



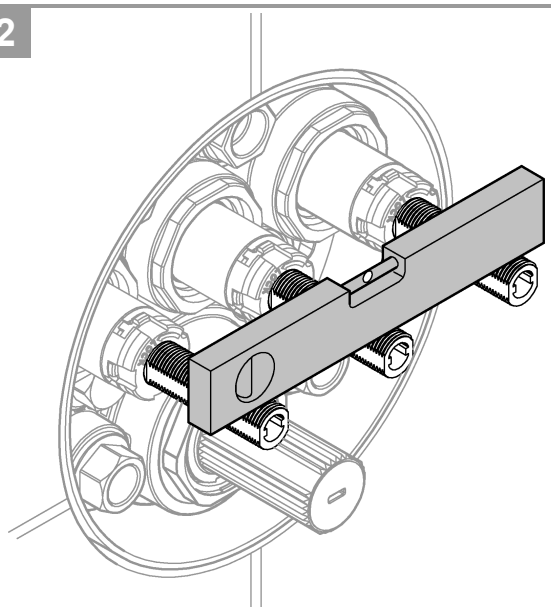
10

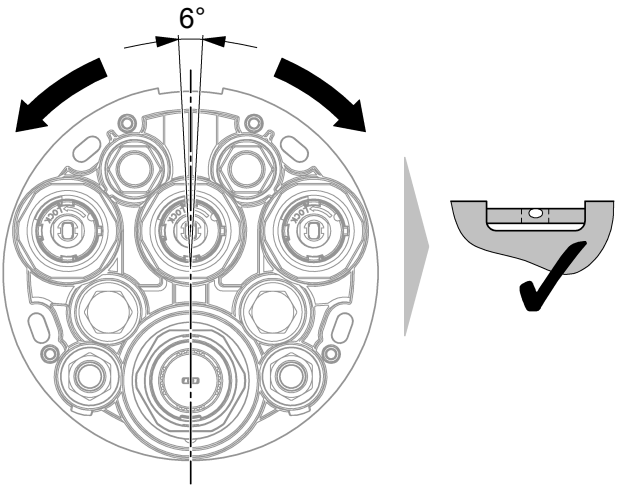


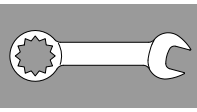
11



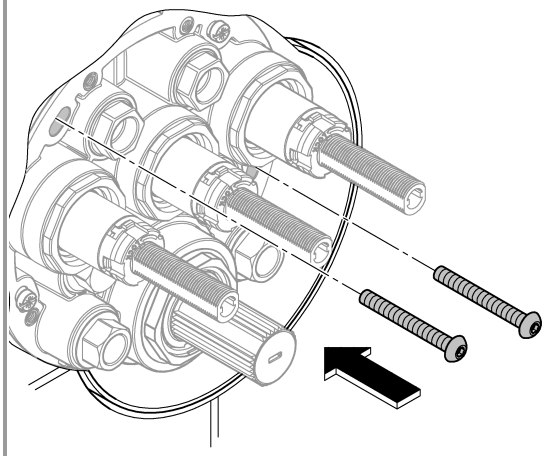
12



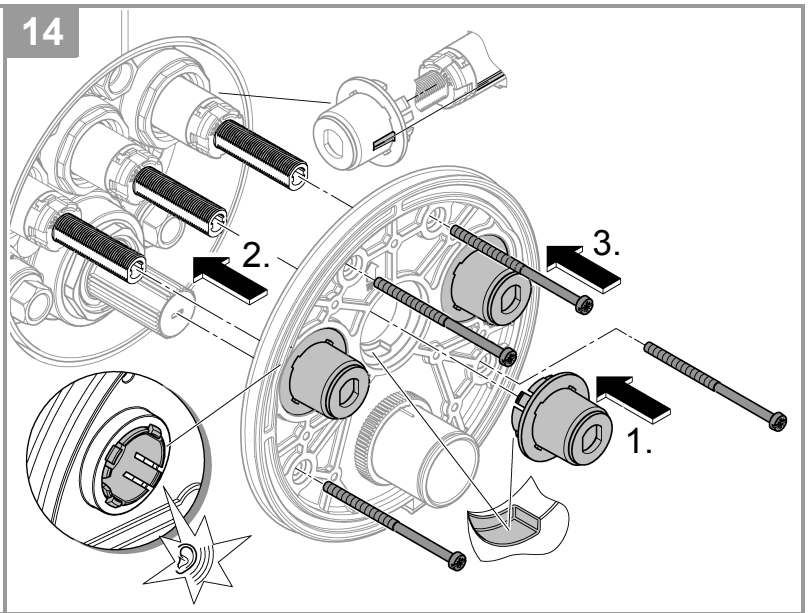




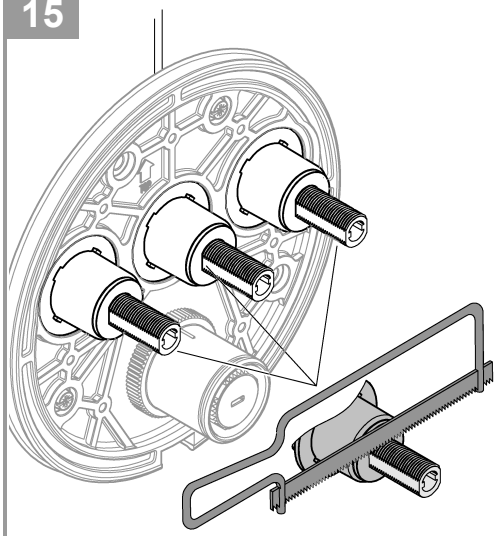
13



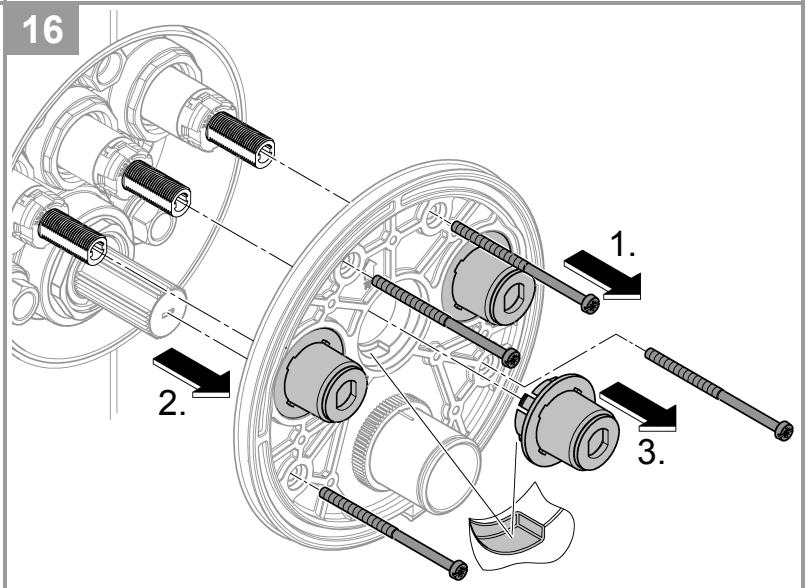
14



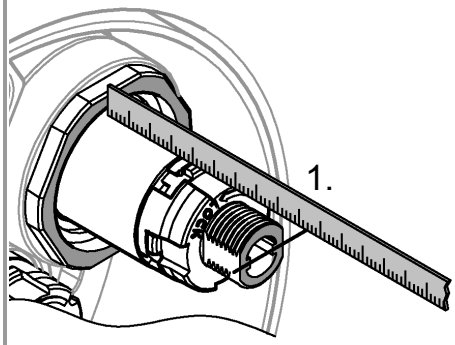
15

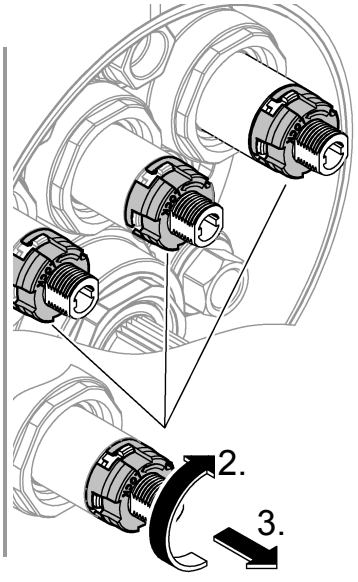


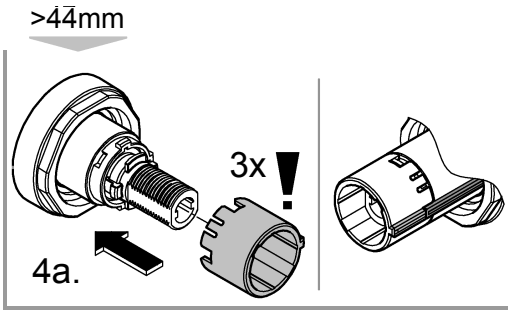
16

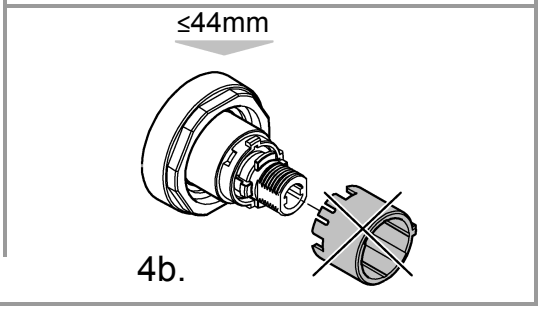


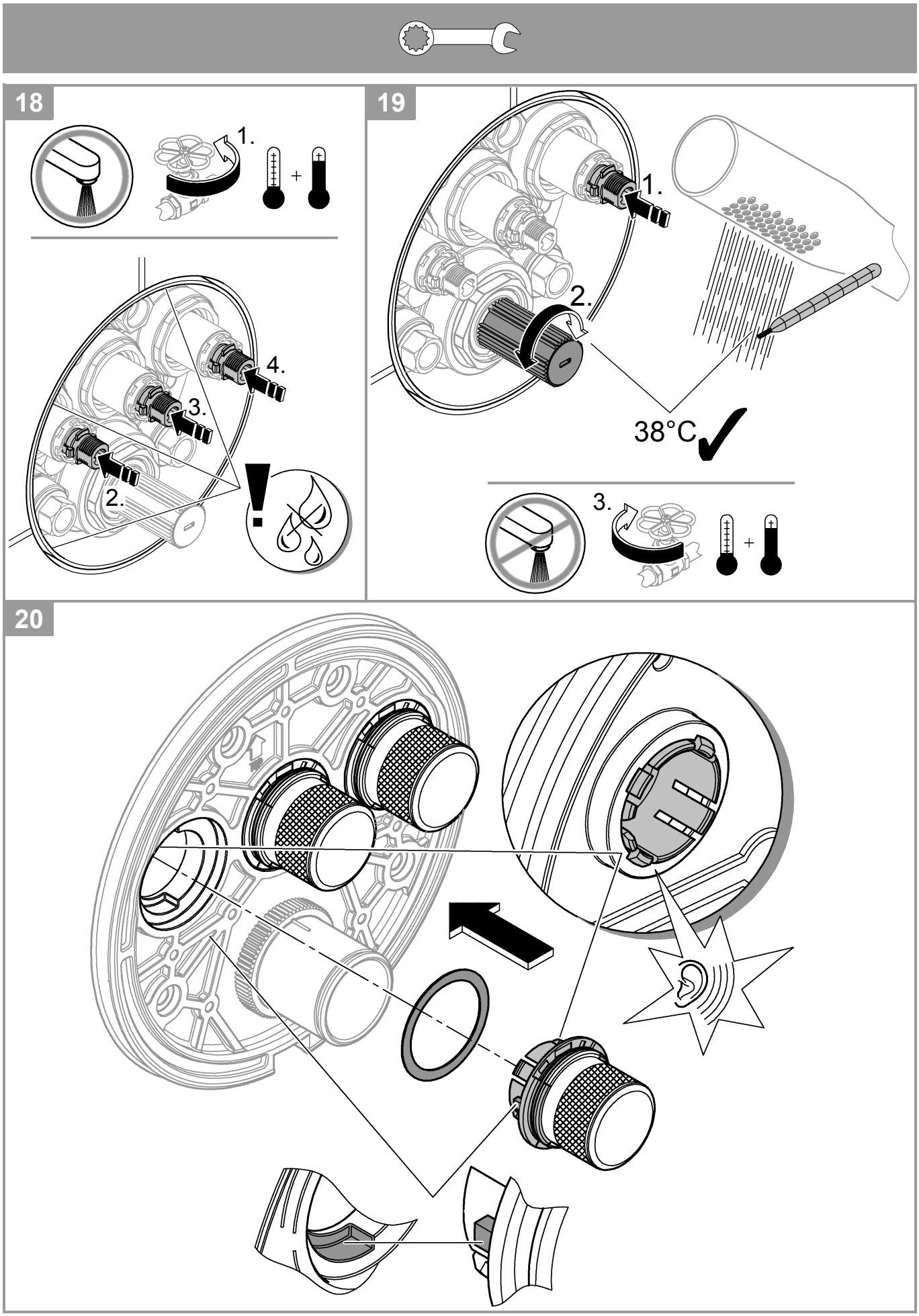
17

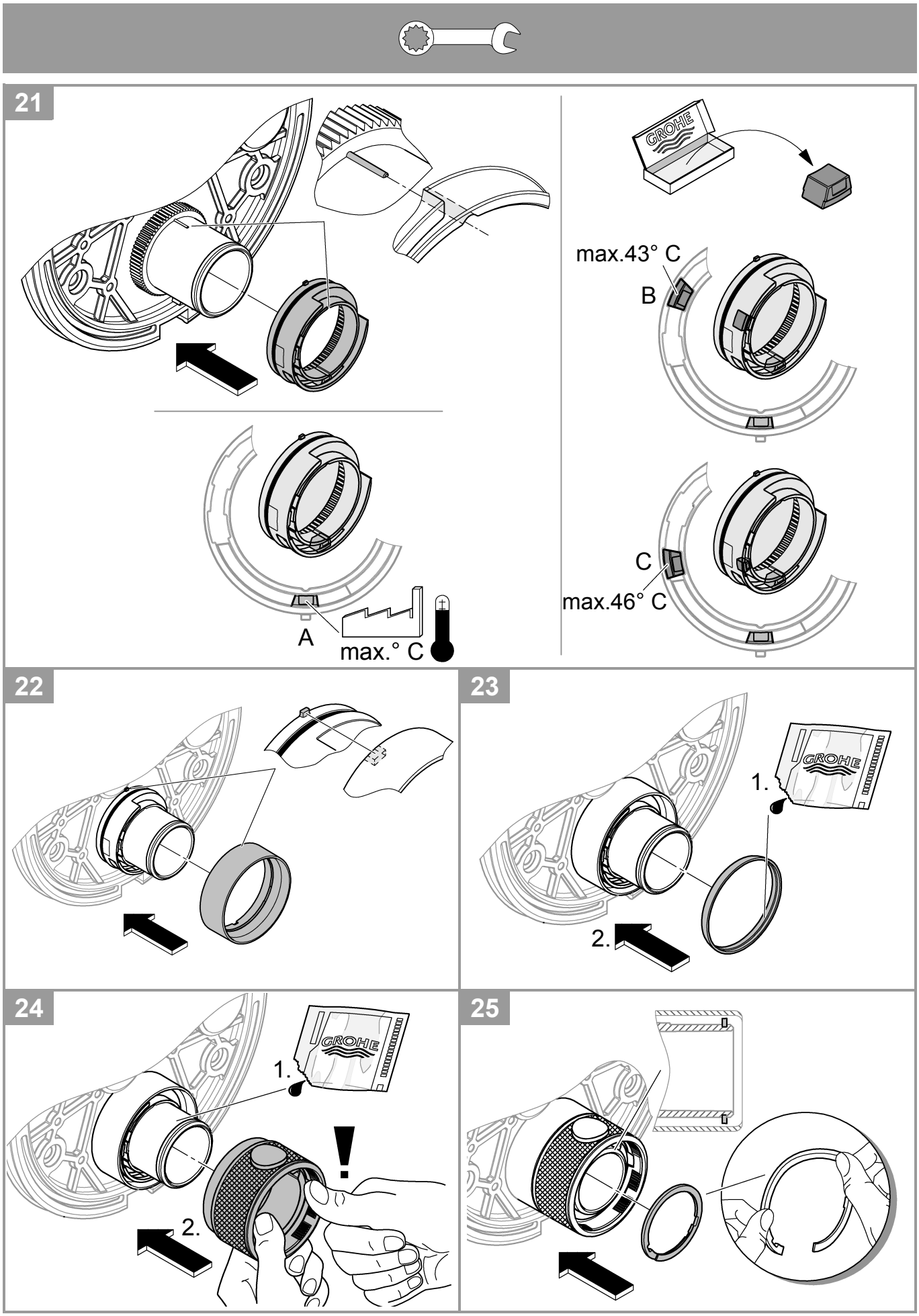




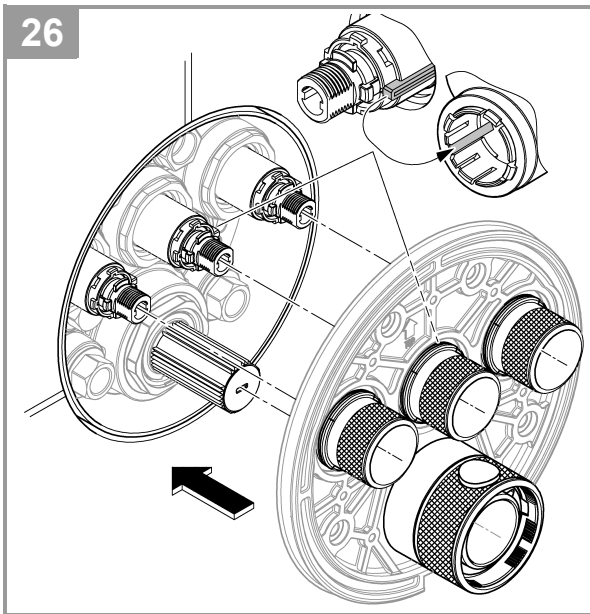




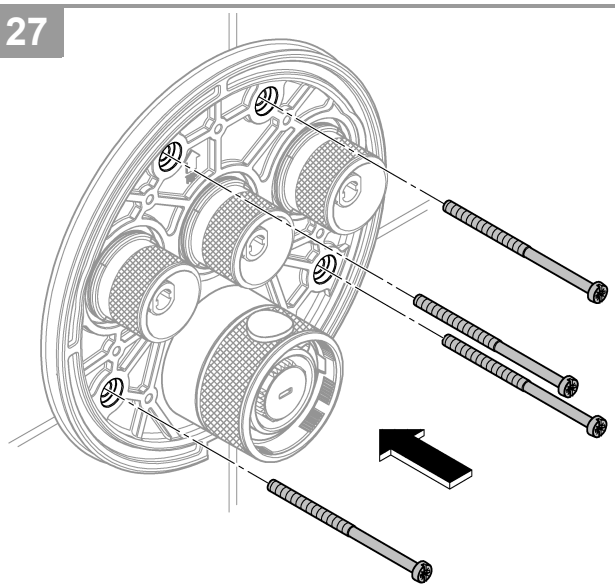

18
1.
+
4.
3.
2.
19
1.
2.
38°C
3.
+
20


21
GROHE
max.43° C
B
A
max.° C
C
max.46° C
22
23
GROHE
1.
2.
24
GROHE
1.
!
2.
25

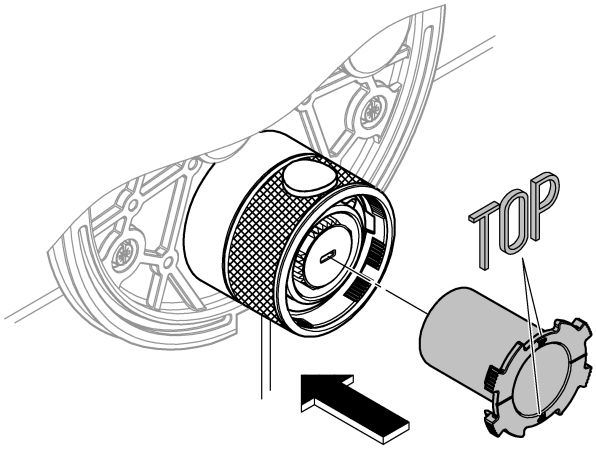
26



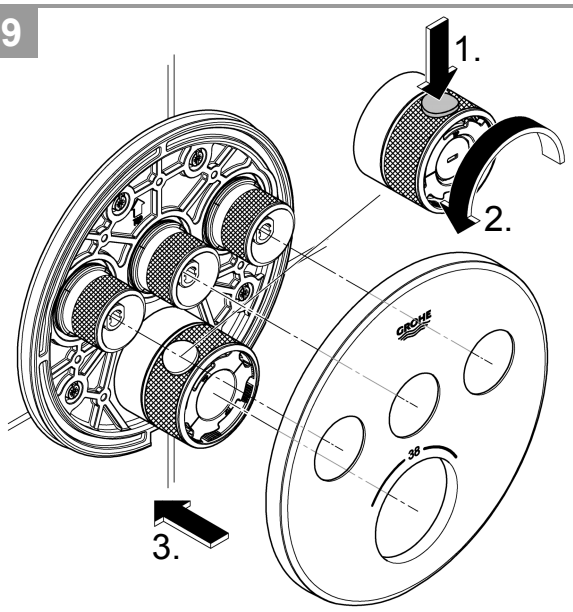
27



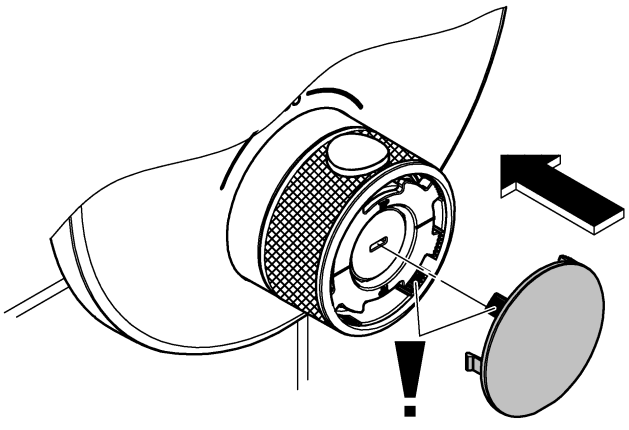
28

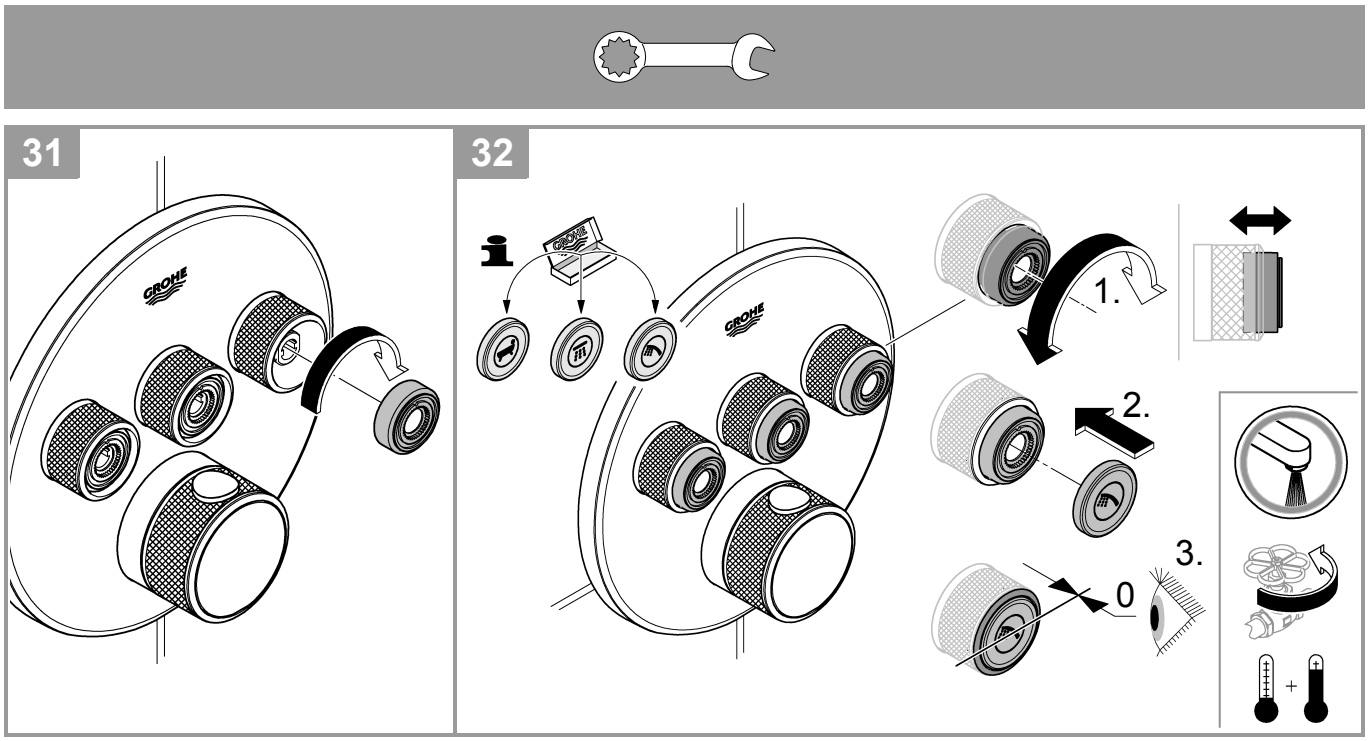


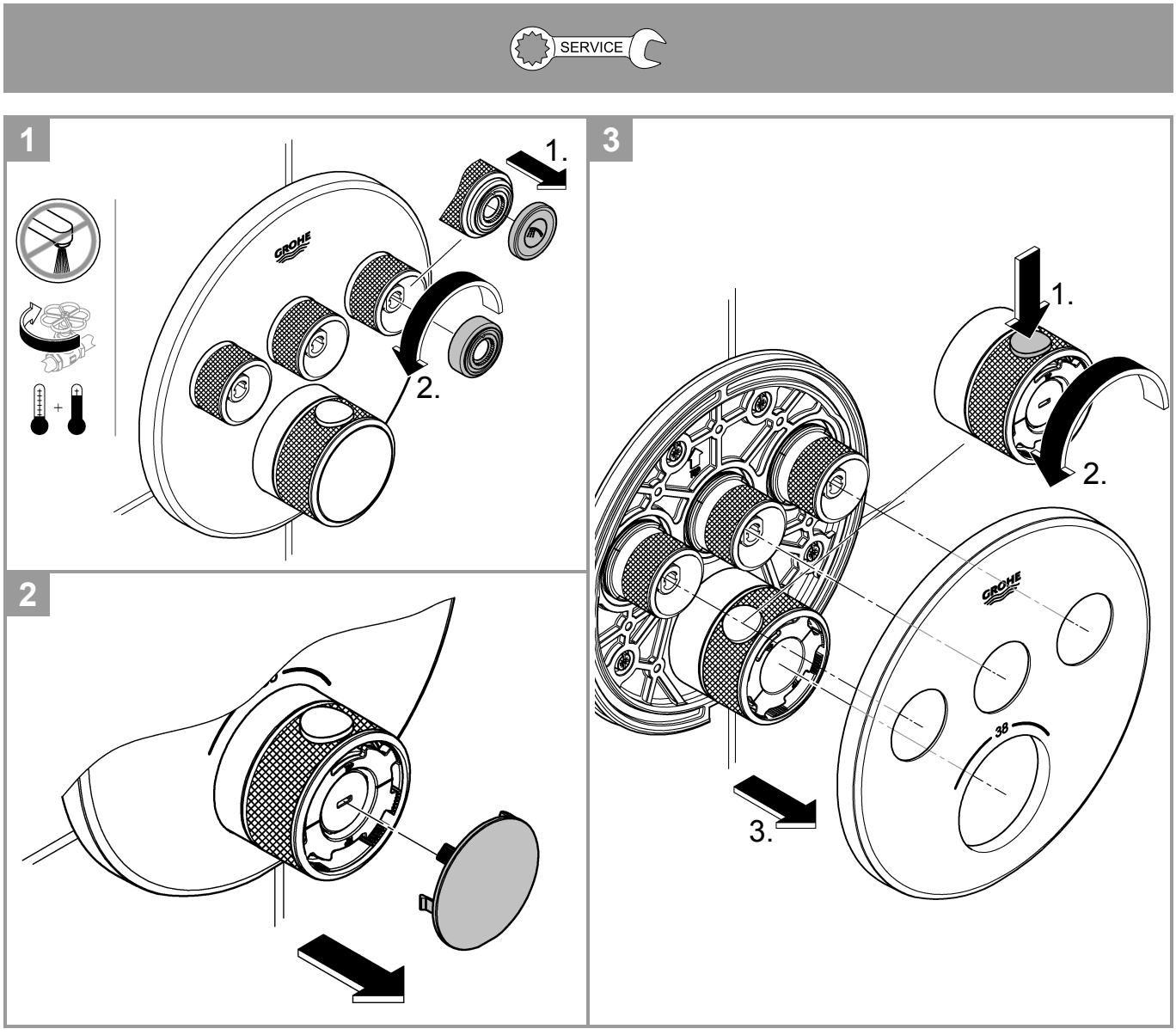
29



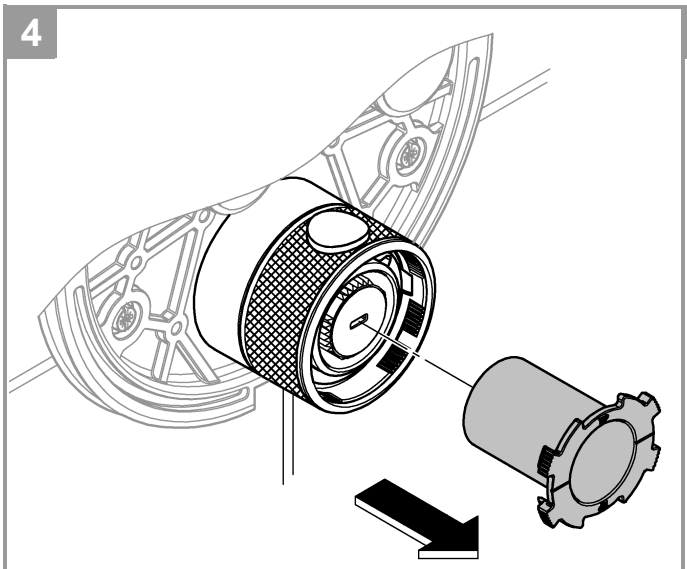
30



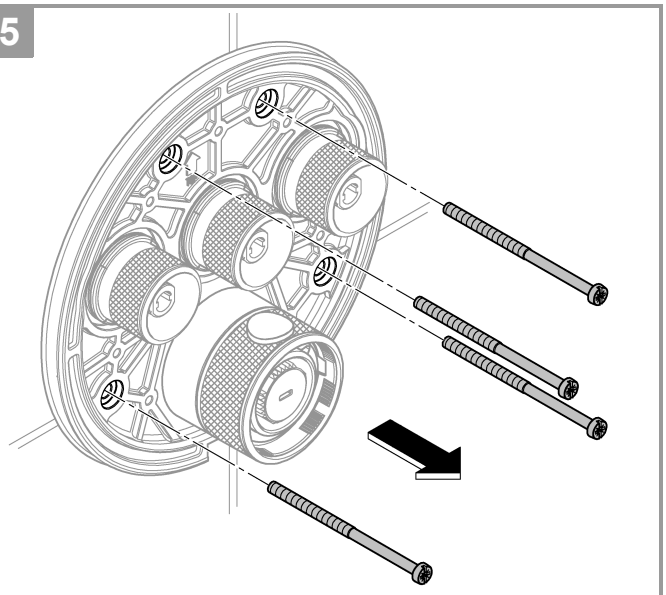

31
32
1.
2.
3.
0


SERVICE
1
1.
2.
2
3
1.
2.
3.
38

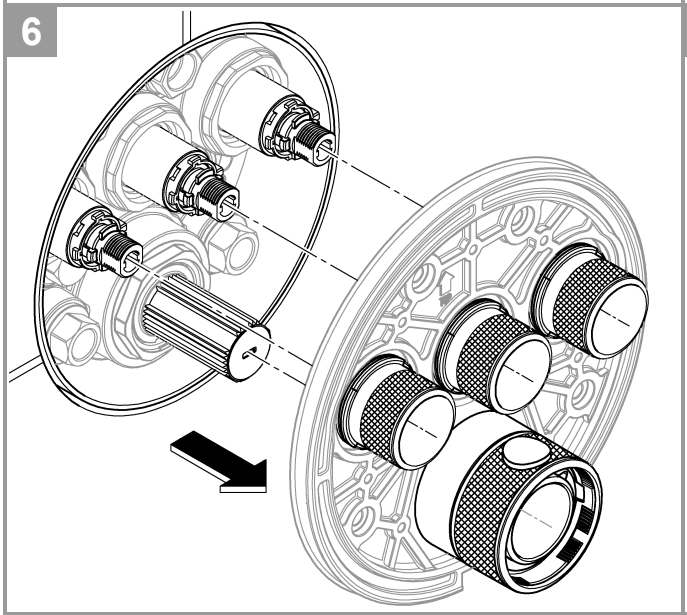
4



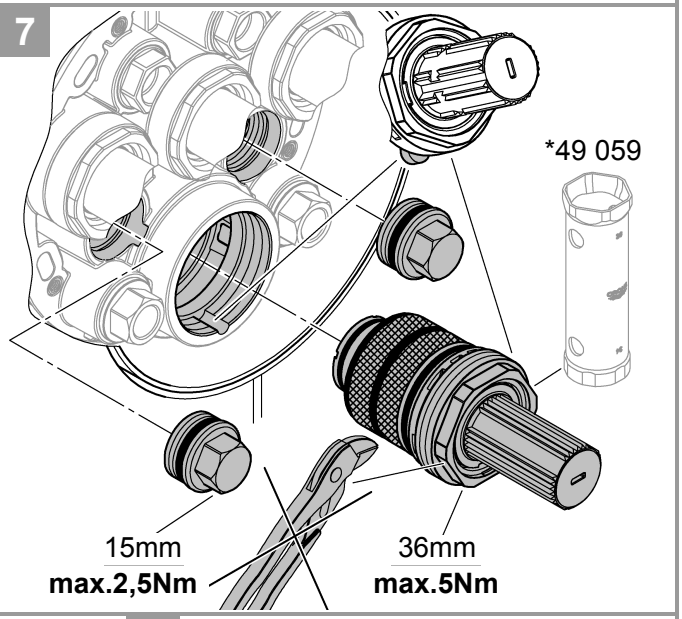
5



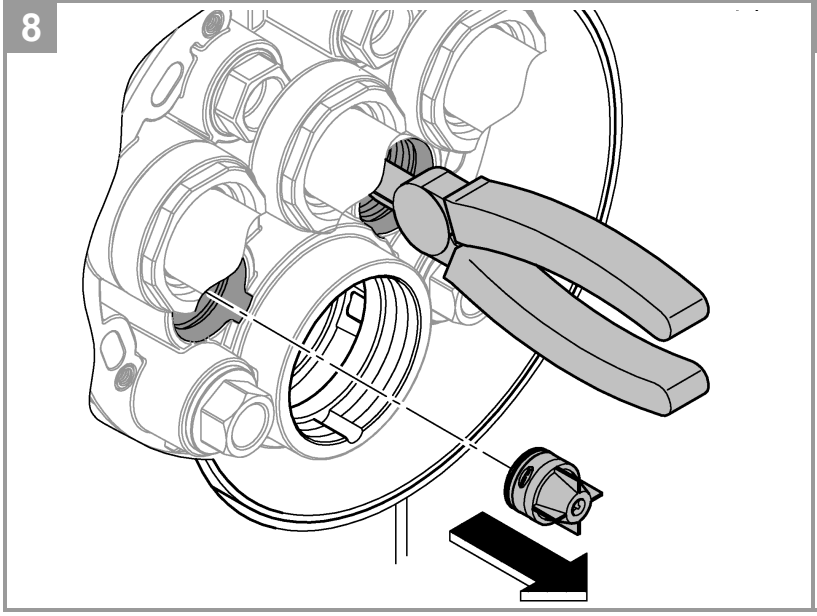
6



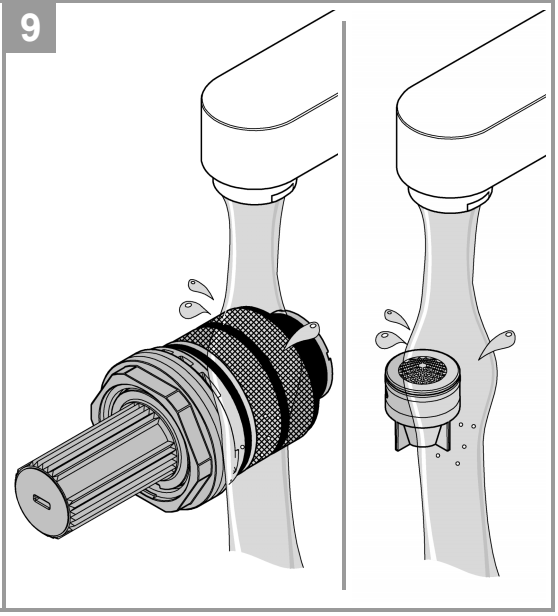
7

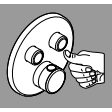


8



9







D

Sicherheitsinformation



Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Dieses Produkt ist mit einem Temperaturendanschlag ausgestattet. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

Thermostat Kompaktkartusche für vertauschte Wasserwege: Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Kompaktkartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 5 Abb. [17]. Bei einem Maß größer 44mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

Justieren auf 38 °C

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 6 Abb. [19].
- Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kampaktkartusche.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturanschlag in die entsprechenende Position eingesetzt werden , siehe Seite 7 Abb. [21].

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

GB

Safety information



Avoiding scalding

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5–5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1. **These should be observed when dimensioning the outlet!**

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels: Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [17]. For a dimension larger than 44mm, the enclosed extension must be used.

Adjusting to 38 °C

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 6 Fig. [19].
- Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

Temperature end stop

If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 7 Fig. [21].

Danger of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

F

Consignes de sécurité

Prévention contre les brûlures

Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les règlementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Cartouche compacte de thermostatique pour raccordements inversés : Raccordements inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [17]. Pour des dimensions supérieures à 44mm, utiliser l'extension fournie.

Réglage sur 38 °C

- Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 6, fig. [19].
- Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

Butée de température maximale

Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 7 fig. [21].

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

E

Información de seguridad

Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 ºC. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 ºC. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 ºC es superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los fríos en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6º.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [17]. Para una medida más grande de 44mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

Ajustar a 38 ºC

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 6 fig. [19].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 ºC mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 ºC presionando la tecla.

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 ºC o en los 46 ºC, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 7 fig. [21].

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.

I

Informazioni di sicurezza

Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5-5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate: Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 5 fig. [17]. In caso di dimensioni più grandi di 44 mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

Regolare a 38 °C

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 6 fig. [19].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (S) per superare il limite dei 38 °C.

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 °C o 46 °C, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 7 fig. [21].

Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

NL

Veiligheidsinformatie

Voorkomen van brandwonden

Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5-5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Compacte thermostaatkardoes voor verwisselde watertoevoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardoes vervangen (bestelnr.: 49 003)

Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 5 afb. [17]. Bij afmetingen groter dan 44mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

Afstellen op 38 °C

- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 6 afb. [19].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardoes.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

Temperatuurbegrenzer

Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 7 afb. [21].

Attentie bij bevriezingsgevaar

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

S

Säkerhetsinformation



Prevention av skållskador

För tappställen där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Tekniska data

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Termostattpatron för förväxlade vattenanslutningar: Sidoförväxlade anslutningar, varmt höger - kallt vänster, byt patron (best.-nr: 49 003)

Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [17]. Om måttet är större än 44mm måste den bifogade förlängningen användas.

Ställ in på 38 °C

- Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen, se sidan 6 fig. [19].
- Efter varje underhåll av termostatpatronen.

Temperaturbegränsning

Temperaturområdet begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas kan 38 °C-temperaturspärren överskridas genom att knappen trycks in.

Temperaturbegränsare

Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 7 fig. [21].

Vid frostrisk

Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

DK

Sikkerhedsinformationer



Beskyttelse mod skoldning

Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaler, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænser. Til brusesystemer i børnehaver og visse områder i ældrecentre anbefales generelt, at temperaturen ikke overstiger 38 °C.

Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb for at lette den termiske desinfektion samt dertilhørende sikkerhedsbegrenser. Gældende standarder (f.eks. EN 806-2) og de tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1.
Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron til ombyttede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - koldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 5 fig. [17]. Ved et mål større end 44mm skal vedlagte forlænger anvendes.

Justering til 38 °C

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten, se side 6 fig. [19].
- Altid efter udført vedligeholdelse på termostat-kompaktpatronen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Hvis der ønskes en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på knappen.

Temperaturbegrænser

Hvis temperaturen skal begrænses til 43 °C eller til 46 °C, skal den medfølgende temperaturbegrænseren sættes i den dertil passende position, se side 7 fig. [21].

Pas på ved frostfare

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

N

Sikkerhetsinformasjon



Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Dette produktet er utstyrt med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostat med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5–5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.
Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron for ombyttet vanntilførsel: Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre, skift kompaktpatron (best.nr.: 49 003)

Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [17]. Hvis målet er større enn 44mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

Justering til 38 °C

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 6, bilde [19].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen.

Temperatursperre

Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medleverte temperatursperren stilles inn på respektive posisjon, se side 7 bilde [21].

OBS ved frostfare

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

FIN

Turvallisuusohjeet



Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tämä tuote on varustettu lämpötilanrajoittimella. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten erityiskahvalla varustettua Grohtherm Special -termostaattia, joka helpottaa termistä desinfiointia, sekä asianmukaista turvapääterajoitinta. Huomaa juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.
Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Termostaatin kompakti säätöosa vaihtuneille vesiteille: Päinvastaiset liitännät (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla), vaihda kompakti säätöosa (tilausnumero: 49 003)

Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 5 kuva [17]. Jos mitta on suurempi kuin 44mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

Säädä 38 °C

- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitetun veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta, katso sivu 6 kuva [19].
- Termostaattisäätöosan säätö on tarpeen aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu.

Lämpötilan rajoittaminen

Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin

Jos lämpötilanrajoittimen on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, mukana toimitettu lämpötilanrajoitin on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 7 kuva [21].

Jäätymisvaaran varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

PL

Informacja dotycząca bezpieczeństwa



Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generalnie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezynfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2°C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.
Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

Instalacja

- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [17]. W przypadku wymiarów wyższych niż 44mm należy zastosować załączone przedłużenie.

Kalibracja do temp. 38 °C

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej wody nastawionej na termostacie, patrz strona 6 rys. [19].
- Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatur wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

Ogranicznik temperatury

Jeśli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawić w odpowiedniej pozycji, patrz strona 7 rys. [21].

Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.

UAE

معلومات الأمان

تجنب الاحتراق



يوصى بتركيب أجهزة تنظيم للحرارة عند نقاط التفريغ للحدّ من درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية مع إيلاء اهتمام خاص لدرجة حرارة المخارج (المستشفيات، والمدارس، والحضانات، ودور رعاية كبار السن). هذا المنتج مزوّد بمقبض التحكّم بدرجة الحرارة. من المُوصى به عمومًا ألّا تتجاوز درجة حرارة أنظمة الدش 38 درجة مئوية في الحضانات، والمناطق الخاصة في دور الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grohtherm Special المزودة بمقابض خاصة لتسهيل التعقيم الحراري ومقابض تحكّم مناسبة للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المطبقة (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بالمياه الصالحة للشرب.

بيانات فنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه 1 بار
- الموصى به من 1.5 حتى 5 بارات
- معدل التدفق الأدنى 5 لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى. 70 درجة مئوية
- المُوصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياة الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة 25 ملم (رقم الطلبية: 048 14)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 053 14)

خرطوشة المنظّم المدمجة لقنوات المياه المتبادلة: التركيب المعكوس، الساخن على اليمين والبارد على اليسار، استبدال الخرطوشة المدمجة (رقم الطلبية: 003 49)

التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقّق من عدم تسرّب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 5 الشكل [17]. للقياس الأكبر من 44 ملم، يجب استخدام القطعة المهايئة المُرفقة.

الضبط على 38 درجة مئوية

- قبل استخدام الخلاط، إذا كان قياس درجة الحرارة المختلطة عند نقطة التفريغ مختلفًا عن درجة الحرارة المحددة على منظّم درجة الحرارة، فراجع صفحة 6 الشكل [19].
- عقِب كل عملية صيانة يتم إجراؤها على خرطوشة المنظّم المدمجة.

تحديد درجة الحرارة

يحدّ إيقاف الأمان من نطاق درجة الحرارة على 38 درجة مئوية. وعند الرغبة في زيادة درجة الحرارة، يمكنك تجاوز درجة حرارة إيقاف الأمان (38 درجة مئوية) من خلال الضغط على الزر.

مقبض التحكّم بدرجة الحرارة

إذا كان مقبض التحكّم بدرجة الحرارة مضبوطًا على 43 درجة مئوية أو 46 درجة مئوية، يجب وضع مقبض التحكّم بدرجة الحرارة المُرفق في مكانه الصحيح، راجع الشكل [21].

خطر التلف الناتج عن الجليد

عند تفريغ نظام المياه الداخلي، يجب تفريغ منظّمات درجة الحرارة بشكلٍ منفصل، وذلك نظرًا لتركيب صمامات منع الارتداد الخلفي في وصلات المياه الساخنة والباردة.

GR

Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά

Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5-5 bar
- Ελάχιστη ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

Συμπαγής μηχανισμός θερμοστάτη για αντίστροφες διαδρομές νερού: Αντιστρεπτές συνδέσεις, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά, αντικατάσταση συμπαγούς μηχανισμού (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 5, εικ. [17]. Για μέγεθος άνω των 44mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

Ρύθμιση στους 38 °C

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίξης στο σημείο υδροληψίας διαφέρει από την επιθυμητή θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 6 εικ. [19].
- Μετά από κάθε συντήρηση του συμπαγούς μηχανισμού θερμοστάτη.

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το πλήκτρο.

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 7 εικ. [21].

Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικοσυσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

Bezpečnostní informace



Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [17]. V případě rozměru většího než 44mm musí být použito přiloženého prodloužení.

Seřiďte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 6 obr. [19].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 7 obr. [21].

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

Biztonsági információ



A forrázásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használata javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet végütközővel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5–5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg vaíz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz: Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [17]. ábra. 44mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 6. oldal [19]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 7. oldal [21]. ábra.

Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerürítése esetén a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

Informações de segurança

Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termóstatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termóstatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfeção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termóstato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [17]. Se a medida for superior a 44mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termóstato, ver página 6, fig. [19].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termóstato.

Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 ºC pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 7 fig. [21].

Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termóstatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

Güvenlik bilgileri

Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5-5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:
- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

Montaj
- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 5 Şekil [17]. Ölçünün 44mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.

38 °C sıcaklığın ayarlanması
- Kullanımdan önce, çıkışta ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığa uymuyorsa, bkz. Sayfa 6 Şekil [19]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

Sıcaklık sınırlaması
Sıcaklık, güvenlik kilidi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili düğmeye basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Sıcaklık sınırlama kilidi
Sıcaklık sınırlama kilidinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kilidi ilgili pozisyona yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 7 Şekil [21].

Donma tehlikesine dikkat
Bina su tesisatının boşaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri akışı engelleyen çek valfler bulunduğundan termostatlar ayrıca boşaltılmalıdır.

SK

Bezpečnostná informácia
Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým dorazom teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Technické údaje
- Hydraulický tlak
  – Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
  – Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
  – Odporúčame: 1,5–5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
  – Na vstupe teplej vody max. 70 °C
  – Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
  – Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:
- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

Kompaktná kartuša termostatu pre vymenené vodné cesty: Opačné zapojenie prípojok, teplá vpravo - studená vľavo, výmena kompaktnej kartuše (obj. čís.: 49 003).

Inštalácia
- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [17]. V prípade rozmeru väčšieho než 44mm sa musí použiť priložené predĺženie.

Teplotu nastavte na 38 °C
- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste odberu odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate, pozri stranu 6 obr. [19].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

Obmedzenie teploty
Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla.

Koncový doraz teploty
Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 7 obr. [21].

Pozor pri nebezpečenstve mrazu
Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

SLO

Varnostne informacije
Preprečevanje oparin

Na odvzemnih mestih s posebnim poudarkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Ta izdelek je opremljen z mejnim omejevalnikom temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabljajte posebne termostate Grohtherm s posebnim ročajem za lažje termično razkuževanje in z ustrezno varnostno omejitvijo. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

Tehnični podatki
- Pretočni tlak
  - Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
  - Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
  - Priporočeno 1,5–5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
  - Dotok tople vode najv. 70 °C
  - Za prihranek energije se priporoča 60 °C
  - Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

Na voljo je naslednja dodatna oprema:
- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Kompaktna termostatska kartuša za zamenjane vodne poti: zrcalno obrnjeni priključek toplo desno – hladno levo. Zamenjajte kompaktno kartušo (št. artikla: 49 003).

Namestitev
- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6 °.
- Merjenje ventilov, glejte stran 5 sl. [17]. Če so mere večje od 44mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

Uravnavanje na 38 °C
- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode na odvzemnem mestu odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu, glejte stran 6 sl. [19].
- Po vsakem vzdrževanju kompaktne termostatske kartuše.

Omejitev temperature
Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

Omejevalnik temperature
Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezni položaj, glejte stran 7 sl. [21].

Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja
Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, saj so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili.

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegavanje opeklina

Na zahvatištima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije i nemoćne) u pravilu je preporučljivo upotrebljavati termostate s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima i posebnim područjima domova za starije i nemoćne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoračuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristite Grohtherm Special termostatima s posebnom ručicom za jednostavniju termičku dezinfekciju i odgovarajućim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) i tehničkih pravila za vodu za piće.

Tehnički podaci
- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5-5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.
Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribor:
- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjerove dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktnu kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

Ugradnja
- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 5 sl. [17]. U slučaju mjere veće od 44mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

Podešavanje na 38 °C
- Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstupa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 6 sl. [19].
- Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

Ograničavanje temperature
Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

Krajnji graničnik temperature
Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 7 sl. [21].

Pozor kod opasnosti od smrzavanja
Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno isprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

BG

Информация за безопасност

Предотвратяване на изгаряне с вряла вода

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват термостати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител. При душови съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Технически данни
- Налягане на потока
– минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
– минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
– препоръчва се 1,5–5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
– на топлата вода при входа макс. 70 °C
– препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
– възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048);
- спирателни вентили (кат. № 14 053).

Компактен картуш за разменено водоподаване: Обратно свързване с водопроводната мрежа, обратни позиции на компактния картуш – топло отдясно, студено отляво (кат. № 49 003).

Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 5, фиг. [17]. Ако размерът е по-голям от 44мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

Настройте на 38 °C

- Ако преди задействане измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата, вижте страница 6, фиг. [19].
- След всяко техническо обслужване на компактния картуш.

Ограничаване на температурата

Температурният обхват се ограничава чрез предпазния ограничител до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Краен ограничител на температурата

В случай че крайният температурен ограничител трябва да бъде настроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката краен температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 7 фиг. [21].

Внимание при опасност от замръзване

При изпразване на водопроводите термостатите трябва да се изпразнят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани еднопосочни обратни клапани.

EST

Ohutusalane teave

Põletushaavade vältimine

Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud), on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on varustatud temperatuuripiiranguga. Lasteaedade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Selleks kasutage Grohtherm Speciali erikäepidemega (termiliste desinfektsioonide kergendamiseks) ja vastava turvalukuga termostaate. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1.
Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

Termostaadi kompaktpadrun vahetusseläinud veekanalitele: Vastupidine veeühendus, soe paremat kätt – külm vasakut kätt, kompaktpadruni vahetamine (tellimisnumber: 49 003)

Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtke ventiile, vt lk 5, joonis [17]. Mõõtmest 44mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

Seadke 38 °C peale

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud ettenähtud temperatuurist, vt lk 6, joonis [19].
- Pärast igat termostaadi kompaktpadruni hooldust.

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutades 38 °C piiri ületada.

Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuripiirang seada vastavasse asendisse, vt lk 7, joonis [21].

Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögiklapid.

LV

Drošības informācija

Izvairīšanās no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras beigu atduri. Dušas iekārtās bērnudārzos un aprūpes iestāžu īpašajās zonās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajās iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzeramo ūdeni.

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5–5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.
Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Termostata kompaktpatrona sajauktiem ūdens pieslēgumiem: pretēju pušu pieslēgums, silts – pa labi, auksts – pa kreisi. Kompaktpatronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 5. lpp., [17]. att. Ja mērs ir lielāks par 44mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

Regulēšana uz 38 °C

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja ūdens ņemšanas vietā mērītā sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no vēlamās, termostatā iestatītās temperatūras, skatiet [19]. att. 6. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termostata kompaktpatronai.

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ar drošības bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.

Temperatūras beigu atdure

Ja temperatūras beigu atdurei jābūt pie 43 °C vai pie 46 °C atzīmes, komplektācijā iekļautā temperatūras beigu atdure ir jāievieto atbilstošajā pozīcijā, skatiet skatiet 7. lpp.,[21]. att.

Uzmanība sala neizturības gadījumā

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

LT

Informacija apie saugą



Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietose, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Šis gaminys turi temperatūros ribojimo įtaisą. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neviršytų 38 °C. Šiam tikslui naudokite „Grohtherm“ specialius termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Termostato kompaktinis įdėklas sukeistiems vandens kanalams: atvirkštinis prijungimas (prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje), pakeisti kompaktinį įdėklą (užs. Nr. 49 003)

Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite aklidangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 5 psl., [17] pav. Jei matmenys didesni nei 44mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.

Nustatykite 38 °C temperatūrą

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros, žr. 6 psl., [19] pav.
- Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninę patikrą.

Temperatūros ribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite temperatūros ribotuvo mygtuką. Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C STOP temperatūra.

Galutinė temperatūros riba

Jei galutinė temperatūros riba turėtų būti 43 °C arba 46 °C, pridedamą temperatūros ribotuvą nustatykite atitinkamoje padėtyje, žr. 7 psl., [21] pav.

Būkite atsargūs, kai kyla užšalimo pavojus!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

RO

Informaţii privind siguranţa



Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și opritor de siguranță corespunzător. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

Specificații tehnice

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5-5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuș compact cu termostat pentru căi inversate de trecere a apei: conectare în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlocuiește cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [17]. La o cotă mai mare de 44mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

Reglaţi temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcţiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 6 fig. [19].
- După fiecare operaţie de întreţinere efectuată la cartuşul compact cu termostat.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranţă, intervalul de temperatură este plafonat la 38 °C. Dacă se doreşte o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăşi limitarea de 38 °C.

Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 7 fig. [21].

Atenție în cazul pericolului de îngheț

La golirea instalaţiei de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe reţelele de alimentare cu apă rece şi apă caldă se găsesc supape de reţinere.

CN

安全信息

避免烫伤

对于出水点处的出水口温度特别敏感的场合 （医院、学校、护理站和疗养院等），建议安装恒温设备将水温控制在 43 °C 以下。本产品配有温度上限停止器。一般而言，对于护理站和照护院的特定区域，建议淋浴系统的温度不得超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grohtherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵循适用的饮用水标准 （如 EN 806-2）和技术规定。

技术参数

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 （节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 1 页。**测定出水口尺寸时应遵循这些规定！**

可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米 （产品号：14 048）
- 截止阀 （产品号：14 053）

用于交换水槽的恒温阀芯：反向连接 （右侧接热水管，左侧接冷水管），更换阀芯 （产品号：49 003）

安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 2 页中的图 [4]。
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门，请参见第 5 页中的图 [17]。对于大于 44 毫米的尺寸，必须使用随附的接长节。

将温度调节到 38 °C

- 在使用混合龙头前 （如果在排水点测到的冷热水混水水温与恒温器上理想温度不同）。参见第 6 页中的图 [19]。
- 每次对恒温阀芯执行维护操作后。

温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。如果需要更高温度，则可以通过按下按钮来更改 38 °C 这一限值。

温度上限停止器

如果温度停止器处于 43 °C 或 46 °C，则必须将提供的温度停止器插入到正确位置，请参见第 7 页中的图 [21]。

霜冻危险

由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须单独对恒温器进行排水。

UA

Правила безпеки



Запобігання опікам

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб оснащений упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуйте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під'єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна ліворуч, замінити компактний картридж (артикул № 49 003).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентилі, див. с. 5, рис. 17. Якщо розмір перевищує 44 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 6, рис. 19.
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній позиції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 7, рис. 21.

Уникайте замерзання води

Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

RUS

Информация по технике безопасности



Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.

Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (артикул № 49 003).

Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. 4.
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 5, рис. 17. Если этот размер больше 44мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

Регулировка на 38 °C

- Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 6, рис. 19.
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °C.

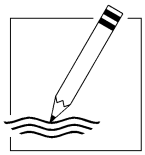
Упор для ограничения температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °C или 46 °C, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 7, рис. 21.

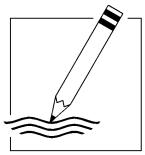
Внимание при опасности замерзания

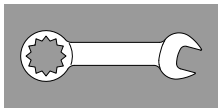
При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

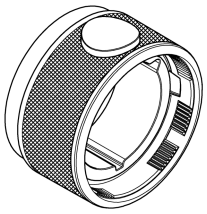


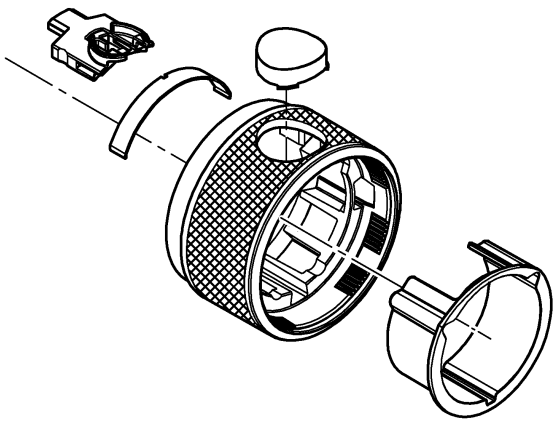


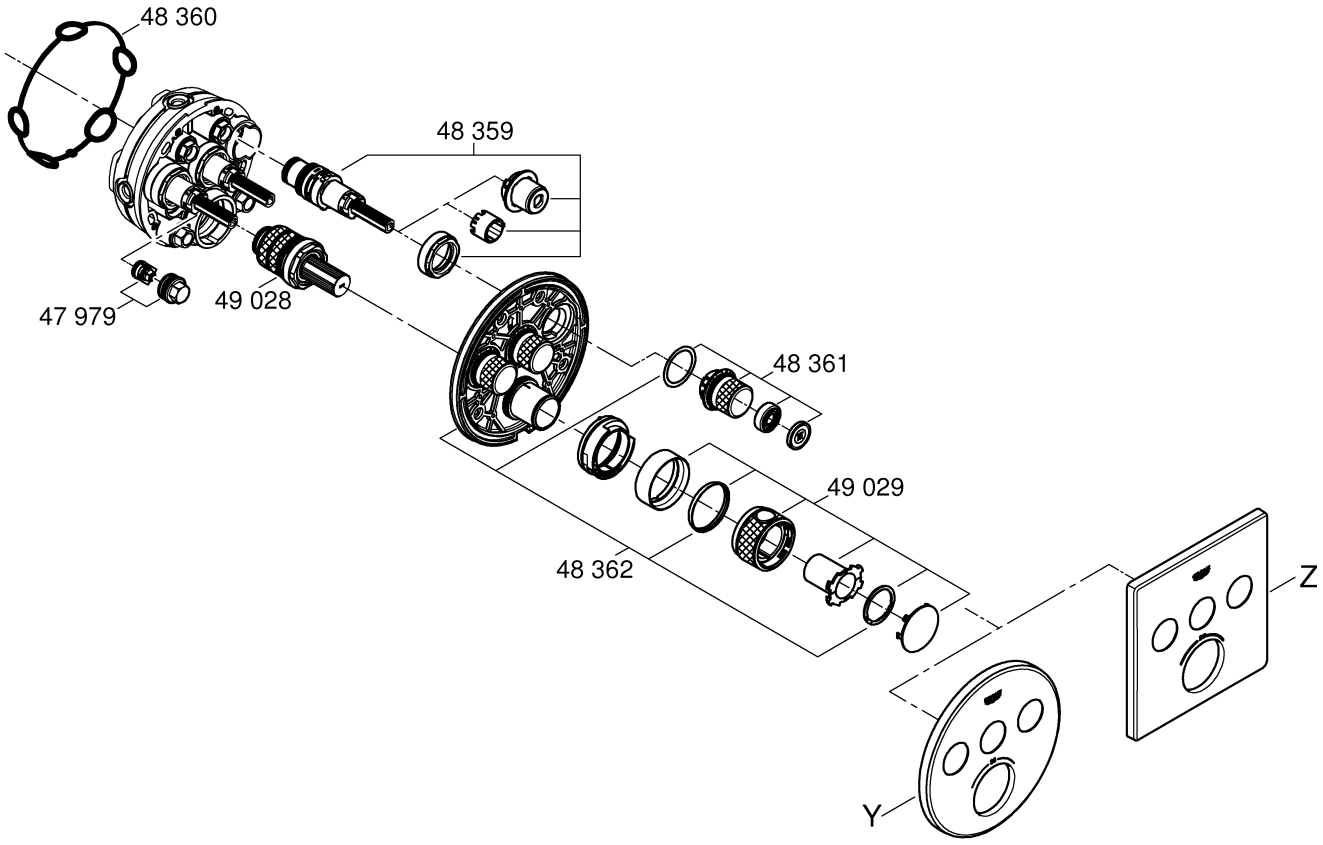












* =

*49 059	36mm	*49 003	
*14 053		*14 048	+25

Y		Z	
49 035	10	49 042	10
49 036	14	49 043	14

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28

GROHE Rapido SmartBox
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

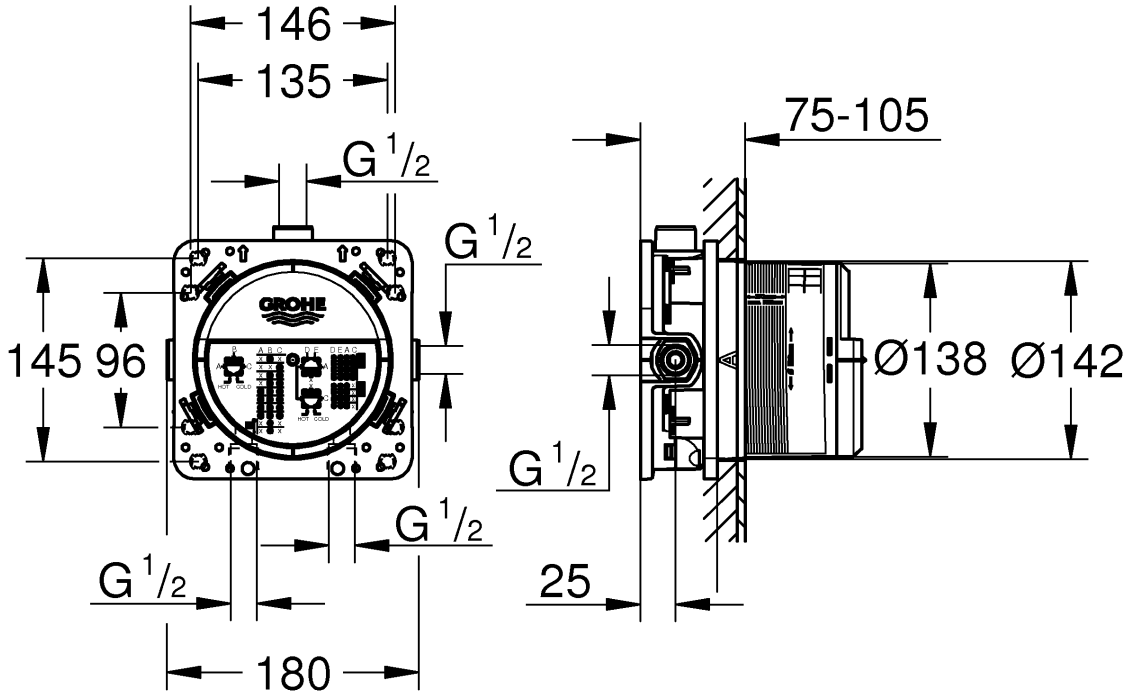
99.0799.031/ÄM 238914/02.17

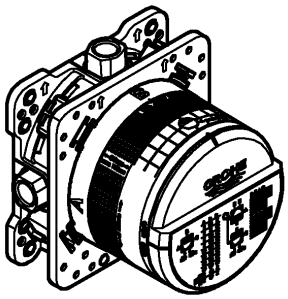
www.grohe.com

Pure Freude an Wasser

GROHE

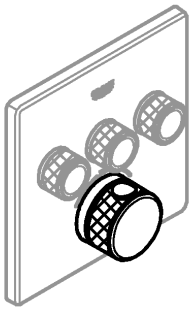
35 600





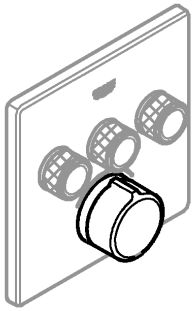
1-24

Grohtherm SmartControl

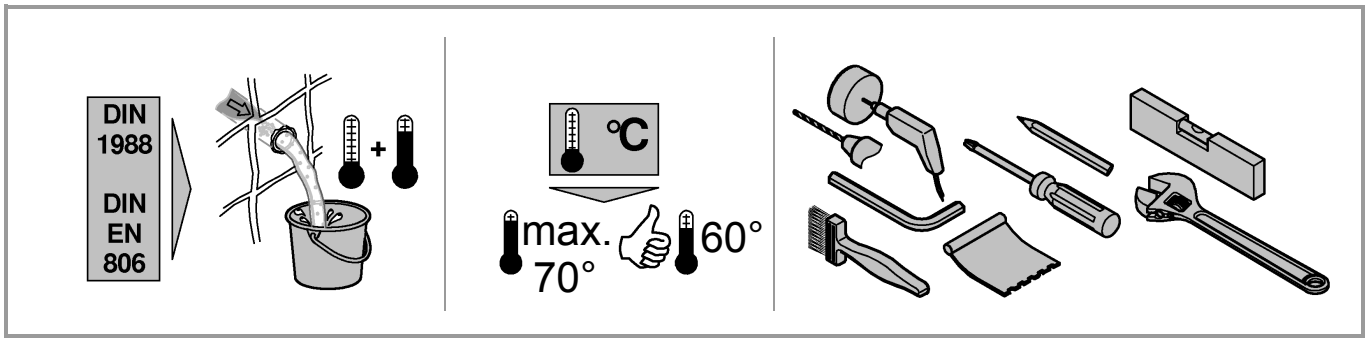


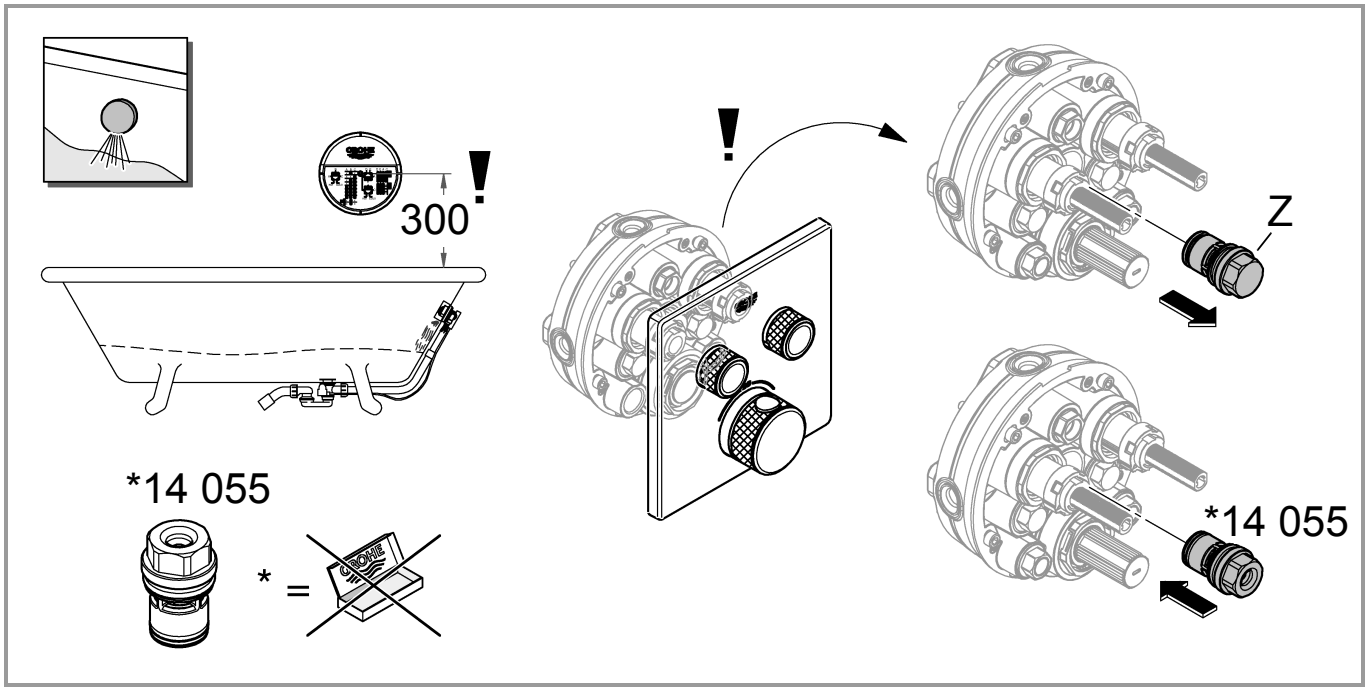
25-50

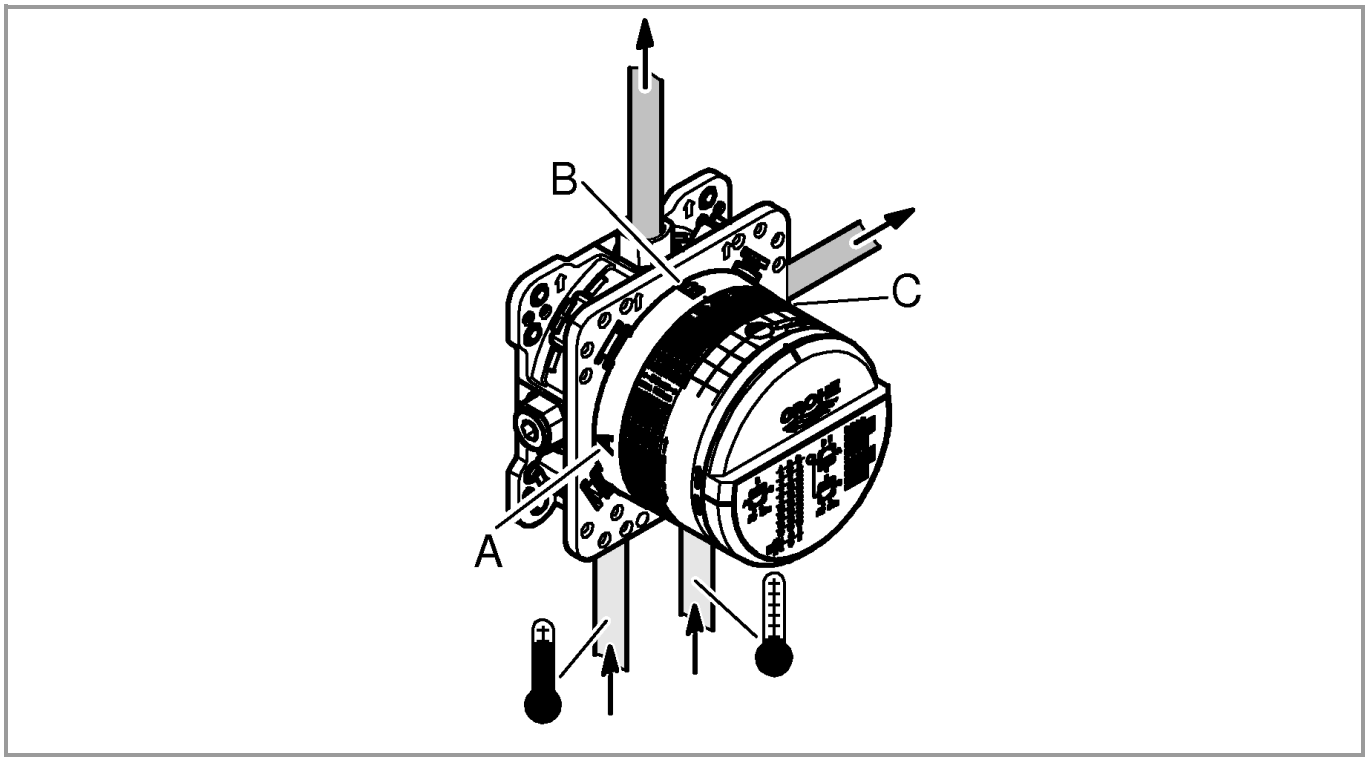
SmartControl Mixer



51-65


DIN
1988
DIN
EN
806
°C
max.
70°
60°


300
!
!
Z
*14 055
*14 055
* =


B
C
A

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:
- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:
- Für Grothherm SmartControl und SmartControl Mixer mit **zwei Ventilen** kann hierzu das Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwendet werden.
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden.

Installation der Box
- Löcher für die Box sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.
- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten:
- Grohtherm Smart Control siehe ab Seite 35.
- Smart Control Mixer siehe ab Seite 58.
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

Wand fertig verputzen und verfliesen.
- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

GB

Applications

Operation is possible with:
- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

Technical data

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:
- For Grohtherm SmartControl and SmartControl Mixer with **two valves** the safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

Installation of the box
- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

Installation options, see pages 19-21.
- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 35.
- SmartControl Mixer see from page 58.
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

Apply carrier material as sealant, see page 24, Fig. [9] to [11].

Plaster and tile the wall.

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/ thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible !

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Remarque :

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Uniquement pour Grohtherm SmartControl et SmartControl Mixer avec **deux vannes** le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Le GROHE Rapido SmartBox doit être monté au moins 300mm au-dessus de la baignoire.

Installation du boîtier

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

Possibilités de montage, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

Brancher les canalisations

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
- Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 35.
- SmartControl Mixer voir à partir de la page 58.
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

Monter le support pour le produit d'étanchéité, voir page 24, fig. [9] à [11].

Enduire complètement le mur et le carreler.

Ne pas raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/ térmico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Nota:

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.

Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:

- Solo para Grohtherm SmartControl y SmartControl Mixer con **dos válvulas** en lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300mm por encima del borde de la bañera.

Instalación de la caja

- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

Posibilidades de montaje, véanse las páginas 19-21.

- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared
- Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

Conectar las tuberías

Se deben utilizar las salidas previstas para ello.

- Posibilidades de configuración recomendadas:
- Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 35.
- Véase SmartControl Mixer a partir de la página 58.
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapónes (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

Conseguir material de base para el impermeabilizante, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.

I

Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:

- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/ termica

Non è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:

- Solo per Grohtherm SmartControl e SmartControl Mixer con **due valvole** il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Il GROHE Rapido SmartBox deve essere montato a min. 300mm al di sopra del bordo della vasca.

Installazione del Box

- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

Opzioni di montaggio, vedi pagina 19-21.

- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.

- Possibilità di configurazione consigliate:
- Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 35.
- SmartControl Mixer, vedi da pagina 58.
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.
- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- Alleen voor Grohtherm SmartControl en SmartControl Mixer met **twee kranen** de veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- De GROHE Rapido SmartBox moet min. 300mm boven de badrand worden gemonteerd.

De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

Inbouwmogelijkheden, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
- Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 35.
- SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 58.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- Endast för Grohtherm SmartControl och SmartControl Mixer med **två ventiler** Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300mm över badkarskanten.

Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

Monteringsmöjligheter, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare
- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 35.
- SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 58.
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

Applicera fästmaterial för tätningsmedel, se sida 24, fig. [9] till [11].

Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.

Korta **inte** av monteringsschablonen före färdiginstallationen.

DK

Anvendelsesområde

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Bemærk:

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- Kun til Grohtherm SmartControl og SmartControl Mixer med **to ventiler** Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- GROHE Rapido SmartBox skal monteres min. 300mm over karrets kant.

Installation af boks

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

Monteringsmuligheder, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

Tilslutning af rørledninger

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:
  - Grohtherm SmartControl, se fra side 35.
  - SmartControl Mixer, se fra side 58.
- Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).
- Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.
- Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

Anbring bærende materiale for tætningsmidlet, se side 24, fig. [9] til [11].

Puds væggen færdig, og sæt fliser op.

Monteringsskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk/hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Merk:

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett (bare for Grohtherm SmartControl og SmartControl Mixer med **to ventiler)** kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300mm over kanten på badekaret.

Installasjon av boksen

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlengelse.

Monteringsmuligheter, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
- Grohtherm SmartControl, se fra side 35.
- SmartControl Mixer, se fra side 58.
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet, se side 24, bilde [9] til [11].

Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

Tekniset tiedot

• Käyttöpaine maks.	10 bar
• Testipaine	16 bar

Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- Vain Grohtherm SmartControl ja SmartControl Mixer, jossa on **kaksi venttiiliä** turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300mm altaan reunan yläpuolelle.

Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

Asennusmahdollisuudet, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin
- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
- Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 35.
- SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 58.
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitäntöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

Kokoa tiivisteen kannatinmateriaali, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

• Ciśnienie robocze maks.	10 bar
• Ciśnienie kontrolne	16 bar

Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Tylko w przypadku Grohtherm SmartControl i SmartControl Mixer z **dwoma zaworami** zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- GROHE Rapido SmartBox zamontować 300mm nad krawędzią wanny.

Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

Opcje montażu: patrz s. 19–21.

- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie
- Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
- Grohtherm SmartControl: patrz s. 35 i nast.
- SmartControl Mixer: patrz s. 58 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

Nałożyć materiał nośny dla środka uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي

التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) **غير** مسموح!

البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بارات
- ضغط الاختبار ١٦ بارًا

تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بارات، وذلك للإيفاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق (خاص فقط بـ Grohtherm Smart Control وخلاط التحكم الذكي المجهز **بصمامين)** تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 055 14) بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.
- يجب أن يتم تركيب الصندوق الذكي Rapido على بعد ٣٠٠ ملم أعلى حافة حوض الاستحمام على الأقل.

تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمثقاب للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.
- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.
- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة مهايئة.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 21-19.

- التركيب بالدسار
- التركيب بالورديات المجففة
- التركيب مباشرة في الحائط
- التركيب في الحائط
- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهّزة مسبقًا أو هياكل البناء المجهّزة مسبقًا

يجب أن يتم استخدام

التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:
- Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 35.
- خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 58.
- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة المرفقة (X).
- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.
- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ، لشكل [6].

استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9] إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجبعدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائي.

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχείλισης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Μόνο για το Grohtherm SmartControl και το SmartControl Mixer με **δύο βαλβίδες** Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να συναρμολογείται τουλ. 300mm επάνω από το χείλος της λεκάνης.

Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
- Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 35.
- SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 58.
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.

Μην κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřívači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.
Je nutné dodržovat následující:

- Pouze pro Grohtherm SmartControl a SmartControl Mixer se **dvěma ventily** bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- GROHE Rapido SmartBox se musí namontovat min. 300mm nad okrajem vany.

Instalace boxu

- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

Možnosti montáže, viz strana 19-21.

- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

Připojení potrubí
Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.

- Doporučené možnosti konfigurace:
- Grohtherm SmartControl viz od strany 35.
- SmartControl Mixer viz od strany 58.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit přiloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Musí se namontovat zátka (Y), viz strana 23, obr. [6].

Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek, viz strana 24, obr. [9] až [11].

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkraťte **až po** kompletním dokončení instalace.

H

Felhasználási terület
Az eszköz az alábbiakhoz használható:

- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvíztárolókhoz (nyílt üzemű vízmelegítőkhöz) **nem** használható!

Műszaki adatok

- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

Figyelmeztetés:
A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.
Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.
Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:

- Csak Grohterm SmartControl és SmartControl Mixer **két szelepes** esetén a biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- A GROHE Rapido SmartBox-ot min. 300mm-el kell a kádszél fölé szerelni.

A Box telepítése

- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.

- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

Csatlakoztassa a csővezetékeket
Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
- Grohtherm SmartControl, ld. az 35 oldaltól.
- SmartControl Mixer, ld. az 58 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát,
ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

Vakolja le és csempézze készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

P

Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- Apenas para o Grohtherm SmartControl e Smart Control Mixer com **duas válvulas** em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- A GROHE Rapido SmartBox deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira.

Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

Modalidades de montagem, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede
- Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
- Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 35.
- SmartControl Mixer, ver a partir da página 58.
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampas (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

Colocar o material de suporte para produtos vedantes, ver página 24, fig. [9] a [11].

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

TR

Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basınçlı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basınçsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir**!

Teknik veriler

• İşletme basıncı maks.	10 bar
• Kontrol basıncı	16 bar

Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- Sadece Grohtherm SmartControl ve **iki valfli** SmartControl Mixer için önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300mm yukarıya monte edilmelidir.

Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

Montaj olanakları, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
- Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 35 ve devamı.
- SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 58 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın**.

SK

Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

• Prevádzkový tlak max.	10 barov
• Skúšobný tlak	16 barov

Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Platí len pre Grohtherm SmartControl a SmartControl Mixer s **dvoma ventilmi** bezpečnostné zariadenie (zvláštne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- GROHE Rapido SmartBox je potrebné namontovať s presadením o min. 300mm nad okraj vane.

Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

Možnosti zabudovania, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

Pripojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
- Grohtherm SmartControl pozri od strany 35.
- SmartControl Mixer pozri od strany 58.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

Naneste podkladový materiál pod tmel, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztlačnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

Tehnični podatki

• Delovni tlak največ	10 barov
• Preizkusni tlak	16 barov

Opomba:

Za upoštevanje vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- Samo za Grohtherm SmartControl in SmartControl Mixer z **dvema ventiloma** varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300mm nad robom kadi.

Namestitev enote

- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena pregloboko je lahko uporabljen podaljšek.

Možnosti vgradnje, glejte stran 19-21.

- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

Priključitev cevne napeljave

Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.

- Priporočene možnosti konfiguracije:
- Grohtherm SmartControl, glejte od strani 35.
- SmartControl Mixer, glejte od strani 58.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

Nanesite nosilni material za tesnila, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

Obdelajte steno in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.

HR

Područje primjene

Može se upotrebljavati s:

- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci

- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara

Uputa:

Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i preljevnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:

- Samo za proizvode Grohtherm SmartControl i SmartControl miješalicu s **dva ventila** sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- GROHE Rapido SmartBox kutiju treba montirati min. 300mm iznad ruba kade.

Ugradnja kutije

- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 19-21.

- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

Priključivanje cjevovoda

Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.

- Preporučene mogućnosti konfiguracije:

- Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 35.
- SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 58.

- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].

Ožbukati zid i postaviti pločice.

Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

BG

Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/ хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- само за Grohtherm SmartControl и Smart Control Mixer с **два вентила** Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- GROHE Rapido Smart Box трябва да бъде монтирана мин. 300мм над ръба на ваната.

Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105мм.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

Възможности за вграждане, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабини.

Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
- Grohtherm SmartControl, виж от страница 35.
- Смесител SmartControl, виж от страница 58.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

Поставете носещата основа за уплътняващия материал, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

Kasutusala

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Märkus.

Mürakoefitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- Ainult **kahe ventiiliga** segistitega Grohtherm SmartControl ja SmartControl Mixer turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300mm kõrgemale.

Karbi paigaldamine

- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

Torude ühendamine

Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
- Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 35.
- Segisti SmartControl, vt alates lk 58.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge lühendage paigaldussäblooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:

- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

Tehniskie parametri

- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

Ievērojiet tālāk norādītos aspektus.

- Tikai Grohtherm SmartControl un SmartControl jaucējs ar **diviem vārstiem** drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- GROHE Rapido SmartBox jāiemontē min. 300mm virs vannas malas.

Kastes uzstādīšana

- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

Iebūves iespējas, skatiet 19. – 21. lpp.

- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
- Grohtherm SmartControl, skatiet no 35. lpp.
- SmartControl jaucējs, skatiet no 58. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

Apmetiet un noflīzējiet sienu.

Nesaīsiniet iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- Slėginiais vandens kaupikliais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atviraisiais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys

• Darbinis slėgis maks.	10 bar
• Bandomasis slėgis	16 bar

Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- Tik „Grohtherm SmartControl“ ir „SmartControl Mixer“ su **dviem vožtuvais** apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- „GROHE Rapido SmartBox“ būtų sumontuotas mažiausiai 300mm virš vonios krašto.

„Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skyles sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiams įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.

Montavimo galimybės, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
- „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 35 psl.
- „SmartControl Mixer“, žr. nuo 58 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

Sieną nutinkuokite ir išklijuokite apdailos plytelėmis.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

Domeniul de utilizare

Funcţionarea este posibilă cu:

- Acumulatoare de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/ hidraulic

Funcţionarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

Specificaţii tehnice

- Presiunea de funcţionare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

Indicaţie:

Pentru menţinerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinaţia cu garnituri de umplere a vanelor şi de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- Numai pentru Grohtherm SmartControl şi SmartControl Mixer cu **două supape)** echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- GROHE Rapido SmartBox trebuie montată la minimum 300mm deasupra marginii peretelui.

Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum şi canelurile pentru ţevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

Posibilități de montaj, vedeți pagina 5-8.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
  - Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 35.
  - SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 58.
- Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
- Se verifică etanşeitatea racordurilor.
- Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

Peretele trebuie tencuit şi faianţat.

Nu scurtaţi şablonul de instalare înainte de instalarea finală.

CN

应用

支持通过以下加热器操作：

· 承压式蓄热热水器

· 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器 （容积式热水器）一起使用！

技术参数

· 工作压力： 最大 10 巴

· 测试压力： 16 巴

注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

· 仅限**双阀式** Grohtherm SmartControl 和 SmartControl 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备 （特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z)。

· 必须安装 GROHE Rapido Smart Box 智能盒 至少高出浴缸边缘 30mm。

智能盒的安装

· 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。

· 安装深度为 75-105mm。

· 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

安装选项，见第 19-21 页。

· 在墙骨材料上安装

· 带定位件安装

· 直接安装到墙壁表面

· 墙壁嵌入安装

· 在预制房间装配板或预制架中安装

连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。

· 推荐的配置选项：

- Grohtherm SmartControl，请参见第 35 页。
- SmartControl 混合龙头，请参见第 58 页。

· 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。

· 检查连接是否存在渗漏现象。

· 必须塞上橡皮塞 (Y)，请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

UA

Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

- Гідроакумулятори
- Проточні водонагрівачі з термічним/гідравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива**!

Технічні характеристики

- Робочий тиск макс. 10 бар
- Випробувальний тиск 16 бар

Указівка
Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

- лише для Grohtherm SmartControl та SmartControl Mixer з **двома вентилями** Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
- GROHE Rapido SmartBox монтувати не менш ніж на 300мм вище від краю ванни.

Установлення пристрою

- Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
- Монтажна глибина 75–105мм.
- Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

Можливості монтажу див. с. 19–21.

- Монтаж у стіну на стійках
- Монтаж із розпірними елементами
- Монтаж безпосередньо на стіну
- Монтаж у стіну
- Монтаж на готові монтажні або готові панелі

Підключення трубопроводів
Слід використовувати відводи, передбачені для цього.

- Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 35.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 58.
- Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
- Перевірте герметичність з'єднань.
- Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

Нанесіть основу під герметик, див. с. 24, рис. [9]–[11].

Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.

Не вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

- Гидроаккумуляторы
- Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна**!

Технические данные

- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

Примечание:

Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:

- только для Grohtherm SmartControl и SmartControl Mixer с **двумя вентилями** Защитное устройство (специальная

принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).

- Бокс Rapido Smart необходимо монтировать не менее чем на 300мм выше края ванны.

Установка бокса

- Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
- Монтажная глубина 75–105мм.
- Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

Возможности монтажа, см. с. 19–21.

- Монтаж в стоечные стенки
- Монтаж с распорными элементами
- Монтаж непосредственно на стене
- Монтаж в стене
- Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

Подсоединение трубопроводов

Следует использовать предусмотренные для этого отводы.

- Рекомендуемые возможности конфигурации:

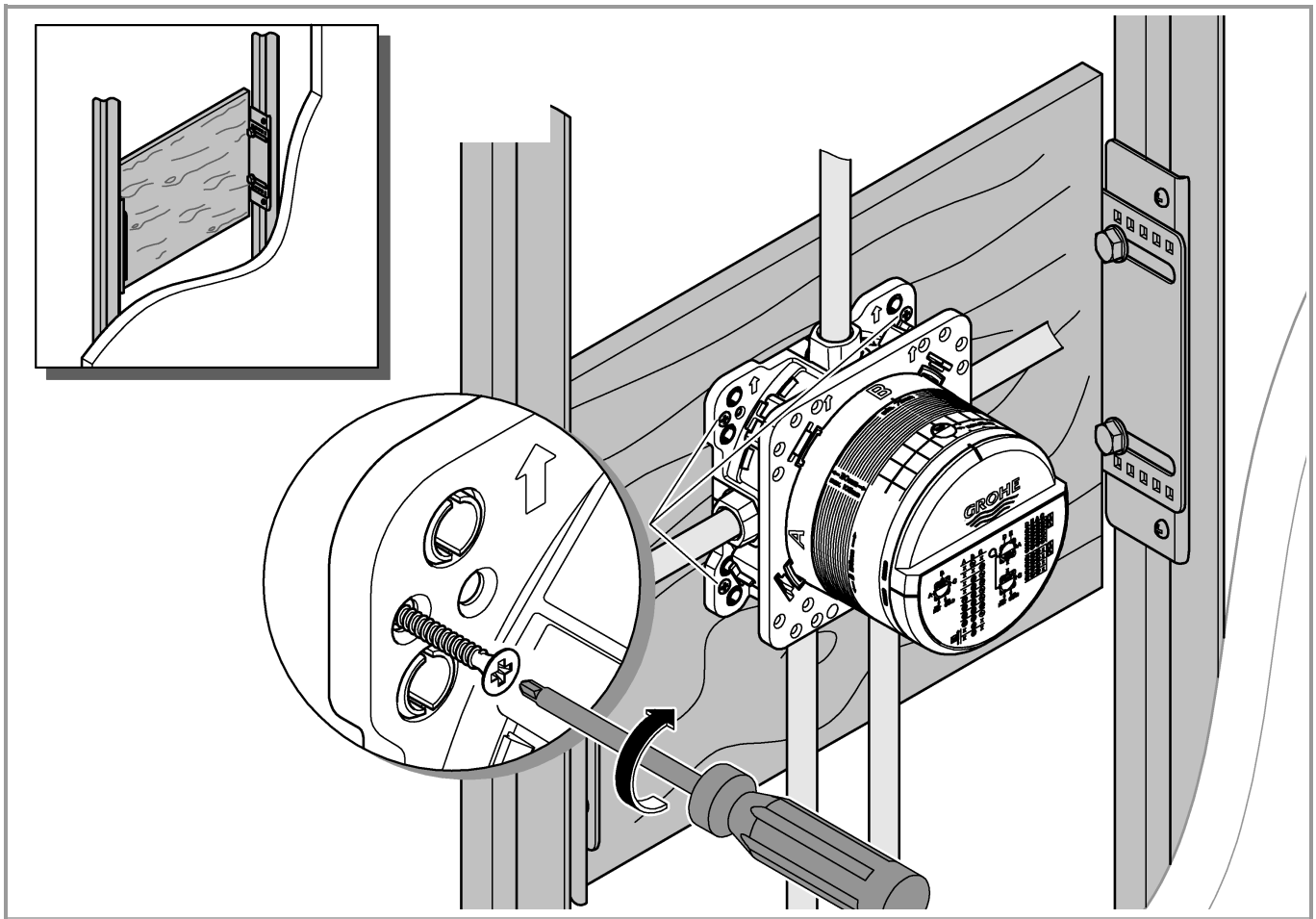
- Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 35.
- SmartControl Mixer см. начиная со с. 58.

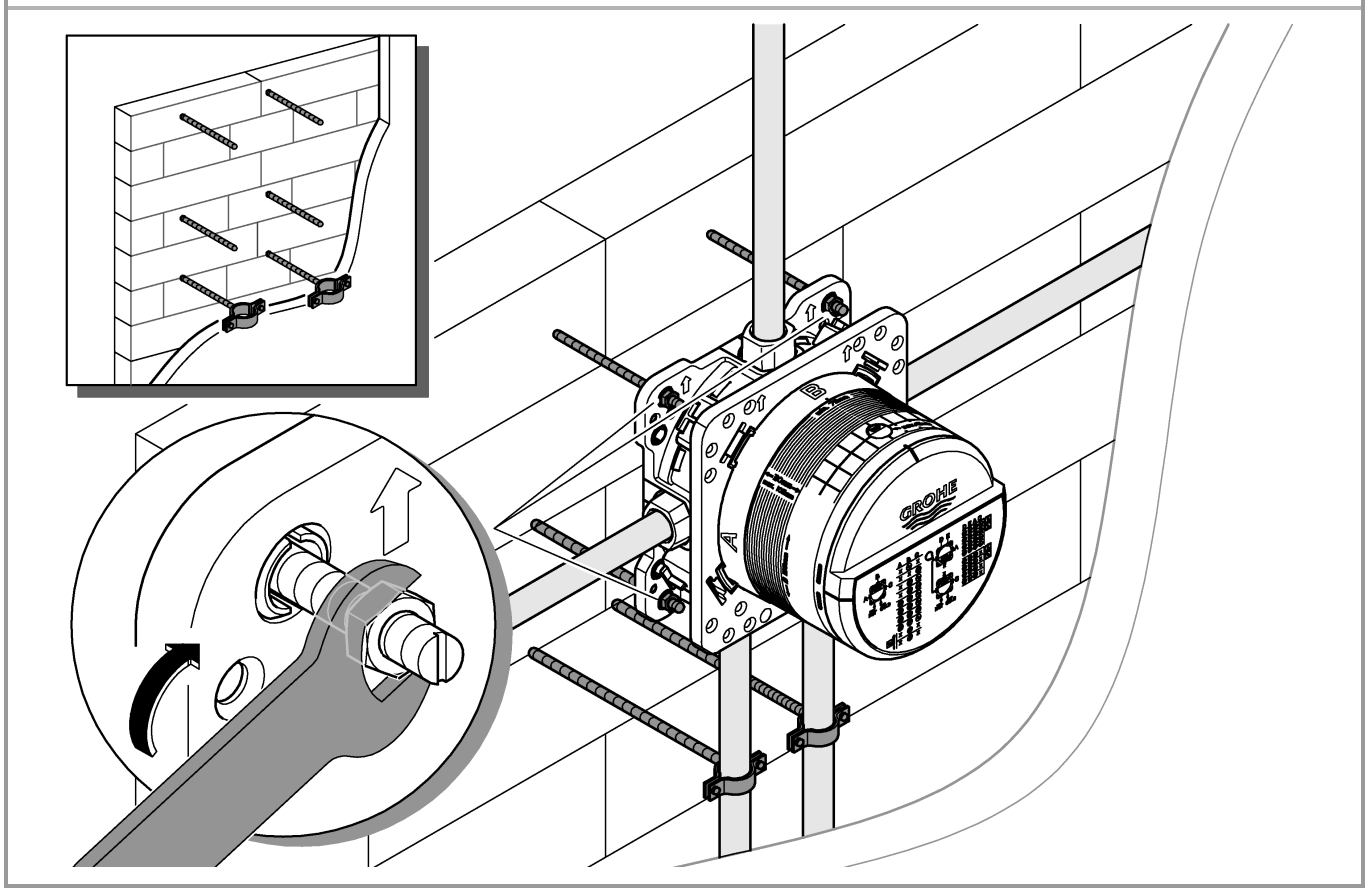
- Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
- Проверить соединения на герметичность.
- Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

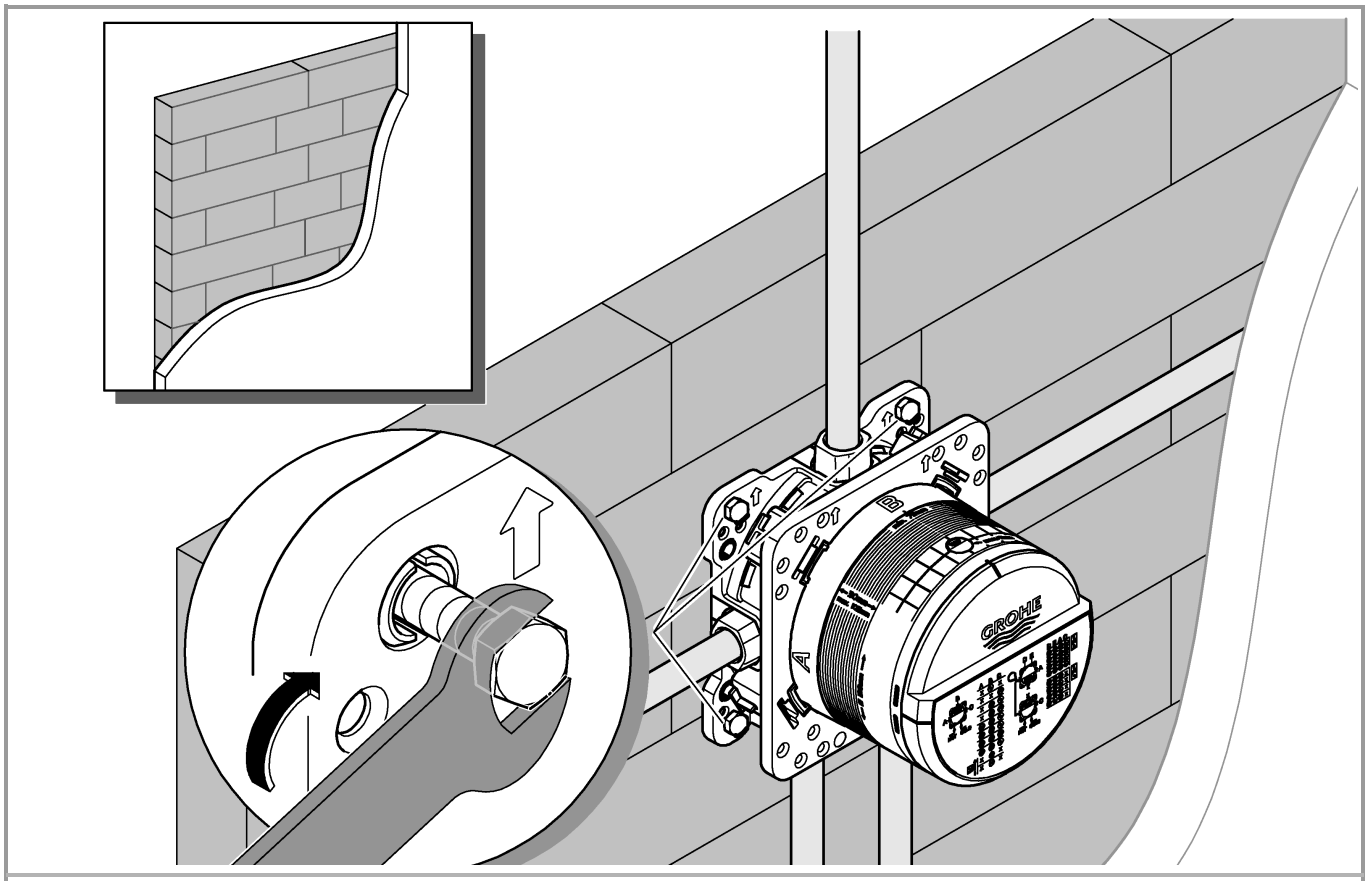
Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства, см. с. 24 рис. [9]–[11].

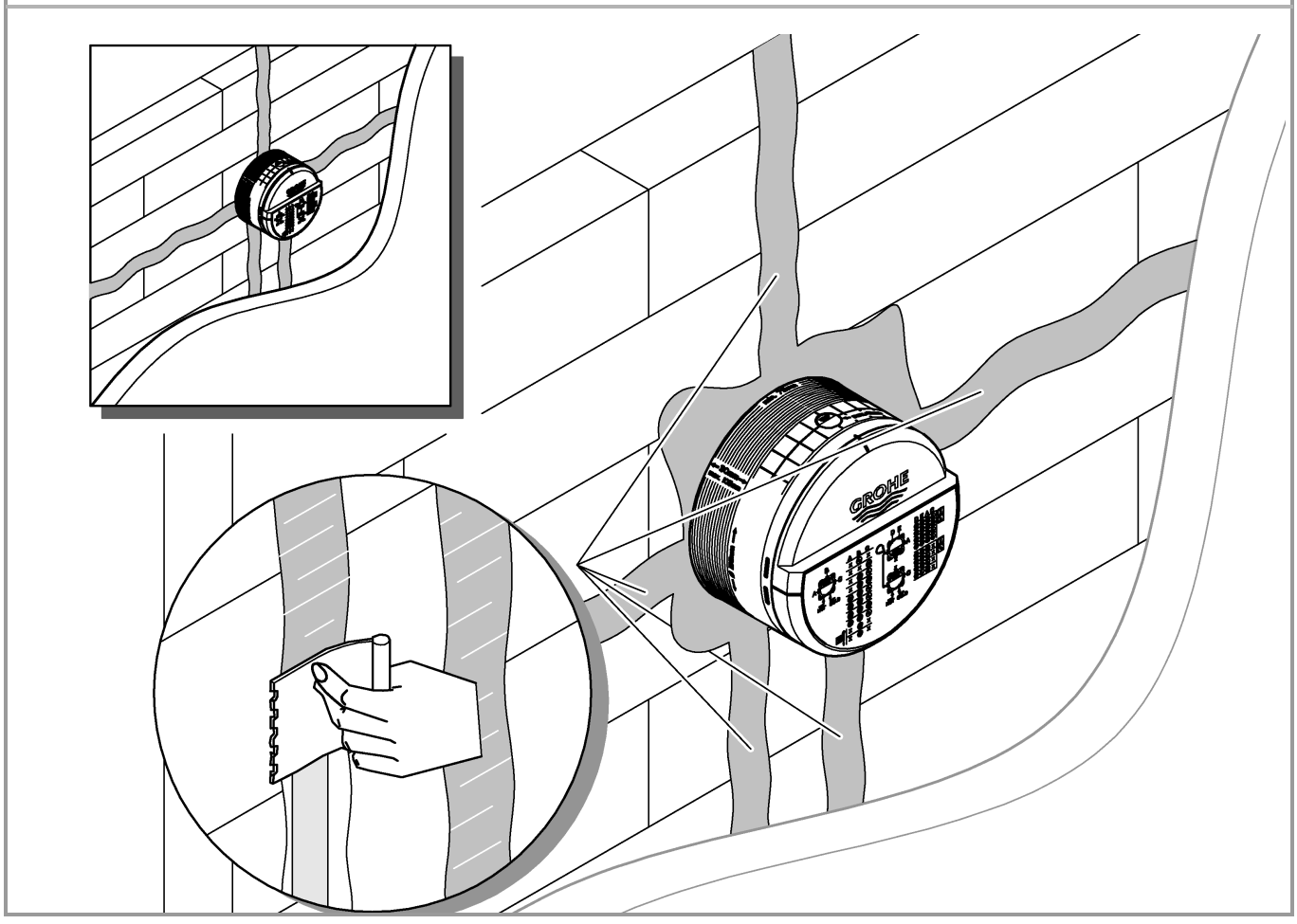
Оштукатурьте стену и покройте плиткой.

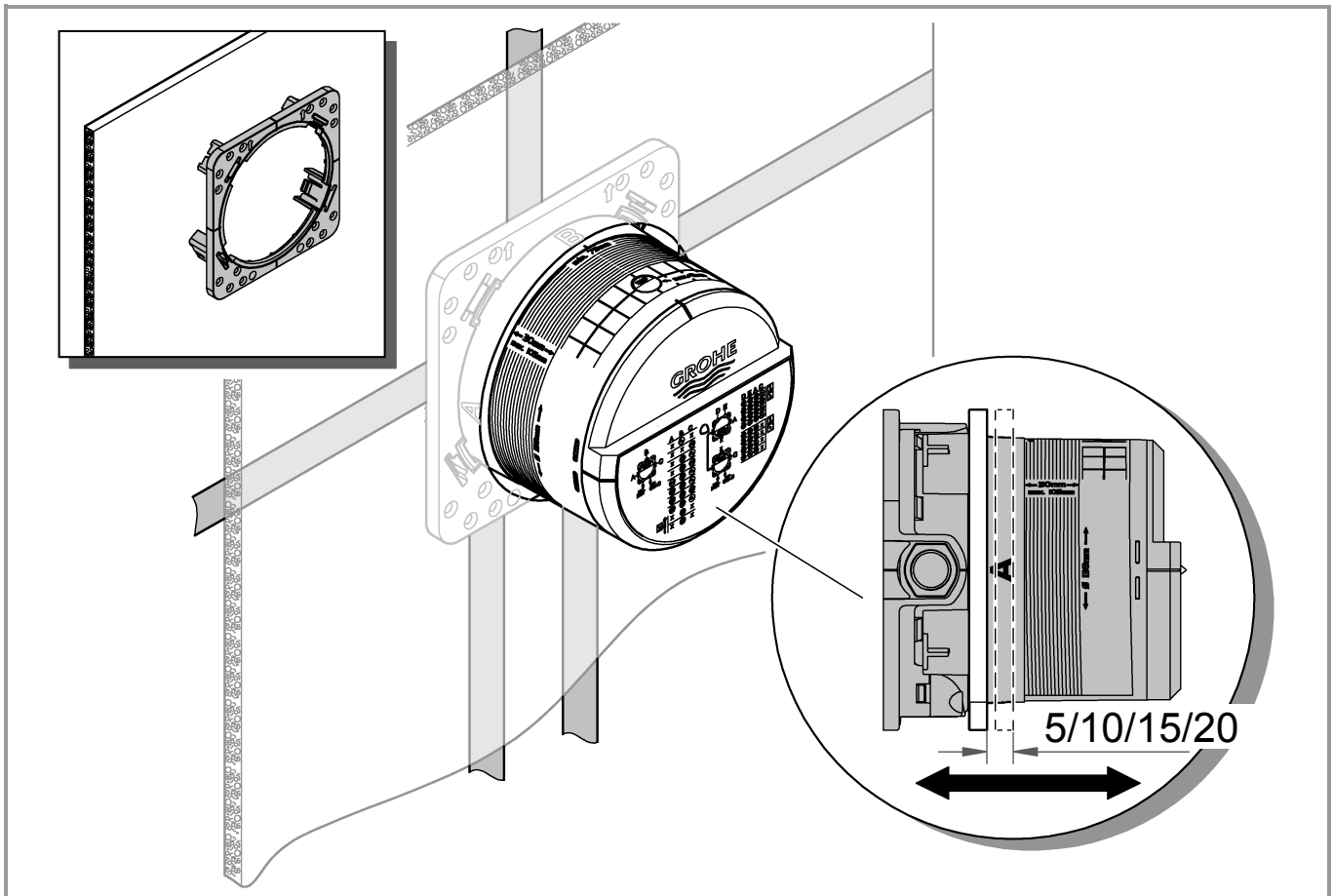
Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.


GROHE

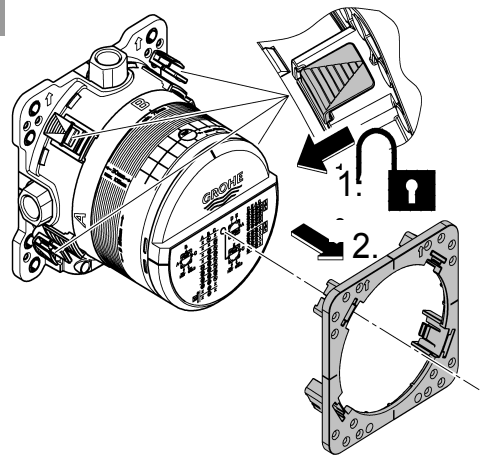

GROHE


GROHE

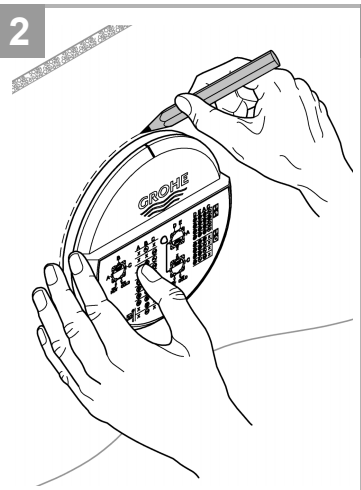

GROHE



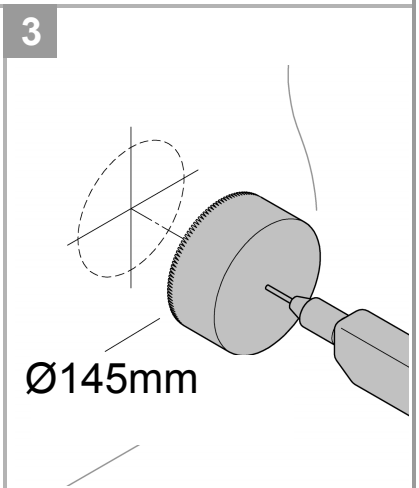
1



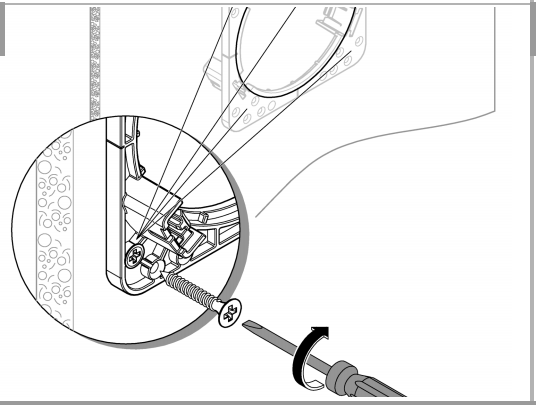
2



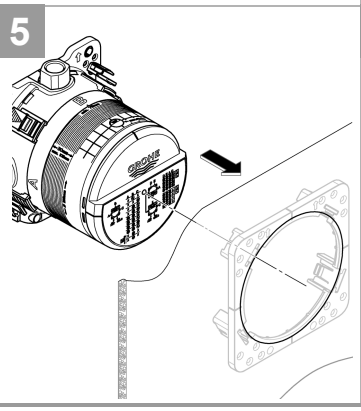
3



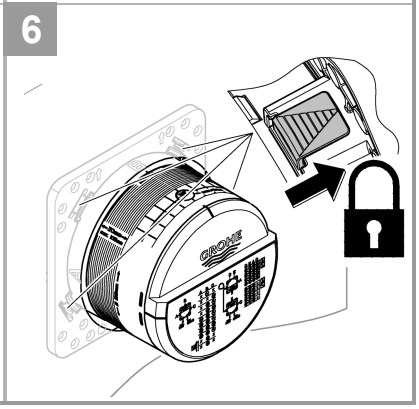
4



5



6

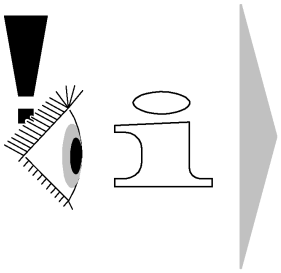


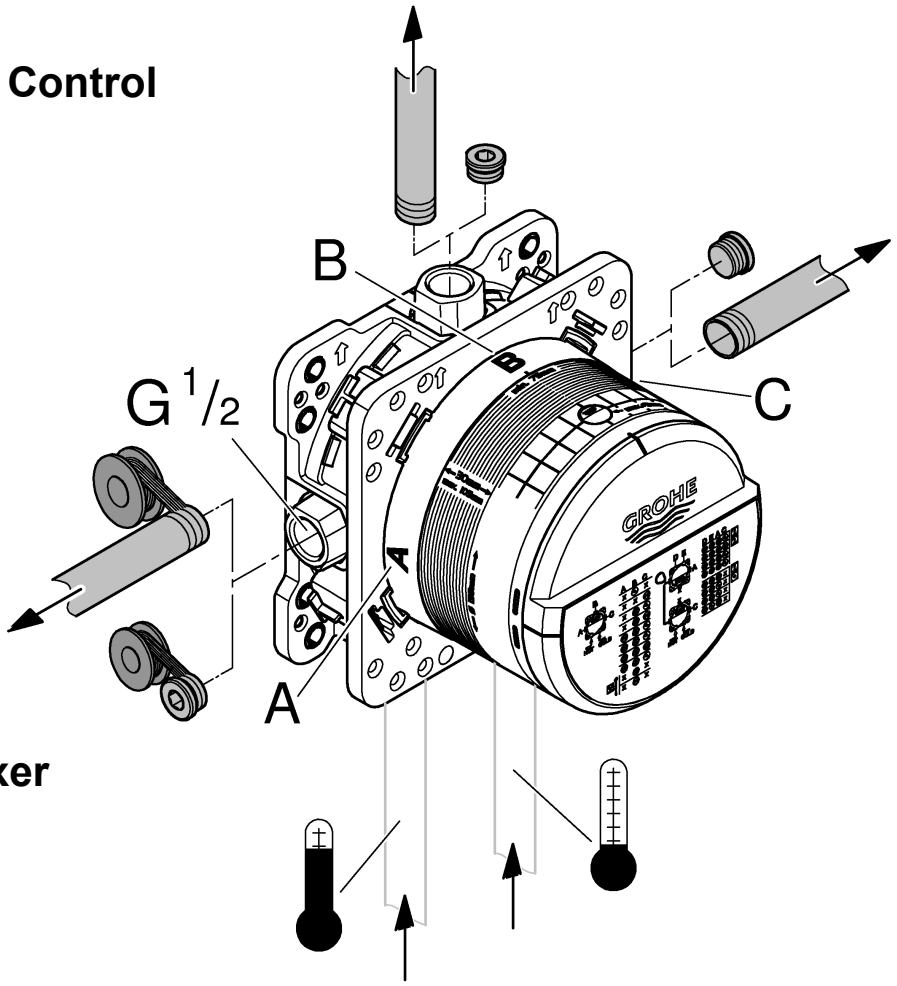
1

Grohtherm Smart Control

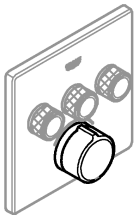


35-50



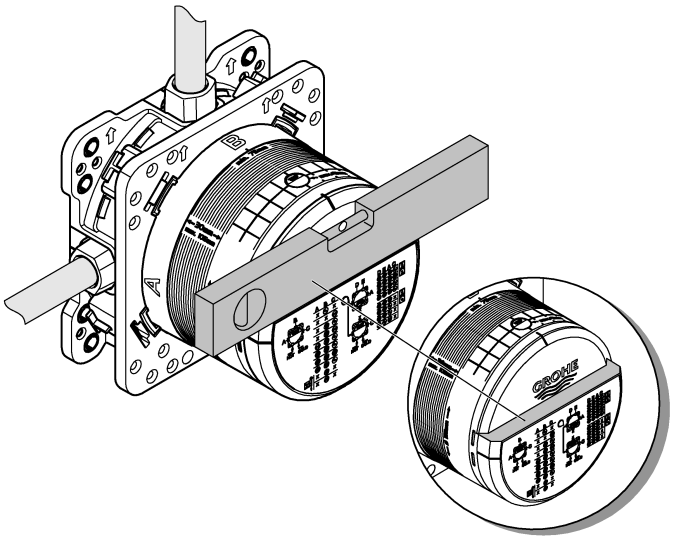


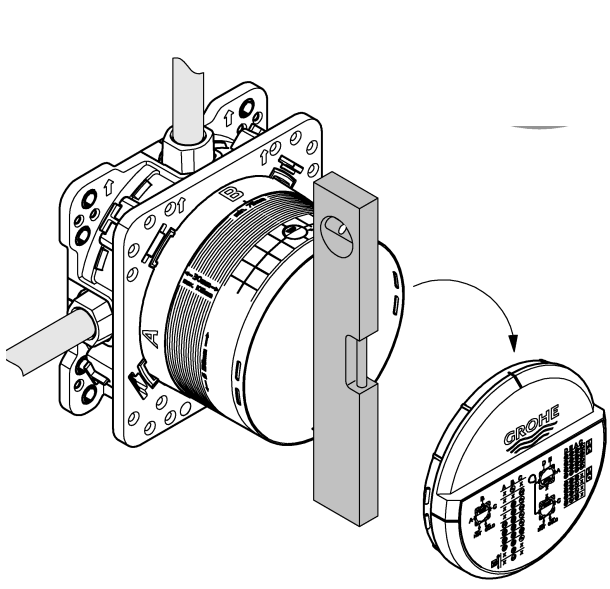
Smart Control Mixer

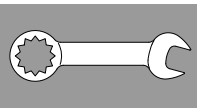


58-65

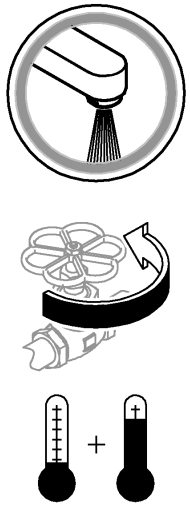
2

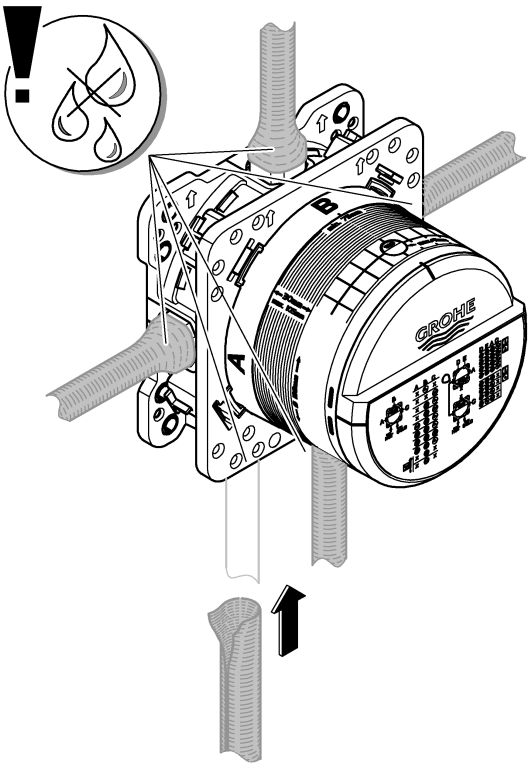


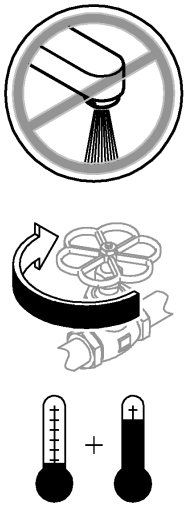




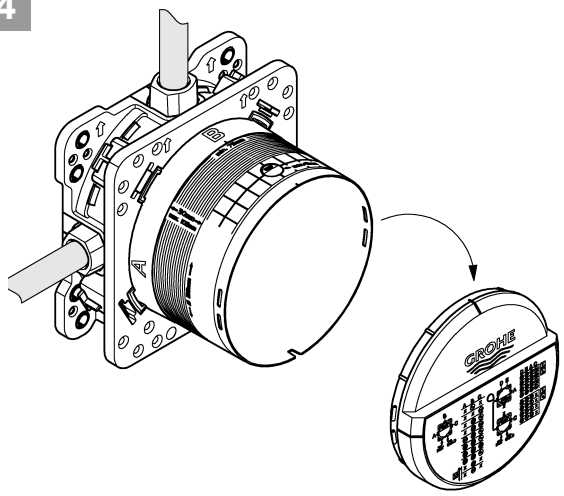
3



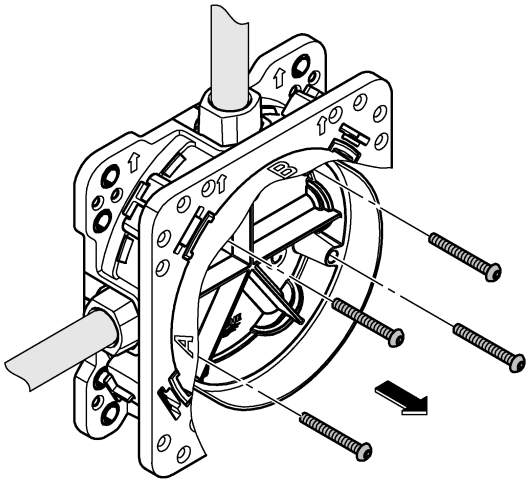




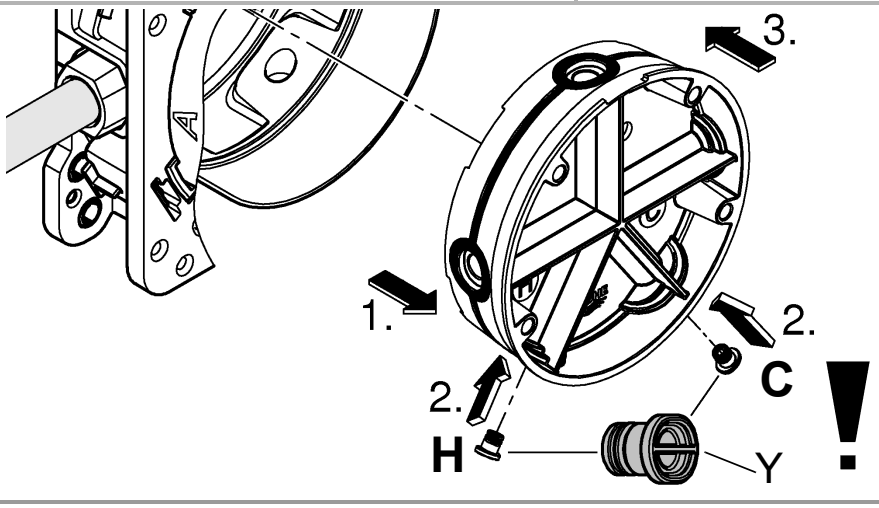
4



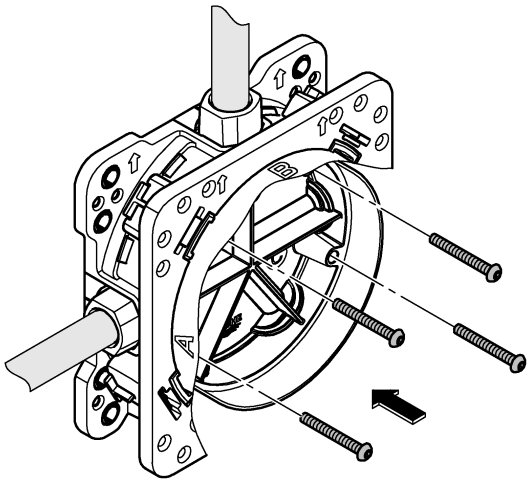
5



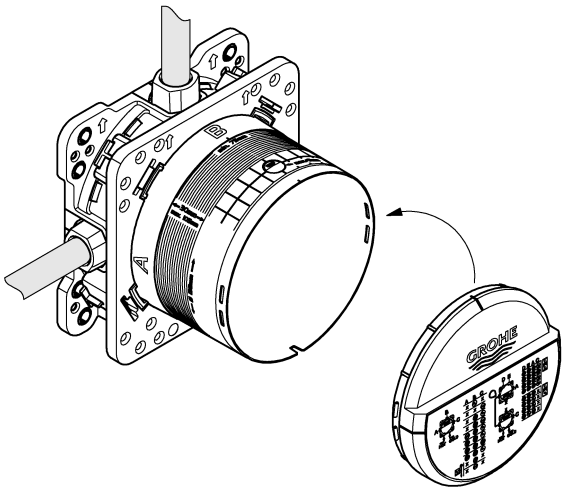
6

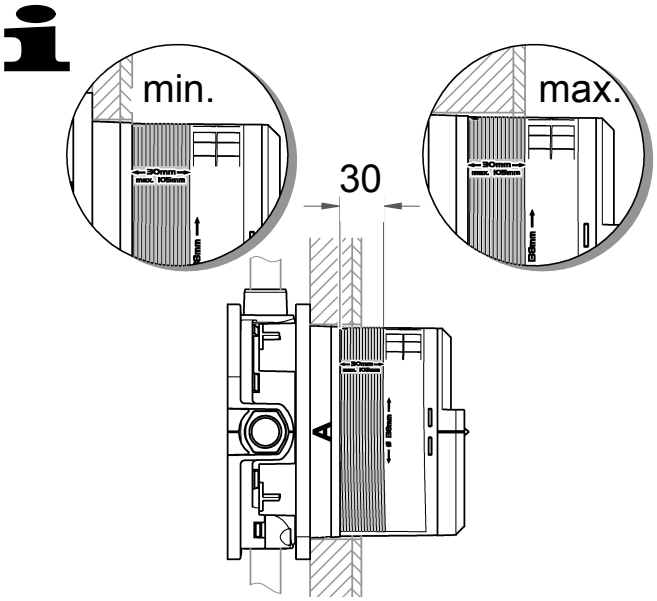


7

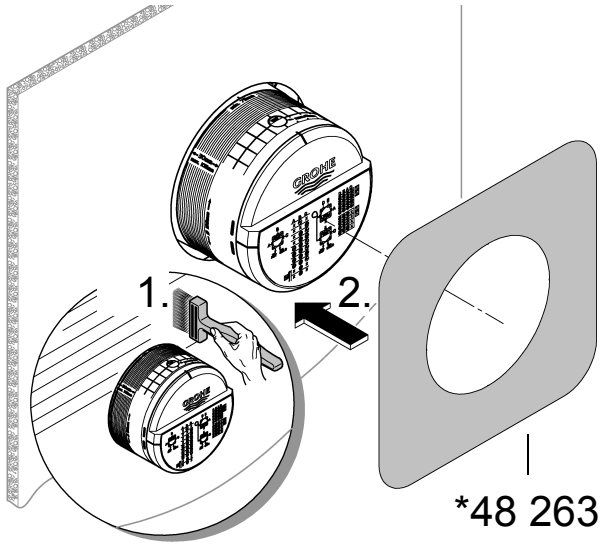


8

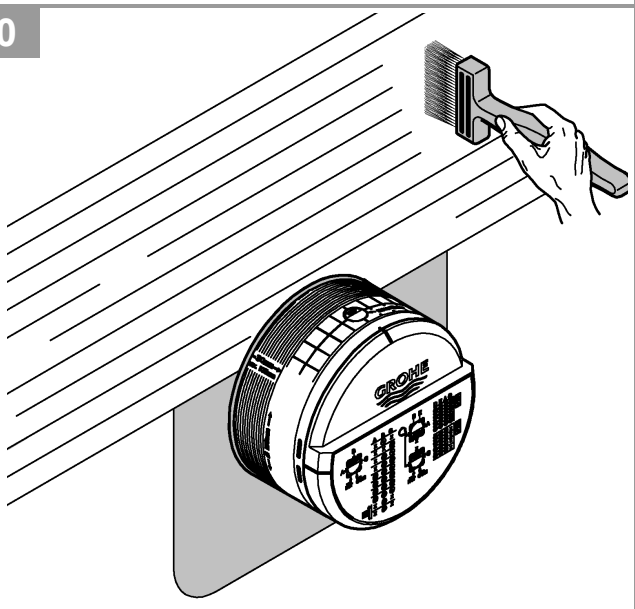




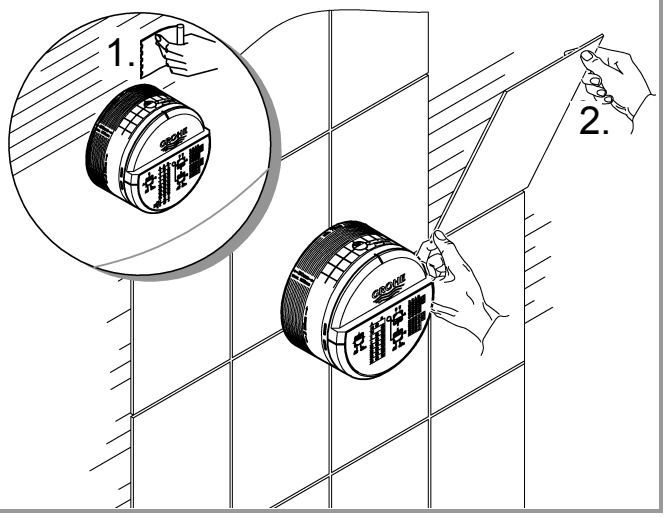
9



10



11



D

Technische Daten Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Fließdruck
  - Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
  - Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
  - Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
  - Warmwassereingang max. 70 °C
  - Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
  - Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-50. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 35.
- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

GB

Technical specifications Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flow pressure
  - Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
  - Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
  - Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
  - Hot water inlet max. 70 °C
  - Recommended for energy saving 60 °C
  - Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-50. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

F

Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pression dynamique
  - Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
  - Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
  - Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
  - Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
  - Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
  - Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-50.

Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche,remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

E

Datos técnicos de Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 ºC superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-50. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

I

Dati tecnici Grohtherm Smart Control

Termostato

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36- 50. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

NL

Technische gegevens Grohtherm SmartControl

Thermostaat

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-50. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

S

Tekniska data för Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 36–50. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmöjligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 36.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spegelvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

DK

Tekniske data, Grohtherm Smart Control
Termostat

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-50. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

N

Tekniske data Grohtherm SmartControl

Termostat

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-50. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

FIN

Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssan 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36–50. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

PL

Dane techniczne Grohtherm Smart Control

Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 36-50. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

UAE

المواصفات الفنية لـ Grohtherm Smart Control

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- معدل التدفق الأدنى ٥ لترات/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢° م أعلى عن درجة حرارة المياه المختلطة.

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-50.

يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار استبدل الجزء العلوي لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)

GR

Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl

Θερμοστάτης

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-50. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

CZ

Technické údaje Grohtherm SmartControl

Termostat

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odporyn 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36–50. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostatové kartuše (obj. čís. 49 003)

H

Grohtherm SmartControl műszaki adatok

Thermostat

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-50. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

P

Dados técnicos do Grohtherm SmartControl

Thermostat

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-50. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

TR

Grohtherm SmartControl teknik verileri

Termostat

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-50. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

SK

Technické údaje ku Grohtherm SmartControl

Termostat

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-50. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

SLO

Tehnični podatki Grohtherm SmartControl Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-50.

Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

HR

Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-50. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

BG

Технически данни за Grohtherm SmartControl Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36 – 50. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отдясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

EST

Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

Termostaat

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36–50. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrun välja (tellimisnumber: 49 003)

LV

Grohtherm SmartControl tehniskie parametri

Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36. – 50. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaiņa (pasūtījuma nr. 49 003)

LT

„Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

Thermostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36–50 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

RO

Date tehnice Grohtherm SmartControl

Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistenţă racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistenţă conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puţin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 36-50. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

CN

Grohtherm SmartControl 技术规格

· 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 最小流量 5 升 / 分钟
· 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

· 进水管端的热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-50 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 安装选项，见第 35 页。
· 推荐配置选项，见第 36 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048）
· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）
· 截止阀 （产品号：14 053）
· 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯 （产品号：49 003）

UA

Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальній гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальній гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виходіі 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під’єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36–50. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під’єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

Технические параметры Grohtherm SmartControl

Термостат

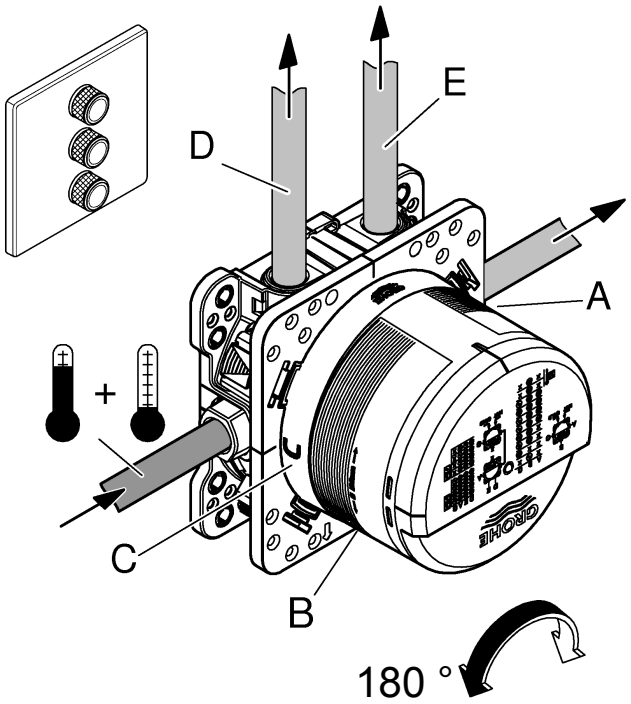
- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

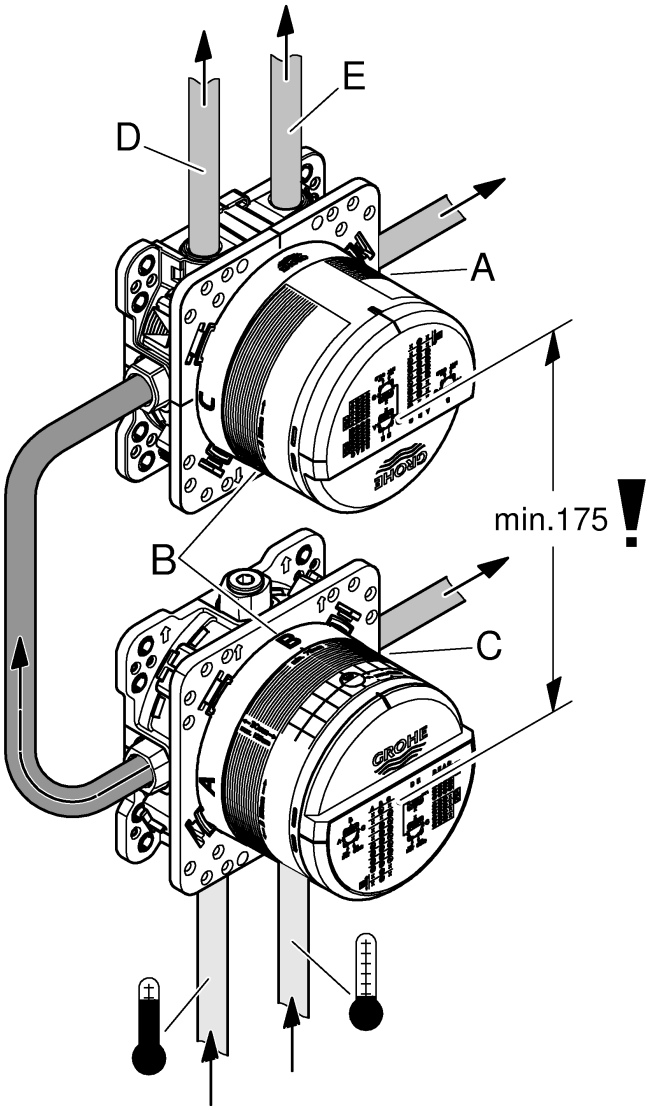
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

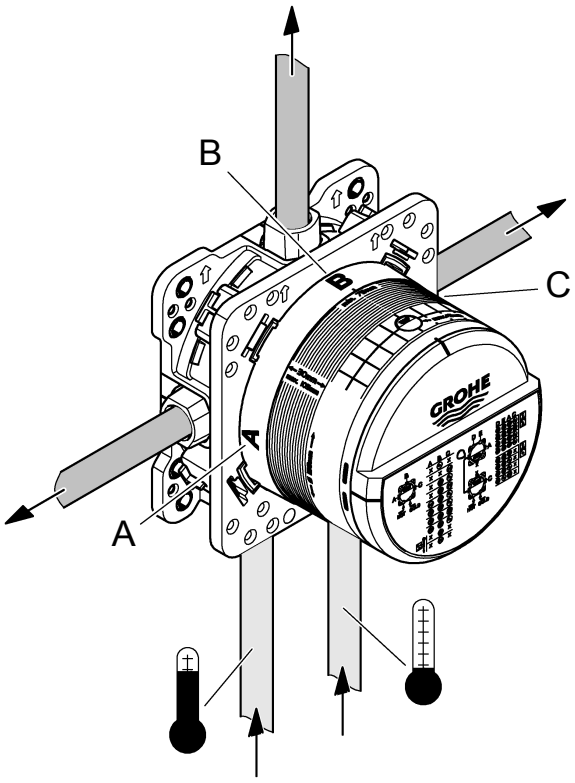
- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36.

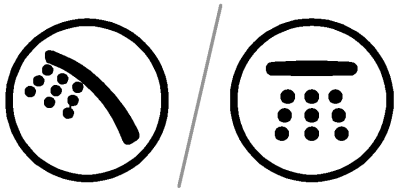
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

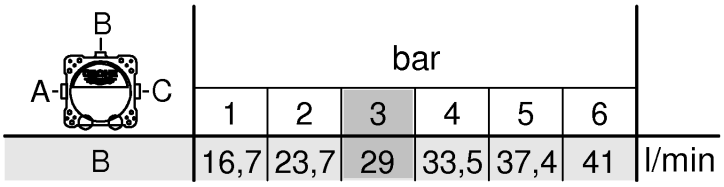
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)

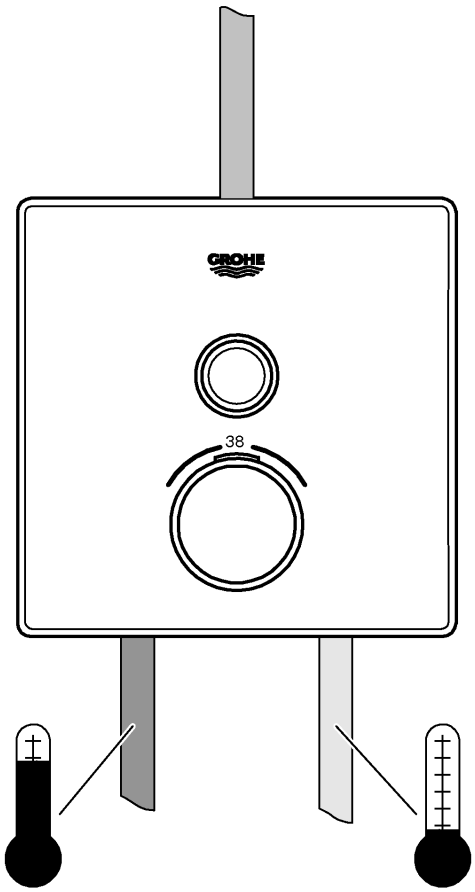

E
D
A
+
C
B
180 °

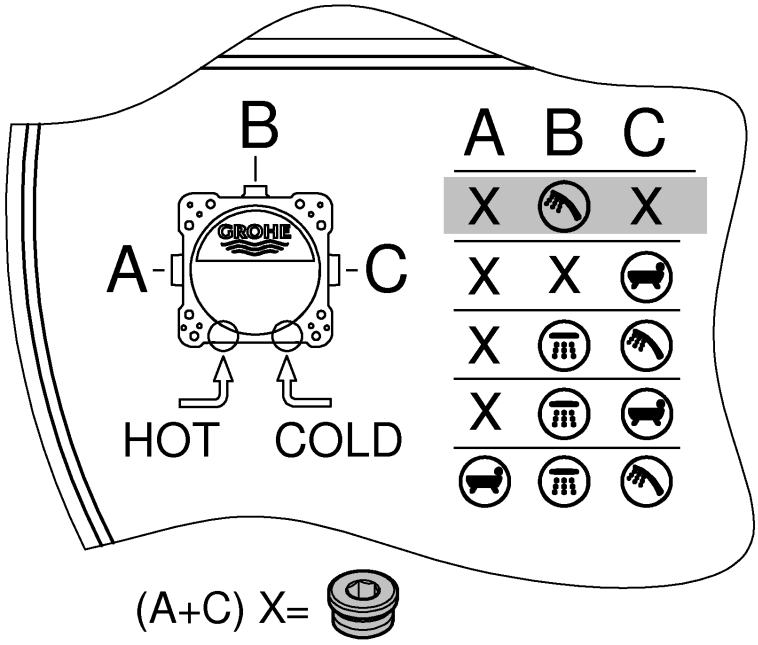

E
D
A
min.175
B
C


B
C
A

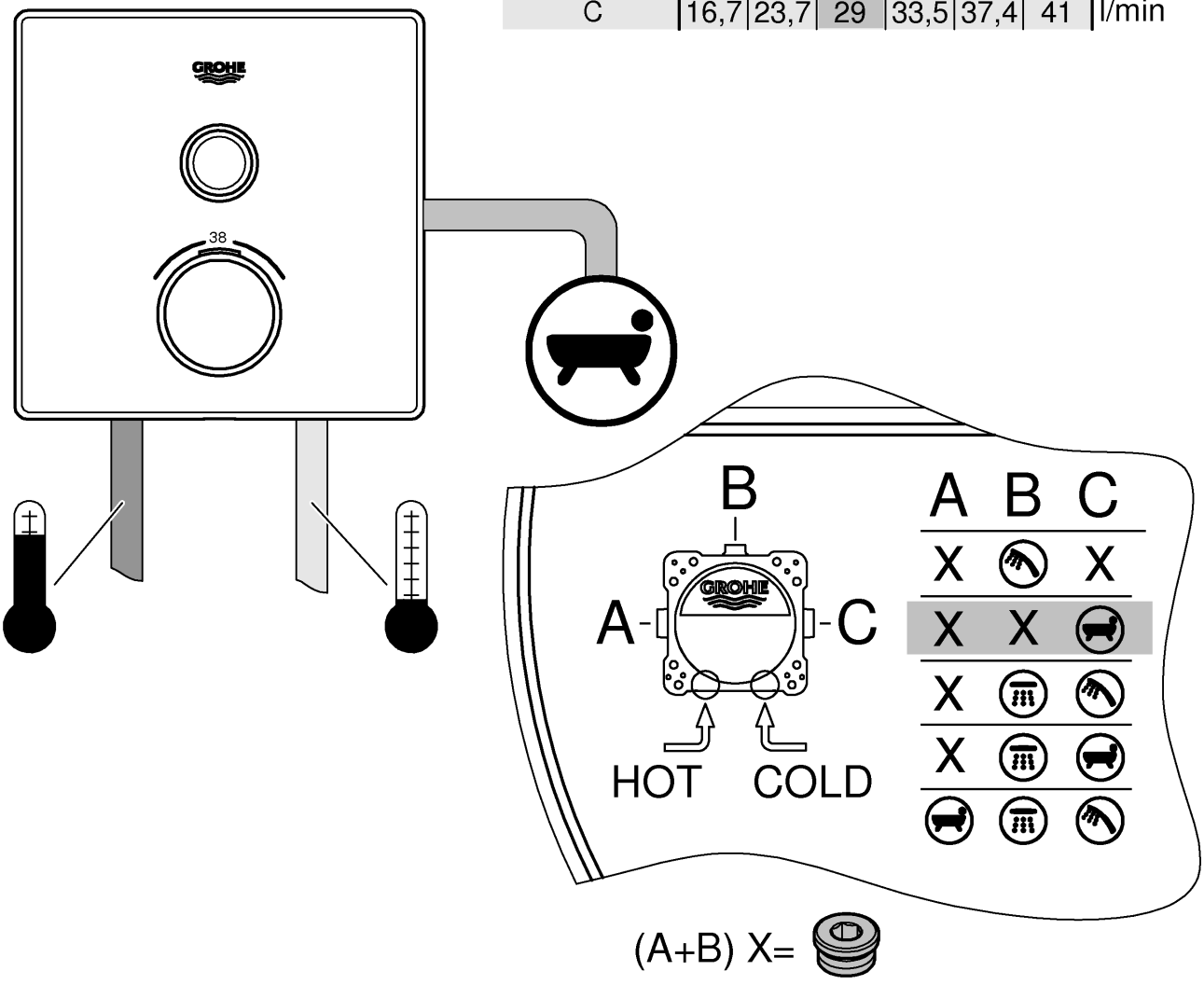


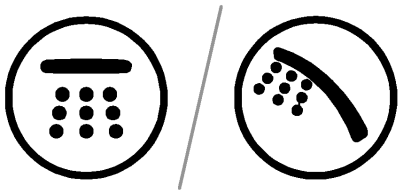

B
A
C
bar
1
2
3
4
5
6
B
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min


GROHE
38

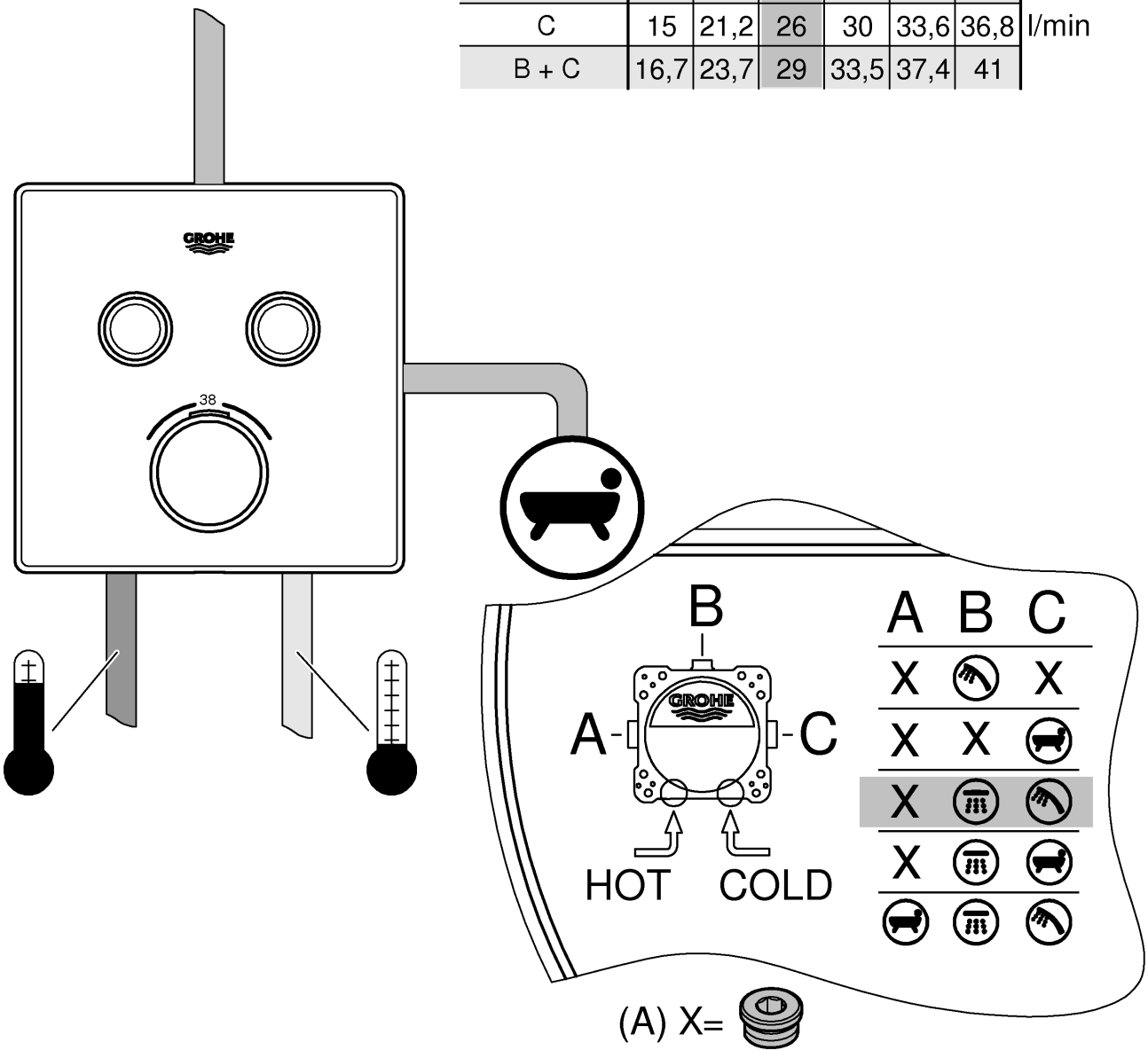

B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X
X
X
X
X
X

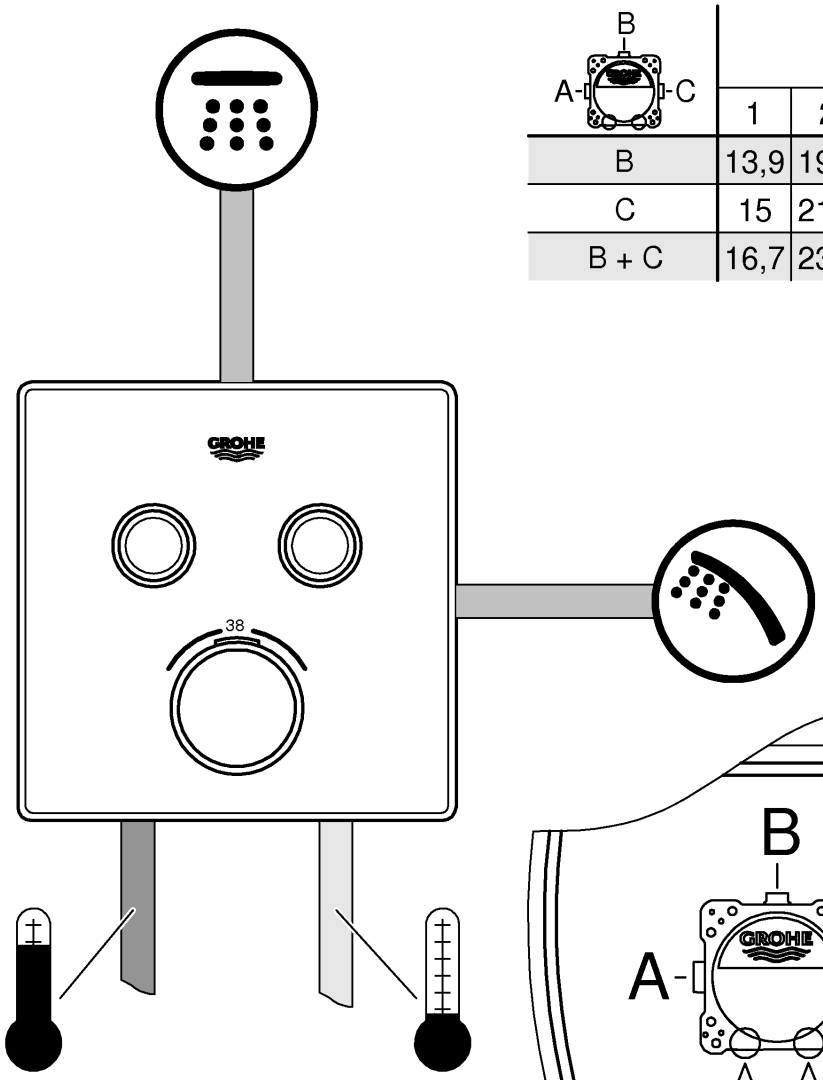
(A+C) X=


B
A
C
bar
1
2
3
4
5
6
C
16,7
23,7
29
33,5
37,4
41
l/min
GROHE
38
B
A
C
GROHE
HOT
COLD
A B C
X
X X
X
X
(A+B) X=

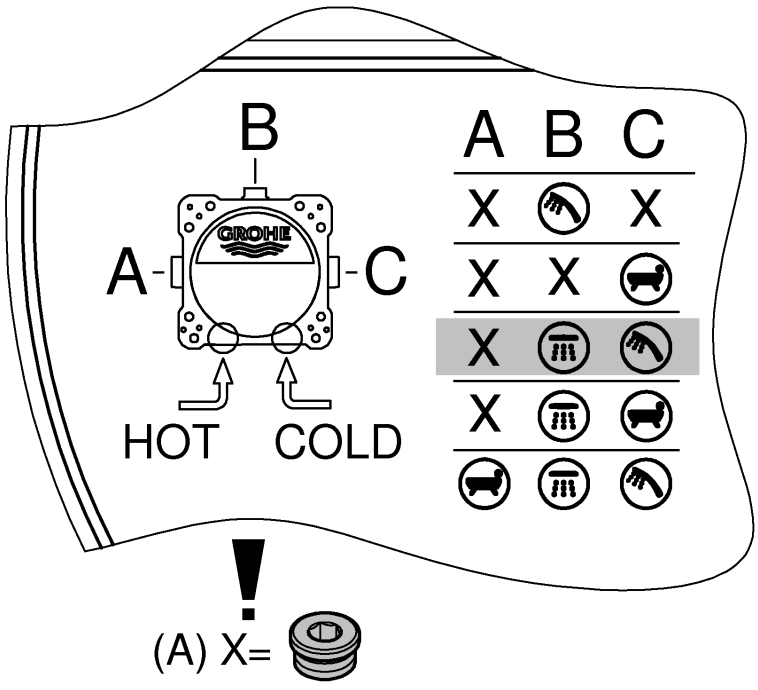


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



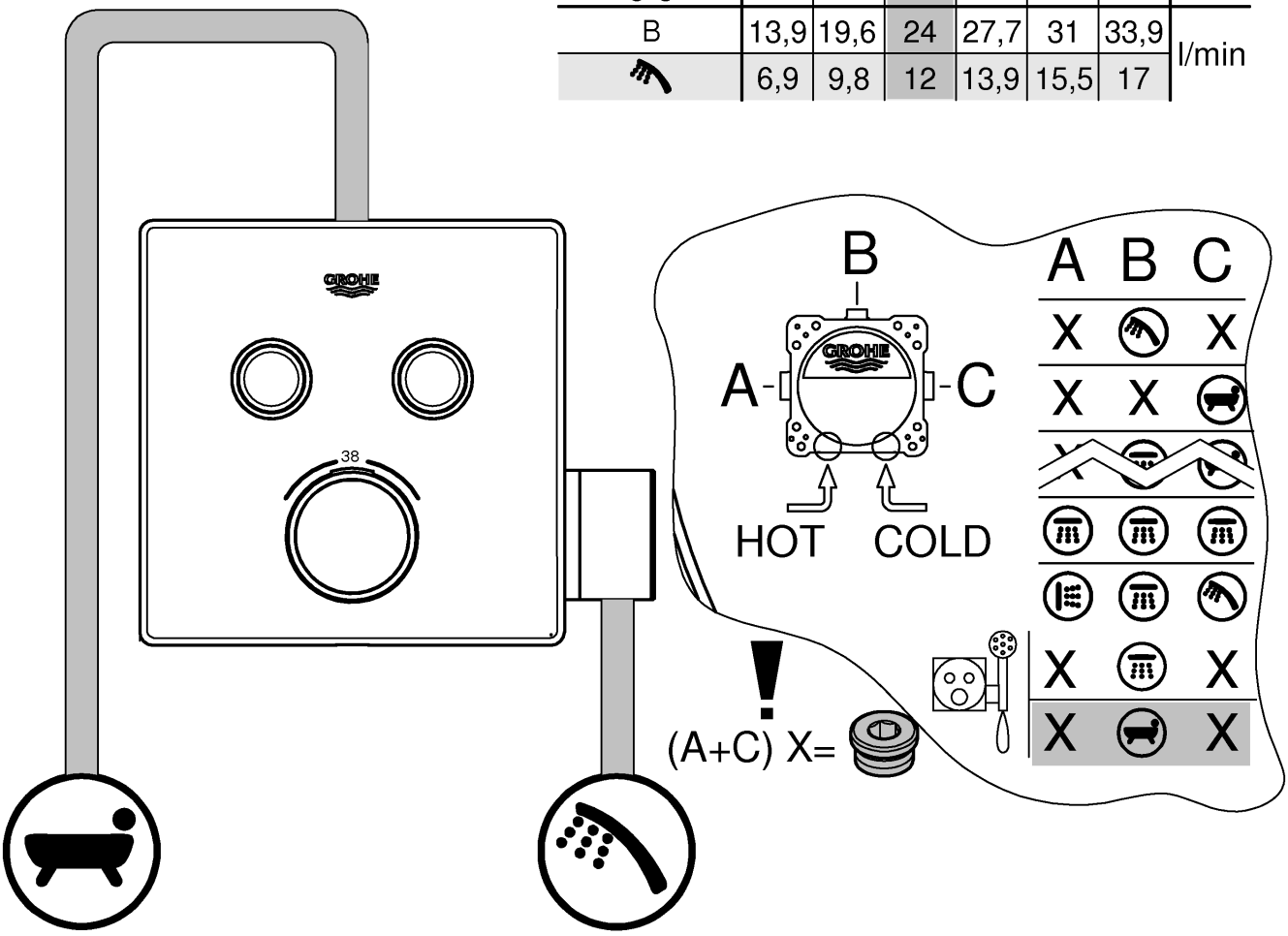


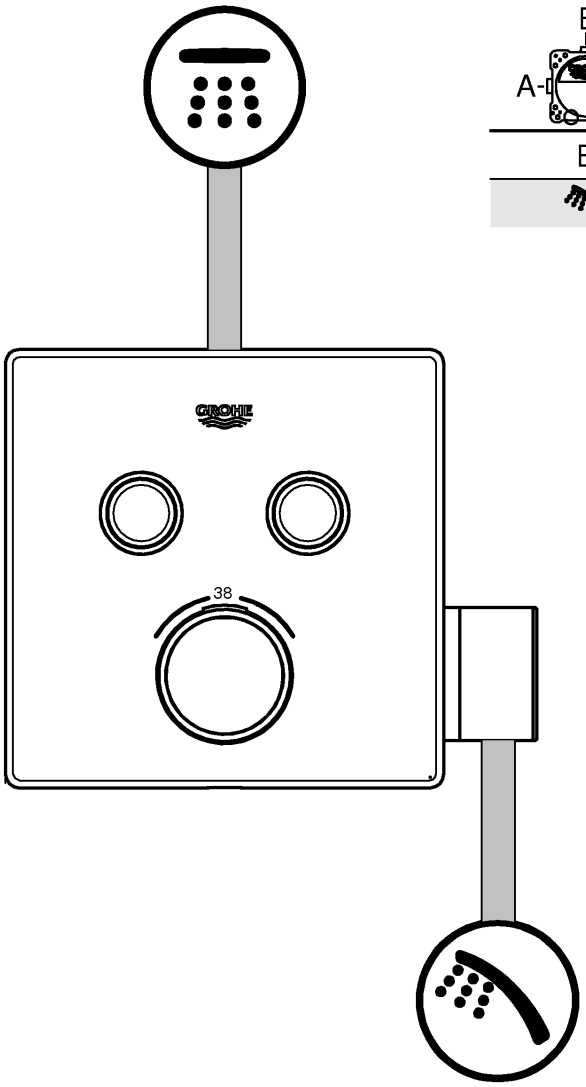
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	l/min
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	



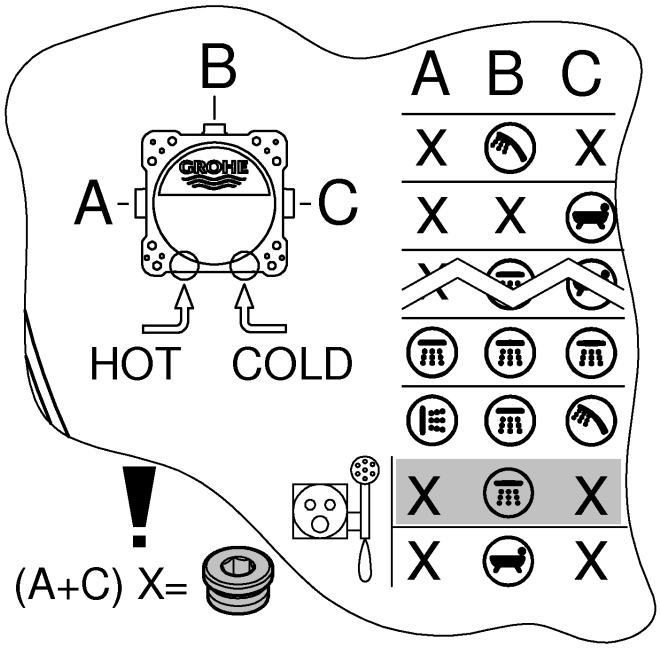
(A) X=

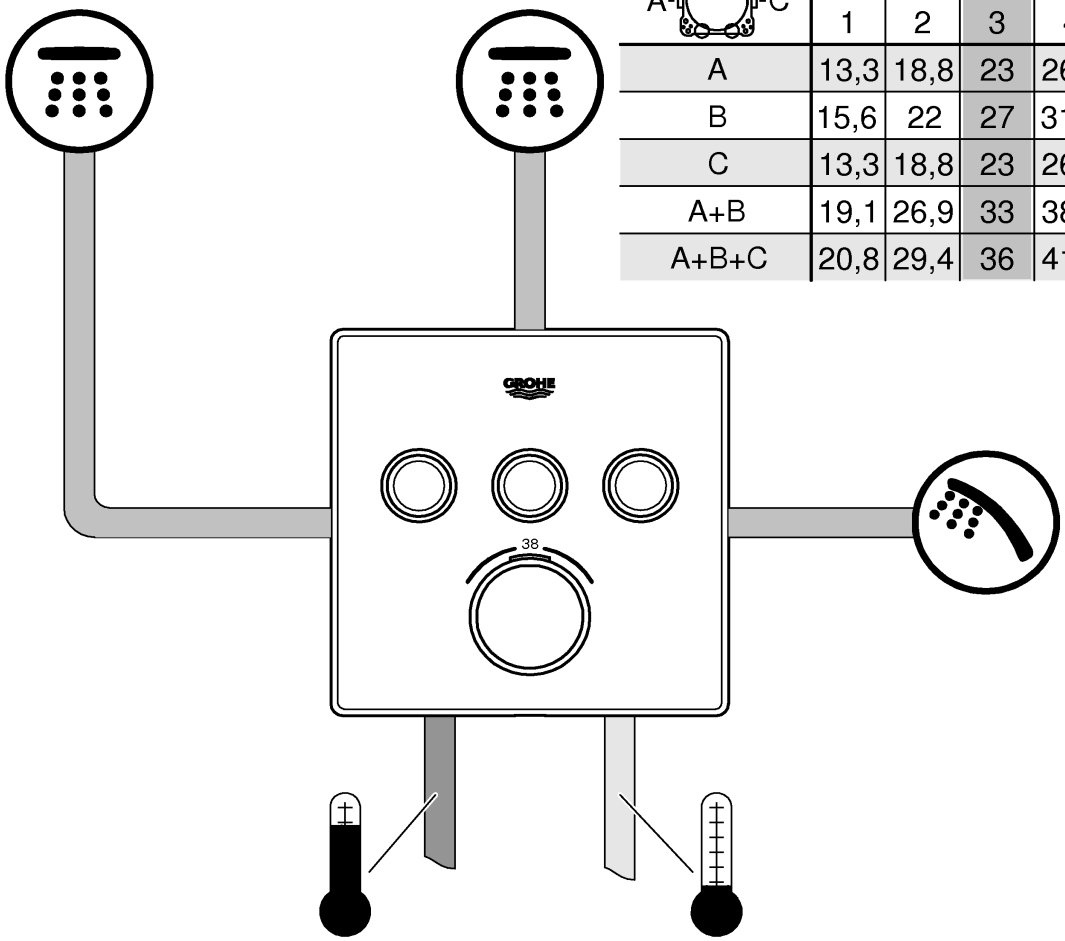
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	



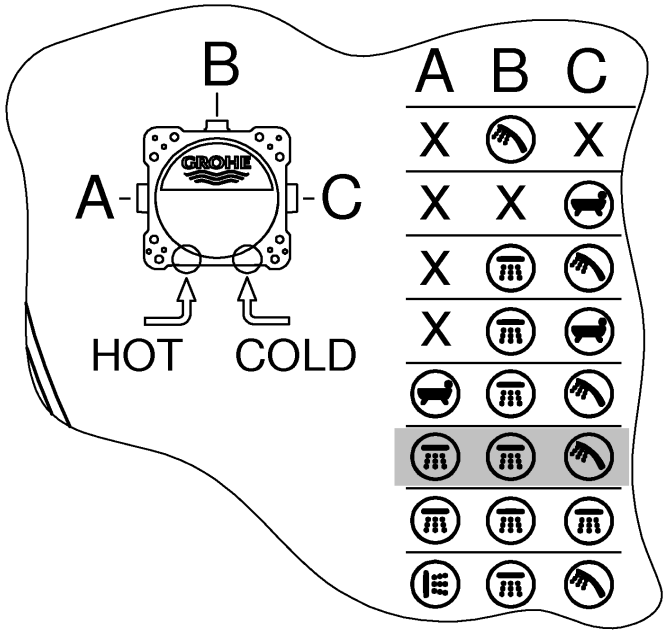


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	



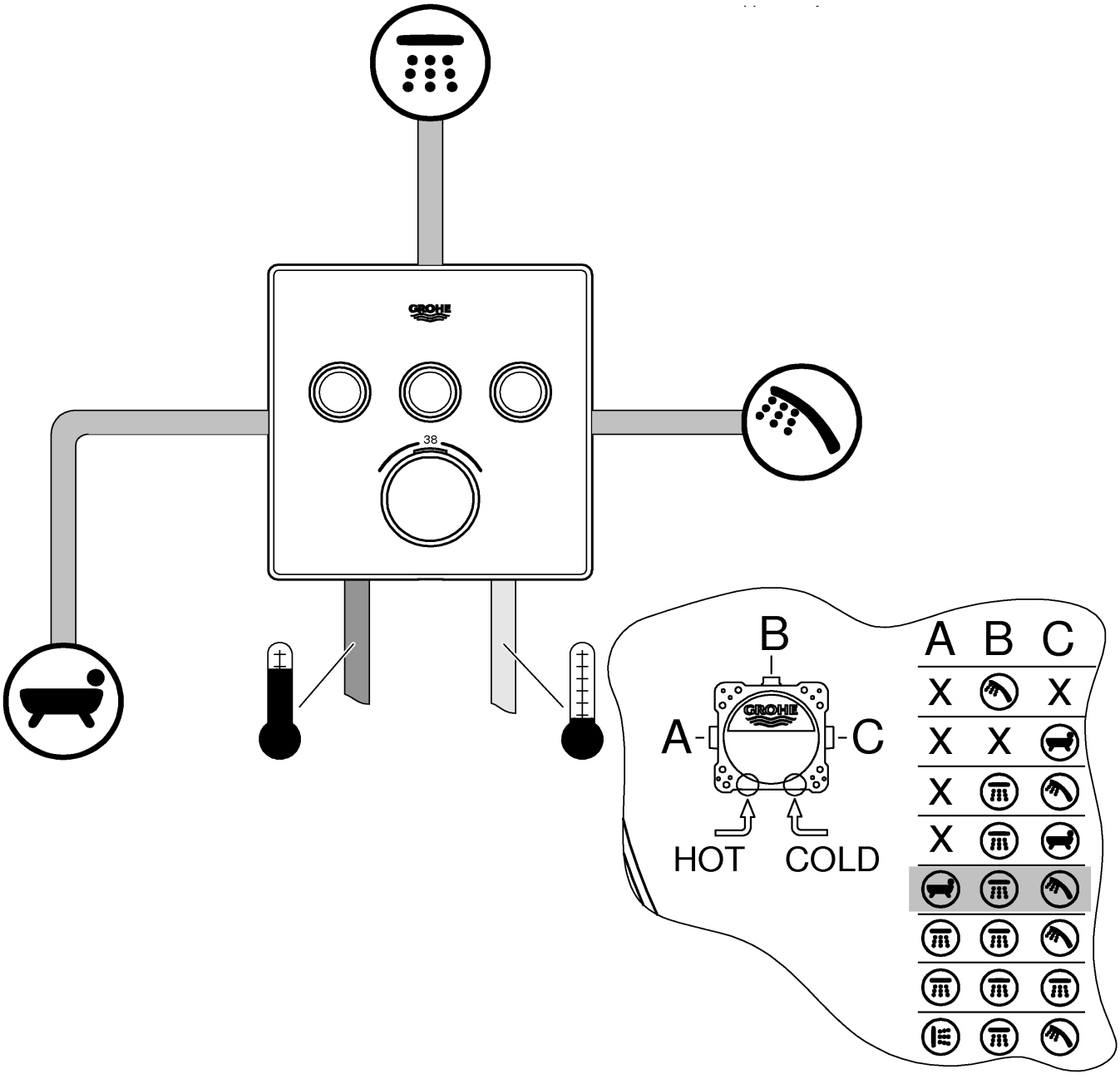


B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



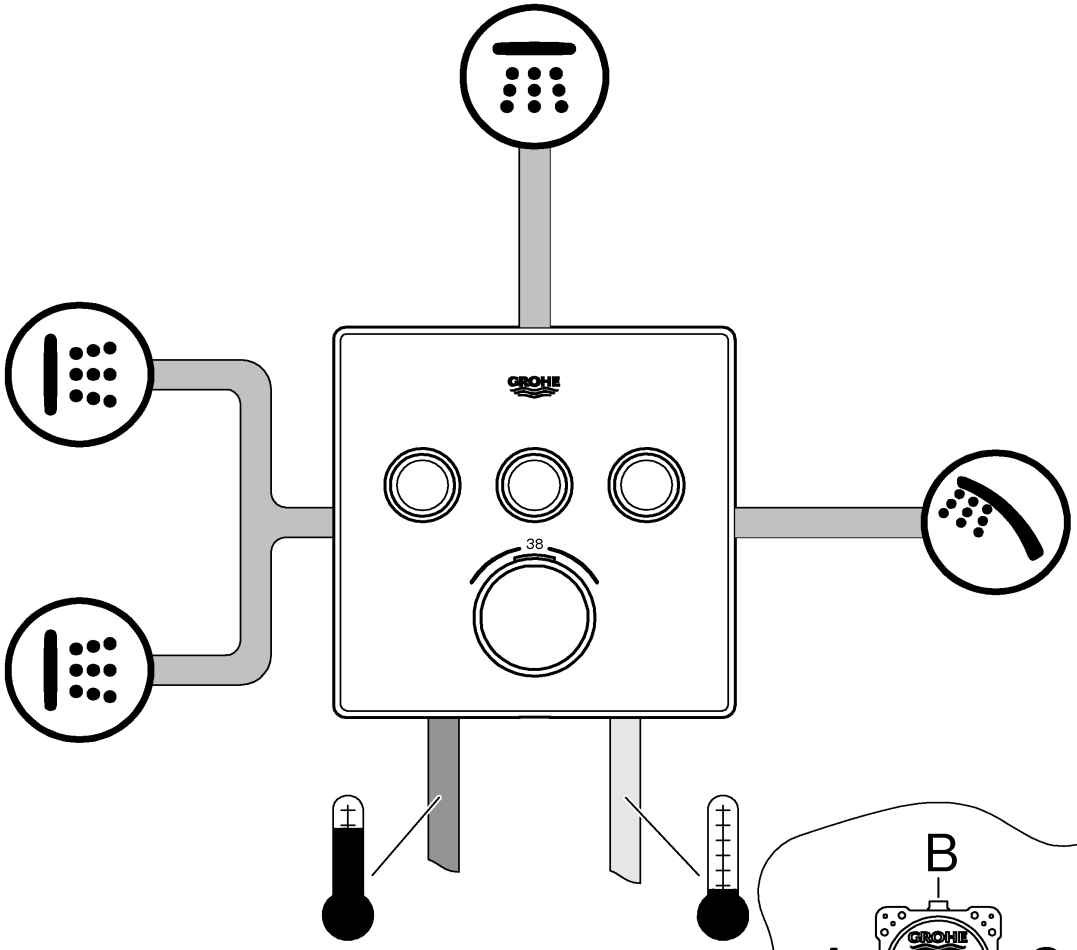
Grohtherm SmartControl

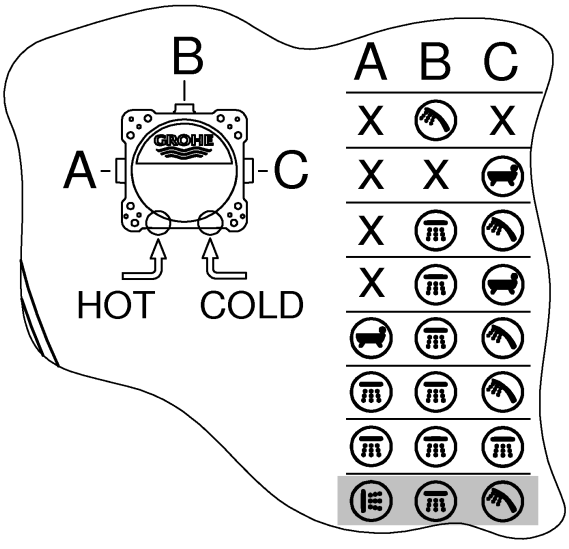
B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



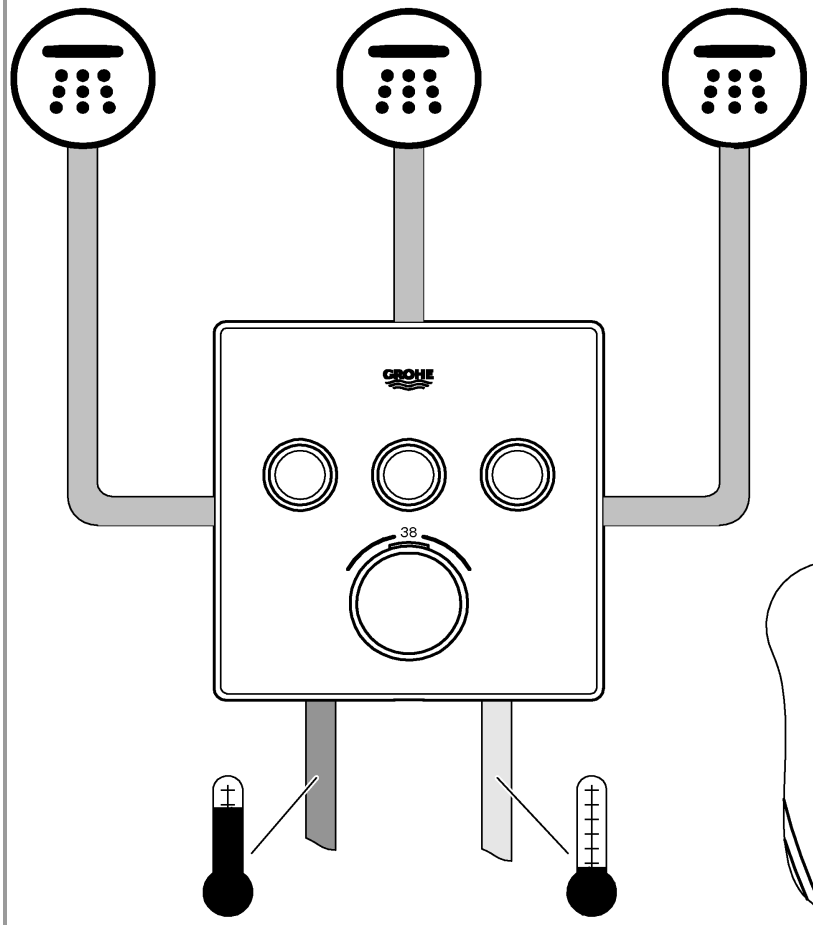
Grohtherm SmartControl

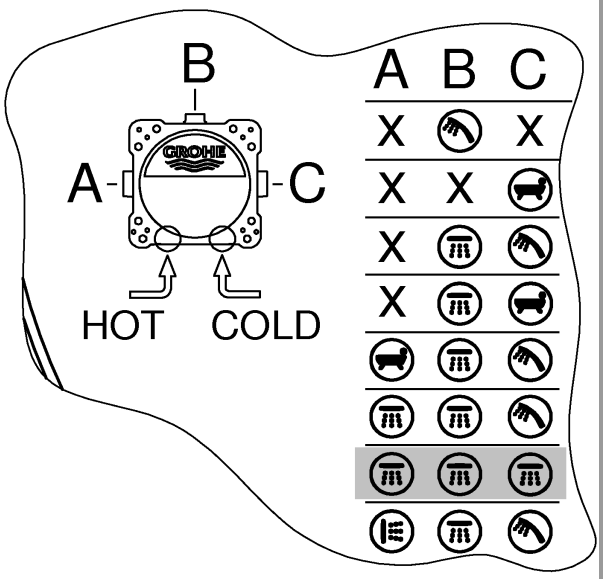
B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



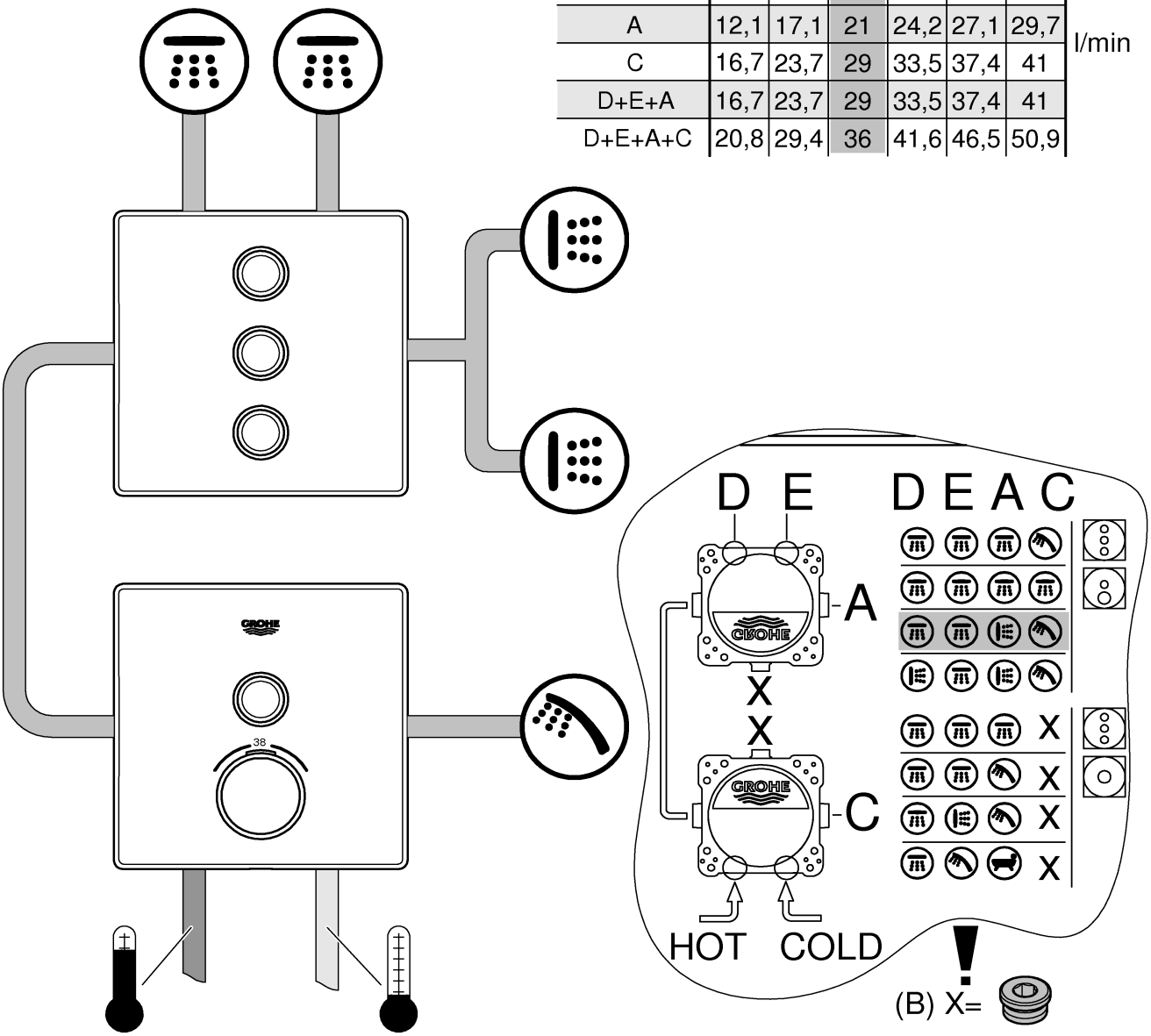


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

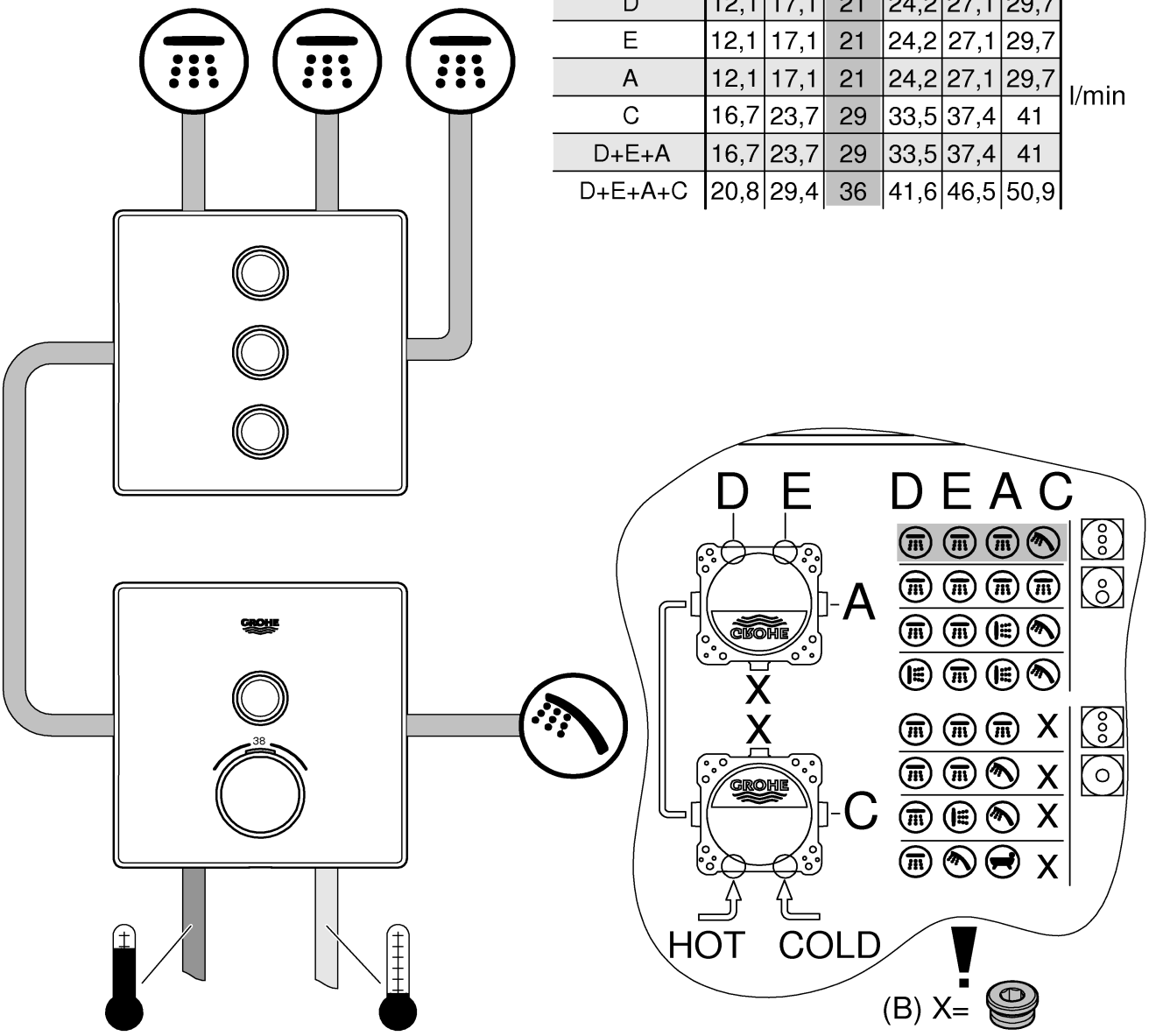




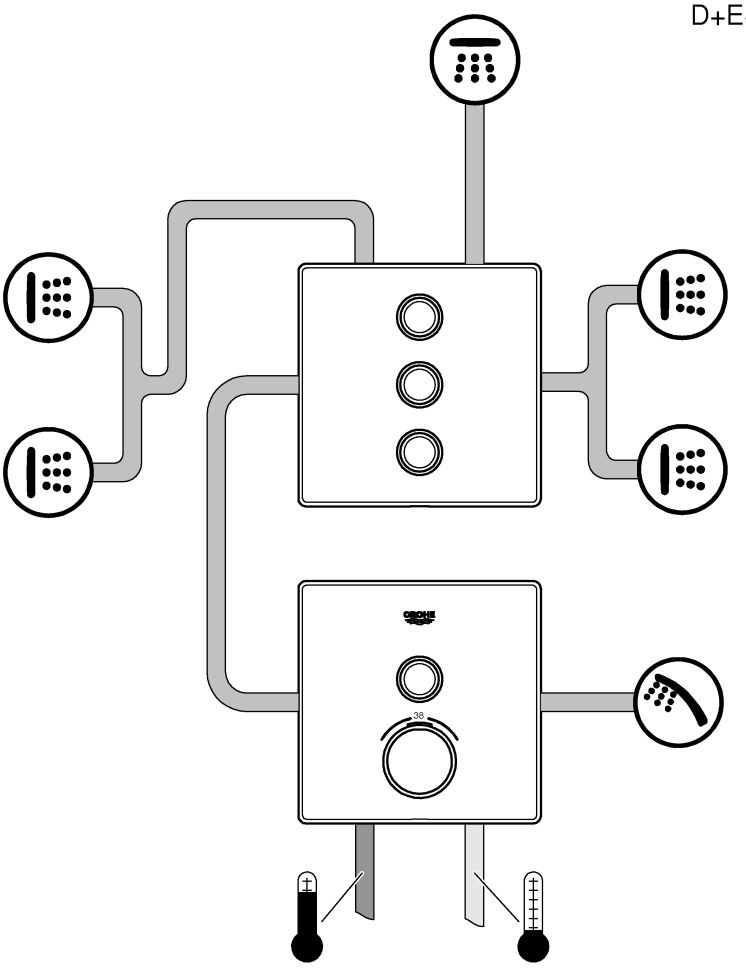
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

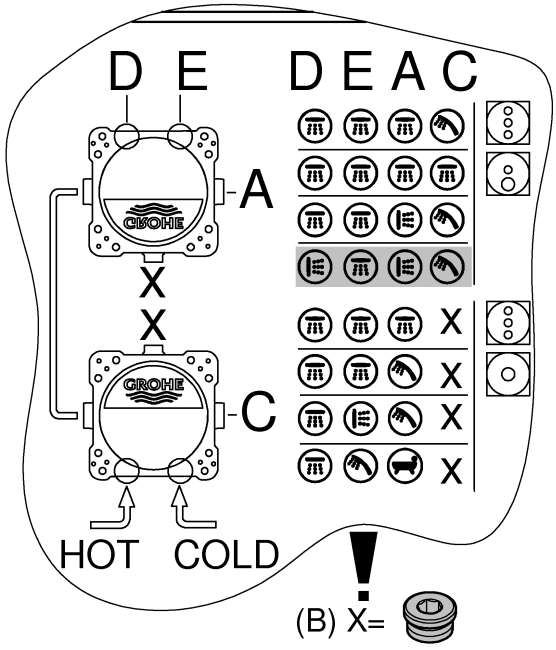


B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

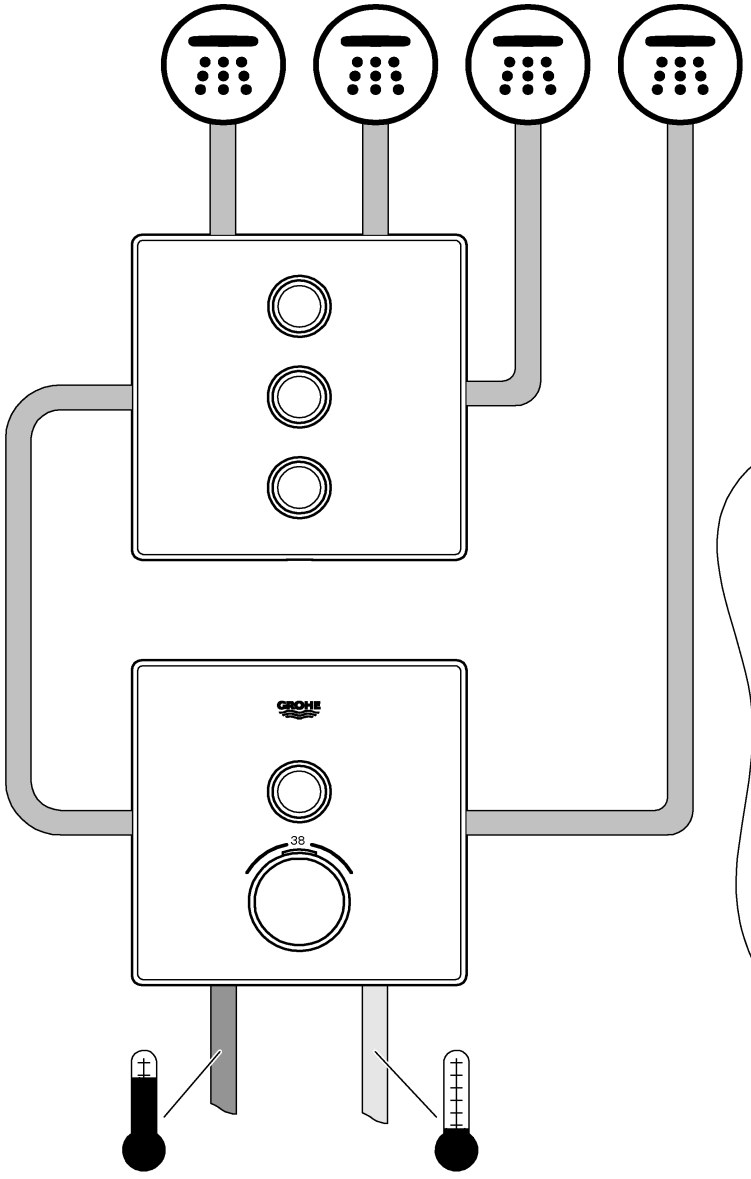


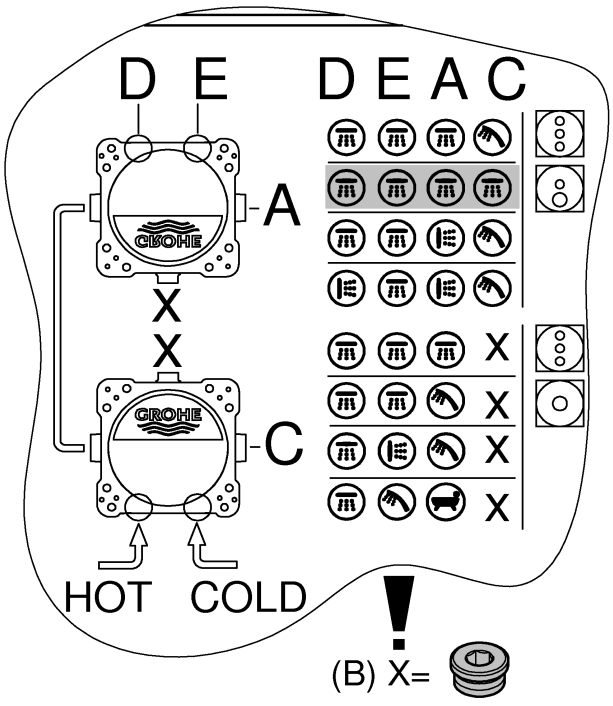
B / A- -C	bar 1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

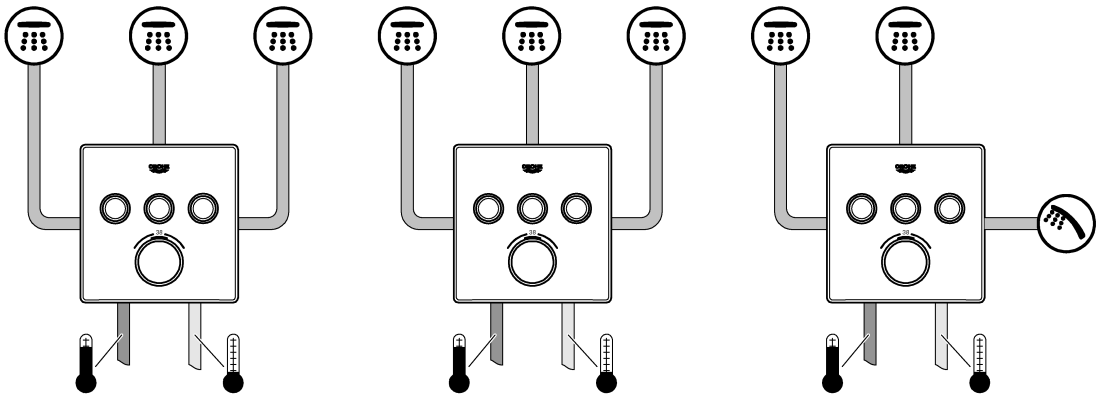




B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	l/min
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7	
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	







B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

D

Technische Daten SmartControl Mixer

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 58-65. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfohlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 58.

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

GB

Technical specifications SmartControl Mixer

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 58-65. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 58.

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

F

Caractéristiques techniques SmartControl

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 58-65. **Veuillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 58.

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

E

Datos técnicos de SmartControl Mixer

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 ºC
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 58-65. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 58.

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

I

Dati tecnici SmartControl Mixer

- Pressione idraulica
- minima 0,5 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 58- 65. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 58.

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

NL

Technische gegevens SmartControl Mixer

- Stromingsdruk
- Minimale 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 58-65. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 58.

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

S

Tekniska data för SmartControl Mixer

- Flödestryck
- Minsta 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 58–65. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 58.

Följande specialtillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

DK

Tekniske data, SmartControl Mixer

- Strømningstryk
- Min. 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 58-65. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 58.

Fås som specialtilbehør:

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

N

Tekniske data SmartControl Mixer

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 58-65. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 58.

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

FIN

Tekniset tiedot SmartControl Mixer

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 58–65. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 58.

Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

PL

Dane techniczne SmartControl Mixer

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 58-65. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- zalecane konfiguracje: patrz s. 58 i nast.

Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

UAE

المواصفات الفنية لـ خلاط التحكم الذكي "Smart Control"

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بارات
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 58-65.
يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 58.

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهايئة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 048 14)
- جهاز السلامة، مجهّز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 055 14)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 053 14)

GR

Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη 0,5 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 58-65. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 58.

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

CZ

Technické údaje SmartControl Mixer

- Proudový tlak
- Minimální 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 58–65. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 58.

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

H

SmartControl Mixer műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Min. 0,5 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 58-65. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 58 oldaltól.

Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

P

Dados técnicos do Smart Control Mixer

- Pressão de caudal
- mínima 0,5 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 58-65. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 58.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 58.

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

TR

SmartControl Mixer teknik verileri

- Akış basıncı
- minimum 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 58-65. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 58 ve devamı.

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

SK

Technické údaje ku SmartControl Mixer

- Hydraulický tlak
- Minimálny 0,5 baru
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 58-65. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 58.

Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

SLO

Tehnični podatki SmartControl

- Pretočni tlak
- Najmanjši 0,5 bara
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 58-65. **Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 58.

Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

HR

Tehnički podaci za SmartControl Mixer

- Hidraulički tlak
- Minimalni 0,5 bara
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 58-65. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 58.

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

BG

Технически данни за SmartControl Mixer

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 58 – 65. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 58.

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

EST

Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 58–65. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 58.

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

LV

SmartControl jaucējs tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 58. – 65. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 58. lpp.

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

LT

„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 58–65 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 58 psl.

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

RO

Date tehnice SmartControl Mixer

- Presiune de curgere
- minim 0,5 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică

Debite fără rezistenţe în aval, a se vedea pagina 58-65. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 58.

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinaţie cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

CN

SmartControl Mixer 技术规格

· 水流压力

- 无 0.5 巴
- 推荐值 1.5-5 巴

· 温度

- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 58-65 页。**在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！**

· 推荐配置选项，见第 58 页。

提供以下特殊零件：

· 接长节 25mm （产品号：14 048

· 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）

· 截止阀 （产品号：14 053）

UA

Технічні характеристики SmartControl Mixer

- Гідравлічний тиск
- Мінімальна 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 58–65. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 58.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 58.

Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

RUS

Технические параметры SmartControl Mixer

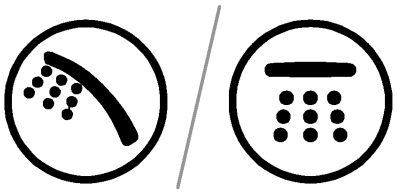
- Динамическое давление
- Минимальный 0,5 бар
- Рекомендуется 1,5–5 бар
- Температура
- Горячая вода на входе макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

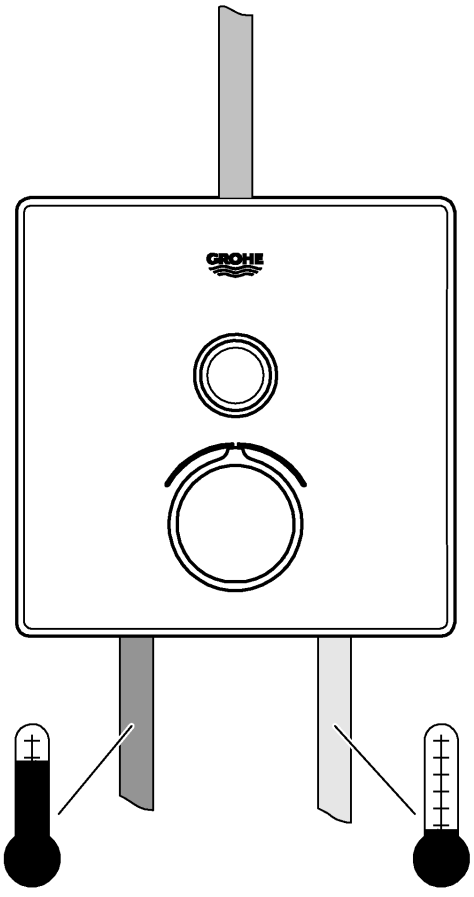
Расход без подключенных сопротивлений см. с. 58–65. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 58.

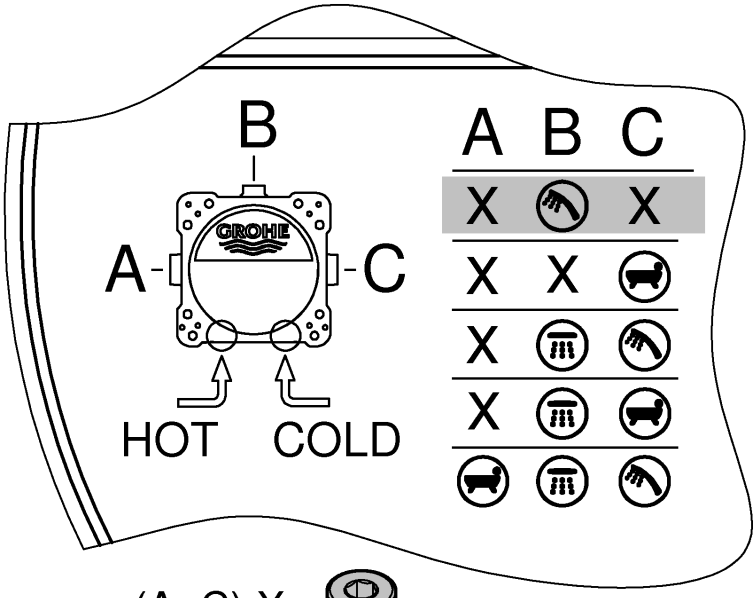
Предлагаются следующие специальные принадлежности:

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)

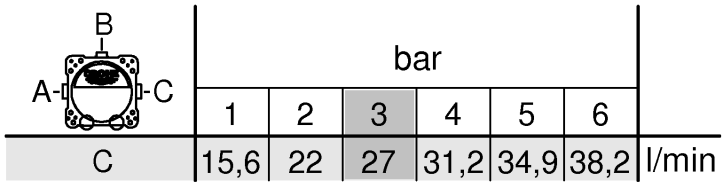




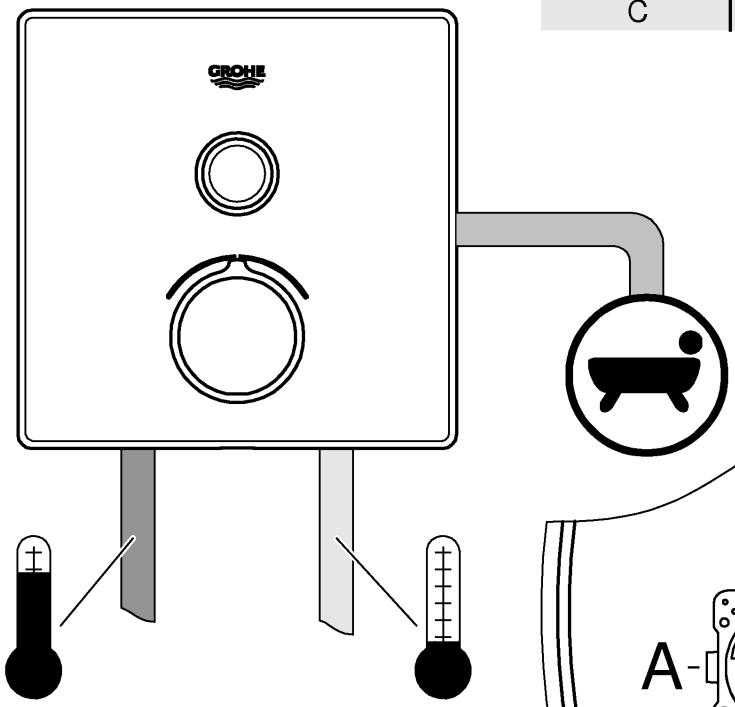
B	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min

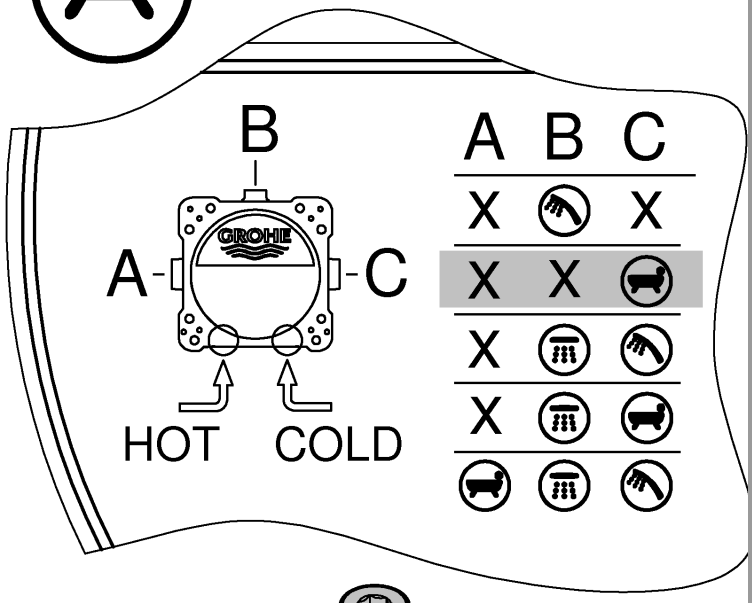


(A+C) X= 

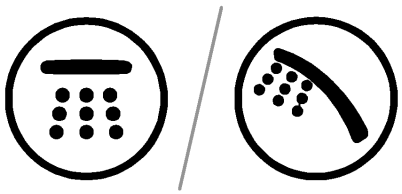


	bar						
	1	2	3	4	5	6	
C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	l/min

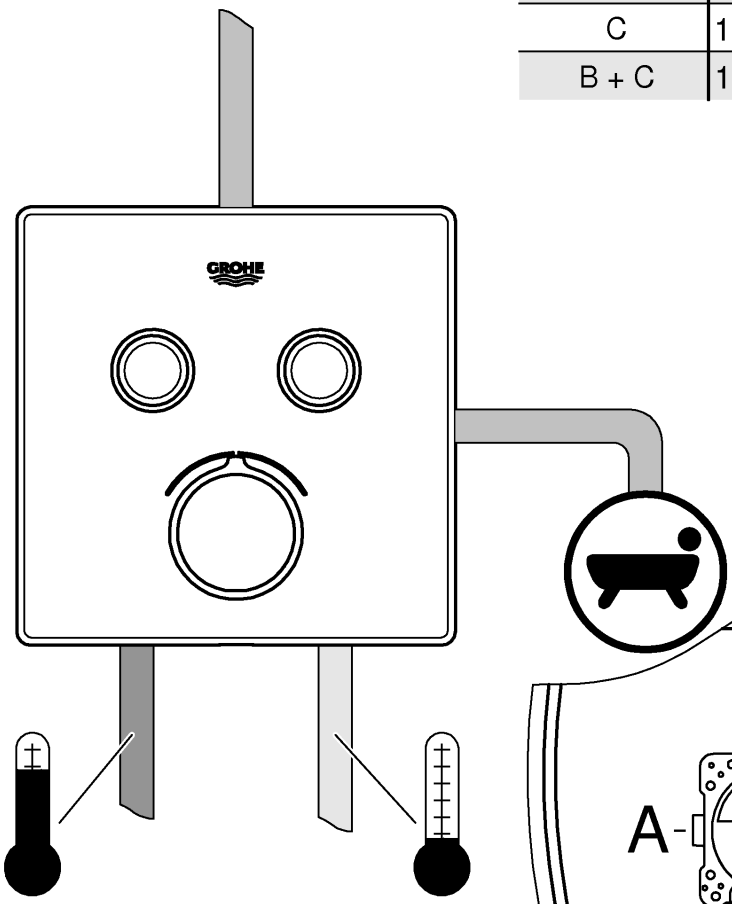


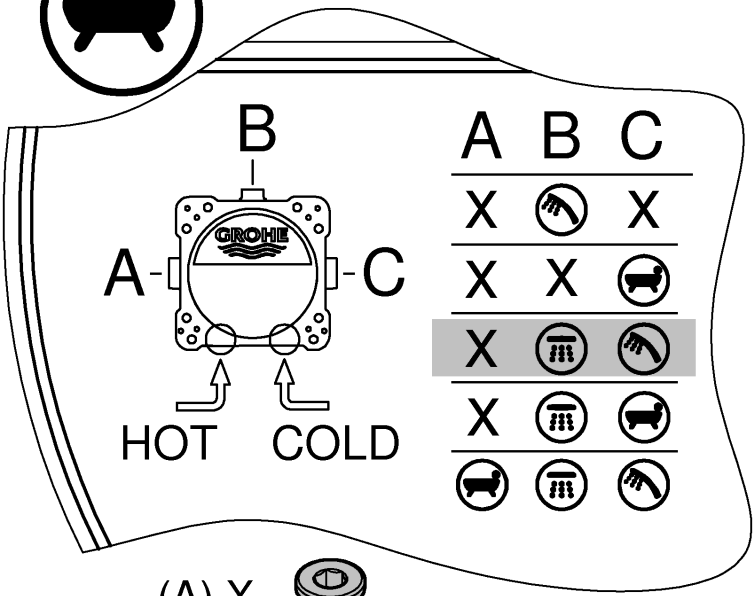


(A+B) X= 



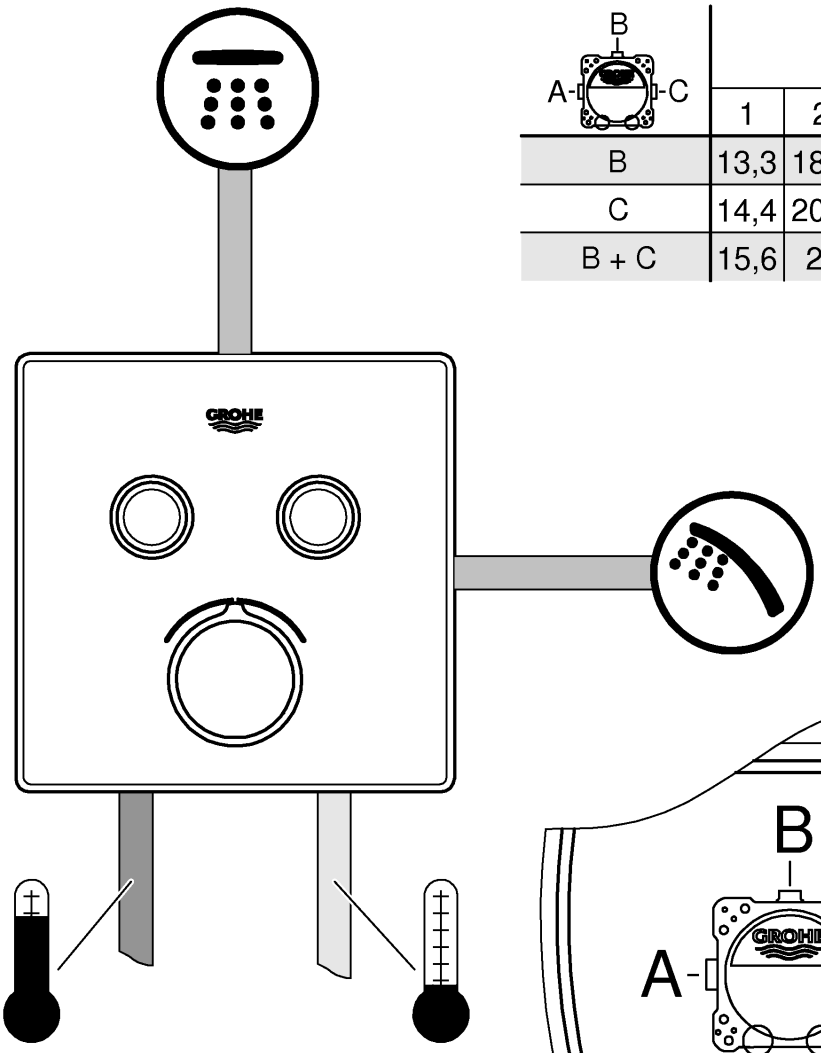
B / A-C	bar 1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	



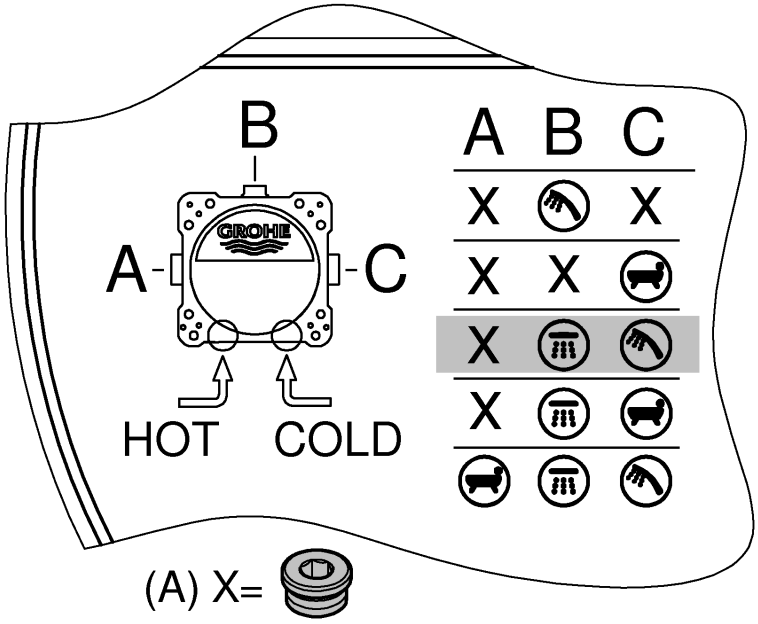


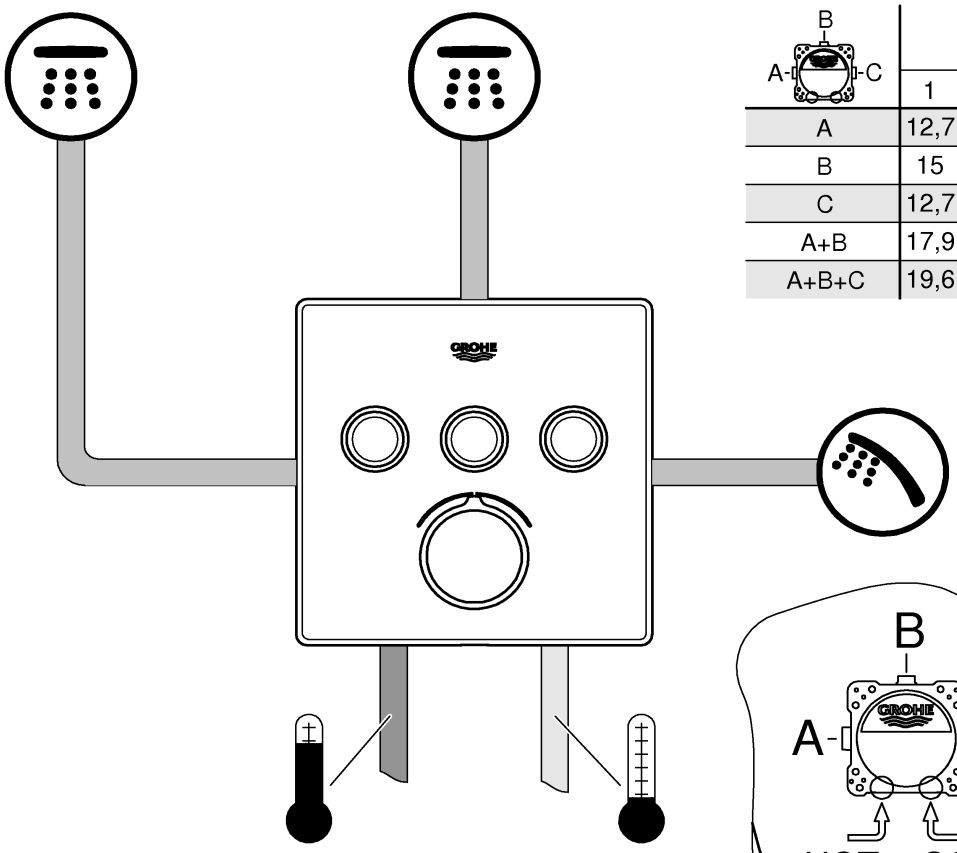
(A) X=



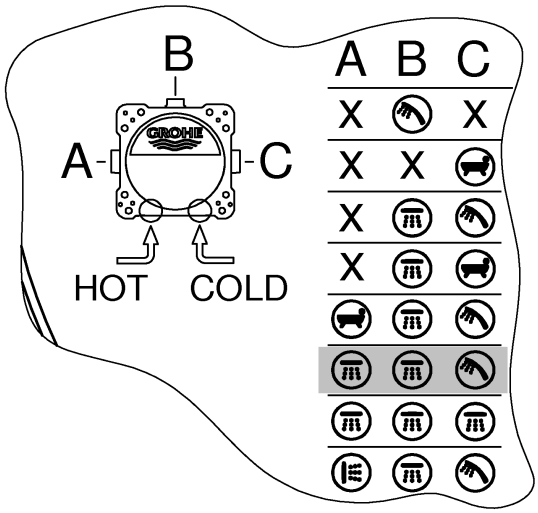


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	l/min
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	



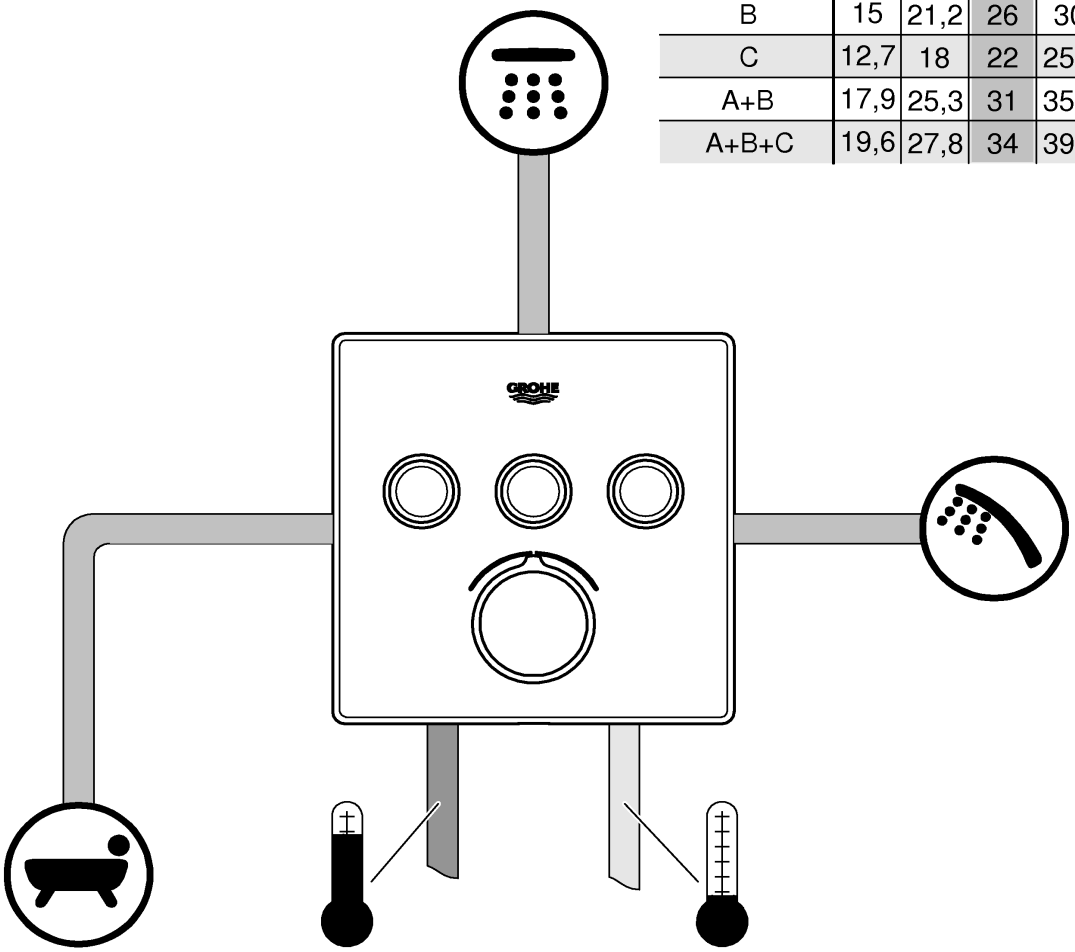


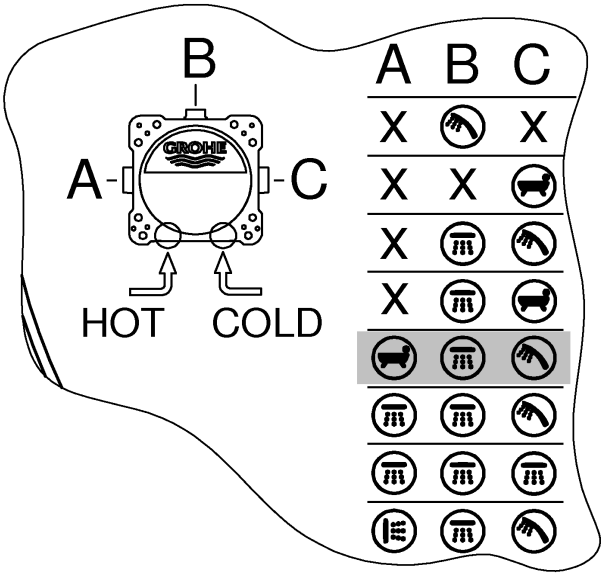
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



SmartControl Mixer

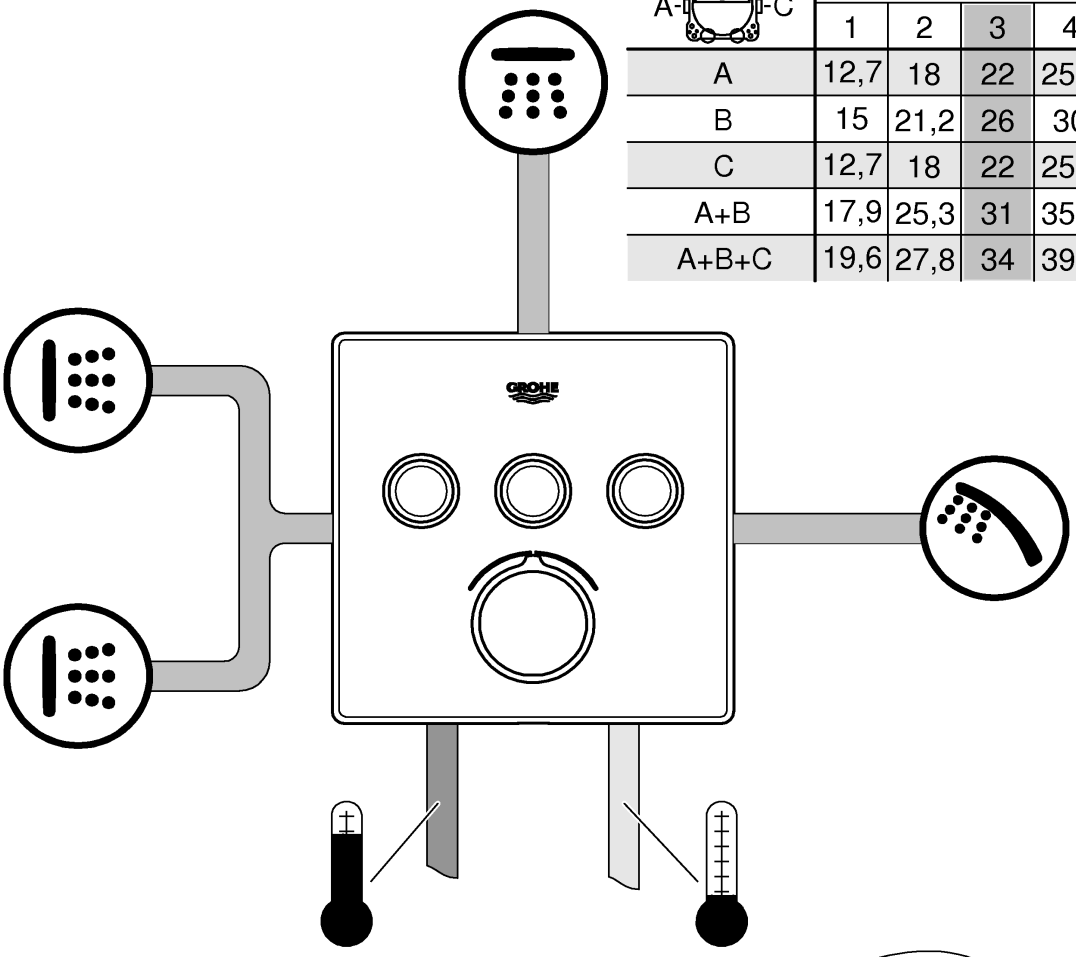
B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

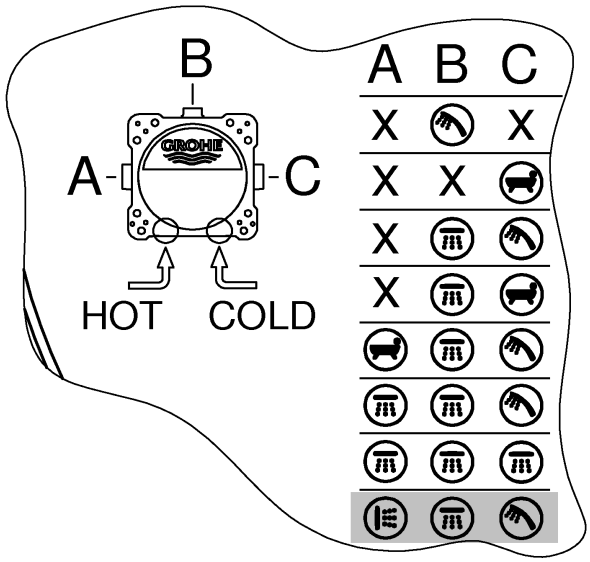




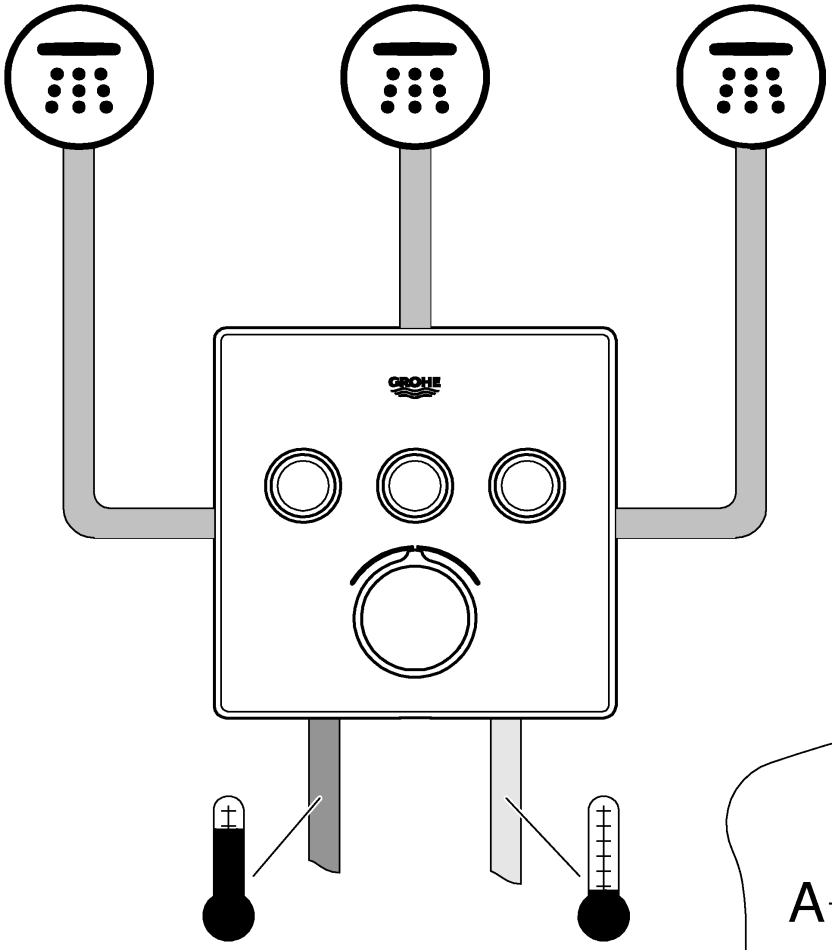
SmartControl Mixer

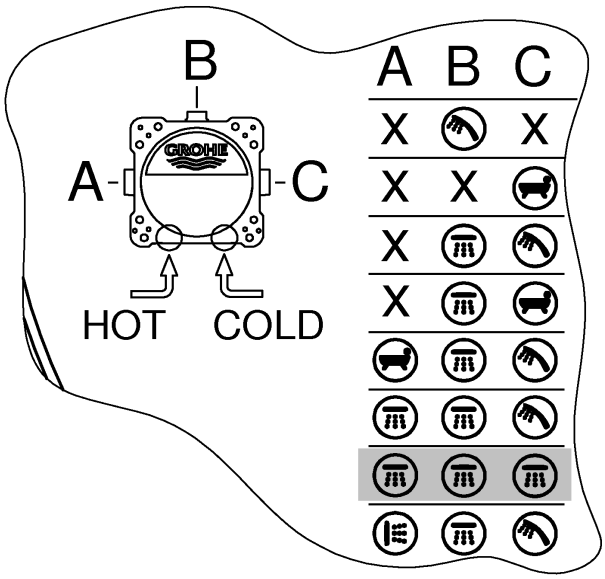
B / A- -C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	



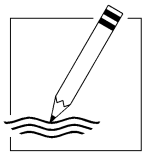


B / A-C	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	









Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28